

Fassadensystem mit Stahl- und Aluminiumaufsatzprofilen

Système de façades avec profilés d'applique acier et aluminium

Curtain wall system with steel and aluminium attachment profiles

Vertikal- und Schrägverglasungen / Vitrages verticales et verrières / Vertical and sloped glazings



Allgemeine Informationen	Informations générales	General information	1
Vertikalfassade, Stahl	Façade verticale, acier	Vertical curtain wall, steel	2
Vertikalfassade, Aluminium	Façade verticale, aluminium	Vertical curtain wall, aluminium	3
Schrägverglasung, Stahl und Aluminium	Verrière, acier et aluminium	Sloped glazing, steel and aluminium	4
Brandschutz-Schrägverglasung EI30 / EI60 / E30 / E60, Stahl	Verrière coupe-feu, EI30 / EI60 / E30 / E60, acier	Fire resistant sloped glazing EI30 / EI60 / E30 / E60, steel	5
Technische Hinweise	Informations techniques	Technical notes	6

Allgemeine Informationen

Systembeschreibung	1.1.1
Systemvarianten	1.1.2 - 1.1.3
Vertikalfassade	1.1.4 - 1.1.7
Schrägverglasung	1.1.8 - 1.1.11

Informations générales

Descriptif du système	1.1.1
Variantes du système	1.1.2 - 1.1.3
Façade verticale	1.1.4 - 1.1.7
Verrière	1.1.8 - 1.1.11

General Information

System	1.1.1
System Versions	1.1.2 - 1.1.3
Vertical curtain wall	1.1.4 - 1.1.7
Sloped glazing	1.1.8 - 1.1.11



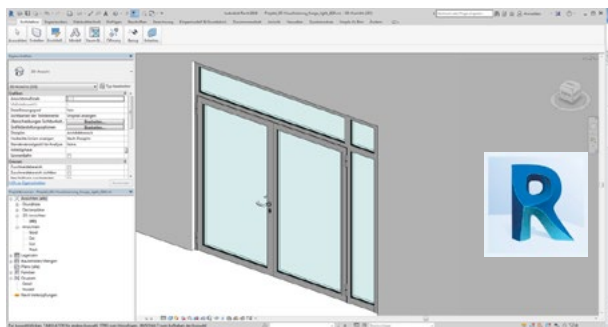
Downloads

Téléchargement

Downloads

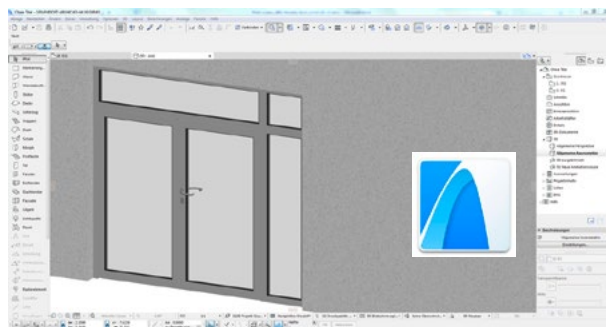
BIM-Modelle

Für die BIM Planungsmethode stehen Ihnen zahlreiche Modelle der Fassade Forster thermfix light in Revit und ArchiCAD unter www.forster-profile.ch/Downloads zur Verfügung.



Modèles BIM

Nombreux modèles des façades Forster thermfix light pour la méthode de planification BIM sont disponibles en Revit et ArchiCAD sous www.forster-profile.ch/téléchargement.



BIM models

For the BIM planning method, numerous models of Forster thermfix light curtain walls are available for Revit and ArchiCAD on www.forster-profile.ch/Downloads.

Zeichnungsdaten – dwg

Die in dieser Dokumentation gezeigten Schnitte und Pläne mit nachstehenden Bezeichnungen stehen als dwg-Daten unter www.forster-profile.ch/downloads zur Verfügung.

In der PDF-Version der Dokumentation sind diese Zeichnungen mit einem Link versehen.

tfl_kd_xxxx Konstruktionsdetails
tfl_sd_xxxx Systemdetails
tfl_sp_xxxx Systempläne
tfl_wa_xxxx Wandanschlüsse

Dessins en dwg

Les coupes et les plans présentés dans cette documentation avec les désignations ci-dessous sont disponibles au format DWG sous www.forster-profile.ch/téléchargement.

Dans la version PDF de la documentation, ces dessins sont dotés d'un lien.

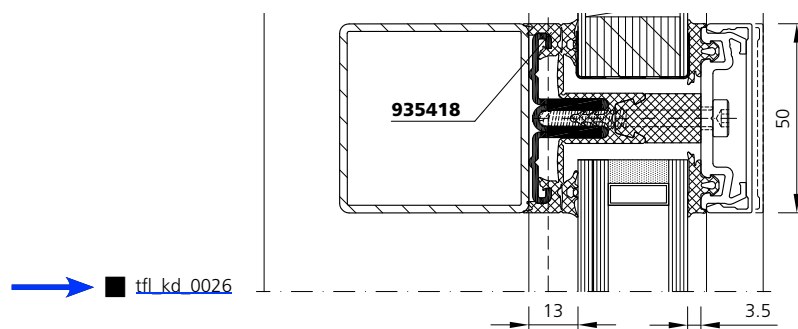
tfl_kd_xxxx Détails de construction
tfl_sd_xxxx Coupes du système
tfl_sp_xxxx Plans du système
tfl_wa_xxxx Raccords muraux

Drawing data – dwg

The sections and plans in this documentation with the below-mentioned designations are available as DWG data under www.forster-profile.ch/downloads.

In the PDF version of the documentation, these drawings are provided with a link.

tfl_kd_xxxx Construction details
tfl_sd_xxxx System sections
tfl_sp_xxxx System plans
tfl_wa_xxxx Wall abutments



Die neue Fassadengeneration

Forster thermfix light ermöglicht das problemlose Aufbringen eines Dichtungssystems auf handelsübliche Stahl- und Aluminiumprofile sowie Holzunterkonstruktionen.

Das System zeichnet sich durch einfache und schnelle Verarbeitung und somit durch hohe Wirtschaftlichkeit aus.

Durch die freie Wahl der Unterkonstruktion bietet es dem Planer und Architekten ein grosses Mass an Gestaltungsfreiheit.

La nouvelle génération de façades

Forster thermfix light permet le montage d'un système d'étanchéité sur des profilés courants en acier et en aluminium ainsi que sur des supports en bois.

Ce système se distingue par une mise en oeuvre simple, rapide et très économique.

De plus, en laissant au planificateur ou à l'architecte le libre choix du support, il offre une grande liberté de conception.

The new generation of curtain walls

The Forster thermfix light makes it easy to mount a flush-fitting system on standard commercial steel and aluminium profiles, as well as on wooden constructions.

The system excels through easy and fast processing and is therefore very economical.

Freely selectable subframes gives planners and architects a large degree of freedom of design.





Stahl / Aluminium
Acier / aluminium
Steel / aluminium

VTFL 1.1.2

Systemvarianten

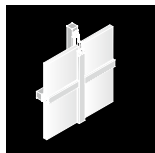
Variantes du système

System versions

- Vertikalfassade

- Façade verticale

- Vertical curtain wall



- Schrägverglasung

- Verrière

- Sloped glazing

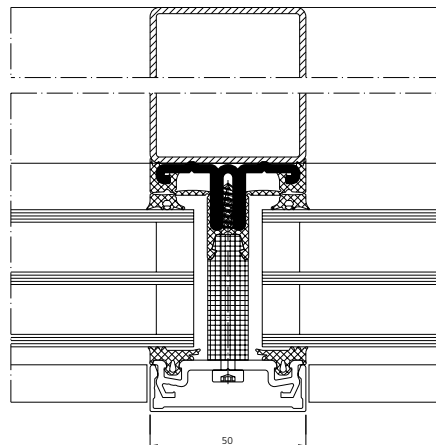
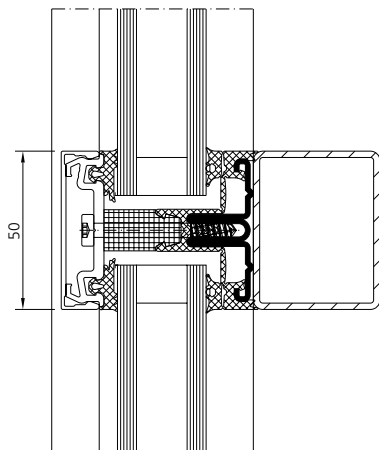
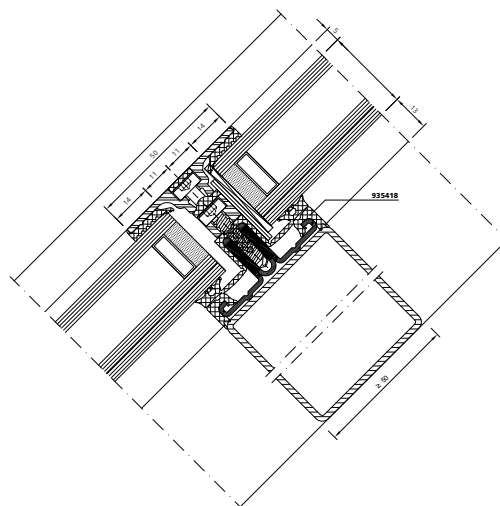
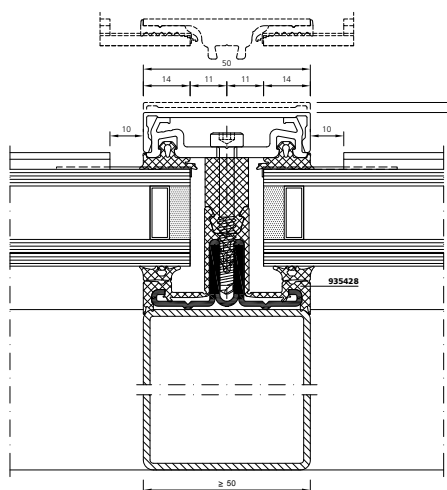
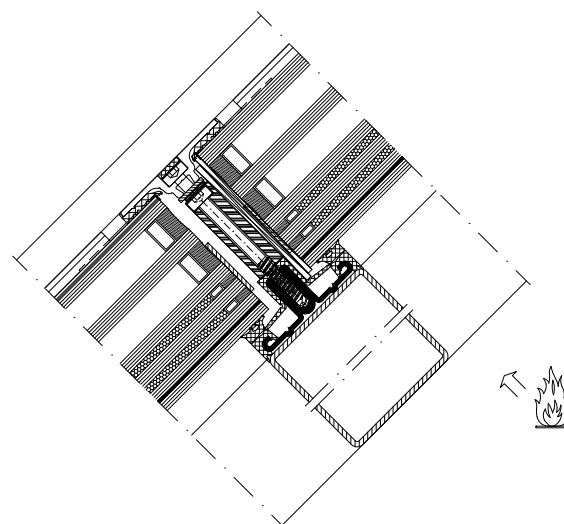
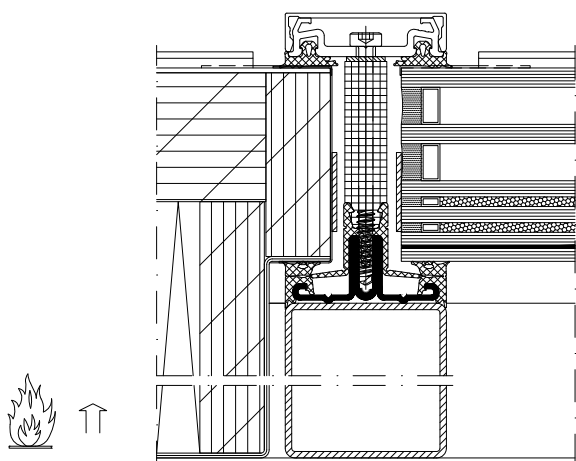


- Brandschutz-Schrägverglasung
EI30 / EI60 / E30 / E60

- Verrière coupe-feu
EI30 / EI60 / E30 / E60

- Fire resistant sloped glazing
EI30 / EI60 / E30 / E60



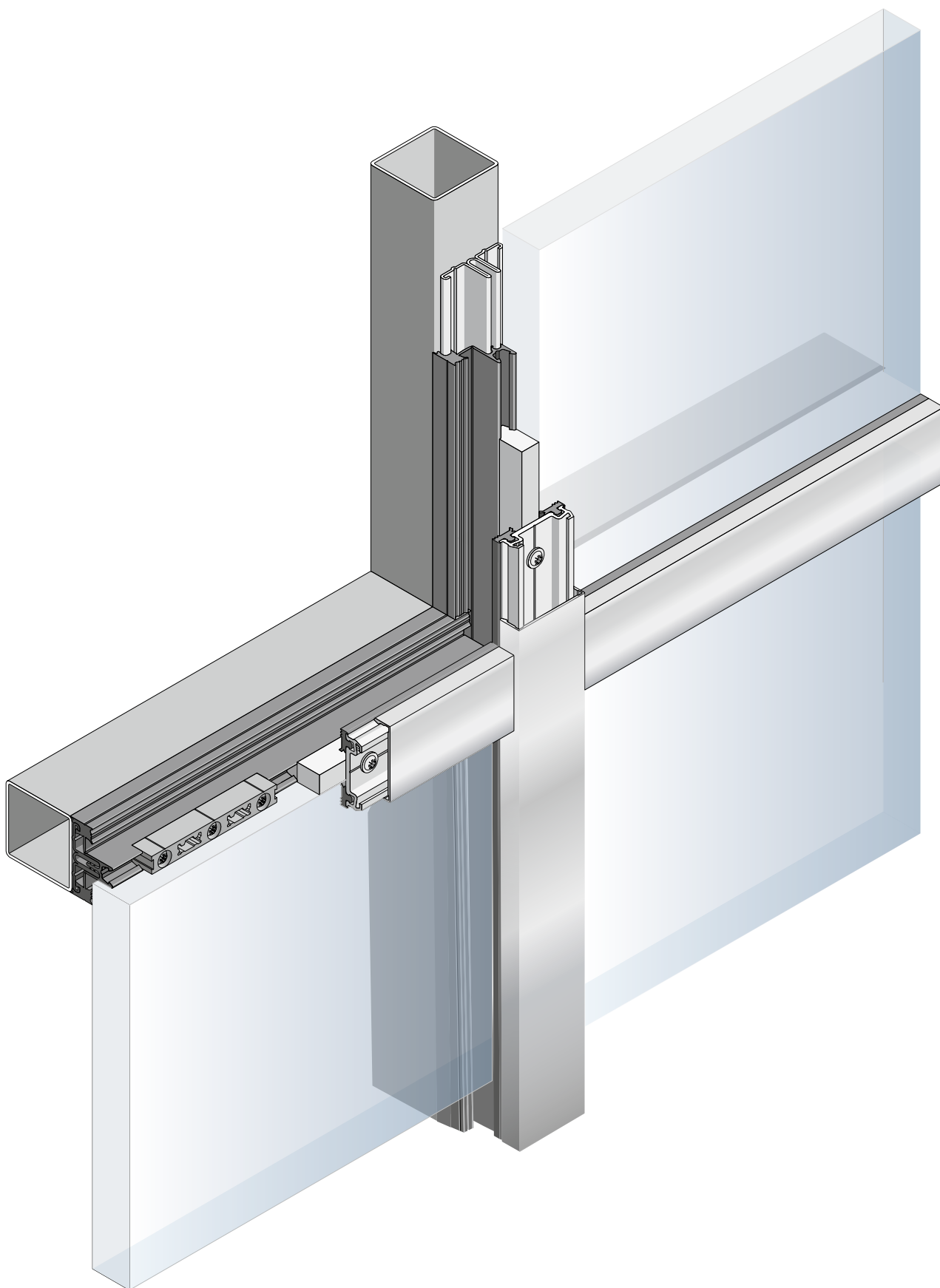
Systemvarianten**Variantes du système****System versions****Vertikalfassade****Façade verticale****Vertical curtain wall****Schrägverglasung****Verrière****Sloped glazing****Brandschutz-Schrägverglasung
EI30 / EI60 / E30 / E60****Verrière coupe-feu
EI30 / EI60 / E30 / E60****Fire resistant sloped glazing
EI30 / EI60 / E30 / E60**



Vertikalfassade

Façade verticale

Vertical curtain wall





Vertikalfassade

Façade verticale

Vertical curtain wall

Vorteile des Systems

- Nur eine Innendichtung für Pfosten und Riegel: weniger Verschnitt und minimale Lagerhaltung
- Geregelte Regen- und Kondenswasserführung durch überlappende Innendichtung an den Kreuzpunkten von Pfosten und Riegel
- Durchlaufender Schraubkanal: freie Positionierung der Fassadenschrauben
- Geregelte und einfache Entwässerung der einzelnen Felder durch den Falzraumisolator
- Geregelter Dampfdruckausgleich sowohl bei feld- als auch elementweiser Entwässerung
- Durch den Einsatz eines Falzraumisolators sind hochwärmedämmende Vorhangfassaden realisierbar
- Funktionales äusseres Dichtungssystem: zweiteilige Dichtungen in einer Aluminium-Pressleiste, Kreuzpunkte mittels Einlagen abgedichtet
- Unterschiedliche Füllungsdicken können über die innere erhöhte Dichtungsebene aufgenommen werden
- Die Systemnut der Innendichtung wird für zahlreiche Sonderanwendungen verwendet, z. B.:
 - Dichtungsfahne zur Entwässerung (auf Anfrage)
 - Falzraumisolator
 - Sonderdichtungen für Silikonfugen bei Ganz-Glas-Konstruktionen
- Hoher Freiheitsgrad bei Grösse und Gewicht von Füllungselementen durch auf die Konstruktionsvariante abgestimmte Glasauflager

Les avantages du système

- Un seul joint d'étanchéité intérieur pour les montants et les traverses: stockage et chutes réduits au minimum
- Réalisation des drainages des eaux de pluie et de condensation par chevauchement du joint d'étanchéité intérieur aux croisements des montants et traverses
- Rainure de vissage continue: liberté de positionnement des vis de serrage
- Drainage simple et réglé par volume de remplissage grâce au profilé isolant de la feuillure
- Égalisation de la pression et de la condensation gérée pour chaque élément de remplissage ou par élément
- Grâce à l'emploi du profilé isolant de la feuillure, les façades réalisées disposent de caractéristiques thermiques élevées.
- Système fonctionnel d'étanchéité extérieure constitué d'un joint placé dans le profilé serreur en aluminium, étanchéité assurée au moyen d'éléments de remplissage aux croisements
- Le niveau d'étanchéité interne accru offre la possibilité de compenser des différences d'éléments de remplissage
- La rainure du joint interne s'utilise pour de nombreuses applications spéciales, par exemple:
 - Joint avec bavette de drainage (sur demande)
 - Profilé isolant de la feuillure
 - Profils d'étanchéité spéciaux pour joint à silicone dans les constructions tout verre
- Il n'existe pratiquement pas de limite de taille et de poids des éléments de remplissage grâce aux supports de verre adaptés au type de construction

The advantages of the system

- Only a single inside gasket is required for the transoms and mullions: less wasted cuts and minimum in-stock requirements.
- Controlled rain and condense water ducts through overlapping inner seals at the crossover points of the transoms and mullion.
- Continuous screw mounting strip: free positioning of the facade screws.
- Controlled and easy drainage of the individual fields through the rabbet space insulator
- Controlled steam pressure equalization for field and element-wise drainage.
- Using a rabbet space insulator makes highly thermally insulated curtain walls possible.
- Functional outer weatherstripping system: two component seals in an aluminium press bar, crossing points sealed with inserts.
- Varying filling thicknesses will be compensated with an increased inner seal level.
- The system groove of the inner gasket is used for numerous special applications, e.g.:
 - Weatherstripping lug for drainage (upon request)
 - Rabbet space insulator
 - Special seals for silicone joints on all-glass constructions.
- High degree of freedom of sizes and weights of filling elements as the glass carrier pads are laid out to meet the requirements of the specific type of construction.



Übersicht Eigenschaften nach EN 13830

Tableau des caractéristiques selon EN 13830

Synopsis of characteristics according to EN 13830

Nr. No.	Geprüfte Eigenschaften Caractéristiques testées Tested characteristics	Normen Normes Standards	Klasse / Wert Classe / Valeur Class / Value
4.1	 Widerstand bei Windlast Résistance au vent Resistance to wind load	EN 12179	bis / jusqu'à / up to + 3.0 kN/m ² / - 2.0 kN/m ² Sicherheitslast / Charge de sécurité / Safety load + 4.5 kN/m ² / - 3.0 kN/m ²
4.3	 Stossfestigkeit Résistance au chocs Impact resistance	EN 14019	I5 / E5
4.4	 Luftdurchlässigkeit Perméabilité à l'air Air permeability	EN 12153	AE
4.5	 Schlagregendichtheit Étanchéité à la pluie battante Watertightness	EN 12155	R7
4.6	 Schallschutz Performance acoustique Acoustic performance	EN ISO 140-3	Objektspezifische Berechnung notwendig Calcul spécifique à l'objet nécessaire Object-specific calculation necessary
4.7	 Wärmedurchgangskoeffizient Coefficient de transmission thermique Thermal transmittance	EN 10077-1	U _f 0.97 – 2.2 [W/(m ² ·K)]
4.9	 Brandverhalten von Bauprodukten Réaction au feu Reaction to fire	EN 13501-1	E
	 Dynamische Schlagregenprüfung Essai d'étanchéité à l'eau dynamique Dynamic watertightness test	EN 13050	P _{min} 375 Pa P _{max} 1125 Pa

Mandatierte Eigenschaften / Caractéristiques mandatées / Mandated characteristics

Alle notwendigen Informationen und Unterlagen zur CE-Kennzeichnung stehen auf unserer Homepage www.forster-profile.ch zur Verfügung.

Toutes les informations et documentations nécessaires pour le marquage CE sont disponibles sur notre site web www.forster-profile.ch.

All required information and documentations for the CE-Marking are available on our website www.forster-profile.ch.

**Technische Merkmale****Caractéristiques techniques****Technical Specifications****Aufsatzprofil**

- Stahl bandverzinkt ZA 255
- Aluminium AW-6060 T66

Ansichtsbreite

- 50 mm

Innendichtung

- Einteilig
- Überlappende Kreuzpunkte
- Systemnut für die Aufnahme von Falzraumisolator und Füllungsausgleichsdichtung
- geführt durch Schraubkanal

Befestigungsarten

- Schweißen
- Schrauben (metrisch, selbstbohrend, gewindefurchend, Holzschrauben)
- Bolzenschubverbindung
- Nieten

Andruckprofil aus Aluminium vorgelocht

- Befestigungsabstand 300 mm
- Grenzauszugskraft aus Schraubkanal ca. 2200 N

Abdeckprofil aus Aluminium und Edelstahl

- 50 x 12 mm / 49 x 12 mm
- 50 x 15 mm / 49 x 15 mm
- 50 x 2 mm (nur Aluminium)

Füllungsdicken

- Von 8 – 60 mm möglich

Glaslasten / Glasaufleger

- Aluminiumglasaufleger bis 450 kg (in Abhängigkeit von der Füllungsdicke)
- Objektspezifische Sonderglasaufleger bis 1200 kg auf Anfrage

Wärmedurchgangskoeffizient (U_f)

- Von 0.97 bis 2.2 W/(m²·K) (in Abhängigkeit der Füllungsdicke) bei Verwendung eines Falzraumisolators

Aussendichtung

- Zweiteilig
- Kreuzpunktdichtstücke

Profilé rapporté

- Acier galvanisé en continu ZA 255
- Aluminium AW-6060 T66

Largeur de face vue

- 50 mm

Étanchéité intérieure

- D'une seule pièce
- Croisement du joint par chevauchement
- Système de rainures pour la pose de l'isolant de feuillure et joint d'égalisation du remplissage
- Positionner par le canal de vissage

Modes de fixation

- Soudage
- Vis (métriques, autoforeuses, autotaraudeuses, vis à bois)
- Goujons fixés au pistolet
- Rivets

Profilé de serrage en aluminium pré-perforé

- Intervalle de fixation 300 mm
- Limite de résistance à l'arrachage de la rainure de vissage env. 2200 N

Profilé de recouvrement en aluminium et acier inox

- 50 x 12 mm / 49 x 12 mm
- 50 x 15 mm / 49 x 15 mm
- 50 x 2 mm (aluminium seulement)

Épaisseurs de remplissage

- Possibles de 8 à 60 mm

Charges / support de verre

- Supports de verre en aluminium jusqu'à 450 kg (selon l'épaisseur de remplissage)
- Supports de verre spécifiques à l'objet jusqu'à 1200 kg sur demande

Coefficient de transmission thermique surfacique (U_f)

- De 0.97 à 2.2 W/(m²·K) (selon l'épaisseur de remplissage) avec l'utilisation d'un isolant de feuillure

Étanchéité extérieure

- En 2 parties
- Pièces d'étanchéité aux croisements

Attachment profile

- Steel continuously galvanized ZA 255
- Aluminium AW-6060 T66

Section width

- 50 mm

Inner seal

- Single component
- Overlapping crossing points
- System groove as receptacle for the rabbet space insulator and compensation filling seal
- Fixed through screw slot

Types of mounts

- Welding
- Screws (metric, self drilling, thread grooving, wood screws)
- Power actuated fastening bolts
- Rivets

Predrilled press profile made of aluminium

- Mounting distances 300 mm
- Extraction force limit from the screw duct approx. 2200 N

Cover profile made of aluminium and stainless steel

- 50 x 12 mm / 49 x 12 mm
- 50 x 15 mm / 49 x 15 mm
- 50 x 2 mm (only aluminium)

Filling thicknesses

- From 8 – 60 mm possible

Glass loads / glass support

- Aluminium glass carrier pads up to 450 kg (depending on the filling thicknesses)
- Object-specific glass carrier pads up to 1200 kg on request

Heat transfer coefficient (U_f)

- From 0.97 to 2.2 W/(m²·K) (depending on the filling thicknesses) when using a rabbet space insulator

Outer weatherstrip

- Two parts
- Crossing points weatherstrips



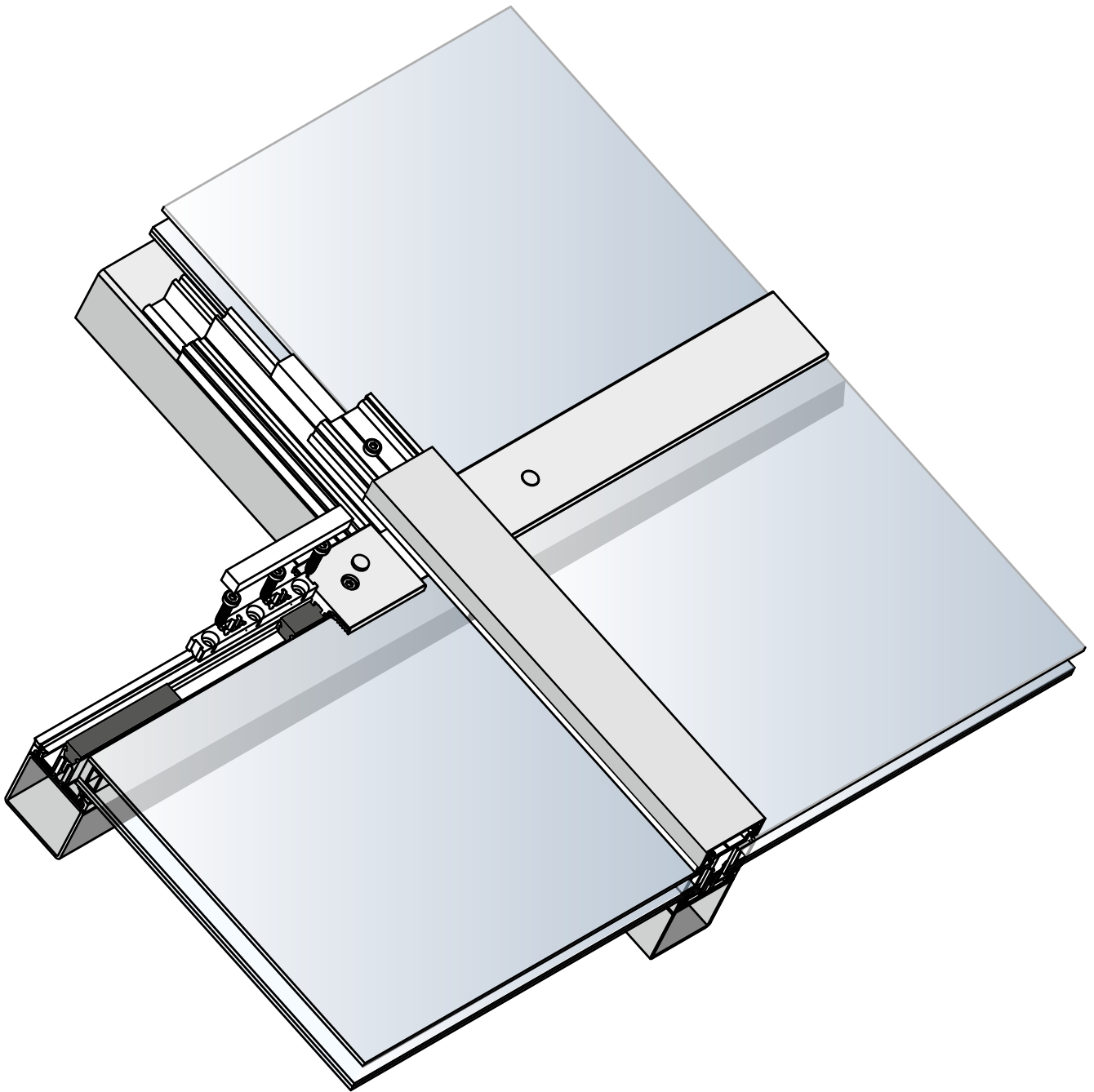
Stahl / Aluminium
Acier / aluminium
Steel / aluminium

VTFL 1.1.8

Schrägverglasung

Verrière

Sloped glazing





Schrägverglasung

Verrière

Sloped glazing

Vorteile des Systems

- Geregelter Regen- und Kondenswasserführung durch überlappende Innendichtung an den Kreuz- und Endpunkten von Sparren und Riegel
- Kontrollierte Belüftung und Entwässerung des Glasfalzes
- Durchlaufender Schraubkanal: freie Positionierung der Befestigungsschrauben
- Funktionales äusseres Dichtungssystem: zweiteilige Dichtungen in einer Aluminium-Pressleiste, Kreuzpunkte mittels Einlagen abgedichtet
- Hoher Freiheitsgrad bei Grösse und Gewicht von Füllungselementen durch auf die Konstruktionsvariante abgestimmte Glasauflager
- Im Sparren- und Riegelbereich können verdeckt liegende oder sichtbar geschraubte Anpressleisten eingesetzt werden.
- Verschweisste oder gesteckte Unterkonstruktion
- Kombination mit bestehenden Vertikal-Fassadensystem Forster thermfix light
- Hohe bauphysikalische Leistungswerte nachgewiesen
- Durch den Einsatz eines Falzraumisolators sind hochwärmedämmende Überkopfverglasungen realisierbar

Les avantages du système

- Régulation du drainage des eaux de pluie et de condensation par chevauchement du joint d'étanchéité intérieur aux croisements des chevrons et traverses
- Ventilation contrôlée par le système d'isolation de feuillure
- Rainure de vissage continue: liberté de positionnement des vis de serrage
- Système fonctionnel d'étanchéité extérieure constitué d'un joint placé dans le profilé serreur en aluminium et d'un insert aux croisements
- Il n'existe pratiquement pas de limite de taille et de poids des éléments de remplissage grâce aux supports de verre adaptés au type de construction
- Possibilité de poser des vis de serrage cachées ou visibles dans la zone chevron et traverse.
- Ossature soudée ou raccordée
- Combinaison possible avec le système de façade Forster thermfix light existant
- Hautes valeurs testées et prouvées en matière de physique du bâtiment
- Possibilité de réaliser des verrières à isolation thermique élevée grâce à l'emploi d'un isolant de feuillure

The advantages of the system

- Controlled rain and condense water ducts through overlapping inner seals at the crossing and end-points of the rafters and mullions
- Controlled ventilation and drainage of the glass rebates
- Continuous screw mounting strip: free positioning of the fixing screws.
- Functional outer weatherstripping system: two component seals in an aluminium press bar, crossing points sealed with inserts.
- High degree of freedom of sizes and weights of filling elements as the glass carrier pads are laid out to meet the requirements of the specific type of construction.
- Hidden or visible screw-fastened pressure strips can be used in the rafter and transom area.
- Welded or clipped sub-structure
- Combination with existing vertical facade system Forster thermfix light
- High structural performance figures certified
- Due to the use of a rebate space insulator, highly thermally insulated overhead glazing can be achieved



Technische Merkmale Schrägverglasung

Dachneigung

- 10° bis 75°

Sparreneinteilung

- mit Stufenglas: max. 800 mm
- keine Beschränkung bei Riegelausbildung

Füllelemente

- Stufengläser, Isoliergläser und Paneele

Bauphysikalische Werte

- Geprüft in Anlehnung an Produktnorm EN 13830
- Vorhangfassaden und mit erhöhter Wassermenge 2 l/(min·m²)
- Luftdurchlässigkeit: 1200 Pa
- Schlagregendichtheit: 1200 Pa
- Widerstand gegen Windlast: 2400 Pa
- Sicherheitslast: 3600 Pa

Sicherheit

- Sicherheitstest: CSTB 3228 (50 kg, 2400 mm) 1200 Joule

Brandverhalten

- Klassifizierung von Bauprodukten nach DIN EN 13501-1 Klasse E

Caractéristiques techniques Verrière

Pente de la toiture

- 10° à 75°

Répartition des chevrons

- max. 800 mm avec verre à bord décalé
- avec traverses: illimité

Eléments de remplissage

- Vitrage décalé, vitrages isolants et panneaux

Valeurs physiques

- Test de conformité avec la norme EN 13830
- Façades-rideaux et avec une plus grande quantité d'eau 2 l/(min·m²)
- Perméabilité à l'air: 1200 Pa
- Etanchéité à la pluie battante: 1200 Pa
- Résistance au vent: 2400 Pa
- Charge de sécurité: 3600 Pa

Sécurité

- Test de sécurité: CSTB 3228 (50 kg, 2400 mm) 1200 joules

Réaction au feu

- Classification des produits de construction selon la norme DIN EN 13501-1 Classe E

Technical Specifications Sloped glazing

Slope

- 10° up to 75°

Rafter arrangement

- max. 800 mm with graduated glass
- with transom construction: unlimited

Infill elements

- Graduated glass, insulating glass and panels

Physical properties relevant to building

- Tested based on the product standard EN 13830
- Curtain walls with increased volume of water 2 l/(min·m²)
- Air permeability: 1200 Pa
- Rain impermeability: 1200 Pa
- Resistance to wind load: 2400 Pa
- Safety load: 3600 Pa

Safety

- Safety test: CSTB 3228 (50 kg, 2400 mm) 1200 Joule

Reaction to fire

- Classifications of construction products according to DIN EN 13501-1 Class E



Technische Merkmale Brandschutz-Schrägverglasung

Dachneigung

- 15° bis 80°

Füllelemente

- Paneele
- Contraflam 30, Climatop 3-fach Isolierglas
- Contraflam lite 60, Climaplust 2-fach Isolierglas

Bauphysikalische Werte

- Geprüft in Anlehnung an Produktnorm EN 13830
- Vorhangfassaden und mit erhöhter Wassermenge 3 l/(min·m²)
- Luftdurchlässigkeit: 1200 Pa
- Schlagregendichtheit: 1200 Pa
- Widerstand gegen Windlast: 2400 Pa
- Sicherheitslast: 3600 Pa

Sicherheit

- Sicherheitstest: CSTB 3228 (50 kg, 2400 mm) 1200 Joule

Brandverhalten

- Klasse E

Widerstandsklasse

- EI30 / EI60 / E30 / E60

Caractéristiques techniques Verrière coupe-feu

Pente de la toiture

- 15° à 80°

Éléments de remplissage

- Panneaux
- Contraflam 30, Climatop triple vitrage isolant
- Contraflam lite 60, Climaplust double vitrage isolant

Valeurs physiques

- Test de conformité avec la norme EN 13830
- Façades-rideaux et avec une plus grande quantité d'eau 3 l/(min·m²)
- Perméabilité à l'air: 1200 Pa
- Etanchéité à l'eau 1200 Pa
- Résistance à la charge du vent: 2400 Pa
- Charge de sécurité: 3600 Pa

Sécurité

- Test de sécurité: CSTB 3228 (50 kg, 2400 mm) 1200 joules

Réaction au feu

- classe E

Classification

- EI30 / EI60 / E30 / E60

Technical Specifications Fire resistant sloped glazing

Slope

- 15° up to 80°

Infill elements

- Panels
- Contraflam 30, Climatop triple insulation glass
- Contraflam lite 60, Climaplust double insulation glass

Physical properties relevant to building

- Tested based on the product standard EN 13830
- Curtain walls with increased volume of water 3 l/(min·m²)
- Air permeability: 1200 Pa
- Water tightness: 1200 Pa
- Resistance to wind load: 2400 Pa
- Safety load: 3600 Pa

Safety

- Safety test: CSTB 3228 (50 kg, 2400 mm) 1200 Joule

Reaction to fire

- class E

Resistance class

- EI30 / EI60 / E30 / E60

Wichtig



Einzelne in dieser Dokumentation gezeigten Anwendungsbeispiele entsprechen nicht den in Ihrem Land gültigen Brandschutznormen.

Massgebend sind ausschliesslich die für Ihr Land gültigen Zulassungen.

Important



Les exemples d'application présentés ci-après ne sont pas tous conformes à la réglementation en vigueur dans votre pays.

En conséquence, nous vous demandons de vous reporter aux procès-verbaux de classement en cours de validité dans votre pays.

Important



Some of the construction details, mentioned in this documentation, do not correspond to the fire protecting standards in your country.

Only the certificates valid in your country are relevant, please check with your specific countries representatives.



Forster thermfix light Stahl

Systemübersicht	2.1.1 - 2.1.4
Profile / Zubehör / Werkzeuge	2.2.1 - 2.2.8
Systemschnitte	2.3.1 - 2.3.6
Konstruktionsdetails	2.4.1 - 2.4.20
Verarbeitung	2.5.1 - 2.5.43

Forster thermfix light acier

Synopsis	2.1.1 - 2.1.4
Profilés / Accessoires / Outils	2.2.1 - 2.2.8
Coupes du système	2.3.1 - 2.3.6
Détails de construction	2.4.1 - 2.4.20
Mise en œuvre	2.5.1 - 2.5.43

Forster thermfix light steel

System overview	2.1.1 - 2.1.4
Profiles / Accessories / Tools	2.2.1 - 2.2.8
System sections	2.3.1 - 2.3.6
Construction details	2.4.1 - 2.4.20
Processing	2.5.1 - 2.5.43

Zeichnungsdaten – dwg

Die in dieser Dokumentation gezeigten Schnitte und Pläne mit nachstehenden Bezeichnungen stehen als dwg-Daten unter **www.forster-profile.ch/downloads** zur Verfügung.

In der PDF-Version der Dokumentation sind diese Zeichnungen mit einem Link versehen.

tfl_kd_xxxx	Konstruktionsdetails
tfl_sd_xxxx	Systemdetails
tfl_sp_xxxx	Systempläne
tfl_wa_xxxx	Wandanschlüsse

Dessins en dwg

Les coupes et les plans présentés dans cette documentation avec les désignations ci-dessous sont disponibles au format DWG sous **www.forster-profile.ch/téléchargement**.

Dans la version PDF de la documentation, ces dessins sont dotés d'un lien.

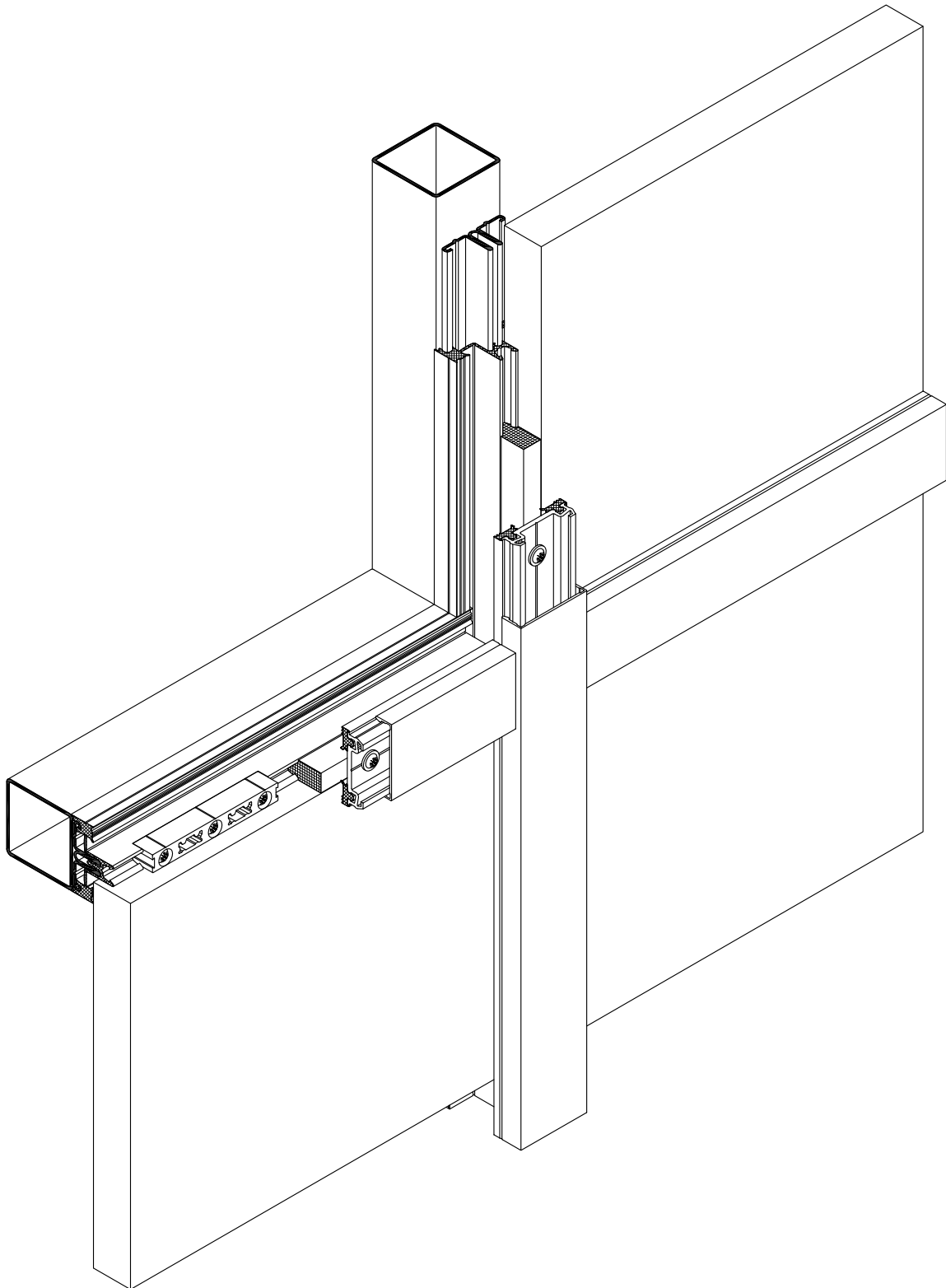
tfl_kd_xxxx	Détails de la construction
tfl_sd_xxxx	Coupes du système
tfl_sp_xxxx	Plans du système
tfl_wa_xxxx	Raccords muraux

Drawing data – dwg

The sections and plans in this documentation with the below-mentioned designations are available as DWG data under **www.forster-profile.ch/downloads**.

In the PDF version of the documentation, these drawings are provided with a link.

tfl_kd_xxxx	Construction details
tfl_sd_xxxx	System sections
tfl_sp_xxxx	System plans
tfl_wa_xxxx	Wall abutments

**Stahl-Aufsatzprofil****Profilé rapporté en acier****Steel-attachment profile**



Stahl-Aufsatzprofil

System

Die wärmegedämmte Stahlaufsatz-Fassadenkonstruktion in Pfosten-Riegel-Bauweise ist geeignet zum Bau von Vertikal-Vorhangfassaden mit variabler Stahl-Tragkonstruktion mit den entsprechenden Nachweisen, welche für die CE-Kennzeichnung der Vorhangsfassade notwendig sind.

Tragkonstruktion

Die Systemkonstruktion basiert je nach Ausführung auf der Verwendung von:

- handelsüblichen Stahlprofilen wie z. B. Rechteckrohren, IPE-Trägern usw.
- geschweissten Sonderkonstruktionen
- warmgewalzten Sonderprofilen
- Trägern mit kraftschlüssigen Verbindungen

Die Profilverbindungen können je nach Montageart aufgeschweisst, verschraubt und oder mittels Bolzenschubverbindung erfolgen.

Befestigungselemente

Auf die variable Stahl-Tragkonstruktion wird das Stahlaufsatzprofil (bandlegiert verzinkt ZA 255) entsprechend den Forster Verarbeitungsrichtlinien befestigt. Der durchgehende Schraubkanal ermöglicht, die äusseren Andruckprofile ohne weitere Bearbeitung an jeder beliebigen Stelle zu verschrauben.

Oberflächenbehandlung

Die Oberflächen der Stahl-Tragkonstruktion sind entsprechend den Empfehlungen in den Forster Verarbeitungsrichtlinien vorzubehandeln bzw. zu beschichten, um mögliche Korrosion zu vermeiden. Bei weitergehenden Fragen zum Korrosionsschutz bzw. der Oberflächenbehandlung von Bauteilen wenden Sie sich bitte an die technische Beratung der Forster Profilsysteme. Das System ist so konzipiert, dass nach der abschliessenden Oberflächenbehandlung keine weitere Bearbeitungen der inneren Stahl-Tragkonstruktion notwendig sind.

Dichtungssystem

Die einteilige EPDM Innendichtung wird durchgehend (umgreifend) auf das Stahlaufsatzprofil aufgesteckt und so sicher bis zur Montage der Verglasung und der Verschraubung der Andruckprofile gehalten. Das System verfügt über einen in den Dichtungen

Profilé rapporté en acier

Système

La construction de façades à isolation thermique à base de profilés rapportés en acier en configuration montants-traverses se prête à la réalisation de façades-rideaux verticales à ossature variable en acier avec les justificatifs exigés pour un marquage CE de la façade-rideau.

Ossature

Suivant l'exécution, le système est construit au moyen de:

- profilés en acier courants, tels que des tubes rectangulaires, supports IPE
- constructions spéciales soudées
- profilés spéciaux laminés à chaud
- supports à assemblage par adhérence

Les liaisons de profilé peuvent être soudées, vissées ou assurées au moyen de goujons fixés au pistolet.

Éléments de fixation

Le profilé rapporté en acier (allié galvanisé en continu ZA 255) se monte, conformément aux directives Forster relatives à la mise en oeuvre, sur l'ossature variable en acier. La rainure de vissage continue permet de visser, sans traitement supplémentaire, les profilés de serrage extérieurs à un endroit quelconque.

Traitement de surfaces

Les surfaces de l'ossature en acier doivent être prétraitées ou revêtues conformément aux directives Forster relatives à la mise en oeuvre pour éviter des risques de corrosion. Pour toute question complémentaire sur la protection contre la corrosion ou le traitement de surfaces de composants, veuillez vous adresser au support technique compétent pour les systèmes à profilés Forster. Le système est conçu de façon à ne requérir aucune intervention additionnelle à la fin du traitement des surfaces de l'ossature interne en acier.

Système d'étanchéité

Le joint d'étanchéité EPDM en une pièce est posé en continu (sur toute la périphérie) sur le profilé rapporté en acier et se trouve ainsi bien calé jusqu'au montage du vitrage et au vissage des profilés rapportés. Le système dispose d'une rainure de drainage intégrée

Steel attachment profile

System

The thermal insulated steel attachment curtain wall facade constructed with the transom and mullion method is suited for building vertical curtain walls with variable steel support structures with the appropriate certification for the CE markings necessary for the curtain wall facade.

Supporting structure

The system construction is based, depending on the implementation on the use of:

- standard commercial steel sections such as rectangular tubes, IPE-beams etc.
- welded special constructions
- hot-rolled special profiles
- beams with non-positive connections

Depending on the type of assembly, the profiles can be connected by welding, screws and or with power actuated fastening.

Mounting elements

On the variable steel support structure, the steel attachment profile (continuously galvanized ZA 255) is mounted according to the Forster processing guidelines. The continuous screw strip makes it possible to screw the outside pressure profiles without further processing to any position.

Surface treatment

The surfaces of the steel support structure are to be pretreated or coated to prevent possible corrosion in accordance with the recommendations in the Forster processing guidelines. For further information on corrosion protection or surface treatment of components, please contact the Technical Services of Forster Profilsysteme. The system is designed not to require any further processing inside the steel support structure after the surface treatment has been completed.

Weatherstripping system

The single component EPDM inner seal is pulled over and around the entire steel attachment profile and is held safely in place until the glazing and the mounting of the press profile is done. The system has a drainage duct integrated in the weatherstripping.



Stahl-Aufsatzprofil

Profilé rapporté en acier

Steel attachment profile

integrierten Drainagekanal. Die Pfosten-dichtungen werden an den Kreuzpunkten auf Höhe der Riegellage ausgenommen und von den entsprechend ausgeklinkten Rie-geldichtungen überlappt. Zur zusätzlichen Sicherheit werden die Kreuzpunkte im Über-lappungsbereich mit geeigneter Dichtmasse unterlegt.

Verarbeitungsrichtlinien

Bei der Herstellung und der Montage der Forster thermfix-light-Systeme sind die Ver-arbeitungsrichtlinien einzuhalten. Ebenfalls sind die Verarbeitungshinweise der weiteren Zulieferer wie z. B. Dichtstoffe, Gläser etc. zu beachten.

Der Verarbeiter ist für den fachgerechten Zu-sammenbau sowie für die Montage des Sys-tems Forster thermfix light als Fachbauleiter verantwortlich und muss sich fehlende Infor-mationen über die technische Abwicklung von Metallbauarbeiten beschaffen, die über die hier gemachten Angaben hinausgehen. Das gilt auch für die gesetzlichen Vorschrif-ten und die Bestimmungen der Behörden.

Wenn die Mitarbeit eines zur Firma Forster Profilsysteme gehörenden Mitarbeiters, oder die Mitarbeit eines von der Firma Forster Profilsysteme beauftragten Unternehmens in Anspruch genommen wird, hat das le-diglich beratende Bedeutung und ersetzt im keinem Stadium der Auftragsabwicklung, vom Aufmass bis zur Bauabnahme die Ver-antwortung und Tätigkeit der Fachbaulei-ters. Vom Katalog oder sonstigen gedruck-ten offiziellen Schriften und Darstellungen abweichende Zeichnungen und oder Skiz-zen haben lediglich den Charakter eines unverbindlichen Konstruktionsvorschlages, unabhängig auf welchem Weg diese der Verarbeiter erhält.

dans les joints. Aux croisements, les joints de montants sont découpés à la hauteur des traverses et chevauchent avec les joints de traverse entaillés. Pour plus de sécurité, les croisements sont calés dans la zone de che-vauchement à l'aide d'un mastic approprié.

Directives relatives à la mise en oeuvre

Lors de la fabrication et du montage des systèmes Forster thermfix-light, il convient de respecter les directives relatives à la mise en oeuvre tout comme les instructions données par les sous-traitants, par ex. sur les maté-riaux d'étanchéité, verres, etc.

La personne qui mettra en œuvre ce système est responsable de l'assemblage correct et du montage du système Forster thermfix light en tant que spécialiste de construction cloisonnée et doit se procurer toute informa-tion manquante sur l'exécution technique de travaux de construction métallique dé-passant le présent cadre. Il en va de même pour les prescriptions légales et dispositions administratives.

Si l'intervention d'un collaborateur de la so-ciété Forster Profilsysteme ou celle d'un sous-traitant de Forster Profilsysteme est sollicitée, ce service s'assimile à un simple conseil et ne saurait se substituer à aucun stade de l'exécution de l'ordre (du métrage à la ré-ception de la construction) à la responsabilité et à l'activité du spécialiste de construction cloisonnée. Les illustrations ou plans qui se différencient des indications du catalogue ou d'autres imprimés officiels seront consi-dérés comme des exemples de construction non contractuels indépendamment de la manière dont la personne assurant la mise œuvre du système accède à ces données.

The mullion gaskets are cut out at the cross-ing points at the height of the transom and overlapped by the corresponding transom strips. As additional safety measure the cross-ing points in the overlapping area is sealed with suitable sealant.

Processing guidelines

Adhere to the processing guidelines when manufacturing and assembling Forster thermfix-light systems. Also adhere to no-tices on processing issued by suppliers e.g. of sealants, glasses etc.

The person doing the processing is respon-sible for the correct assembly and mounting of the Forster thermfix light system and must acquire any missing information on technical processes of metal constructions that are over and above the information provided in these documents. This is also valid for legal requirements and regulations issued by re-llevant governments.

Even if an employee of Forster Profilsysteme or of a company authorized by Forster Profil-systeme participates in the assembly, it only means they are there as consultants and at no point do they replace the person in charge or take over any responsibility of the project. Any drawing or sketches deviating from the catalogue or other official printed materials and drawings are only meant as a non-bind-ing method of construction irrespective of how the person responsible for the project acquired it.



Stahl
Acier
Steel

VTFL 2.1.4

Alle Profile
Tous les profilés
All profiles

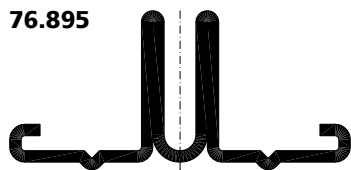
Alle Zubehörteile
Tous les accessoires
All accessories

Systemübersicht

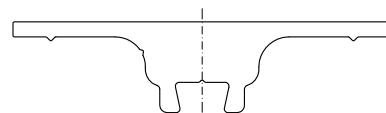
Tableau du système

Synopsis of system

76.895



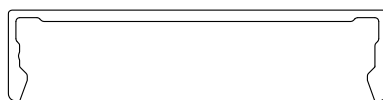
932309



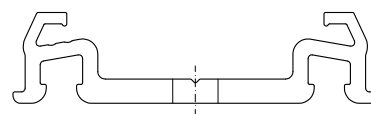
932307



932308



933501



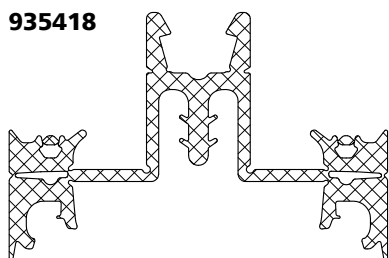
932567



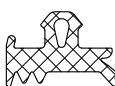
932566



935418



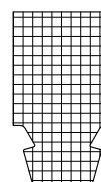
935417



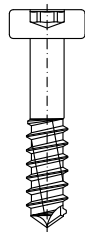
935419



935000 - 935005



936868 - 936894
936899



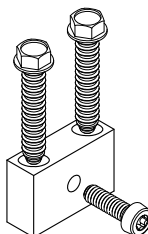
900105



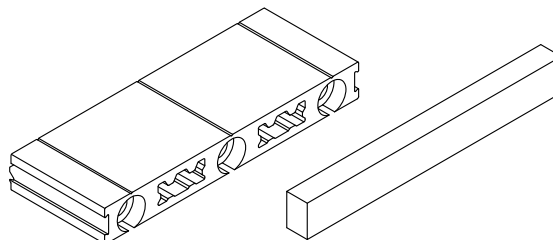
936210



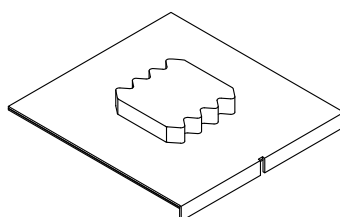
936211



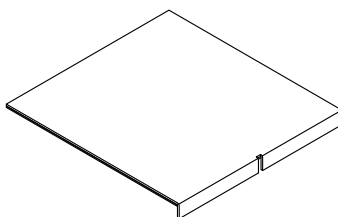
936744 - 936752



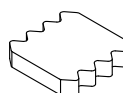
932503



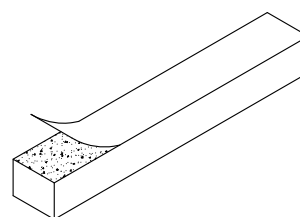
932502



935202



938010 - 938015

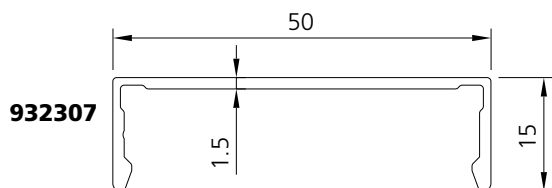


Profile

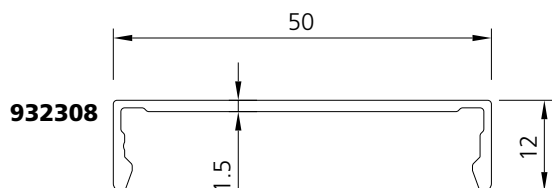
Profilés

Profiles

Abdeckprofil, Aluminium

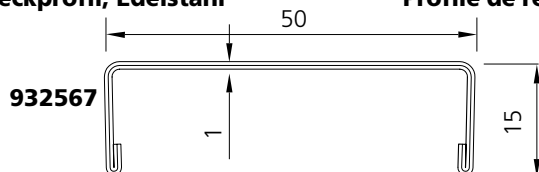


Profilé de recouvrement, aluminium

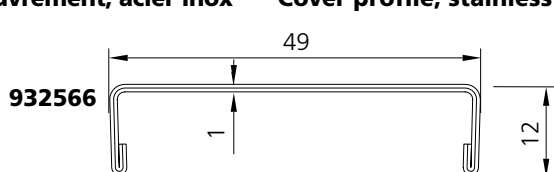


Cover profile, aluminium

Abdeckprofil, Edelstahl

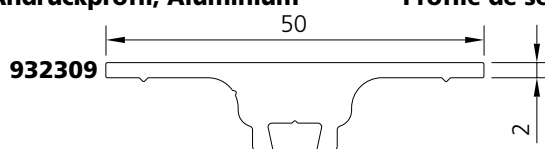


Profilé de recouvrement, acier inox



Cover profile, stainless steel

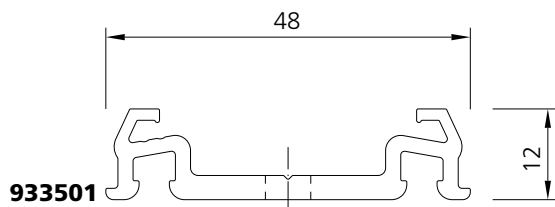
SG-Andruckprofil, Aluminium



Profilé de serrage SG, aluminium

SG-press profile, aluminium

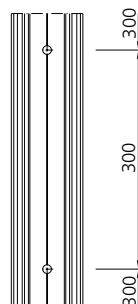
Andruckprofil, Aluminium



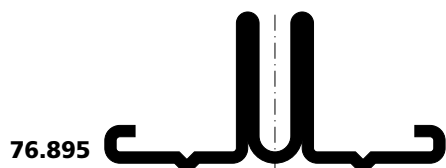
Profilé de serrage, aluminium

Press profile, aluminium

Alle 300 mm gelocht, (Ø 6 mm)
Perforé tous les 300 mm (Ø 6 mm)
Drilled every 300 mm, (Ø 6 mm)



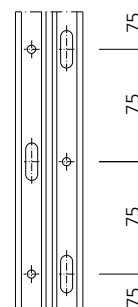
Aufsatzprofil, Stahl



Profilé rapporté, acier

Steel attachment profile

Alle 75 mm wechselseitig gelocht
(Langloch 8 x 25 mm, Ø 5.5 mm)
Perforé tous les 75 mm en alternance
(Trou oblong 8 x 25 mm, Ø 5.5 mm)
Drilled alternately every 75 mm
(Long hole 8 x 25 mm, Ø 5.5 mm)

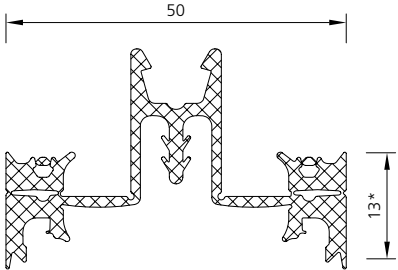
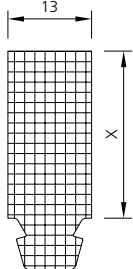
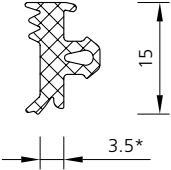
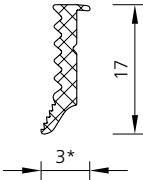


Profil-Nr. N° de profilé Profile-no.	Edelstahl Acier inox Stainless steel	Aluminium pressblank Aluminium brut Aluminium semi machined	Stahl bandverzinkt ZA255 Acier galvanisé en continu ZA255 Steel continuously galvanized ZA255	G kg/m	Iz (cm ⁴)	Os m ² /m	O m ² /m
932307		•		0.309		0.081	0.159
932308		•		0.284		0.075	0.147
932309		•		0.582		0.054	0.127
932566	•			0.608		0.072	0.144
932567	•			0.656		0.078	0.156
933501		•		0.544			
76.895			•	1.454	1.9453	0.142	0.254

Zubehör

Accessoires

Accessories

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Innendichtung EPDM einteilig zu Aufsatzprofil Stahl oder Aluminium, für Riegel Joint intérieur EPDM en une pièce, pour profilé d'applique en acier ou aluminium, pour traverse Inner seal EPDM Single component for attachment profile steel or aluminium, for transom	30 m	935418
	Falzraumisolator PE geschäumt Isolant de feuillure PE expansé Rebate space insulator PE foamed	150 m	
	X = Länge Longueur Length		
	15 mm		935000
	20 mm		935001
	26 mm		935002
	33 mm		935003
	41 mm		935004
	50 mm		935005
	Aussendichtung EPDM zu Andruckprofil 933501, Sparren, Zweifachdichtung Joint extérieur EPDM pour profilé de serrage 933501, chevron, double joint Outer weatherstripping EPDM For the pressure profile 933501, rafter, dual weatherstripping	150 m	935417
 * Dimension: eingebaut Dimension: monté Dimension: mounted	Aussendichtung EPDM zu SG-Andruckprofil 932309, Riegel, Zweifachdichtung Joint extérieur EPDM pour profilé de serrage SG 932309, traverse, double joint Outer weatherstripping EPDM For the SG-pressure profile 932309, transom, dual weatherstripping	150 m	935419

Zubehör

Accessoires

Accessories

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Dichtstück CrNi einseitig klebend, Abdeckung Kreuz- und Endpunkt aussen Pièce d'étanchéité CrNi adhésive sur une face, recouvrement de croisement et en extrémité extérieure Seal piece CrNi one-sided adhesive, crossing and end-point cover outside	25 Stk./pcs	932502
	Dichtkissen einseitig klebend, aus geschäumtem PVC Coussin d'étanchéité adhésive sur une face, an PVC expansé Sealing pad one-sided adhesive, made of foamed PVC	25 Stk./pcs	935202
	Set Dichtstücke und Dichtkissen enthält je 25 Ex. Art. 932502 und 935202 Set pièces d'étanchéité et coussins d'étanchéité contenu: 25 pcs art 932502 et 935202 Set seal pieces and sealing pads containing 25 ex. Art. 932502 and 935202	25 Stk./pcs	932503
	Glasaufleger Aluminium roh, inkl. Abdeckband Support de verre Aluminium brut, bande d'étanchéité y inclus Glass carrier pad Aluminium raw, sealing strip included	20 Stk./pcs	
	X = Tiefe Profondeur Depth		
	10 mm		936744
	15 mm		936745
	20 mm		936746
	25 mm		936747
	30 mm		936748
	35 mm		936749
	40 mm		936750
	45 mm		936751
	50 mm		936752
	Abdeckband für Glasaufleger Bande d'étanchéité pour support de verre Sealing strip for glass carrier pad	20 Stk./pcs	935006



Stahl
Acier
Steel

VTFL 2.2.4

Alle Profile
Tous les profilés
All profiles

Alle Zubehörteile
Tous les accessoires
All accessories

Zubehör

Accessoires

Accessories

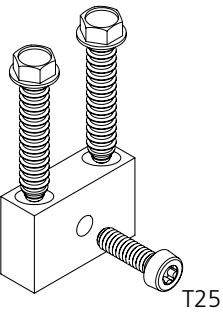
Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation		Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Fassadenschraube CrNi, Ø 5.5 mm, A2 1.4301	X = Länge Longueur Length	100 Stk./pcs	
	Vis de serrage CrNi, Ø 5.5 mm, A2 1.4301	22 mm		936899
		24 mm		936868
		26 mm		936869
	Facade screw CrNi, Ø 5.5 mm, A2 1.4301	28 mm		936870
		30 mm		936871
		32 mm		936872
		34 mm		936873
		36 mm		936874
		38 mm		936875
		40 mm		936876
		42 mm		936877
		44 mm		936878
		46 mm		936879
		48 mm		936880
		50 mm		936881
		52 mm		936882
		54 mm		936883
		56 mm		936884
		58 mm		936885
		60 mm		936886
		62 mm		936887
		64 mm		936888
		66 mm		936889
		68 mm		936890
		70 mm		936891
		72 mm		936892
		74 mm		936893
		76 mm		936894
	Abdeckrondellen für Fassadenschraube Ø 10, EPDM, schwarz, zu SG-Andruckprofil 932309 Rondelles de recouvrement pour vis de de serrage Ø 10, EPDM, noir, pour profilé de serrage SG 932309 Cap for facade screw Ø 10, EPDM, black, for SG-pressure profile 932309		100 Stk./pcs	900105
	Distanzprofil grün, Polystyrol-Hartschaum, 33 kg/m ³ , einseitig selbstklebend	T = Tiefe Profondeur Depth	20 Stk./pcs	938010
		7 mm		938011
	Profilé de distance vert, mousse rigide Polystyrol, 33 kg/m ³ , autocollant sur une face	10 mm		938012
		15 mm		938013
	Spacer profile green, Polystyrol high-density foam, 33 kg/m ³ , one-sided self-adhesive	20 mm		938014
		25 mm		938015
		30 mm		



Zubehör

Accessoires

Accessories

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Sprossenverbinder 160 Stk. Schraube 6.3 x 32 mm Edelstahl verzinkt 160 Stk. Hülse Ø 11 x 20 mm Edelstahl (für 40 Sprossenverbinder) Raccord de traverse 160 pcs vis 6.3 x 32 mm acier inox zingué 160 pcs distanceur Ø 11 x 20 mm acier inox (pour 40 raccords de traverse) T-connector 160 pcs screw 6.3 x 32 mm stainless steel galvanized 160 pcs spacer Ø 11 x 20 mm stainless steel (for 40 T-connectors)	40 Stk./pcs	936210
 T25	Riegelsicherung (optional) 10 Stk. Befestigungsteil Stahl verzinkt 20 Stk. Schraube 6.3 x 32 mm Edelstahl verzinkt 10 Stk. Riegel-Schraube M5 x 20 mm Edelstahl (für 10 Sprossenverbinder) Couverture pour traverse horizontale (optionnel) 10 pcs de fixation acier zingué 20 pcs vis 6.3 x 32 mm acier inox zingué 10 pcs vis de fixation M5 x 20 mm acier inox (pour 10 raccords de traverse) Locking device for transom (optional) 10 pcs fixation plates steel galvanized 20 pcs screw 6.3 x 32 mm stainless steel galvanized 10 pcs fixing screw M5 x 20 mm stainless steel (for 10 T-connectors)	10 Stk./pcs	936211

Zubehör in Eigenbeschaffung

(z. B. Spezialschrauben) siehe Seite 5.2.7

Accessoires pour propre approvisionnement

(p. ex. vis spéciales) voir page 5.2.7

Accessories for in-house procurement

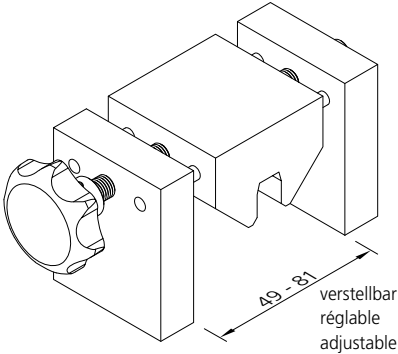
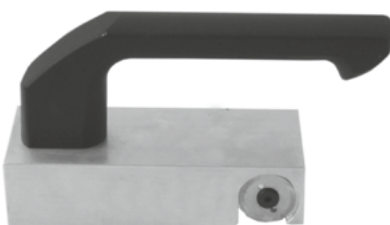
(e.g. special screws) see page 5.2.7



Werkzeuge

Outils

Tools

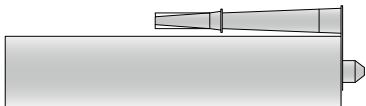
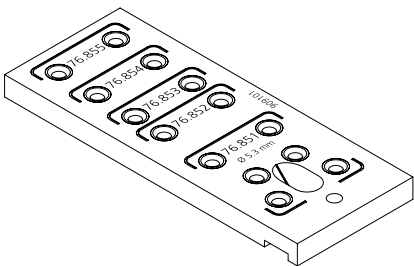
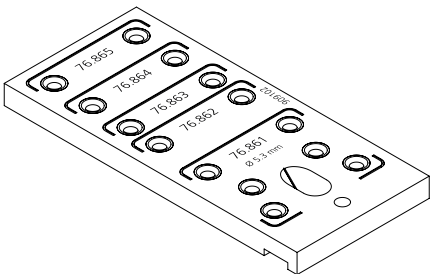
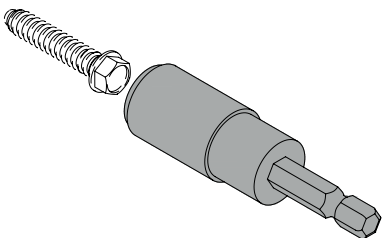
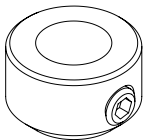
Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Positionierungslehre für Aufsatzprofile 76.895 und 933300 Aluminium Calibre de positionnement pour profilés d'applique 76.895 et 933300 Aluminium Positioning gauge for attachment profiles 76.895 and 933300 Aluminium	1 Stk./pce	939002
	Trennzange Schwarzer Griff, für Innendichtung 935418/935428 Pince coupante poignée noire, pour joint intérieur 935418/935428 Cutting pliers Black grip, for the inner seal 935418/935428	1 Stk./pce	939431
	Auslinkwerkzeug Sparren blauer Griff, für Innendichtung 935418 Outil à entailler pour chevron poignée bleue, pour joint intérieur 935418 Notching tool for rafter Blue grip, for inner seal 935418 Ersatzteile / Pièces de rechange / Spare parts Ersatzmesser für Auslinkwerkzeug 939412 Lames pour outil à entailler 939412 Cutting blades for notching tool 939412	1 Stk./pce 5 Stk./pcs	939412 939411
	Auslinkzange Riegel roter Griff, für Innendichtung 935418 horizontal Pince à entailler pour traverses poignée rouge, pour joint intérieur 935418, horizontal Notching pliers transom red grip, for inner seal 935418 horizontal Ersatzteile / Pièces de rechange / Spare parts Ersatz Lochklingen Lames perforées de remplacement Spare hole blades	1 Stk./pce 2 Stk./pcs	939428 939427



Werkzeuge

Outils

Tools

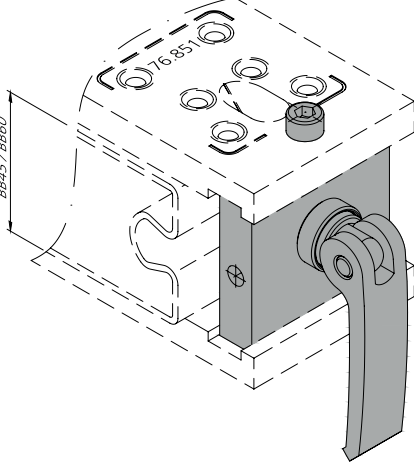
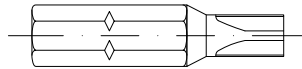
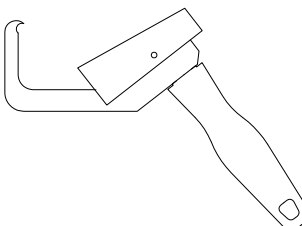
Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Dichtungsmasse für Dichtungsüberlappungen zum Abdichten der Kreuz- und Endpunkte, auf Hybridpolymerbasis schwarz Inhalt Kartusche 290 ml Verarbeitungshinweise auf Kartusche beachten. Mastic pour chevauchements de joints, destiné à l'étanchéité des croisements et au bout extérieur, à base de polymère hybride, noir, contenance de cartouche 290 ml Considérer les directives de mise en oeuvre sur la cartouche. Sealing compound for weatherstripping overlapping to seal the crossing and end-points based on hybridpolymere black content cartridge 290 ml Consider the processing guidelines marked on the cartridge.	12 Kartuschen Cartouches Cartridges 1 Kartusche Cartouche Cartridge	908001 908005
	Bohrlehre Zu Sprossenverbinder 936210 / 936211, Baubreite 45 mm, für Bohrer Ø 5.3 mm Gabarit de perçage Pour raccord de traverse 936210 / 936211, largeur d'encombrement 45 mm, pour foret Ø 5.3 mm Drilling template For the T-connectors 936210 / 936211, section width 45 mm, for drill Ø 5.3 mm	1 Stk./pce	909101
	Bohrlehre Zu Sprossenverbinder 936210 / 936211, Baubreite 60 mm, für Bohrer Ø 5.3 mm Gabarit de perçage Pour raccord de traverse 936210 / 936211, largeur d'encombrement 60 mm, pour foret Ø 5.3 mm Drilling template For the T-connectors 936210 / 936211, section width 60 mm, for drill Ø 5.3 mm	1 Stk./pce	909102
	Schraubenadapter Zu Sprossenverbinder 936210 / 936211, für Schraube Ø 6.3 mm Adapteur de vis Pour raccord de traverse 936210 / 936211, pour vis Ø 6.3 mm Drilling template For the T-connectors 936205 / 936230 / 936231, for screw Ø 6.3 mm	1 Stk./pce	909223
	Tiefen-Bohranschlag für Bohrer Ø 5.3 mm Butée de perçage en profondeur pour foret Ø 5.3 mm Drill stop for drill Ø 5.3 mm	1 Stk./pce	909224



Werkzeuge

Outils

Tools

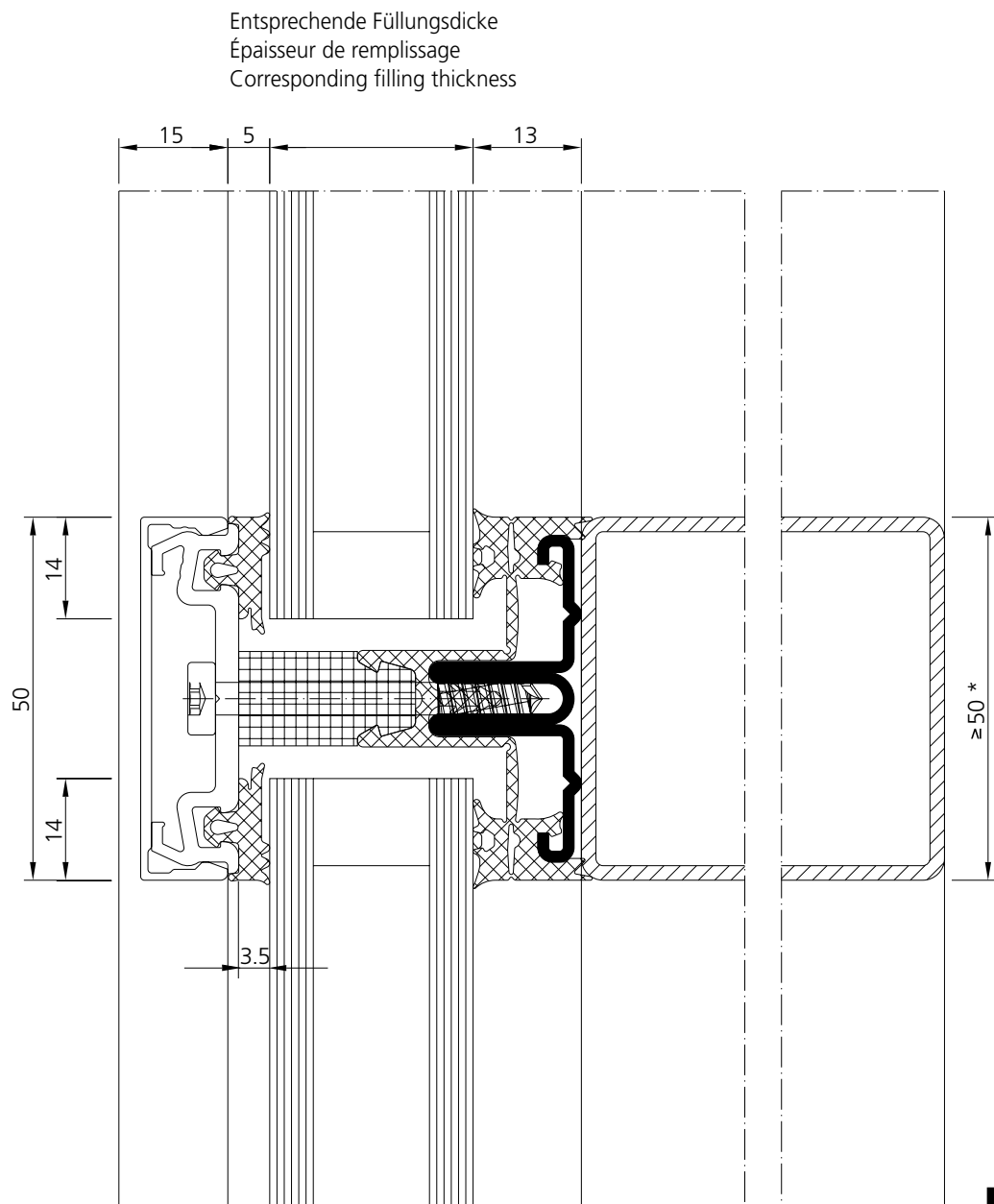
Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Distanzplatte mit Schnellklemmverschluss Für Bohrlehren 909101 / 909102 Baubreite 45 und 60 mm Plaque avec verrouillage rapide par serrage Pour gabarits de perçage 909101 / 909102 largeurs d'encombrement 45 et 60 mm Spacer plate with quick-lock mechanism For drilling templates 909101 / 909102 section widths 45 and 60 mm	1 Stk./pce	909225
	Schraubendreher-Bits zu Fassadenschraube, Torx T 25 Bits tournevis pour vis de serrage, Torx T 25 Screwdriver-bits for facade screw, Torx T 25	5 Stk./pcs	909206
	Kurzstufenbohrer zur Bearbeitung des SG-Andruckprofils 932309 für Fassadenschraube Foret étagé court pour la mise en œuvre de profilés de serrage SG 932309 pour vis de serrage Short step drill for the processing of SG pressure profile 932309 for facade screw	1 Stk./pce	909212
	Demontagehebel für Deckschalen Levier de démontage pour profilé de recouvrement Dismantling lever for facing profiles	1 Stk./pce	939202



Systemschnitte

Coupes du système

System sections



■ [tfl_sd_0001](#)

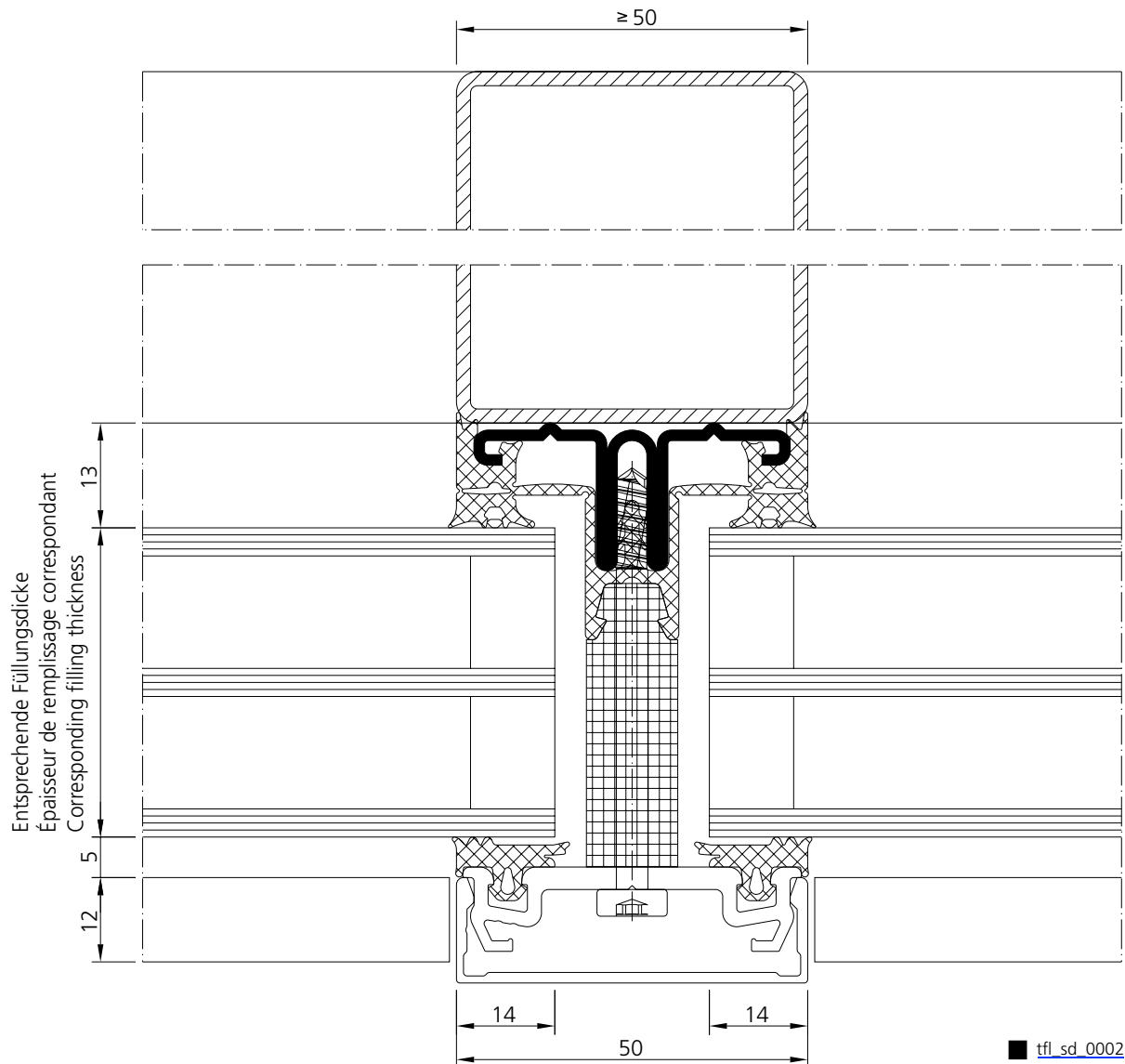
- * Profilbreite > 50 mm
unbedingt mit Glaslieferant prüfen, bezüglich Hitzestau/Thermosprünge im Randbereich.
Largeur du profilé > 50 mm
Il est nécessaire d'examiner l'accumulation thermique/pont thermique au bord avec le fournisseur des verres.
Profile width > 50 mm
It's necessary to proof the heat accumulation/thermal break at the border area with the glass supplier.



Systemschnitte

Coupes du système

System sections

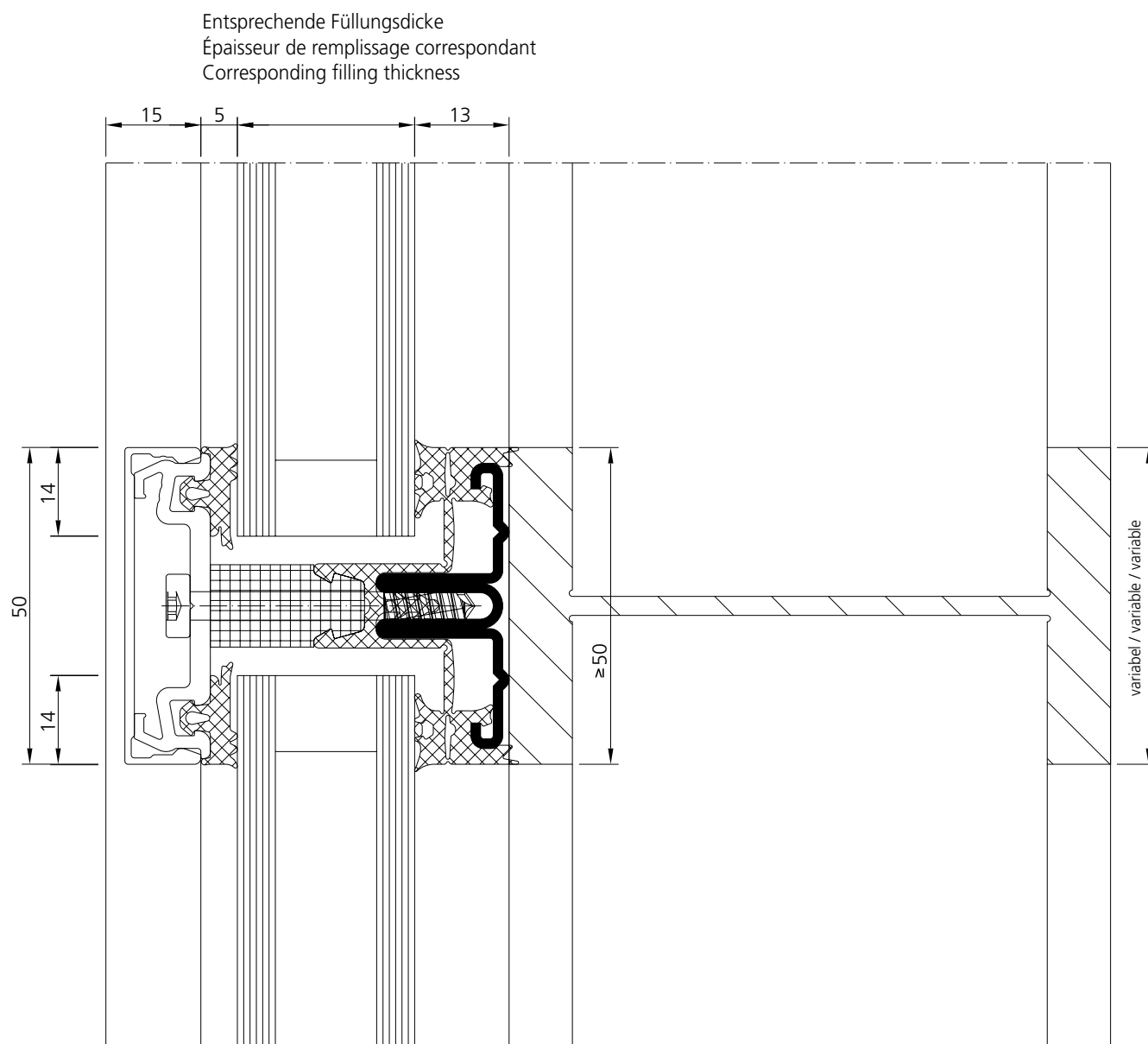




Systemschnitte

Coupes du système

System sections



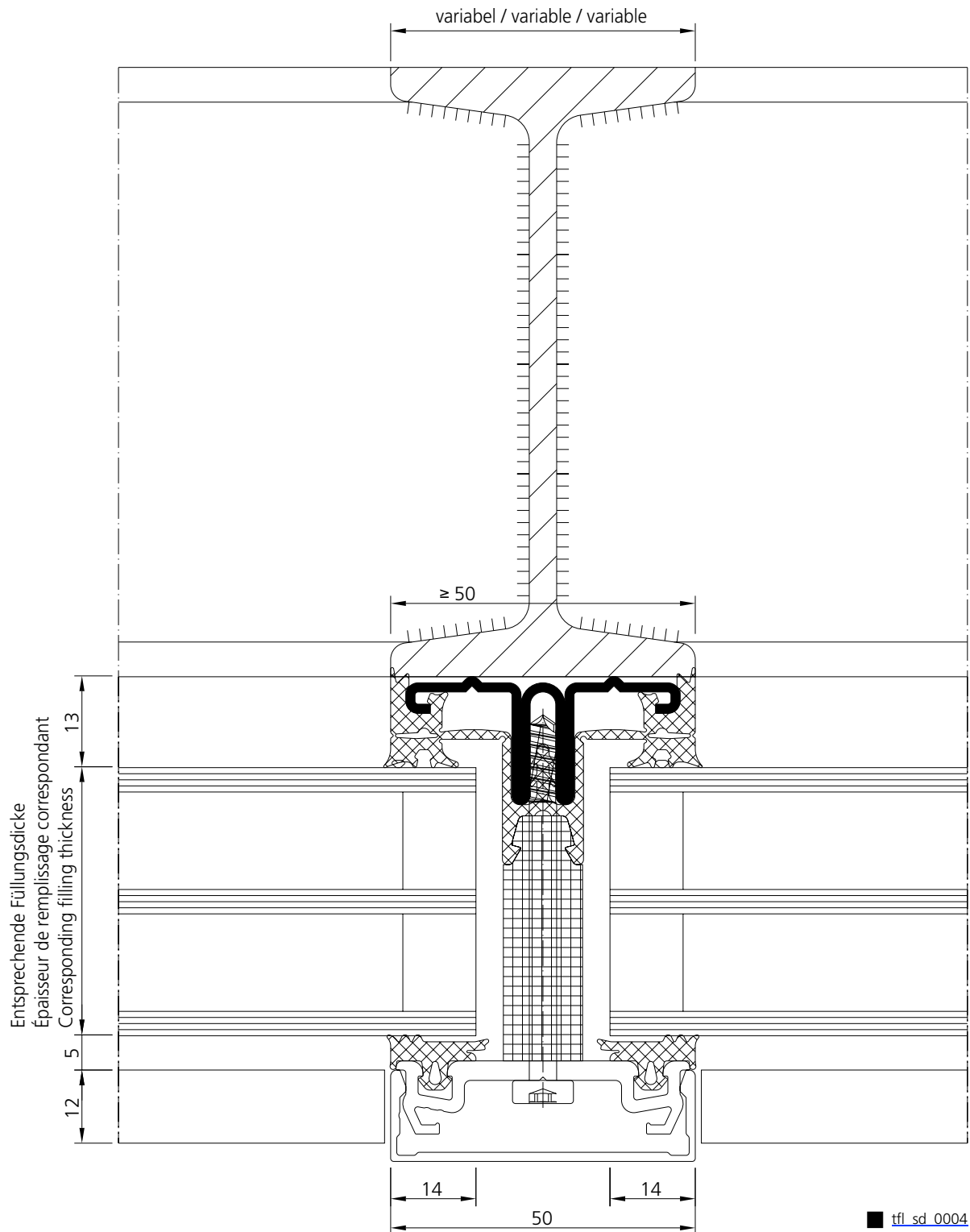
■ [tfl_sd_0003](#)



Systemschnitte

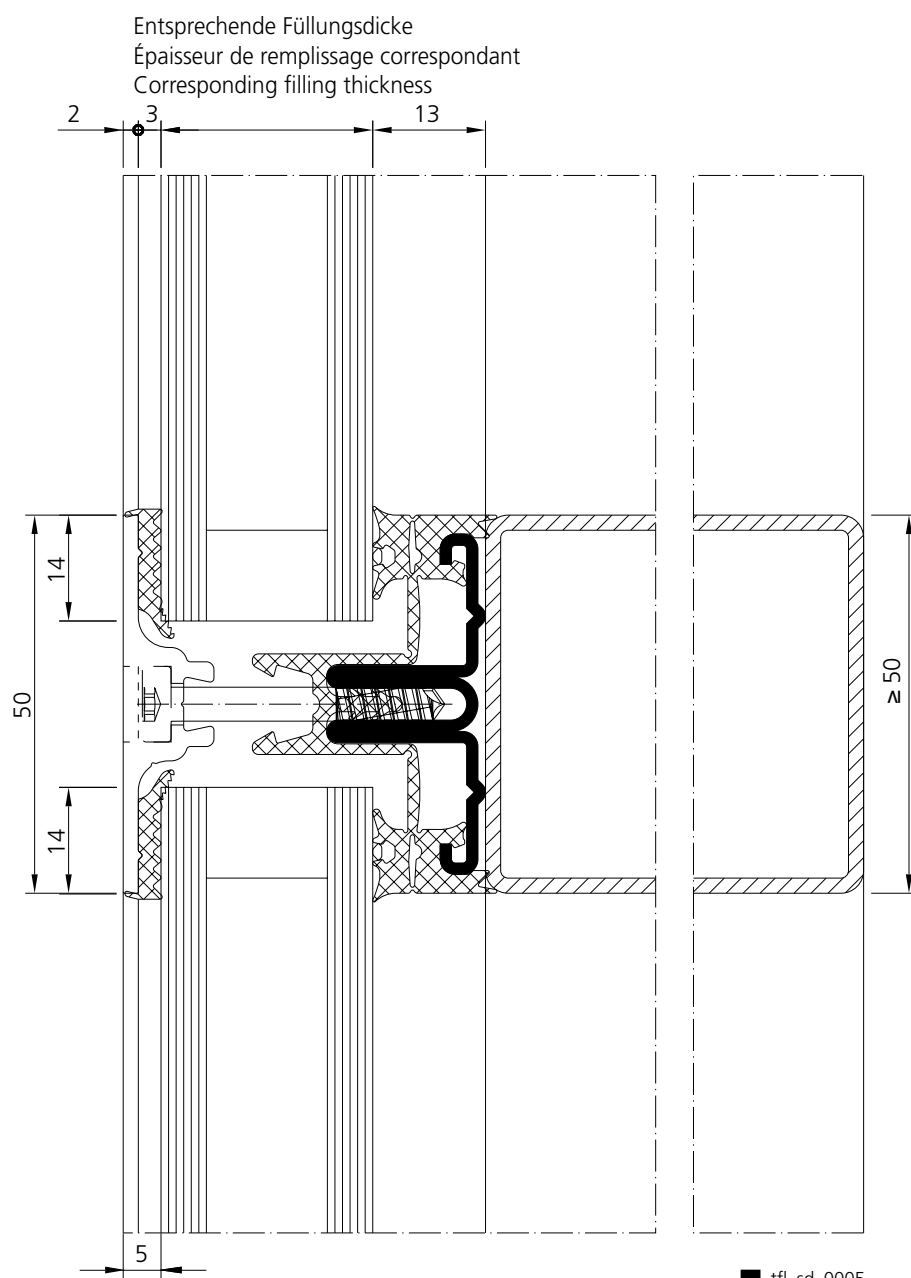
Coupes du système

System sections



■ [tfl_sd_0004](#)

System sections



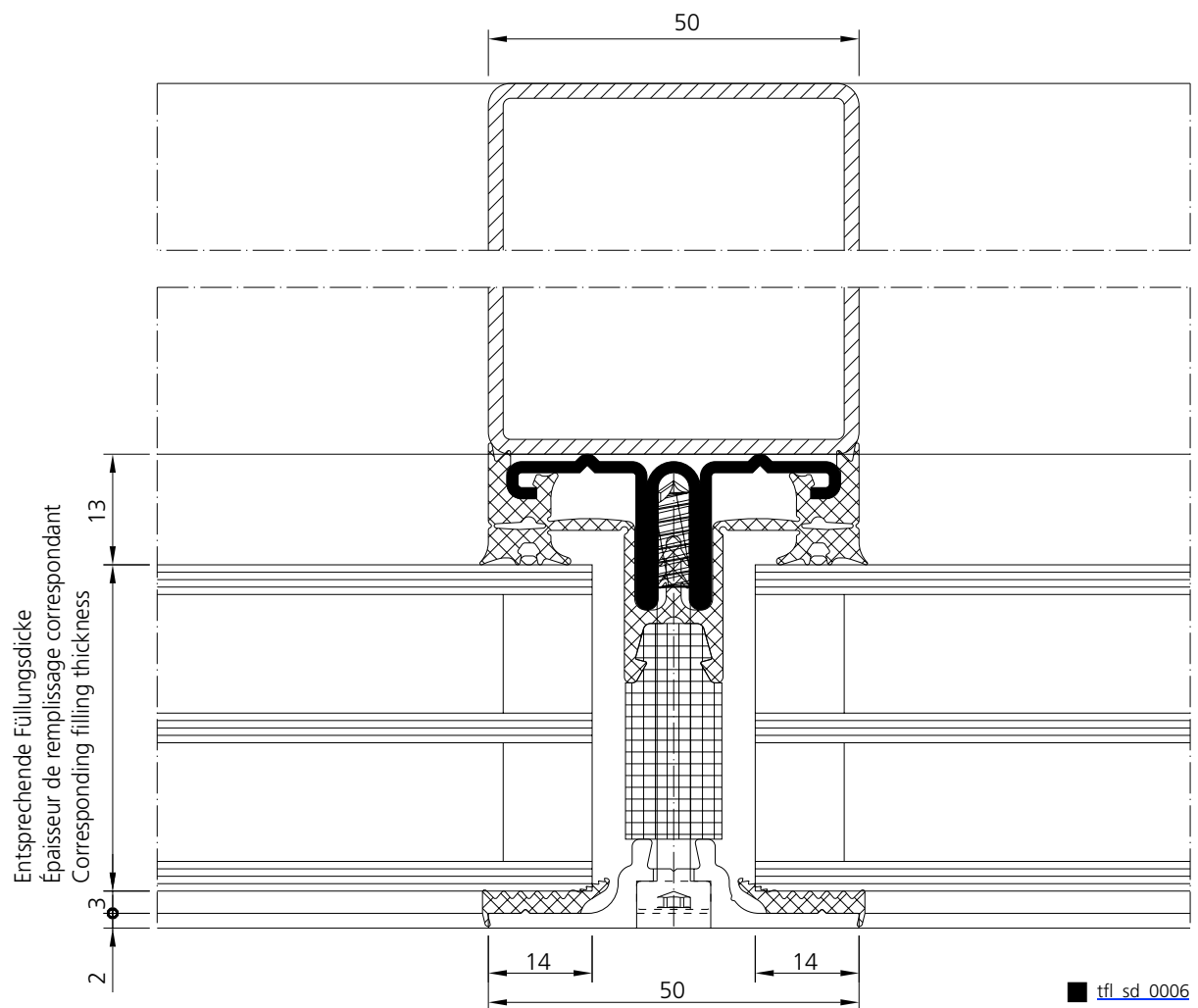
■ tfl sd 0005



Systemschnitte

Coupes du système

System sections

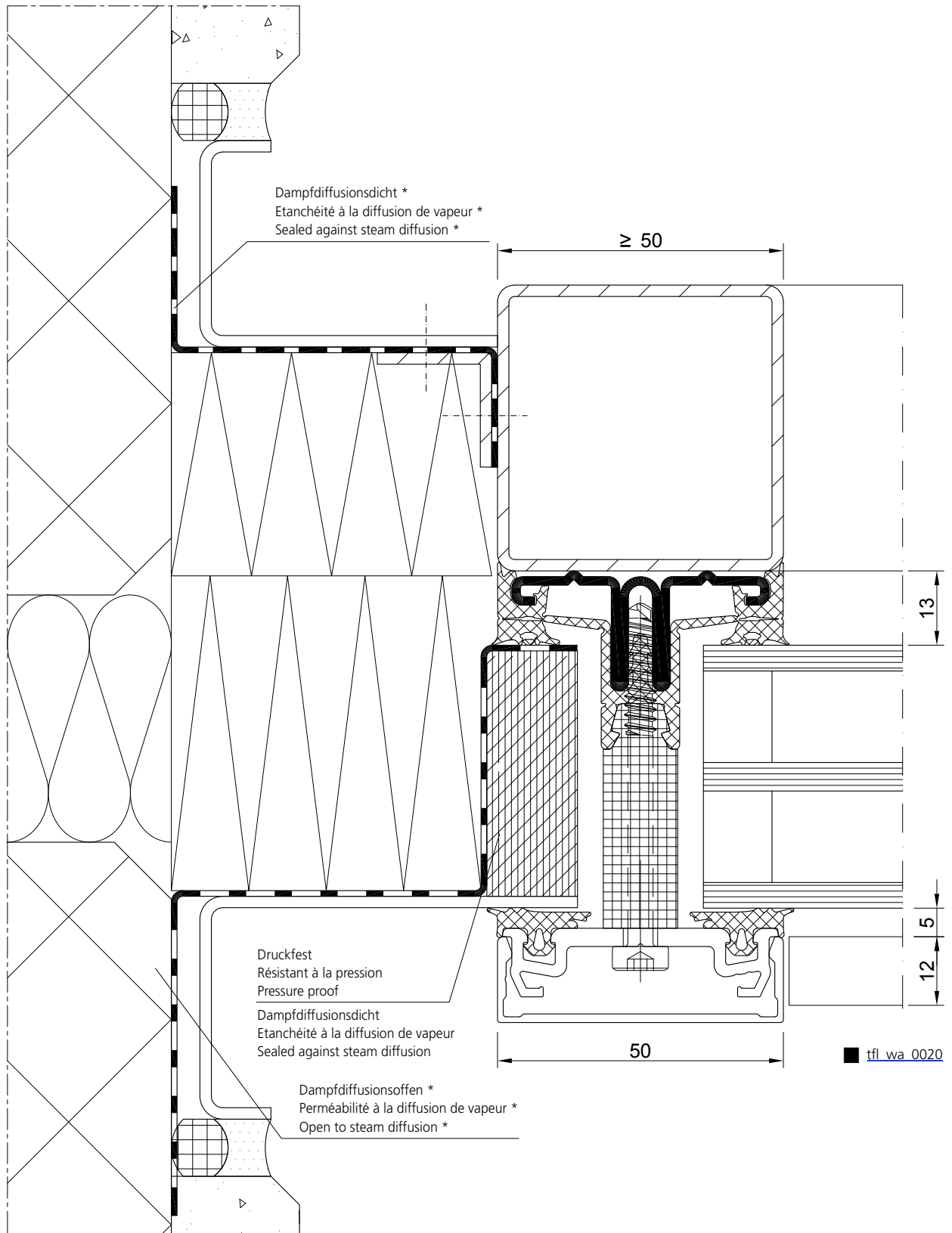




Wandanschlüsse

Raccords muraux

Wall connections



* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten

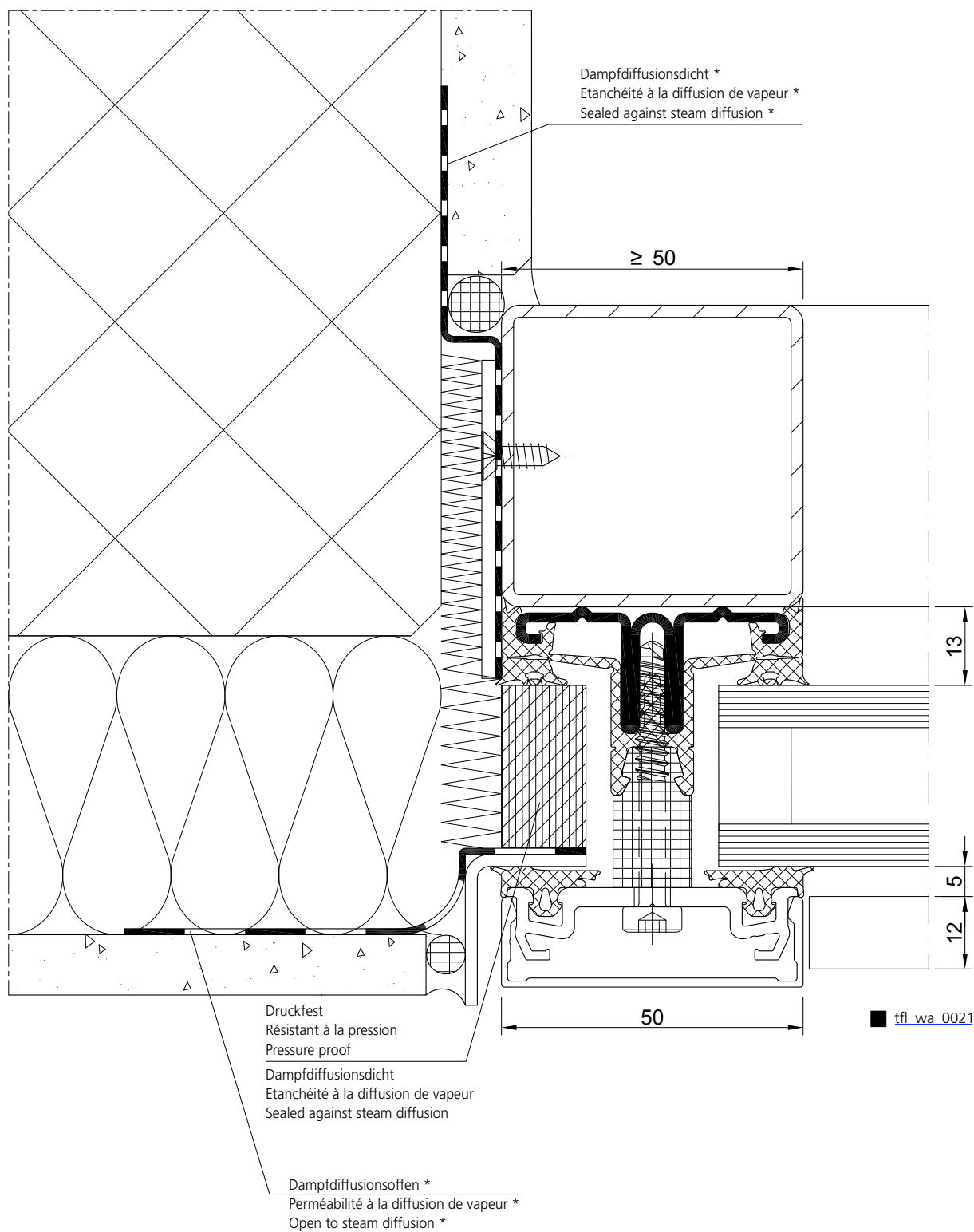
* Tenir compte des instructions de mise en œuvre du fabricant/fournisseur

* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers

Wandanschlüsse

Raccords muraux

Wall connections



* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten

* Tenir compte des instructions de mise en œuvre du fabricant/fournisseur

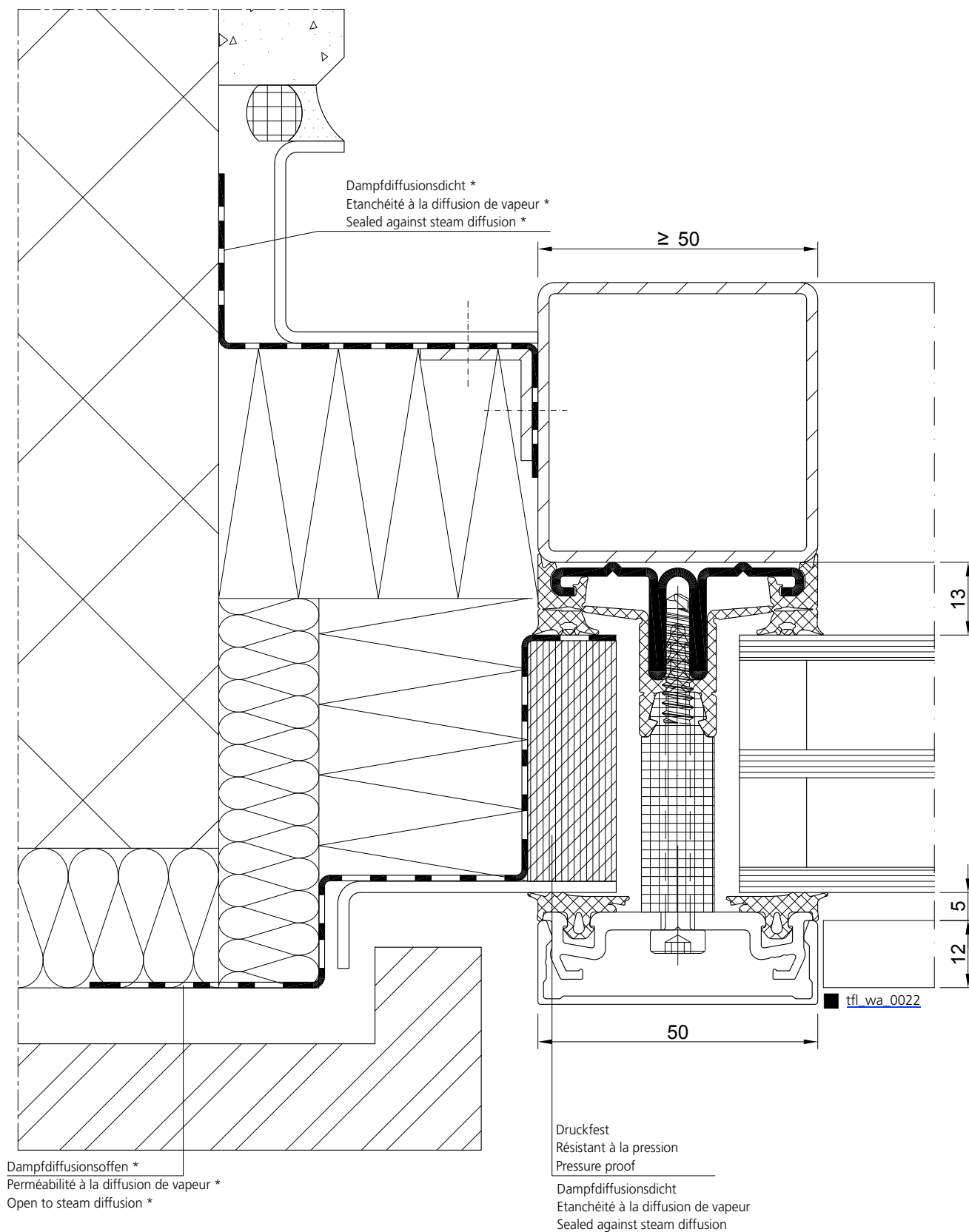
* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers.



Wandanschlüsse

Raccords muraux

Wall connections



* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten

* Tenir compte des instructions de mise en œuvre du fabricant/fournisseur

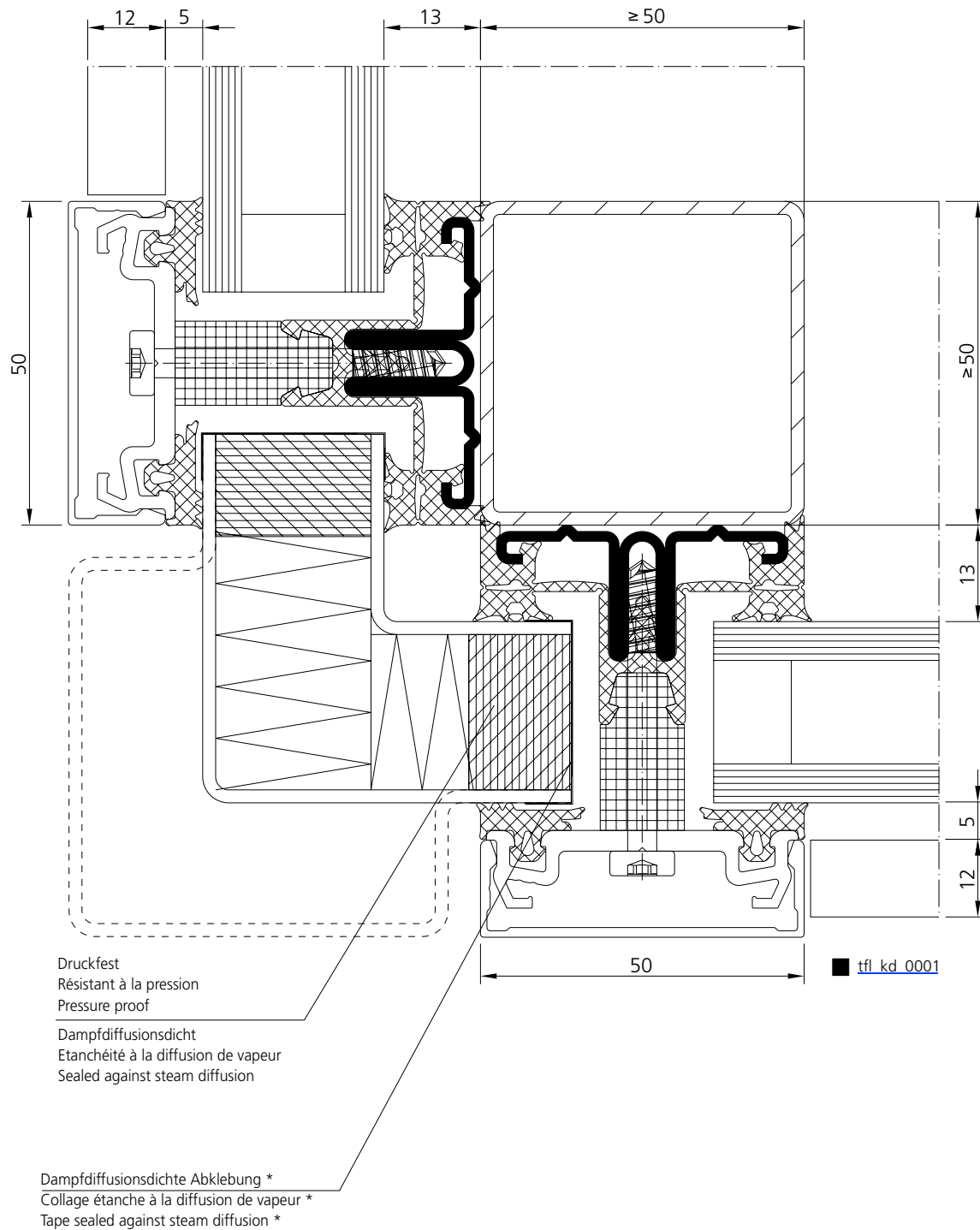
* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers



Eckausbildungen 90°

Angle 90°

Corner formations 90°



* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten

* Tenir compte des instructions de mise en œuvre du fabricant/fournisseur

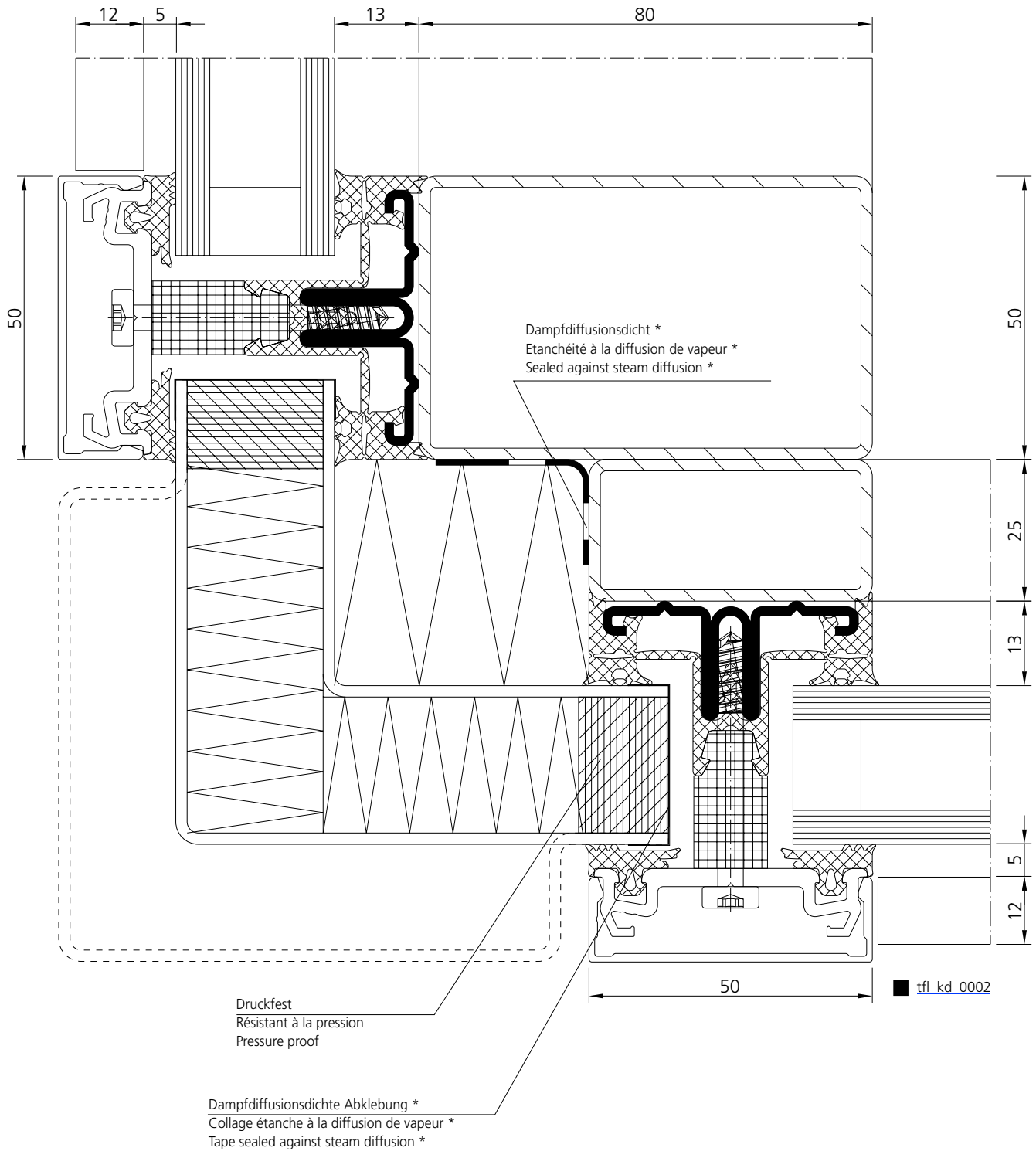
* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers.



Eckausbildungen 90°

Angle 90°

Corner formations 90°



* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten

* Tenir compte des instructions de mise en œuvre du fabricant/fournisseur

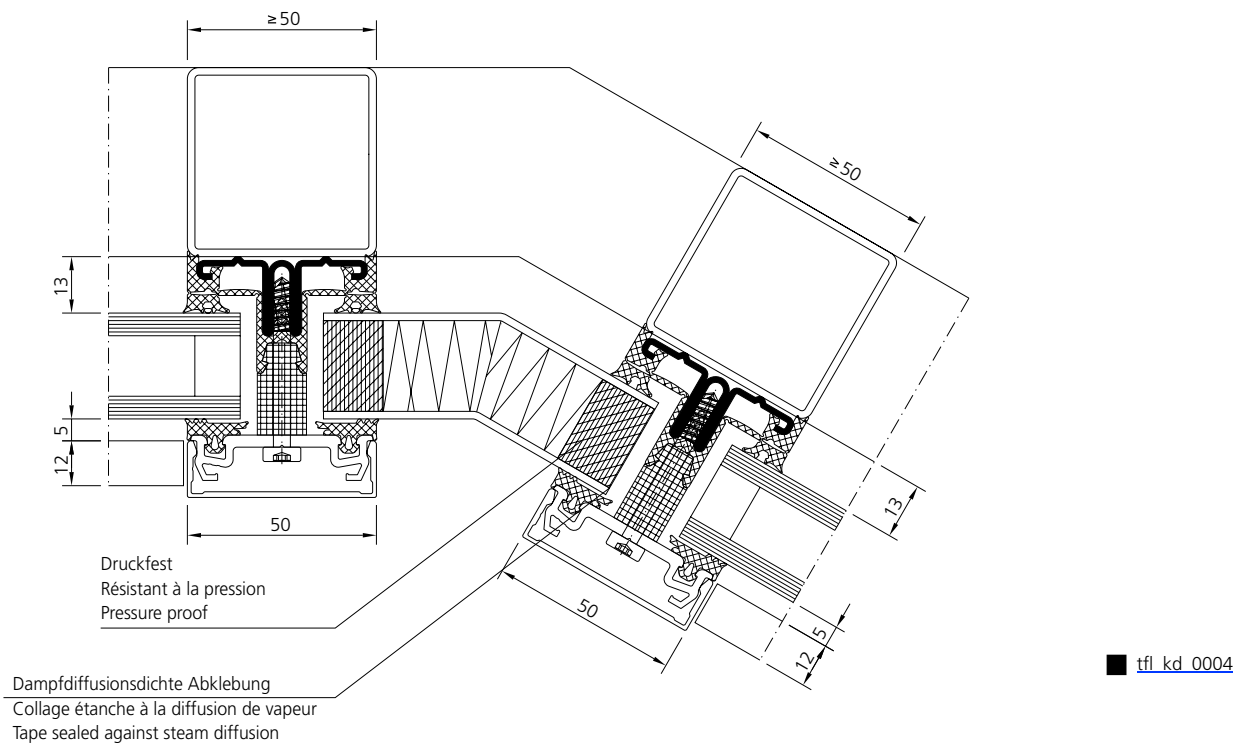
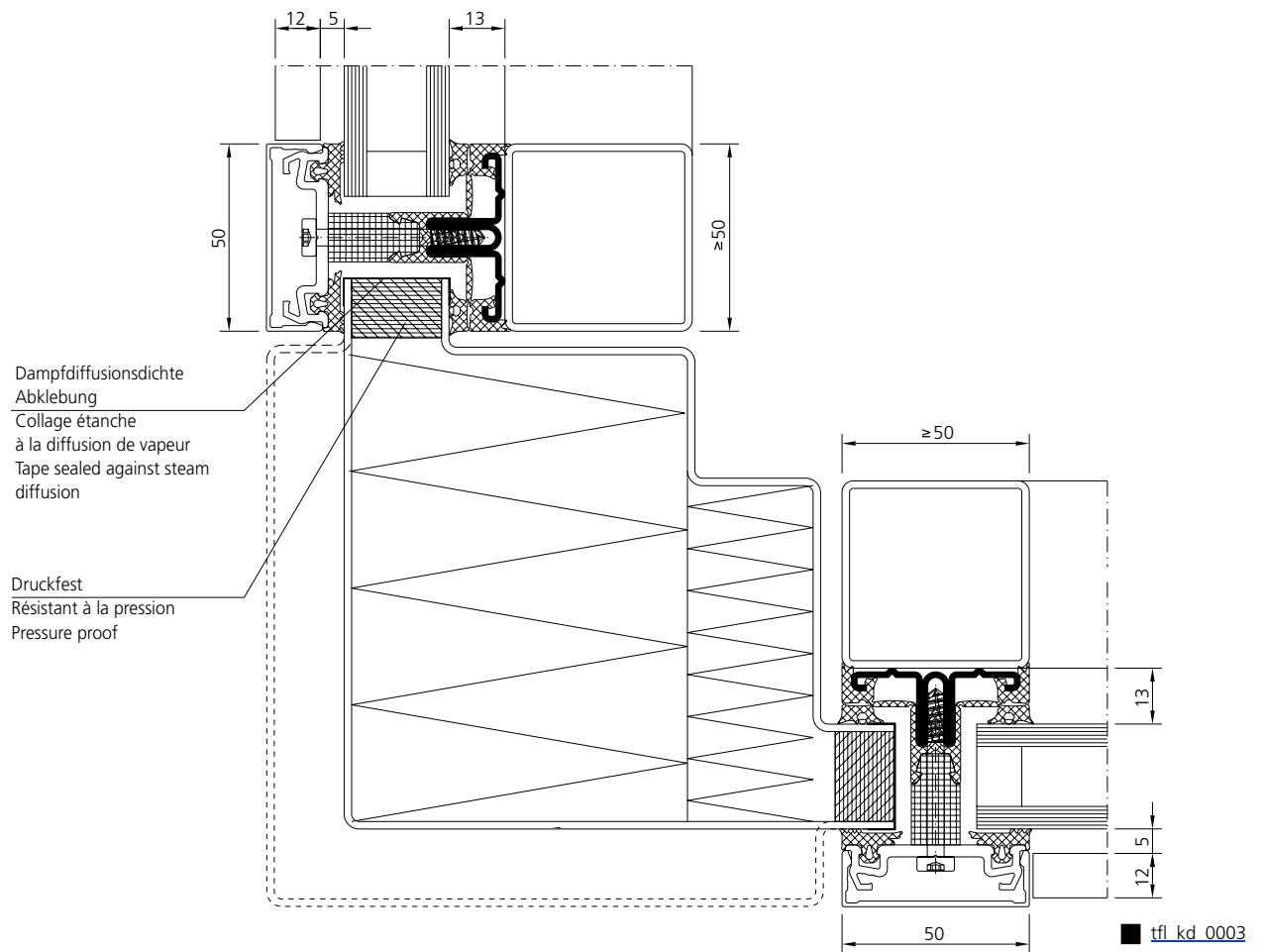
* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers



Eckausbildung 90°

Angle 90°

Corner formations 90°



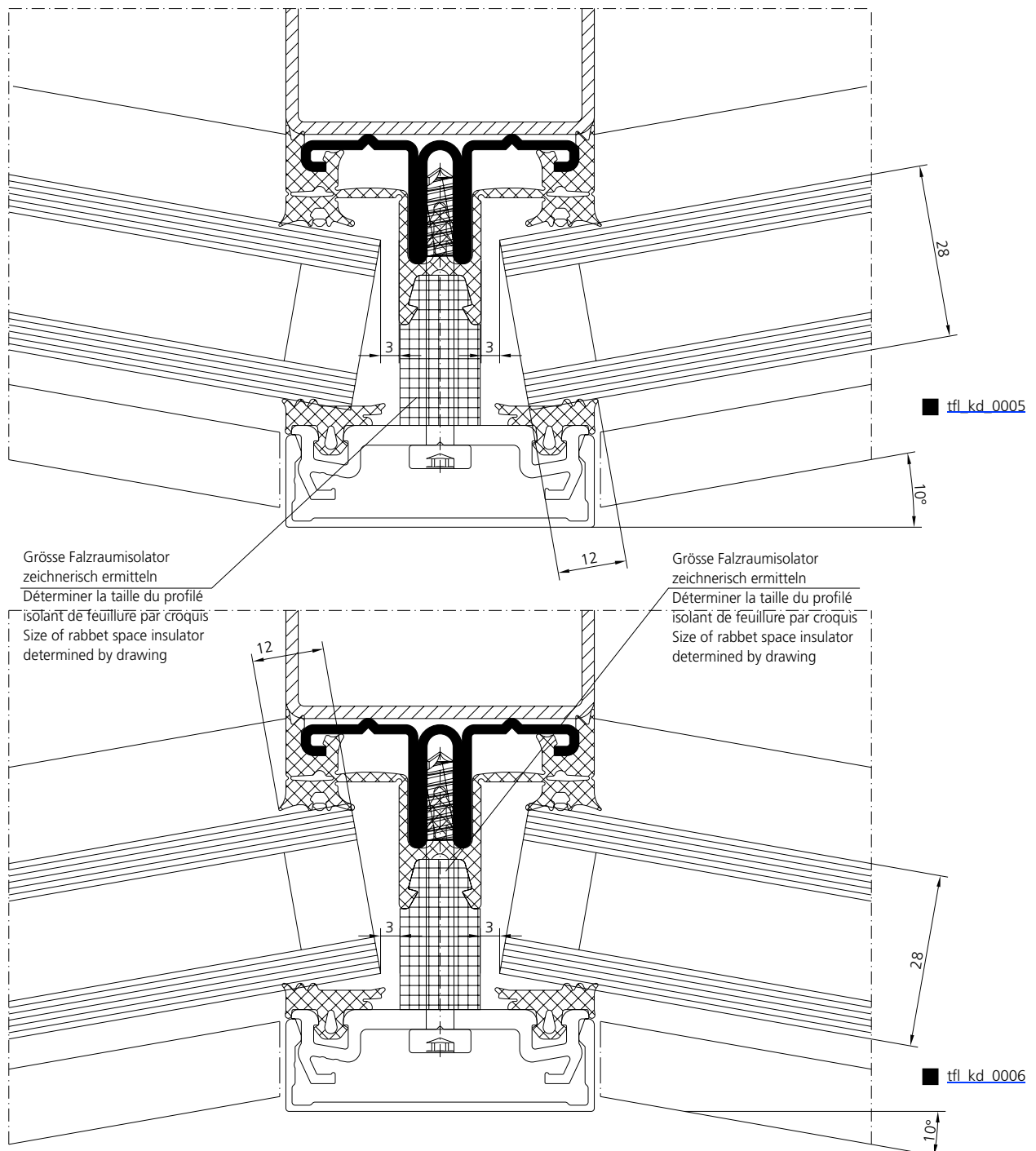
**Polygonal-Verglasung****Vitrage polygonale****Glazing polygonal**

Grössere Füllungsdicken müssen im Objektfall geometrisch überprüft werden.

Verifier géométriquement des épaisseurs de remplissage plus grandes en cas de l'objet.

Verify geometrically larger filling thicknesses in the case of an object.

Füllungsdicke in mm Épaisseur de remplissage en mm Filling thicknesses in mm	Zulässige Winkelstellung Inclinaison tolérée Permissible angle position
4 mm - 35 mm	0 - 6°
4 mm - 34 mm	0 - 7°
4 mm - 32 mm	0 - 8°
4 mm - 30 mm	0 - 9°
4 mm - 28 mm	0 - 10°



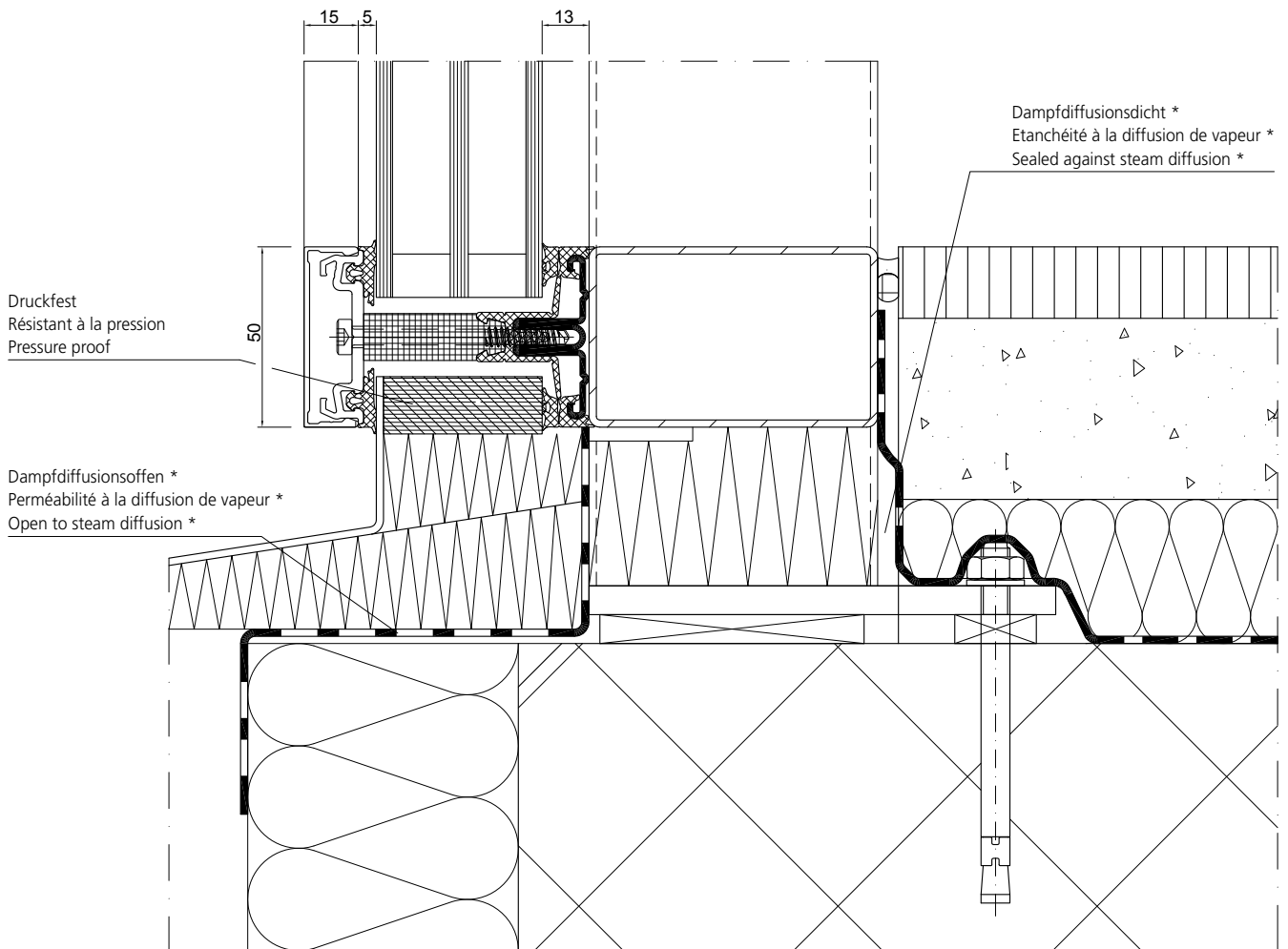




Bodenanschlüsse

Raccords de plancher

Floor connections



■ [tfl wa_0024](#)

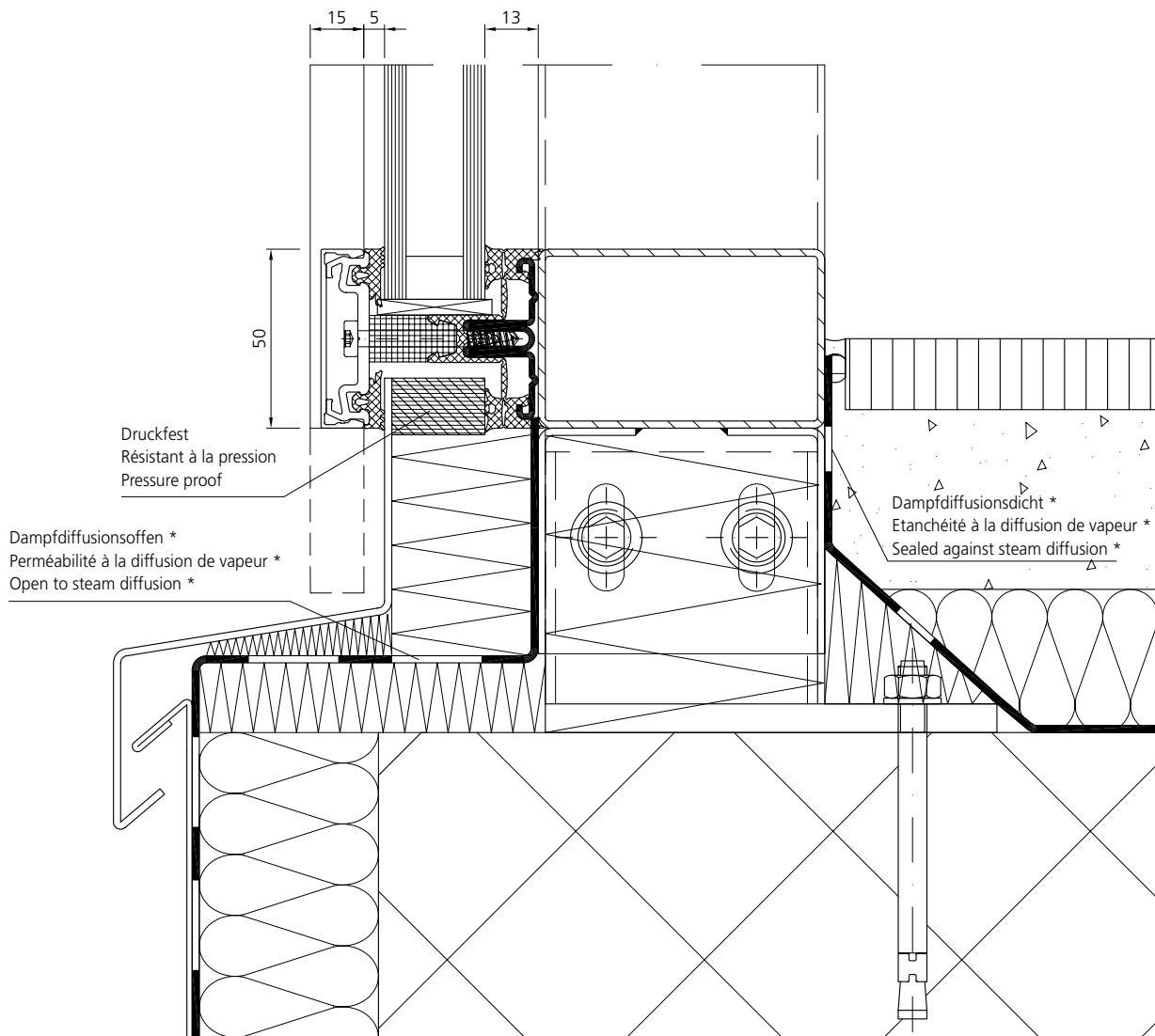
* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten
 * Tenir compte des instructions de finition du fabricant/fournisseur
 * Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers



Bodenanschlüsse

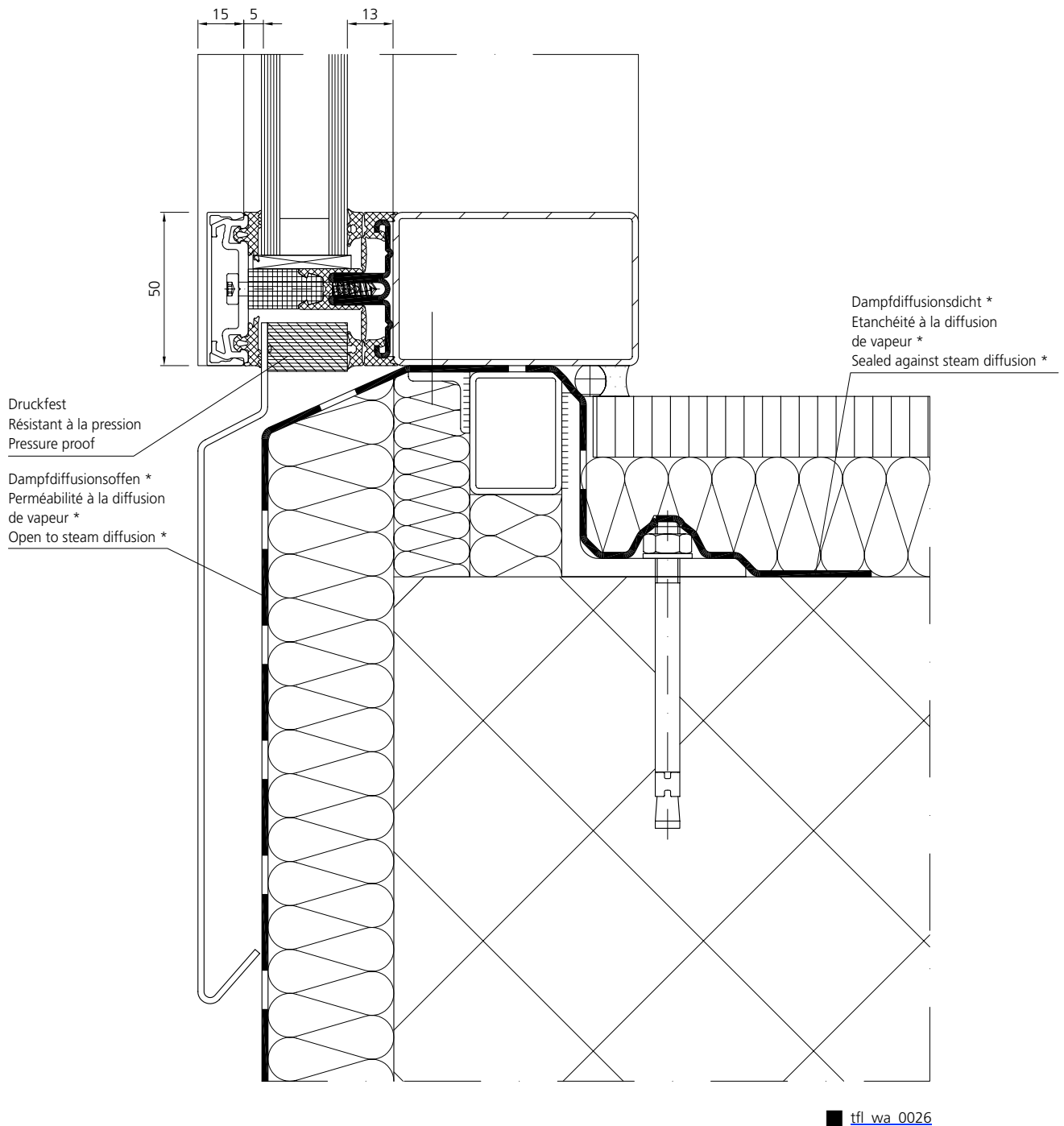
Raccords de plancher

Floor connections



tfl wa 0025

* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten
* Tenir compte des instructions de finition du fabricant/fournisseur
* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers

**Bodenanschlüsse****Raccords de plancher****Floor connections**

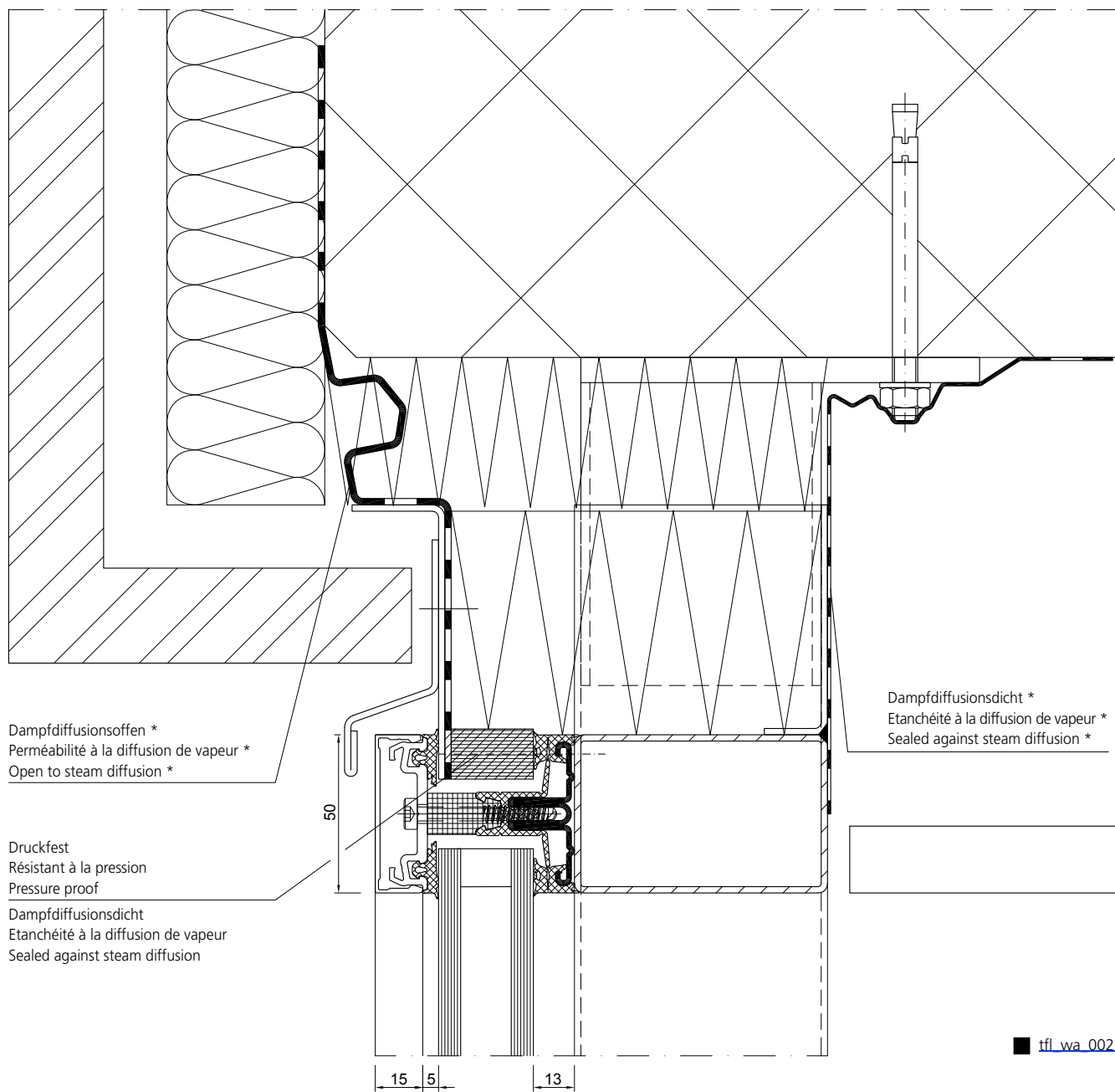
* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten
 * Tenir compte des instructions de finition du fabricant/fournisseur
 * Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers



Deckenanschlüsse

Raccords de plafond

Ceiling connections



■ [tfl_wa_0027](#)

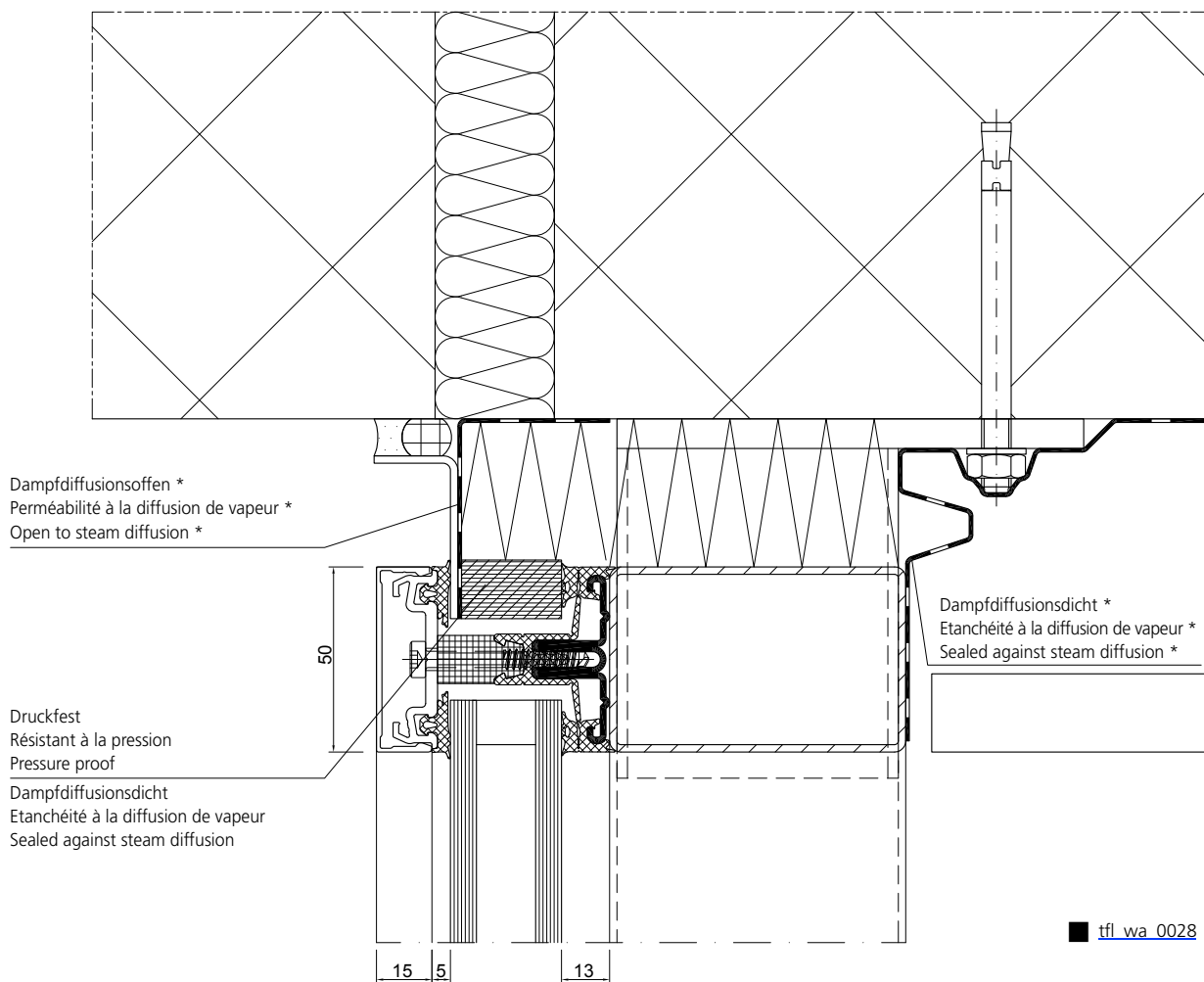
* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten
* Tenir compte des instructions de mise en œuvre du fabricant/fournisseur
* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers



Deckenanschlüsse

Raccords de plafond

Ceiling connections



* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten

* Tenir compte des instructions de mise en œuvre du fabricant/fournisseur

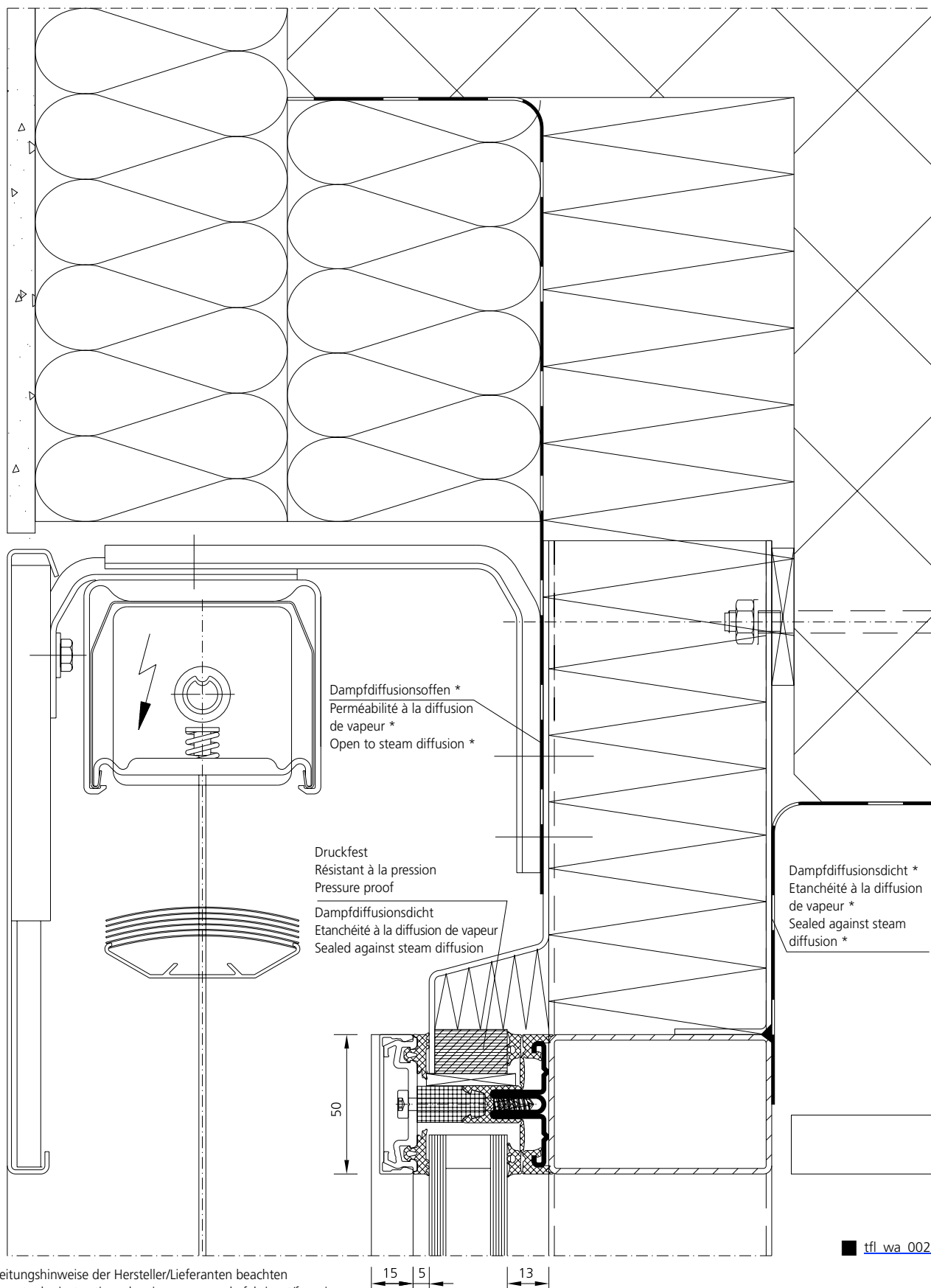
* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers



Deckenanschlüsse

Raccords de plafond

Ceiling connections



tfl_wa_0029

* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten

* Tenir compte des instructions de mise en œuvre du fabricant/fournisseur

* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers

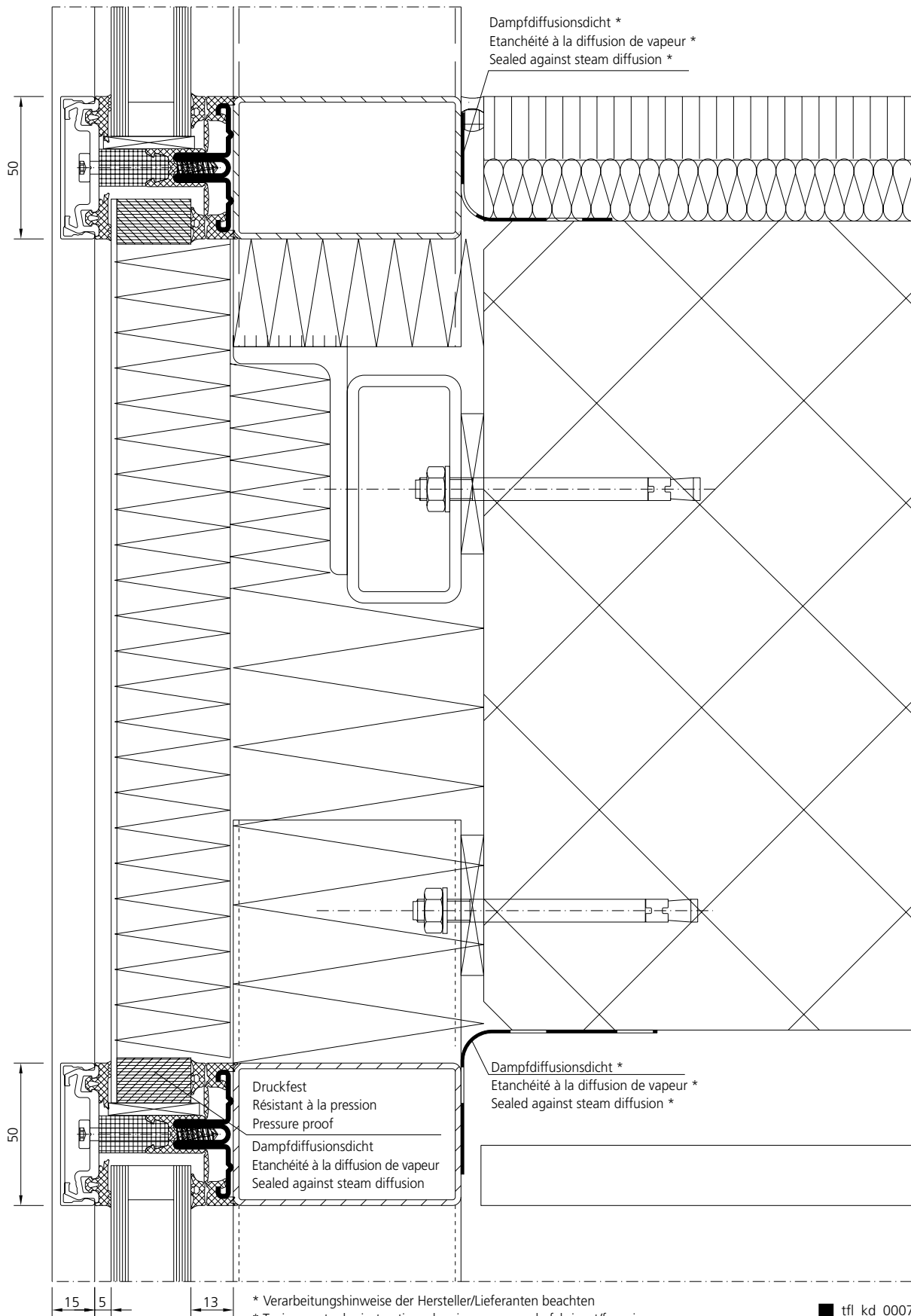
01/17



Zwischendecken

Faux-planchers

Intermediate covers



* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten

* Tenir compte des instructions de mise en œuvre du fabricant/fournisseur

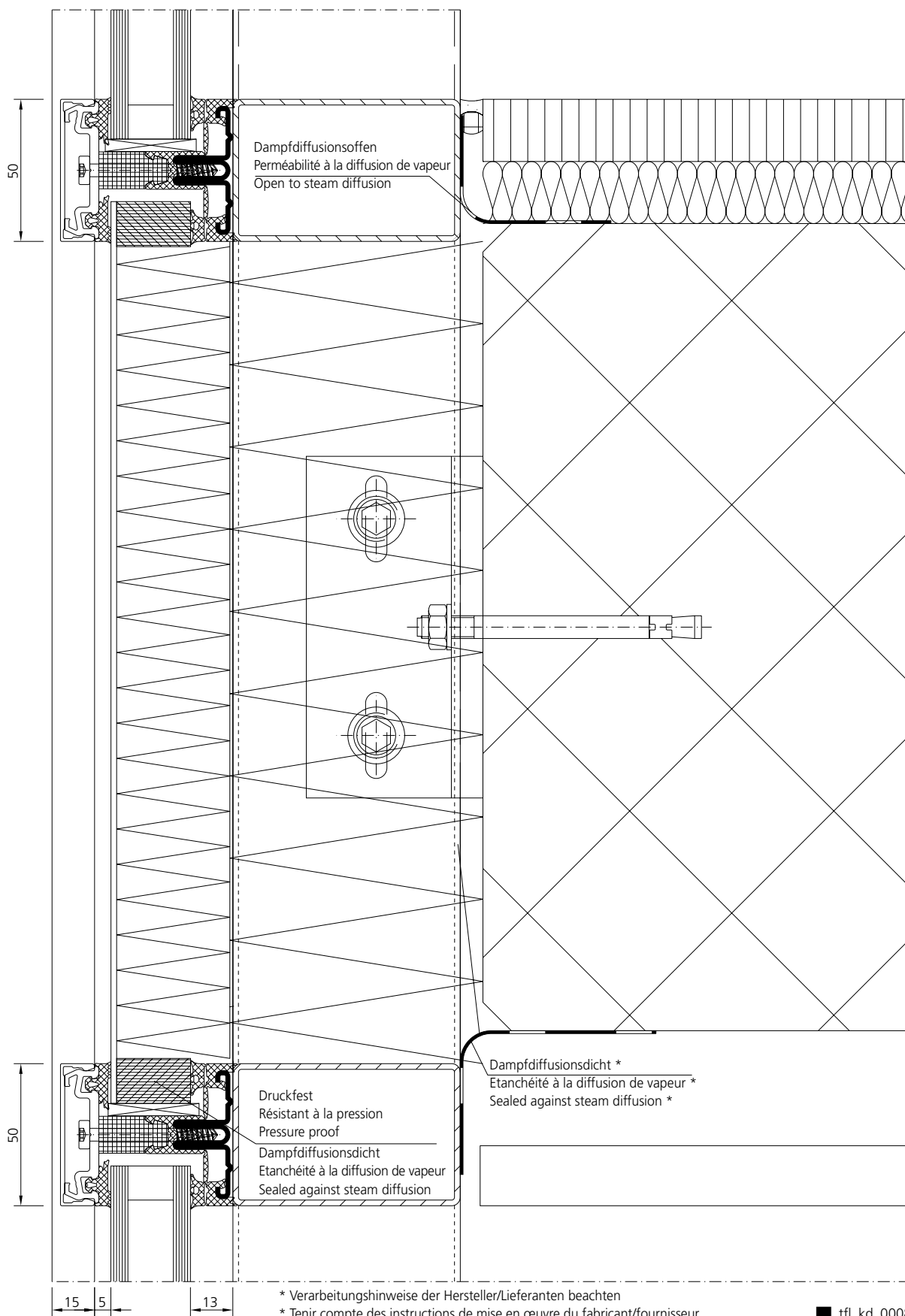
* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers

■ tfl kd.0007

Zwischendecken

Faux-planchers

Intermediate covers

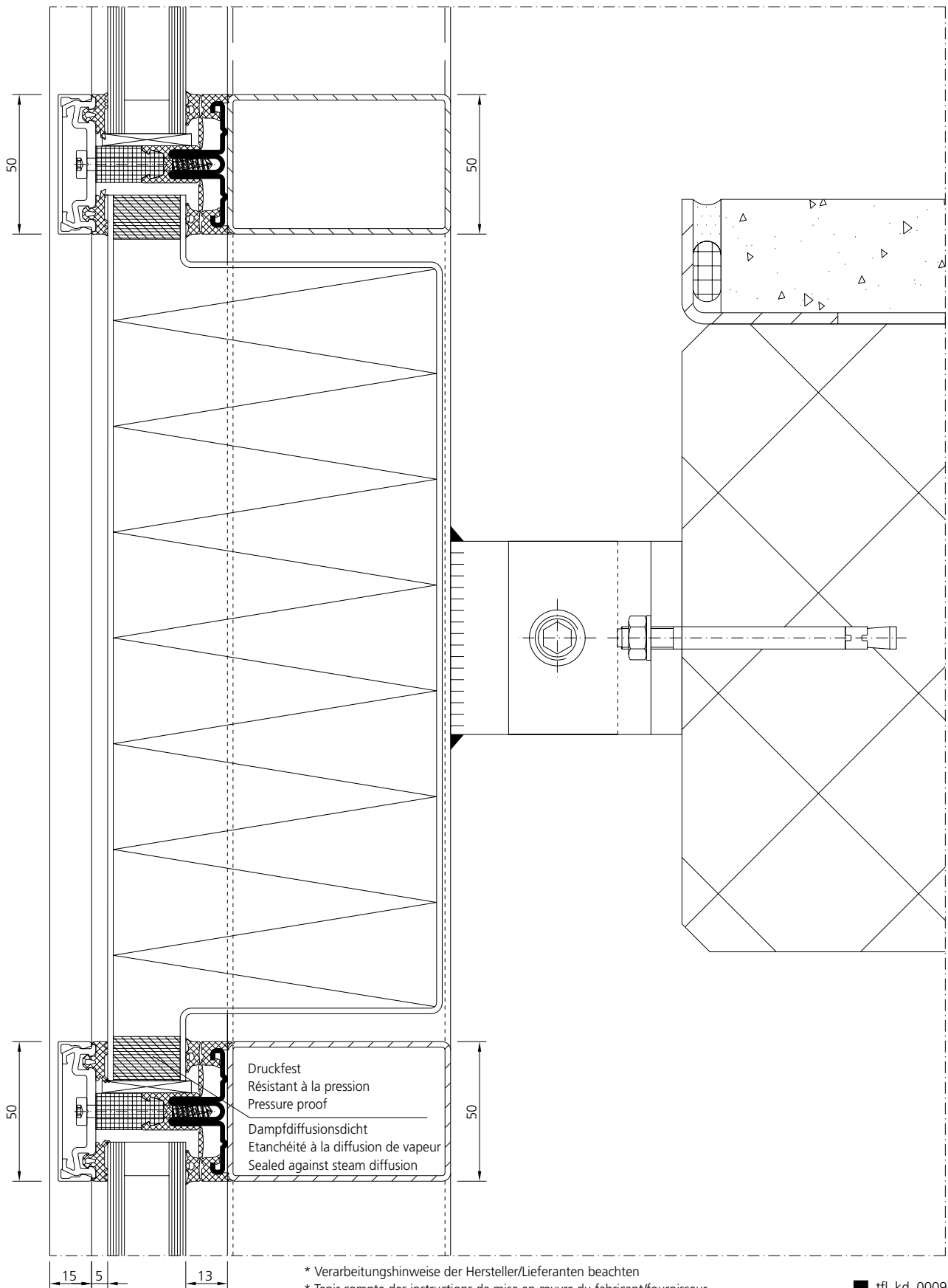




Zwischendecken

Faux-planchers

Intermediate covers



* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten

* Tenir compte des instructions de mise en œuvre du fabricant/fournisseur

* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers

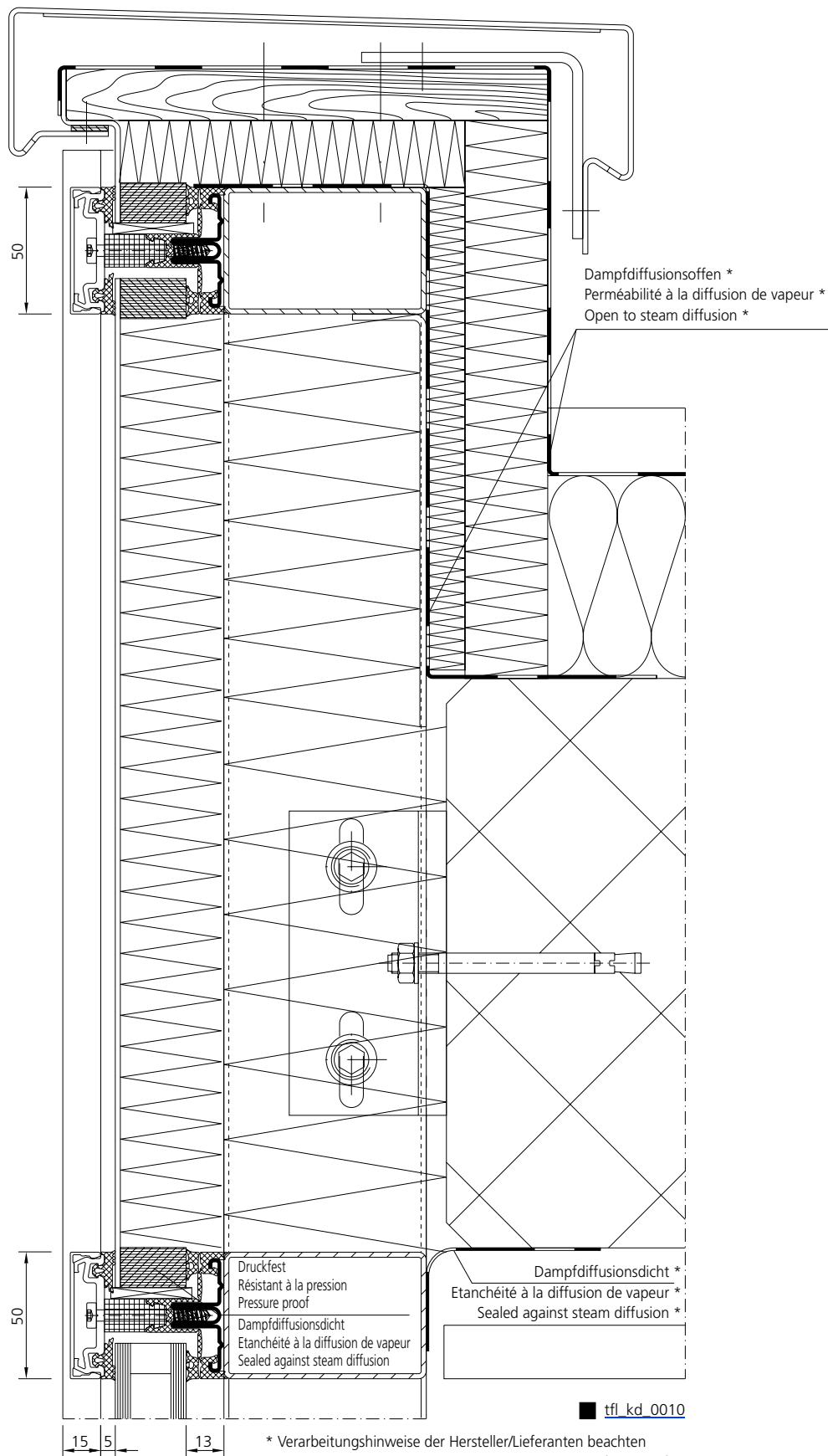
■ tfl kd 0009



Attika / Dachrand

Acrotère / bord de toit

Attic / edge of the roof



- * Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten
- * Tenir compte des instructions de mise en œuvre du fabricant/fournisseur
- * Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers



Einbau Tür Forster unico

Insertion d'une porte
Forster unico

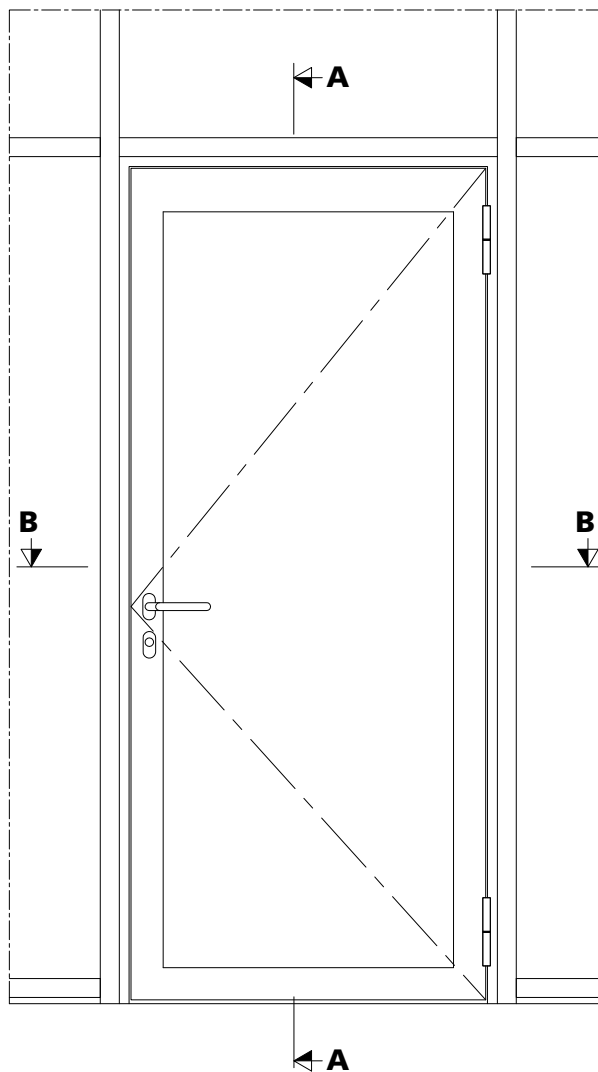
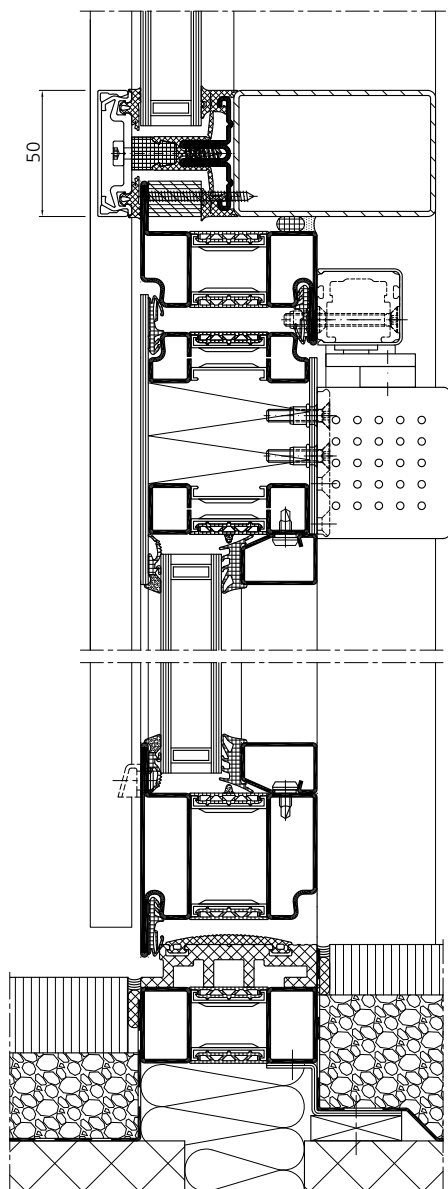
Mounting door Forster unico

tfl_sp_0001

Schnitt A - A

Coupe A - A

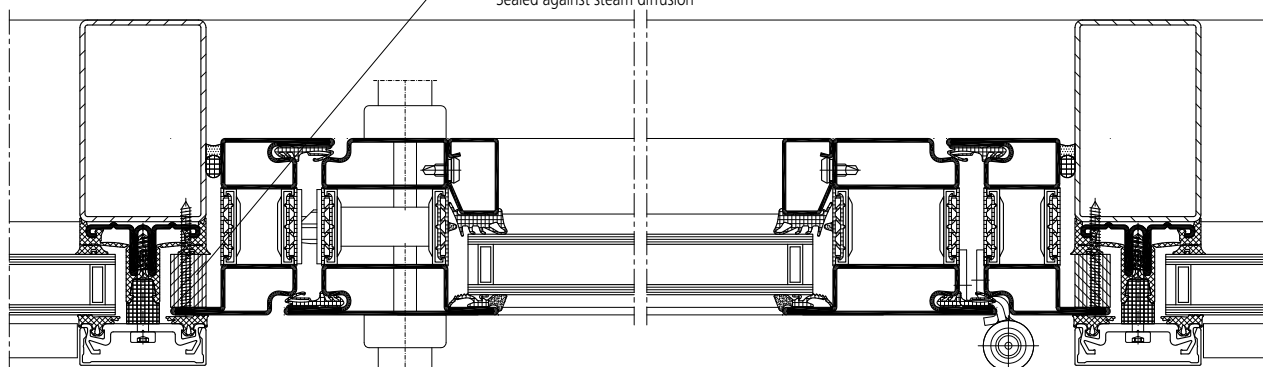
Section A - A



Schnitt B - B

Coupe B - B

Section B - B



Druckfest
Résistant à la pression
Pressure proof
Dampfdiffusionsdicht *
Étanchéité à la diffusion de vapeur *
Sealed against steam diffusion *



Stahl
Acier
Steel

VTFL 2.4.20

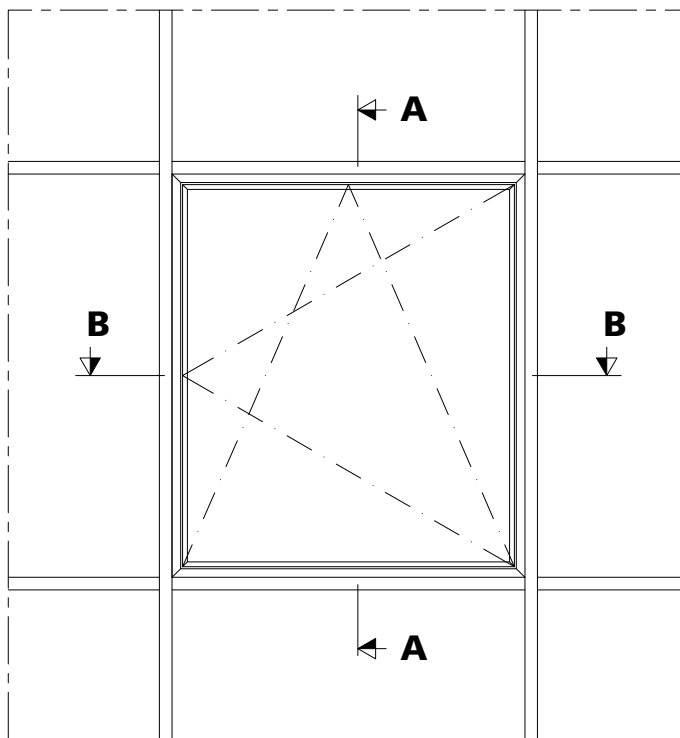
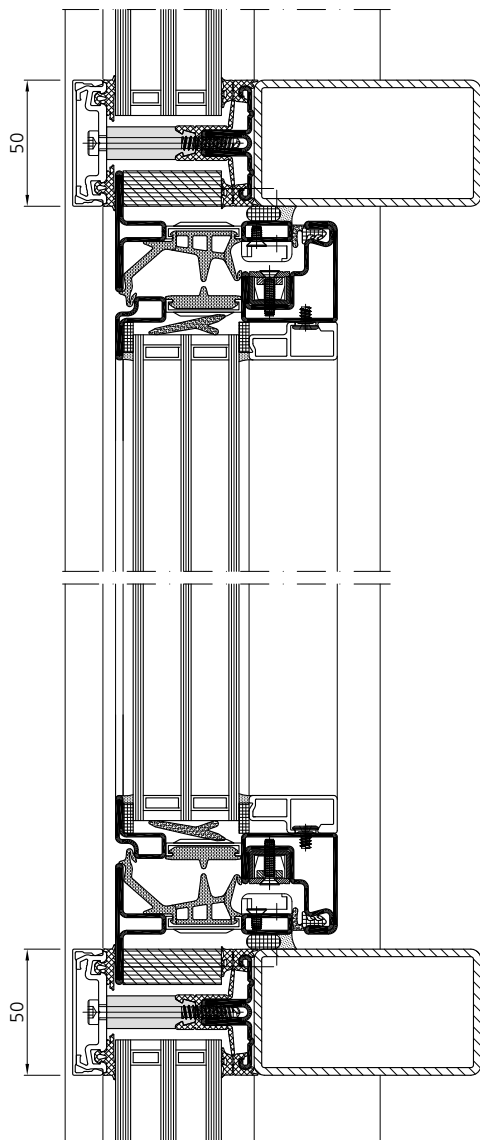
Einbau Fenster Forster unico XS

Insertion d'une fenêtre Forster unico XS

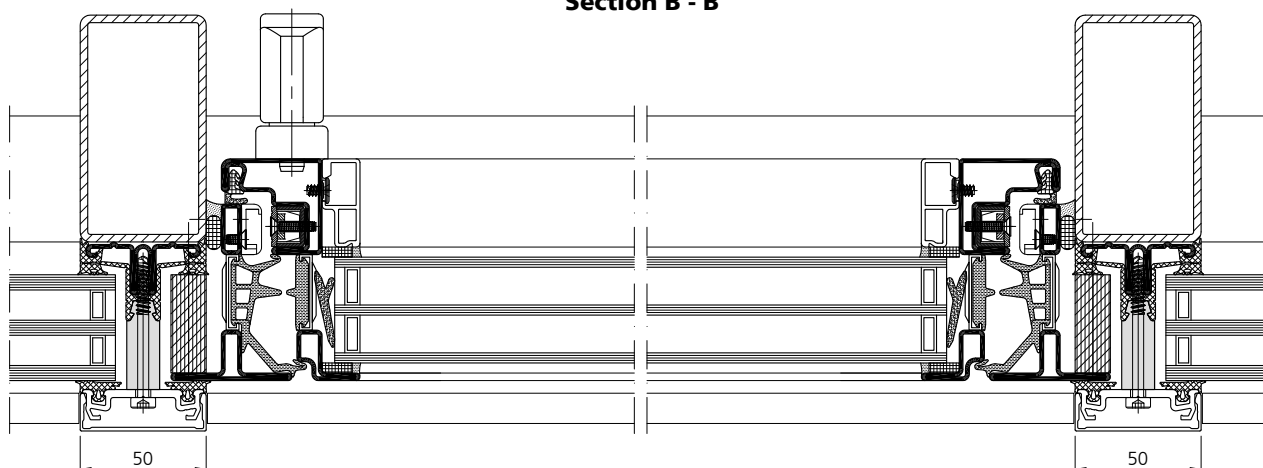
Mounting window Forster unico XS

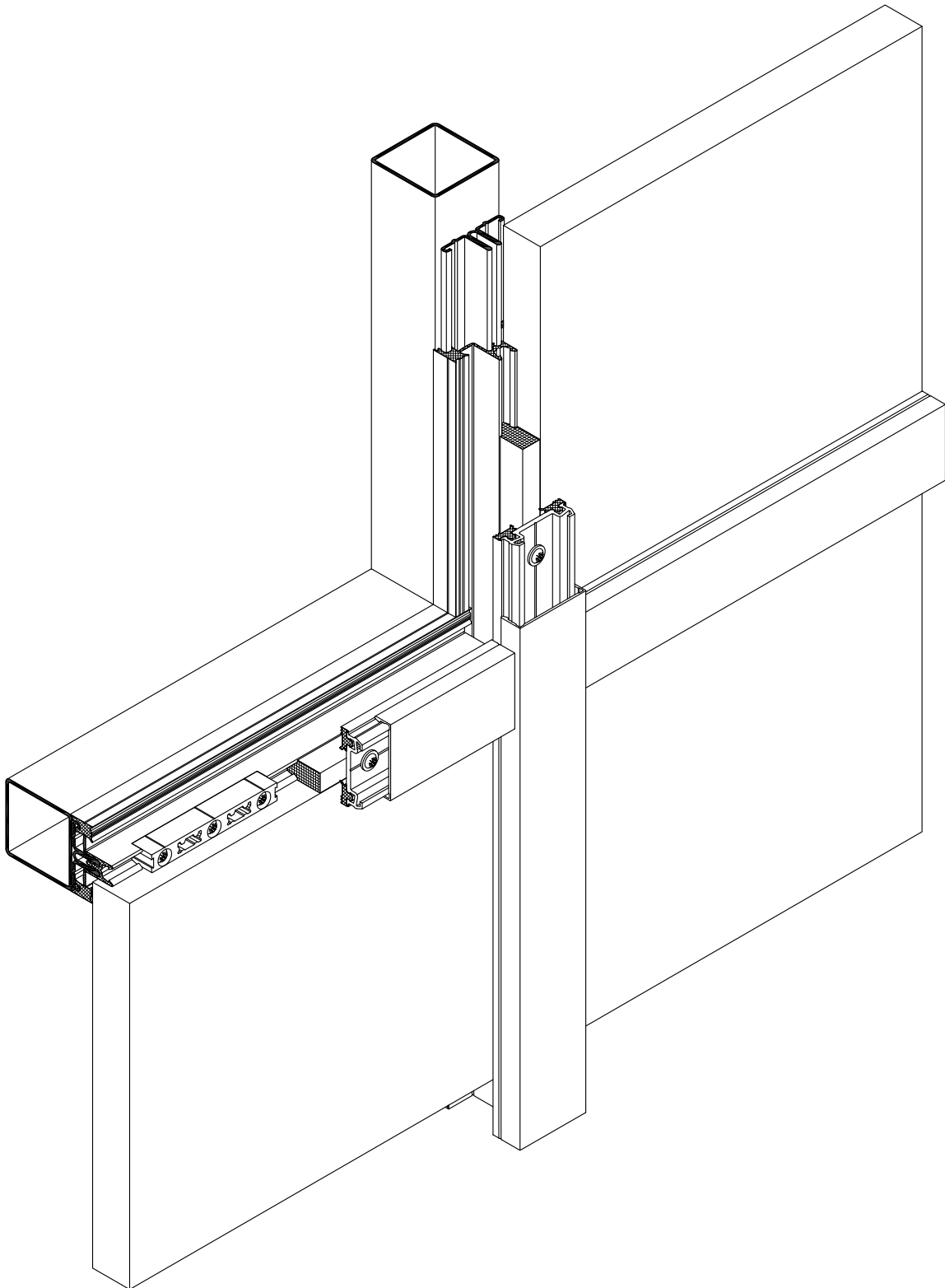
tfl_sp_0002

Schnitt A - A
Coupe A - A
Section A - A



Schnitt B - B
Coupe B - B
Section B - B



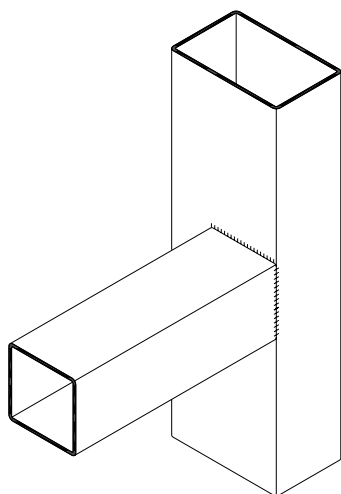
**Verarbeitung****Mise en œuvre****Processing**



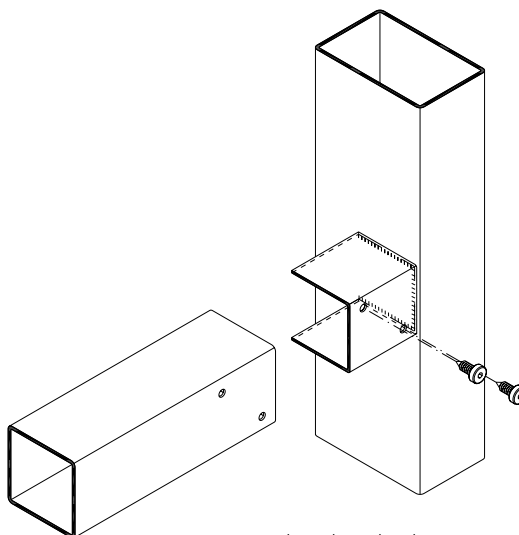
T-Verbinder für Stahlunterkonstruktionen

Jonctions T pour supports en acier

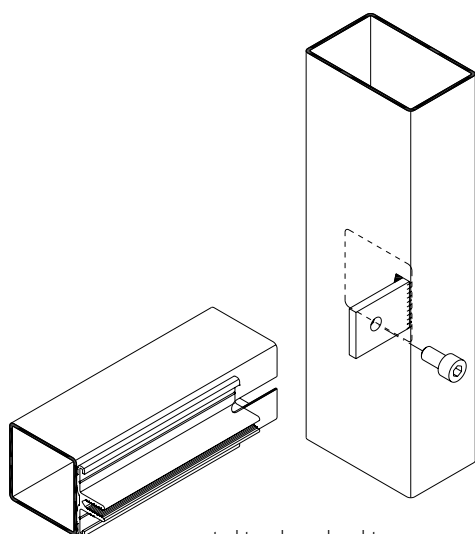
T-connector for steel subconstructions



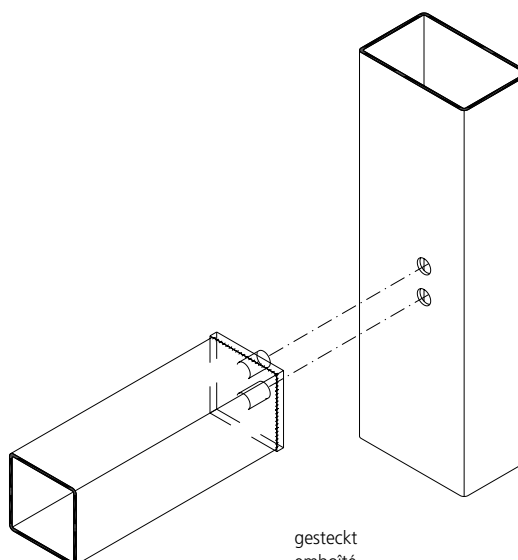
geschweisst
soudé
welded



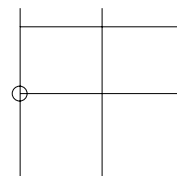
gesteckt und verschraubt
emboîté et vissé
plugged-in and screwed



gesteckt und verschraubt
emboîté et vissé
plugged-in and screwed



gesteckt
emboîté
plugged-in



Anmerkung / Remarque / Remark:

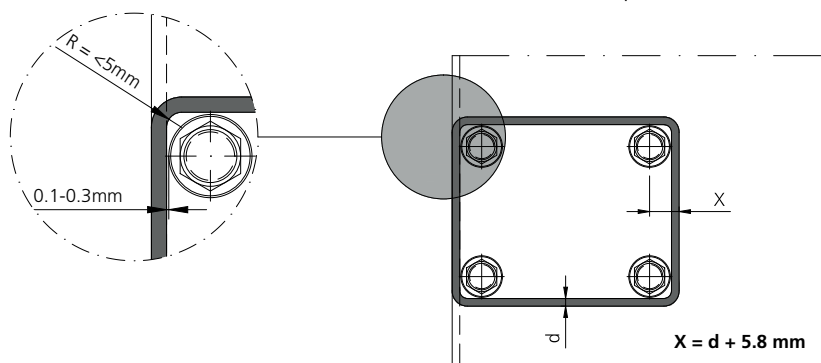
Bei allen dargestellten Riegelverbindungen sind die statischen Nachweise in Eigenverantwortung zu führen.

Pour tous les assemblages de traverse représentés, il faut établir les justificatifs statiques sous sa propre responsabilité.

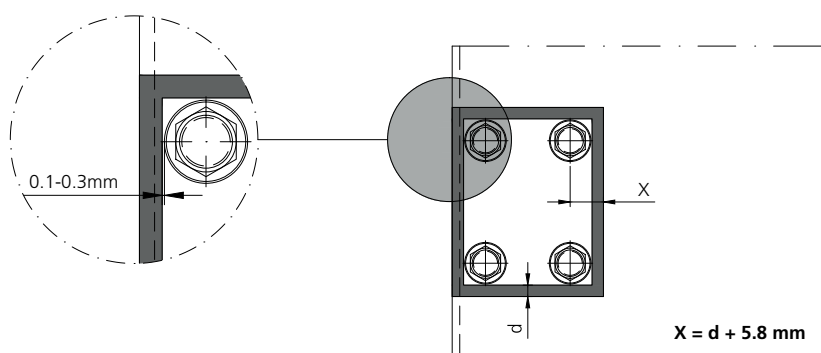
For all shown mullion connections, static certifications must be made on your own responsibility.

**Sprossenverbinder****Raccords de traverse****T-connectors**

Alternative Stahlprofile
Autres profilés d'acier
Alternative steel profiles



Alternative Aluminiumprofile
Autres profilés d'aluminium
Alternative aluminium profiles



Einbau: siehe Forster thermfix vario,
Kapitel 5

Montage: voir Forster thermfix vario,
chapitre 5

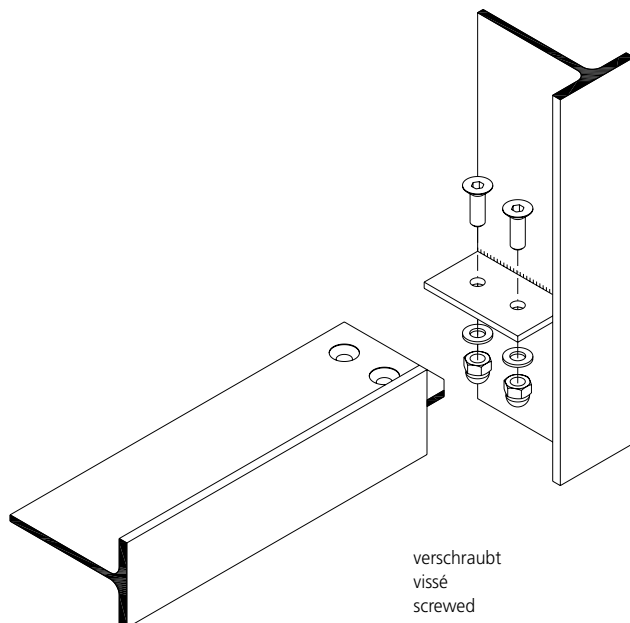
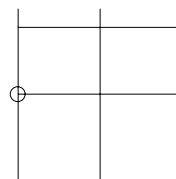
Installation: see Forster thermfix vario,
chapter 5



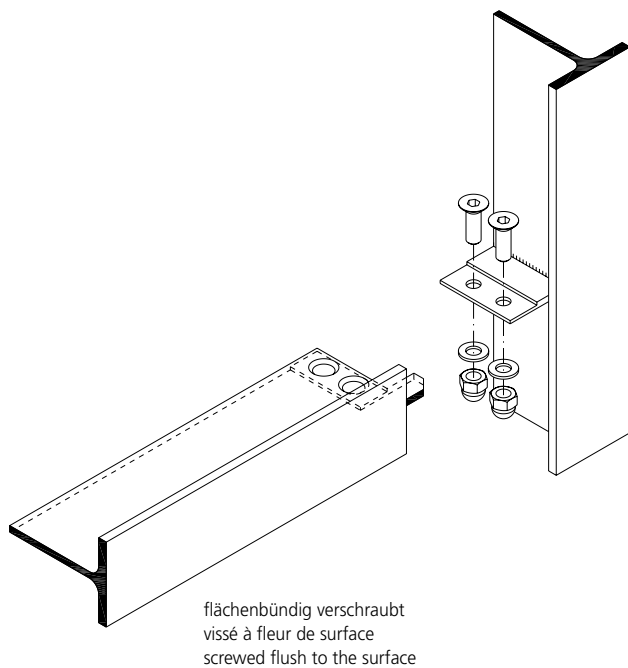
T-Verbinder für Stahlunterkonstruktionen

Jonctions T pour supports en acier

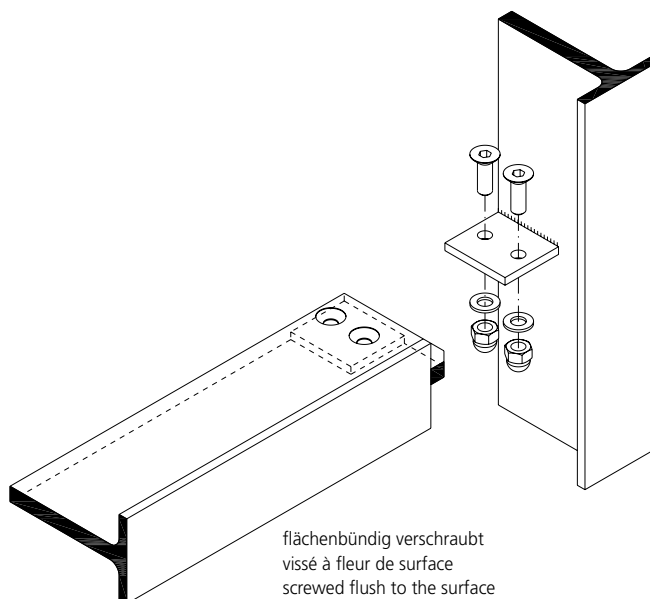
T-connector for steel subconstructions



verschraubt
vissé
screwed



flächenbündig verschraubt
vissé à fleur de surface
screwed flush to the surface



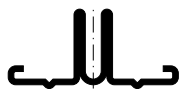
flächenbündig verschraubt
vissé à fleur de surface
screwed flush to the surface

Anmerkung / Remarque / Remark:

Bei allen dargestellten Riegelverbindungen sind die statischen Nachweise in Eigenverantwortung zu führen.

Pour tous les assemblages de traverse représentés, il faut établir les justificatifs statiques sous sa propre responsabilité.

For all shown mullion connections, static certifications must be made on your own responsibility.

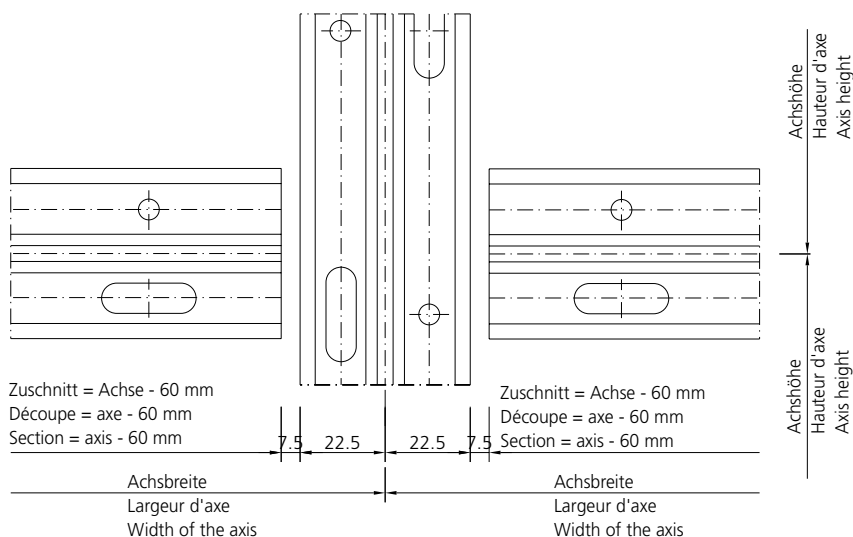

Zuschnitt-Aufsatzprofil
Art. Nr. 76.895
Découpe de profilé
art no 76.895
Section of attachment
profile art. no. 76.895


Aufsatzprofil Stahl, Art. Nr. 76.895
horizontal und vertikal

Profilé rapporté acier, art no 76.895
horizontal et vertical

Attachment profile steel,
art. no. 76.895
horizontal and vertical

Variante 1 / Variante 1 / Version 1

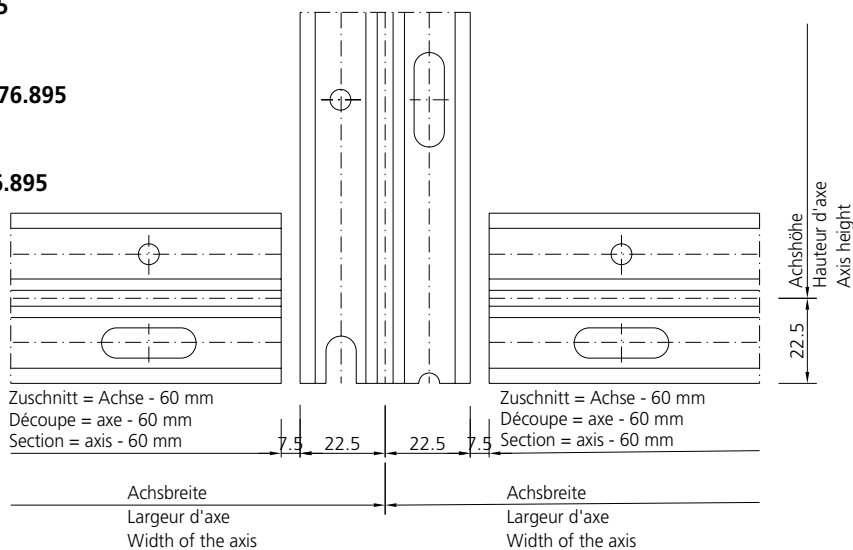


Zuschnitt Aufsatzprofil horizontal 76.895
= Achsbreite - 60 (2 × (22.5 + 7.5))

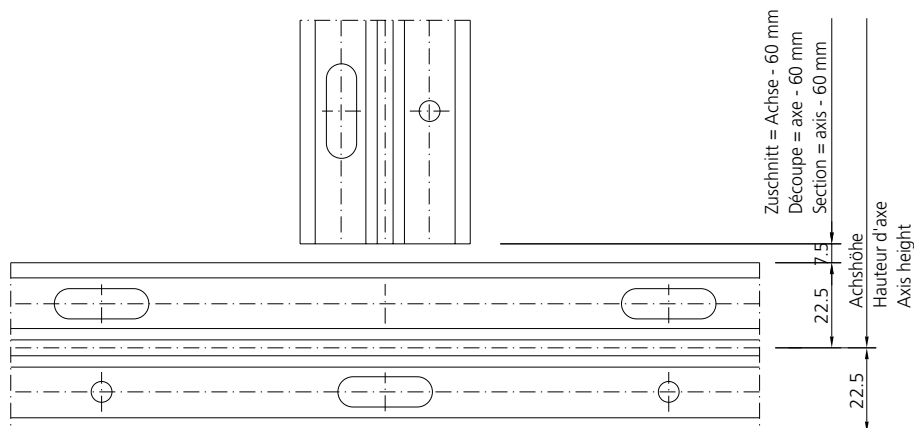
Découpe de profilé rapporté horizontal 76.895
= largeur d'axe - 60 (2 × (22.5 + 7.5))

Section attachment profile horizontal 76.895
= width of the axis - 60 (2 × (22.5 + 7.5))

Variante 2 / Variante 2 / Version 2



Variante 3 / Variante 3 / Version 3





Befestigung (geschweisst) Aufsatzprofil Art. Nr. 76.895

Fixation (soudée) Profilé art no 76.895

Mount (welded) attachment profile art. no. 76.895

Schweisssnahtabstände

Langlöcher 8 x 25 sind vorgestanzt

Anfangslöcher auf Ø 8 mm aufgebohrt

Anschweislehre Art.Nr. 939002

Intervalles des soudres

Trous oblongs 8 x 25 prépointonnés

Trous initiaux usiné à Ø 8 mm

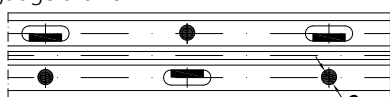
Calibre de soudage art no 939002

Weld seam distances

Slotted holes 8 x 25 are prepunched

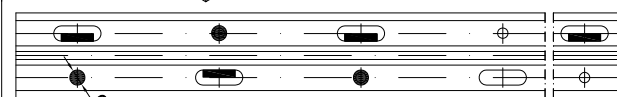
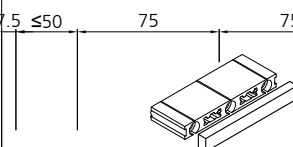
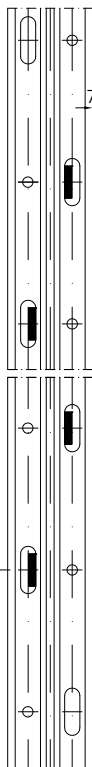
Initial holes were bored to Ø 8 mm

Welding gauge art.no. 939002



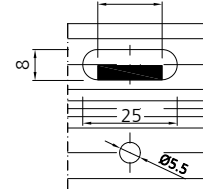
Riegel
Traverse
Transom

Pfosten
Montant
Mullion



Riegel
Traverse
Transom

Schweisssnahtlänge
Longueur de soudure
Welding seam length
15 - 25 mm

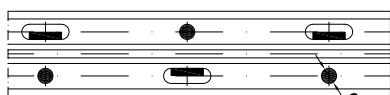


max.225
wechselseitig / en alternance / alternately

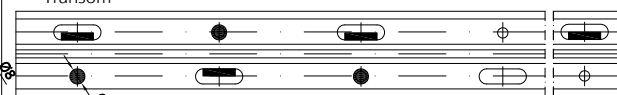


75

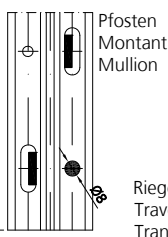
≤50



Riegel
Traverse
Transom

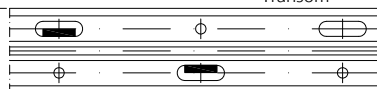


Pfosten
Montant
Mullion



Riegel
Traverse
Transom

7.5 ≤50



Schweisssnahtbehandlung

- gebürstet
- zinkstaubgrundiert / Shop-Primer

Traitement des soudres

- bossé
- primaire à base de poussière de zinc / Shop-Primer

Welding seam treatment

- brushed
- zinc dust primed / Shop-Primer

Variante Pfosten Stumpf gestossen

Variante traverse filante

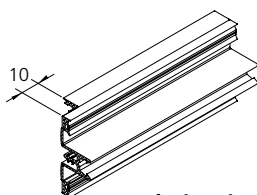
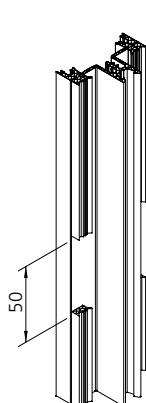
Version with butt jointed mullion



Zuschnitt-Innendichtung **Art. Nr. 935418**

Découpe de joint intérieur **art no 935418**

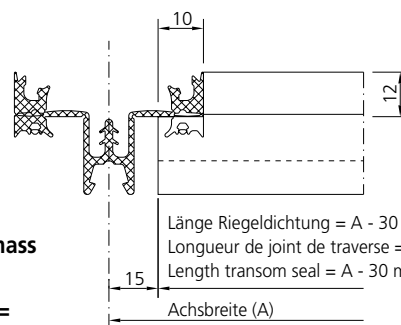
Precut inner seal **art. no. 935418**



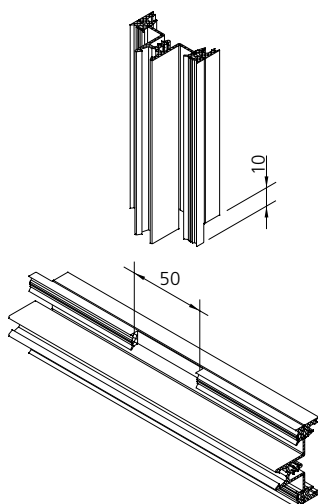
Zuschnitt Riegeldichtung 935418 =
Achsbreite (A) - 30 (2×15) + 0.5 % Übermass

Découpe de joint de traverse 935418 =
Largeur d'axe (A) - 30 (2×15) + 0.5 % de surcote

Precut transom seal 935418 =
Width of the axis (A) - 30 (2×15) + 0.5 % oversize



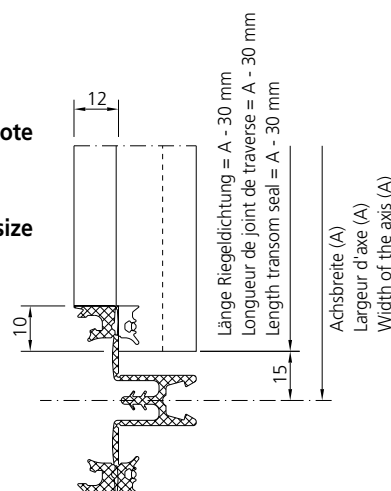
Länge Riegeldichtung = A - 30 mm
Longueur de joint de traverse = A - 30 mm
Length transom seal = A - 30 mm
Achsbreite (A)
Largeur d'axe (A)
Width of the axis (A)



Zuschnitt Pfostendichtung 935418 =
Achsbreite (A) - 30 (2×15) + 0.5 % Übermass

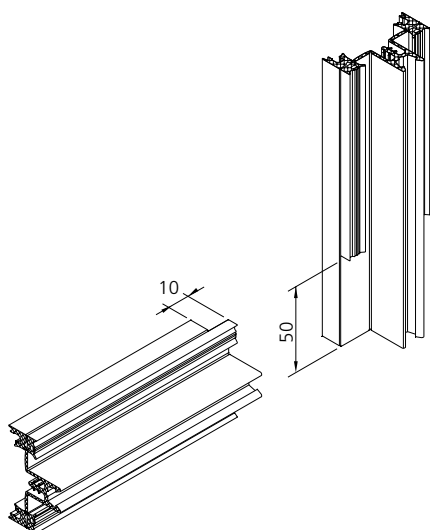
Découpe de joint de montant 935418 =
Largeur d'axe (A) - 30 (2×15) + 0.5 % de surcote

Precut mullion seals 935418 =
Width of the axis (A) - 30 (2×15) + 0.5 % oversize



Länge Riegeldichtung = A - 30 mm
Longueur de joint de traverse = A - 30 mm
Length transom seal = A - 30 mm
Achsbreite (A)
Largeur d'axe (A)
Width of the axis (A)

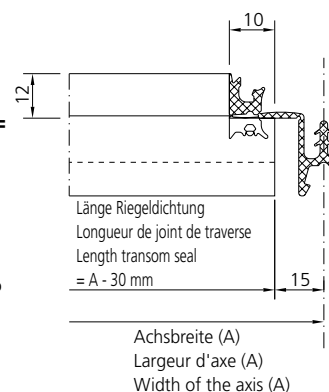
Variante Pfosten durchlaufend
Variante montant continu
Version traverse mullion



Zuschnitt Riegeldichtung 935418 =
Achsbreite (A) - 30 (2×15) + 0.5 % Übermass

Découpe de joint de traverse 935418 =
Largeur d'axe (A) - 30 (2×15) + 0.5 % de surcote

Precut transom seal 935418 =
Width of the axis (A) - 30 (2×15) + 0.5 % oversize



Länge Riegeldichtung
Longueur de joint de traverse
Length transom seal
= A - 30 mm
Achsbreite (A)
Largeur d'axe (A)
Width of the axis (A)



Einbau-Innendichtung

Die Pfostendichtungen werden ohne Ausklinkung durchgehend eingebaut.

Der Zuschnitt erfolgt mit der Trennzange Art. Nr. 939421.

Die Klinkung am Pfosten wird mit dem Ausklinkwerkzeug Art. Nr. 939412 nach Aufbringen an die Konstruktion vorgenommen.

Abdichtung

Die Ausklinkungstelle wird mit der Dichtungsmasse **908005** (Herstellerangaben beachten) sorgfältig unterlegt (Abb. 2).

Pose de joint intérieur

Les joints de montant sont posés en continu sans entaille.

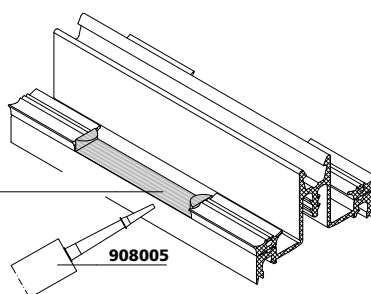
La découpe s'effectue avec la pince coupante art no 939421.

L'entaille du montant est réalisée avec l'outil à entailler art no 939412 après l'application sur la construction.

Joint

Mettre avec soin du mastic **908005** (tenir compte des données du fabricant) sur la zone d'encochage (fig. 2).

siehe Abb. 2
voir fig. 2
see fig. 2



Abdichtung

Die Ausklinkungstelle sowie die seitliche Riegelöffnung wird mit der Dichtungsmasse **908005** sorgfältig geschlossen (Abb. 3).

Joint

Boucher soigneusement la zone d'encochage et l'ouverture latérale de la traverse avec du mastic **908005** (fig. 3).

Installation of inner seal

The mullion seals are traverse installed without notching.

The sectioning is done with pliers art. no. 939421.

The notchings on the mullion are done with the notching tool art. no. 939412 after mounting them onto the construction.

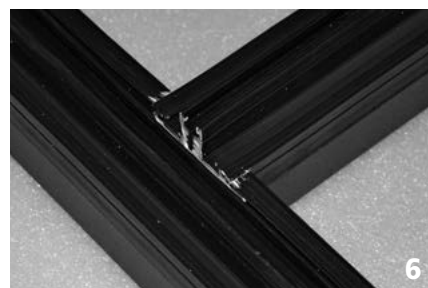
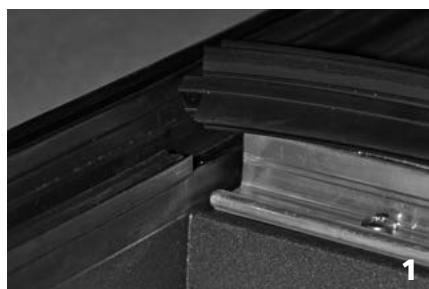
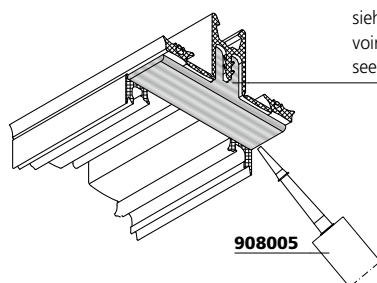
Seal

The notch is carefully underlaid with sealing compound **908005** (follow manufacturer's information, Fig. 2)

Seal

The notch as well as the side transom opening are carefully closed using the sealing compound **908005** (Fig. 3)

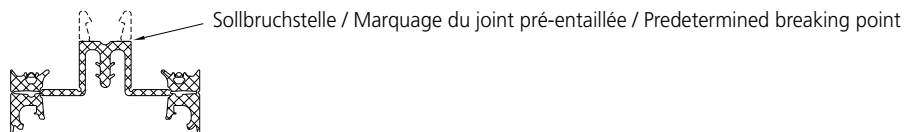
siehe Abb. 3
voir fig. 3
see fig. 3



Bearbeitung Innendichtung Füllungsdicken 8–14 mm / 18–20 mm

Finition du joint intérieur Remplissages 8–14 mm / 18–20 mm

Processing of the inner seal Fillings 8–14 mm / 18–20 mm



Die Innendichtung Art. Nr. 935418 muss bei der Sollbruchstelle bearbeitet werden:

- Andruckprofil Art. Nr. 933501 bei der Füllungsdicke 8–14 mm
- SG-Andruckprofil Art. Nr. 932309 bei der Füllungsdicke 18–20 mm

Entailler le joint intérieur art no 935418 au marquage du joint pré-entallée:

- Profilé de serrage art no 933501 pour l'épaisseur de verre 8–14 mm
- Profilé de serrage SG art no 932309 pour l'épaisseur de verre 18–20 mm

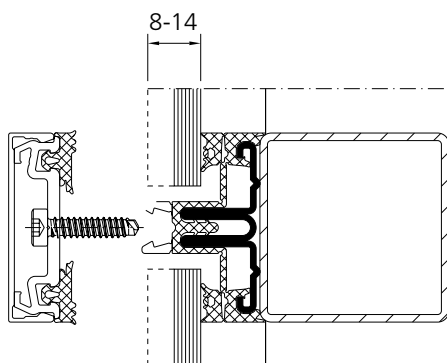
The inner seal art. no. 935418 has to be treated at the predetermined breaking point:

- Press profile art. no. 933501 for filling thickness 8–14 mm
- SG-press profile art. no. 932309 for filling thickness 18–20 mm

Andruckprofil 933501 Füllungsdicke 8–14 mm

Profilé de serrage 933501 Epaisseur de verre 8–14 mm

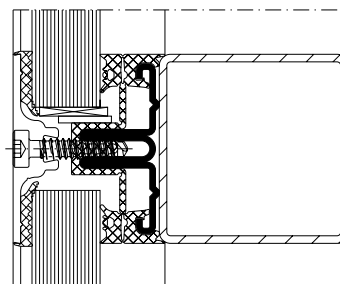
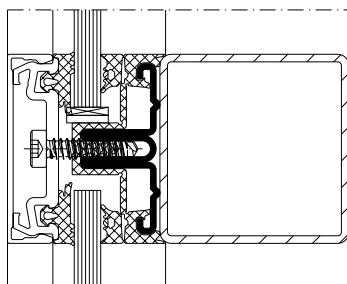
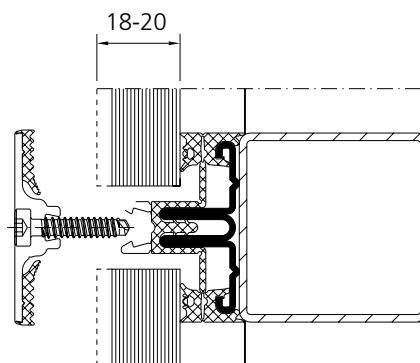
Press profile 933501 Filling thickness 8–14 mm



SG-Andruckprofil 932309 Füllungsdicke 18–20 mm

Profilé de serrage SG 932309 Epaisseur de verre 18–20 mm

SG press profile 932309 Filling thickness 18–20 mm





Zuschnitt Falzraumisolator Art. Nr. 935000-935005

Falzraumisolator 935000-935005
ab Glasstärke 25 – 60 mm / 35 – 60 mm (SG)

Der Falzraumisolator wird nach dem Aufbringen der Dichtung in die Systemnut der Innendichtung gesteckt und dient zur Verbesserung des U-Werts und zur Glasfalzentwässerung im Riegelbereich.

Bei Verwendung des Falzraumisolators unter 25 / 35 mm Glasstärke ist dieser auf Mass zuzuschneiden. Dabei sollte der Falzraumisolator maximal 4 mm über die äussere Glaskante vorstehen. (Eigenverantwortung) Der vertikale Falzraumisolator ist nicht zwingend, er dient ausschliesslich dem Erreichen des gegebenenfalls geforderten Wärmedurchgangskoeffizienten.

Découpe de profilé isolant de feuillure art no 935000-935005

Profilé isolant de feuillure 935000-935005
à partir d'une épaisseur de verre de 25 – 60 mm / 35 – 60 mm (SG)

Après montage du joint intérieur le profilé isolant de feuillure est emboîté dans la rainure système du joint intérieur et sert à améliorer la valeur U de même qu'à drainer l'eau de la feuillure dans la zone de la traverse.

En cas d'utilisation d'un profilé isolant d'une épaisseur de verre inférieure à 25 / 35 mm, il faut le découper à la cote appropriée. Le profilé isolant doit dépasser de maximum 4 mm le bord de verre extérieur. (Propre responsabilité)

Le profilé isolant de feuillure vertical n'est pas obligatoire. Il sert simplement à obtenir le cas échéant le coefficient de transmission thermique exigé.

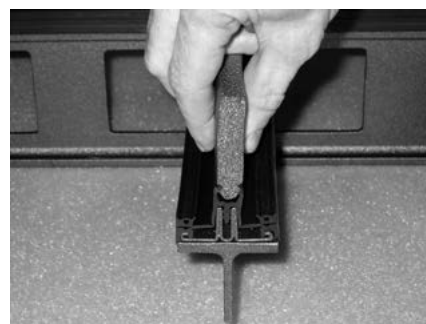
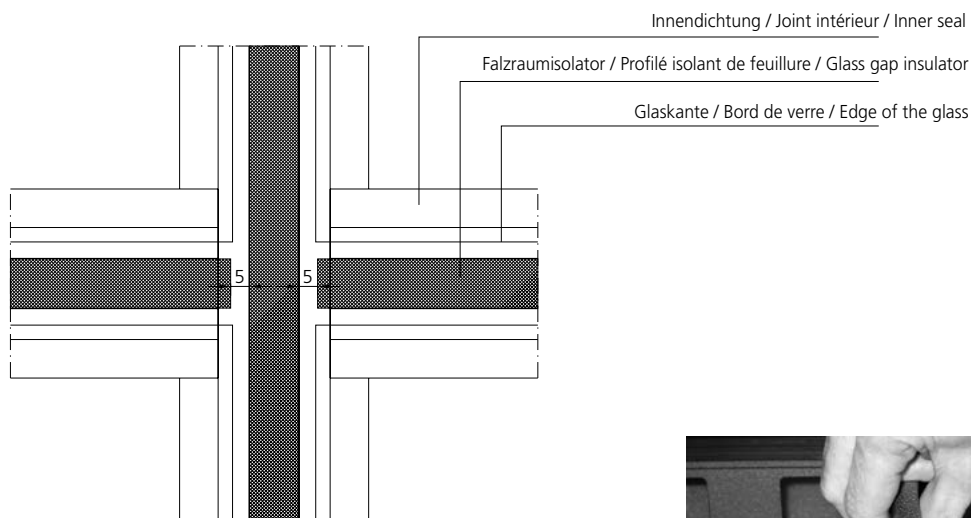
Section glass gap insulator art. no. 935000-935005

Glass gap insulator 935000-935005
as of glass thickness 25 – 60 mm / 35 – 60 mm (SG)

After installing the inner gasket the glass gap insulator is plugged-into the system groove of the inner seal and helps to improve the U-value and drainage of the glass rabbet around the transom.

Cut to size if the rabbet space insulator used is below 25/35 mm glass thickness. The glass gap insulator should protrude a maximum of 4 mm over the outer edge of the glass. (on one's own volition)

The vertical glass gap insulator is not required, it only serves to achieve the possibly demanded heat transfer coefficient.





Zuschnitt Falzraumisolator Art. Nr. 935000-935005

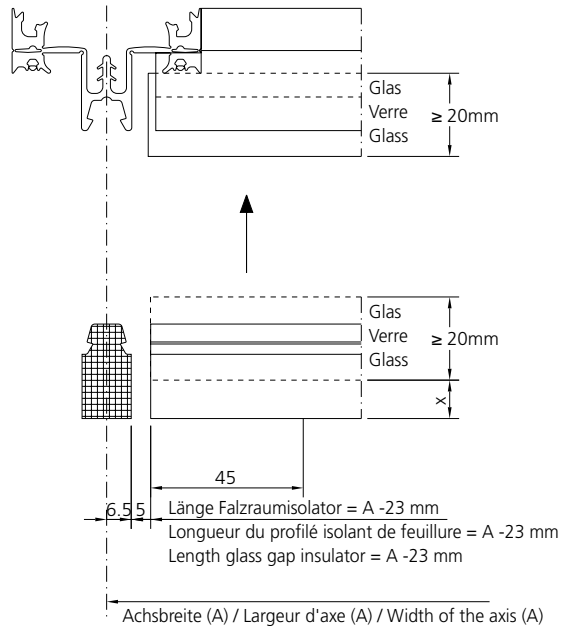
Zuschnitt Falzraumisolator horizontal und vertikal = Achsbreite (A) -23 (2×11.5) + 0.5 % Übermass

Découpe de profilé isolant de feuillure art no 935000-935005

Découpe de profilé isolant de feuillure dans les axes horizontal et vertical = largeur d'axe (A) -23 (2×11.5) + 0.5 % de surcote

Precut glass gap insulator art. no. 935000-935005

Precut glass gap insulator horizontal and vertical = Width of the axis (A) -23 (2×11.5) + 0.5 % oversize



x variiert je nach Glasstärke und Falzraumisolator

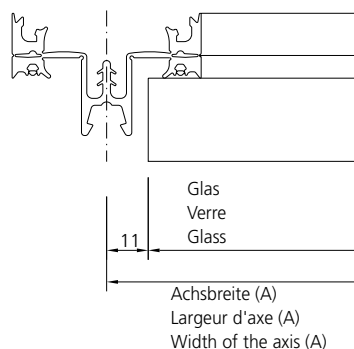
x varie en fonction de l'épaisseur de verre et du profilé isolant de feuillure

x varies depending on the glass thickness and glass gap insulator

Ermittlung Glasdimension: Achsbreite (A) -22 (2×11)

Détermination des dimensions de verre: Largeur d'axe (A) -22 (2×11)

Determining the glass size Width of the axis (A) -22 (2×11)

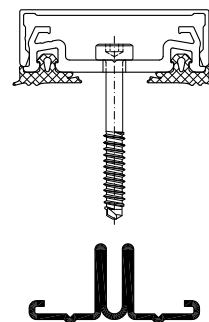


**Verglasungsliste mit Abdeck-
profil 932307, 932308, 932566,
932567**

**Liste vitrage avec profilé de
recouvrement 932307, 932308,
932566, 932567**

**Glazing list with cover profile
932307, 932308, 932566, 932567**

Glas Verre Glass (mm)		Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw	Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)	Glasaufleger mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw	
	8	936868 (24)			
	9				
	10	936869 (26)			
	11				
	12	936870 (28)			
	13				
	14	936871 (30)			
15			2		
16	936872 (32)		3		
17			4		
18	936873 (34)		5		
19			6		
20	936874 (36)		7		
21			8	936744 (10)	936868 (24)
22	936875 (38)		9		
23			10		
24	936876 (40)		11		
25					
26	936877 (42)		936745 (15)	936871 (30)	
27		935000 (15)			
28	936878 (44)				
29					
30	936879 (46)				
31			936746 (20)	936873 (34)	
32	936880 (48)	935001 (20)			
33					
34	936881 (50)		936747 (25)	936876 (40)	





Stahl
Acier
Steel

VTFL 2.5.14

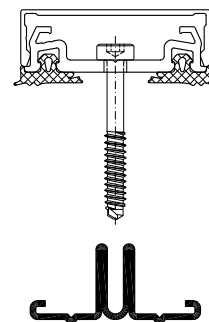
Verglasungspakete
Paquets verre
Glazing packages

**Verglasungsliste mit Abdeck-
profil 932307, 932308, 932566,
932567**

**Liste vitrage avec profilé de
recouvrement 932307, 932308,
932566, 932567**

**Glazing list with cover profile
932307, 932308, 932566, 932567**

Glas Verre Glass (mm)	Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw	Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw	
35	936881 (50)			
36	936882 (52)		936747 (25)	936876 (40)
37		935002 (26)		
38	936883 (54)			
39				
40	936884 (56)			
41			936748 (30)	936878 (44)
42	936885 (58)			
43				
44	936886 (60)	935003 (33)		
45				
46	936887 (62)		936749 (35)	936881 (50)
47				
48	936888 (64)			
49				
50	936889 (66)			
51		935004 (41)	936750 (40)	936883 (54)
52	936890 (68)			
53				
54	936891 (70)			
55				
56	936892 (72)		936751 (45)	936886 (60)
57				
58	936893 (74)	935005 (50)		
59			936752 (50)	936888 (64)
60	936894 (76)			

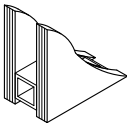
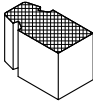
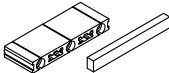
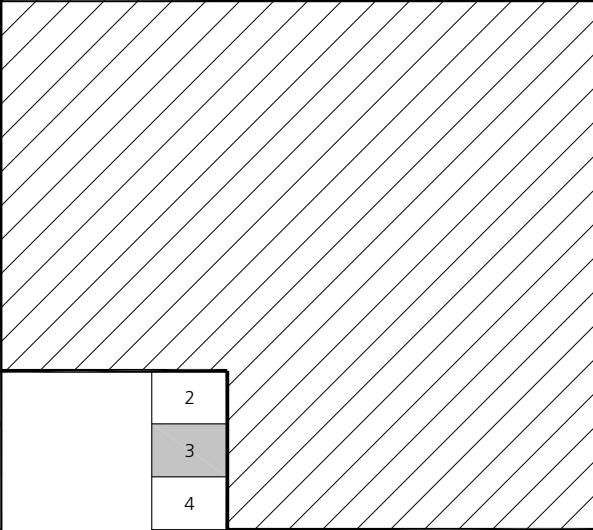


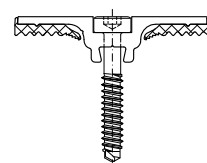


**Verglasungsliste mit SG-An-
druckprofil 932309, bündig
verschraubt**

**Liste vitrage avec profilé de
serrage SG 932309, à affleuré
vissé**

**Glazing list with SG-press
profile 932309, flush screwed**

					
Glas Verre Glass (mm)		Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw	Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw	
 siehe S. 2.5.10 voir p. 2.5.10 see p. 2.5.10	18	936870 (28)			
	19				
	20	936871 (30)			
21	936872 (32)				
22					
23					
24	936873 (34)				
25					
26					
27	936874 (36)				
28					
29					
30	936875 (38)				
31					
32					
33	936876 (40)				
34					
35					
36	936877 (42)				
37					
38					
39	936878 (44)				
40					
41					
42	936879 (46)				
43					
44					
45	936880 (48)				
46					
47					
48	936881 (50)				
49					
50					
51	936882 (52)				
52					
53					
54	936883 (54)				
55					
56					
57	936884 (56)				
58					
59					
60	936885 (58)				
61					
62					
63	936886 (60)				
64					
65					
66	936887 (62)				
67					
68					
69	936888 (64)				
70					
71					
72	936889 (66)				
73					
74					
75	936890 (68)				
76					
77					
78	936891 (70)				
79					
80					
81	936892 (72)				
82					
83					
84	936893 (74)				
85					
86					
87	936894 (76)				
88					
89					
90	936895 (78)				
91					
92					
93	936896 (80)				
94					
95					
96	936897 (82)				
97					
98					
99	936898 (84)				
100					
101					
102	936899 (86)				
103					
104					
105	936900 (88)				
106					
107					
108	936901 (90)				
109					
110					
111	936902 (92)				
112					
113					
114	936903 (94)				
115					
116					
117	936904 (96)				
118					
119					
120	936905 (98)				
121					
122					
123	936906 (100)				
124					
125					
126	936907 (102)				
127					
128					
129	936908 (104)				
130					
131					
132	936909 (106)				
133					
134					
135	936910 (108)				
136					
137					
138	936911 (110)				
139					
140					
141	936912 (112)				
142					
143					
144	936913 (114)				
145					
146					
147	936914 (116)				
148					
149					
150	936915 (118)				
151					
152					
153	936916 (120)				
154					
155					
156	936917 (122)				
157					
158					
159	936918 (124)				
160					
161					
162	936919 (126)				
163					
164					
165	936920 (128)				
166					
167					
168	936921 (130)				
169					
170					
171	936922 (132)				
172					
173					
174	936923 (134)				
175					
176					
177	936924 (136)				
178					
179					
180	936925 (138)				
181					
182					
183	936926 (140)				
184					
185					
186	936927 (142)				
187					
188					
189	936928 (144)				
190					
191					
192	936929 (146)				
193					
194					
195	936930 (148)				
196					
197					
198	936931 (150)				
199					
200					
201	936932 (152)				
202					
203					
204	936933 (154)				
205					
206					
207	936934 (156)				
208					
209					
210	936935 (158)				
211					
212					
213	936936 (160)				
214					
215					
216	936937 (162)				
217					
218					
219	936938 (164)				
220					
221					
222	936939 (166)				
223					
224					
225	936940 (168)				
226					
227					
228	936941 (170)				
229					
230					
231	936942 (172)				
232					
233					
234	936943 (174)				
235					
236					
237	936944 (176)				
238					
239					
240	936945 (178)				
241					
242					
243	936946 (180)				
244					
245					
246	936947 (182)				
247					
248					
249	936948 (184)				
250					
251					
252	936949 (186)				
253					
254					
255	936950 (188)				
256					
257					
258	936951 (190)				
259					
260					
261	936952 (192)				
262					
263					
264	936953 (194)				
265					
266					
267	936954 (196)				
268					
269					
270	936955 (198)				
271					
272					
273	936956 (200)				
274					
275					
276	936957 (202)				
277					
278					
279	936958 (204)				
280					
281					
282	936959 (206)				
283					
284					
285	936960 (208)				
286					
287					
288	936961 (210)				
289					
290					
291	936962 (212)				
292					
293					
294	936963 (214)				
295					
296					
297	936964 (216)				
298					
299					
300	936965 (218)				
301					
302					
303	936966 (220)				
304					
305					
306	936967 (222)				
307					
308					
309	936968 (224)				
310					
311					
312	936969 (226)				
313					
314					
315	936970 (228)				
316					
317					
318	936971 (230)				
319					
320					
321	936972 (232)				
322					
323					
324	936973 (234)				
325					
326					
327	936974 (236)				
328					
329					
330	936975 (238)				
331					
332					
333	936976 (240)				
334					
335					
336	936977 (242)				
337					
338					
339	936978 (244)				
340					
341					
342	936979 (246)				
343					
344					
345	936980 (248)				
346					
347					
348	936981 (250)				
349					
350					
351	936982 (252)				
352					
353					
354	936983 (254)				
355					
356					
357	936984 (256)				
358					
359					
360	936985 (258)				
361					
362					
363	936986 (260)				
364					
365					
366	936987 (262)				
367					
368					
369	936988 (264)				
370					
371					
372	936989 (266)				
373					
374					
375	936990 (268)				
376					
377					
378	936991 (270)				
379					
380					
381	936992 (272)				
382					
383					
384	936993 (274)				
385					
386					
387	936994 (276)				
388					
389					
390	936995 (278)				
391					
392					
393	936996 (280)				
394					
395					
396	936997 (282)				
397					
398					
399	936998 (284)				
400					
401					
402	936999 (286)				
403					
404					
405	937000 (288)				
406					
407					
408	937001 (290)				
409					
410					
411	937002 (292)				
412					
413					
414	937003 (294)				
415					
416					
417	937004 (296)				
418					
419					
420	937005 (298)				
421					
422					
423	937006 (300)				
424					
425					
426	937007 (302)				
427					
428					
429	937008 (304)				
430					
431					
432	937009 (306)				
433					
434					
435	937010 (308)				
436					
437					
438	937011 (310)				
439					
440					
441	937012 (312)				
442					
443					
444	937013 (314)				
445					
446					
447	937014 (316)				
448					
449					
450	937015 (318)				
451					
452					
453	937016 (320)				
454					
455					
456	937017 (322)				
457					
458					
459	937018 (324)				
460					
461					
462	937019 (326)				
463					
464					
465	937020 (328)				
466					
467					
468	937021 (330)				
469					
470					
471	937022 (332)				
472					
473					
474	937023 (334)				
475					
476					
477	937024 (336)				
478					
479					
480	937025 (338)				
481					
482					
483	937026 (340)				
484					
485					
486	937027 (342)				
487					
488					
489	937028 (344)				
490					
491					
492	937029 (346)				
493					
494					
495	937030 (348)				
496					
497					
498	937031 (350)				
499					
500					
501	937032 (352)				
502					
503					
504	937033 (354)				
505					
506					
507	937034 (356)				
508					
509					
510	937035 (358)				
511					
512					
513	937036 (360)				
514					
515					
516	937037 (362)				
517					
518					
519	937038 (364)				
520					
521					
522	937039 (366)				
523					
524					
525	937040 (368)				
526					
527					
528	937041 (370)				
529					
530					
531	937042 (372)				
532					
533					
534	937043 (374)				
535					
536					
537	937044 (376)				
538					
539					
540	937045 (378)				
541					
542					
543	937046 (380)				
544					
545					
546	937047 (382)				
547					
548					
549	937048 (384)				
550					
551					
552	937049 (386)				
553					
554					
555	937050 (388)				
556					
557					
558	937051 (390)				
559					
560					
561	937052 (392)				
562					
563					
564	937053 (394)				
565					
566					
567	937054 (396)				
568					
569					
570	937055 (398)				
571					
572					
573	937056 (400)				
574					
575					
576	937057 (402)				
577					
578					
579	937058 (404)				
580					
581					
582	937059 (406)				
583					
584					
585	937060 (408)				
586					
587					
588	937061 (410)				
589					
590					
591	937062 (412)				
592					
593					
594	937063 (414)				
595					
596					
597	937064 (416)				
598					
599					
600	937065 (418)				
601					
602					
603	937066 (420)				
604					
605					
606	937067 (422)				
607					
608					
609	937068 (424)				
610					
611					
612	937069 (426)				
613					
614					
615	937070 (428)				
616					
617					
618	937071 (430)				
619					
620					
621	937072 (432)				
622					
623					
624	937073 (434)				
625					
626					
627	937074 (436)				
628					
629					
630	937075 (438)				
631					
632					
633	937076 (440)				
634					
635					
636	937077 (442)				
637					
638					
639	937078 (444) </				



**bündig verschraubt
à affleuré vissé
flush screwed**



Stahl
Acier
Steel

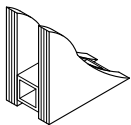
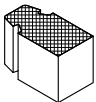
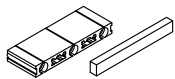
VTFL 2.5.16

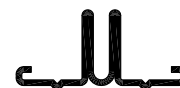
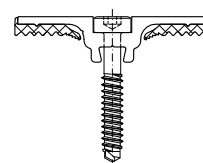
Verglasungspakete
Paquets verre
Glazing packages

**Verglasungsliste mit SG-An-
druckprofil 932309, bündig
verschraubt**

**Liste vitrage avec profilé de
serrage SG 932309, à affleuré
vissé**

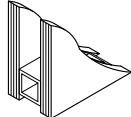
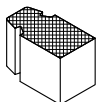
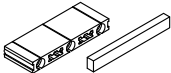
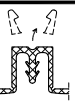
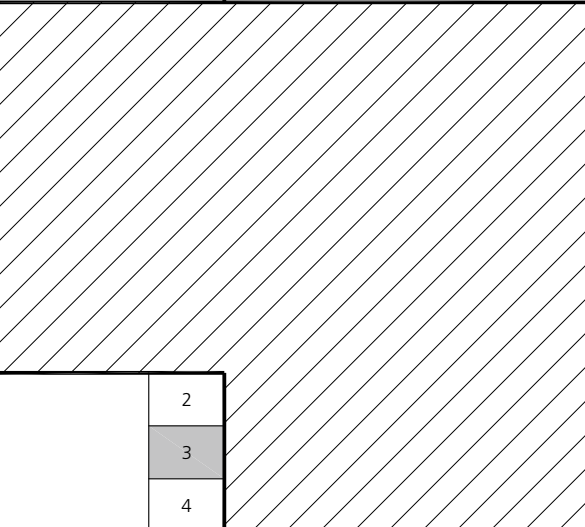
**Glazing list with SG-press
profile 932309, flush screwed**

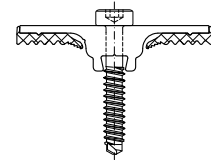
				
Glas Verre Glass (mm)	Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw	Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw	
44	936883 (54)	935001 (20)		
45			936747 (25)	936876 (40)
46	936884 (56)			
47				
48	936885 (58)	935002 (26)		
49				
50	936886 (60)		936748 (30)	936878 (44)
51				
52	936887 (62)			
53				
54	936888 (64)	935003 (33)		
55			936749 (35)	936881 (50)
56	936889 (66)			
57				
58	936890 (68)			
59		935004 (41)	936750 (40)	936883 (54)
60	936891 (70)			



**bündig verschraubt
à affleuré vissé
flush screwed**


**Verglasungsliste mit SG-An-
druckprofil 932309, sichtbar
verschraubt**
**Liste vitrage avec profilé de
serrage SG 932309, à vissage
visible**
**Glazing list with SG-press
profile 932309, visible screw
attachment**

									
Glas Verre Glass (mm)		Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw		Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)		Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw			
 siehe S. 2.5.10 voir p. 2.5.10 see p. 2.5.10	18	936872 (32)							
	19								
	20	936873 (34)							
21									
22		936874 (36)							
23									
24		936875 (38)							
25									
26		936876 (40)							
27									
28		936877 (42)							
29									
30		936878 (44)							
31									
32		936879 (46)							
33									
34		936880 (48)							
35									
36		936881 (50)							
37		935000 (15)							
38									
39									
40		936883 (54)							
41		935001 (20)							
42		936884 (56)							
43									
				2					
				3					
				4					
				5					
				6					
				7		936744 (10)		936868 (24)	
				8					
				9					
				10					
				11					
						936745 (15)		936871 (30)	
				935000 (15)					
						936746 (20)		936873 (34)	
				935001 (20)					
						936747 (25)		936876 (40)	



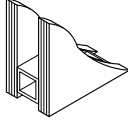
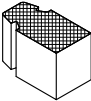
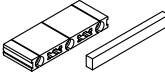
**sichtbar verschraubt
à vissage visible
visible screw
attachment**

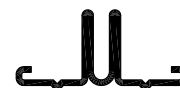
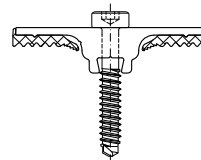


**Verglasungsliste mit SG-An-
druckprofil 932309, sichtbar
verschraubt**

**Liste vitrage avec profilé de
serrage SG 932309, à vissage
visible**

**Glazing list with SG-press
profile 932309, visible screw
attachment**

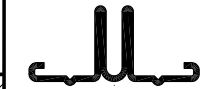
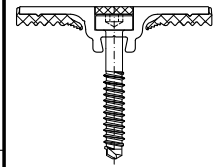
				
Glas Verre Glass (mm)	Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw	Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw	
44	936885 (58)	935001 (20)		
45			936747 (25)	936876 (40)
46	936886 (60)			
47				
48	936887 (62)	935002 (26)		
49				
50	936888 (64)		936748 (30)	936878 (44)
51				
52	936889 (66)			
53				
54	936890 (68)	935003 (33)		
55			936749 (35)	936881 (50)
56	936891 (70)			
57				
58	936892 (72)			
59		935004 (41)	936750 (40)	936883 (54)
60	936893 (74)			



**sichtbar verschraubt
à vissage visible
visible screw
attachment**


**Verglasungsliste mit SG-An-
druckprofil 932309, verdeckt
verschraubt**
**Liste vitrage avec profilé de
serrage SG 932309, à vissage
invisible**
**Glazing list with SG-press
profile 932309, hidden screw
attachment**

Glas Verre Glass (mm)	Abdeckung Recouvrement Cover	Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw	Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)	Glasaufleger mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw		
 siehe S. 2.5.10 voir p. 2.5.10 see p. 2.5.10	18		936869 (26)			
	19					
	20					
21		936870 (28)				
22			936871 (30)			
23						
24						
25		936872 (32)				
26		936873 (34)	 935000 (15)	2		
27				3		
28				4		
29	900105 (Ø 10 x 2)	936874 (36)		5		
30		936875 (38)	6			
31			7	936744 (10)	936868 (24)	
32			8			
33		936876 (40)	9			
34			10			
35		936877 (42)	11			
36			936745 (15)		936871 (30)	
37		936878 (44)	935000 (15)			
38		936879 (46)				
39						
40		936880 (48)	936746 (20)		936873 (34)	
41			935001 (20)			
42						
43		936881 (50)	936747 (25)		936876 (40)	



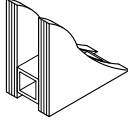
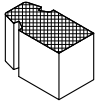
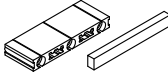
**verdeckt
verschraubt
à vissage invisible
hidden screw
attachment**

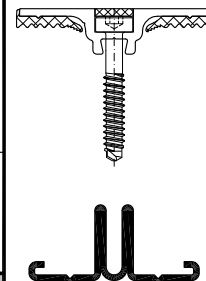


**Verglasungsliste mit SG-An-
druckprofil 932309, verdeckt
verschraubt**

**Liste vitrage avec profilé de
serrage SG 932309, à vissage
invisible**

**Glazing list with SG-press
profile 932309, hidden screw
attachment**

					
Glas Verre Glass (mm)	Abdeckung Recouvrement Cover	Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw	Falraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw	
44		936882 (52)	935001 (20)		
45				936747 (25)	936876 (40)
46		936883 (54)			
47			935002 (26)		
48		936884 (56)			
49					
50		936885 (58)		936748 (30)	936878 (44)
51	900105 (Ø 10 x 2)				
52		936886 (60)			
53					
54		936887 (62)	935003 (33)		
55				936749 (35)	936881 (50)
56		936888 (64)			
57					
58		936889 (66)			
59			935004 (41)	936750 (40)	936883 (54)
60		936890 (68)			



**verdeckt
verschraubt
à vissage invisible
hidden screw
attachment**



Andruckprofil 933501 ohne Glasauflager-Schrauben

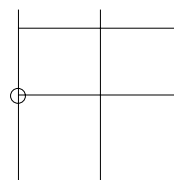
Verklotzung von Verglasungen und Füllungen erfolgt gemäss den technischen Richtlinien des Glasherstellers bzw. nach den länderspezifischen Vorgaben/Richtlinien

Profilé de serrage 933501 sans vis de support de verre

Le calage des vitrages et des remplissages s'effectue suivant les directives techniques du fabricant du verre, selon les prescriptions/directives nationales

Press profile 933501 without glass carrier pad screws

Blocking the glazing and fillings are done in acc. to the technical guidelines of the glass manufacturer and/or acc. to country specific rules and regulations



Dimensionierung Glasauflager

Holz / Kunststoff
Dicke = 2.5 mm
Breite = Glasstärke + 2 mm
Länge = 80 mm

Dimensionnement Support de verre

Bois / Plastique
épaisseur = 2.5 mm
largeur = épaisseur de verre + 2 mm
longueur = 80 mm

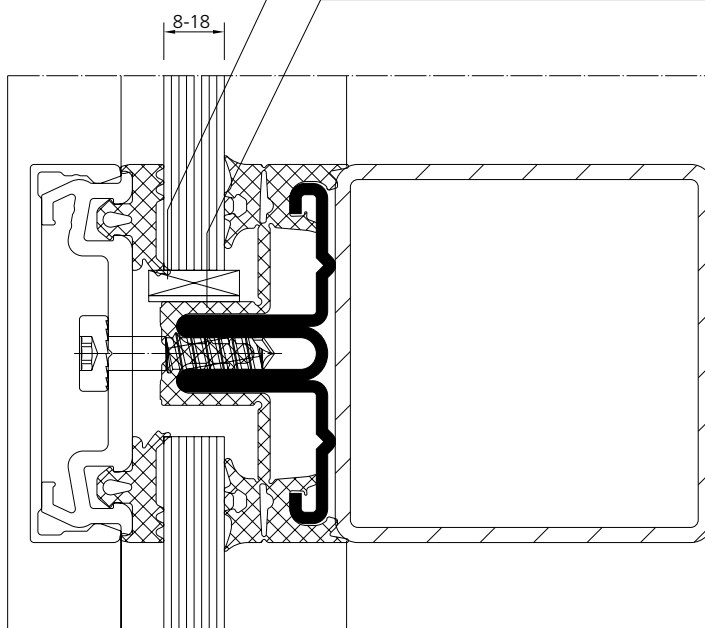
Dimensioning Glass carrier pads

Wood / Plastics
thickness = 2.5 mm
width = glass thickness + 2 mm
length = 80 mm

Edelstahlblech
Dicke = 2 mm
Breite = Glasstärke + 2 mm
Länge = 80 mm

Tôle en acier inoxydable
épaisseur = 2 mm
largeur = épaisseur de verre + 2 mm
longueur = 80 mm

Stainless steel sheet
thickness = 2 mm
width = glass thickness + 2 mm
length = 80 mm



Im Bereich von 8 – 18 mm Glasstärke werden keine Glasauflager benötigt, siehe Verglasungstabelle für Aufsatzprofil Stahl 76.895.

Ab 8 – 14 mm müssen bei der Innendichtung 935418 die Lappen zur Falzraumisolatoraufnahme an der Sollbruchstelle abgetrennt werden.

Vorklotz aus Edelstahlblech durch Metallbauer.

Dans une plage d'épaisseur de verre de 8 – 18 mm, aucune support de verre est nécessaire, voir tableau de vitrage pour profilé rapporté en acier 76.895.

Débiter les ailettes du joint intérieur 935418 pour la mise en place de l'isolant de feuillure selon marquage du joint pré-entaillée pour des vitrages de 8 – 14 mm.

Câle en acier inox réalisée par métallier.

In the range of 8 – 18 mm of glass thickness, no glass carrier pads are required, vide glazing table for attachment profile steel 76.895.

Glass thickness 8 – 14 mm: tear-off the upper lips at the predetermined breaking point of the inner seal 935418.

Blocking of stainless steel sheet by manufacturer.



SG-Andruckprofil 932309 ohne Glasaufleger-Schrauben

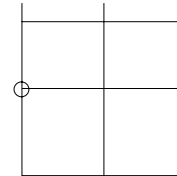
Verklotzung von Verglasungen und Füllungen erfolgt gemäss den technischen Richtlinien des Glasherstellers bzw. nach den länderspezifischen Vorgaben/Richtlinien.

Profilé de serrage 932309 sans vis de support de verre

Le calage des vitrages et des remplissages s'effectue suivant les directives techniques du fabricant du verre, selon les prescriptions/directives nationales.

SG-press profile 932309 without glass carrier pad screws

Blocking the glazing and fillings are done in acc. to the technical guidelines of the glass manufacturer and/or acc. to country specific rules and regulations.



Dimensionierung Glasaufleger

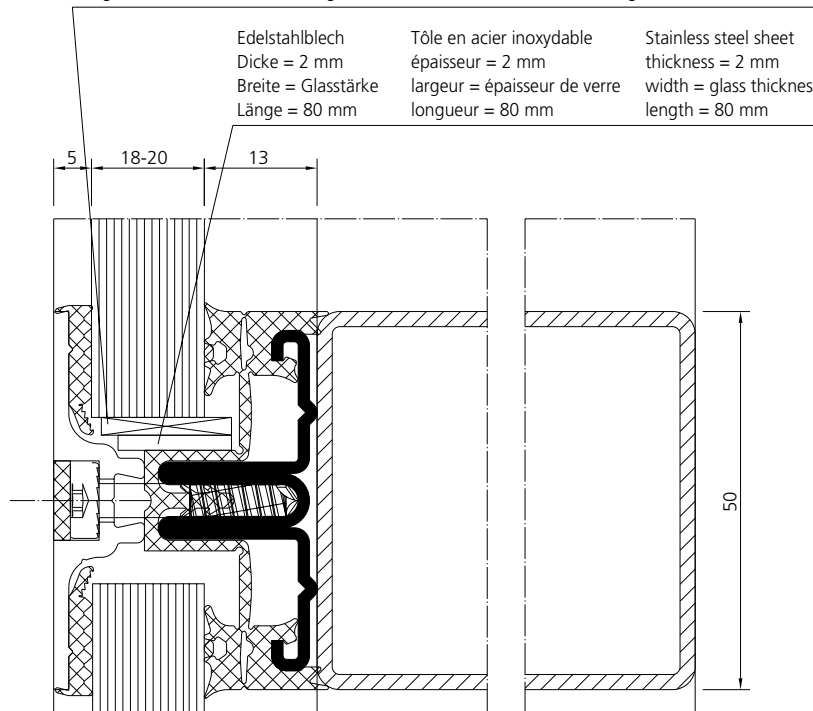
Holz / Kunststoff
Dicke = 2.5 mm
Breite = Glasstärke + 2 mm
Länge = 80 mm

Dimensionnement Support de verre

Bois / Plastique
épaisseur = 2.5 mm
largeur = épaisseur de verre + 2 mm
longueur = 80 mm

Dimensioning Glass carrier pads

Wood / Plastics
thickness = 2.5 mm
width = glass thickness + 2 mm
length = 80 mm



Im Bereich von 18 – 20 mm Glasstärke werden keine Glasaufleger benötigt, siehe Verglasungstabelle für SG-Andruckprofil 932309, verdeckt oder sichtbar geschraubt.

Zudem müssen bei der Innendichtung 935418 die Lappen zur Falzraumisolatoraufnahme an der Sollbruchstelle abgetrennt werden.

Ab 21–60 mm Anwendung gemäss Verglasungstabelle.

Vorklotz aus Edelstahlblech durch Metallbauer.

Dans une plage d'épaisseur de verre de 18 – 20 mm, aucune support de verre est nécessaire, voir tableau de vitrage pour profilé de serrage SG 932309, à vissage invisible ou visible.

En plus on doit débiter les ailettes du joint intérieur 935418 pour la mise en place de l'isolant de feuillure selon marquage du joint pré-entaillé.

À partir de 21–60 mm, application selon tableau de vitrage.

Câle en acier inox par métallier.

In the range of 18–20 mm of glass thickness, no glass carrier pads required, vide glazing table for SG-press profile 932309, hidden or visible screw attachment.

Additionally tear-off the upper lips at the predetermined breaking point of the inner seal 935418.

As of 21–60 mm application according to glazing table.

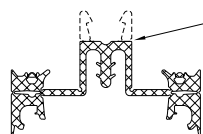
Blocking of stainless steel sheet by manufacturer.



Bearbeitung Innendichtung Einbau Glasaufleger 936744 – 936752

Finition du joint intérieur Montage de support de verre 936744 – 936752

Processing of the inner seal Mounting glass carrier pad 936744 – 936752



Sollbruchstelle / Marquage du joint pré-entaillé / Predetermined breaking point

Die Innendichtung 935418 muss nur im Bereich der Glasaufleger bei der Sollbruchstelle bearbeitet werden:

- Der Falzraumisolator verläuft durchgehend zwischen den Pfosten. Er wird im Glasauflegerbereich unterbrochen.
- Andruckprofil 933501
Glasaufleger ab Glasdicke 19 mm mit Dichtband 935006
- SG-Andruckprofil 932309
Glasaufleger ab Glasdicke 28 mm mit Dichtband 935006

Entailler le joint intérieur art no 935418 au marquage du joint pré-entaillé:

- Le profilé isolant de feuillure est continu entre les montants. Il n'est pas interrompu dans la zone du support de verre.
- Profilé de serrage 933501
Support de verre d'une épaisseur de verre de 19 mm avec bande d'étanchéité 935006
- Profilé de serrage SG 932309
Support de verre d'une épaisseur de verre de 28 mm avec bande d'étanchéité 935006

The pre-determined breaking point of the inner seal 935418 has to be processed at the area of glass carrier pad:

- The glass gap insulator runs between the mullions and is not breaking in on the area of the glass carrier pad.
- Press profile 933501
Glass carrier pad from filling thickness 19 mm with sealing strip 935006
- SG-press profile 932309
Glass carrier pad from filling thickness 28 mm with sealing strip 935006

Andruckprofil 933501

Glasaufleger ab Füllungsdicke 19 mm mit Dichtband 935006

SG-Andruckprofil 932309

Glasaufleger ab Füllungsdicke 28 mm mit Dichtband 935006

Profilé de serrage 933501

Support de verre à partir d'une épaisseur de remplissage de 19 mm avec bande d'étanchéité 935006

Profilé de serrage SG 932309

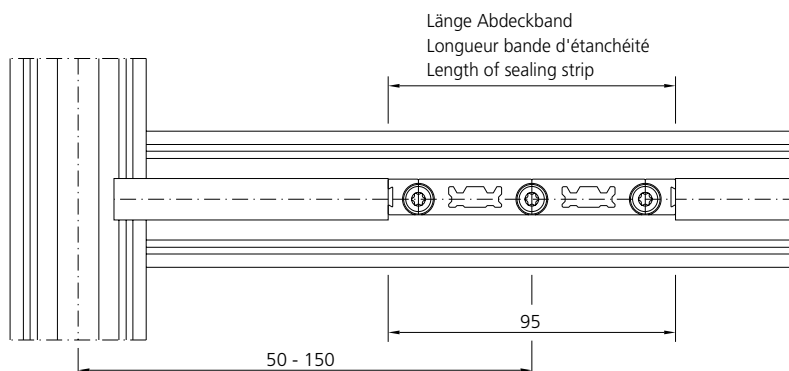
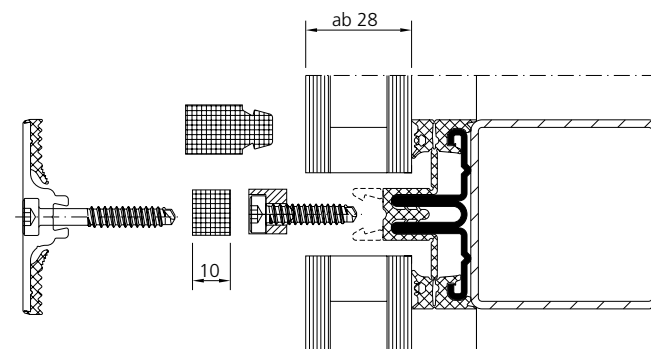
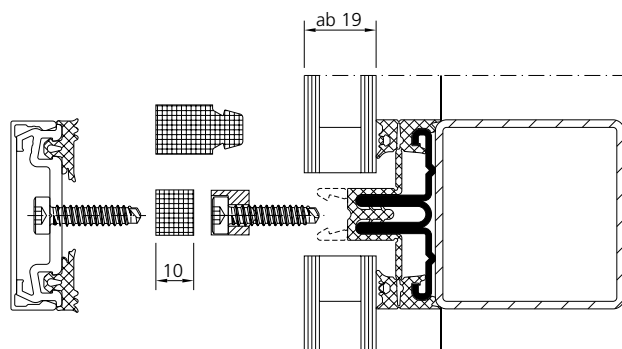
Support de verre à partir d'une épaisseur de remplissage de 28 mm avec bande d'étanchéité 935006

Press profile 933501

Glass carrier pad of filling thickness of 19 mm with sealing strip 935006

SG-press profile 932309

Glass carrier pad of filling thickness of 28 mm with sealing strip 935006

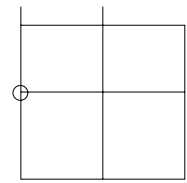
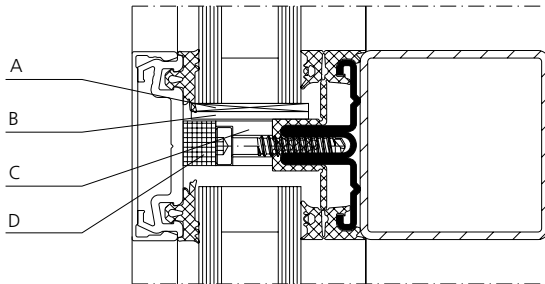




Einbau Glasaufleger für Andruckprofil 933501 und 932309

Montage de support de verre pour profilé de serrage 933501 et 932309

Installation of glass carrier pads for press profile 933501 and 932309



A

Holz / Kunststoff
Dicke = 2.5 mm
Breite = Glasstärke + 2 mm
Länge = 80 mm

Bois / Plastique
épaisseur = 2.5 mm
largeur = épaisseur de verre + 2 mm
longueur = 80 mm

Wood / Plastics
thickness = 2.5 mm
width = glass thickness + 2 mm
length = 80 mm

B

Edelstahlblech
Dicke = 2 mm
Breite = Glasstärke + 2 mm
Länge = 80 mm

Tôle en acier inoxydable
épaisseur = 2 mm
largeur = épaisseur de verre + 2 mm
longueur = 80 mm

Stainless steel sheet
thickness = 2 mm
width = glass thickness + 2 mm
length = 80 mm

C

Glasauflage
siehe Verglasungslisten

Support de verre
voir listes vitrages

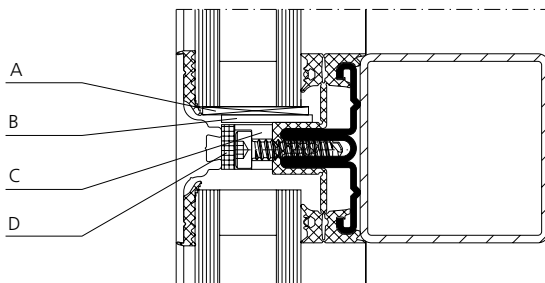
Glass carrier pad
vide glazing lists

D

Dichtband 935006

Bande d'étanchéité 935006

Sealing strip 935006



A

Holz / Kunststoff
Dicke = 2.5 mm
Breite = Glasstärke + 2 mm
Länge = 80 mm

Bois / Plastique
épaisseur = 2.5 mm
largeur = épaisseur de verre + 2 mm
longueur = 80 mm

Wood / Plastics
thickness = 2.5 mm
width = glass thickness + 2 mm
length = 80 mm

B

Edelstahlblech
Dicke = 2 mm
Breite = Glasstärke
Länge = 80 mm

Tôle en acier inoxydable
épaisseur = 2 mm
largeur = épaisseur de verre
longueur = 80 mm

Stainless steel sheet
thickness = 2 mm
width = glass thickness
length = 80 mm

C

Glasauflage
siehe Verglasungslisten

Support de verre
voir listes vitrages

Glass carrier pad
vide glazing lists

D

Dichtband 935006

Bande d'étanchéité 935006

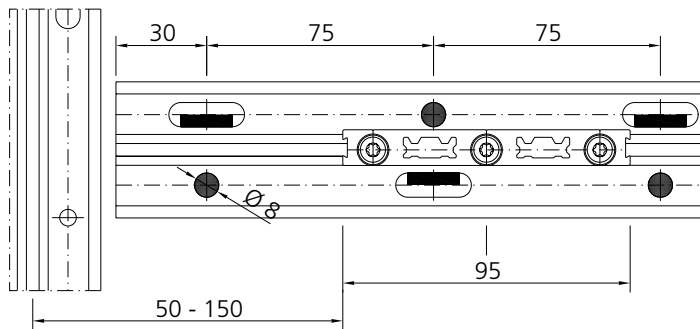
Sealing strip 935006



Einbau Glasauflager für Andruckprofil 933501 und 932309

Montage de support de verre pour profilé de serrage 933501 et 932309

Installation of glass carrier pads for press profile 933501 and 932309



Der Falzraumisolator verläuft durchgehend zwischen den Pfosten. Er wird im Glasauflagerbereich unterbrochen.

Le profilé isolant de feuillure est en continu entre les montants. Il est interrompu à l'endroit des supports de verre.

The glass gap insulator runs between the mullions and is only interrupted in the area of the glass carrier pad.

Maximale Belastung (pro Füllung) = 2 Glasauflager Charge maximale (par remplissage) = 2 supports de verre Maximum load (per filling) = 2 glass carrier pads		
Elementdicke Epaisseur d'élément Element thickness	Füllungsgewicht Poids de remplissage Filling weight	Anz. Fassadenschrauben Nbre de vis de serrage Number facade screws
10 mm	450 kg	3 Stk/pcs
15 mm		
20 mm		
25 mm		
30 mm	380 kg	
35 mm	360 kg	
40 mm	290 kg	
45 mm	270 kg	
50 mm	240 kg	
55 mm	auf Anfrage sur demande on request	
60 mm		



Einbau Glasaufleger für Andruckprofil 933501

Das Stahl-Aufsatzprofil wird mittels Schweissung oder Verschraubung befestigt.

Das Glasaufleger wird in das Stahl-Aufsatzprofil eingeschweisst.

Max. Füllungsgewicht bei 2 Glasauflegern
= 400 kg

Dimension Einschweis-Glaserlager 100 × 4 mm

Breite = Glasdicke + 9 mm

Pose de support de verre pour profilé de serrage 933501

Le profilé rapporté en acier est fixé par soudage ou vissage.

Le support de verre est soudé dans le profilé rapporté en acier.

Poids de remplissage max. avec 2 supports
= 400 kg

Dimensions du support de verre à soudier 100 × 4 mm

Largeur = épaisseur de verre + 9 mm

Installation glass carrier pad for press profile 933501

The steel-attachment profile is welded or screwed on.

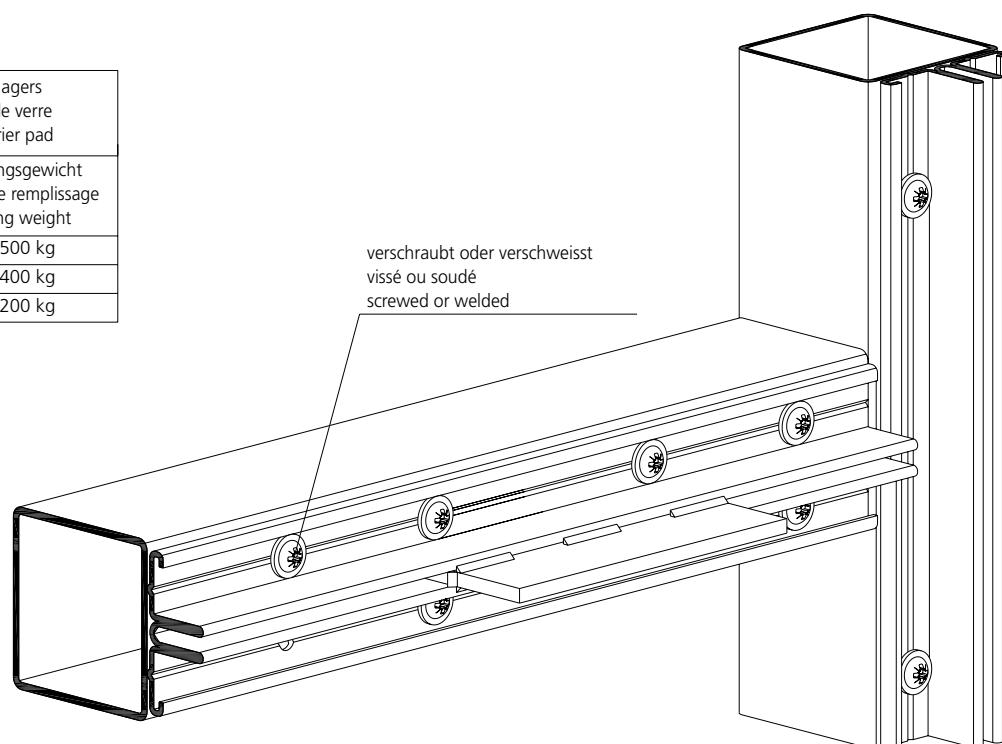
The glass carrier pad is welded to the steel-attachment profile.

Max. filling weight for 2 glass carrier pads
= 400 kg

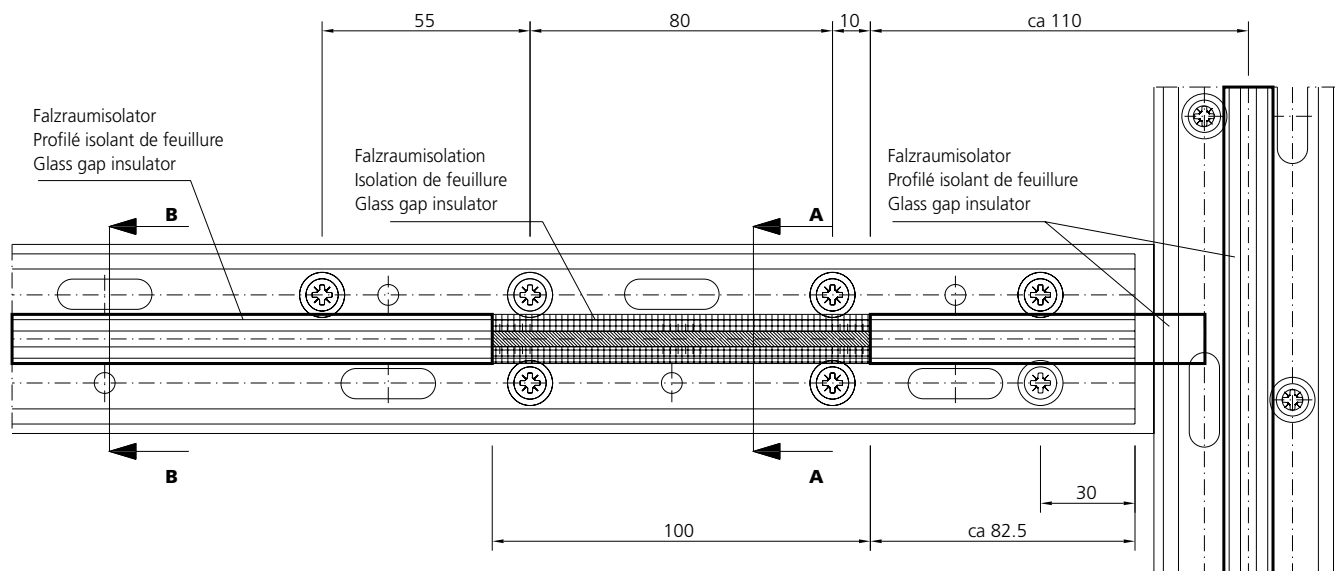
Dimension welded glass carrier pad 100 × 4 mm

Width = glass tickness + 9 mm

Bestimmung des Glasauflegers Détermination du support de verre Regulations of the glass carrier pad	
Elementdicke Épaisseur d'élément Element thickness	Füllungsgewicht Poids de remplissage Filling weight
≤ 44 mm	≤ 500 kg
45 – 50 mm	≤ 400 kg
51 – 60 mm	≤ 200 kg



verschraubt oder verschweisst
vissé ou soudé
screwed or welded

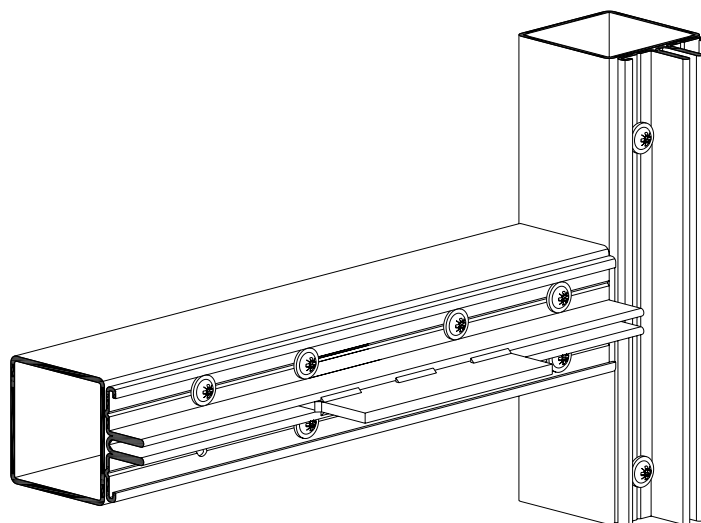




Einbau Glasauflager für Andruckprofil 933501

Pose de support de verre pour profilé de serrage 933501

Installation glass carrier pad for press profile 933501



Dimensionierung Glasauflager und Tragflach Dimensionnement des support de verre et du plat Dimensioning the glass carrier pads and supports

A

Holz / Kunststoff
Dicke = 2.5 mm
Breite = Glasstärke + 2 mm
Länge = 80 mm

Bois / Plastique
épaisseur = 2.5 mm
largeur = épaisseur de verre + 2 mm
longueur = 80 mm

Wood / Plastics
thickness = 2.5 mm
width = glass thickness + 2 mm
length = 80 mm

B

Edelstahlblech
Dicke = 2 mm
Breite = Glasstärke + 2 mm
Länge = 80 mm

Tôle en acier inoxydable
épaisseur = 2 mm
largeur = épaisseur de verre + 2 mm
longueur = 80 mm

Stainless steel sheet
thickness = 2 mm
width = glass thickness + 2 mm
length = 80 mm

C

Edelstahlblech (Auflage)
Dicke = 4.5 mm
Breite = Glasstärke - 18 mm
Länge = 100 mm
Innendichtung 935418 klinken!

Tôle en acier inoxydable (appui)
épaisseur = 4.5 mm
largeur = épaisseur de verre - 18 mm
longueur = 100 mm
Enclencher le joint intérieur 935418!

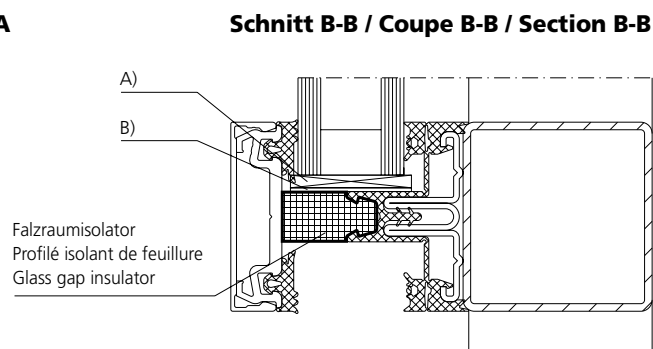
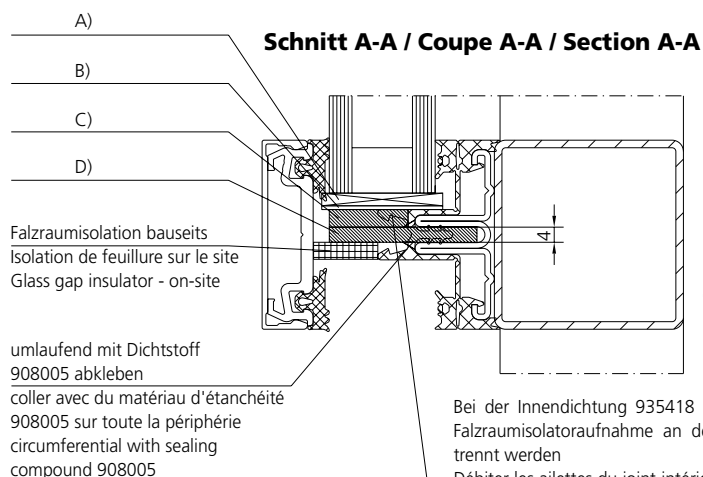
Stainless steel sheet (support)
thickness = 4.5 mm
width = glass thickness - 18 mm
length = 100 mm
Notching inner sealant 935418

D

Edelstahlblech (Tragflach)
Dicke = 4 mm
Breite = Glasstärke + 9 mm
Länge = 100 mm

Tôle en acier inoxydable (plat)
épaisseur = 4 mm
largeur = épaisseur de verre + 9 mm
longueur = 100 mm

Stainless steel sheet (load sheet)
thickness = 4 mm
width = glass thickness + 9 mm
length = 100 mm



Bei der Innendichtung 935418 müssen die Lappen zur Falzraumisolatoraufnahme an der Sollbruchstelle abgetrennt werden
Débiter les ailettes du joint intérieur 935418 pour la mise en place de l'isolant de feuillure selon marquage du joint préentaillé
It is necessary to tear-off the upper lips at the predetermined breaking point of the inner seal 935418



Einbau Glasaufleger für SG-Andruckprofil 932309

Das Stahl-Aufsatzprofil wird mittels Schweißung oder Verschraubung befestigt.

Das Glasaufleger wird in das Stahl-Aufsatzprofil eingeschweisst.

Max. Füllungsgewicht bei 2 Glasauflegern
= 400 kg

Dimension Einschweis-Glaserlager
100 × 4 mm

Breite = Glasdicke - 2 mm

Pose de support de verre pour profilé de serrage SG 932309

Le profilé rapporté en acier est fixé par soudage ou vissage.

Le support de verre est soudé dans le profilé rapporté en acier.

Poids de remplissage max. avec 2 supports
= 400 kg

**Dimensions du support de verre à
soudier 100 × 4 mm**
Largeur = épaisseur de verre - 2 mm

Installation glass carrier pad for SG-press profile 932309

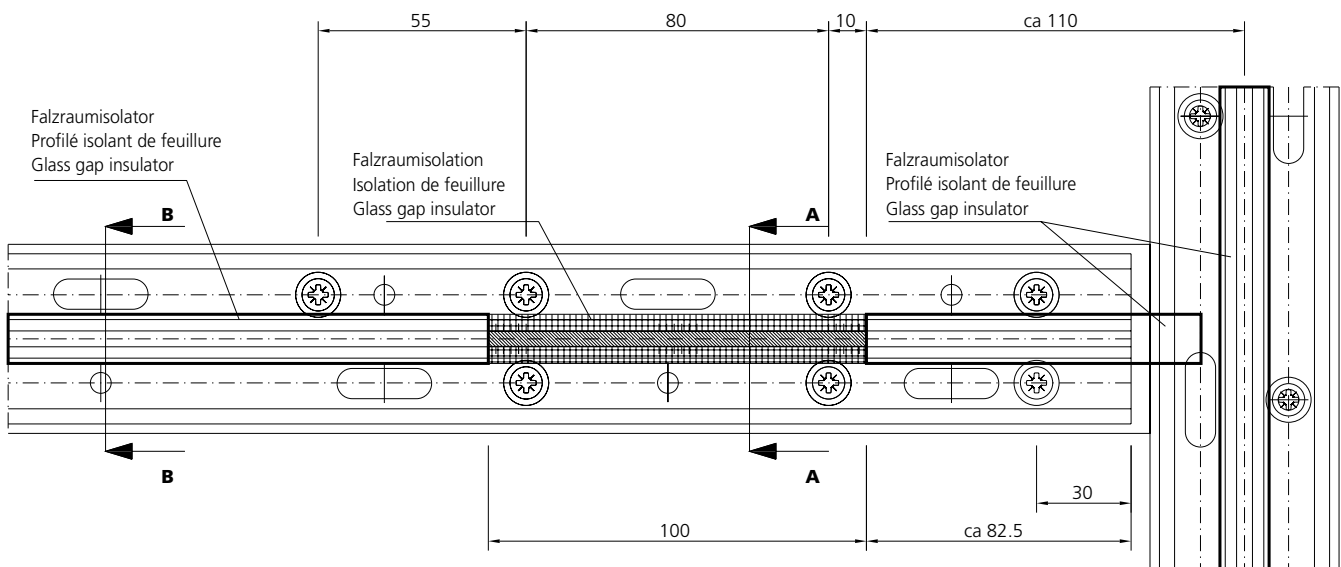
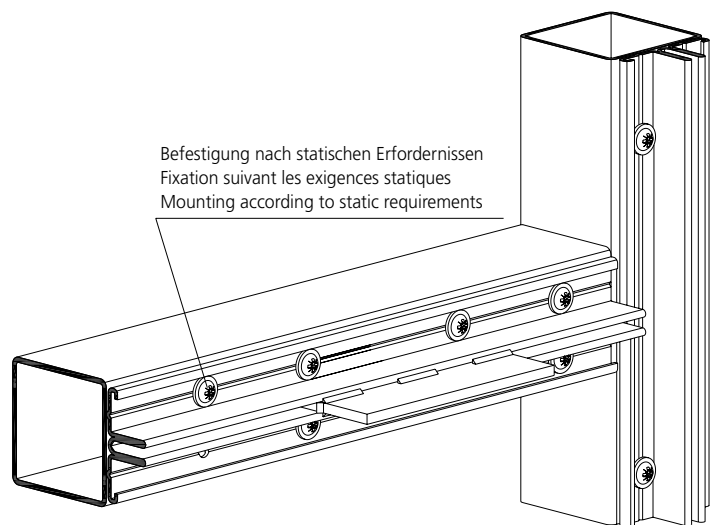
The steel-attachment profile is welded or screwed on.

The glass carrier pad is welded to the steel-attachment profile.

Max. filling weight for 2 glass carrier pads
= 400 kg

Dimension welded glass carrier pad
100 × 4 mm
Width = glass tickness - 2 mm

Bestimmung des Glasauflegers Détermination du support de verre Regulations of the glass carrier pad	
Elementdicke Épaisseur d'élément Element thickness	Füllungsgewicht Poids de remplissage Filling weight
17 – 44 mm	≤ 500 kg
45 – 50 mm	≤ 400 kg
51 – 60 mm	≤ 200 kg

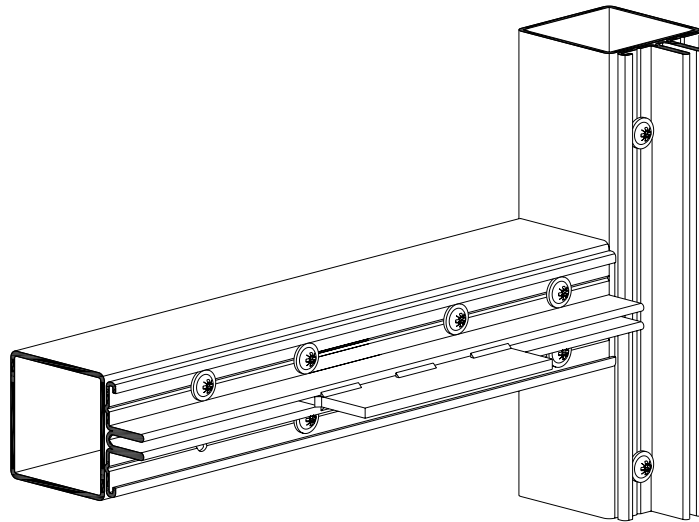




Einbau Glasauflager für SG-Andruckprofil 932309

Pose de support de verre pour profilé de serrage SG 932309

Installation glass carrier pad for SG-press profile 932309



Dimensionierung Glasauflager und Tragflach Dimensionnement des support de verre et du plat Dimensioning the glass carrier pads and supports

A

Holz / Kunststoff
Dicke = 4.5 mm
Breite = Glasstärke + 2 mm
Länge = 80 mm

Bois / Plastique
épaisseur = 4.5 mm
largeur = épaisseur de verre + 2 mm
longueur = 80 mm

Wood / Plastics
thickness = 4.5 mm
width = glass thickness + 2 mm
length = 80 mm

B

Edelstahlblech
Dicke = 2 mm
Breite = Glasstärke
Länge = 80 mm

Tôle en acier inoxydable
épaisseur = 2 mm
largeur = épaisseur de verre
longueur = 80 mm

Stainless steel sheet
thickness = 2 mm
width = glass thickness
length = 80 mm

C

Edelstahlblech (Auflage)
Dicke = 4.5 mm
Breite = Glasstärke - 16 mm
Länge = 100 mm
Innendichtung 935418 klinken!

Tôle en acier inoxydable (appui)
épaisseur = 4.5 mm
largeur = épaisseur de verre - 16 mm
longueur = 100 mm
Enclencher le joint intérieur 935418!

Stainless steel sheet (support)
thickness = 4.5 mm
width = glass thickness - 16 mm
length = 100 mm
Notching inner sealant 935418

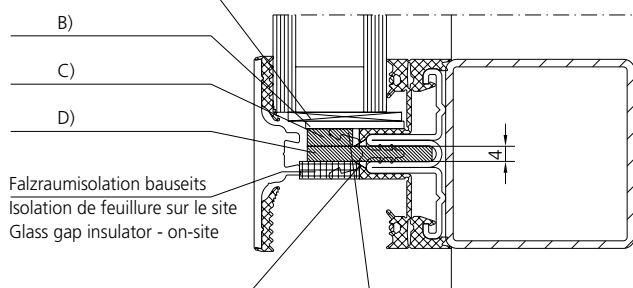
D

Edelstahlblech (Tragflach)
Dicke = 4 mm
Breite = Glasstärke - 2 mm
Länge = 100 mm

Tôle en acier inoxydable (plat)
épaisseur = 4 mm
largeur = épaisseur de verre - 2 mm
longueur = 100 mm

Stainless steel sheet (load sheet)
thickness = 4 mm
width = glass thickness - 2 mm
length = 100 mm

A) Schnitt A-A / Coupe A-A / Section A-A

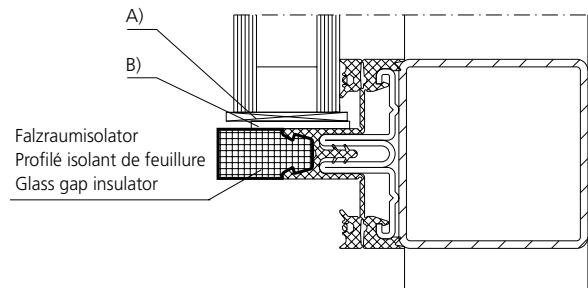


Falzraumisolator
Isolation de feuillure sur le site
Glass gap insulator - on-site

Umlaufend mit Dichtstoff
908005 abkleben
Coller avec du matériau d'étanchéité
908005 sur toute la périphérie
Circumferential with sealing
compound 908005

Bei der Innendichtung 935418 müssen die Lappen zur Falzraumisolatoraufnahme an der Sollbruchstelle abgetrennt werden
Débiter les ailettes du joint intérieur 935418 pour la mise en place de l'isolant de feuillure selon marquage du joint pré-entaillée
It is necessary to tear-off the upper lips at the pre-determined breaking point of the inner seal 935418

B) Schnitt B-B / Coupe B-B / Section B-B



Falzraumisolator
Profilé isolant de feuillure
Glass gap insulator



Montage Füllelement

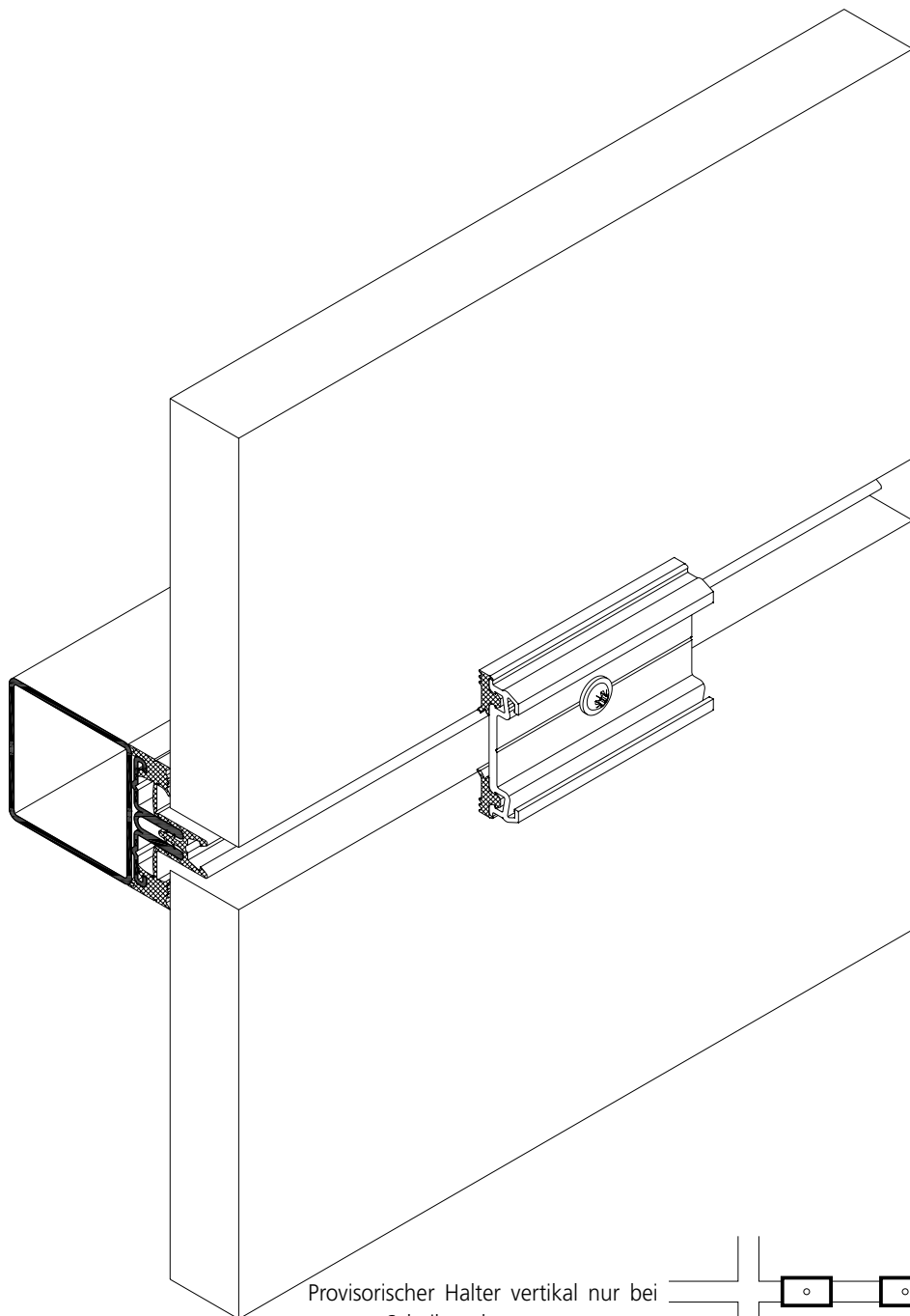
Die Glas-/Panneelemente werden mittels kurzen Andruckprofilen mit Aussendichtungen (ca. 100 mm) provisorisch gehalten, bis die Verleistung mit dem Andruckprofil erfolgt.

Montage d'élément de remplissage

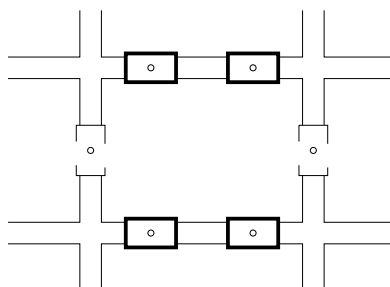
Les éléments de verre/panneau sont calés provisoirement au moyen de profilés de serrage courts à joints extérieurs (env. 100 mm) jusqu'à ce que l'assemblage avec le profilé de serrage soit effectué.

Assembly filling element

The glass/panel elements are held temporarily with a short press profile, with outer weatherstripping (approx. 100 mm) until fixed with the press profile.



Provisorischer Halter vertikal nur bei grossen Scheibenabmessungen
Support vertical provisoire seulement avec de grandes dimensions de vitres
Provisional vertical holders for large glass/panel diameters only.





Zuschnitt Andruckprofil, Abdeckprofil und Aussen- dichtung

Zuschnitt Andruckprofil 933501 =
Achsbreite (A) - 60 (2×30)

Zuschnitt Abdeckprofil 932307 / 932308 /
932566 / 932567

Achsbreite (A) - 52 (2×26)

Zuschnitt Aussendichtung 935417 =
Achsbreite (A) - 50 (2×25) + 0.5 % Übermass

Découpe de profilé de serrage 933501 =
Largeur d'axe (A) - 60 (2×30)

Découpe de profilé de recouvrement
932307 / 932308 / 932566 / 932567
Largeur d'axe (A) - 52 (2×26)

Découpe de joint extérieur 935417 =
Largeur d'axe (A) - 50 (2×25) + 0.5 % de
surcote

Section press profile 933501 =
Width of the axis (A) - 60 (2×30)

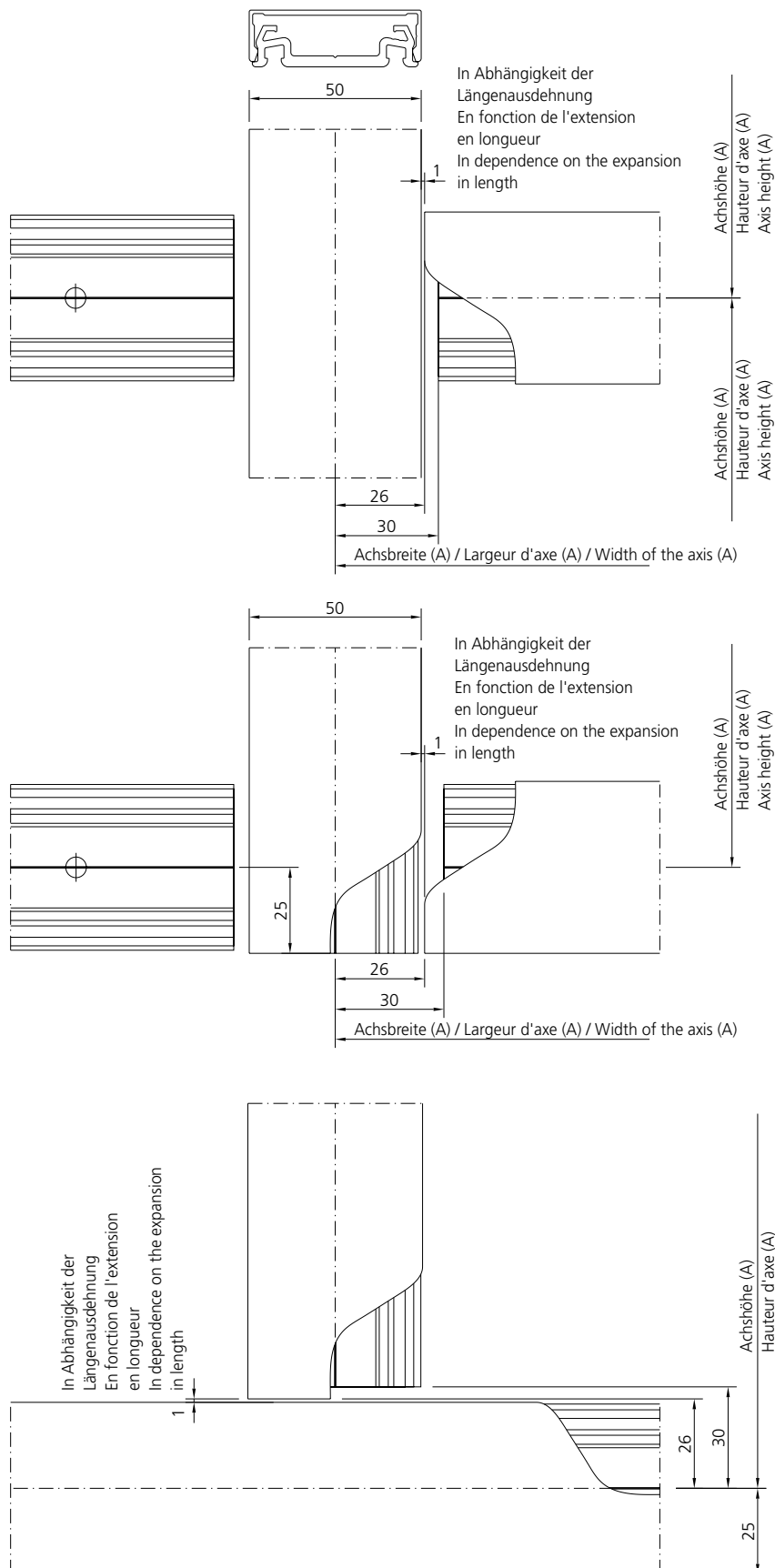
Section cover profile 932307 / 932308 /
932566 / 932567

Width of the axis (A) - 52 (2×26)

Section outer weatherstripping 935417 =
Width of the axis (A) - 50 (2×25) + 0.5 %
oversize

Découpe de profilé de serrage, profilé de recouvrement et joint extérieur

Section press profile, press profile and outer weatherstripping





Stahl
Acier
Steel

VTFL 2.5.32

Befestigung Andruckprofil Art. Nr. 933501

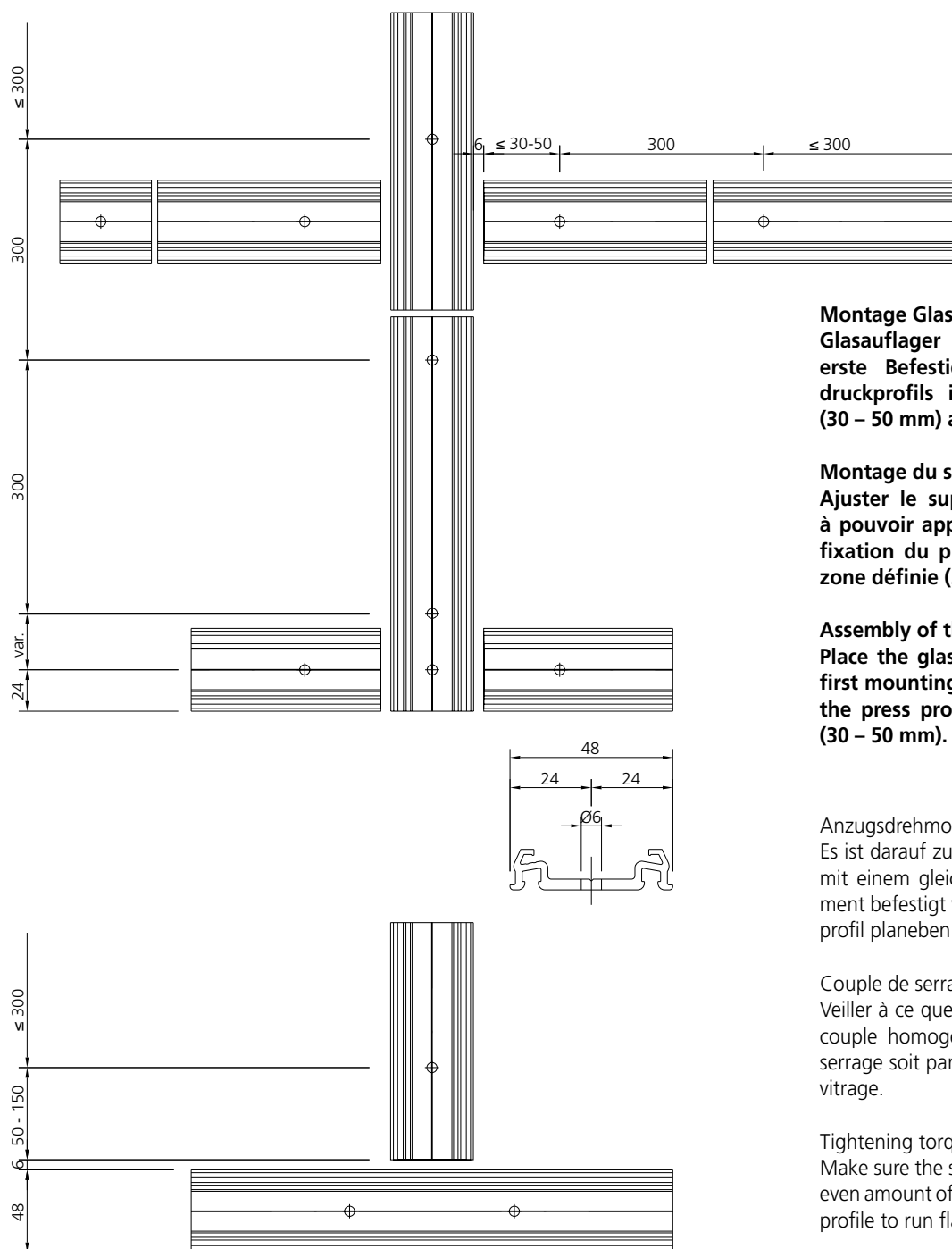
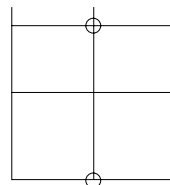
Fixation du profilé de serrage art no 933501

Assembly press profile, art. no. 933501

Befestigungsabstände
Löcher Ø 6 sind vorgestanzt

Intervalles de fixation
Trous Ø 6 prépointonnés

Mounting distances
Holes Ø 6 are prepunched



Montage Glasaufleger:

Glasaufleger so abstimmen, dass die erste Befestigungsschraube des Andruckprofils im Bereich der Vorgabe (30 – 50 mm) angebracht werden kann.

Montage du support de verre:

Ajuster le support de verre de façon à pouvoir appliquer la première vis de fixation du profilé de serrage dans la zone définie (30 – 50 mm).

Assembly of the glass carrier pad:

Place the glass carrier pad so that the first mounting screw can be inserted in the press profile in the specified area (30 – 50 mm).

Anzugsdrehmoment 4 – 5 Nm

Es ist darauf zu achten, dass die Schrauben mit einem gleichmässigen Anzugsdrehmoment befestigt werden, damit das Andruckprofil planeben zur Verglasung verläuft.

Couple de serrage 4 – 5 Nm

Veiller à ce que les vis soient fixées avec un couple homogène pour que le profilé de serrage soit parallèle et plan par rapport au vitrage.

Tightening torque 4 – 5 Nm

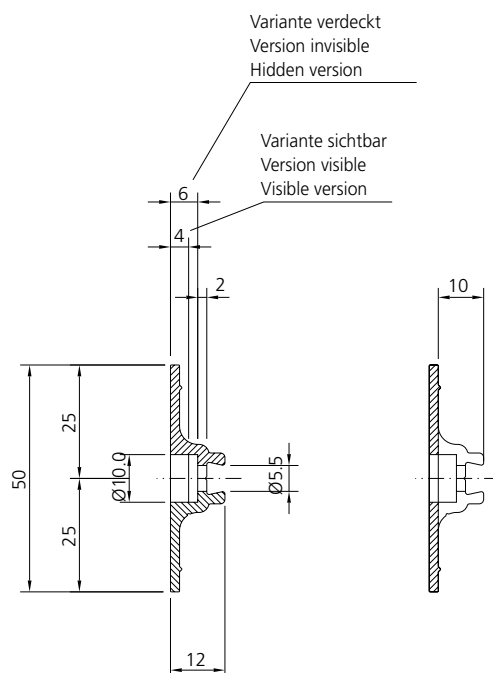
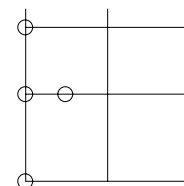
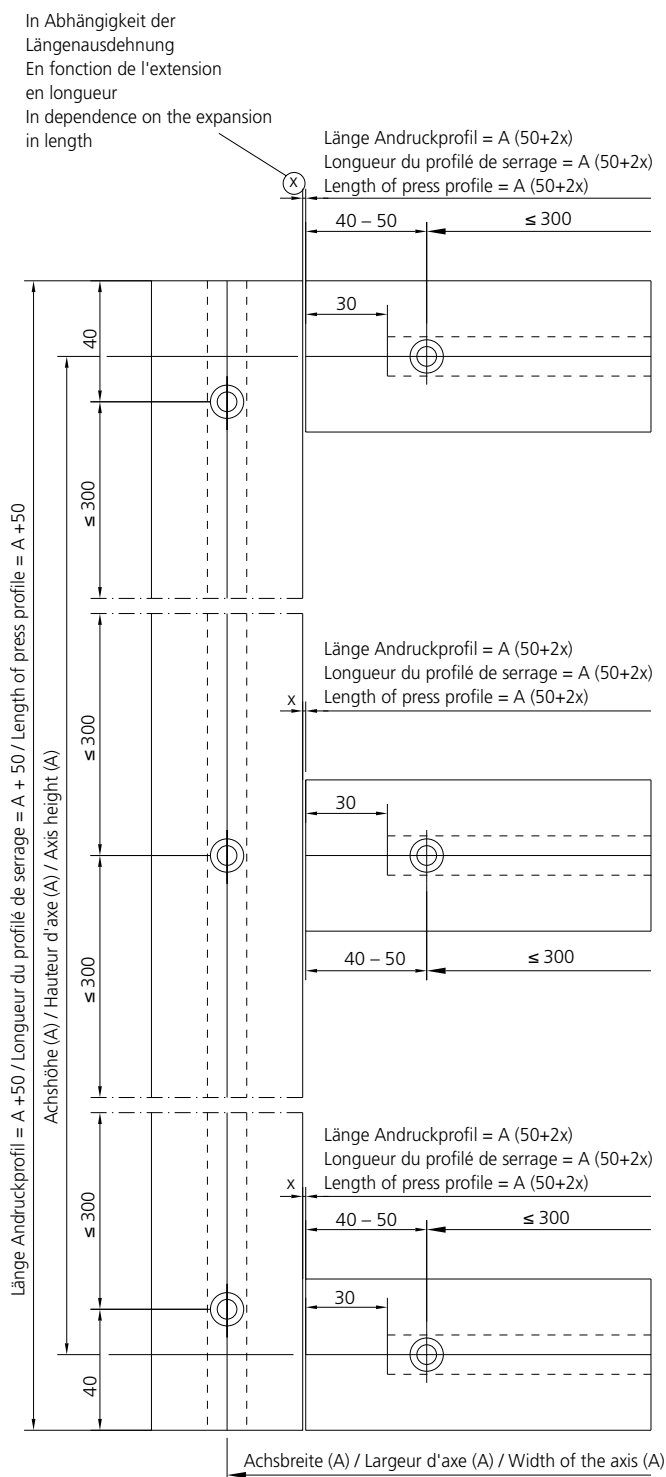
Make sure the screws are tightened with an even amount of torque, in order for the press profile to run flat and parallel to the glass.



Zuschnitt und Befestigung SG-Andruckprofil 932309

Decoupe et fixation du profilé de serrage SG 932309

Section and assembly SG- press profile 932309



Anzugsdrehmoment 4 – 5 Nm

Es ist darauf zu achten, dass die Schrauben mit einem gleichmässigen Anzugsdrehmoment befestigt werden, damit das Andruckprofil planeben zur Verglasung verläuft.

Couple de serrage 4 – 5 Nm

Veiller à ce que les vis soient fixées avec un couple homogène pour que le profilé de serrage soit parallèle et plan par rapport au vitrage.

Tightening torque 4 – 5 Nm

Make sure the screws are tightened with an even amount of torque, in order for the press profile to run flat and parallel to the glass.

Bei der Anodisation vom Andruckprofil kann eine Streifenbildung auf der Sichtfläche im Bereich der Materialanhäufung nicht ausgeschlossen werden. Wir empfehlen deshalb eine Pulverbeschichtung mit angepasstem Glanzgrad.

En cas d'anodisation du profilé de serrage, des stries sur la surface visible peuvent se présenter dans la zone d'accumulation de matière. Nous recommandons de ce fait un revêtement par poudre avec un degré de brillance ajusté.

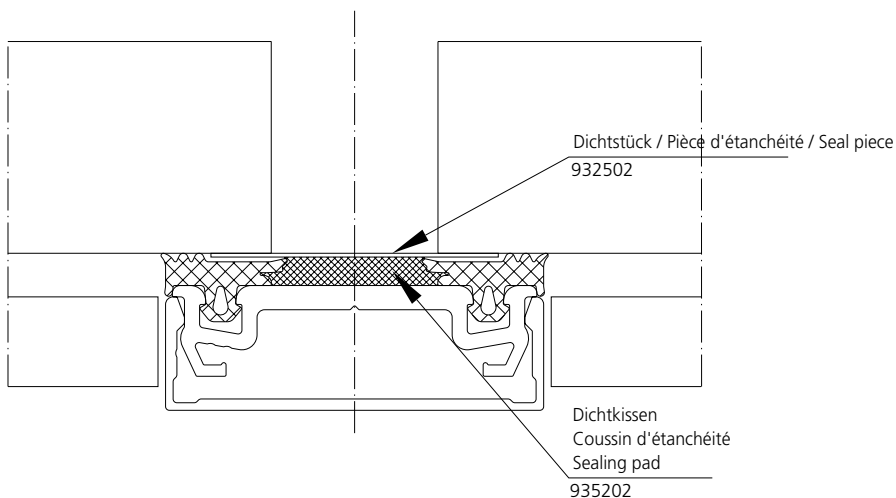
During the anodization of press profiles, stripes may be formed on the visible surface around areas of material concentration. We therefore recommend powder coating with adjusted degree of gloss.



**Stoss Andruckprofil
Art. Nr. 933501**

**About de profilé de serrage
art no 933501**

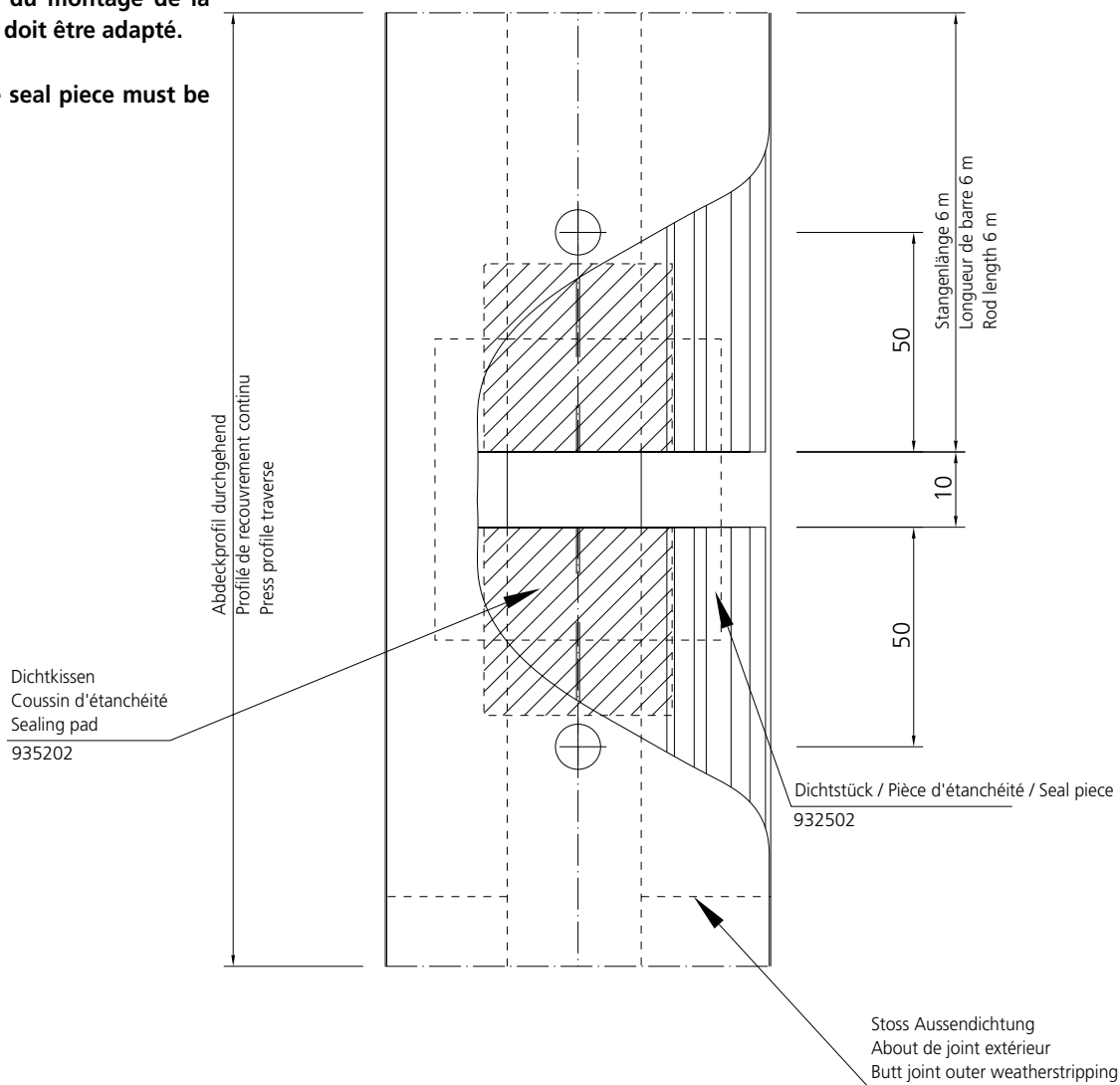
**Butt joint press profile,
art. no. 933501**



Die Aufkantung des Dichtstücks muss
bearbeitet werden.

L'espace résultant du montage de la
pièce d'étanchéité doit être adapté.

The drip lip of the seal piece must be
worked on.



Dampfdruckausgleich und Entwässerung

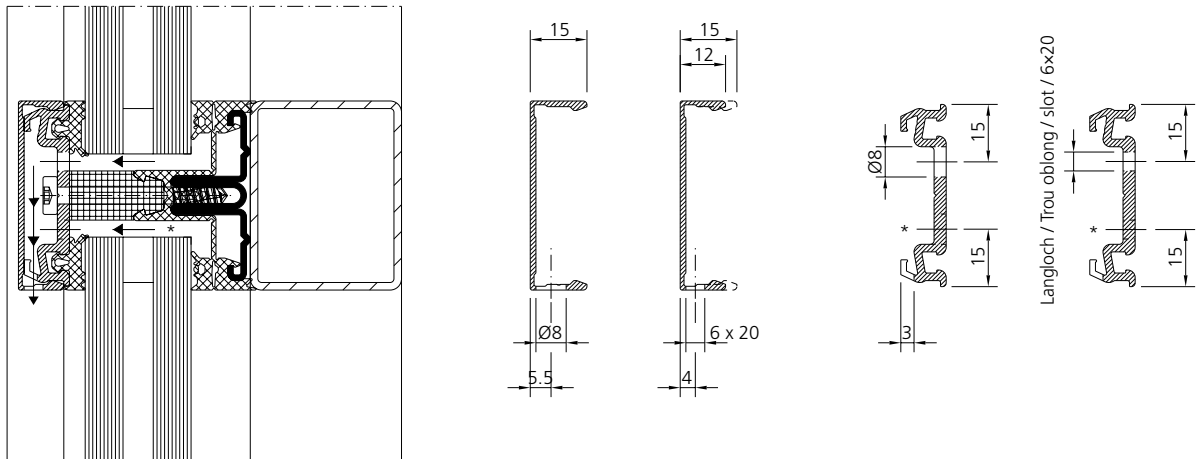
Egalisation de la pression de vapeur et drainage

Steam pressure equalization and drainage

Bearbeitungen Finitions Processing

Abdeckprofil
Profilé de recouvrement
Cover profile

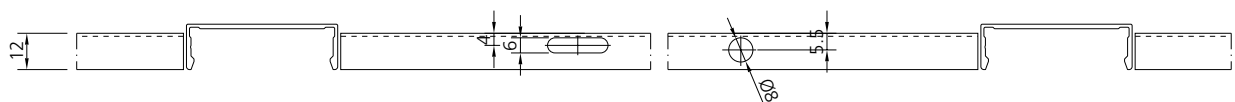
Andruckprofil
 Profilé de serrage
 Press profile



Abdeckprofil

Profilé de recouvrement

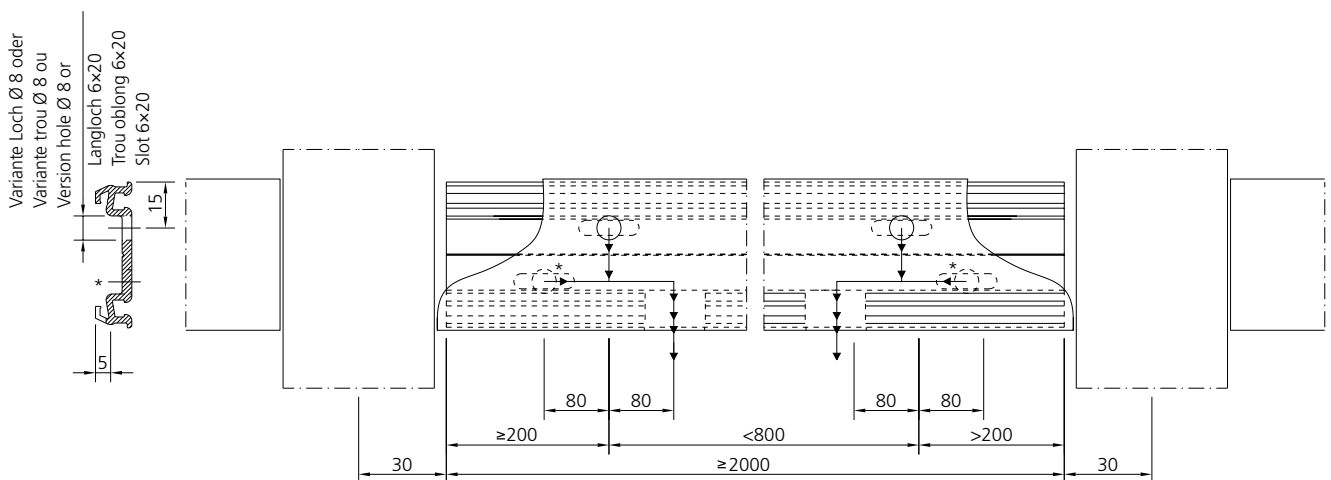
Cover profile



Andruckprofil

Profilé de serrage

Press profile



* Wahlweise, je nach Anforderung ist ein Dampfdruckausgleich vorgesehen.

* Au besoin une égalisation de pression de vapeur est prévue.

* Optional, depending on the requirements, a steam pressure equalization is available.

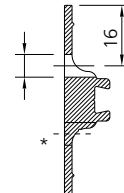
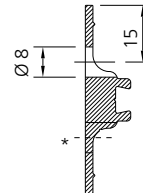
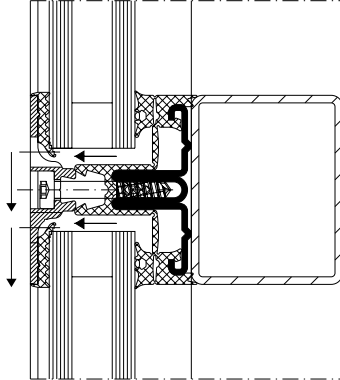


Dampfdruckausgleich und Entwässerung für SG-Andruckprofil 932309

Egalisation de la pression de vapeur et drainage pour profilé de serrage SG 932309

Steam pressure equalization and drainage for SG-press profile 932309

Bearbeitungen SG-Andruckprofil 932309 Mise en œuvre profilé de serrage SG 932309 Processing SG-press profile 932309



Ab einer Riegellänge von ca. 2 m sollten zusätzliche Entwässerungen und Dampfdruckausgleich-Schlitze oder Löcher im Riegelbereich vorgesehen werden.

Vorgaben des Isolierglasherstellers sind zu beachten. Wir empfehlen alle 800 mm eine zusätzliche Entwässerung/einen zusätzlichen Dampfdruckausgleich.

A partir d'une longueur de traverse de 2 m env., il faut prévoir des éléments d'évacuation et fentes d'égalisation de pression de vapeur supplémentaires ou des trous additionnels dans la zone de la traverse.

Tenir compte des instructions du fabricant du vitrage isolant. Nous recommandons de monter un élément d'évacuation d'eau/de compensation de pression de vapeur tous les 800 mm.

As of a transom length of approx. 2 m additional slits or holes for drainage and pressure compensation should be made around the transom.

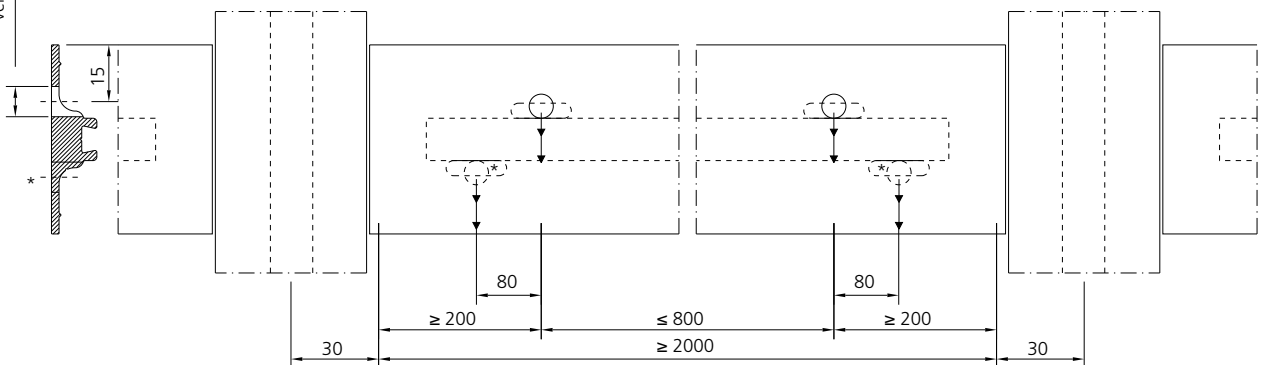
Adhere to instructions of the manufacturer of the insulation glass. We recommend making a drainage a pressure compensation slit every 800 mm.

Andruckprofil

Profilé de serrage

Press profile

Variante Loch $\varnothing \geq 8$ oder
Variante trou $\varnothing \geq 8$ ou
Version hole $\varnothing \geq 8$ or
Langloch 6x20
Trou oblong 6x20
Long hole 6x20



* Wahlweise, je nach Anforderung wird ein Dampfdruckausgleich vorgesehen.

* Au besoin une égalisation de pression de vapeur est prévue.

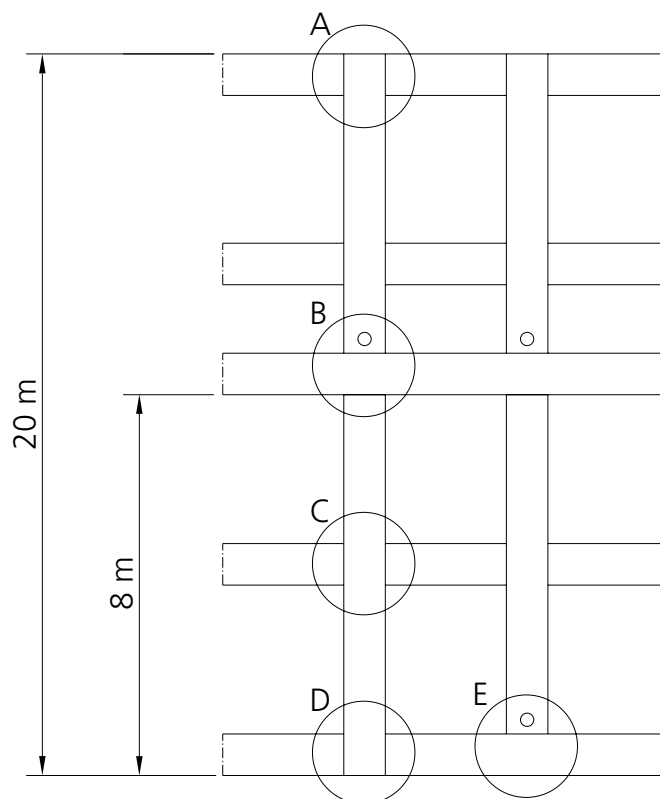
* Optional, depending on the requirements, a steam pressure equalization is available.

**Entwässerungssystem****Système de drainage****Drainage system**

- 1| Entwässerung elementweise
Das Wasser wird im Pfosten ohne Unterbruch am Fusspunkt ausgelenkt
- 2| Entwässerung stockwerkweise
Das Wasser wird nach jedem Stockwerk durch ein Loch im Andruckprofil nach aussen geführt
- 3| Entwässerung feldweise über Riegel
Das Wasser kann nicht in den Pfosten fließen und wird durch die Riegel nach aussen geführt

- 1| Drainage par bloc de remplissage
L'eau est évacuée sans interruption dans le montant au point du socle
- 2| Drainage par étage
L'eau est conduite après chaque étage vers l'extérieur à travers un usinage du profilé de serrage
- 3| Drainage par volume de remplissage via les traverses
L'eau ne peut s'écouler dans les montants et est évacuée par l'intermédiaire des traverses

- 1| Drainage by element
The water is lead off at the end point of the mullion without interruption
- 2| Storey wise drainage
On every storey the water is led outside through a hole in the press profile
- 3| Field wise drainage via the transom
The water cannot flow through the mullion and is led outside through the transom





Entwässerungssystem

Système de drainage

Drainage system

Ab einer Riegellänge von ca. 2 m sollten zusätzliche Entwässerungen im Riegelbereich vorgesehen werden. Vorgaben des Isolierglasherstellers sind zu beachten. Wir empfehlen alle 800 mm eine zusätzliche Entwässerung im horizontalen Andruck- und Abdeckprofil.

À partir d'une longueur de traverse d'environ 2 m, il faut prévoir en plus un système de drainage dans la zone des traverses. Respecter les indications du fabricant de verre isolant. Nous recommandons la réalisation d'un drainage additionnel dans les profilés de serrage et de recouvrement horizontal tous les 800 mm.

As of a transom length of approx. 2 m additional drains should be provided for around the transom. Adhere to the specifications of the insulation glass manufacturers. We recommend at every 800 mm an additional drainage in the horizontal press and cover profiles.

1 Entwässerung elementweise

1 Drainage par bloc de remplissage

1 Drainage element wise

2 Entwässerung stockwerkweise

2 Drainage par étage

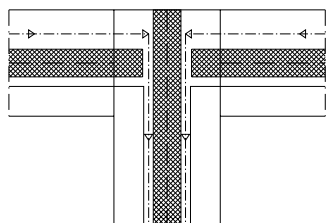
2 Drainage storey wise

3 Entwässerung feldweise

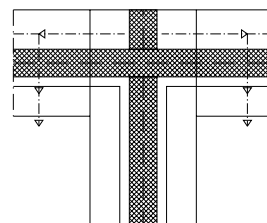
3 Drainage par volume de remplissage

3 Drainage field wise

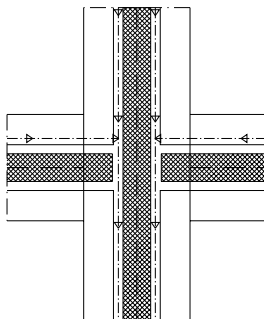
Detail A



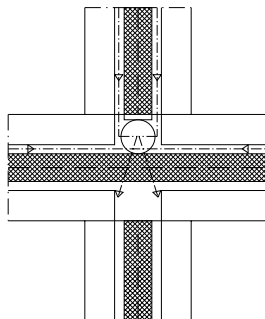
Detail A



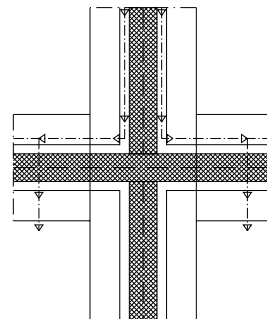
Detail C



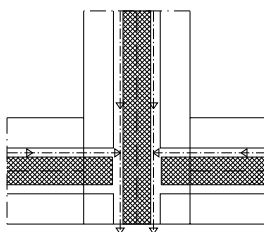
Detail B



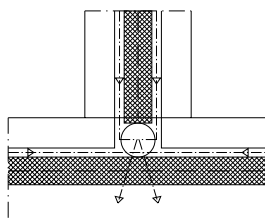
Detail C



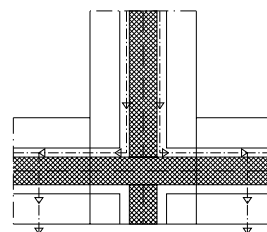
Detail D



Detail E



Detail D



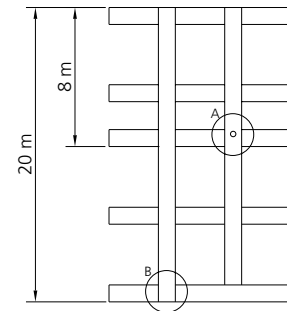
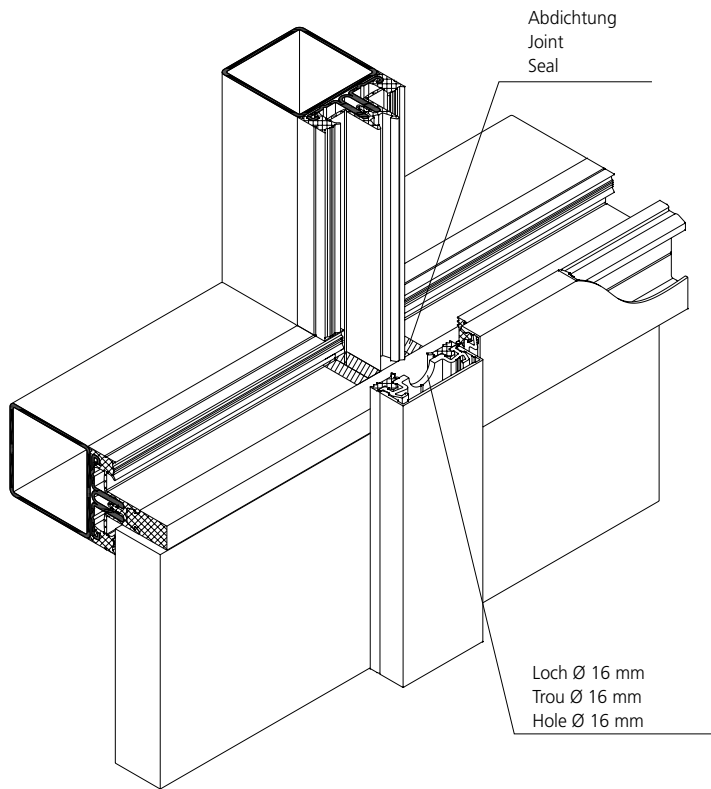


Entwässerungssystem

Système de drainage

Drainage System

Detail A (stockwerkweise)
Detail A (par étage)
Detail A (storey wise)



Falzraumisolator horizontal durchlaufend.
 Abdichtung mit Dichtungsmasse
 Art. Nr. 908005

**ACHTUNG: Dichtungsmasse ist nicht für
 Falzraumisolator geeignet!**

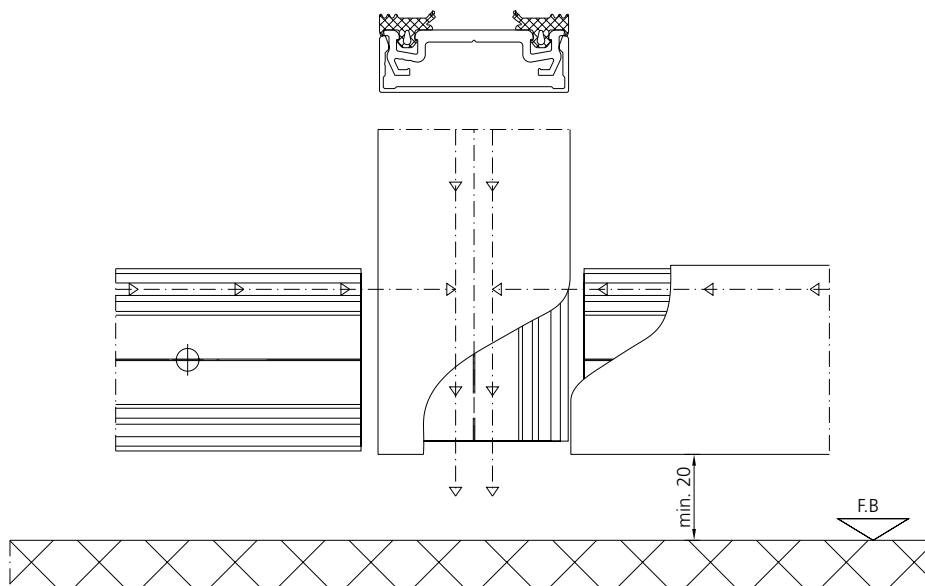
Profilé isolant de feuillure horizontal continu.
 Joint avec mastic art. no. 908005

**ATTENTION: le mastic ne convient pas au
 profilé isolant de feuillure!**

Glass gap insulator horizontal traverse.
 Sealed with sealing compound art. no.
 908005

**ATTENTION: Sealing compound is not
 suited for glass gap insulators!**

Detail B (elementweise)
Détail B (bloc de remplissage)
Detail B (element wise)





Einbau Dichtstück Art. Nr. 932503

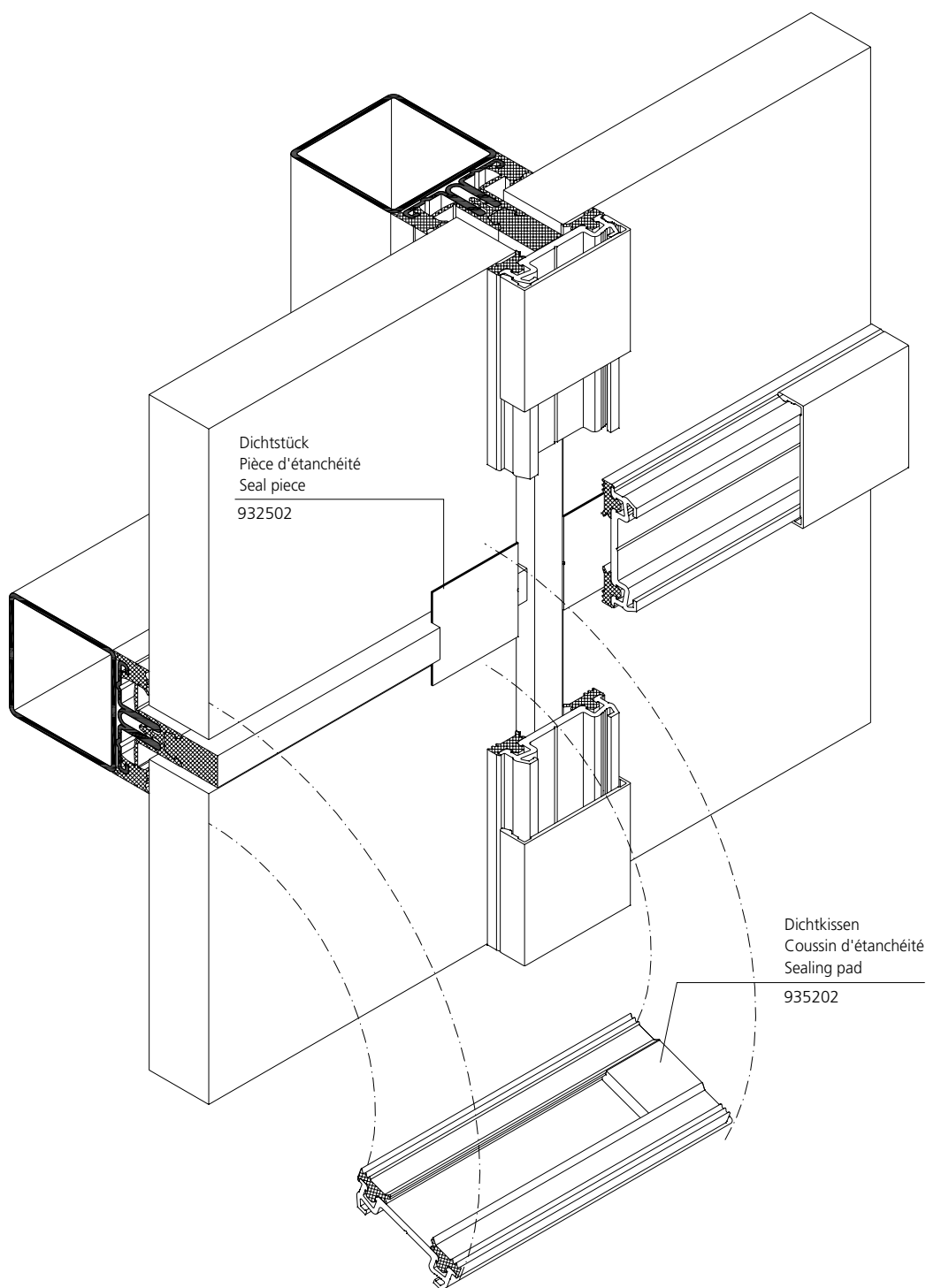
Vor der Befestigung der horizontalen Riegel-Andruckprofile muss am Andruckprofilende jeweils das Dichtkissen unter den Aussen-dichtungen eingeklebt werden. Das Dichtkissen ist in der Garnitur 932503 enthalten.

Pose de pièce d'étanchéité art no 932503

Avant la fixation des profilés de serrage de traverse horizontaux, il faut respectivement coller à l'extrémité du profilé de serrage le coussin d'étanchéité sous les joints extérieurs. Le coussin d'étanchéité est compris dans la garniture 932503.

Installation seal piece art. no. 932503

Before mounting the horizontal transom press profile, a sealing pad must be glued under the outer seal at the end of each press profile. The sealing pad is available in set 932503.





Konsole für Befestigung (Sonnenschutz)

Sonnenschutz, Schneefänger, etc. sind keine Forster-Artikel (in Eigenfertigung).

Diese Konsole ist ab einer Fülldicke von 24 mm einbaubar. Die Befestigung erfolgt mittels vier Fassaden-Schrauben (Art. Nr. siehe Tabelle).

Die Sparrendichtung **935418** ist im Bereich der Konsole zu bearbeiten:

- Lappen zur Falzraumisolatoraufnahme an der Abreisskerbe trennen.
- Dichtungsfuss 20 × 4 mm klinken
- Die Klinkungen vor dem Einsetzen der Konsole mit Dichtstoff **908001** ausspritzen.

Console pour fixation (Protection contre le soleil)

Les protections contre le soleil, la neige, etc. ne sont pas des articles Forster (à faire par le constructeur).

Il est possible de monter cette console à partir d'une épaisseur de remplissage de 24 mm. La fixation s'effectue au moyen de quatre vis de serrage (pour la référence, voir le tableau).

Monter le joint du chevron **935418** dans la zone de la console:

- Enlever la languette du joint au niveau de l'entaille.
- Encocher le joint 20 × 4 mm
- Avant de mettre la console en place, remplir les encoches pratiquées de mastic **908001**.

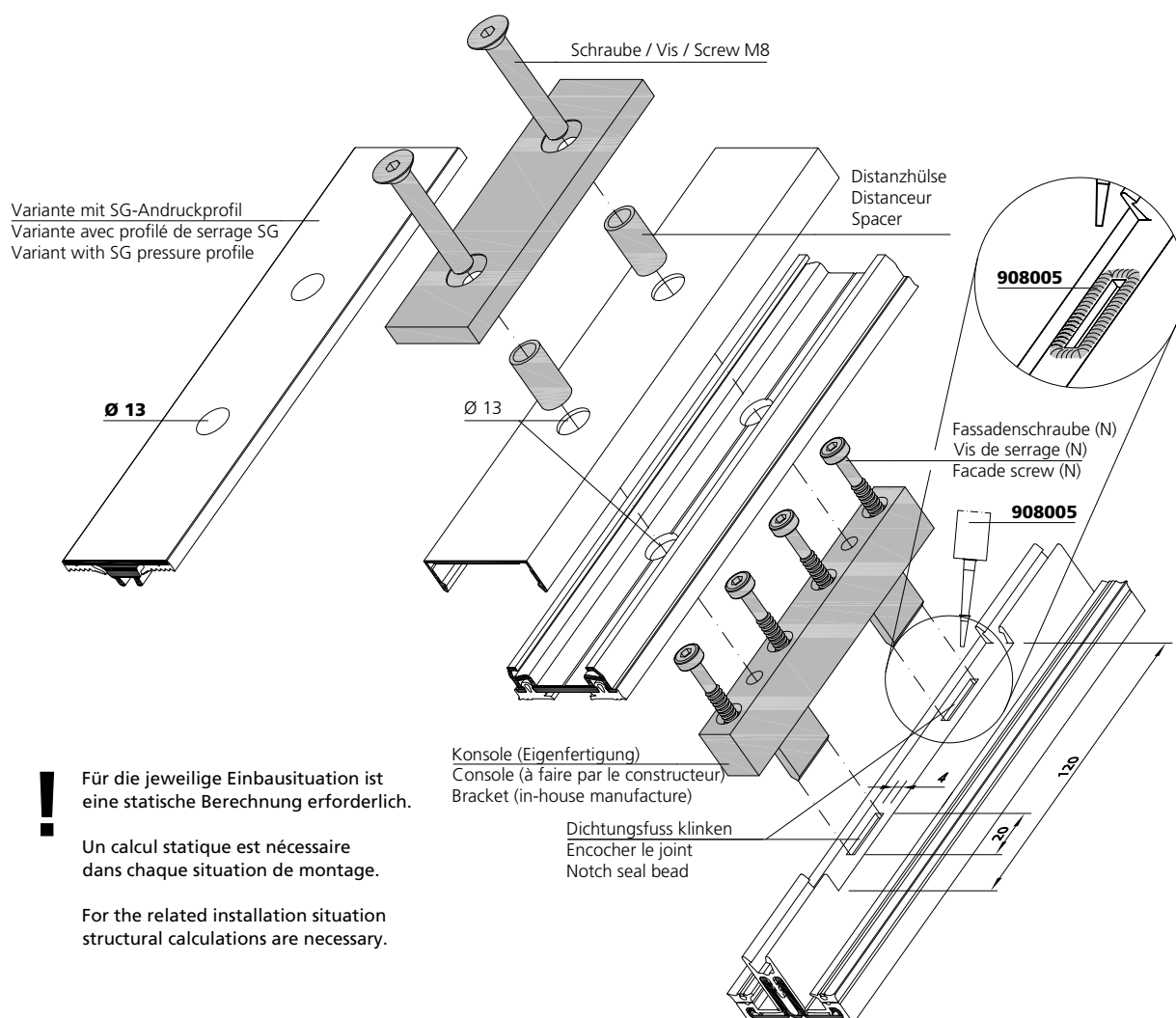
Fixing bracket (Sunscreen)

Sunblinds, snow fences, etc. are not Forster articles (in-house manufacture).

This bracket can be installed from a filling thickness of 24 mm. It is fastened using four facade screws (art. no. see table).

The rafter seal **935418** is to be worked in the area of the bracket:

- Cut flanges for mounting the rebate space insulator at the tear-off groove.
- Notch seal bead 20 × 4 mm
- Prior to fitting the bracket spray the notches with sealant **908001**.



! Für die jeweilige Einbausituation ist eine statische Berechnung erforderlich.

Un calcul statique est nécessaire dans chaque situation de montage.

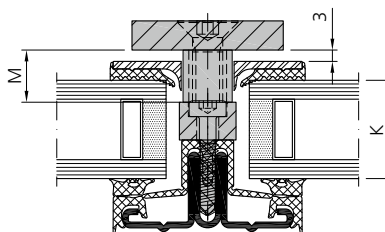
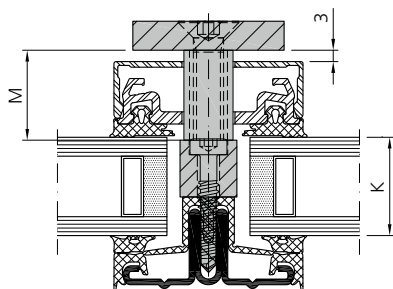
For the related installation situation structural calculations are necessary.



Konsole für Befestigung (Sonnenschutz)

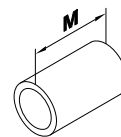
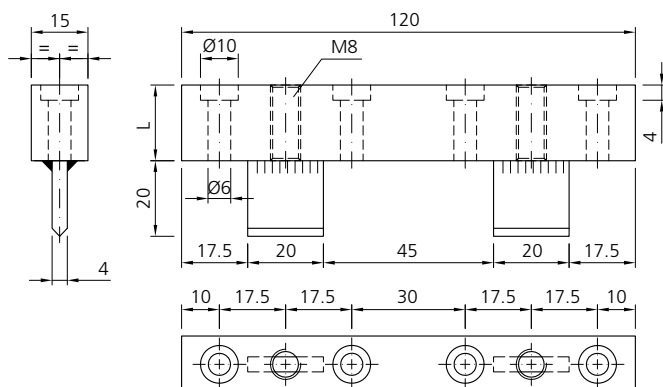
Console pour fixation (Protection contre le soleil)

Fixing bracket (Sunscreen)



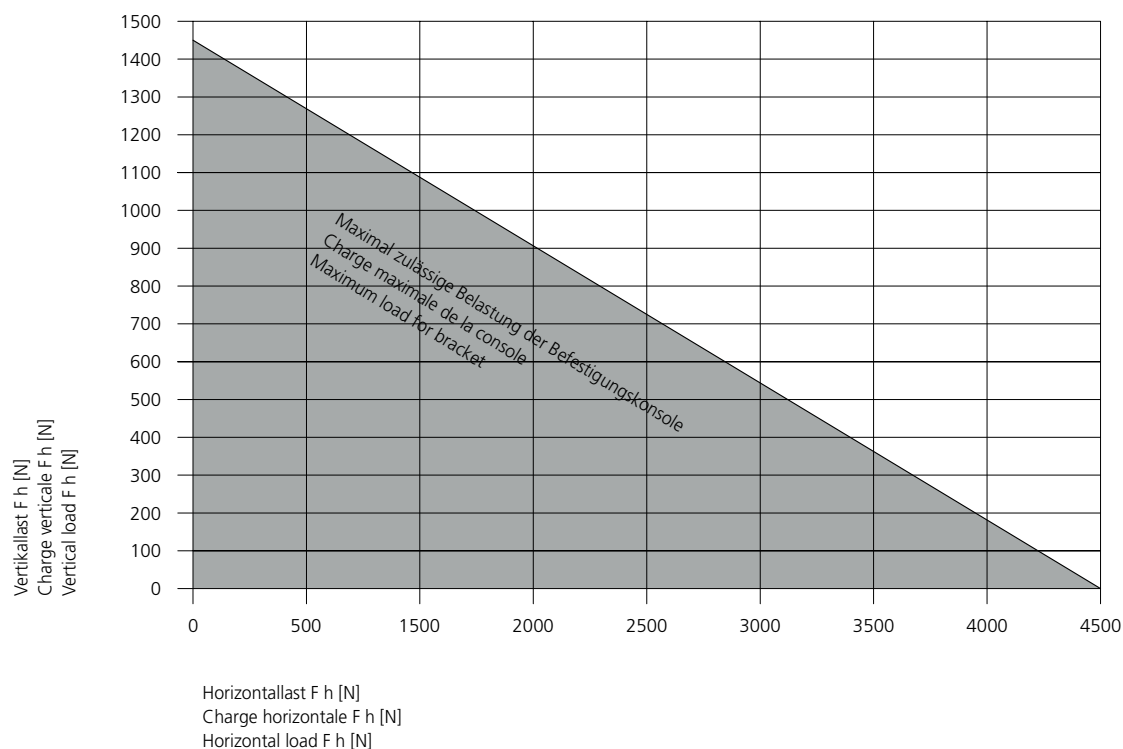
Konsole in Edelstahl (Eigenfertigung)
Console en acier inox (à faire par le constructeur)
Stainless steel bracket (in-house manufacture)

Distanzhülse in Edelstahlrohr Ø12 × 1.5
(Eigenfertigung)
Distanceur en acier inox Ø12 × 1.5
(à faire par le constructeur)
Spacer sleeve made of stainless steel
tube Ø12 × 1.5 (in house manufacture)



Dimensionierungen Dimensionnement Dimensions			
			
K	L	M	N
Füllelementdicke Epaisseur de remplissage Filling thickness	Konsolehöhe Hauteur de console Bracket height	Distanzhülse Distanceur Spacer	Fassaden-Schraube Vis de serrage Facade screw
24 - 28 mm	15 mm	K -2 mm	 936871 936870
29 - 33 mm	20 mm	K -7 mm	 936873 936872
34 - 38 mm	25 mm	K -12 mm	 936876 936875
39 - 60 mm	30 mm	K -17 mm	 936878 936877

Dimensionierungen Dimensionnement Dimensions			
			
K	L	M	N
Füllelementdicke Epaisseur de remplissage Filling thickness	Konsolehöhe Hauteur de console Bracket height	Distanzhülse Distanceur Spacer	Fassaden-Schraube Vis de serrage Facade screw
24 - 28 mm	10 mm	K -12 mm	 936869 936868
29 - 33 mm	15 mm	K -17 mm	 936871 936870
34 - 38 mm	20 mm	K -22 mm	 936874 936873
39 - 60 mm	25 mm	K -27 mm	 936876 936875


**Konsole für Befestigung
(Sonnenschutz)**
**Console pour fixation
(Protection contre le soleil)**
**Fixing bracket
(Sunscreen)**




Forster thermfix light Aluminium

Systemübersicht	3.1.1 - 3.1.5
Profile / Zubehör / Werkzeuge	3.2.1 - 3.2.6
Systemschnitte	3.3.1 - 3.3.4
Konstruktionsdetails	3.4.1 - 3.4.20
Verarbeitung	3.5.1 - 3.5.42

Forster thermfix light aluminium

Synopsis	3.1.1 - 3.1.5
Profilés / Accessoires / Outils	3.2.1 - 3.2.6
Coupes du système	3.3.1 - 3.3.4
Détails de construction	3.4.1 - 3.4.20
Mise en œuvre	3.5.1 - 3.5.42

Forster thermfix light aluminium

System overview	3.1.1 - 3.1.5
Profiles / Accessories / Tools	3.2.1 - 3.2.6
System sections	3.3.1 - 3.3.4
Construction details	3.4.1 - 3.4.20
Processing	3.5.1 - 3.5.42

Zeichnungsdaten – dwg

Die in dieser Dokumentation gezeigten Schnitte und Pläne mit nachstehenden Bezeichnungen stehen als dwg-Daten unter **www.forster-profile.ch/downloads** zur Verfügung.

In der PDF-Version der Dokumentation sind diese Zeichnungen mit einem Link versehen.

tfl_kd_xxxx	Konstruktionsdetails
tfl_sd_xxxx	Systemdetails
tfl_sp_xxxx	Systempläne
tfl_wa_xxxx	Wandanschlüsse

Dessins en dwg

Les coupes et les plans présentés dans cette documentation avec les désignations ci-dessous sont disponibles au format DWG sous **www.forster-profile.ch/téléchargement**.

Dans la version PDF de la documentation, ces dessins sont dotés d'un lien.

tfl_kd_xxxx	Détails de la construction
tfl_sd_xxxx	Coupes du système
tfl_sp_xxxx	Plans du système
tfl_wa_xxxx	Raccords muraux

Drawing data – dwg

The sections and plans in this documentation with the below-mentioned designations are available as DWG data under **www.forster-profile.ch/downloads**.

In the PDF version of the documentation, these drawings are provided with a link.

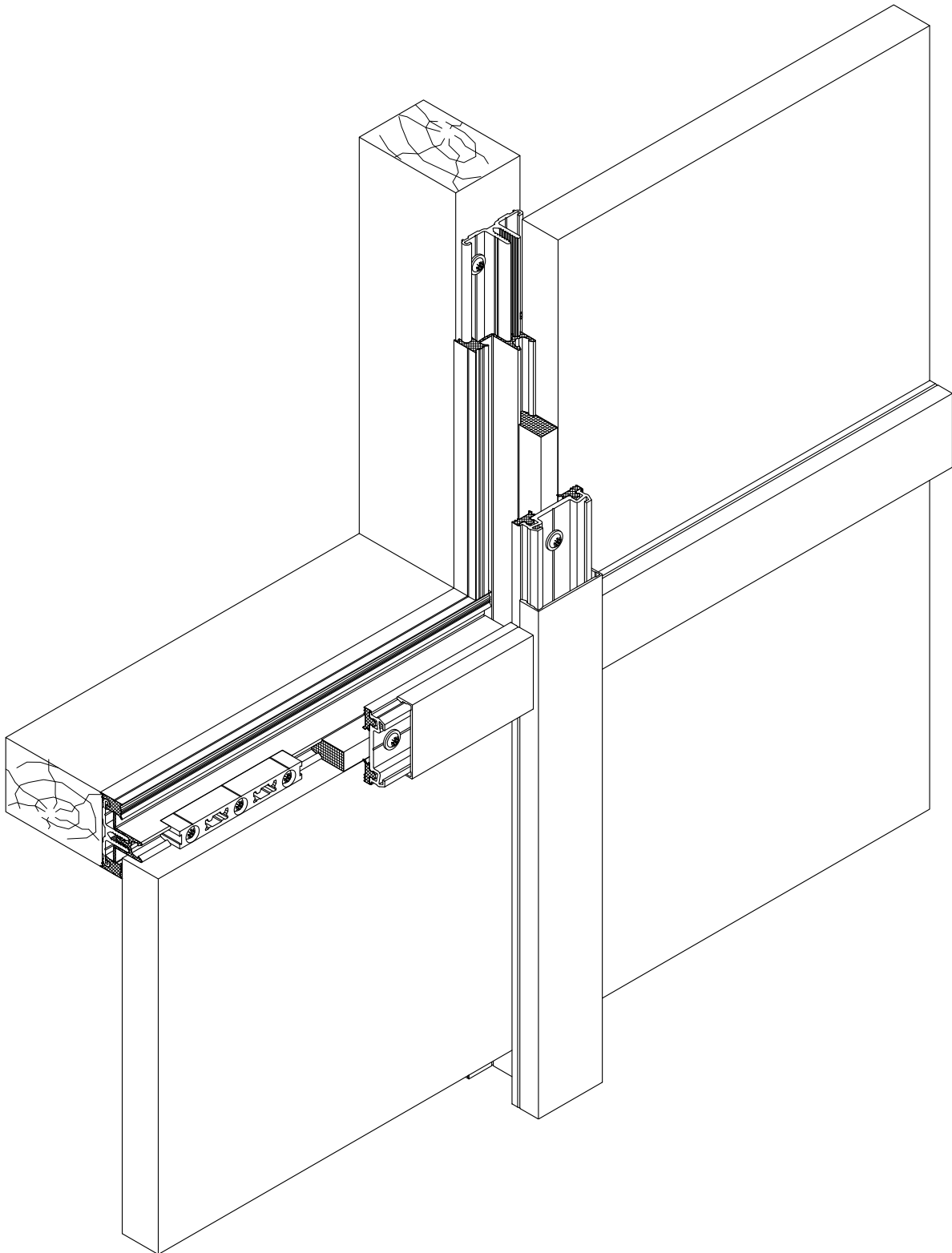
tfl_kd_xxxx	Construction details
tfl_sd_xxxx	System sections
tfl_sp_xxxx	System plans
tfl_wa_xxxx	Wall abutments



Aluminium-Aufsatzprofil

**Profilé rapporté en
aluminium**

**Aluminium-attachment
profile**





Aluminium-Aufsatzprofil

System

Die wärmegedämmte Aluminiumaufsatz-Fassadenkonstruktion in Pfosten-Riegel-Bauweise ist geeignet zum Bau von Vertikal-Vorhangfassaden mit vorrangig variabler Holz- oder Aluminiumunterkonstruktion mit den entsprechenden Nachweisen welche für die CE-Kennzeichnung der Vorhangsfassade notwendig sind. Ebenso können unter bestimmten Voraussetzungen auch Vertikal-Vorhangfassaden mit variabler Stahl- oder Edelstahlunterkonstruktion erstellt werden.

Tragkonstruktion

Die Systemkonstruktion basiert je nach Ausführung auf der Verwendung von:

- Brettschichtholzbindern und oder Vollholzbindern
- handelsüblichen Stahl-, Edelstahl- und Aluminiumprofilen wie z. B. Rechteckrohren, IPE-Trägern usw.
- geschweissten Sonderkonstruktionen
- warmgewalzten Sonderprofilen

Die Profilverbindungen können je nach Montageart verschraubt und oder mittels Bolzenschubverbindung erfolgen.

Befestigungselemente

Auf die variable Tragkonstruktion wird das Aluminiumaufsatzprofil (AW 6060 T66) entsprechend den Forster Verarbeitungsrichtlinien befestigt. Der durchgehende Schraubkanal ermöglicht, die äusseren Andruckprofile ohne weitere Bearbeitung an jeder beliebigen Stelle zu verschrauben.

Die Befestigung auf einer Holz-Tragkonstruktion erfolgt über Edelstahl-Holzschrauben. Länge und Durchmesser sind vom Auftragnehmer in Eigenverantwortung unter Berücksichtigung der Holzart und Holzabmessung zu bestimmen.

Profilé rapporté en aluminium

Système

La construction de façades à isolation thermique à base de profilés rapportés en aluminium en configuration montants-traverses se prête à la réalisation de façades-rideaux verticales, spécialement en combinaison avec des supports variables en bois ou aluminium avec les justificatifs exigés pour un marquage CE de la façade-rideau. Dans certaines conditions, il est également possible de construire des façades-rideaux verticales à support variable en acier ou en acier inoxydable.

Ossature

Suivant l'exécution, le système est construit au moyen de:

- morceaux de bois collés en lamellé ou de bois massif
- profilés courants en acier, acier inox et aluminium, tels que des tubes rectangulaires, supports IPE
- constructions spéciales soudées
- profilés spéciaux laminés à chaud

Les liaisons de profilé peuvent être soudées, vissées ou assurées au moyen de goujons fixés au pistolet.

Éléments de fixation

Le profilé rapporté en aluminium (AW 6060 T66) est fixé, conformément aux directives Forster relatives à la mise en oeuvre, au support variable. La rainure de vissage continue permet de visser, sans traitement supplémentaire, les profilés de serrage extérieurs à un endroit quelconque.

La fixation sur un support en bois s'effectue au moyen de vis à bois en acier inoxydable. La longueur et le diamètre seront déterminés par le receveur de l'ordre, sous sa propre responsabilité, en fonction du type et des dimensions de bois.

Aluminium-attachment profile

System

The thermal insulated aluminium attachment curtain wall façade constructed with the transom and mullion method is suited for building vertical curtain wall facades with variable wooden or aluminium support structures with the appropriate certification for the CE markings necessary for the curtain wall facade. Under certain circumstances, vertical-curtain walls with variable steel or stainless steel construction can also be erected.

Supporting structure

The system construction is based, depending on each implementation on the use of:

- gluelam and or solid wood binders
- standard commercial steel, stainless steel and aluminium profiles e.g. rectangular tubes, IPE-beams etc.
- welded special constructions
- hot-rolled special profiles

The profile connections can be made depending on the type of assembly screwed and or with power actuated fastening.

Mounting elements

On the variable supporting structure the aluminium attachment profile (AW 6060 T66) is mounted in accordance with the Forster processing guidelines. The traverse screw channel enables screwing the outer press profiles to any position without further processing.

Mounting on a wooden support structure is done with stainless steel wood screws. Length and diameter are to be determined by the contractor in consideration of the type and size of wood.



Aluminium-Aufsatzprofil

Profilé rapporté en aluminium

Aluminium-attachment profile

Oberflächenbehandlung

Holztragkonstruktion

- Die Oberflächenbeschichtung der Unterkonstruktion hat vor dem Aufbringen des Aluminiumaufsatzprofils zu erfolgen. Die Art der Oberflächenbeschichtung obliegt dem Verarbeiter in Abstimmung mit der Bezugsquelle der Unterkonstruktion, unter Berücksichtigung sämtlicher einschlägigen und für jeden Einzelfall anwendbaren geltenden Vorschriften oder Richtlinien sowie unter Berücksichtigung des neusten Standes der Technik, im Hinblick auf die weitere Be- und Verarbeitung, den Einsatzzweck und den spezifischen Gegebenheiten jeden Standortes.

Stahl- Edelstahl-Tragkonstruktion

- Vor dem Aufbringen des Aluminiumaufsatzprofils ist dessen Unterseite zu beschichten oder eine geeignete Trennlage (z. B. 1 mm Dicke EPDM-Streifen) aufzulegen, um eine mögliche Kontaktkorrosion zu verhindern.

Aluminium-Tragkonstruktion

- Keine weiteren Vorbereitungen vor dem Aufbringen des Aluminiumaufsatzprofils notwendig.

Bei weitergehenden Fragen zum Korrosionsschutz bzw. der Oberflächenbehandlung von Bauteilen wenden Sie sich bitte an die technische Beratung der Forster Profilsysteme. Das System ist so konzipiert, dass nach der abschliessenden Oberflächenbehandlung keine weitere Bearbeitungen der inneren Stahl-Tragkonstruktion notwendig sind.

Traitement de surfaces

Ossature en bois

- Le traitement de surface de l'ossature doit être opéré avant l'application du profilé rapporté en aluminium. Le type de traitement de surface incombe au personnel chargé de la réalisation en conformité avec les spécifications du support, avec toutes les prescriptions ou directives en vigueur dans ce domaine et pour le cas d'application prévu, de même qu'en conformité avec règle de l'art pour ce qui est du traitement, de la finition, de la finalité et des particularités du site.

Ossature en acier-acier inoxydable

- Avant la mise en place du profilé rapporté en aluminium, il faut revêtir sa face inférieure ou poser une couche de séparation adaptée (par ex. des bandes EPDM d'une épaisseur de 1 mm) pour éviter une corrosion par contact.

Ossature en aluminium

- L'application du profilé rapporté en aluminium ne nécessite pas d'autres travaux préliminaires.

Pour toute question complémentaire sur la protection contre la corrosion ou le traitement des surfaces de composants, veuillez vous adresser au support technique compétent pour les systèmes à profilés Forster. Le système est conçu de façon à ne requérir aucune intervention additionnelle à la fin du traitement des surfaces de l'ossature interne en acier.

Surface treatment

Wooden support structure

- Coat the surface of the substructure before mounting the aluminium attachment profile. The type of surface coating must be selected by the person in charge in consultation with the source of supply of the substructure in consideration of all relevant regulations or guidelines. Also to be considered is the latest technology in regards to further processing, the purpose of the application and the specific conditions at the location.

Steel /stainless steel supporting structure

- Coat the underside of the aluminium attachment profile before mounting it or insert a suitable separating layer (e.g. a 1 mm thick EPDM-strip) to prevent possible corrosive contact.

Aluminium supporting structure

- No further preparations are required before mounting the aluminium attachment profile.

For further information on corrosion protection or on the surface treatment of component, please contact the Technical Services of Forster Profile Systems. The system is designed not to require any further treatment of the inside of the steel support structure after the surface treatment has been completed.



Aluminium-Aufsatzprofil

Dichtungssystem

Die einteilige EPDM Innendichtung wird durchgehend (umgreifend) auf das Aluminiumaufsatzprofil aufgesteckt und so sicher bis zur Montage der Verglasung und der Verschraubung der Andruckprofile gehalten. Das System verfügt über einen in den Dichtungen integrierten Drainagekanal. Die Pfostendichtungen werden an den Kreuzpunkten auf Höhe der Riegellage ausgenommen und von den entsprechend ausgeklinkten Riegeldichtungen überlappt. Zur zusätzlichen Sicherheit werden die Kreuzpunkte im Überlappungsbereich mit geeigneter Dichtmasse unterlegt.

Verarbeitungsrichtlinien

Der Verarbeiter ist für den fachgerechten Zusammenbau sowie für die Montage des Systems Forster thermfix light als Fachbauleiter verantwortlich und muss sich fehlende Informationen über die technische Abwicklung von Metallbauarbeiten beschaffen, die über die hier gemachten Angaben hinausgehen. Das gilt auch für die gesetzlichen Vorschriften und die Bestimmungen der Behörden.

Wenn die Mitarbeit eines zur Firma Forster Profilsysteme gehörenden Mitarbeiters, oder die Mitarbeit eines von der Firma Forster Profilsysteme beauftragten Unternehmers in Anspruch genommen wird, hat das lediglich beratende Bedeutung und ersetzt im keinem Stadium der Auftragsabwicklung, vom Aufmass bis zur Bauabnahme die Verantwortung und Tätigkeit der Fachbauleiter. Vom Katalog oder sonstigen gedruckten offiziellen Schriften und Darstellungen abweichende Zeichnungen und oder Skizzen haben lediglich den Charakter eines unverbindlichen Konstruktionsvorschlags, unabhängig auf welchem Weg diese der Verarbeiter erhält.

Profilé rapporté en aluminium

Système d'étanchéité

Le joint d'étanchéité EPDM en une pièce est posé en continu (sur toute la périphérie) sur le profilé rapporté en aluminium et se trouve ainsi bien calé jusqu'au montage du vitrage et du vissage des profilés de serrage. Le système dispose d'une rainure de drainage intégrée dans les joints. Aux croisements, les joints de montants sont découpés à la hauteur des traverses et chevauchent avec les joints de traverse entaillés. Pour plus de sécurité, les croisements sont calés dans la zone de chevauchement à l'aide d'un mastic approprié.

Directives relatives à la mise en oeuvre

La personne qui mettra en œuvre ce système est responsable de l'assemblage correct et du montage du système Forster thermfix light en tant que chef de construction cloisonnée et doit se procurer toute information manquante sur l'exécution technique de travaux de construction métallique dépassant le présent cadre. Il en va de même pour les prescriptions légales et dispositions administratives.

Si l'intervention d'un collaborateur de la société Forster Profilsysteme ou celle d'un sous-traitant de Forster Profilsysteme est sollicitée, ce service s'assimile à un simple conseil et ne saurait se substituer à aucun stade de l'exécution de l'ordre (du métrage à la réception de la construction) à la responsabilité et à l'activité du chef de construction cloisonnée. Les illustrations ou plans qui se différencient des indications du catalogue ou d'autres imprimés officiels seront considérés comme des exemples de construction non contractuels indépendamment de la manière dont la personne assurant la mise œuvre du système accède à ces données.

Aluminium-attachment profile

Weatherstripping system

The single component EPDM inner gasket is pulled over and around the entire steel attachment profile and is held safely in place until the glazing and the mounting of the press profile is done. The system has a drainage duct integrated in the weatherstripping. The mullion gaskets are cut out at the crossing points at the height of the transom and overlapped by the corresponding transom strips. As additional safety measure the crossing points in the overlapping area is sealed with suitable sealant.

Processing guidelines

The person doing the processing is responsible for the correct assembly and mounting of the Forster thermfix light system and must acquire any missing information on technical processes of metal constructions that are over and above the information provided in these documents. This is also valid for legal requirements and regulations issued by relevant governments.

Even if an employee of Forster Profilsysteme or of a company authorized by Forster Profilsysteme participates in the assembly, it only means they are there as consultants and at no point do they replace the person in charge or take over any responsibility of the project. Any drawing or sketches deviating from the catalogue or other official printed materials and drawings are only meant as a non-binding method of construction irrespective of how the person responsible for the project acquired it.

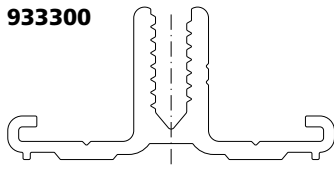


Systemübersicht

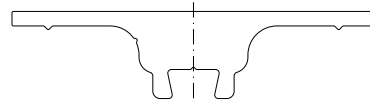
Tableau du système

Synopsis of system

933300



932309



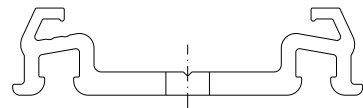
932307



932308



933501



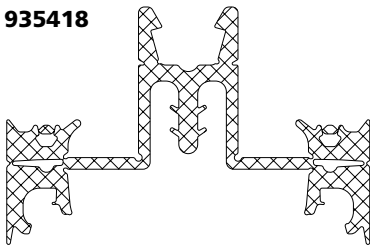
932567



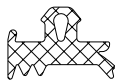
932566



935418



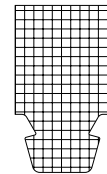
935417



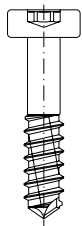
935419



935000 - 935005



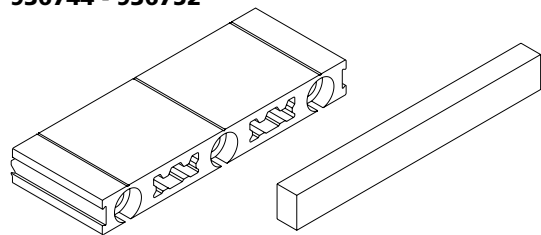
936868 - 936894 / 936899



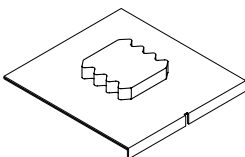
900105



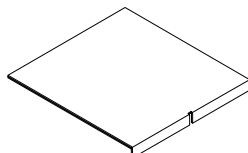
936744 - 936752



932503



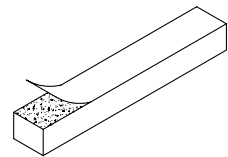
932502



935202



938010 - 938015



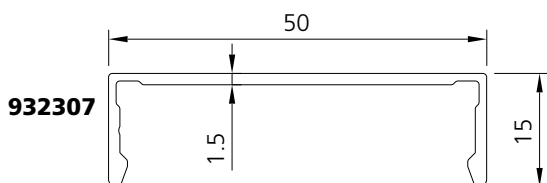


Profile

Profilés

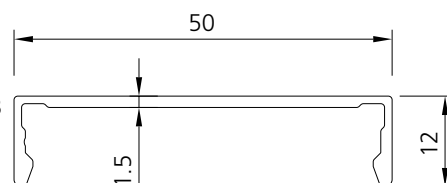
Profiles

Abdeckprofil, Aluminium



932307

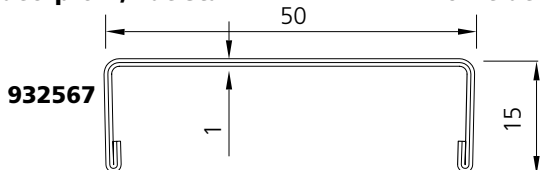
Profilé de recouvrement, aluminium



932308

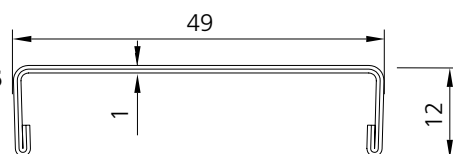
Cover profile, aluminium

Abdeckprofil, Edelstahl



932567

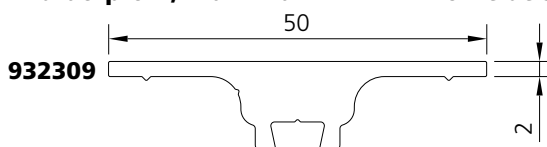
Profilé de recouvrement, acier inox



932566

Cover profile, stainless steel

SG-Andruckprofil, Aluminium

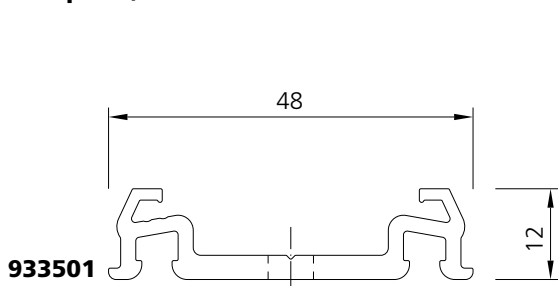


932309

Profilé de serrage SG, aluminium

SG-press profile, aluminium

Andruckprofil, Aluminium

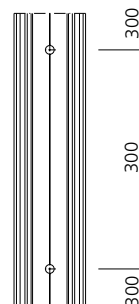


933501

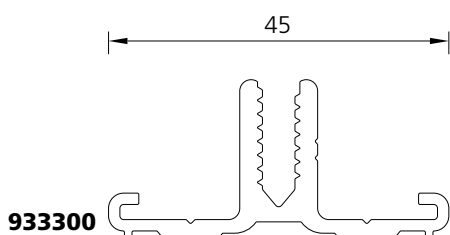
Profilé de serrage, aluminium

Press profile, aluminium

Alle 300 mm gelocht, (Ø 6 mm)
Perforé tous les 300 mm (Ø 6 mm)
Drilled every 300 mm, (Ø 6 mm)



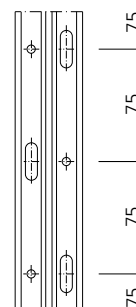
Aufsatzprofil, Aluminium



933300

Profilé rapporté, aluminium

Alle 75 mm wechselseitig gelocht
(Ø 5.5 mm)
Perforé tous les 75 mm en alternance
(Ø 5.5 mm)
Drilled alternately every 75 mm
(Ø 5.5 mm)



Attachment profile, aluminium

Länge / Longueur / Length: 6 m

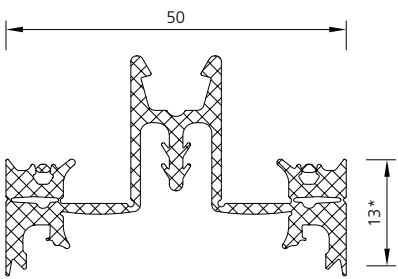
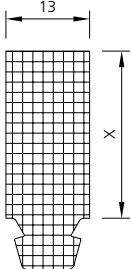
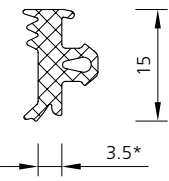
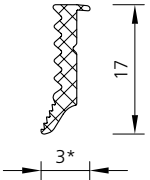
Profil-Nr.	Edelstahl	Aluminium pressblank	G	Iz	Os	O
N° de profilé	Acier inox	Aluminium brut	kg/m	(cm ⁴)	m ² /m	m ² /m
Profile-no.	Stainless steel	Aluminium semi machined				
932307		•	0.309		0.081	0.159
932308		•	0.284		0.075	0.147
932309		•	0.582		0.054	0.127
932566	•		0.608		0.072	0.144
932567	•		0.656		0.078	0.156
933501		•	0.544			
933300		•	0.563	2.2239	0.139	0.194



Zubehör

Accessoires

Accessories

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Innendichtung EPDM einteilig zu Aufsatzprofil Stahl oder Aluminium, für Riegel Joint intérieur EPDM en une pièce, pour profilé d'applique en acier ou aluminium, pour traverse Inner seal EPDM Single component for attachment profile steel or aluminium, for transom	30 m	935418
	Falzraumisolator PE geschäumt Isolant de feuillure PE expansé Rebate space insulator PE foamed	X = Länge Longueur Length 15 mm 20 mm 26 mm 33 mm 41 mm 50 mm	150 m 935000 935001 935002 935003 935004 935005
	Aussendichtung EPDM zu Andruckprofil 933501, Sparren, Zweifachdichtung Joint extérieur EPDM pour profilé de serrage 933501, chevron, double joint Outer weatherstripping EPDM For the pressure profile 933501, rafter, dual weatherstripping	150 m	935417
 * Dimension: eingebaut Dimension: monté Dimension: mounted	Aussendichtung EPDM zu SG-Andruckprofil 932309, Riegel, Zweifachdichtung Joint extérieur EPDM pour profilé de serrage SG 932309, traverse, double joint Outer weatherstripping EPDM For the SG-pressure profile 932309, transom, dual weatherstripping	150 m	935419



Zubehör

Accessoires

Accessories

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Dichtstück CrNi einseitig klebend, Abdeckung Kreuz- und Endpunkt aussen Pièce d'étanchéité CrNi adhésive sur une face, recouvrement de croisement et en extrémité extérieure Seal piece CrNi one-sided adhesive, crossing and end-point cover outside	25 Stk./pcs	932502
	Dichtkissen einseitig klebend, aus geschäumtem PVC Coussin d'étanchéité adhésive sur une face, an PVC expansé Sealing pad one-sided adhesive, made of foamed PVC	25 Stk./pcs	935202
	Set Dichtstücke und Dichtkissen enthält je 25 Stk. Art. 932502 und 935202 Set pièces d'étanchéité et coussins d'étanchéité contenu: 25 pcs art 932502 et 935202 Set seal pieces and sealing pads containing 25 pcs Art. 932502 and 935202	25 Stk./pcs	932503
	Glasaufleger Aluminium roh, inkl. Abdeckband Support de verre Aluminium brut, bande d'étanchéité y inclus Glass carrier pad Aluminium raw, sealing strip included	20 Stk./pcs	
	X = Tiefe Profondeur Depth		
	10 mm		936744
	15 mm		936745
	20 mm		936746
	25 mm		936747
	30 mm		936748
	35 mm		936749
	40 mm		936750
	45 mm		936751
	50 mm		936752
	Abdeckband für Glasaufleger Bande d'étanchéité pour support de verre Sealing strip for glass carrier pad	20 Stk./pcs	935006



Aluminium
Aluminium
Aluminium

VTFL 3.2.4

Alle Profile
Tous les profilés
All profiles

Alle Zubehörteile
Tous les accessoires
All accessories

Zubehör

Accessoires

Accessories

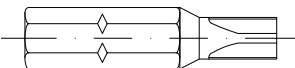
Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation		Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Fassadenschraube CrNi, Ø 5.5 mm, A2 1.4301	X = Länge Longueur Length	100 Stk./pcs	
	Vis de serrage CrNi, Ø 5.5 mm, A2 1.4301	22 mm		936899
		24 mm		936868
		26 mm		936869
	Facade screw CrNi, Ø 5.5 mm, A2 1.4301	28 mm		936870
		30 mm		936871
		32 mm		936872
		34 mm		936873
		36 mm		936874
		38 mm		936875
		40 mm		936876
		42 mm		936877
		44 mm		936878
		46 mm		936879
		48 mm		936880
		50 mm		936881
		52 mm		936882
		54 mm		936883
		56 mm		936884
		58 mm		936885
		60 mm		936886
		62 mm		936887
		64 mm		936888
		66 mm		936889
		68 mm		936890
		70 mm		936891
		72 mm		936892
		74 mm		936893
		76 mm		936894
	Abdeckrondellen für Fassadenschraube Ø 10, EPDM, schwarz, zu SG-Andruckprofil 932309 Rondelles de recouvrement pour vis de de serrage Ø 10, EPDM, noir, pour profilé de serrage SG 932309 Cap for facade screw Ø 10, EPDM, black, for SG-pressure profile 932309		100 Stk./pcs	900105
	Distanzprofil grün, Polystyrol-Hartschaum, 33 kg/m ³ , einseitig selbstklebend	T = Tiefe Profondeur Depth	20 Stk./pcs	
		7 mm		938010
	Profilé de distance vert, mousse rigide Polystyrol, 33 kg/m ³ , autocollant sur une face	10 mm		938011
		15 mm		938012
		20 mm		938013
	Spacer profile green, Polystyrol high-density foam, 33 kg/m ³ , one-sided self-adhesive	25 mm		938014
		30 mm		938015



Werkzeuge

Outils

Tools

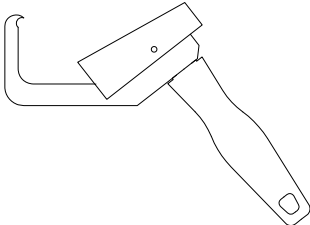
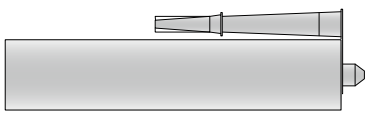
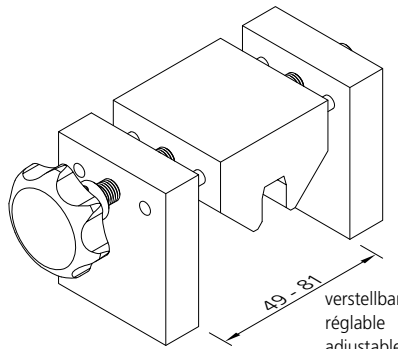
Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Trennzange Schwarzer Griff, für Innendichtung 935418/935428 Pince coupante poignée noire, pour joint intérieur 935418/935428 Cutting pliers Black grip, for the inner seal 935418/935428	1 Stk./pce	939431
	Auslinkwerkzeug Sparren blauer Griff, für Innendichtung 935418 Outil à entailler pour chevron poignée bleue, pour joint intérieur 935418 Notching tool for rafter Blue grip, for inner seal 935418 Ersatzteile / Pièces de rechange / Spare parts Ersatzmesser für Auslinkwerkzeug 939412 Lames pour outil à entailler 939412 Cutting blades for notching tool 939412	1 Stk./pce 5 Stk./pcs	939412 939411
	Auslinkzange Riegel roter Griff, für Innendichtung 935418 horizontal Pince à entailler pour traverses poignée rouge, pour joint intérieur 935418, horizontal Notching pliers transom red grip, for inner seal 935418 horizontal Ersatzteile / Pièces de rechange / Spare parts Ersatz Lochklingen Lames perforées de remplacement Spare hole blades	1 Stk./pce 2 Stk./pcs	939428 939427
	Schraubendreher-Bits zu Fassadenschraube, Torx T 25 Bits tournevis pour vis de serrage, Torx T 25 Screwdriver-bits for facade screw, Torx T 25	5 Stk./pcs	909206



Werkzeuge

Outils

Tools

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Demontagehebel für Deckschalen Levier de démontage pour profilé de recouvrement Dismantling lever for facing profiles	1 Stk./pce	939202
	Dichtungsmasse für Dichtungsüberlappungen zum Abdichten der Kreuz- und Endpunkte, auf Hybridpolymerbasis schwarz Inhalt Kartusche 290 ml Verarbeitungshinweise auf Kartusche beachten. Mastic pour chevauchements de joints, destiné à l'étanchéité des croisements et au bout extérieur, à base de polymère hybride, noir, contenance de cartouche 290 ml Considérer les directives de mise en oeuvre sur la cartouche. Sealing compound for weatherstripping overlapping to seal the crossing and end-points based on hybridpolymere black content cartridge 290 ml Consider the processing guidelines marked on the cartridge.	12 Kartuschen Cartouches Cartridges 1 Kartusche Cartouche Cartridge	908001 908005
	Kurzstufenbohrer zur Bearbeitung des SG-Andruckprofils 932309 für Fassadenschraube Foret étagé court pour la mise en oeuvre de profilés de serrage SG 932309 pour vis de serrage Short step drill for the processing of SG pressure profile 932309 for facade screw	1 Stk./pce	909212
	Positionierungslehre für Aufsatzprofile 76.895 und 933300 Aluminium Calibre de positionnement pour profilés d'applique 76.895 et 933300 Aluminium Positioning gauge for attachment profiles 76.895 and 933300 Aluminium 49 - 81 verstellbar réglable adjustable	1 Stk./pce	939002

Zubehör in Eigenbeschaffung

(z. B. Spezialschrauben) siehe Seite 5.2.7

Accessoires pour propre approvisionnement

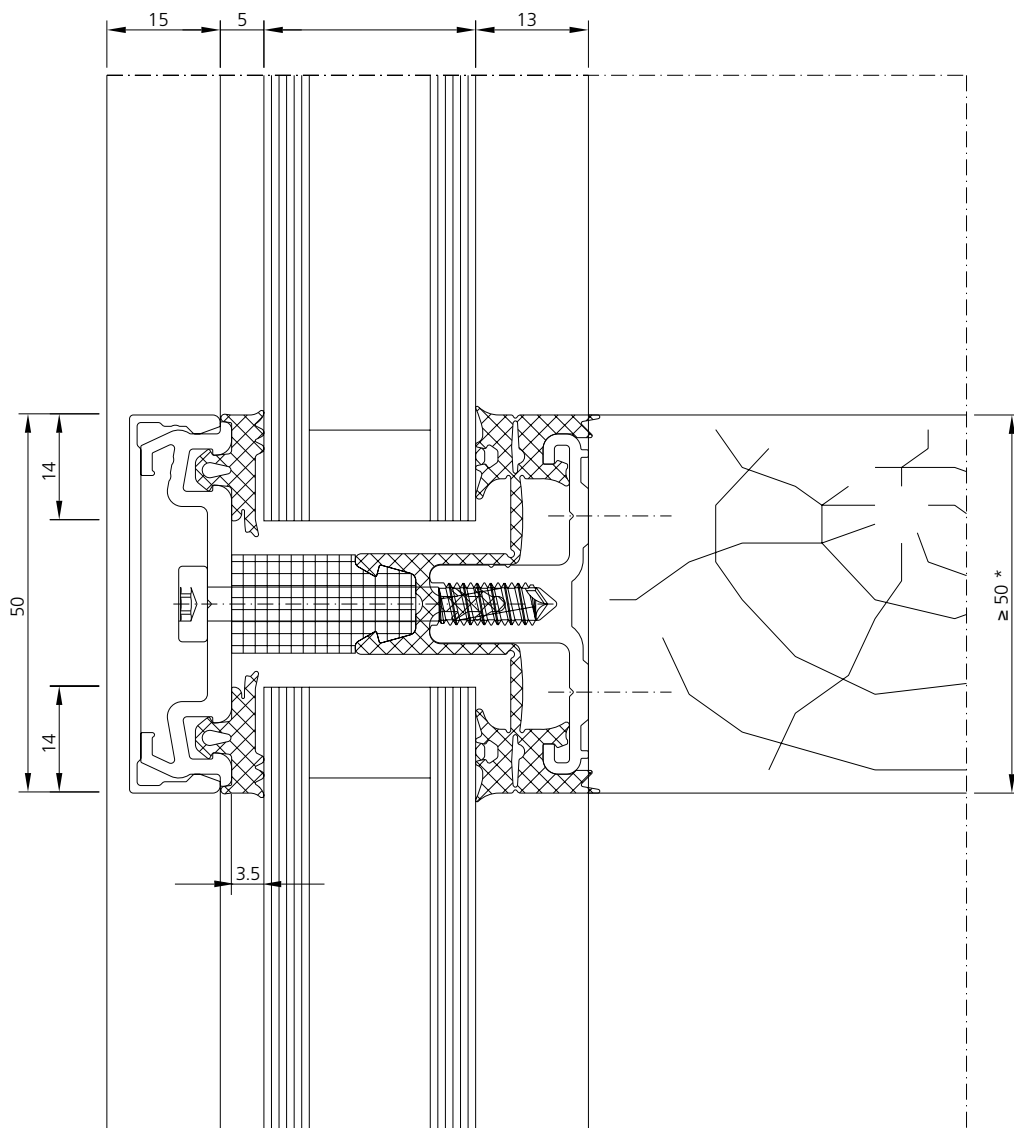
(p. ex. vis spéciales) voir page 5.2.7

Accessories for in-house procurement

(e.g. special screws) see page 5.2.7


Systemschnitte
Coupes du système
System sections

Entsprechende Füllungsdicke
 Épaisseur de remplissage correspondant
 Corresponding filling thickness



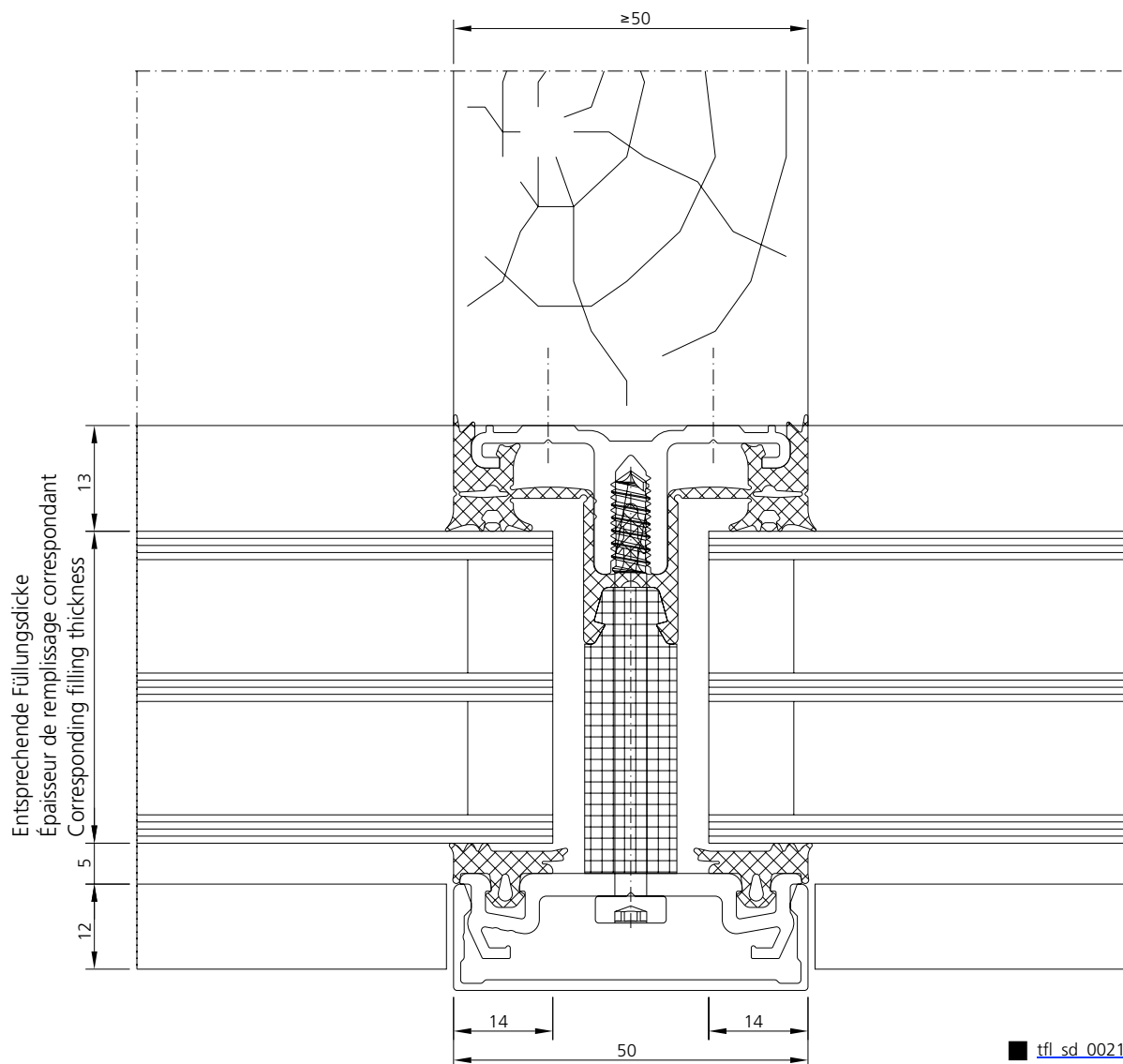
- * Profilbreite > 50 mm
 unbedingt mit Glaslieferant prüfen, bezüglich Hitzestau/Thermosprünge im Randbereich.
 Largeur du profilé > 50 mm
 Il est nécessaire d'examiner l'accumulation thermique/pont thermique au bord avec le fournisseur des verres.
 Profile width > 50 mm
 It's necessary to proof the heat accumulation/thermal break at the border area with the glass supplier.



Systemschnitte

Coupes du système

System sections

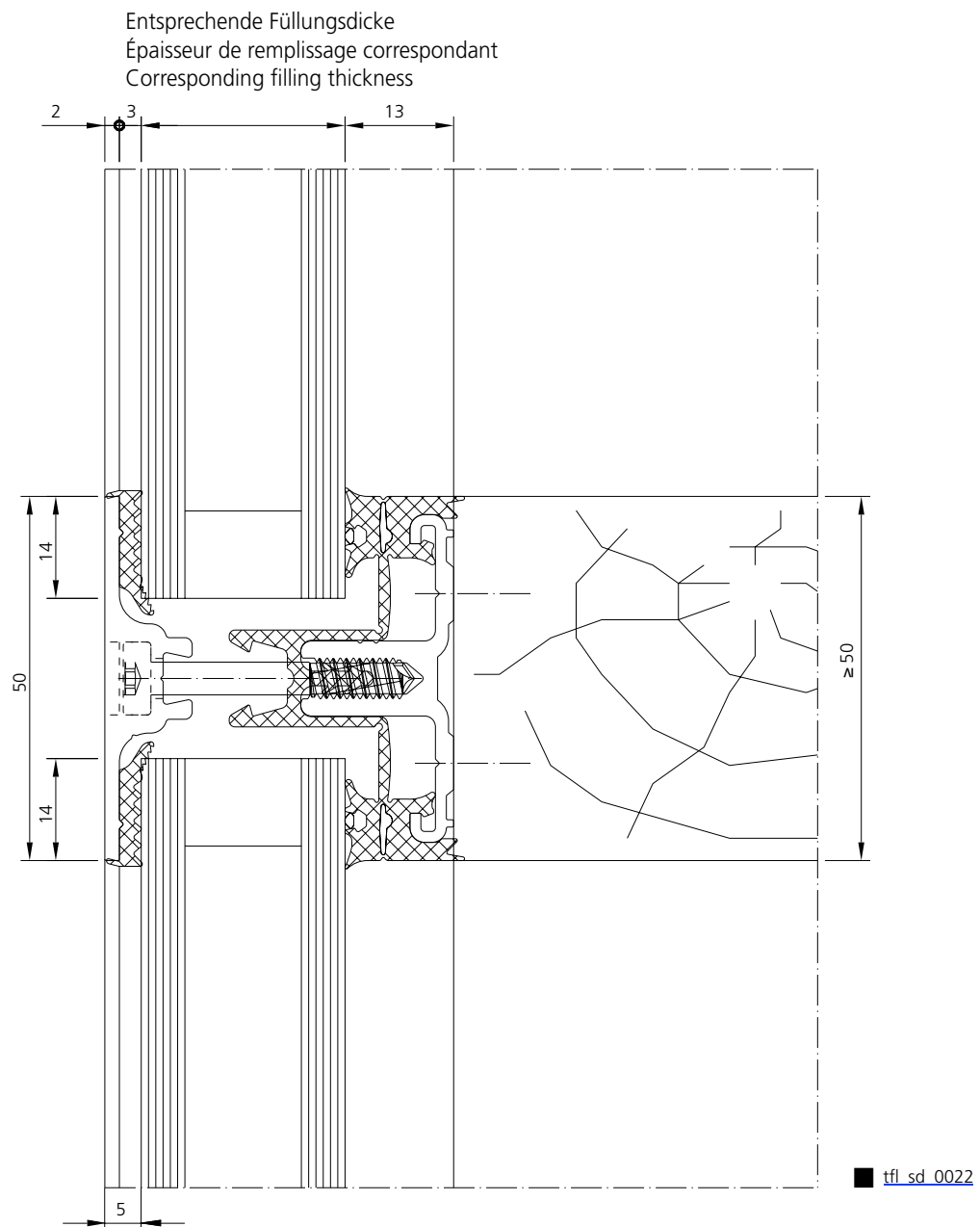




Systemschnitte

Coupes du système

System sections

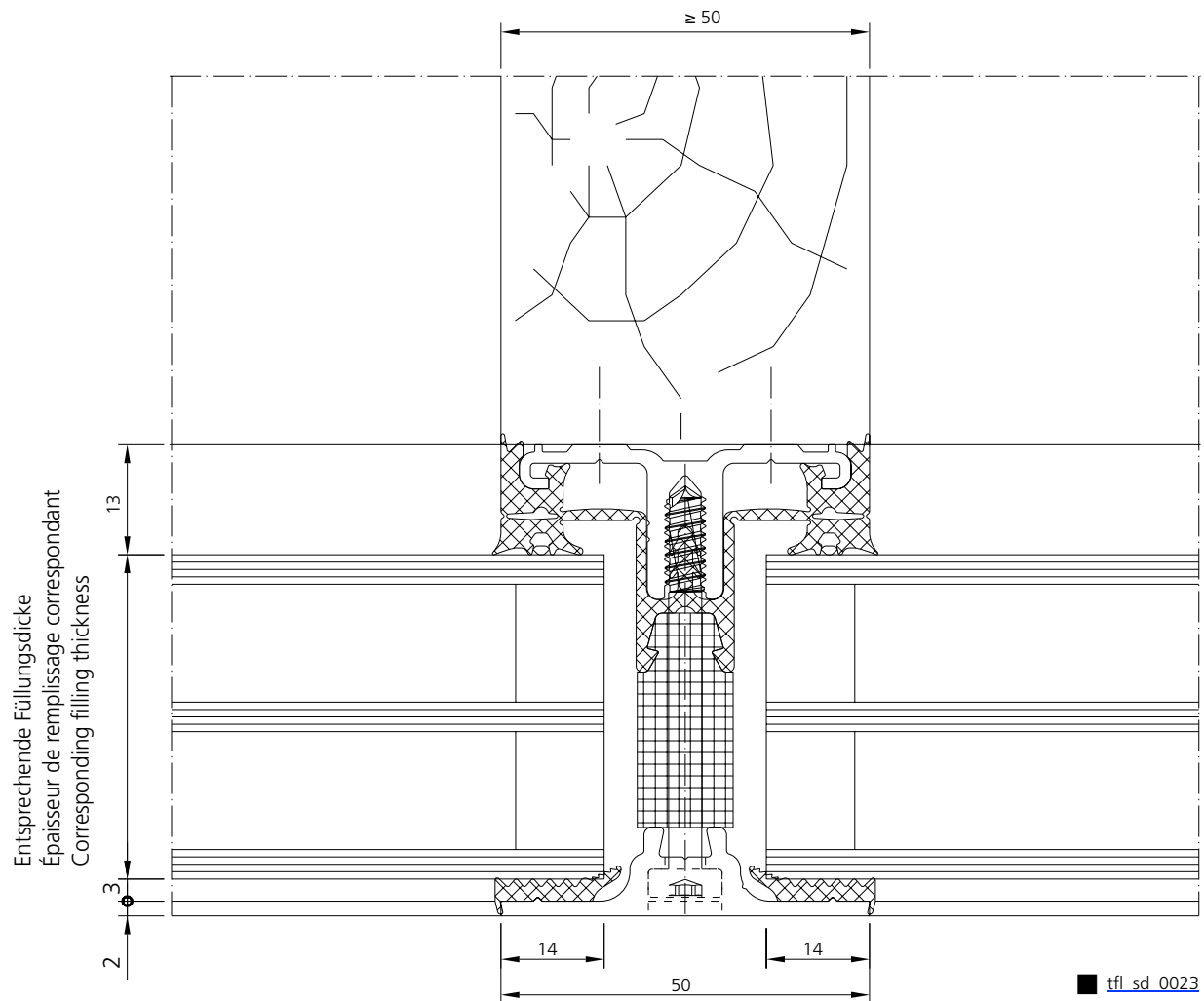




Systemschnitte

Coupes du système

System sections

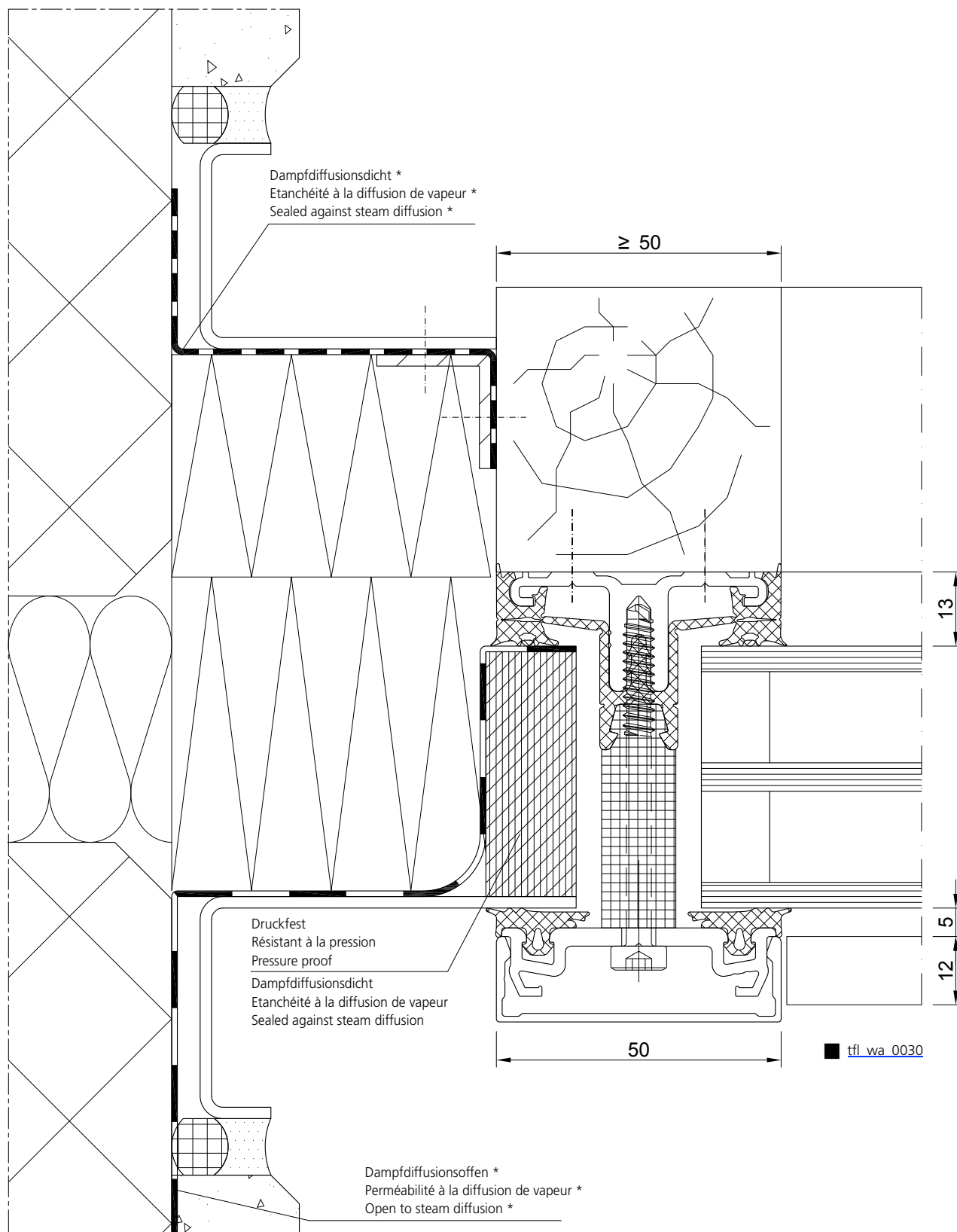




Wandanschlüsse

Raccords muraux

Wall connections



* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten

* Tenir compte des instructions de finition du fabricant/fournisseur

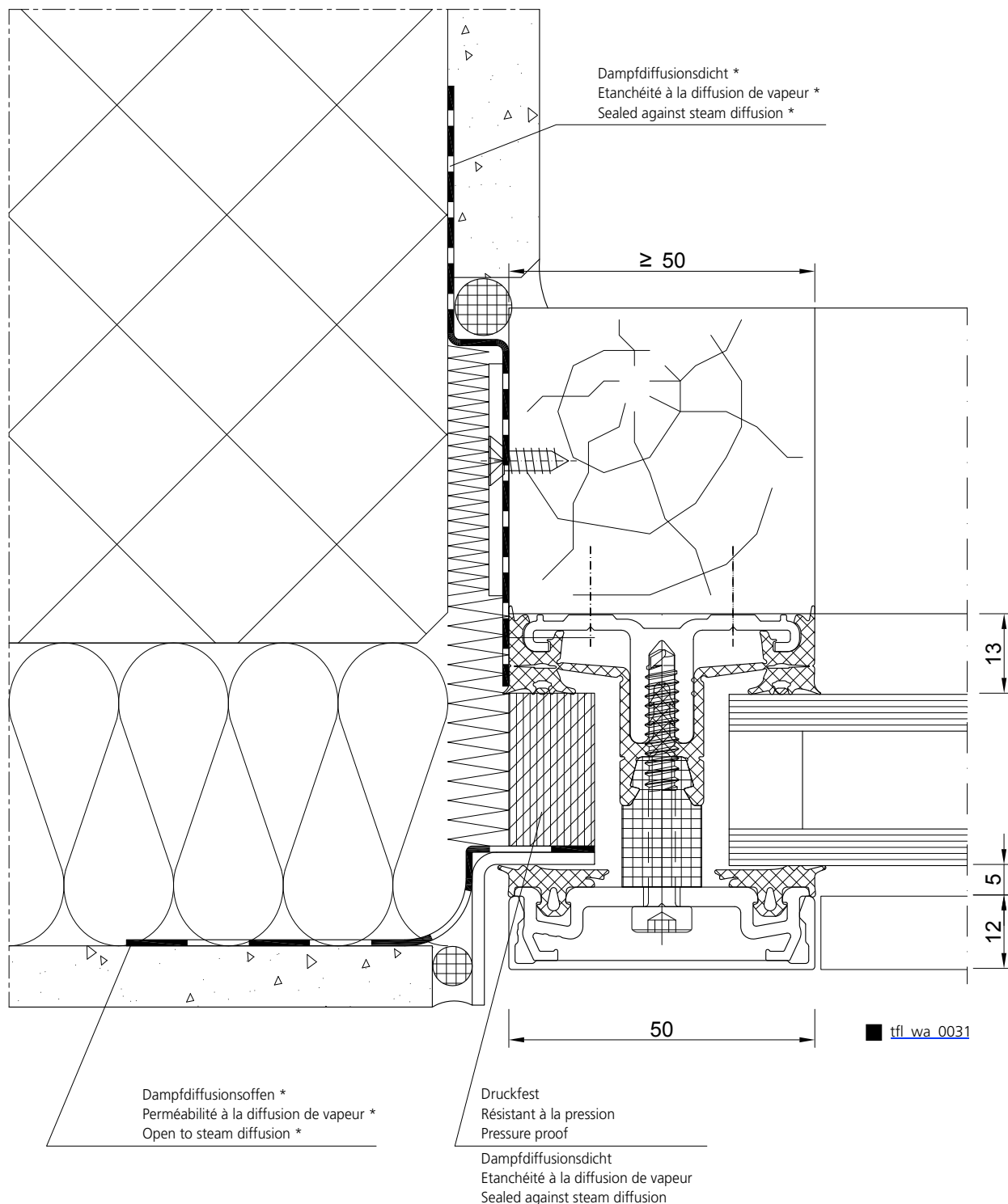
* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers



Wandanschlüsse

Raccords muraux

Wall connections



* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten

* Tenir compte des instructions de finition du fabricant/fournisseur

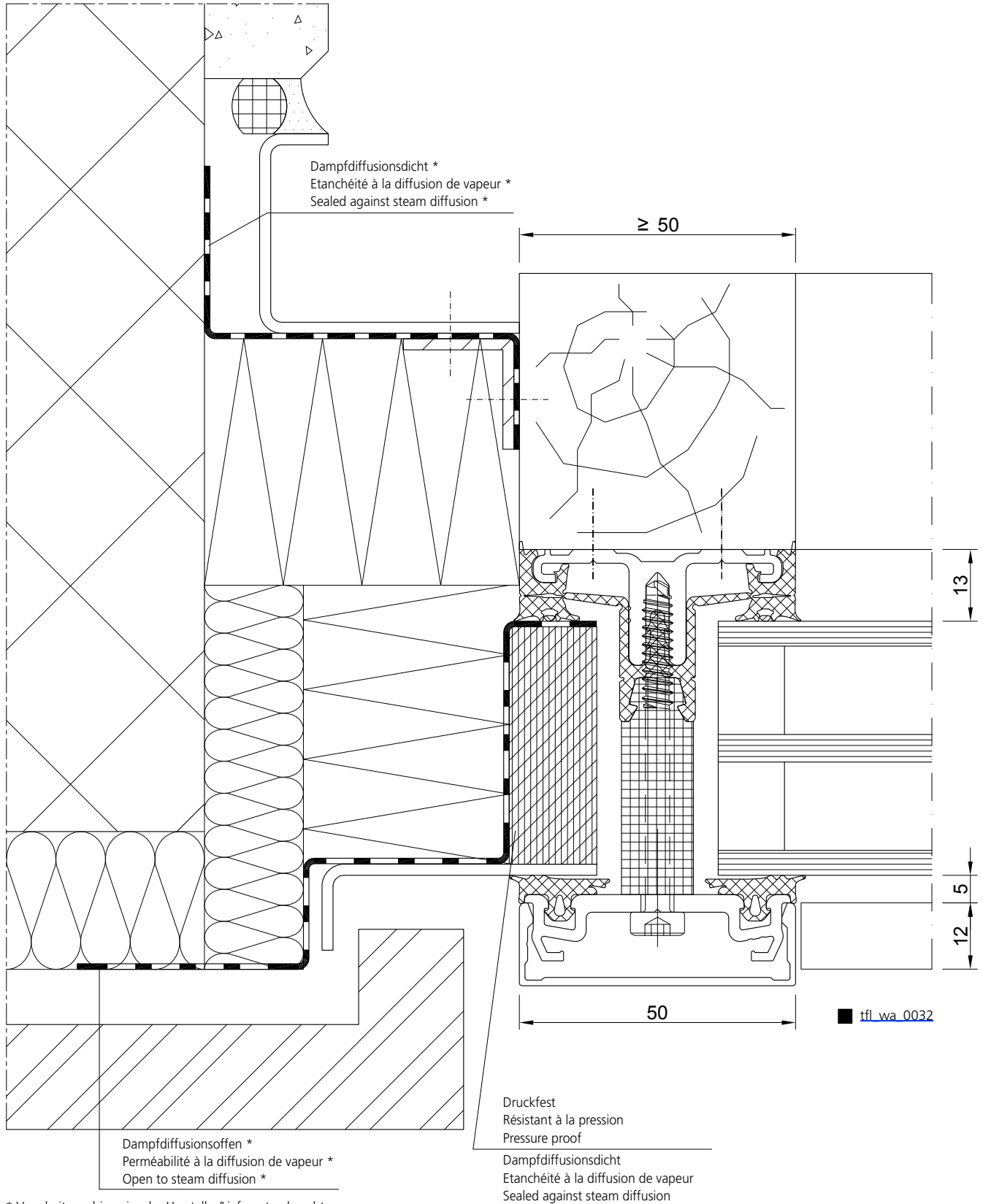
* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers



Wandanschlüsse

Raccords muraux

Wall connections



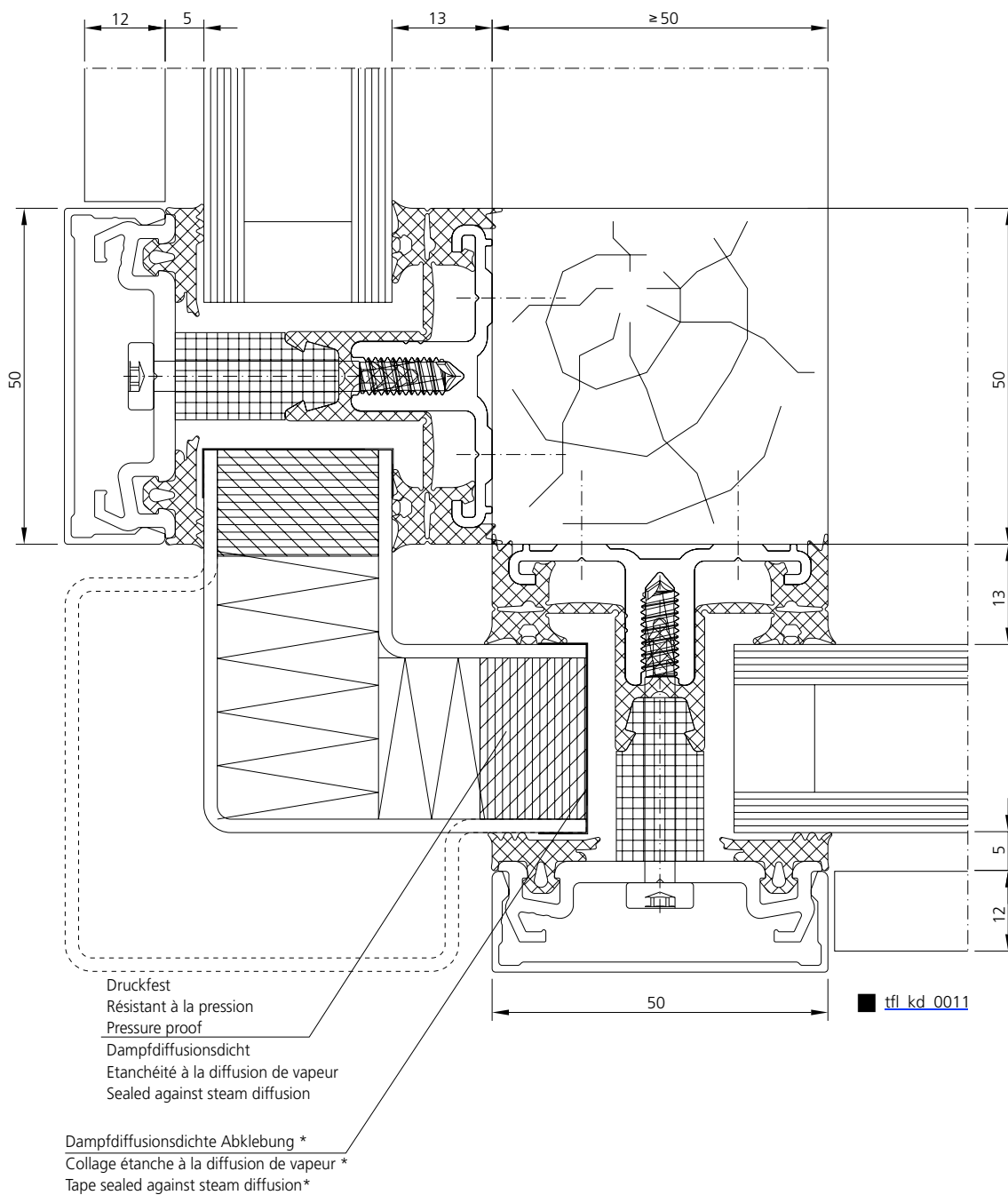
* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten
 * Tenir compte des instructions de finition du fabricant/fournisseur
 * Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers



Eckausbildungen 90°

Angle 90°

Wall abutments 90°



* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten

* Tenir compte des instructions de finition du fabricant/fournisseur

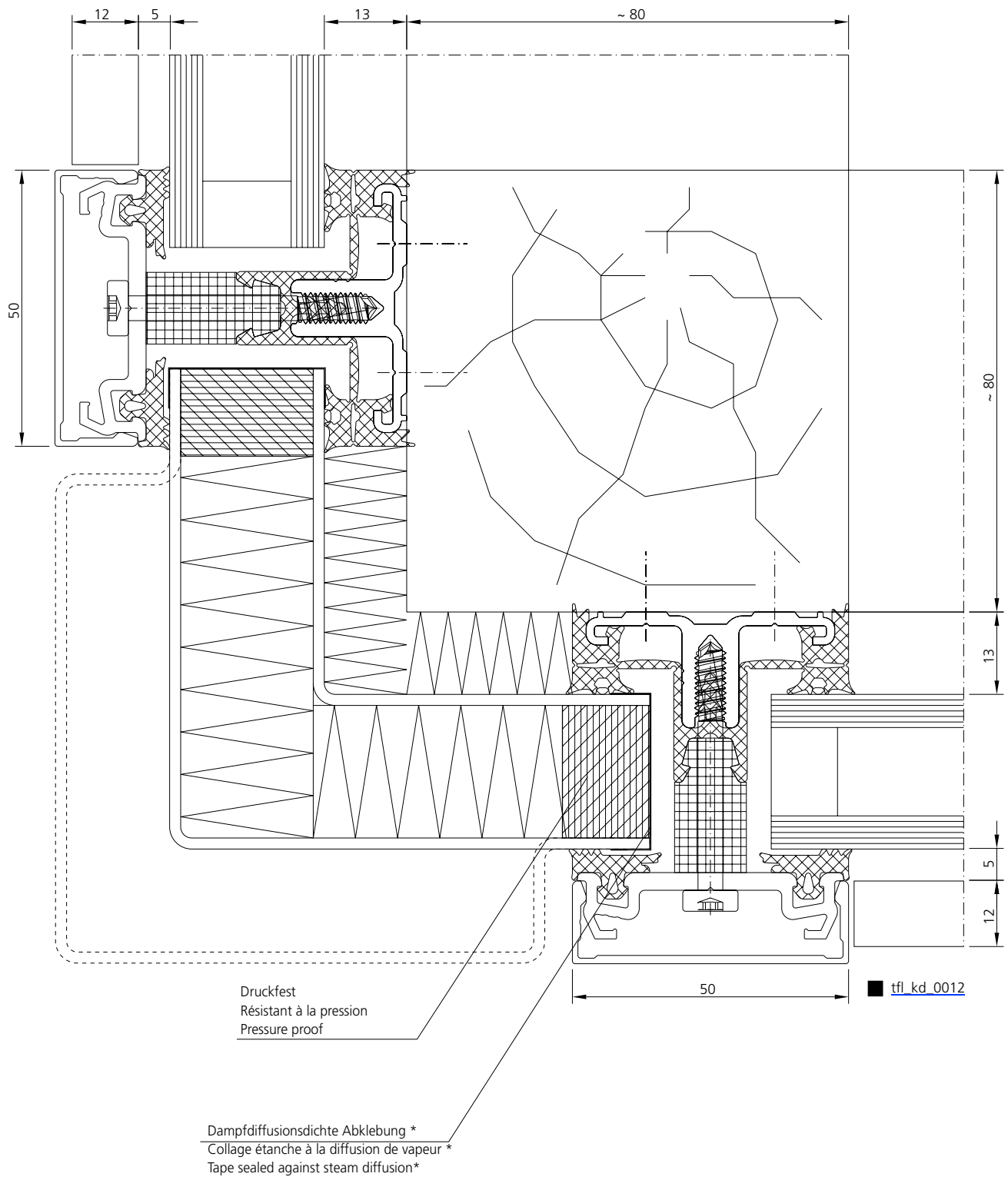
* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers



Eckausbildungen 90°

Angle 90°

Wall abutments 90°



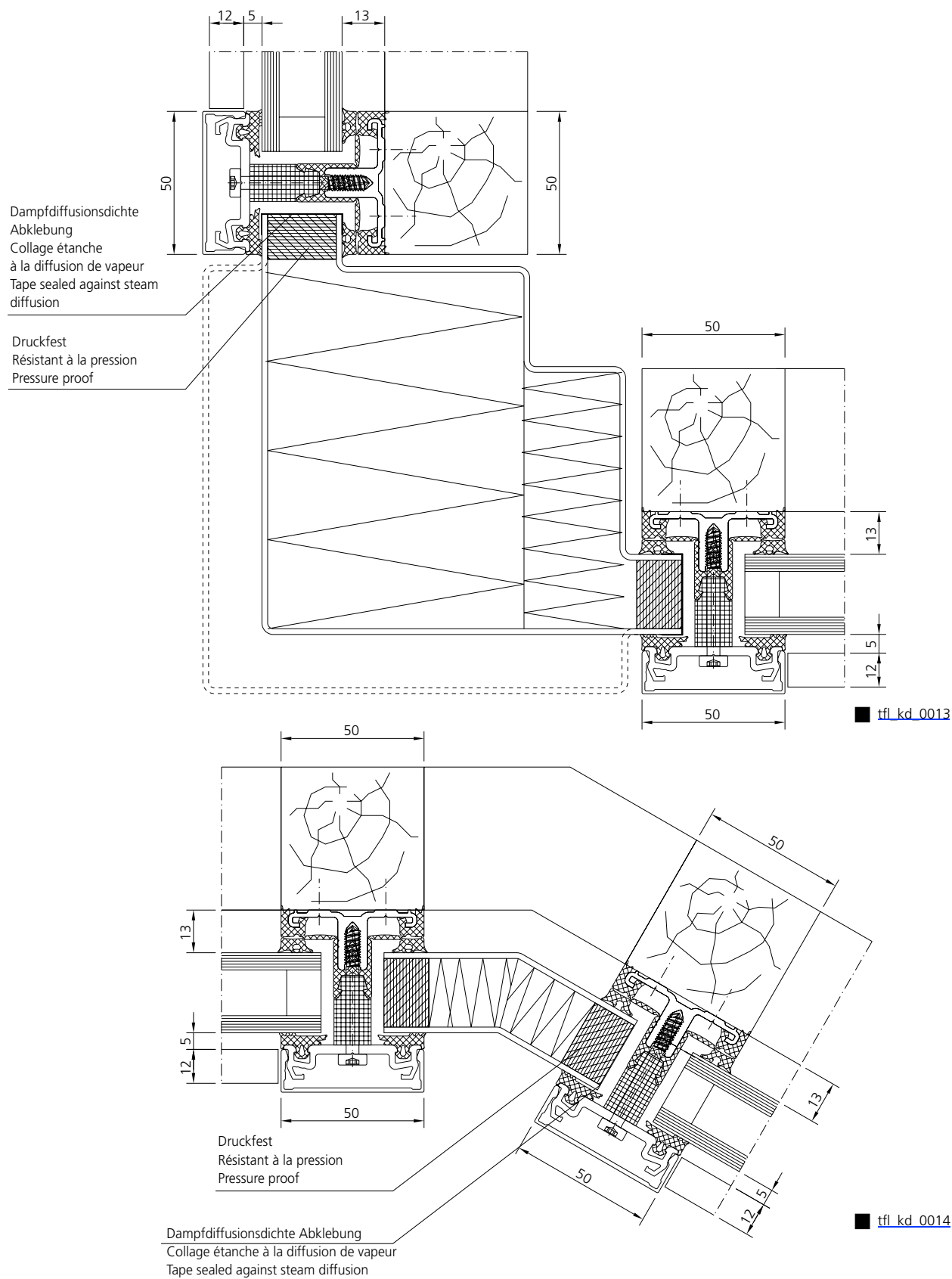
* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten
 * Tenir compte des instructions de finition du fabricant/fournisseur
 * Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers



Eckausbildung

Angle

Wall abutments



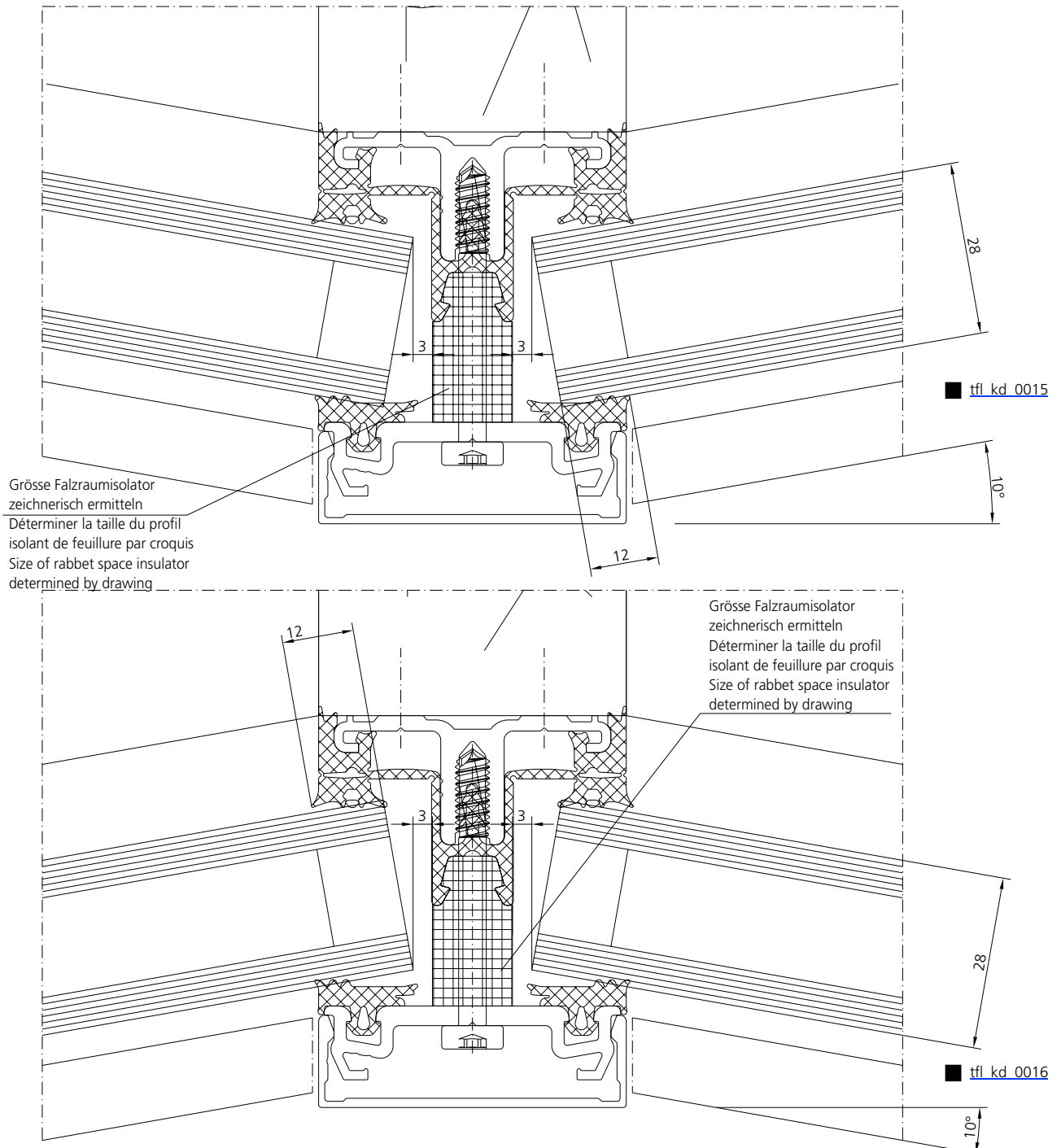
**Polygonal-Verglasung****Vitrage polygonale****Glazing polygonal**

Grössere Füllungsdicken müssen im Objektfall geometrisch überprüft werden.

Verifier géométriquement des épaisseurs de remplissage plus grandes en cas de l'objet.

Verify geometrically larger filling thicknesses in the case of an object.

Füllungsdicke in mm Épaisseur de remplissage en mm Filling thickness in mm	Zulässige Winkelstellung Inclinaison tolérée Permissible angle position
4 mm - 35 mm	0 - 6°
4 mm - 34 mm	0 - 7°
4 mm - 32 mm	0 - 8°
4 mm - 30 mm	0 - 9°
4 mm - 28 mm	0 - 10°

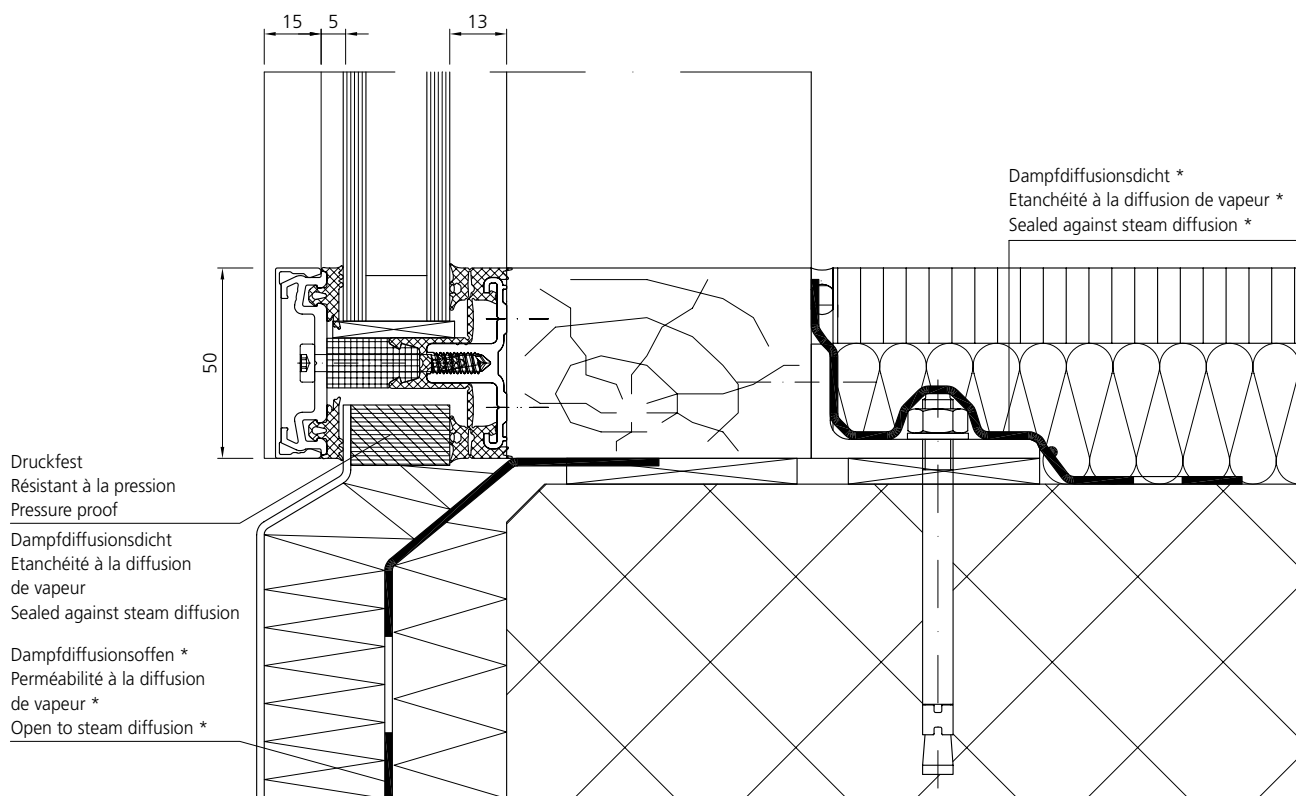




Bodenanschlüsse

Raccords de plancher

Floor connections

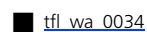


■ [tfl_wa_0033](#)

* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten

* Tenir compte des instructions de finition du fabricant/fournisseur

* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers

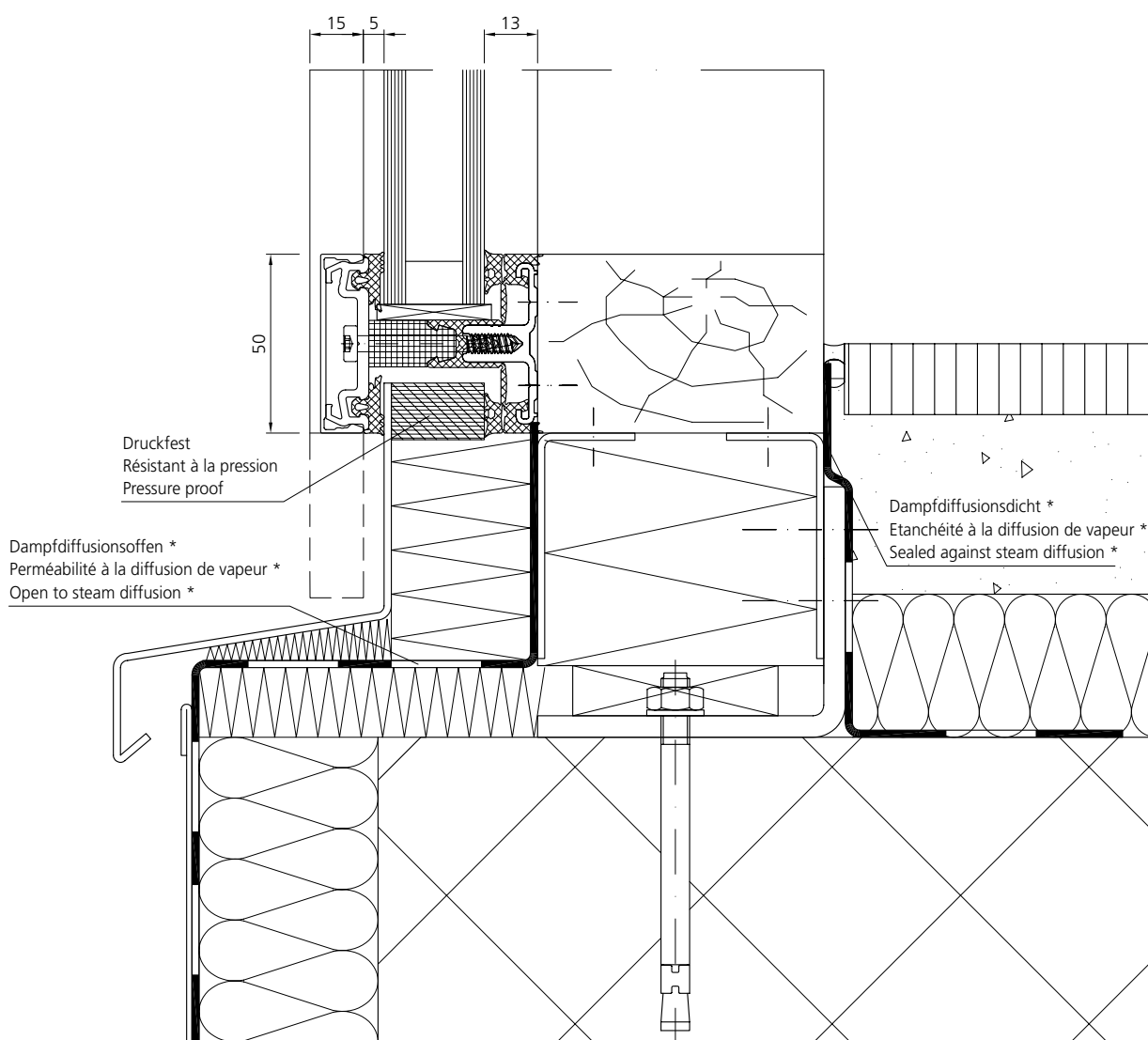




Bodenanschlüsse

Raccords de plancher

Floor connections

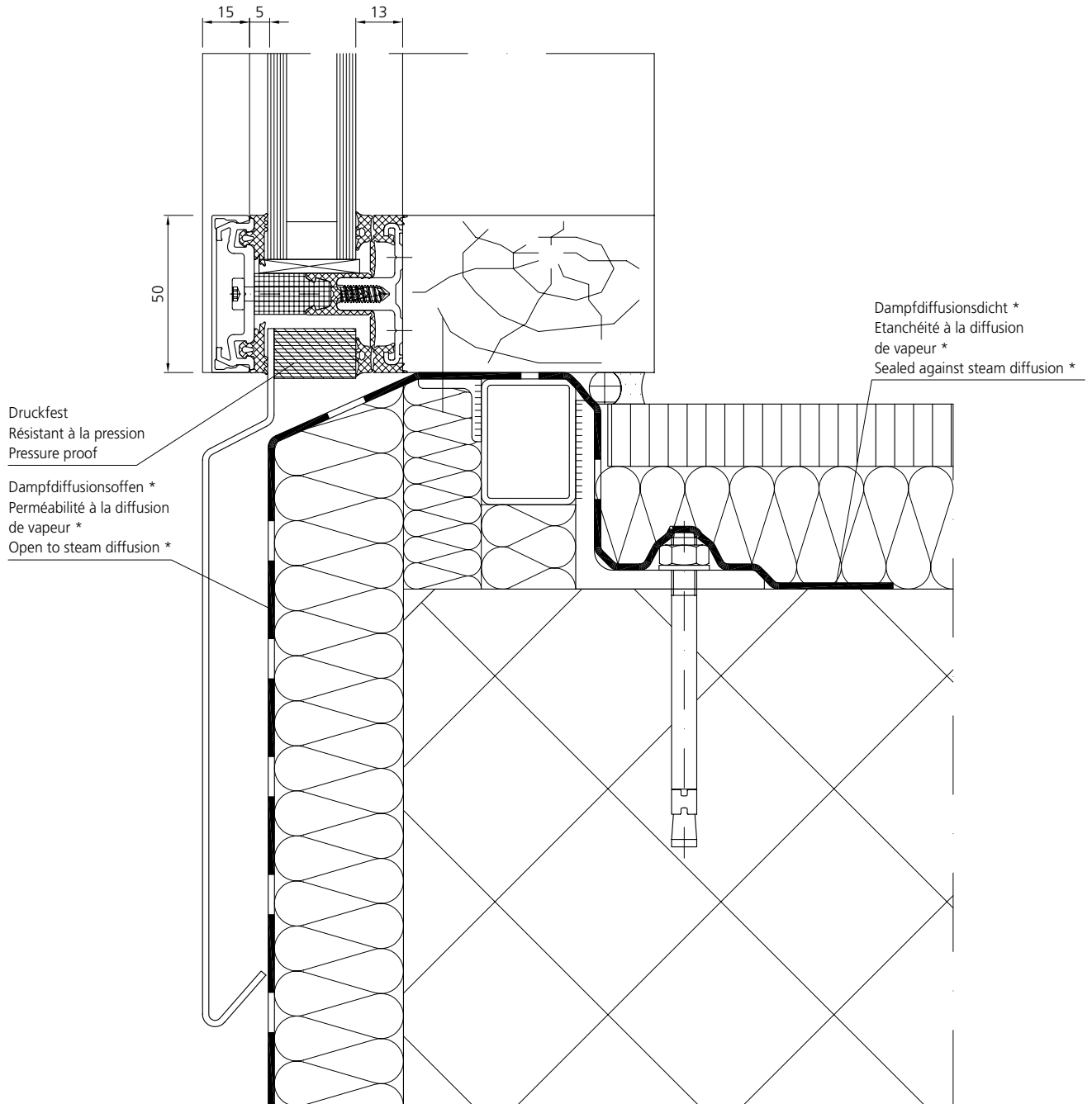


tfl_wa_0035

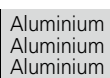
* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten

* Tenir compte des instructions de finition du fabricant/fournisseur

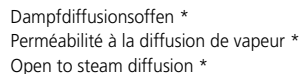
* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers


Bodenanschlüsse
Raccords de plancher
Floor connections

 ■ [tfl wa 0036](#)

* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten
 * Tenir compte des instructions de finition du fabricant/fournisseur
 * Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers



Ceiling connections



Druckfest
Résistant à la pression
Pressure proof

Dampfdiffusionsdicht
Etanchéité à la diffusion de vapeur
Sealed against steam diffusion

Dampfdiffusionsdicht *
Etanchéité à la diffusion de vapeur *
Sealed against steam diffusion *

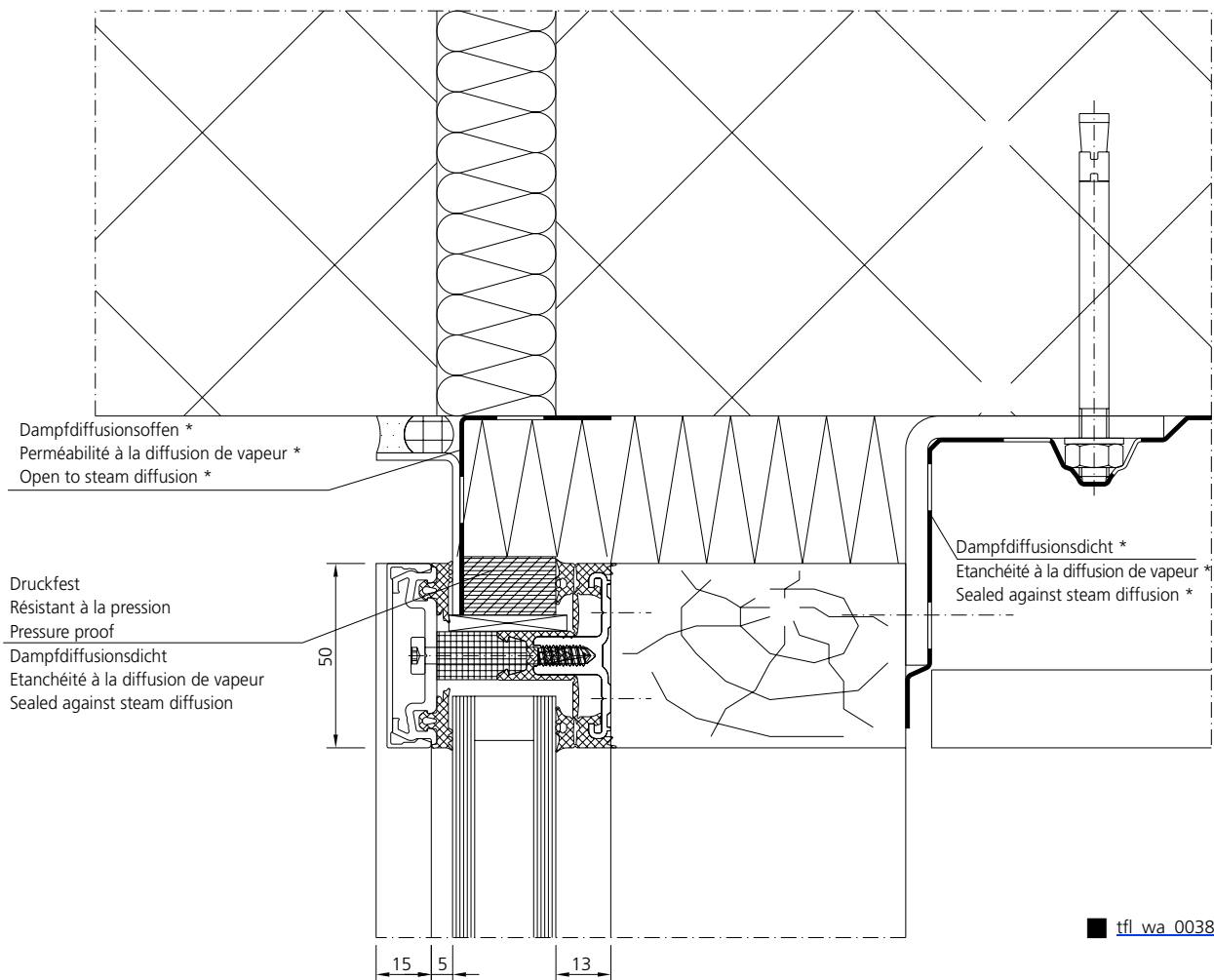
■ [tfl wa 0037](#)



Deckenanschlüsse

Raccords de plafond

Ceiling connections



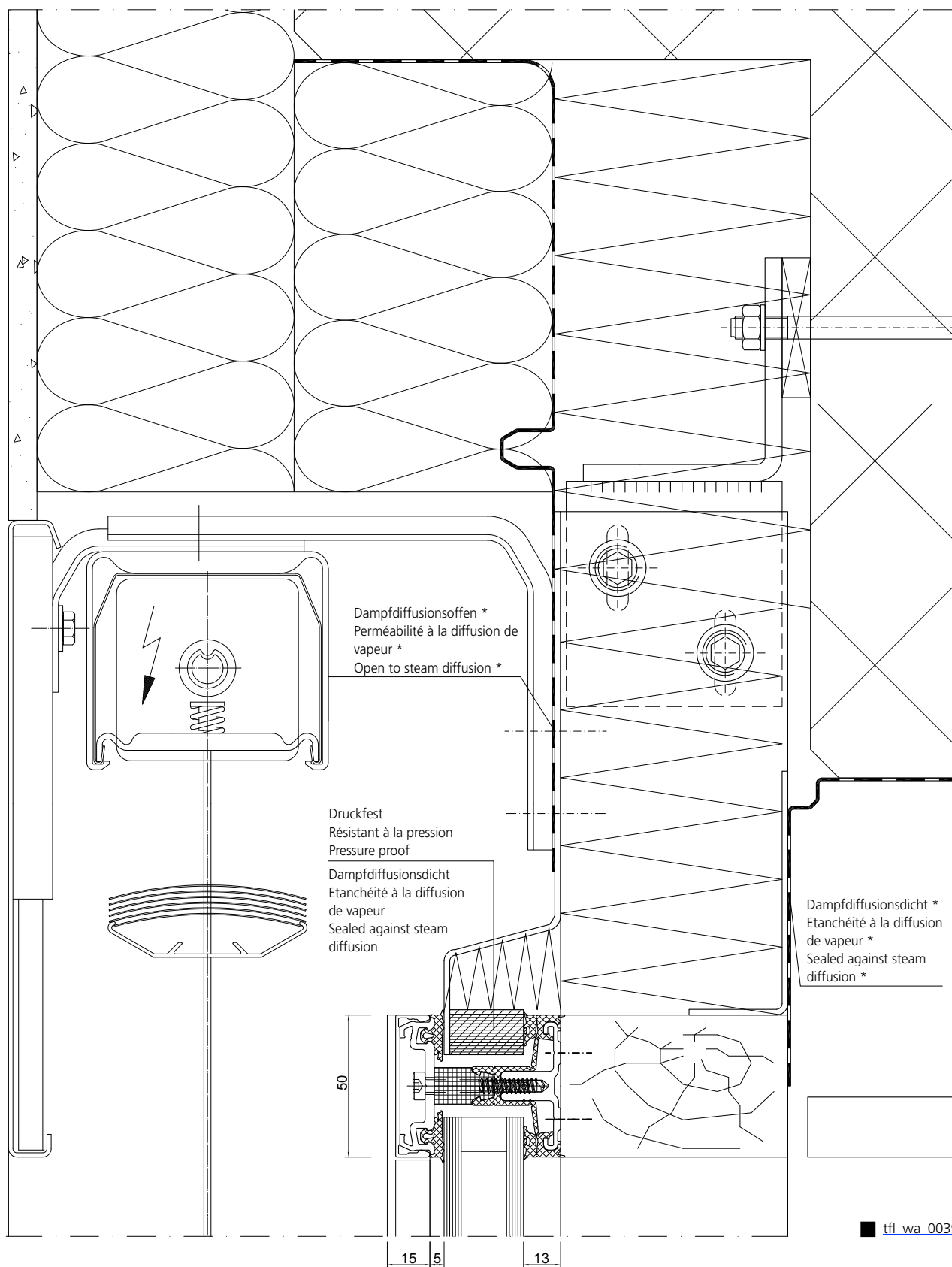
* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten
 * Tenir compte des instructions de finition du fabricant/fournisseur
 * Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers



Deckenanschlüsse

Raccords de plafond

Ceiling connections



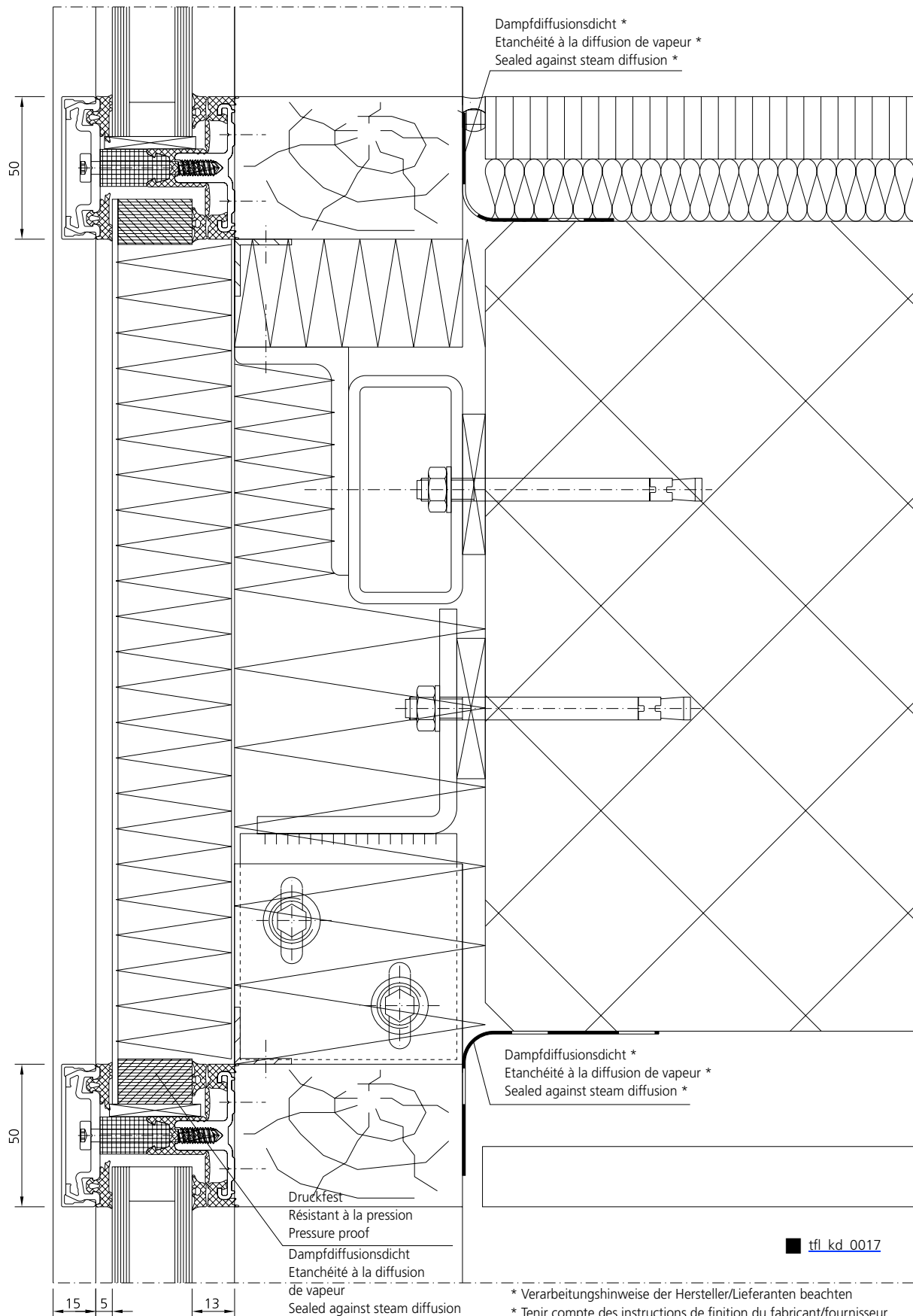
- * Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten
- * Tenir compte des instructions de finition du fabricant/fournisseur
- * Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers



Zwischendecken

Faux-planchers

Intermediate covers



* Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten

* Tenir compte des instructions de finition du fabricant/fournisseur

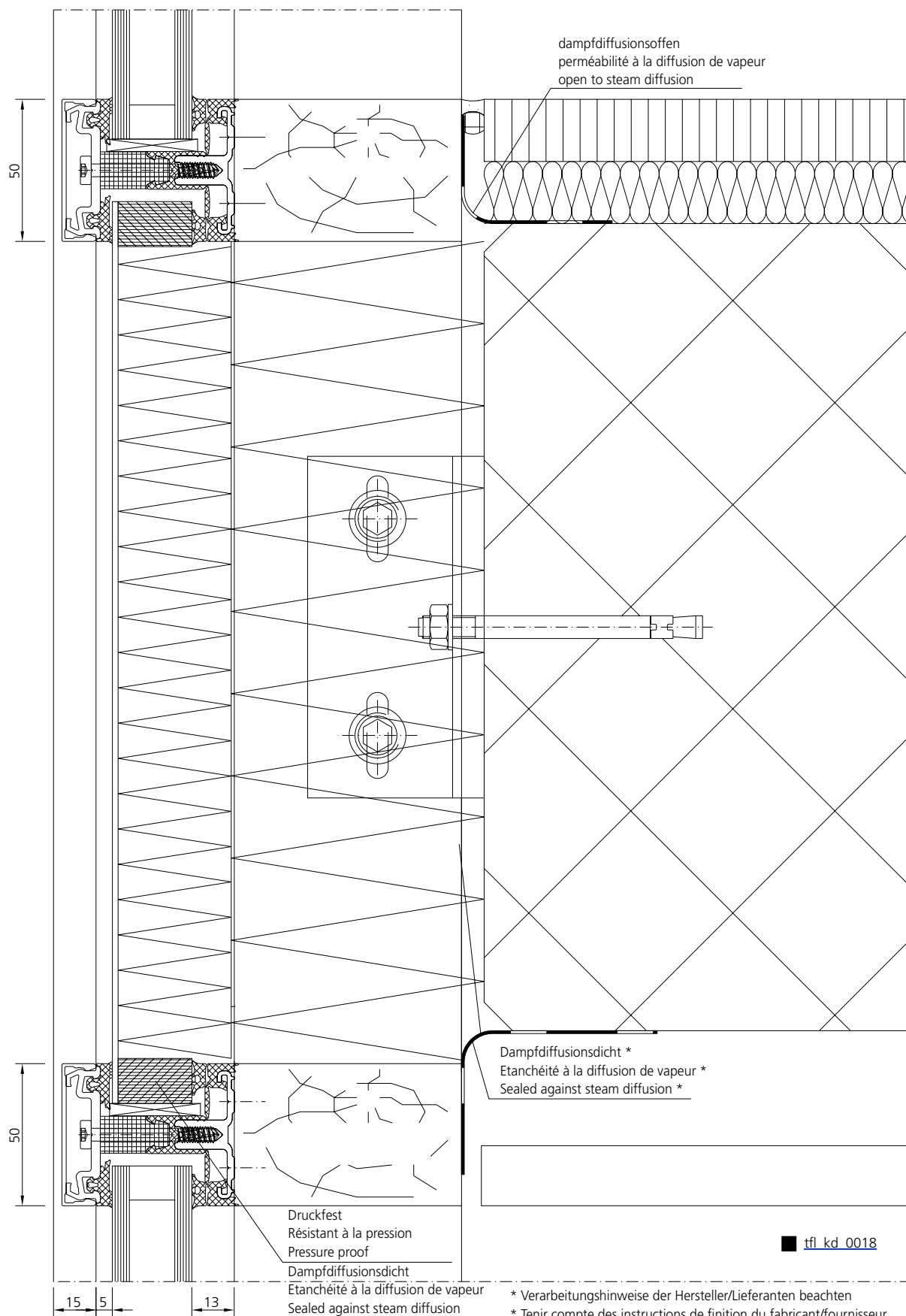
* Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers



Zwischendecken

Faux-planchers

Intermediate covers

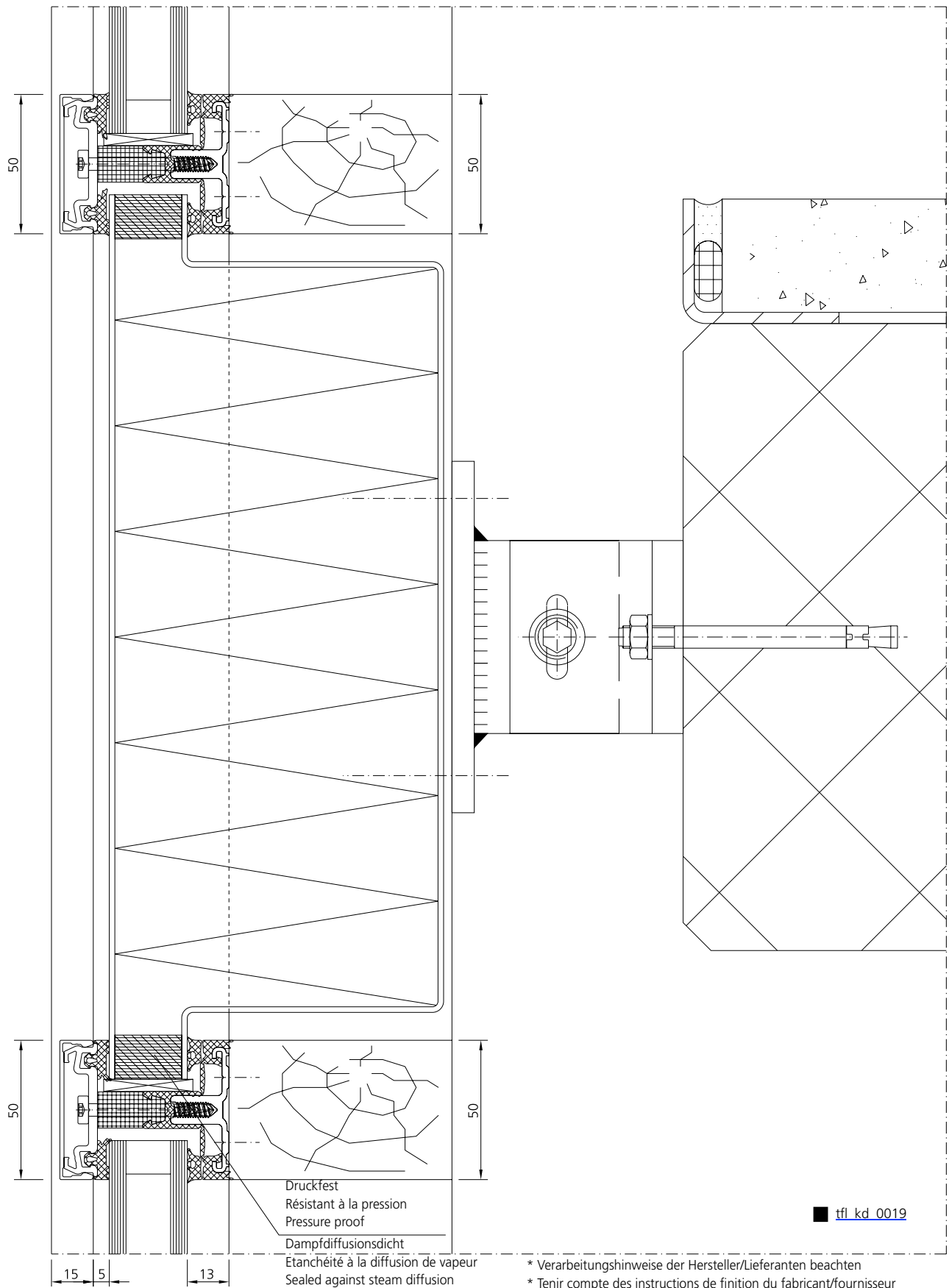




Zwischendecken

Faux-planchers

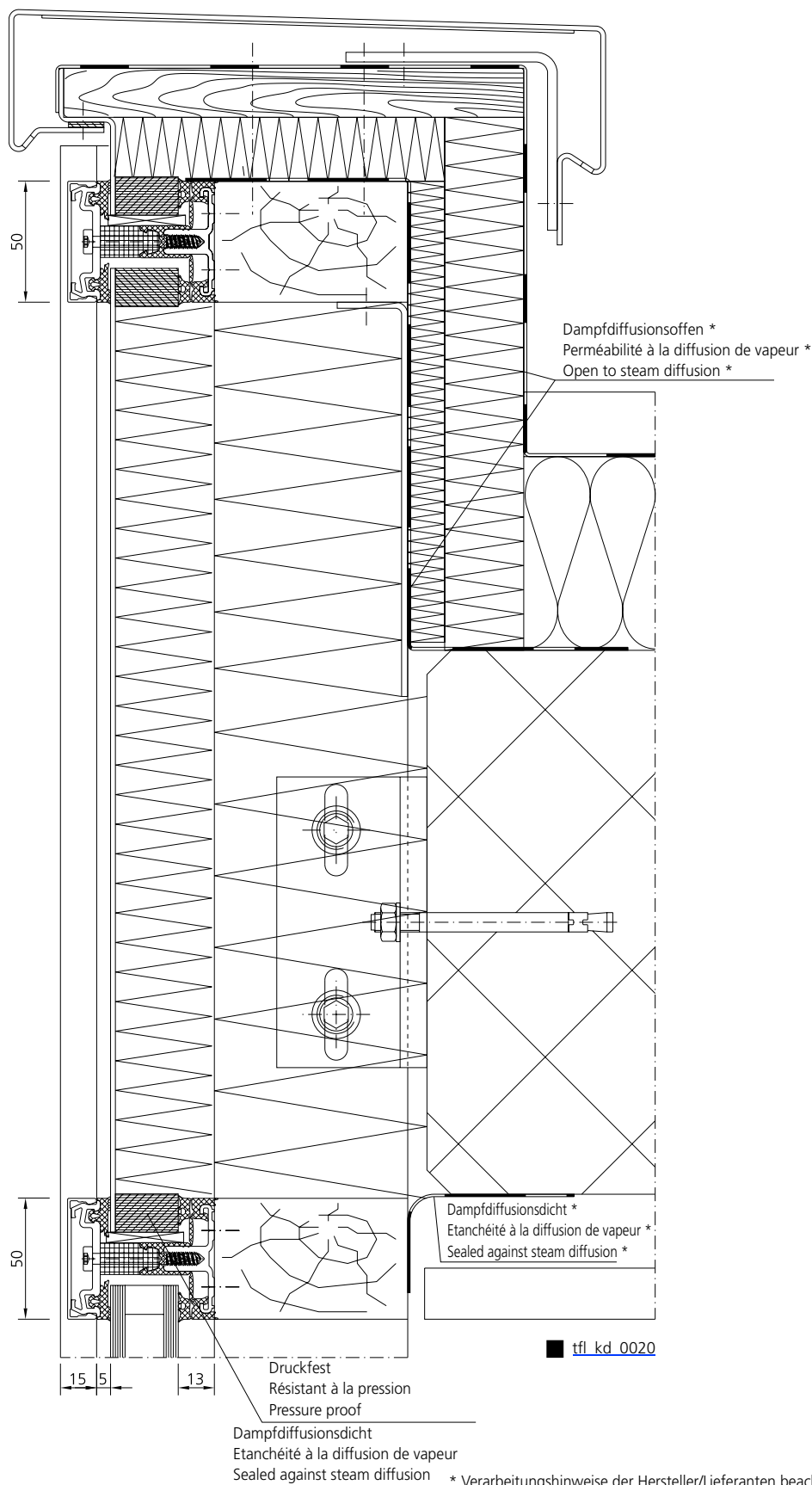
Intermediate covers



Attika / Dachrand

Acrotère / bord de toit

Attic / edge of ther roof



- * Verarbeitungshinweise der Hersteller/Lieferanten beachten
- * Tenir compte des instructions de finition du fabricant/fournisseur
- * Adhere to the notices on processing provided by the manufacturers/suppliers

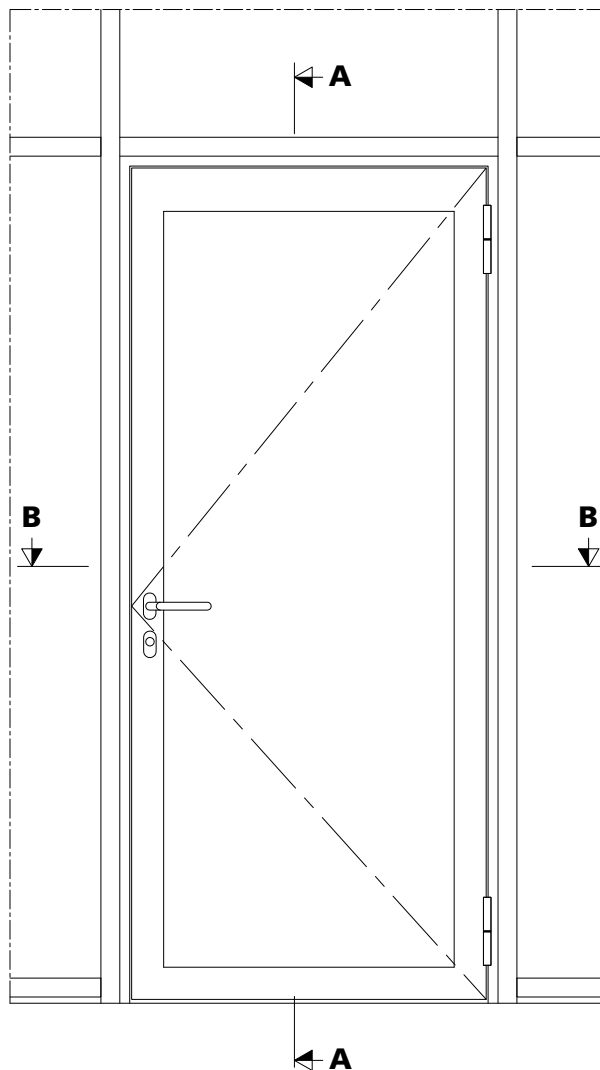
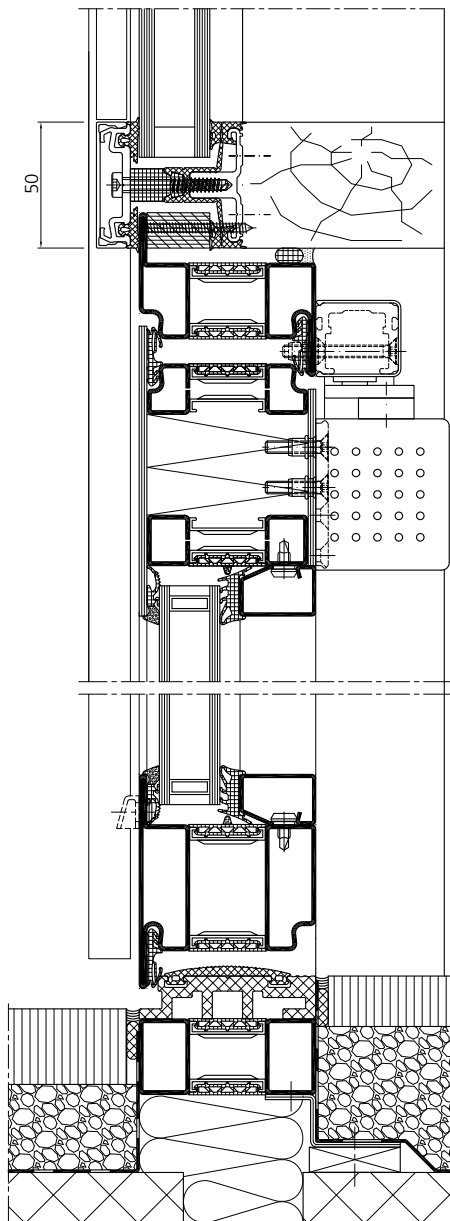


Einbau Tür Forster unico

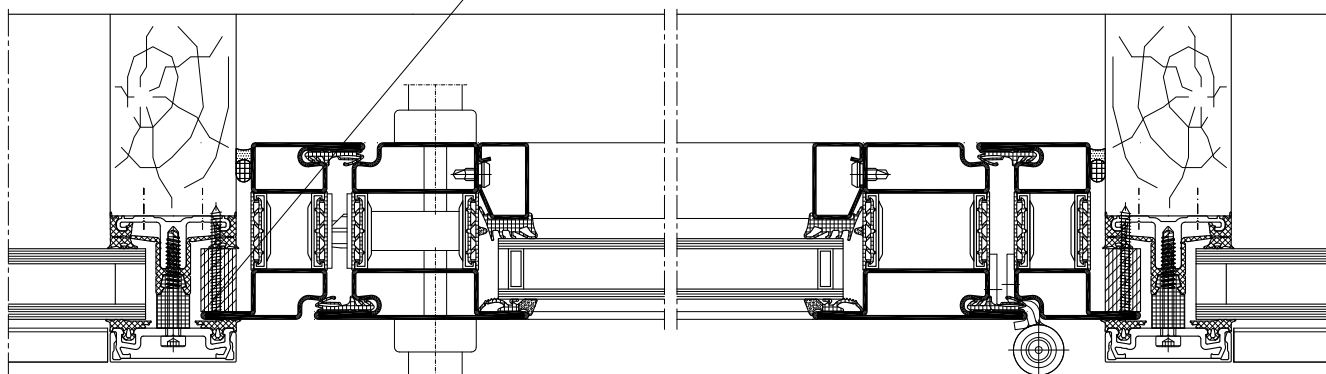
Insertion d'une porte
Forster unico

Mounting door Forster unico

tfl_sp_0003

Schnitt A - A
Coupe A - A
Section A - A

Druckfest
Résistant à la pression
Pressure proof
Dampfdiffusionsdicht
Étanchéité à la diffusion de vapeur
Sealed against steam diffusion

Schnitt B - B
Coupe B - B
Section B - B



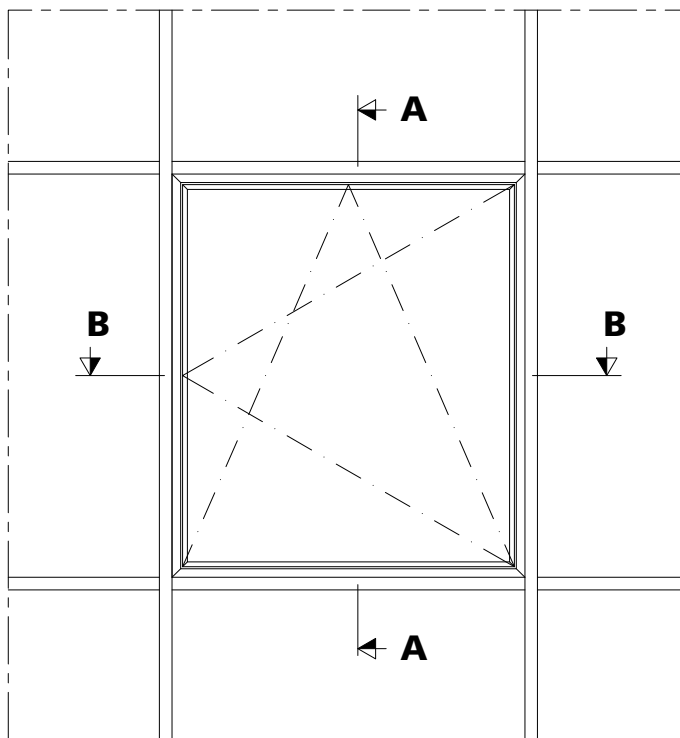
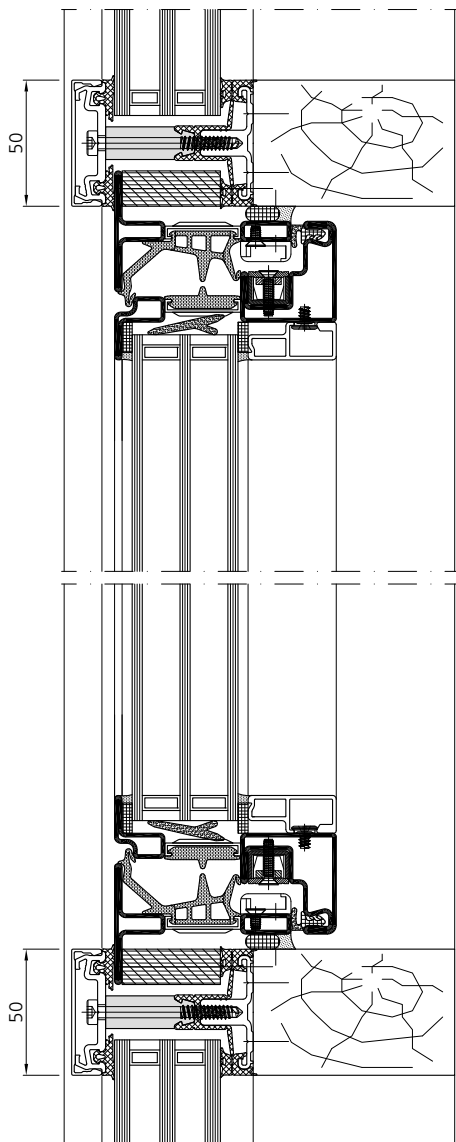
**Einbau Fenster
Forster unico XS**

**Montage fenêtre
Forster unico XS**

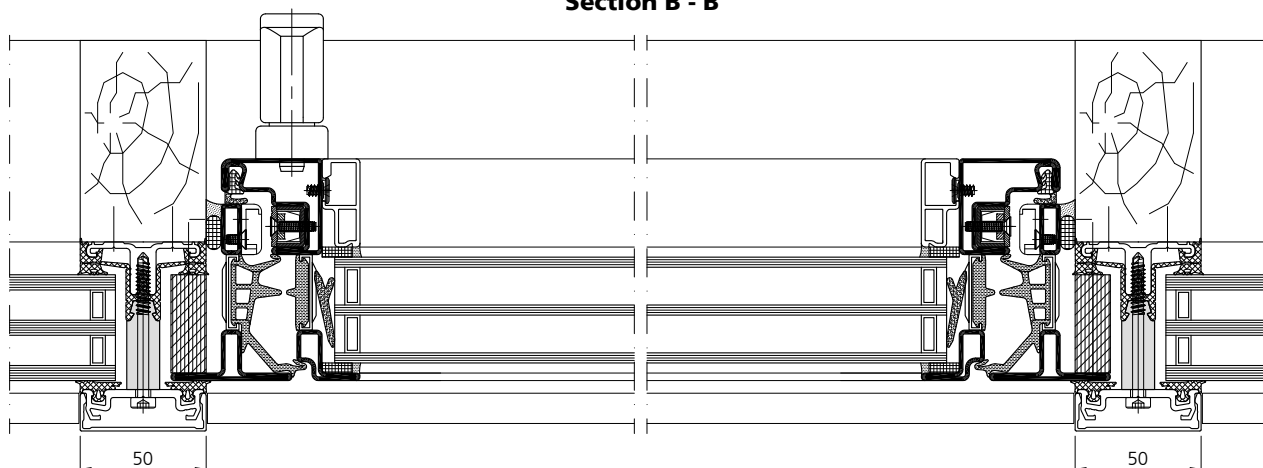
**Mounting window
Forster unico XS**

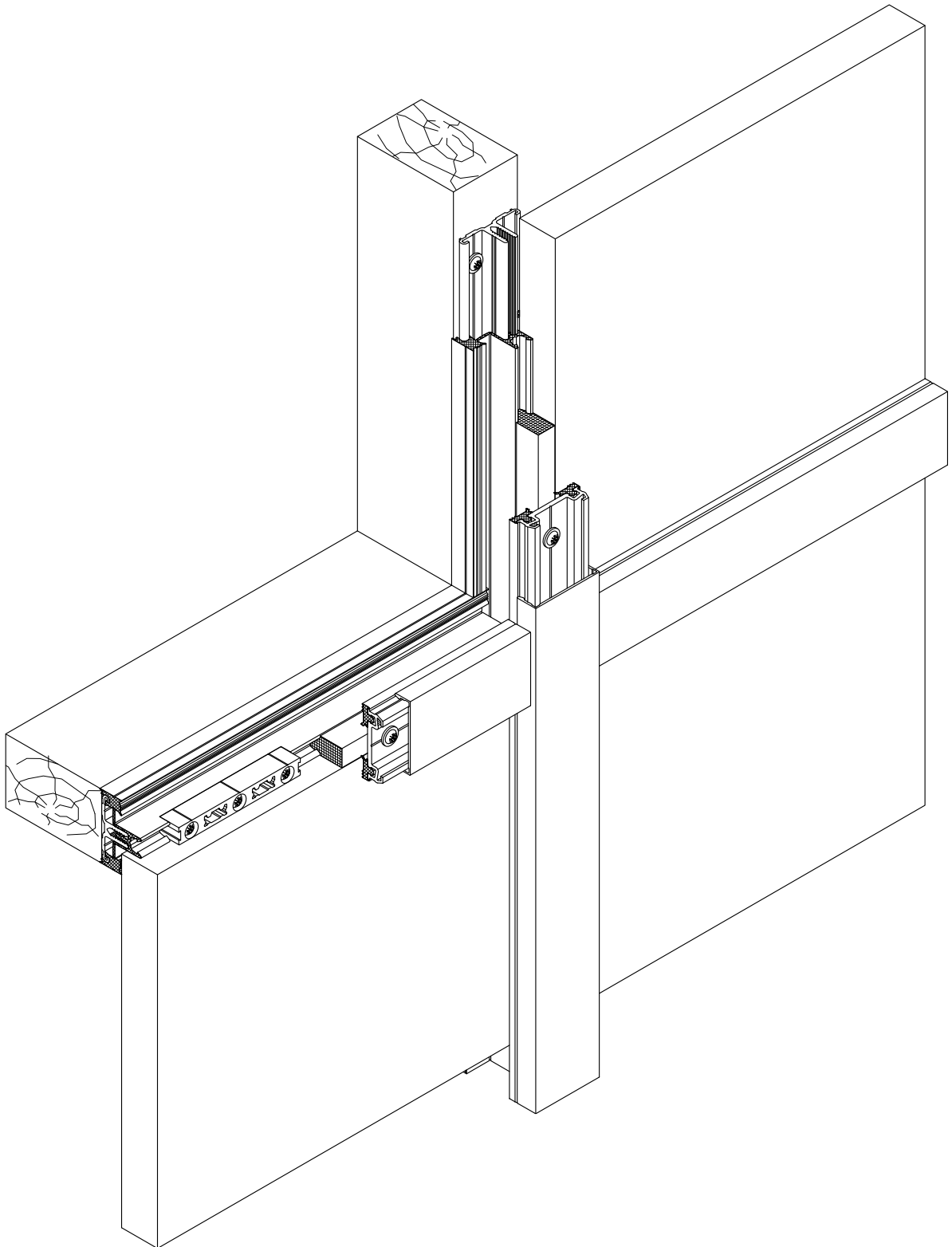
■ tfl_sp_0004

**Schnitt A - A
Coupe A - A
Section A - A**



**Schnitt B - B
Coupe B - B
Section B - B**



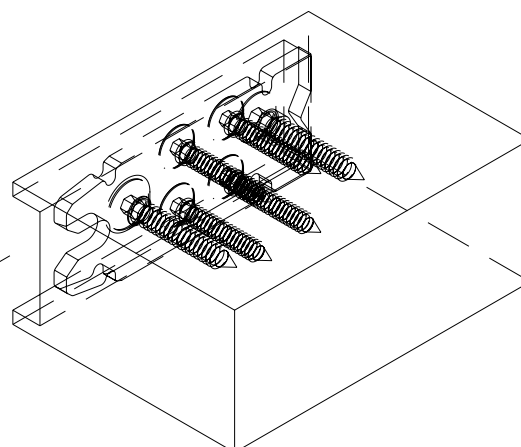
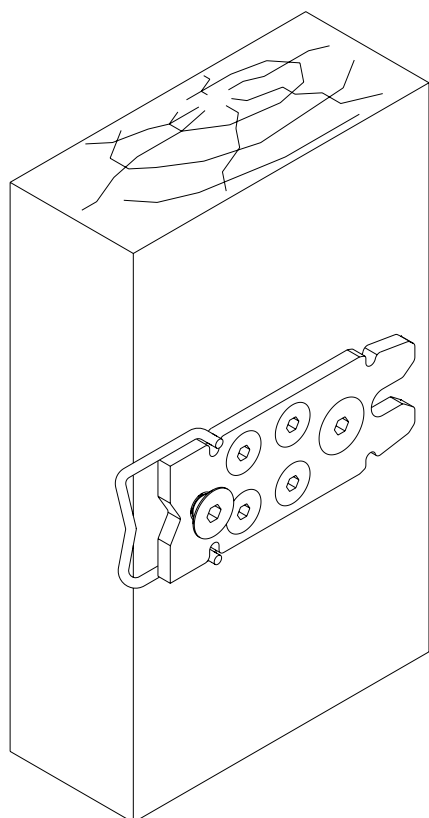
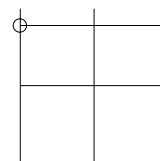
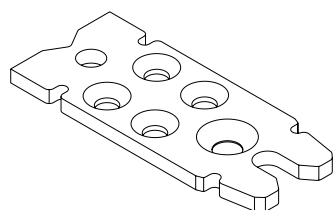
**Verarbeitung****Mise en œuvre****Processing**



T-Verbinder für Holztragprofile

Jonctions T pour profilés porteurs en bois

T-connector for wooden support profiles



Verarbeitung gemäss Richtlinien der Firma Knapp

Mise en œuvre selon directives de la société Knapp

Processing according to the guidelines of Knapp

1. Ausfräsung am Riegel mit Nutenfräser
- 11 mm tief und 40 mm breit
- Länge richtet sich nach Profilbreiten
2. Befestigungslöcher vorbohren
3. Verbinderteile in den Bohrungen verschrauben
4. Sperrbügel einsetzen
5. Ausrichten und festschrauben
6. Riegel in Pfosten einschieben, dabei rastet der Sperrbügel ein
7. Der Sperrbügel ist durch verbiegen wieder zu lösen, muss aber danach ersetzt werden

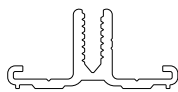
1. Fraisage sur la traverse avec la fraise à rainurer
- 11 mm de profondeur et 40 mm de large
- La longueur dépend des largeurs de profilés
2. Percer des avant-trous de fixation
3. Visser les jonctions dans les alésages
4. Insérer les étriers de blocage
5. Positionner et visser
6. Introduire la traverse dans le montant, l'étrier s'enclenche
7. Pour détacher de nouveau l'étrier, le courber. Mais il doit ensuite être remplacé

1. Mill the transom with a groove milling machine
- 11 mm deep and 40 mm wide
- Length according to the widths of the profile
2. Predrill the mounting holes
3. Screw the connection pieces into the bore holes
4. Insert the clip
5. Align and tighten
6. Push transom into mullion, the clip latches in
7. The clip can be loosened by bending it, but it must be replaced afterwards

Lieferprogramm und weitere Informationen zur Zulassung finden Sie unter:
www.knapp-verbinder.com

Trouvez la gamme de produits et d'autres informations concernant l'homologation sur
www.knapp-verbinder.com

For delivery and further information on licences see on: www.knapp-verbinder.com

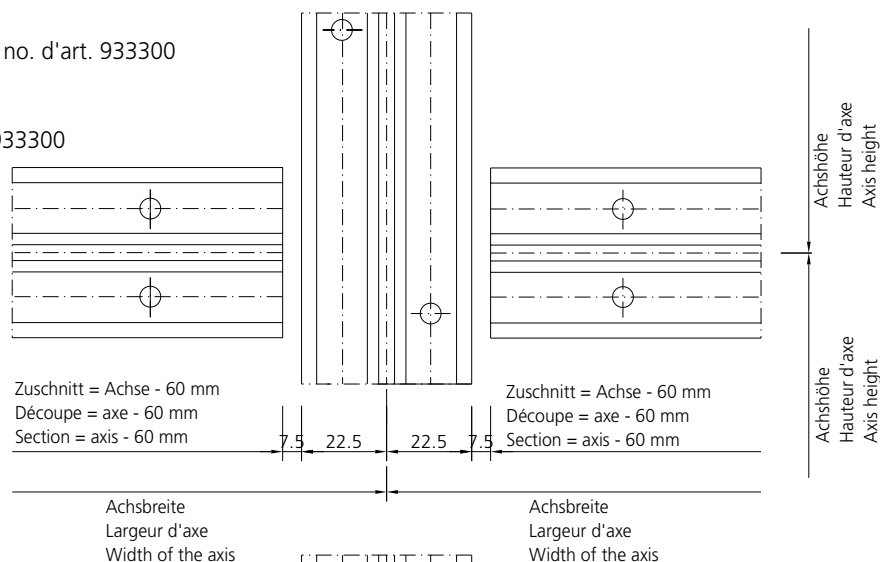

Zuschnitt-Aufsatzprofil
Art. Nr. 933300
Découpe de profilé rapporté
art no 933300
Section-attachment profile
art. no. 933300


Aufsatzprofil Aluminium Art. Nr. 933300
horizontal und vertikal

Découpe de profilé rapporté aluminium no. d'art. 933300
horizontal et vertical

Attachment profile aluminium art. no. 933300
horizontal and vertical

Variante 1 / Variante 1 / Version 1

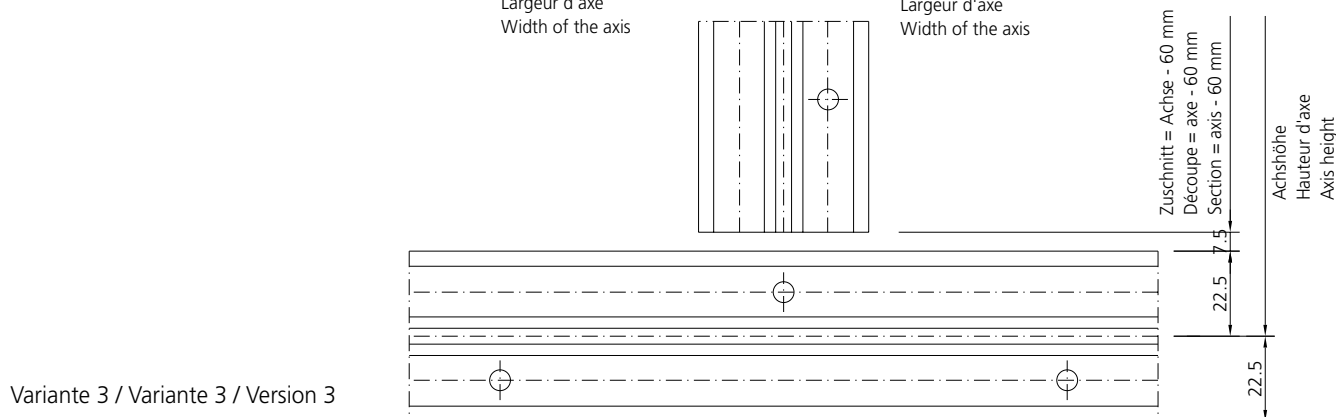
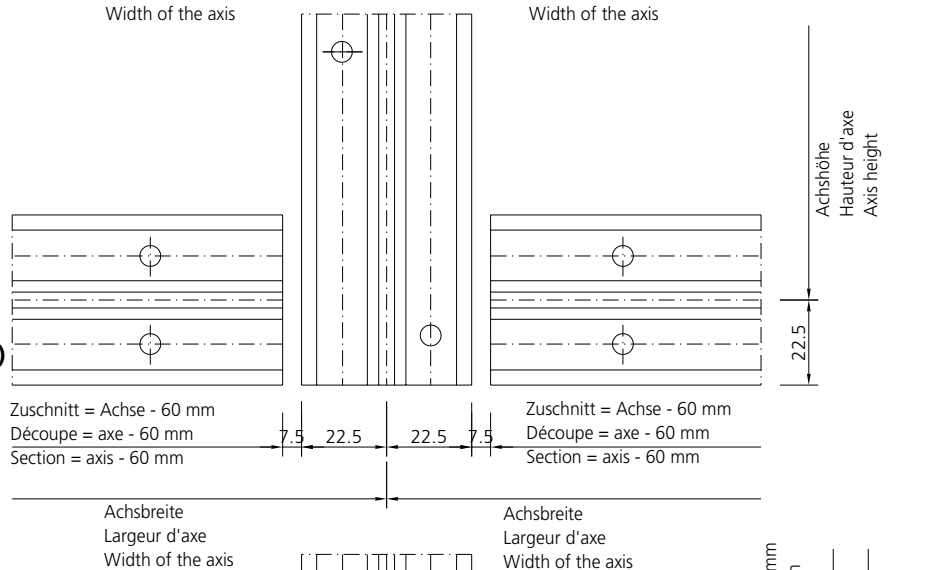


Zuschnitt Aufsatzprofil
horizontal 933300 =
Achsbreite - 60 (2 × (22.5 + 7.5))

Découpe de profilé rapporté
horizontal 933300 =
Largeur d'axe - 60 (2 × (22.5 + 7.5))

Section attachment profile
horizontal 933300 =
Width of the axis - 60 (2 × (22.5 + 7.5))

Variante 2 / Variante 2 / Version 2



Variante 3 / Variante 3 / Version 3



Befestigung (geschraubt) Aufsatzprofil Art. Nr. 933300

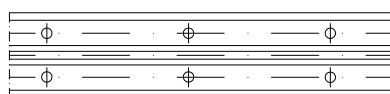
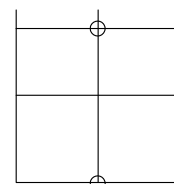
Fixation (vissée) profilé rapporté art no 933300

Assembly (screwed) attachment profile art. no. 933300

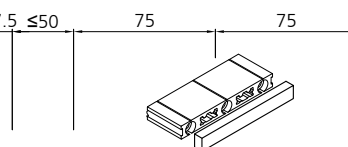
Befestigungsabstände
Löcher Ø 5.5 sind vorgestanzt

Intervalles de fixation
Trous Ø 5.5 prépoïnçonnés

Mounting distances
Holes Ø 5.5 are prepunched



Riegel
Traverse
Transom



Riegel
Traverse
Transom

Bei der Befestigung des Aluminiumaufsatz-
profils auf eine Holzunterkonstruktion müs-
sen alle Löcher verschraubt werden.

Lors de la fixation du profilé rapporté en
aluminium sur un support, tous les trous
doivent être vissés.

When mounting the aluminium attachment
profile to a wooden construction, all holes
must contain screws.

Schraube / Vis / Screw

M5 x 20



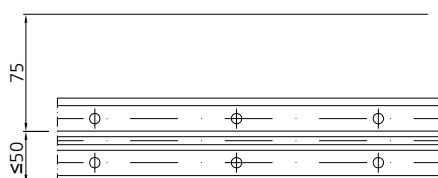
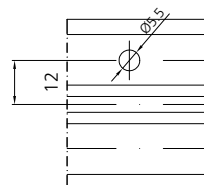
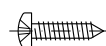
Zylinderschraube mit extrem
niedrigem Kopf mit Innen-
sechskant

Vis cylindrique avec tête très
basse et six pans

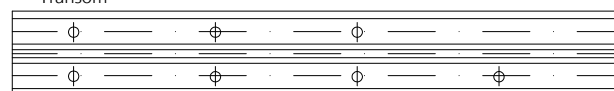
Cylinder screw with extremely
low head and hexagon

oder / ou / or

Ø 4.8 x 19



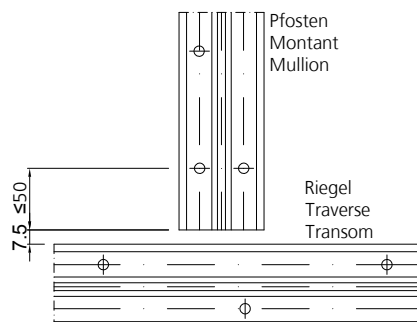
Riegel
Traverse
Transom



Nachweise der Holzbefestigungsschrauben
sind in Eigenverantwortung zu führen.

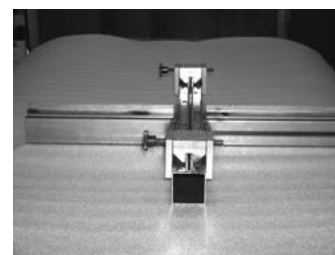
Il faut établir sous sa propre responsabilité
les justificatifs concernant les vis de fixation
à bois.

Certification of the wood mounting screws
are at your own volition.



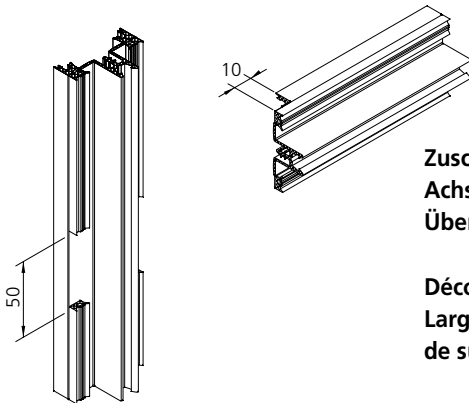
Pfosten
Montant
Mullion

Riegel
Traverse
Transom



939002

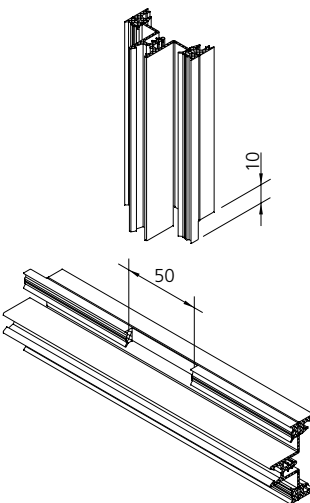
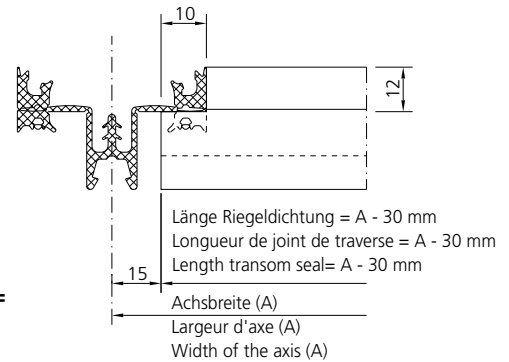
Positionslehre
Gabarit de positionnement
Positioning gauge


Zuschnitt-Innendichtung
Art. Nr. 935418
Découpe de joint intérieur
art no 935418
Precut inner seal
art. no. 935418


Zuschnitt Riegeldichtung 935418 =
Achsbreite (A) - 30 (2×15) + 0.5 %
Übermass

Découpe de joint de traverse 935418 =
Largeur d'axe (A) - 30 (2×15) + 0.5 %
de surcote

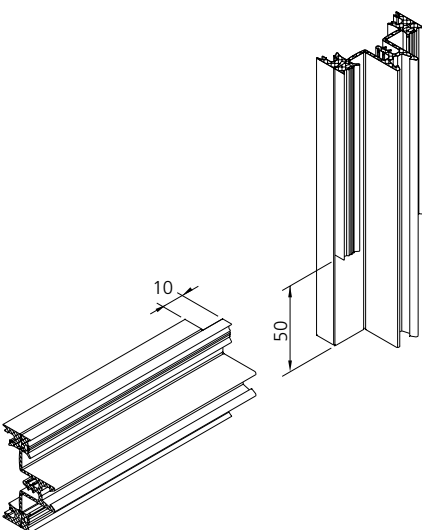
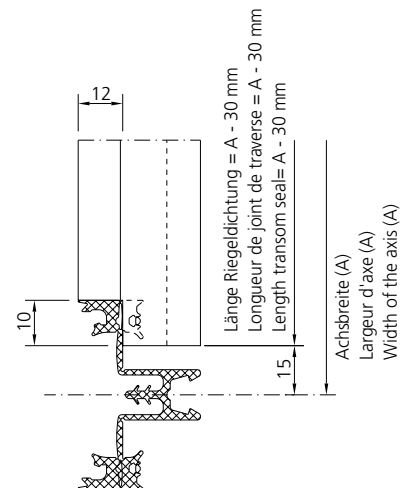
Precut transom seal 935418 =
Width of the axis (A) - 30 (2×15) + 0.5 %
oversize



Zuschnitt Pfostendichtung 935418 =
Achsbreite (A) - 30 (2×15) + 0.5 % Über-
mass

Découpe de joint de montant 935418 =
Largeur d'axe (A) - 30 (2×15) + 0.5 %
de surcote

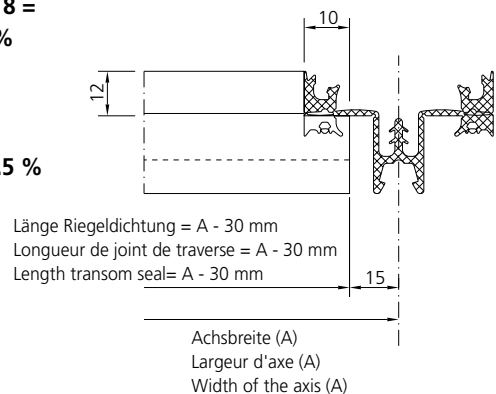
Precut mullion seals 935418 =
Width of the axis (A) - 30 (2×15) + 0.5 %
oversize



Zuschnitt Riegeldichtung 935418 =
Achsbreite (A) - 30 (2×15) + 0.5 %
Übermass

Découpe de joint de traverse 935418 =
Largeur d'axe (A) - 30 (2×15) + 0.5 %
de surcote

Precut transom seal 935418 =
Width of the axis (A) - 30 (2×15) + 0.5 %
oversize





Einbau-Innendichtung

Die Pfostendichtungen werden ohne Ausklinkung durchgehend eingebaut.

Der Zuschnitt erfolgt mit der Trennzange Art. Nr. 939421.

Die Klinkung am Pfosten wird mit dem Ausklinkwerkzeug Art. Nr. 939412 nach Aufbringen an die Konstruktion vorgenommen.

Abdichtung

Die Ausklinkungstelle wird mit der Dichtungsmasse **908005** (Herstellerangaben beachten) sorgfältig unterlegt (Abb. 2).

Pose de joint intérieur

Les joints de montant sont posés en continu sans entaille.

La découpe s'effectue avec la pince coupante art no 939421.

L'entaille du montant est réalisée avec l'outil à entailler art no 939412 après l'application sur la construction.

Joint

Mettre avec soin du mastic **908005** (tenir compte des données du fabricant) sur la zone d'encochage (fig. 2).

Installation of inner seal

The mullion seals are traverse installed without notching.

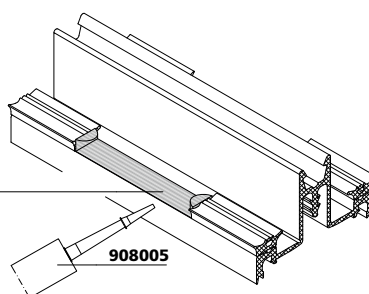
The sectioning is done with pliers art. no. 939421.

The notchings on the mullion are done with the notching tool art. no. 939412 after mounting them onto the construction.

Seal

The notch is carefully underlaid with sealing compound **908005** (follow manufacturer's information, Fig. 2)

siehe Abb. 2
voir fig. 2
see fig. 2



Abdichtung

Die Ausklinkungstelle sowie die seitliche Riegelöffnung wird mit der Dichtungsmasse **908005** sorgfältig geschlossen (Abb. 3).

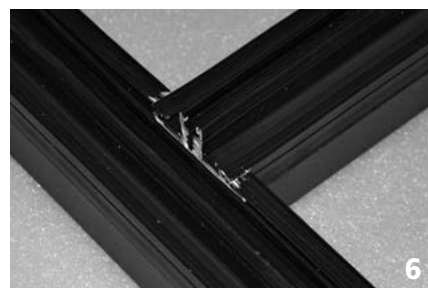
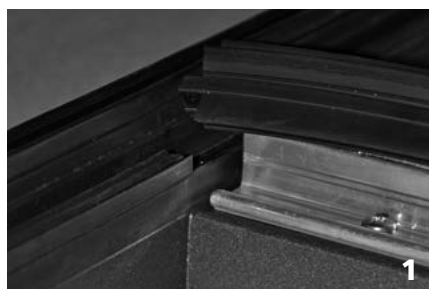
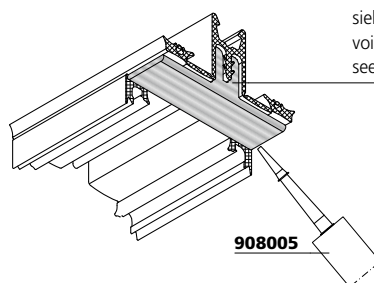
Joint

Boucher soigneusement la zone d'encochage et l'ouverture latérale de la traverse avec du mastic **908005** (fig. 3).

Seal

The notch as well as the side transom opening are carefully closed using the sealing compound **908005** (Fig. 3)

siehe Abb. 3
voir fig. 3
see fig. 3

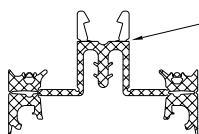




Bearbeitung Innendichtung Füllungsdicken 8 –14 mm / 18–20 mm

Finition du joint intérieur Remplissages 8 –14 mm / 18–20 mm

Processing of the inner seal Fillings 8 –14 mm / 18–20 mm



Sollbruchstelle / Marquage du joint pré-entailée / Predetermined breaking point

Die Innendichtung Art. Nr. 935418 muss bei der Sollbruchstelle bearbeitet werden:

- Andruckprofil Art. Nr. 933501 bei der Füllungsdicke 8–14 mm
- SG-Andruckprofil Art. Nr. 932309 bei der Füllungsdicke 18–20 mm

Entailler le joint intérieur art no 935418 au marquage du joint pré-entailé:

- Profilé de serrage art no 933501 pour l'épaisseur de verre 8–14 mm
- Profilé de serrage SG art no 932309 pour l'épaisseur de verre 18–20 mm

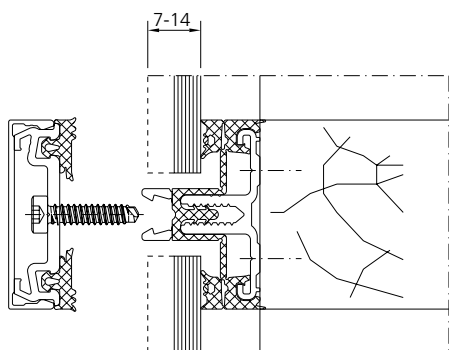
The inner seal art. no. 935418 has to be treated at the predetermined breaking point:

- Press profile art. no. 933501 for glass thickness 8–14 mm
- SG-press profile art. no. 932309 for glass thickness 18–20 mm

Andruckprofil 933501 Glasdicke 8–14 mm

Profilé de serrage 933501 Epaisseur de verre 8–14 mm

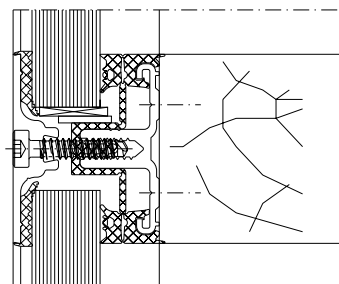
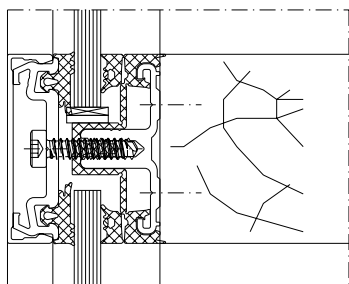
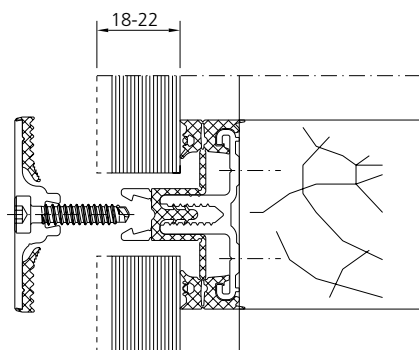
Press profile 933501 Glass thickness 8–14 mm



SG-Andruckprofil 932309 Glasdicke 18–20 mm

Profilé de serrage SG 932309 Epaisseur de verre 18–20 mm

SG press profile 932309 Glass thickness 18–20 mm





Zuschnitt Falzraumisolator Art. Nr. 935000-935005

Falzraumisolator 935000-935005
ab Glasstärke 25 – 60 mm / 35 – 60 mm (SG)

Der Falzraumisolator wird nach dem Aufbringen der Dichtung in die Systemnut der Innendichtung gesteckt und dient zur Verbesserung des U-Werts und zur Glasfalzentwässerung im Riegelbereich.

Bei Verwendung des Falzraumisolators unter 25 / 35 mm Glasstärke ist dieser auf Mass zuzuschneiden. Dabei sollte der Falzraumisolator maximal 4 mm über die äussere Glaskante vorstehen. (Eigenverantwortung)
Der vertikale Falzraumisolator ist nicht zwingend, er dient ausschliesslich dem Erreichen des gegebenenfalls geforderten Wärmedurchgangskoeffizienten.

Découpe de profilé isolant de feuillure art no 935000-935005

Profilé isolant de feuillure 935000-935005
à partir d'une épaisseur de verre de 25 – 60 mm / 35 – 60 mm (SG)

Le profilé isolant de feuillure est emboîté dans la rainure système du joint intérieur et sert à améliorer la valeur U de même qu'à drainer l'eau de la feuillure dans la zone de la traverse.

En cas d'utilisation d'un profilé isolant d'une épaisseur de verre inférieure à 25 / 35 mm, il faut le découper à la cote appropriée. Le profilé isolant doit dépasser de maximum 4 mm le bord de verre extérieur. (Propre responsabilité)

Le profilé isolant de feuillure vertical n'est pas obligatoire. Il sert simplement à obtenir le cas échéant le coefficient de transmission thermique exigé.

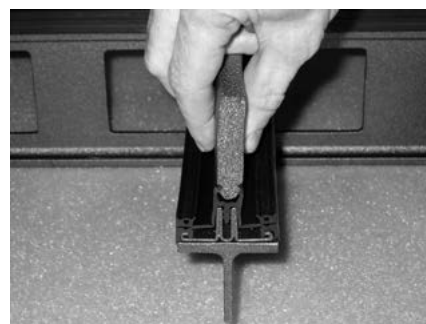
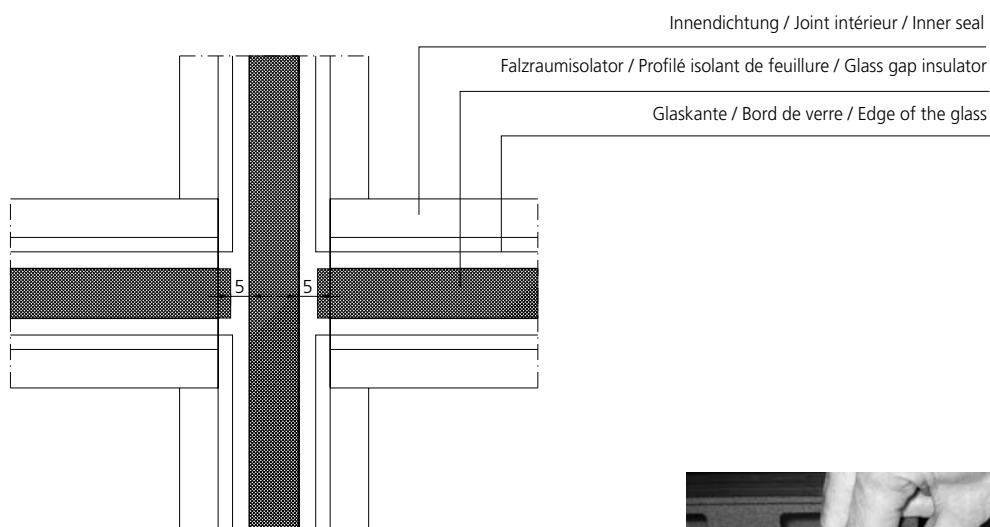
Section glass gap insulator art. no. 935000-935005

Glass gap insulator 935000-935005
as of glass thickness 25 – 60 mm / 35 – 60 mm (SG)

The glass gap insulator is plugged-into the system groove of the inner seal and helps to improve the U-value and drainage of the rabbet around the transom.

Cut to size if the glass gap insulator used is below 25 / 35 mm glass thickness. The glass gap insulator should protrude a maximum of 4 mm over the outer edge of the glass. (on one's own volition)

The vertical glass gap insulator is not required, it only serves to achieve the possibly demanded heat transfer coefficient.




**Zuschnitt Falzraumisolator
Art. Nr. 935000-935005**

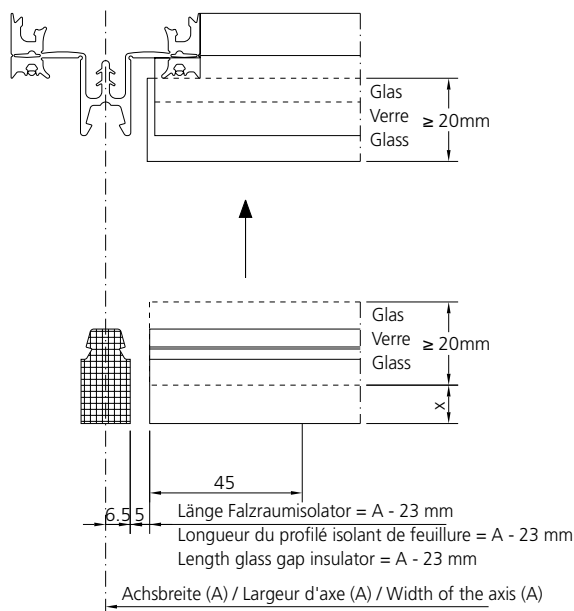
Zuschnitt Falzraumisolator horizontal
und vertikal = Achsbreite (A) - 23 (2×11.5)
+ 0.5 % Übermass

**Découpe de profilé isolant
de feuillure
art no 935000-935005**

Découpe de profilé isolant de feuillure
dans les axes horizontal et vertical
= largeur d'axe (A) - 23 (2×11.5) + 0.5 %
de surcote

**Precut glass gap insulator
art. no. 935000-935005**

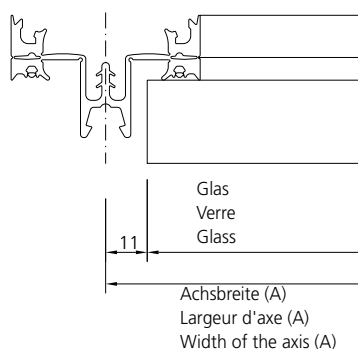
Precut glass gap insulator horizontal
and vertical = Width of the axis (A) - 23
(2×11.5) + 0.5 % oversize



x variiert je nach Glasstärke und Falzraumisolator

x varie en fonction de l'épaisseur de verre et du profilé isolant de feuillure

x varies depending on the glass thickness and glass gap insulator

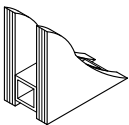
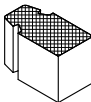
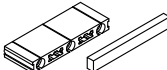
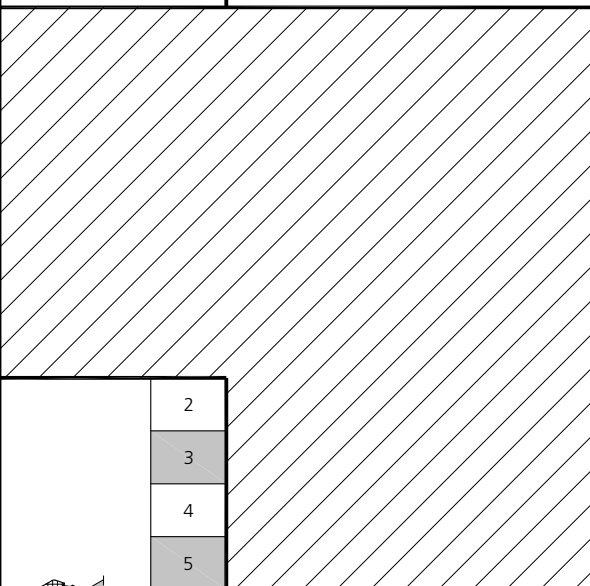
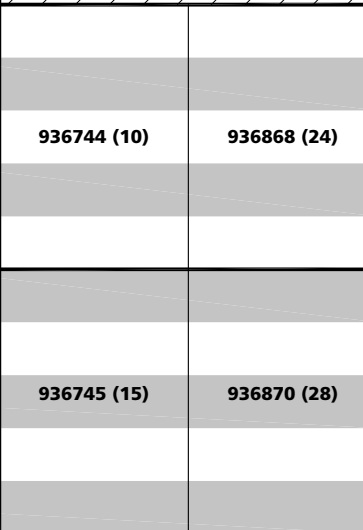
**Ermittlung Glasdimension:
Achsbreite (A) - 22 (2×11)**
**Détermination des dimensions de verre:
Largeur d'axe (A) - 22 (2×11)**
**Determining the glass size
Width of the axis (A) - 22 (2×11)**


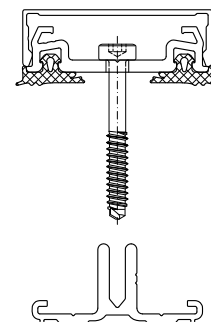


**Verglasungsliste mit Abdeck-
profil 932307, 932308, 932566,
932567**

**Liste vitrage avec profilé de
recouvrement 932307, 932308,
932566, 932567**

**Glazing list with cover profile
932307, 932308, 932566, 932567**

												
Glas Verre Glass (mm)		Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw		Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)		Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw						
 siehe S. 3.5.7 voir p. 3.5.7 see p. 3.5.7	8	936899 (22)										
	9											
	10	936868 (24)										
	11											
	12	936869 (26)										
	13											
	14	936870 (28)										
15			 935000 (15)	2								
16	936871 (30)			3								
17				4								
18	936872 (32)			5								
19				6								
20	936873 (34)			7								
21				8					936744 (10)		936868 (24)	
22	936874 (36)			9								
23				10								
24	936875 (38)			11								
25			935000 (15)									
26	936876 (40)				936745 (15)		936870 (28)					
27												
28	936877 (42)											
29												
30	936878 (44)		935001 (20)									
31					936746 (20)		936873 (34)					
32	936879 (46)											
33												
34	936880 (48)				936747 (25)		936875 (38)					

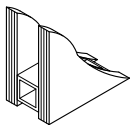
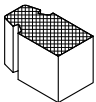
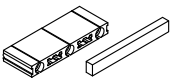


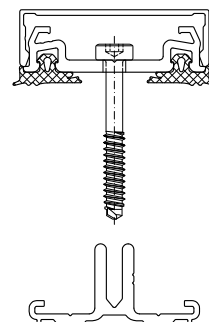


**Verglasungsliste mit Abdeck-
profil 932307, 932308, 932566,
932567**

**Liste vitrage avec profilé de
recouvrement 932307, 932308,
932566, 932567**

**Glazing list with cover profile
932307, 932308, 932566, 932567**

				
Glas Verre Glass (mm)	Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw	Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw	
35	936880 (48)			
36	936881 (50)		936747 (25)	936875 (38)
37		935002 (26)		
38	936882 (52)			
39				
40	936883 (54)			
41			936748 (30)	936878 (44)
42	936884 (56)			
43				
44	936885 (58)	935003 (33)		
45				
46	936886 (60)		936749 (35)	936880 (48)
47				
48	936887 (62)			
49				
50	936888 (64)			
51		935004 (41)	936750 (40)	936883 (54)
52	936889 (66)			
53				
54	936890 (68)			
55				
56	936891 (70)		936751 (45)	936885 (58)
57				
58	936892 (72)	935005 (50)		
59			936752 (50)	936888 (64)
60	936893 (74)			

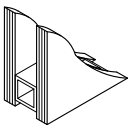
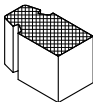
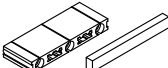
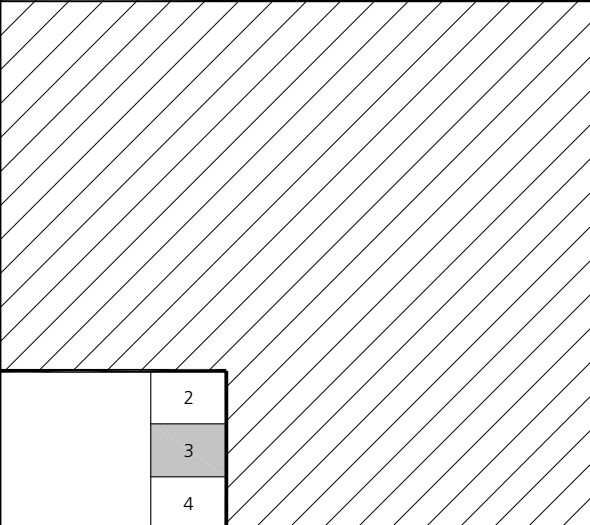


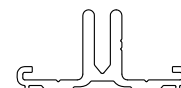
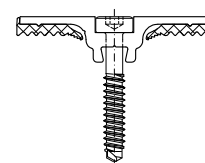


**Verglasungsliste mit SG-An-
druckprofil 932309, bündig
verschraubt**

**Liste vitrage avec profilé de
serrage SG 932309, à affleuré
vissé**

**Glazing list with SG-press
profile 932309, flush screwed**

					
Glas Verre Glass (mm)		Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw	Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw	
 siehe S. 3.5.7 voir p. 3.5.7 see p. 3.5.7	18	936869 (26)			
	19				
	20	936870 (28)			
21					
22	936871 (30)				
23					
24	936872 (32)				
25					
26	936873 (34)				
27					
28	936874 (36)	 935000 (15)	2		
29			3		
30	936875 (38)		4		
31			5		
32	936876 (40)		6		
33			7	936744 (10)	936868 (24)
34	936877 (42)		8		
35			9		
36	936878 (44)		10		
37			11		
38	936879 (46)			936745 (15)	936870 (28)
39					
40	936880 (48)	935000 (15)			
41					
42	936881 (50)	935001 (20)			
43			936746 (20)	936873 (34)	
			936747 (25)	936875 (38)	



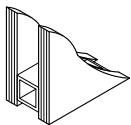
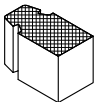
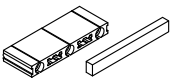
**bündig verschraubt
à affleuré vissé
flush screwed**

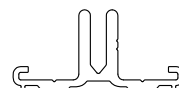
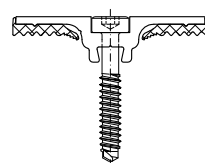


**Verglasungsliste mit SG-An-
druckprofil 932309, bündig
verschraubt**

**Liste vitrage avec profilé de
serrage SG 932309, à affleuré
vissé**

**Glazing list with SG-press
profile 932309, flush screwed**

				
Glas Verre Glass (mm)	Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw	Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw	
44	936882 (52)	935001 (20)		
45			936747 (25)	936875 (38)
46	936883 (54)			
47				
48	936884 (56)	935002 (26)		
49				
50	936885 (58)		936748 (30)	936878 (44)
51				
52	936886 (60)			
53				
54	936887 (62)	935003 (33)		
55			936749 (35)	936880 (48)
56	936888 (64)			
57				
58	936889 (66)			
59		935004 (41)	936750 (40)	936883 (54)
60	936890 (68)			



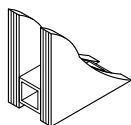
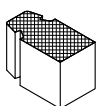
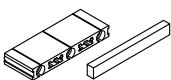
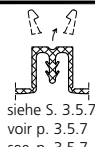
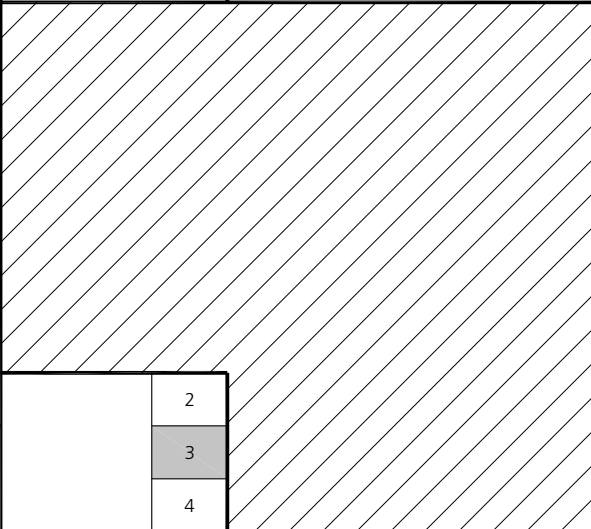
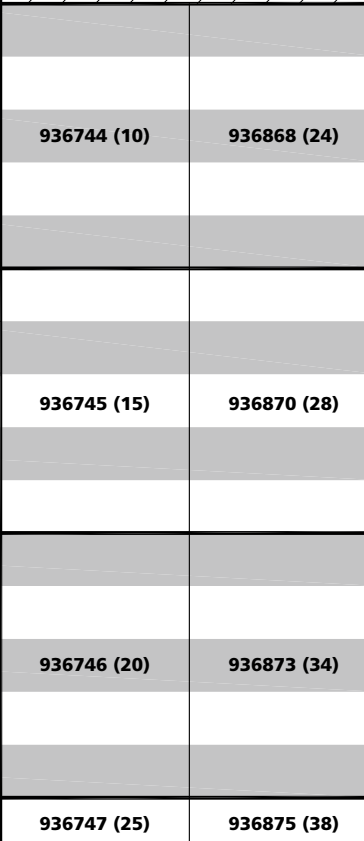
**bündig verschraubt
à affleuré vissé
flush screwed**

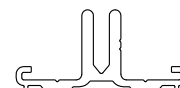
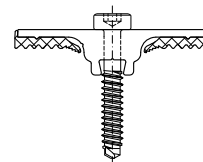


**Verglasungsliste mit SG-An-
druckprofil 932309, sichtbar
verschraubt**

**Liste vitrage avec profilé de
serrage SG 932309, à vissage
visible**

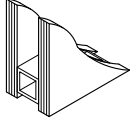
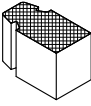
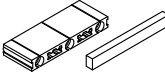
**Glazing list with SG-press
profile 932309, visible screw
attachment**

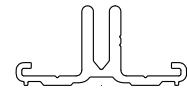
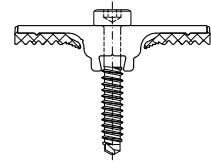
									
Glas Verre Glass (mm)		Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw		Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)		Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw			
 siehe S. 3.5.7 voir p. 3.5.7 see p. 3.5.7	18	936871 (30)							
	19								
	20	936872 (32)							
21									
22		936873 (34)							
23									
24		936874 (36)							
25									
26		936875 (38)							
27									
28		936876 (40)							
29									
30		936877 (42)							
31									
32		936878 (44)							
33									
34		936879 (46)							
35									
36		936880 (48)							
37									
38		936881 (50)							
39									
40		936882 (52)							
41									
42		936883 (54)							
43									
				 935000 (15)		2			
						3			
						4			
						5			
						6			
						7			
						8			
						9			
						10			
						11			
						936745 (15)			
				935000 (15)					
						936746 (20)		936873 (34)	
				935001 (20)					
						936747 (25)		936875 (38)	



**sichtbar verschraubt
à vissage visible
visible screw
attachment**


**Verglasungsliste mit SG-An-
druckprofil 932309, sichtbar
verschraubt**
**Liste vitrage avec profilé de
serrage SG 932309, à vissage
visible**
**Glazing list with SG-press
profile 932309, visible screw
attachment**

				
Glas Verre Glass (mm)	Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw	Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw	
44	936884 (56)	935001 (20)		
45			936747 (25)	936875 (38)
46	936885 (58)			
47				
48	936886 (60)	935002 (26)		
49				
50	936887 (62)		936748 (30)	936878 (44)
51				
52	936888 (64)			
53				
54	936889 (66)	935003 (33)		
55			936749 (35)	936880 (48)
56	936890 (68)			
57				
58	936891 (70)			
59		935004 (41)	936750 (40)	936883 (54)
60	936892 (72)			



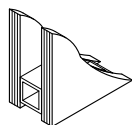
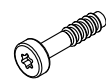
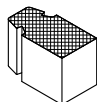
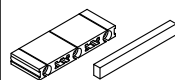
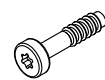
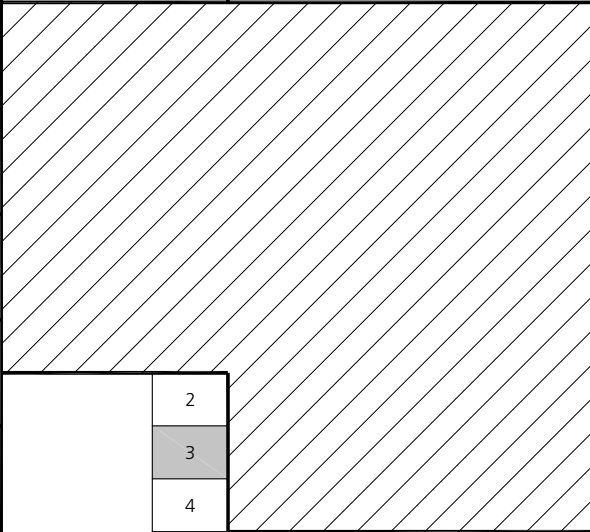
**sichtbar verschraubt
à vissage visible
visible screw
attachment**

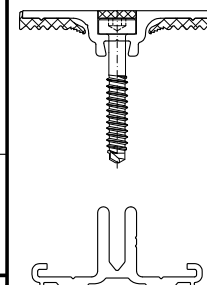


**Verglasungsliste mit SG-An-
druckprofil 932309, verdeckt
verschraubt**

**Liste vitrage avec profilé de
serrage SG 932309, à vissage
invisible**

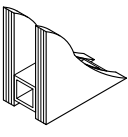
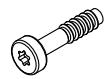
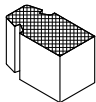
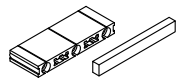
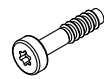
**Glazing list with SG-press
profile 932309, hidden screw
attachment**

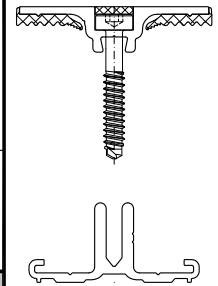
											
Glas Verre Glass (mm)		Abdeckung Recouvrement Cover	Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw	Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw						
 siehe S. 3.5.7 voir p. 3.5.7 see p. 3.5.7	18		936868 (24)								
	19										
	20		936869 (26)								
21											
22			936870 (28)								
23											
24			936871 (30)								
25			936872 (32)					 935000 (15)	2		
26									3		
27									4		
28			5								
29	900105 (Ø 10 x 2)		6								
30			7	936744 (10)	936868 (24)						
31			8								
32			9								
33			10								
34			11								
35					936745 (15)	936870 (28)					
36			936877 (42)	935000 (15)							
37											
38			936878 (44)								
39											
40		936879 (46)		936746 (20)	936873 (34)						
41			935001 (20)								
42		936880 (48)									
43					936747 (25)	936875 (38)					



**verdeckt
verschraubt
à vissage invisible
hidden screw
attachment**


**Verglasungsliste mit SG-An-
druckprofil 932309, verdeckt
verschraubt**
**Liste vitrage avec profilé de
serrage SG 932309, à vissage
invisible**
**Glazing list with SG-press
profile 932309, hidden screw
attachment**

					
Glas Verre Glass (mm)	Abdeckung Recouvrement Cover	Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw	Falraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw	
44		936881 (50)	935001 (20)		
45				936747 (25)	936875 (38)
46		936882 (52)			
47			935002 (26)		
48		936883 (54)			
49					
50		936884 (56)		936748 (30)	936878 (44)
51	900105 (Ø 10 x 2)				
52		936885 (58)			
53					
54		936886 (60)	935003 (33)		
55				936749 (35)	936880 (48)
56		936887 (62)			
57					
58		936888 (64)			
59			935004 (41)	936750 (40)	936883 (54)
60		936889 (66)			



**verdeckt
verschraubt
à vissage invisible
hidden screw
attachment**



Andruckprofil 933501 ohne Glasauflager-Schrauben

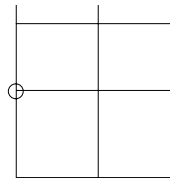
Verklotzung von Verglasungen und Füllungen erfolgt gemäss den technischen Richtlinien des Glasherstellers bzw. nach den länderspezifischen Vorgaben/Richtlinien.

Profilé de serrage 933501 sans vis de support de verre

Le calage des vitrages et des remplissages s'effectue suivant les directives techniques du fabricant du verre, selon les prescriptions/directives nationales.

Press profile 933501 without glass carrier pads screws

Blocking the glazings and fillings is done in acc. to the technical guidelines of the glass manufacturer and/or acc. to country specific rules and regulations.



Dimensionierung Glasauflager

Holz / Kunststoff
Dicke = 2.5 mm
Breite = Glasstärke + 2 mm
Länge = 80 mm

Dimensionnement Support de verre

Bois / Plastique
épaisseur = 2.5 mm
largeur = épaisseur de verre + 2 mm
longueur = 80 mm

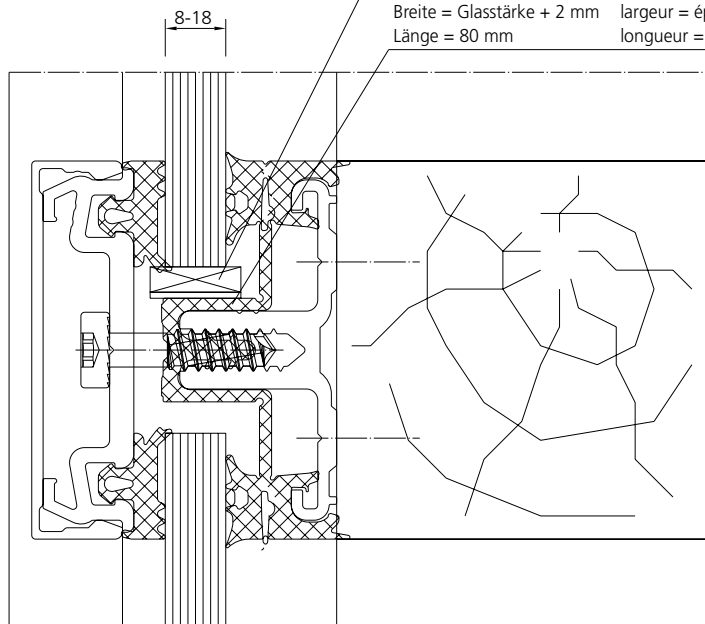
Dimensioning Glass carrier pads

Wood / Plastics
thickness = 2.5 mm
width = glass thickness + 2 mm
length = 80 mm

Edelstahlblech
Dicke = 2 mm
Breite = Glasstärke + 2 mm
Länge = 80 mm

Tôle en acier inoxydable
épaisseur = 2 mm
largeur = épaisseur de verre + 2 mm
longueur = 80 mm

Stainless steel sheet
thickness = 2 mm
width = glass thickness + 2 mm
length = 80 mm



Im Bereich von 8 – 18 mm Glasstärke werden keine Glasauflager benötigt (siehe Verglasungstabelle für Aluminium-Aufsatzprofil 933300).

Dans une plage d'épaisseur de verre de 8 – 18 mm, aucune support de verre est nécessaire, voir tableau de vitrage pour profilé rapporté en aluminium 933300.

In the range of 8 – 18 mm of glass thickness, no glass carrier pads are required, vide glazing table for aluminium attachment profile 933300.

Ab 8 – 14 mm müssen bei der Innendichtung 935418 die Lappen zur Falzraumisolatoraufnahme an der Sollbruchstelle abgetrennt werden.

Débiter les ailettes du joint intérieur 935418 pour la mise en place de l'isolant de feuillure selon marquage du joint pré-entaillée pour des vitrages de 8 – 14 mm.

Glass thickness 8 – 14 mm: tear-off the upper lips at the predetermined breaking point of the inner seal 935418.

Vorklotz aus Edelstahlblech durch Metallbauer.

Câle en acier inox réalisée par métallier.

Blocking of stainless steel sheet by manufacturer.



SG-Andruckprofil 932309 ohne Glasaufleger-Schrauben

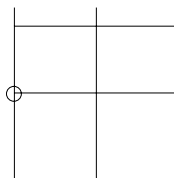
Profilé de serrage SG 932309 sans vis de support de verre

SG-press profile 932309 without glass carrier pads screws

Verklotzung von Verglasungen und Füllungen erfolgt gemäss den technischen Richtlinien des Glasherstellers bzw. nach den länderspezifischen Vorgaben/Richtlinien.

Le calage des vitrages et des remplissages s'effectue suivant les directives techniques du fabricant du verre, selon les prescriptions/directives nationales.

Blocking the glazings and fillings is done in acc. to the technical guidelines of the glass manufacturer and/or acc. to country specific rules and regulations.



Dimensionierung Glasauflager

Holz / Kunststoff
Dicke = 2.5 mm
Breite = Glasstärke + 2 mm
Länge = 80 mm

Dimensionnement Support de verre

Bois / Plastique
épaisseur = 2.5 mm
largeur = épaisseur de verre + 2 mm
longueur = 80 mm

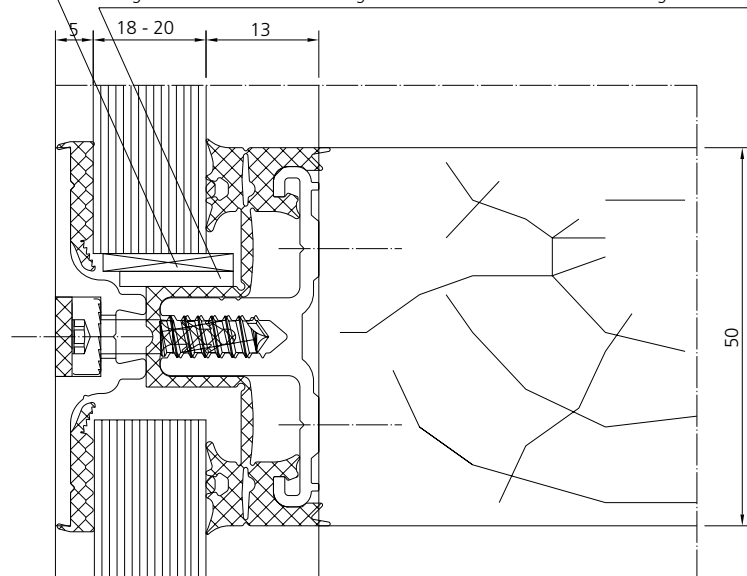
Dimensioning Glass carrier pads

Wood / Plastics
thickness = 2.5 mm
width = glass thickness + 2 mm
length = 80 mm

Edelstahlblech
Dicke = 2 mm
Breite = Glasstärke
Länge = 80 mm

Tôle en acier inoxydable
épaisseur = 2 mm
largeur = épaisseur de verre
longueur = 80 mm

Stainless steel sheet
thickness = 2 mm
width = glass thickness
length = 80 mm



Im Bereich von 18–27 mm Glasstärke werden keine Glasaufleger benötigt (siehe Verglasungstabelle für SG-Andruckprofil 932309, verdeckt oder sichtbar geschraubt).

Dans une plage d'épaisseur de verre de 18–27 mm, aucune support de verre est nécessaire, voir tableau de vitrage pour profilé de serrage SG 932309, à vissage invisible ou visible.

In the range of 18–27 mm of glass thickness, no glass carrier pads are required, vide glazing table for SG-press profile 932309, hidden or visible screw attachment.

Zudem müssen bei der Innendichtung 935418 die Lappen zur Falzraumisolatoraufnahme an der Sollbruchstelle abgetrennt werden.

En plus on doit débiter les ailettes du joint intérieur 935418 pour la mise en place de l'isolant de feuillure selon marquage du joint pré-entaillée pour des vitrages de 8–11 mm.

Additionally tear-off the upper lips at the predetermined breaking point of the inner seal 935418.

Ab 25–60 mm Anwendung gemäss Verglasungstabelle.

À partir de 25–60 mm, application selon tableau de vitrage.

As of 25–60 mm application according to glazing table.

Vorklotz aus Edelstahlblech durch Metallbauer.

Câle en acier inox par métallier.

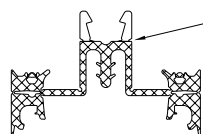
Blocking of stainless steel sheet by manufacturer.



Bearbeitung Innendichtung Einbau Glasaufleger 936744 – 936752

Finition du joint intérieur Montage de support de verre 936744 – 936752

Processing of the inner seal Mounting glass carrier pad 936744 – 936752



Sollbruchstelle / Marquage du joint pré-entaillé / Predetermined breaking point

Die Innendichtung 935418 muss nur im Bereich der Glasaufleger bei der Sollbruchstelle bearbeitet werden:

- Der Falzraumisolator verläuft durchgehend zwischen den Pfosten. Er wird im Glasauflegerbereich unterbrochen.
- Andruckprofil 933501
Glasauflage ab Glasdicke 19 mm mit Dichtband 935006
- Bei SG-Andruckprofil 932309
Glasauflage ab Glasdicke 28 mm mit Dichtband 935006

Entailler le joint intérieur art no 935418 au marquage du joint pré-entaillé:

- Le profilé isolant de feuillure est continu entre les montants. Il n'est pas interrompu dans la zone du support de verre.
- Profilé de serrage 933501
Support de verre d'une épaisseur de verre de 19 mm avec bande d'étanchéité 935006
- Profilé de serrage SG 932309
Support de verre d'une épaisseur de verre de 28 mm avec bande d'étanchéité 935006

The pre-determined breaking point of the inner seal 935418 has to be processed at the area of glass carrier pad:

- The glass gap insulator runs between the mullions and is not breaking in on the area of the glass carrier pad.
- Press profile 933501
Glass carrier pad from filling thickness 19 mm with sealing strip 935006
- SG-press profile 932309
Glass carrier pad from filling thickness 28 mm with sealing strip 935006

Andruckprofil 933501

Glasauflage ab Füllungsdicke 19 mm mit Dichtband 935006

SG-Andruckprofil 932309

Glasauflage ab Füllungsdicke 28 mm mit Dichtband 935006

Profilé de serrage 933501

Support de verre à partir d'une épaisseur de remplissage de 19 mm avec bande d'étanchéité 935006

Profilé de serrage SG 932309

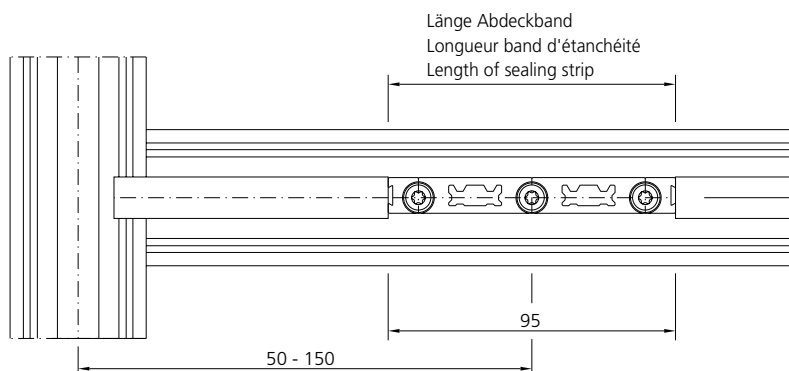
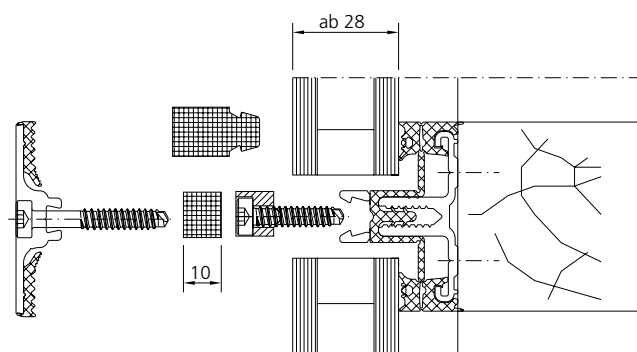
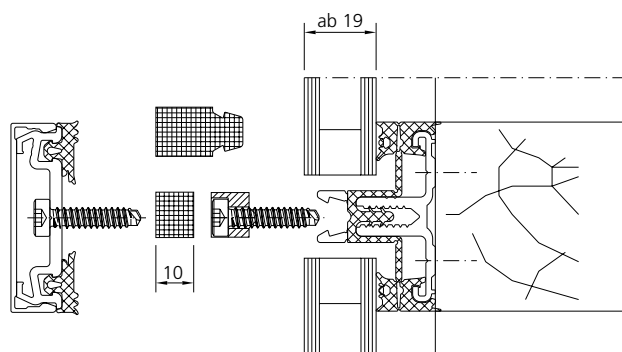
Support de verre à partir d'une épaisseur de remplissage de 28 mm avec bande d'étanchéité 935006

Press profile 933501

Glass carrier pad of filling thickness of 19 mm with sealing strip 935006

SG-press profile 932309

Glass carrier pad of filling thickness of 28 mm with sealing strip 935006



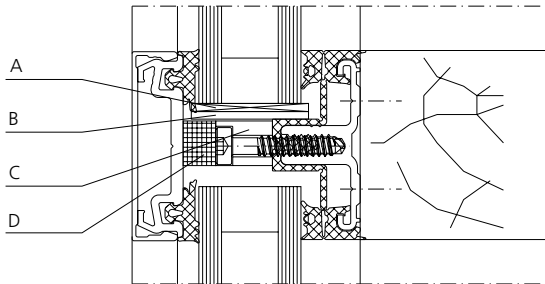
Länge Abdeckband
Longueur band d'étanchéité
Length of sealing strip



Einbau Glasaufleger für Andruckprofil 933501 und 932309

Montage de support de verre pour profilé de serrage 933501 et 932309

Installation of glass carrier pads for press profile 933501 and 932309



A

Holz / Kunststoff
Dicke = 2.5 mm
Breite = Glasstärke + 2 mm
Länge = 80 mm

Bois / Plastique
épaisseur = 2.5 mm
largeur = épaisseur de verre + 2 mm
longueur = 80 mm

Wood / Plastics
thickness = 2.5 mm
width = glass thickness + 2 mm
length = 80 mm

B

Edelstahlblech
Dicke = 2 mm
Breite = Glasstärke + 2 mm
Länge = 80 mm

Tôle en acier inoxydable
épaisseur = 2 mm
largeur = épaisseur de verre + 2 mm
longueur = 80 mm

Stainless steel sheet
thickness = 2 mm
width = glass thickness + 2 mm
length = 80 mm

C

Glasauflege
siehe Verglasungslisten

Support de verre
voir listes vitrages

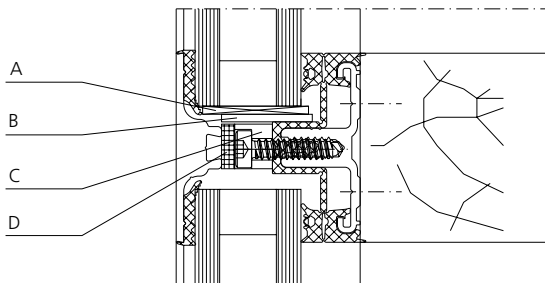
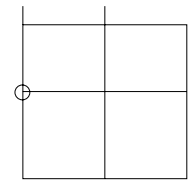
Glass carrier pad
vide glazing lists

D

Dichtband 935006

Bande d'étanchéité 935006

Sealing strip 935006



A

Holz / Kunststoff
Dicke = 2.5 mm
Breite = Glasstärke + 2mm
Länge = 80 mm

Bois / Plastique
épaisseur = 2.5 mm
largeur = épaisseur de verre + 2mm
longueur = 80 mm

Wood / Plastics
thickness = 2.5 mm
width = glass thickness + 2mm
length = 80 mm

B

Edelstahlblech
Dicke = 2 mm
Breite = Glasstärke
Länge = 80 mm

Tôle en acier inoxydable
épaisseur = 2 mm
largeur = épaisseur de verre
longueur = 80 mm

Stainless steel sheet
thickness = 2 mm
width = glass thickness
length = 80 mm

C

Glasauflege
siehe Verglasungslisten

Support de verre
voir listes vitrages

Glass carrier pad
vide glazing lists

D

Dichtband 935006

Bande d'étanchéité 935006

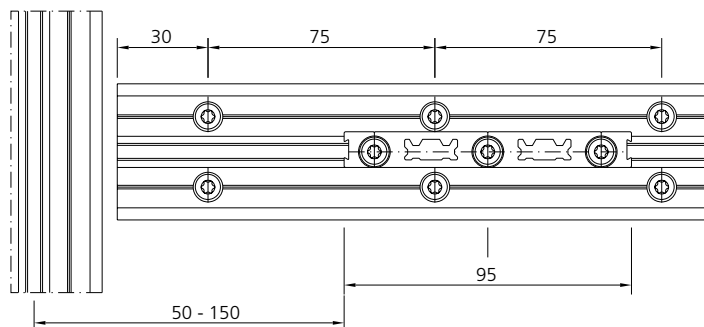
Sealing strip 935006



Einbau Glasauflager für Andruckprofil 933501 und 932309

Montage de support de verre pour profilé de serrage 933501 et 932309

Installation of glass carrier pads for press profile 933501 and 932309



Der Falzraumisolator verläuft durchgehend zwischen den Pfosten. Er wird im Glasauflagerbereich unterbrochen.

Le profilé isolant de feuillure est en continu entre les montants. Il est interrompu à l'endroit des supports de verre.

The glass gap insulator runs between the mullions and is only interrupted in the area of the glass carrier pad.

Maximale Belastung (pro Füllung) = 2 Glasauflager Charge maximale (par remplissage) = 2 supports de verre Maximum load (per filling) = 2 glass carrier pads		
Elementdicke Epaisseur d'élément Element thickness	Füllungsgewicht Poids de remplissage Filling weight	Anz. Fassadenschrauben Nbre de vis de serrage Number facade screws
10 mm	450 kg	3 Stk/pcs
15 mm		
20 mm		
25 mm		
30 mm	380 kg	
35 mm	360 kg	
40 mm	290 kg	
45 mm	270 kg	
50 mm	240 kg	
55 mm	auf Anfrage sur demande on request	
60 mm		



Einbau Glasaufleger für An- druckprofil 933501

Das Aluminium-Aufsatzprofil wird bis auf 255 mm vor Riegelende aufgeschraubt. Als Glasaufleger dient ein 245 mm langes Stahl-Aufsatzprofil mit einem Edelstahl-Einschweiss-Glasaufleger. Zusätzlich müssen die Stege des Schraubkanals aus Stabilitätsgründen links und rechts neben dem Edelstahl-Einschweiss-Glasaufleger durch 16/10/4 mm Edelstahl-Flach verschweisst werden. Aus Korrosionsschutzgründen ist das Stahlbauteil zu beschichten.

Max. Füllungsgewicht bei 2 Glasauflegern
= 400 kg

Pose de support de verre pour profilé de serrage 933501

Le profilé rapporté en aluminium est vissé jusqu'à une distance de 255 mm de l'extrémité de la traverse. Comme appui de verre on utilise un profilé rapporté en acier avec un support de verre en acier inoxydable à souder. En plus, la plaque du canal de vissage doit être soudée à gauche et à droite du support de verre en acier inoxydable par un plat en acier inoxydable de 16/10/4 mm. Par mesure de protection anticorrosion, cet élément en acier nécessite un revêtement.

Poids de remplissage max. avec 2 supports
= 400 kg

Installation glass carrier pad for press profile 933501

The aluminium attachment profile is screwed on up to 255 mm to the end of the transom. A 245 mm long steel attachment profile with a stainless steel welded glass carrier, serves as glass carrier. In addition, for stability sake the ridges of the screw channel must be reinforced on the right and left, beside the stainless steel welded glass carrier with 16/10/4 mm flat welded stainless steel. Coat the steel component to protect it against corrosion.

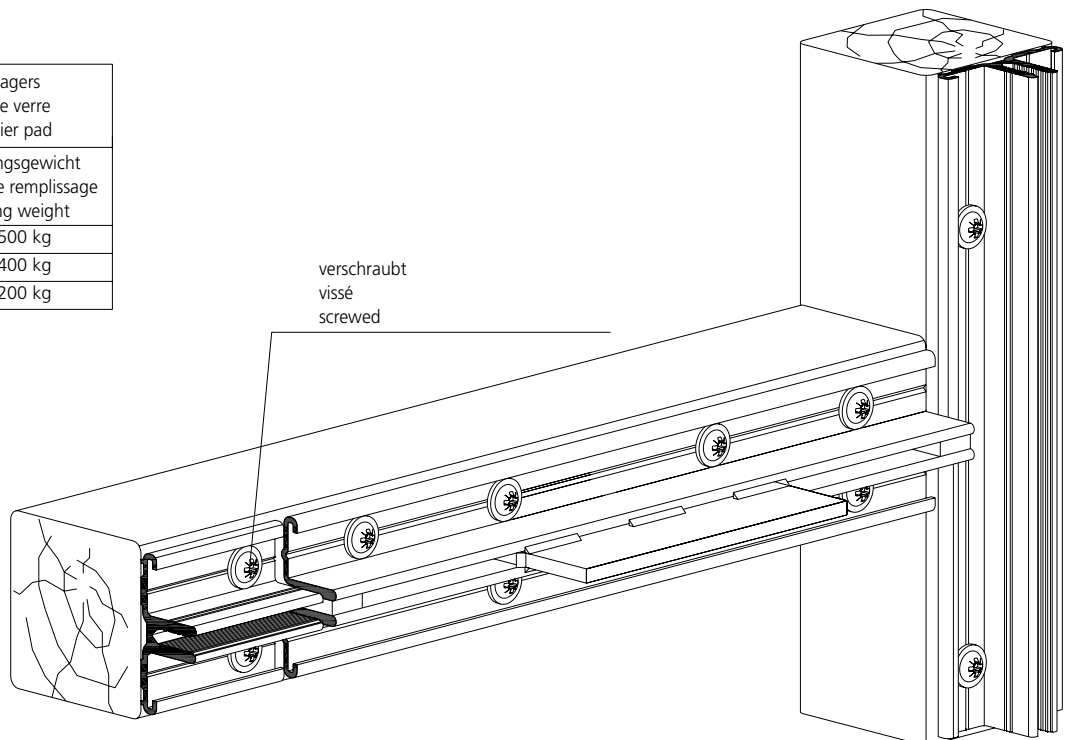
Max. filling weight for 2 glass carrier pads
= 400 kg

Dimension Einschweiss-Glasaufleger
100 × 4 mm
Breite = Glasdicke + 9 mm

Dimensions du support de verre à souder
100 × 4 mm
Largeur = épaisseur de verre + 9 mm

Dimension welded glass carrier pad
100 × 4 mm
Width = glass tickness + 9 mm

Bestimmung des Glasauflegers Détermination du support de verre Regulations of the glass carrier pad	
Elementdicke Épaisseur d'élément Element thickness	Füllungsgewicht Poids de remplissage Filling weight
≤ 44 mm	≤ 500 kg
45 – 50 mm	≤ 400 kg
51 – 60 mm	≤ 200 kg

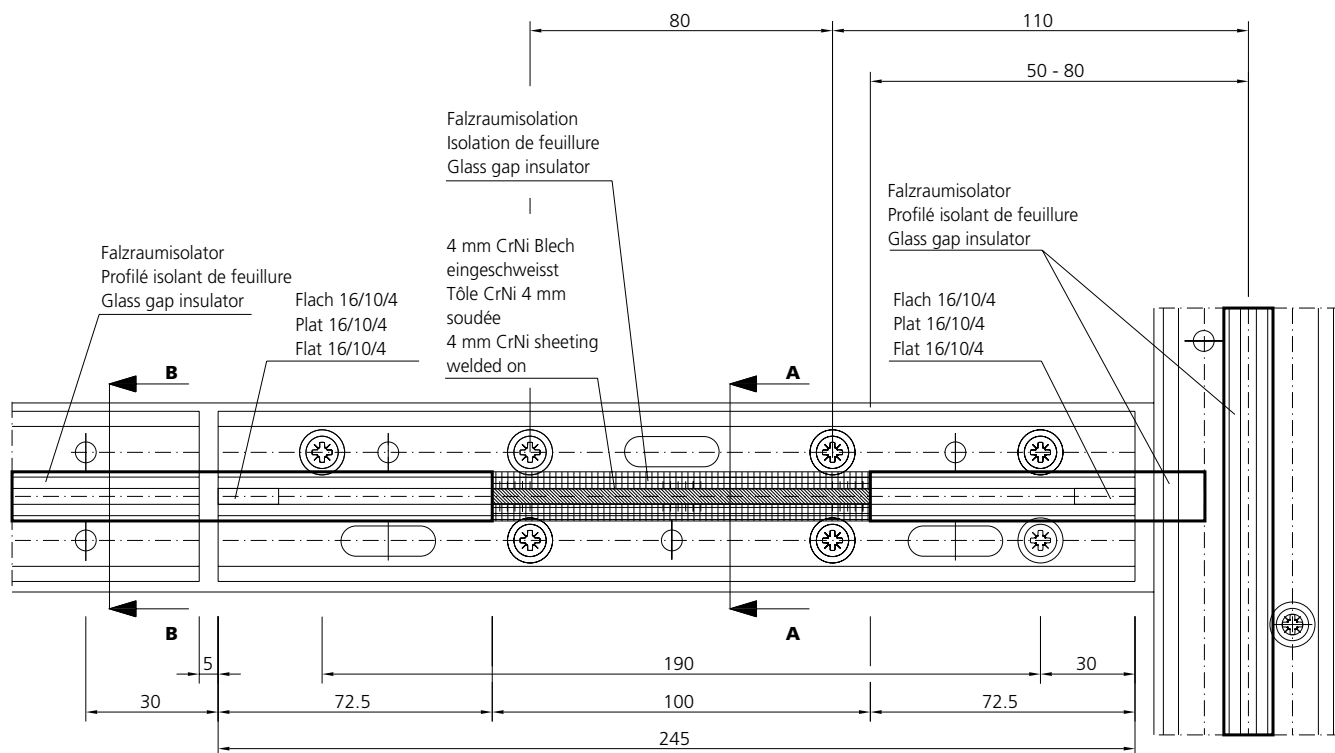




**Einbau Glasauflager für
Andruckprofil 933501**

**Pose de support de verre
pour profilé de serrage
933501**

**Installation glass carrier pad
for press profile 933501**

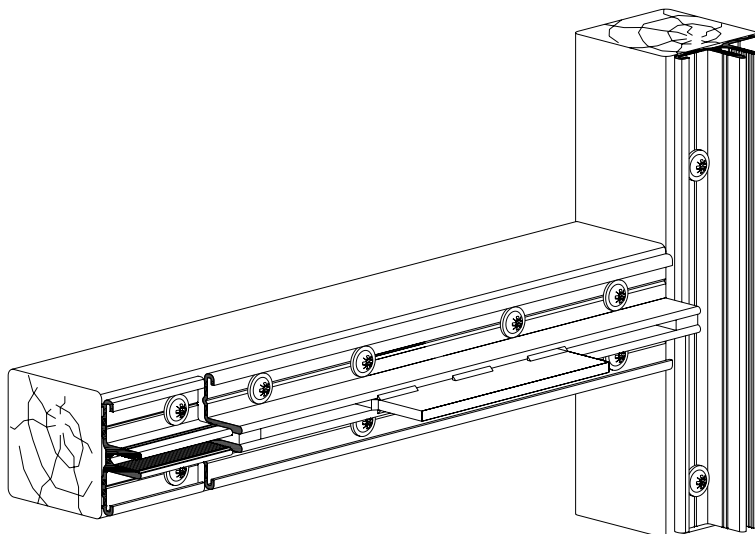




Einbau Glasaufleger für Andruckprofil 933501

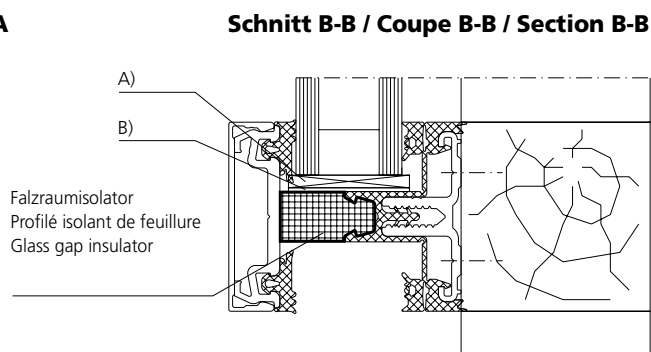
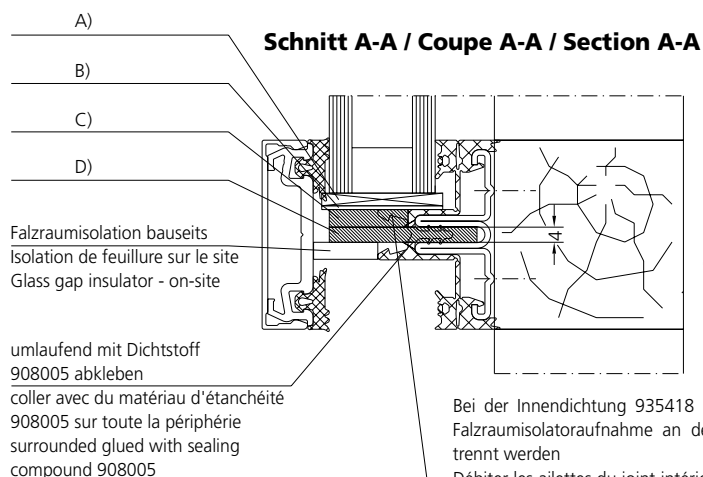
Pose de support de verre pour profilé de serrage 933501

Installation glass carrier pad for press profile 933501



Dimensionierung Glasaufleger und Tragflach Dimensionnement des support de verre et du plat Dimensioning the glass carrier pads and supports

A	B	C	D
Holz / Kunststoff Dicke = 2.5 mm Breite = Glasstärke + 2 mm Länge = 80 mm	Edelstahlblech Dicke = 2 mm Breite = Glasstärke + 2 mm Länge = 80 mm	Edelstahlblech (Auflage) Dicke = 4.5 mm Breite = Glasstärke - 10 mm Länge = 100 mm Innendichtung 935418 klinken!	Edelstahlblech (Tragflach) Dicke = 4 mm Breite = Glasstärke + 9 mm Länge = 100 mm
Bois / Plastique épaisseur = 2.5 mm largeur = épaisseur de verre + 2 mm longueur = 80 mm	Tôle en acier inoxydable épaisseur = 2 mm largeur = épaisseur de verre + 2 mm longueur = 80 mm	Tôle en acier inoxydable (appui) épaisseur = 4.5 mm largeur = épaisseur de verre - 10 mm longueur = 100 mm Enclencher le joint intérieur 935418!	Tôle en acier inoxydable (plat) épaisseur = 4 mm largeur = épaisseur de verre + 9 mm longueur = 100 mm
Wood / plastics thickness = 2.5 mm width = glass thickness + 2 mm length = 80 mm	Stainless steel sheet thickness = 2 mm width = glass thickness + 2 mm length = 80 mm	Stainless steel sheet (support) thickness = 4.5 mm width = glass thickness - 10 mm length = 100 mm Notching inner sealant 935418!	Stainless steel sheet (load sheet) thickness = 4 mm width = glass thickness + 9 mm length = 100 mm



Bei der Innendichtung 935418 müssen die Lappen zur Falraumisolatoraufnahme an der Sollbruchstelle abgetrennt werden
Débiter les ailettes du joint intérieur 935418 pour la mise en place de l'isolant de feuillure selon marquage du joint préentaillé
It is necessary to tear-off the upper lips at the predetermined breaking point of the inner seal 935418



Einbau Glasaufleger für SG-Andruckprofil 932309

Das Aluminium-Aufsatzprofil wird bis auf 255 mm vor Riegelende aufgeschraubt.

Als Glasaufleger dient ein 245 mm langes Stahl-Aufsatzprofil mit einem Edelstahl-Einschweis-Glasaufleger. Zusätzlich müssen die Stege des Schraubkanals aus Stabilitätsgründen links und rechts neben dem Edelstahl-Einschweis-Glasaufleger durch 16/10/4 mm Edelstahl-Flach verschweisst werden. Aus Korrosionsschutzgründen ist das Stahlbauteil zu beschichten.

Max. Füllungsgewicht bei 2 Glasauflegern
= 400 kg

Pose de support de verre pour profilé de serrage SG 932309

Le profilé rapporté en aluminium est vissé jusqu'à une distance de 255 mm de l'extrémité de la traverse. Comme appui de verre on utilise un profilé rapporté en acier avec un support de verre en acier inoxydable à souder. En plus, la plaque du canal de vissage doit être soudée à gauche et à droite du support de verre en acier inoxydable par un plat en acier inoxydable de 16/10/4 mm. Par mesure de protection anticorrosion, cet élément en acier nécessite un revêtement.

Poids de remplissage max. avec 2 supports
= 400 kg

Installation glass carrier pad for SG-press profile 932309

The aluminium attachment profile is screwed on up to 255 mm to the end of the transom. A 245 mm long steel attachment profile with a stainless steel welded glass carrier, serves as glass carrier. In addition, for stability sake the ridges of the screw channel must be reinforced on the right and left, beside the stainless steel welded glass carrier with 16/10/4 mm flat welded stainless steel. Coat the steel component to protect it against corrosion.

Max. filling weight for 2 glass carrier pads
= 400 kg

Dimension Einschweis-Glasaufleger

100 × 4 mm

Breite = Glasdicke - 2 mm

Dimensions du support de verre à

souder 100 × 4 mm

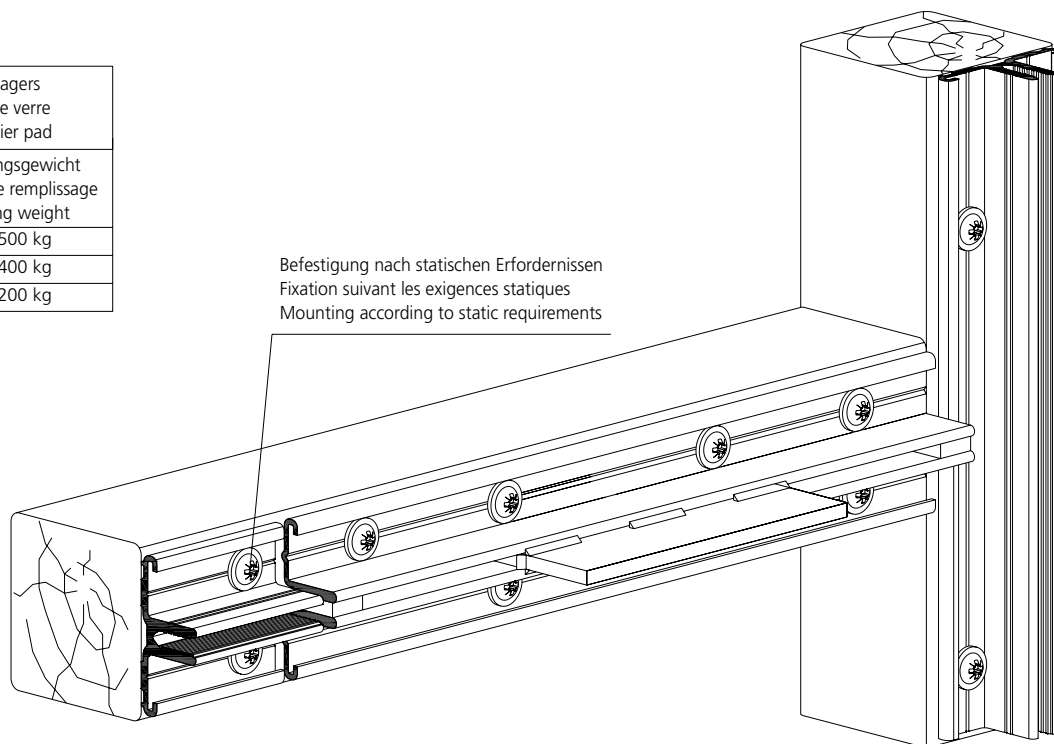
Largeur = épaisseur de verre - 2 mm

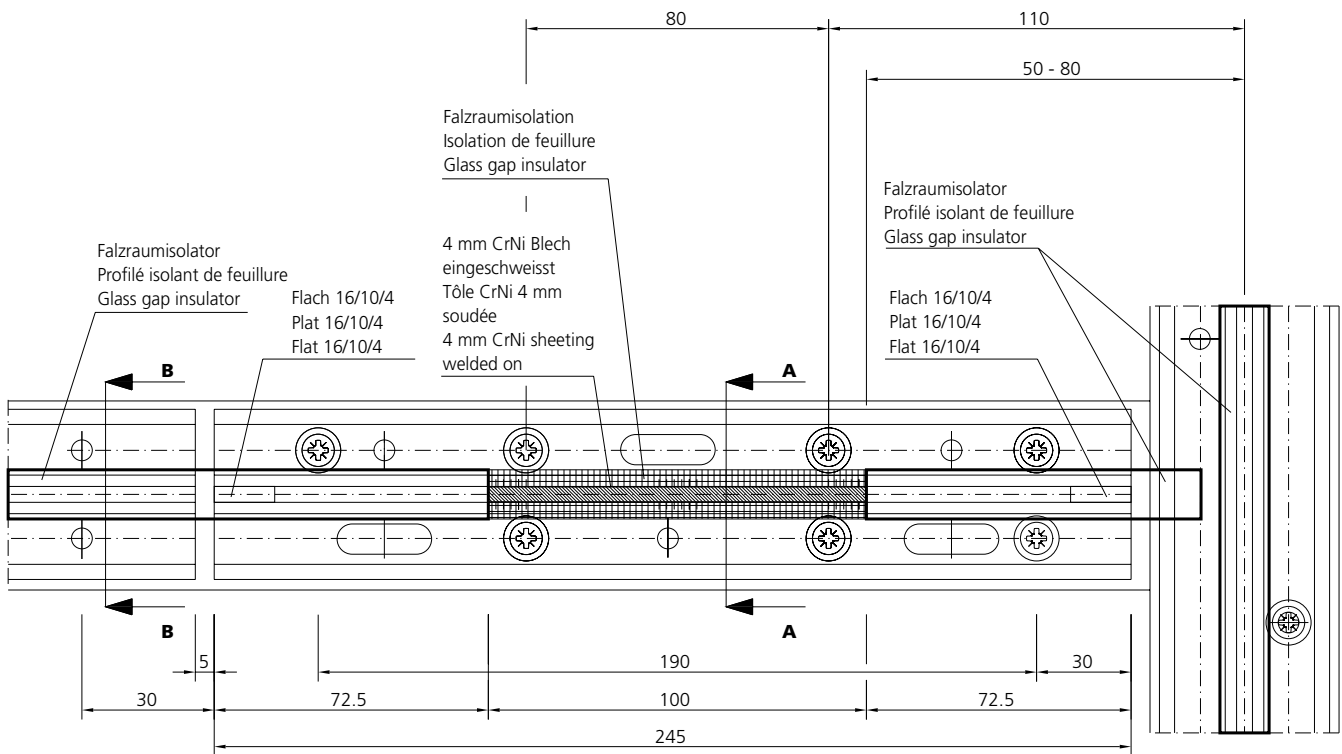
Dimension welded glass carrier pad

100 × 4 mm

Width = glass tickness - 2 mm

Bestimmung des Glasauflegers Détermination du support de verre Regulations of the glass carrier pad	
Elementdicke Épaisseur d'élément Element thickness	Füllungsgewicht Poids de remplissage Filling weight
≤ 44 mm	≤ 500 kg
45 – 50 mm	≤ 400 kg
51 – 60 mm	≤ 200 kg



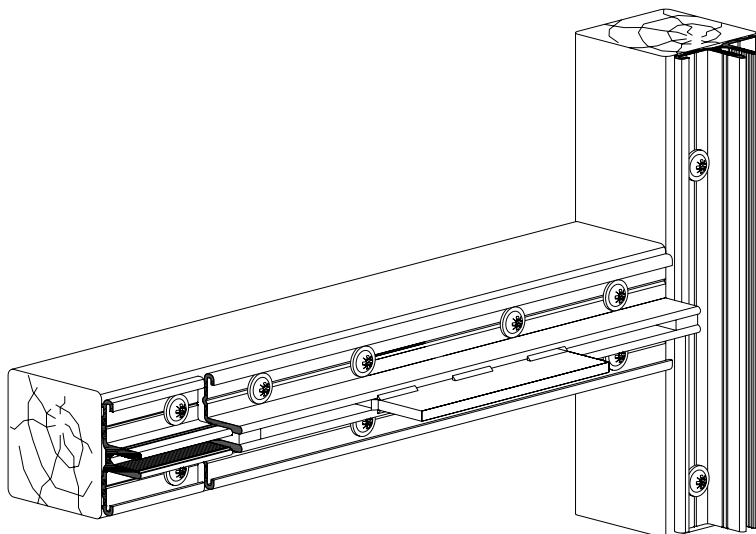

**Einbau Glasauflager für
SG-Andruckprofil 932309**
**Pose de support de verre
pour profilé de serrage SG
932309**
**Installation glass carrier pad
for SG-press profile 932309**




Einbau Glasaufleger für SG-Andruckprofil 932309

Pose de support de verre pour profilé de serrage SG 932309

Installation glass carrier pad for SG-press profile 932309



Dimensionierung Glasaufleger und Tragflach Dimensionnement des support de verre et du plat Dimensioning the glass carrier pads and supports

A

Holz / Kunststoff
Dicke = 2.5 mm
Breite = Glasstärke + 2 mm
Länge = 80 mm

Bois / Plastique
épaisseur = 2.5 mm
largeur = épaisseur de verre + 2 mm
longueur = 80 mm

Wood / Plastics
thickness = 2.5 mm
width = glass thickness + 2 mm
length = 80 mm

B

Edelstahlblech
Dicke = 2 mm
Breite = Glasstärke
Länge = 80 mm

Tôle en acier inoxydable
épaisseur = 2 mm
largeur = épaisseur de verre
longueur = 80 mm

Stainless steel sheet
thickness = 2 mm
width = glass thickness
length = 80 mm

C

Edelstahlblech (Auflage)
Dicke = 4.5 mm
Breite = Glasstärke - 16 mm
Länge = 100 mm
Innendichtung 935418 klinken!

Tôle en acier inoxydable (appui)
épaisseur = 4.5 mm
largeur = épaisseur de verre - 16 mm
longueur = 100 mm
Enclencher le joint intérieur 935418!

Stainless steel sheet (support)
thickness = 4.5 mm
width = glass thickness - 16 mm
length = 100 mm
Notching inner sealant 935418

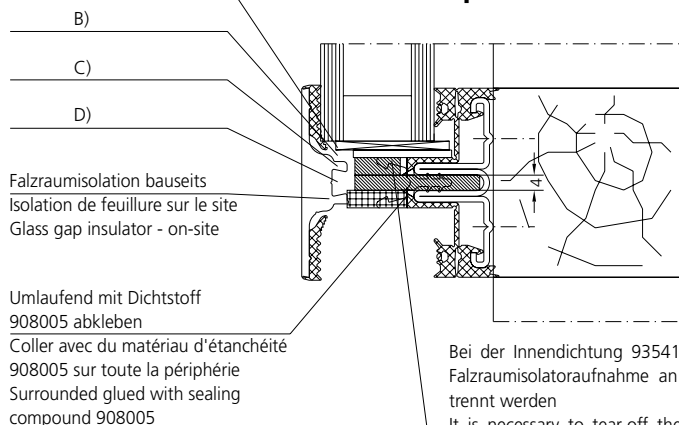
D

Edelstahlblech (Tragflach)
Dicke = 4 mm
Breite = Glasstärke - 2 mm
Länge = 100 mm

Tôle en acier inoxydable (plat)
épaisseur = 4 mm
largeur = épaisseur de verre - 2 mm
longueur = 100 mm

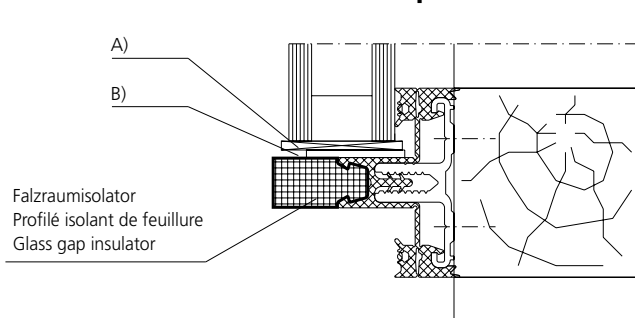
Stainless steel sheet (load sheet)
thickness = 4 mm
width = glass thickness - 2 mm
length = 100 mm

Schnitt A-A / Coupe A-A / Section A-A

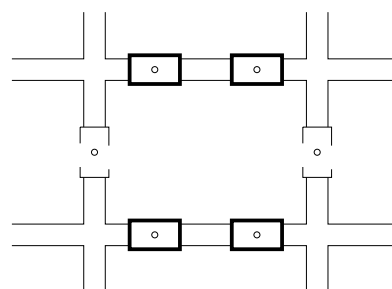
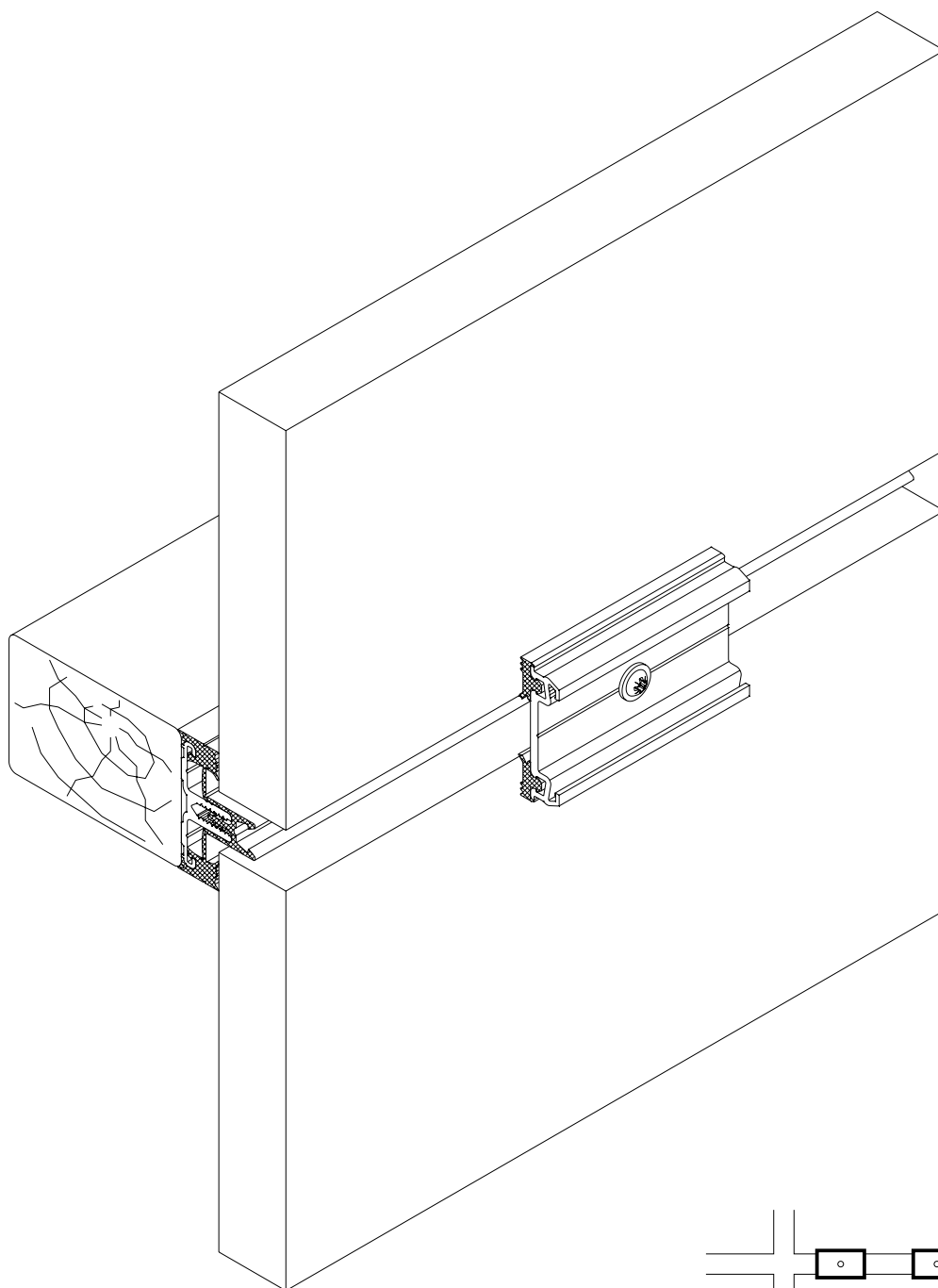


Bei der Innendichtung 935418 müssen die Lappen zur Falzraumisolatoraufnahme an der Sollbruchstelle abgetrennt werden
It is necessary to tear-off the upper lips at the predetermined breaking point of the inner seal 935418
Débiter les ailettes du joint intérieur pour la mise en place de l'isolant de feuillure selon marquage du joint pré-entallée

Schnitt B-B / Coupe B-B / Section B-B



Falzraumisolator
Profilé isolant de feuillure
Glass gap insulator

**Montage Füllelement****Montage d'élément de
remplissage****Assembly filling element**



Zuschnitt Andruckprofil, Abdeckprofil und Aussen- dichtung

Zuschnitt Andruckprofil 933501 =
Achsbreite (A) - 60 (2x30)

Zuschnitt Abdeckprofil 932307 / 932308 /
932566 / 932567

Achsbreite (A) - 52 (2x26)

Zuschnitt Aussendichtung 935417 =
Achsbreite (A) - 50 (2x25) + 0.5 % Über-
mass

Découpe de profilé de serrage 933501 =
Largeur d'axe (A) - 60 (2x30)

Découpe de profilé de recouvrement
932307 / 932308 / 932566 / 932567
Largeur d'axe (A) - 52 (2x26)

Découpe de joint extérieur 935417 =
Largeur d'axe (A) - 50 (2x25) + 0.5 % de
surcote

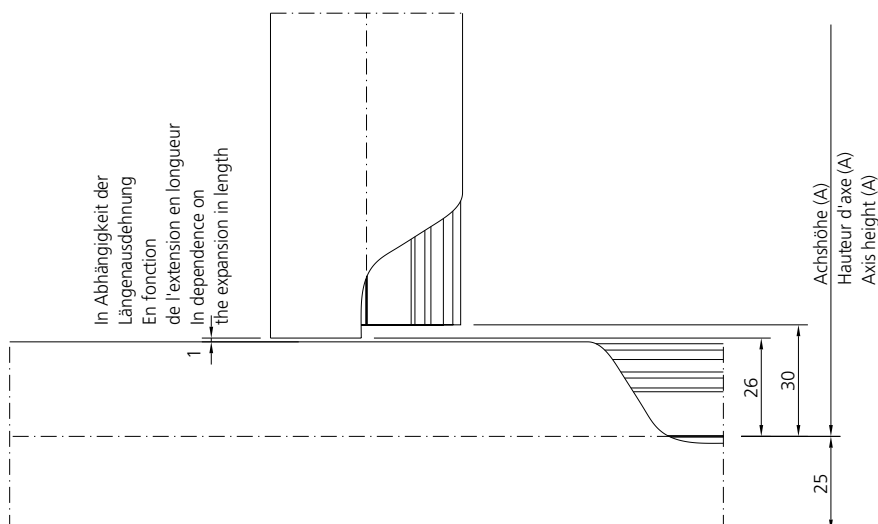
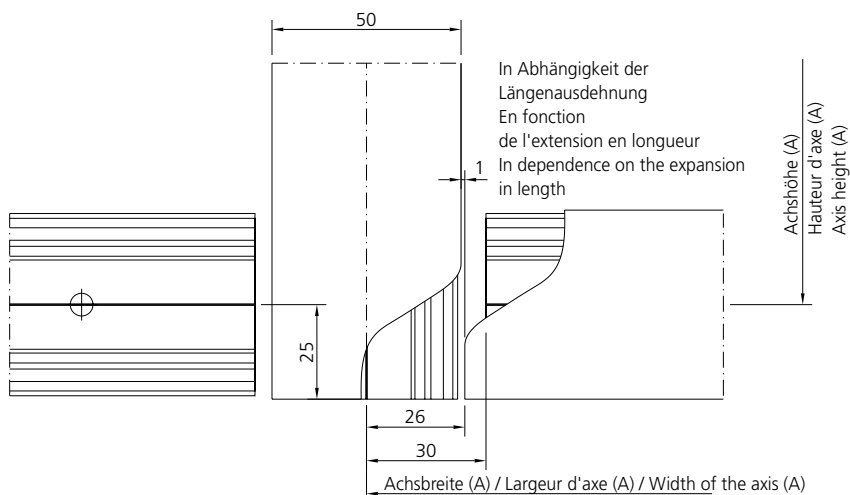
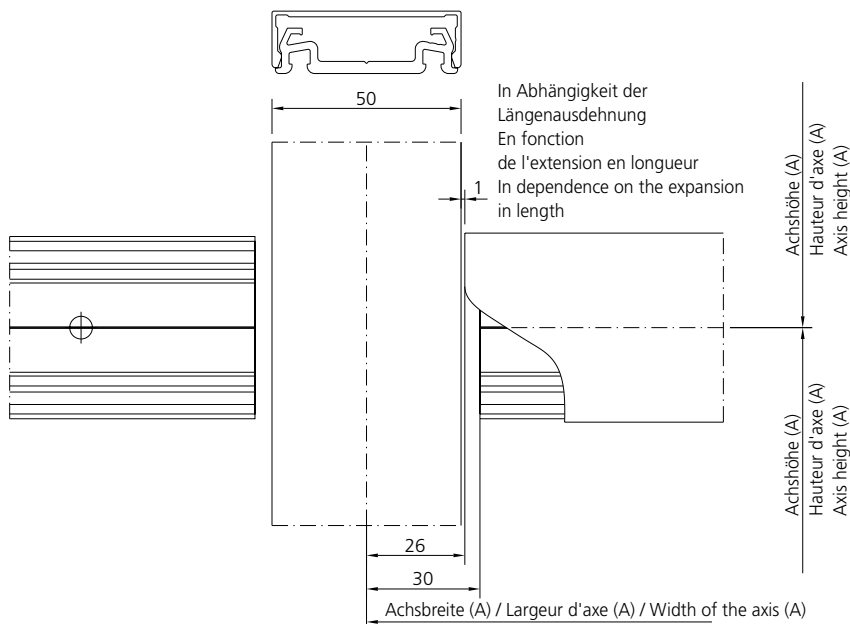
Section press profile 933501 =
Width of the axis (A) - 60 (2x30)

Section press profile 932307 / 932308 /
932566 / 932567
Width of the axis (A) - 52 (2x26)

Section outer weatherstripping 935417 =
Width of the axis (A) - 50 (2x25) + 0.5 %
oversize

Découpe de profilé de ser- rage, profilé de recouvre- ment et joint extérieur

Section press profile, press profile and outer weatherstripping





Befestigung Andruckprofil Art. Nr. 933501

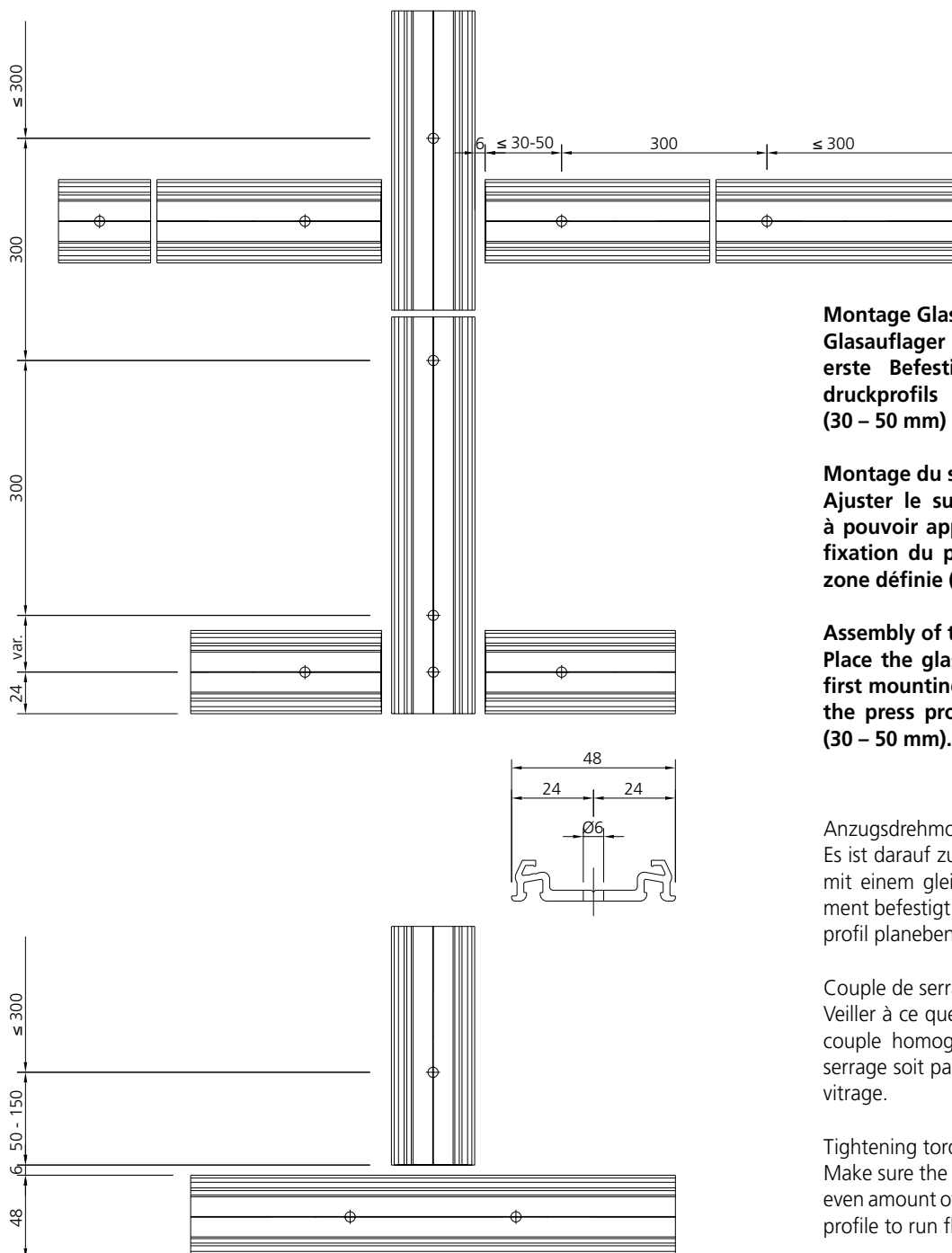
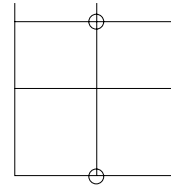
Fixation du profilé de serrage art no 933501

Assembly press profile, art. no. 933501

Befestigungsabstände
Löcher Ø 6 mm sind vorgestanzt

Intervalles de fixation
Trous Ø 6 mm prépointonnés

Mounting distances
Holes Ø 6 mm are prepunched



Montage Glasaufleger:

Glasaufleger so abstimmen, dass die erste Befestigungsschraube des Andruckprofils im Bereich der Vorgabe (30 – 50 mm) angebracht werden kann.

Montage du support de verre:

Ajuster le support de verre de façon à pouvoir appliquer la première vis de fixation du profilé de serrage dans la zone définie (30 – 50 mm).

Assembly of the glass carrier pad:

Place the glass carrier pad so that the first mounting screw can be inserted in the press profile in the specified area (30 – 50 mm).

Anzugsdrehmoment 4 – 5 Nm

Es ist darauf zu achten, dass die Schrauben mit einem gleichmässigen Anzugsdrehmoment befestigt werden, damit das Andruckprofil planeben zur Verglasung verläuft.

Couple de serrage 4 – 5 Nm

Veiller à ce que les vis soient fixées avec un couple homogène pour que le profilé de serrage soit parallèle et plan par rapport au vitrage.

Tightening torque 4 – 5 Nm

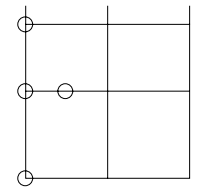
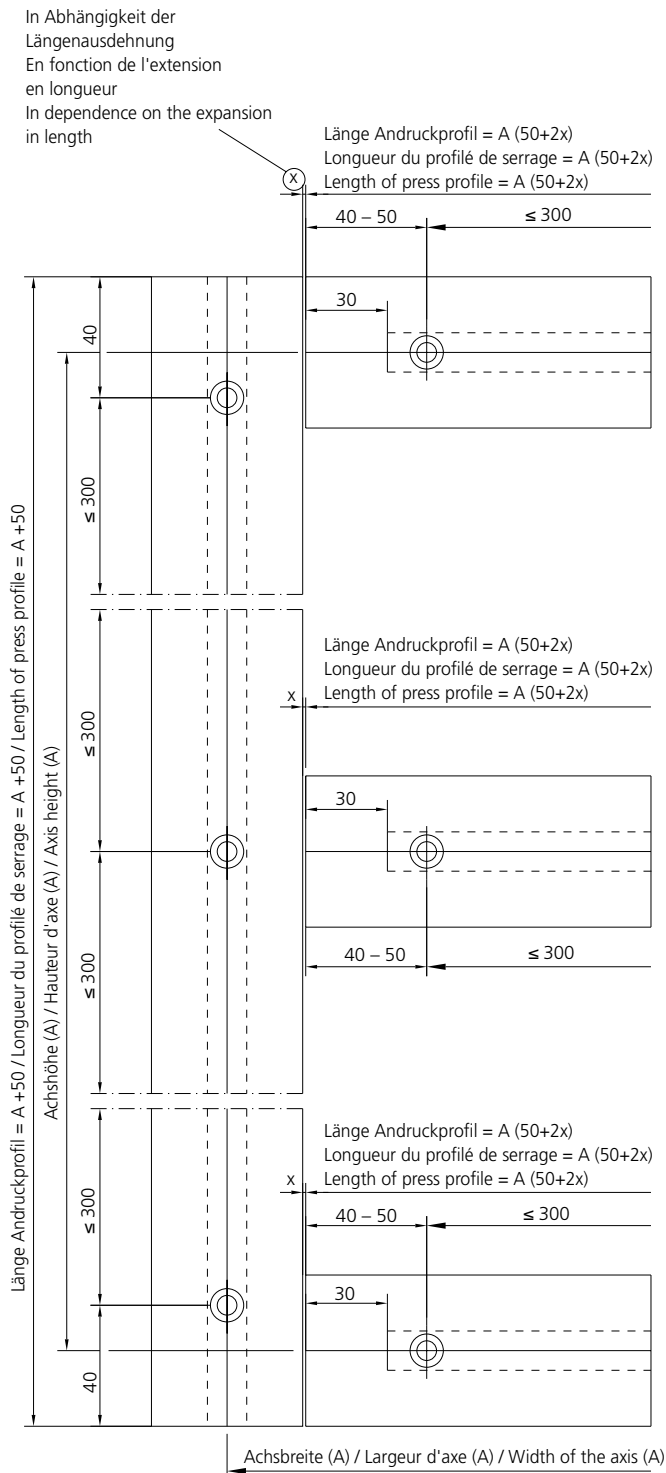
Make sure the screws are tightened with an even amount of torque, in order for the press profile to run flat and parallel to the glass.



Zuschnitt und Befestigung SG-Andruckprofil 932309

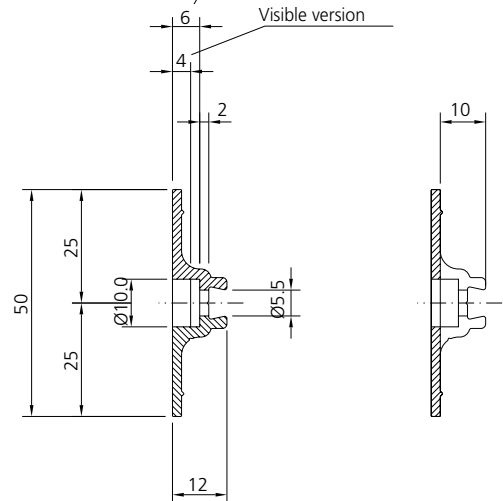
Decoupe et fixation du profilé de serrage SG 932309

Section and assembly SG-press profile 932309



Variante Abdeckung
Version invisible
Hidden version

Variante sichtbar
Version visible
Visible version



Anzugsdrehmoment 4 – 5 Nm

Es ist darauf zu achten, dass die Schrauben mit einem gleichmässigen Anzugsdrehmoment befestigt werden, damit das Andruckprofil planeben zur Verglasung verläuft.

Couple de serrage 4 – 5 Nm

Veiller à ce que les vis soient fixées avec un couple homogène pour que le profilé de serrage soit parallèle et plan par rapport au vitrage.

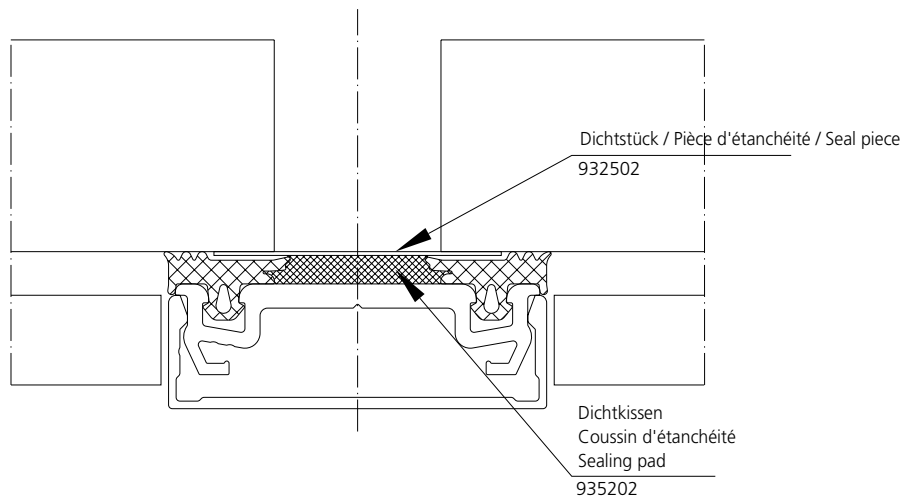
Tightening torque 4 – 5 Nm

Make sure the screws are tightened with an even amount of torque, in order for the press profile to run flat and parallel to the glass.

Bei der Anodisation vom Andruckprofil kann eine Streifenbildung auf der Sichtfläche im Bereich der Materialanhäufung nicht ausgeschlossen werden. Wir empfehlen deshalb eine Pulverbeschichtung mit angepasstem Glanzgrad.

En cas d'anodisation du profilé de serrage, des stries sur la surface visible peuvent se présenter dans la zone d'accumulation de matière. Nous recommandons de ce fait un revêtement par poudre avec un degré de brillance ajusté.

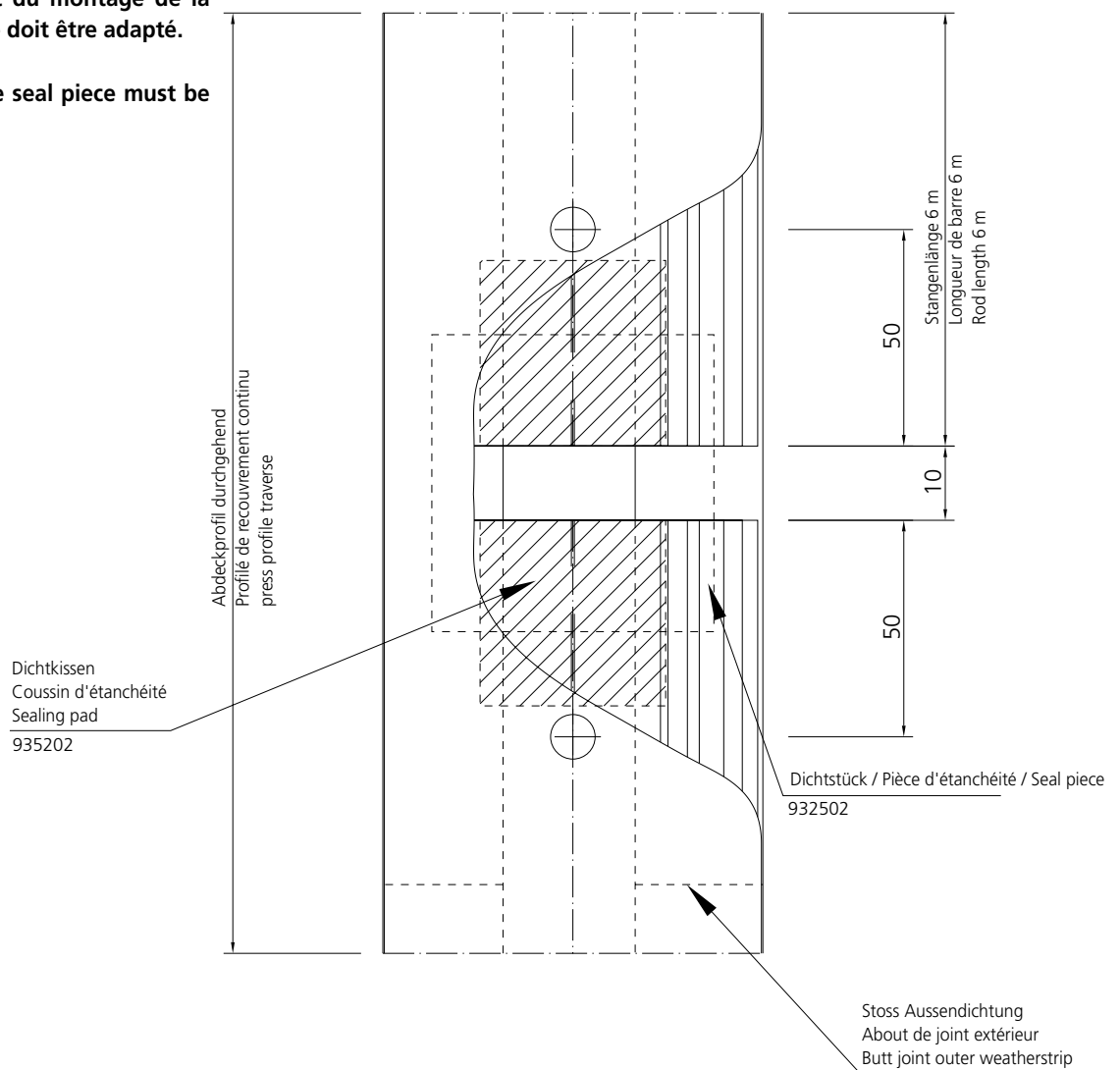
During the anodization of press profiles, stripes may be formed on the visible surface around areas of material concentration. We therefore recommend powder coating with adjusted degree of gloss.


Stoss Andruckprofil
Art. Nr. 933501
About de profilé de serrage
art no 933501
Butt joint press profile,
art. no. 933501


Die Aufkantung des Dichtstücks muss bearbeitet werden.

L'espace résultant du montage de la pièce d'étanchéité doit être adapté.

The drip lip of the seal piece must be worked on.

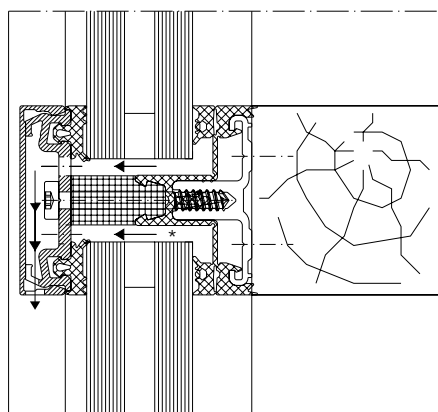


Dampfdruckausgleich und Entwässerung

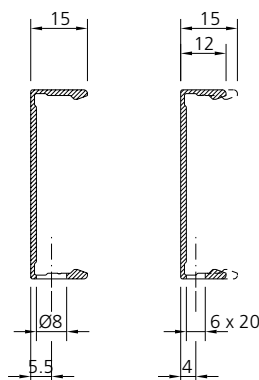
Egalisation de la pression de vapeur et drainage

Steam pressure equalization and drainage

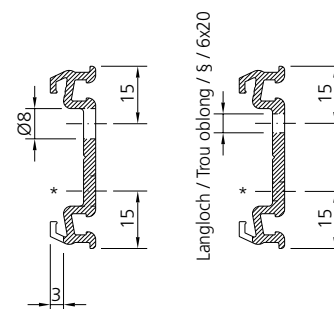
Bearbeitungen
Finitions
Processing



Abdeckprofil
 Profilé de recouvrement
 Cover profile



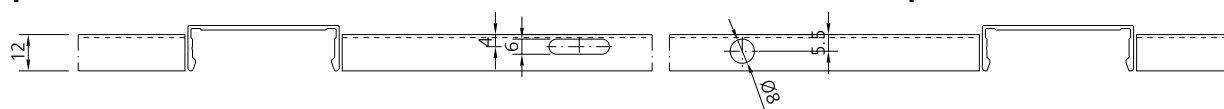
Andruckprofil
Profilé de serrage
Press profile



Abdeckprofil

Profilé de recouvrement

Cover profile

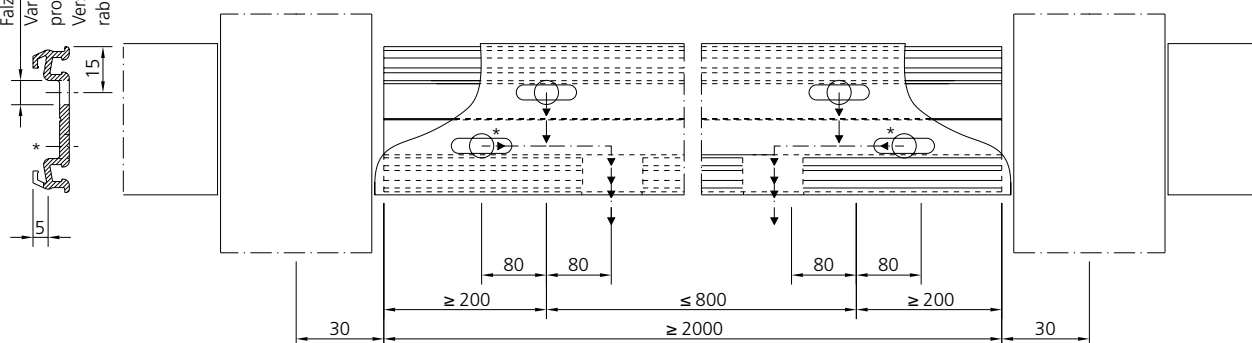


Andruckprofil

Profilé de serrage

Press profile

Variante Loch $\varnothing \leq 8$ oder Falzraumisolator	Variante trou $\varnothing \leq 8$ ou profilé isolant de feuillure
Version hole $\varnothing \leq 8$ or rabbet space insulator	



* Wahlweise, je nach Anforderung wird ein Dampfdruckausgleich vorgesehen.

* Au besoin une égalisation de pression de vapeur est prévue.

* Optional, depending on the requirements, a steam pressure equalization is available.

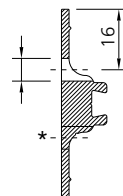
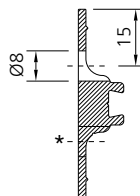
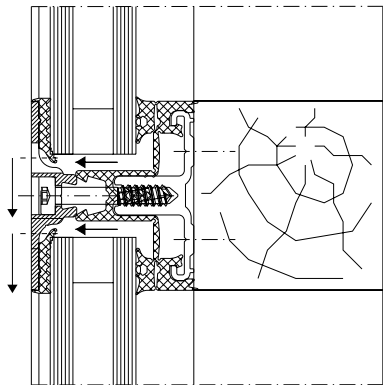


Dampfdruckausgleich und Entwässerung für SG-Andruckprofil 932309

Egalisation de la pression de vapeur et drainage pour profilé de serrage SG 932309

Steam pressure equalization and drainage for SG-press profile 932309

Bearbeitungen SG-Andruckprofil 932309 Mise en œuvre profilé de serrage SG 932309 Processing SG-press profile 932309



Ab einer Riegellänge von ca. 2 m sollten zusätzliche Entwässerungen und Dampfdruckausgleich-Slitze oder Löcher im Riegelbereich vorgesehen werden. Vorgaben des Isolierglasherstellers sind zu beachten. Wir empfehlen alle 800 mm eine zusätzliche Entwässerung/einen zusätzlichen Dampfdruckausgleich.

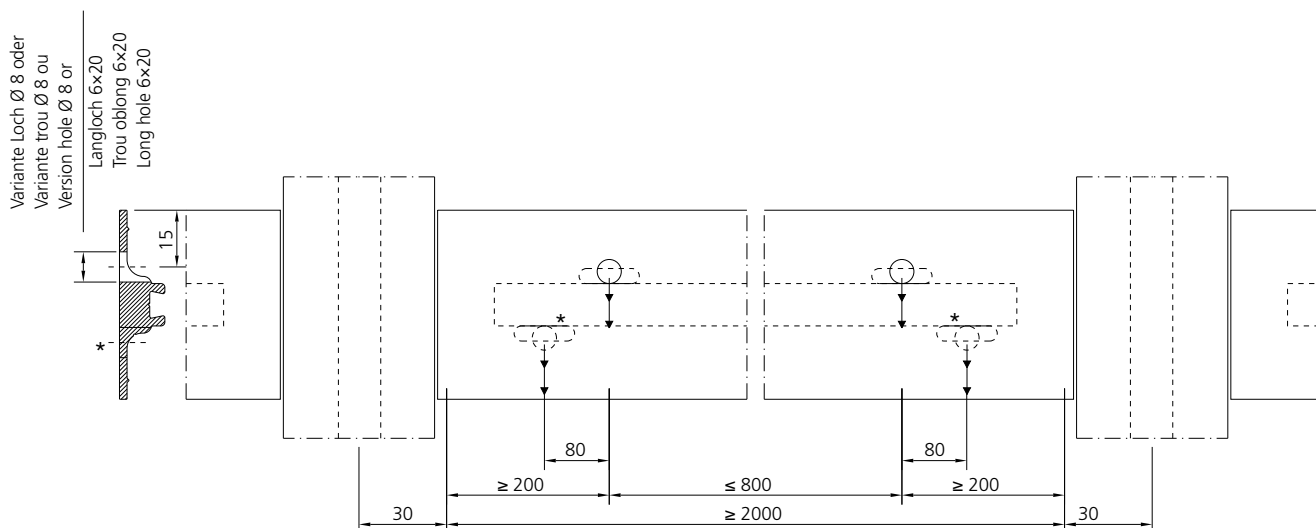
A partir d'une longueur de traverse de 2 m env., il faut prévoir des éléments d'évacuation et fentes d'égalisation de pression de vapeur supplémentaires ou des trous additionnels dans la zone de la traverse. Tenir compte des instructions du fabricant du vitrage isolant. Nous recommandons de monter un élément d'évacuation d'eau/de compensation de pression de vapeur tous les 800 mm.

As of a transom length of approx. 2 m additional slits or holes for drainage and pressure compensation should be made around the transom. Adhere to instructions of the manufacturer of the insulation glass. We recommend making a drainage a pressure compensation slit every 800 mm.

Andruckprofil

Profilé de serrage

Press profile



* Wahlweise, je nach Anforderung wird ein Dampfdruckausgleich vorgesehen.

* Au besoin une égalisation de pression de vapeur est prévue.

* Optional, depending on the requirements, a steam pressure equalization is available.



Entwässerungssystem

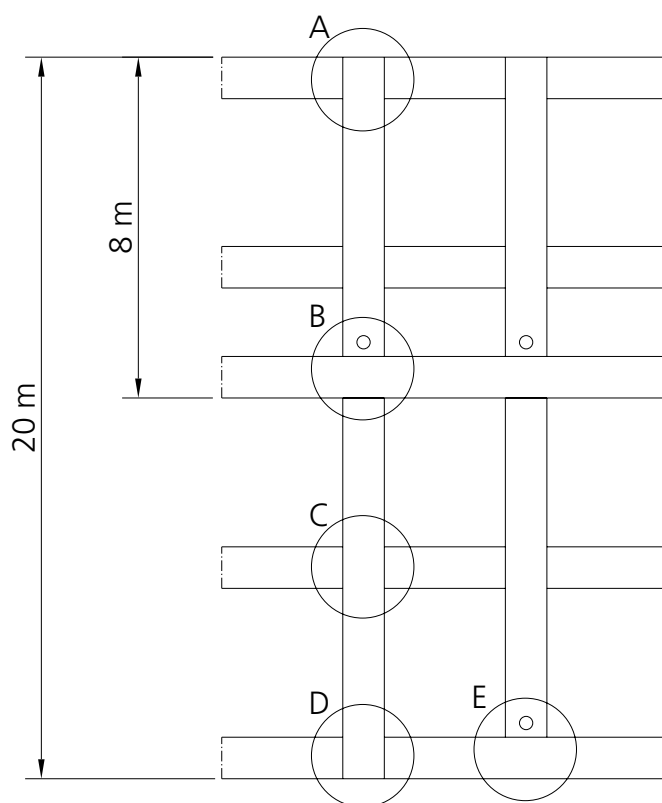
Système de drainage

Drainage system

- 1| Entwässerung elementweise
Das Wasser wird im Pfosten ohne Unterbruch am Fusspunkt ausgelenkt
- 2| Entwässerung stockwerkweise
Das Wasser wird nach jedem Stockwerk durch ein Loch im Andruckprofil nach aussen geführt
- 3| Entwässerung feldweise über Riegel
Das Wasser kann nicht in den Pfosten fließen und wird durch die Riegel nach aussen geführt

- 1| Drainage par bloc de remplissage
L'eau est évacuée sans interruption dans le montant au point du socle.
- 2| Drainage par étage
L'eau est conduite après chaque étage vers l'extérieur à travers un usinage dans le profilé de serrage
- 3| Drainage par volume de remplissage via les traverses
L'eau ne peut s'écouler dans les montants et est évacuée par l'intermédiaire des traverses

- 1| Drainage by element
The water is lead off at the end point of the mullion without interruption.
- 2| Storey wise drainage
On every storey the water is led outside through a hole in the press profile
- 3| Field wise drainage via the transom
The water cannot flow through the mullion and is led outside through the transom

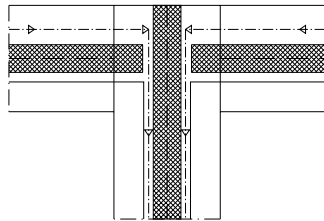
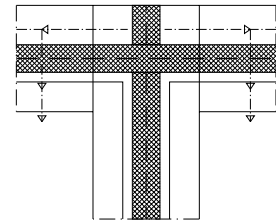
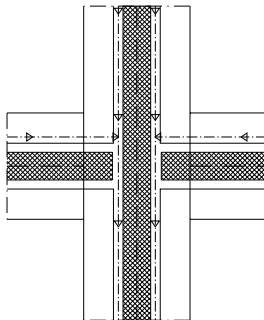
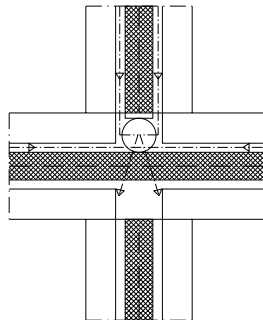
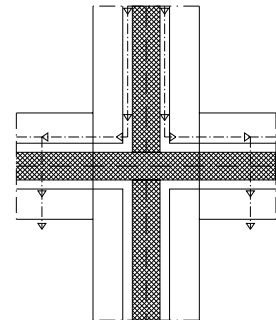
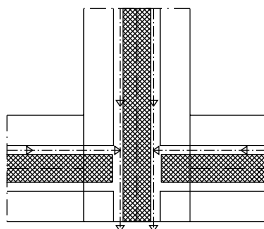
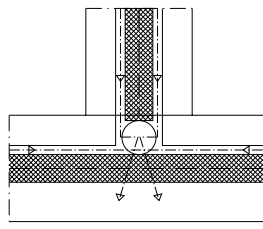
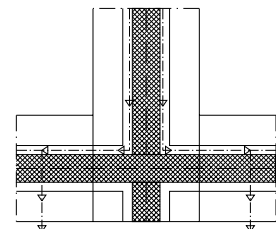


**Entwässerungssystem****Système de drainage****Drainage system**

Ab einer Riegellänge von ca. 2 m sollten zusätzliche Entwässerungen im Riegelbereich vorgesehen werden. Vorgaben des Isolierglasherstellers sind zu beachten. Wir empfehlen alle 800 mm eine zusätzliche Entwässerung im horizontalen Andruck- und Abdeckprofil.

À partir d'une longueur de traverse d'environ 2 m, il faut prévoir en plus un système de drainage dans la zone des traverses. Respecter les indications du fabricant du verre isolant. Nous recommandons la réalisation d'un drainage additionnel dans le profilé de serrage et de recouvrement horizontal tous les 800 mm.

As of a transom length of approx. 2 m additional drains should be provided for around the transom. Adhere to the specifications of the insulation glass manufacturers. We recommend at every 800 mm an additional drainage in the horizontal press and cover profiles.

1 Entwässerung elementweise**1 Drainage par bloc de remplissage****1 Drainage element wise****2 Entwässerung stockwerkweise****2 Drainage par étage****2 Drainage storey wise****3 Entwässerung feldweise****3 Drainage par volume de remplissage****3 Drainage field wise****Detail A****Detail A****Detail C****Detail B****Detail C****Detail D****Detail E****Detail D**



Entwässerungssystem

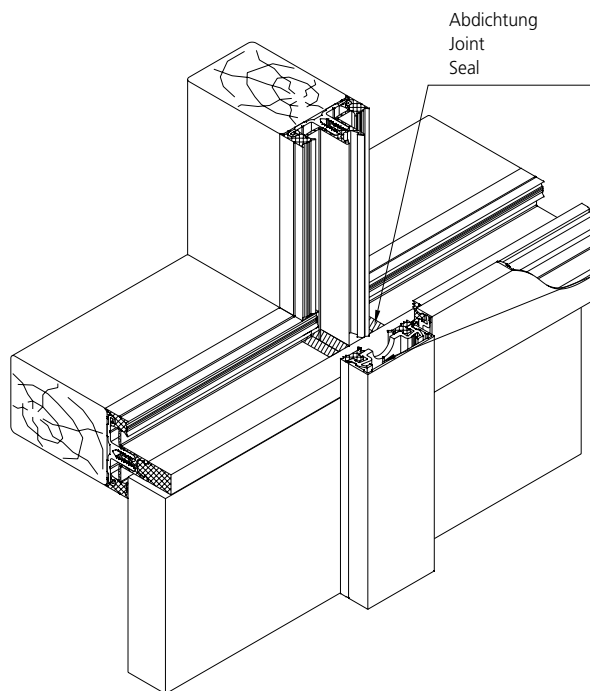
Système de drainage

Drainage system

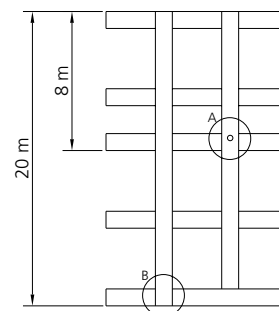
Detail A (stockwerkweise)

Detail A (par étage)

Detail A (storey wise)



Abdichtung
Joint
Seal



Loch Ø 16 mm
Trou Ø 16 mm
Hole Ø 16 mm

Falzraumisolator horizontal durchlaufend.
Abdichtung mit Dichtungsmasse Art. Nr. 908005

ACHTUNG: Dichtungsmasse ist nicht für Falzraumisolator geeignet!

Profilé isolant de feuillure horizontal continu.
Joint avec mastic art no 908005

ATTENTION: le mastic ne convient pas au profilé isolant de feuillure!

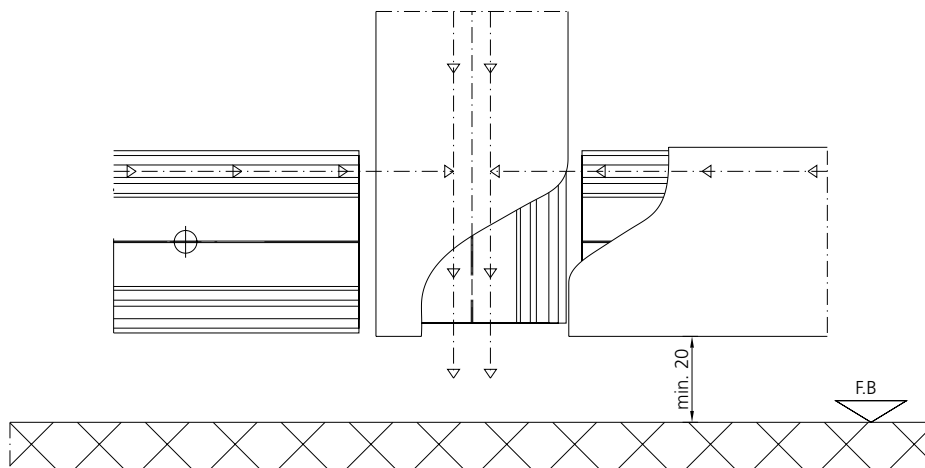
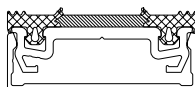
Glass gap insulator horizontal traverse.
Sealed with sealing compound art. no. 908005

ATTENTION: Sealing compound is not suited for glass gap insulators!

Detail B (elementweise)

Détail B (bloc de remplissage)

Detail B (element wise)



min. 20

F.B



Einbau Dichtstück Art. Nr. 932503

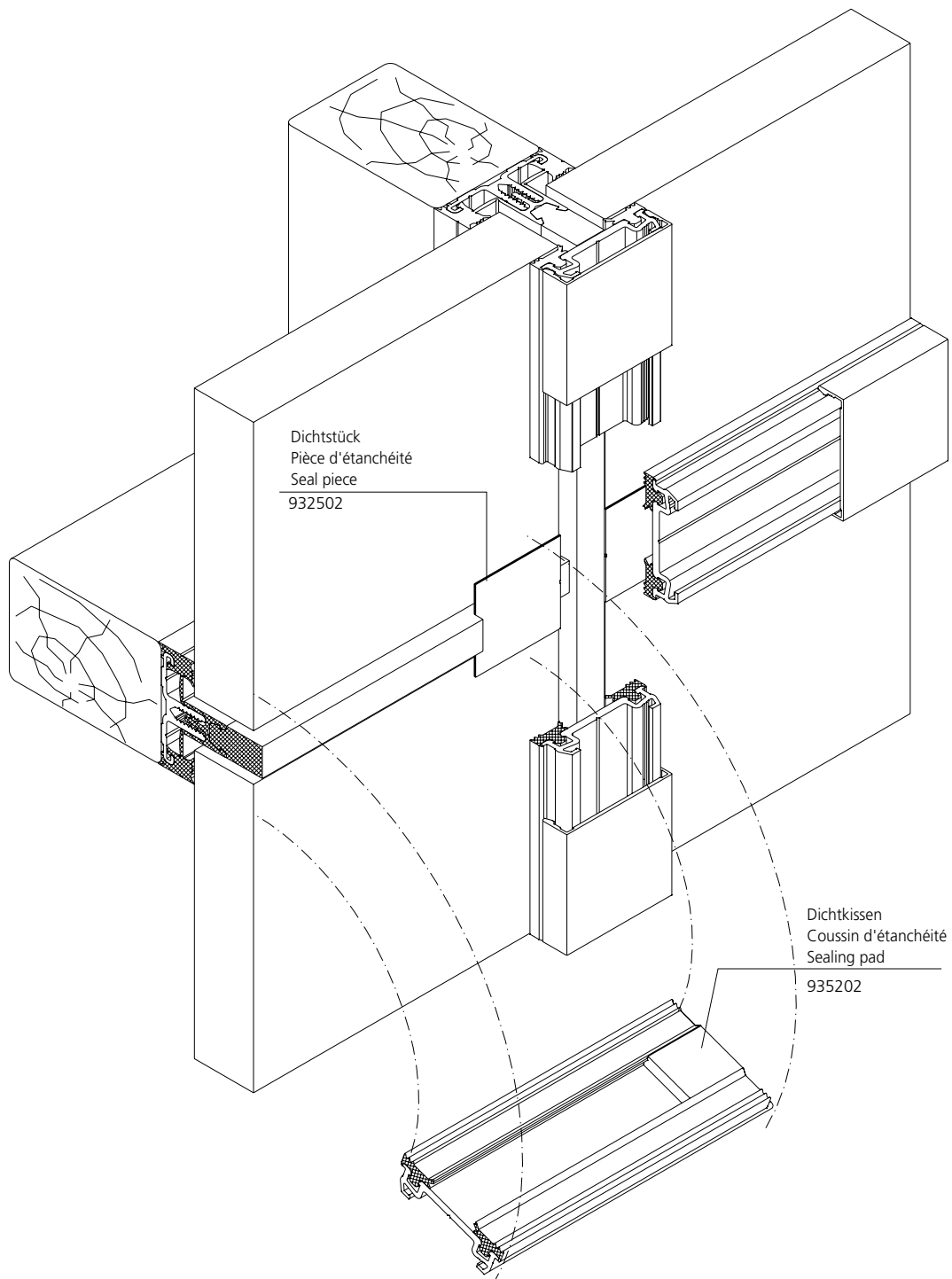
Pose de pièce d'étanchéité no. d'art. 932503

Installation seal piece art. no. 932503

Vor der Befestigung der horizontalen Riegel-Andruckprofile muss am Andruckprofilende jeweils das Dichtkissen unter den Aussen-dichtungen eingeklebt werden. Das Dichtkissen ist in der Garnitur 932503 enthalten.

Avant la fixation des profilés de serrage de traverse horizontaux, il faut respectivement coller à l'extrémité du profilé de serrage le coussin d'étanchéité sous les joints extérieurs. Le coussin d'étanchéité est compris dans la garniture 932503.

Before mounting the horizontal transom press profile, a sealing pad must be glued under the outer seal at the end of each press profile. The sealing pad is available in set 932503.





Konsole für Befestigung (Sonnenschutz)

Sonnenschutz, Schneefänger, etc. sind keine Forster-Artikel (in Eigenfertigung).

Diese Konsole ist ab einer Fülldicke von 24 mm einbaubar. Die Befestigung erfolgt mittels vier Fassaden-Schrauben (Art. Nr. siehe Tabelle).

Die Sparrendichtung **935418** ist im Bereich der Konsole zu bearbeiten:

- Lappen zur Faltraumisolatoraufnahme an der Abreisskerbe trennen.
- Dichtungsfuss 20 × 4 mm klinken
- Die Klinkungen vor dem Einsetzen der Konsole mit Dichtstoff **908001** ausspritzen.

Console pour fixation (Protection contre le soleil)

Les protections contre le soleil, la neige, etc. ne sont pas des articles Forster (à faire par le constructeur).

Il est possible de monter cette console à partir d'une épaisseur de remplissage de 24 mm. La fixation s'effectue au moyen de quatre vis de serrage (pour la référence, voir le tableau).

Monter le joint du chevron **935418** dans la zone de la console:

- Enlever la languette du joint au niveau de l'entaille.
- Encocher le joint 20 × 4 mm
- Avant de mettre la console en place, remplir les encoches pratiquées de mastic **908001**.

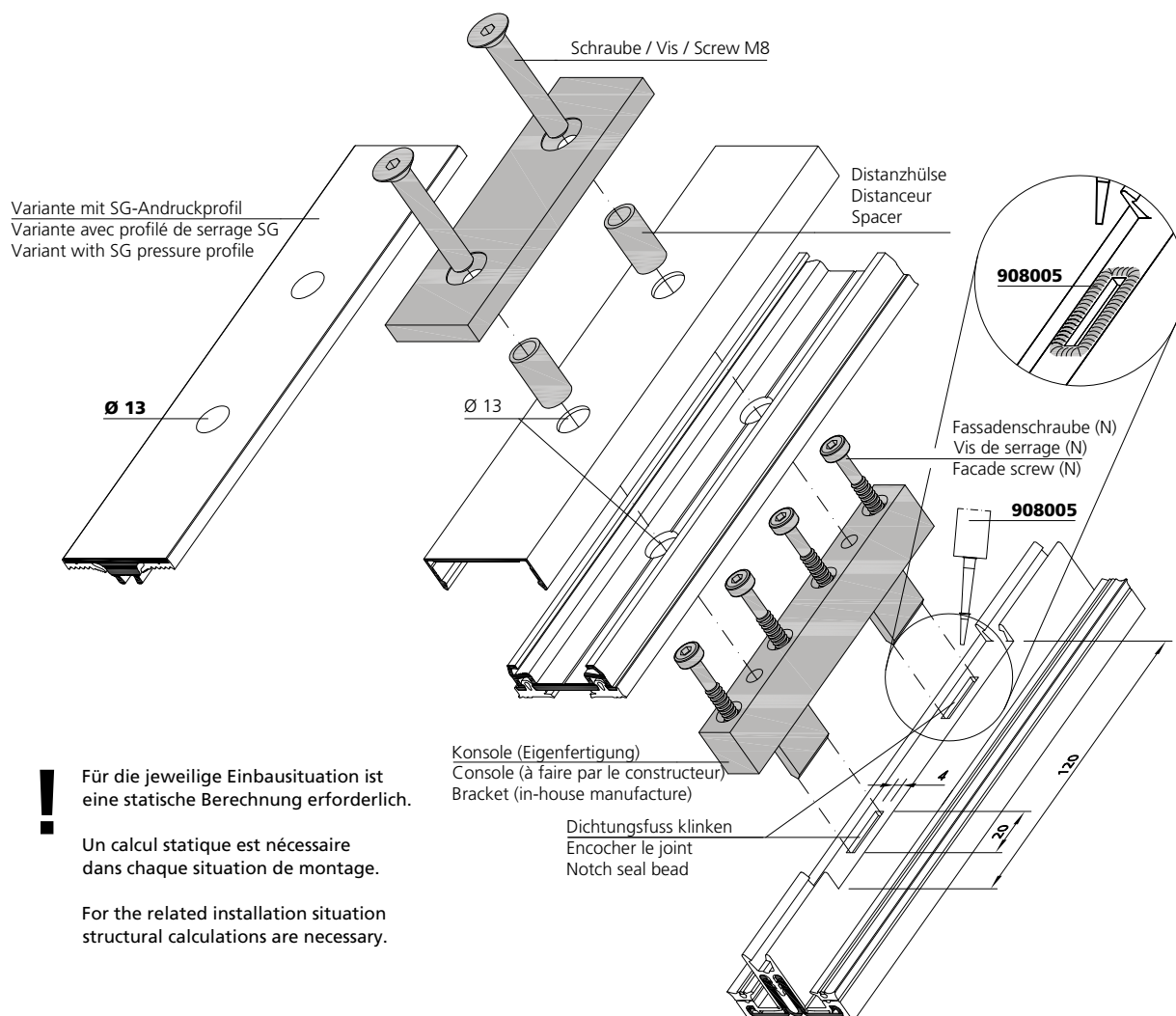
Fixing bracket (Sunscreen)

Sunblinds, snow fences, etc. are not Forster articles (in-house manufacture).

This bracket can be installed from a filling thickness of 24 mm. It is fastened using four facade screws (art. no. see table).

The rafter seal **935418** is to be worked in the area of the bracket:

- Cut flanges for mounting the rebate space insulator at the tear-off groove.
- Notch seal bead 20 × 4 mm
- Prior to fitting the bracket spray the notches with sealant **908001**.

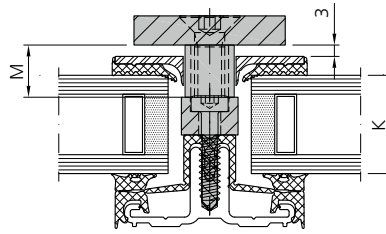
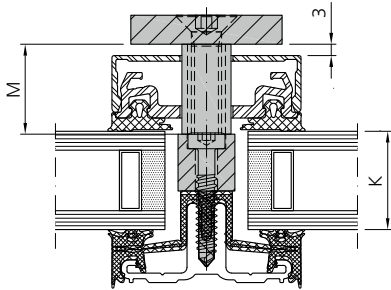




Konsole für Befestigung (Sonnenschutz)

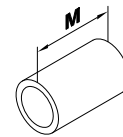
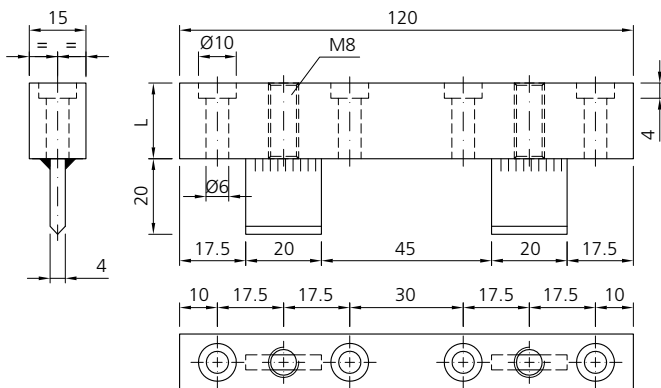
Console pour fixation (Protection contre le soleil)

Fixing bracket (Sunscreen)



Konsole in Edelstahl (Eigenfertigung)
Console en acier inox (à faire par le constructeur)
Stainless steel bracket (in-house manufacture)

Distanzhülse in Edelstahlrohr Ø12 × 1.5
 (Eigenfertigung)
 Distanceur en acier inox Ø12 × 1.5
 (à faire par le constructeur)
 Spacer sleeve made of stainless steel
 tube Ø12 × 1.5 (in house manufacture)



Dimensionierungen Dimensionnement Dimensions			
K	L	M	N
Füllelementdicke Epaisseur de remplissage Filling thickness	Konsolehöhe Hauteur de console Bracket height	Distanzhülse Distanceur Spacer	Fassaden-Schraube Vis de serrage Facade screw
24 - 28 mm	15 mm	K -2 mm	 936871  936870
29 - 33 mm	20 mm	K -7 mm	936873 936872
34 - 38 mm	25 mm	K -12 mm	936876 936875
39 - 60 mm	30 mm	K -17 mm	936878 936877

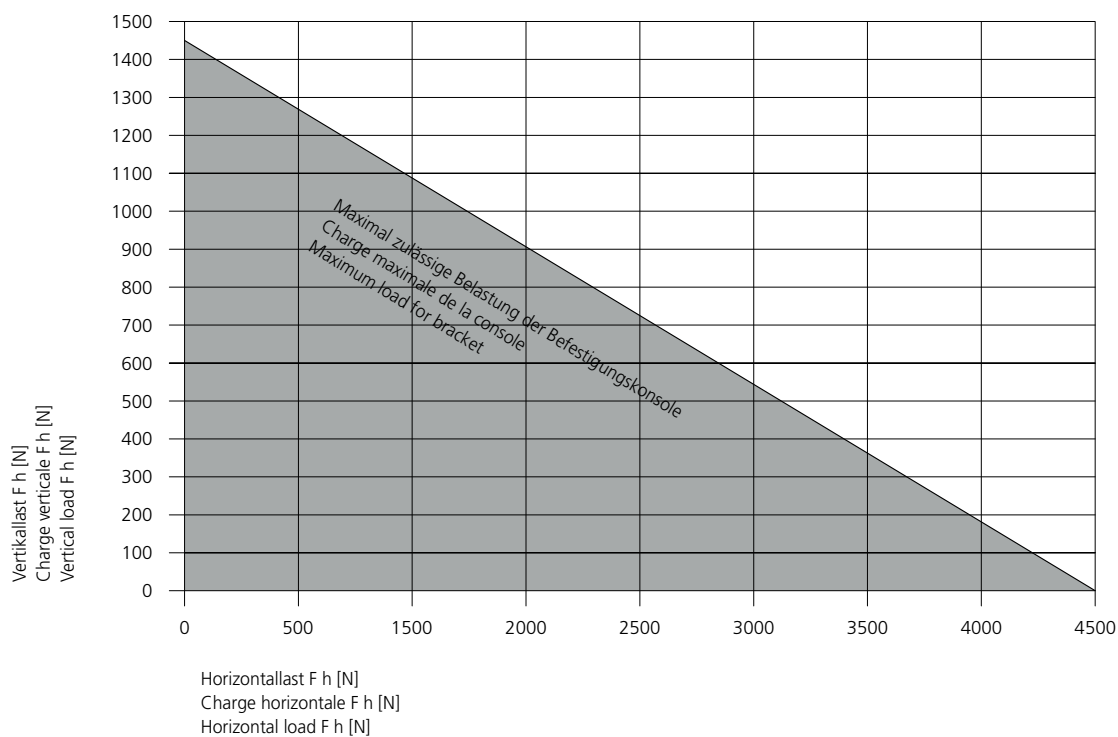
Dimensionierungen Dimensionnement Dimensions			
K	L	M	N
Füllelementdicke Epaisseur de remplissage Filling thickness	Konsolehöhe Hauteur de console Bracket height	Distanzhülse Distanceur Spacer	Fassaden-Schraube Vis de serrage Facade screw
24 - 28 mm	10 mm	K -12 mm	 936869  936868
29 - 33 mm	15 mm	K -17 mm	936871 936870
34 - 38 mm	20 mm	K -22 mm	936874 936873
39 - 60 mm	25 mm	K -27 mm	936876 936875



**Konsole für Befestigung
(Sonnenschutz)**

**Console pour fixation
(Protection contre le soleil)**

**Fixing bracket
(Sunscreen)**



Forster thermfix light Schrägverglasung

Systemübersicht	4.1.1 - 4.1.2
Profile / Zubehör / Werkzeuge	4.2.1 - 4.2.10
Systemschnitte / Konstruktionsdetails / Wandanschlüsse	4.3.1 - 4.3.19
Verarbeitung	4.4.1 - 4.4.24

Forster thermfix light verrière

Synopsis	4.1.1 - 4.1.2
Profilés / Accessoires / Outils	4.2.1 - 4.2.10
Coupes du système / Détails de construction / Raccords muraux	4.3.1 - 4.3.19
Mise en œuvre	4.4.1 - 4.4.24

Forster thermfix light sloped glazing

System overview	4.1.1 - 4.1.2
Profiles / Accessories / Tools	4.2.1 - 4.2.10
System sections / Construction details / Wall connections	4.3.1 - 4.3.19
Processing	4.4.1 - 4.4.24

Zeichnungsdaten – dwg

Die in dieser Dokumentation gezeigten Schnitte und Pläne mit nachstehenden Bezeichnungen stehen als dwg-Daten unter **www.forster-profile.ch/downloads** zur Verfügung.

In der PDF-Version der Dokumentation sind diese Zeichnungen mit einem Link versehen.

tfl_kd_xxxx	Konstruktionsdetails
tfl_sd_xxxx	Systemdetails
tfl_sp_xxxx	Systempläne
tfl_wa_xxxx	Wandanschlüsse

Dessins en dwg

Les coupes et les plans présentés dans cette documentation avec les désignations ci-dessous sont disponibles au format DWG sous **www.forster-profile.ch/téléchargement**.

Dans la version PDF de la documentation, ces dessins sont dotés d'un lien.

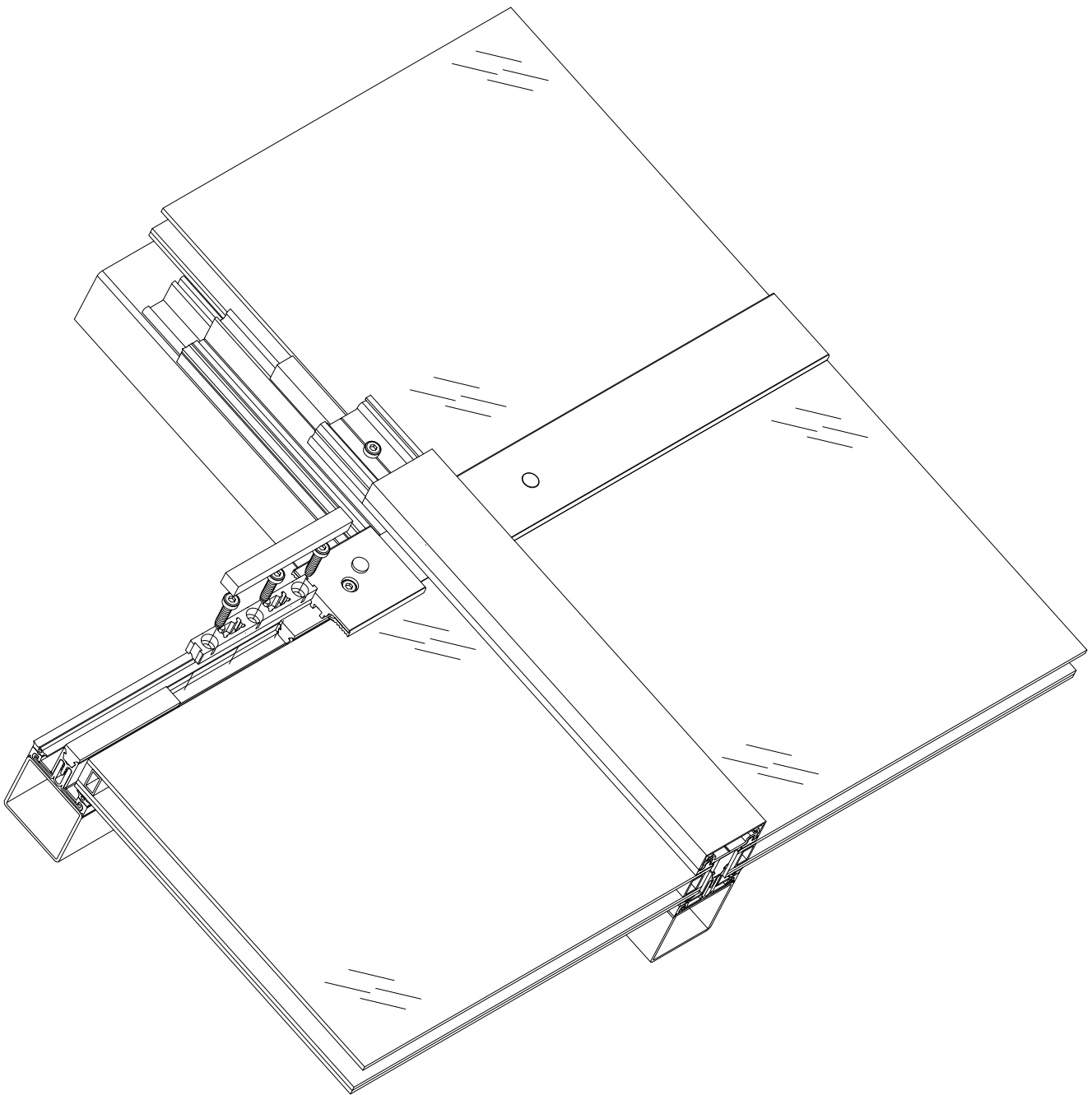
tfl_kd_xxxx	Détails de la construction
tfl_sd_xxxx	Coupes du système
tfl_sp_xxxx	Plans du système
tfl_wa_xxxx	Raccords muraux

Drawing data – dwg

The sections and plans in this documentation with the below-mentioned designations are available as DWG data under **www.forster-profile.ch/downloads**.

In the PDF version of the documentation, these drawings are provided with a link.

tfl_kd_xxxx	Construction details
tfl_sd_xxxx	System sections
tfl_sp_xxxx	System plans
tfl_wa_xxxx	Wall abutments

**Schrägverglasung****Verrière****Sloped glazing**



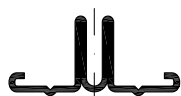
Stahl / Aluminium
Acier / aluminium
Steel / aluminium

VTFL 4.1.2

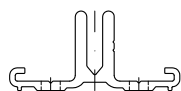
Systemübersicht

Tableau du système

Synopsis of system



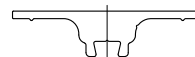
76.895



933300



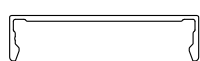
933501



932309



932307



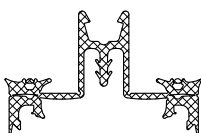
932308



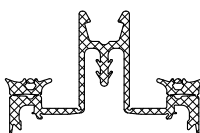
932567



932566



935418



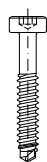
935428



935419



935417



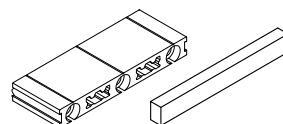
**936868 - 936894 /
936899**



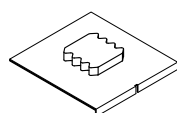
935000 - 935005



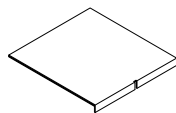
900105



936744 - 936752



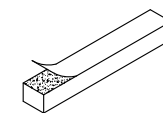
932503



932502



935202



938010 - 938015

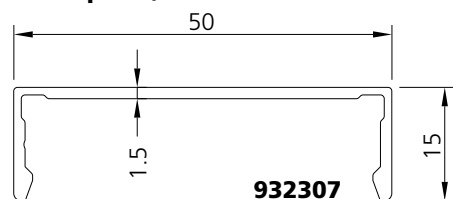


Profile

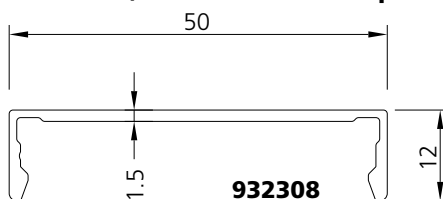
Profilés

Profiles

Abdeckprofil, Aluminium

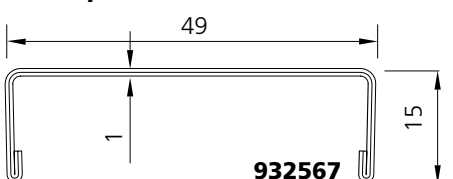


Profilé de recouvrement, aluminium

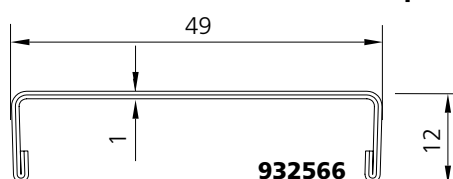


Cover profile, aluminium

Abdeckprofil, Edelstahl

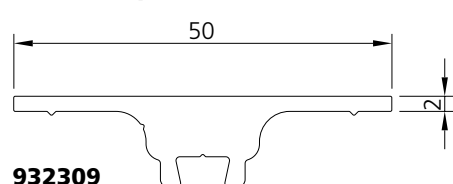


Profilé de recouvrement, acier inox



Cover profile, stainless steel

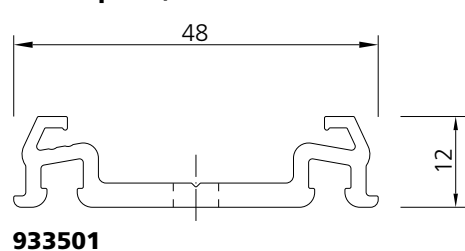
SG-Andruckprofil, Aluminium



Profilé de serrage SG, aluminium

SG-pressure profile, aluminium

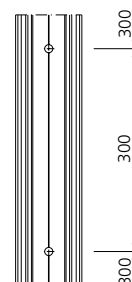
Andruckprofil, Aluminium



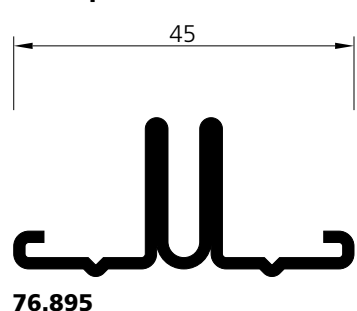
Profilé de serrage, aluminium

Pressure profile, aluminium

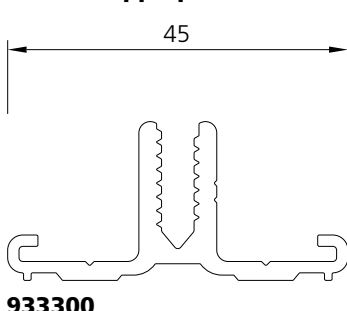
alle 300 mm gelocht, (Ø 6 mm)
perforé tous les 300 mm (Ø 6 mm)
drilled every 300 mm, (Ø 6 mm)



Aufsatzprofil

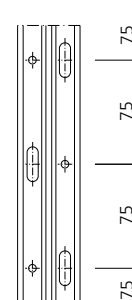


Profilé d'applique



Attachment profile

alle 75 mm wechselseitig gelocht
(Langloch 8 x 25 mm, Ø 5.5 mm)
perforé tous les 75 mm en alternance
(Trou oblong 8 x 25 mm, Ø 5.5 mm)
drilled alternately every 75 mm
(Long hole 8 x 25 mm, Ø 5.5 mm)



Profil-Nr. N° de profilé Profile-no.	Edelstahl Acier inox Stainless steel	Aluminium pressblank Aluminium brut Aluminium semi machined	Stahl bandverzinkt ZA255 Acier galvanisé en continu ZA255 Steel continuously galvanized ZA255	G kg/m	I _y (cm ⁴)	Os m ² /m
932307		•		0.309		0.081
932308		•		0.284		0.075
932309		•		0.582		0.054
933501		•		0.544		
932566	•			0.608		0.075
932567	•			0.656		0.081
933300		•		0.563	2.2239	
76.895			•	1.454	1.9453	



Stahl / Aluminium
Acier / aluminium
Steel / aluminium

VTFL 4.2.2

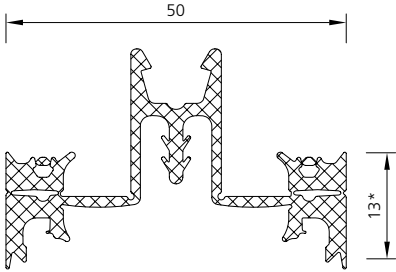
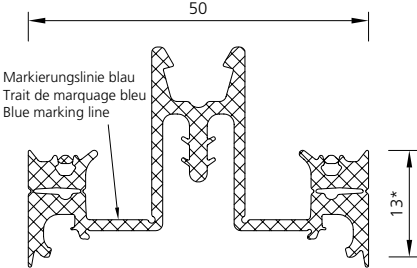
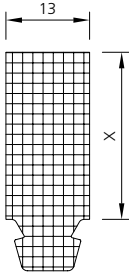
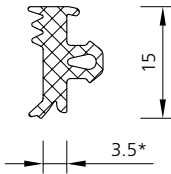
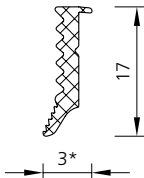
Alle Profile
Tous les profilés
All profiles

Alle Zubehörteile
Tous les accessoires
All accessories

Zubehör

Accessoires

Accessories

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.														
	Innendichtung EPDM einteilig zu Aufsatzprofil Stahl oder Aluminium, für Riegel Joint intérieur EPDM en une pièce, pour profilé d'applique en acier ou aluminium, pour traverse Inner seal EPDM Single component for attachment profile steel or aluminium, for transom	30 m	935418														
	Innendichtung EPDM einteilig zu Aufsatzprofil Stahl oder Aluminium, für Sparren Joint intérieur EPDM en une pièce, pour profilé d'applique en acier ou aluminium, pour chevron Inner seal EPDM Single component for attachment profile steel or aluminium, for rafter	30 m	935428														
	<table><tr><td>Falzraumisolator PE geschäumt</td><td>X = Länge Longueur Length</td></tr><tr><td>Isolant de feuillure PE expansé</td><td>15 mm</td></tr><tr><td>Rebate space insulator PE foamed</td><td>20 mm</td></tr><tr><td></td><td>26 mm</td></tr><tr><td></td><td>33 mm</td></tr><tr><td></td><td>41 mm</td></tr><tr><td></td><td>50 mm</td></tr></table>	Falzraumisolator PE geschäumt	X = Länge Longueur Length	Isolant de feuillure PE expansé	15 mm	Rebate space insulator PE foamed	20 mm		26 mm		33 mm		41 mm		50 mm	150 m	935000 935001 935002 935003 935004 935005
Falzraumisolator PE geschäumt	X = Länge Longueur Length																
Isolant de feuillure PE expansé	15 mm																
Rebate space insulator PE foamed	20 mm																
	26 mm																
	33 mm																
	41 mm																
	50 mm																
	Aussendichtung EPDM zu Andruckprofil 933501, Sparren, Zweifachdichtung Joint extérieur EPDM pour profilé de serrage 933501, chevron, double joint Outer weatherstripping EPDM For the pressure profile 933501, rafter, dual weatherstripping	150 m	935417														
	Aussendichtung EPDM zu SG-Andruckprofil 932309, Riegel, Zweifachdichtung Joint extérieur EPDM pour profilé de serrage SG 932309, traverse, double joint Outer weatherstripping EPDM For the SG-pressure profile 932309, transom, dual weatherstripping	150 m	935419														

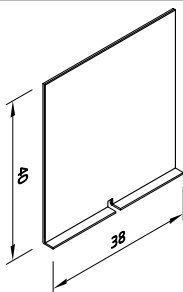
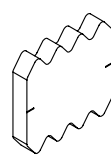
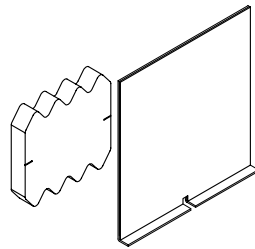
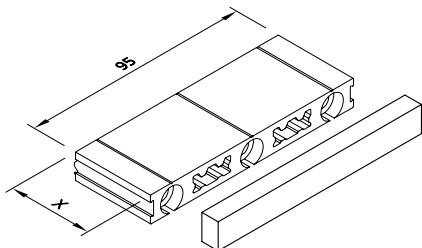
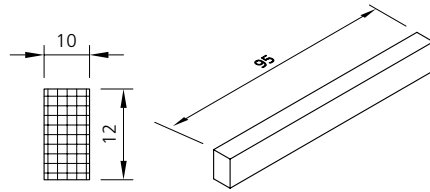
* Dimension: eingebaut
Dimension: monté
Dimension: mounted



Zubehör

Accessoires

Accessories

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Dichtstück CrNi einseitig klebend, Abdeckung Kreuz- und Endpunkt aussen Pièce d'étanchéité CrNi adhésive sur une face, recouvrement de croisement et en extrémité extérieure Seal piece CrNi one-sided adhesive, crossing and end-point cover outside	25 Stk./pcs	932502
	Dichtkissen einseitig klebend, aus geschäumtem PVC Coussin d'étanchéité adhésive sur une face, an PVC expansé Sealing pad one-sided adhesive, made of foamed PVC	25 Stk./pcs	935202
	Set Dichtstücke und Dichtkissen enthält je 25 Ex. Art. 932502 und 935202 Set pièces d'étanchéité et coussins d'étanchéité contenu: 25 pcs art 932502 et 935202 Set seal pieces and sealing pads containing 25 ex. Art. 932502 and 935202	25 Stk./pcs	932503
	Glasaufleger Aluminium roh, inkl. Abdeckband Support de verre Aluminium brut, bande d'étanchéité y inclus Glass carrier pad Aluminium raw, sealing strip included	20 Stk./pcs	
	X = Tiefe Profondeur Depth		
	10 mm		936744
	15 mm		936745
	20 mm		936746
	25 mm		936747
	30 mm		936748
	35 mm		936749
	40 mm		936750
	45 mm		936751
	50 mm		936752
	Abdeckband für Glasaufleger Bande d'étanchéité pour support de verre Sealing strip for glass carrier pad	20 Stk./pcs	935006



Stahl / Aluminium
Acier / aluminium
Steel / aluminium

VTFL 4.2.4

Alle Profile
Tous les profilés
All profiles

Alle Zubehörteile
Tous les accessoires
All accessories

Zubehör

Accessoires

Accessories

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation		Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Fassadenschraube CrNi, Ø 5.5 mm, A2 1.4301	X = Länge Longueur Length	100 Stk./pcs	
	Vis de serrage CrNi, Ø 5.5 mm, A2 1.4301	22 mm		936899
		24 mm		936868
		26 mm		936869
	Facade screw CrNi, Ø 5.5 mm, A2 1.4301	28 mm		936870
		30 mm		936871
		32 mm		936872
		34 mm		936873
		36 mm		936874
		38 mm		936875
		40 mm		936876
		42 mm		936877
		44 mm		936878
		46 mm		936879
		48 mm		936880
		50 mm		936881
		52 mm		936882
		54 mm		936883
		56 mm		936884
		58 mm		936885
	Abdeckrondellen für Fassadenschraube Ø 10, EPDM, schwarz, zu SG-Andruckprofil 932309		100 Stk./pcs	900105
	Rondelles de recouvrement pour vis de de serrage Ø 10, EPDM, noir, pour profilé de serrage SG 932309			
	Cap for facade screw Ø 10, EPDM, black, for SG-pressure profile 932309			
	Distanzprofil grün, Polystyrol-Hartschaum, 33 kg/m³, einseitig selbstklebend	T = Tiefe Profondeur Depth	20 Stk./pcs	
		7 mm		938010
	Profilé de distance vert, mousse rigide Polystyrol, 33 kg/m³, autocollant sur une face	10 mm		938011
		15 mm		938012
		20 mm		938013
	Spacer profile green, Polystyrol high-density foam, 33 kg/m³, one-sided self-adhesive	25 mm		938014
		30 mm		938015



Stahl / Aluminium
Acier / aluminium
Steel / aluminium

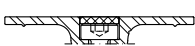
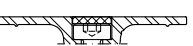
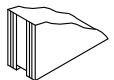
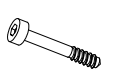
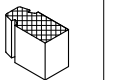
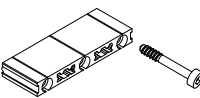
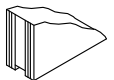
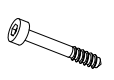
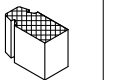
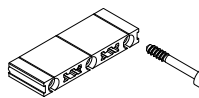
VTFL 4.2.6

Verglasungspakete
Paquets verre
Glazing packages

Verglasungsliste für Aufsatz- profil Stahl 76.895 und Abdeck- profil 932309

Liste vitrage pour profilé d'applique en acier 76.895 et profilé de recouvrement 932309

Glazing list for steel attachment profile 76.895 and cover profile 932309

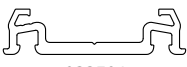
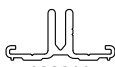
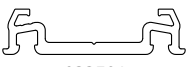
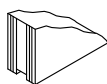
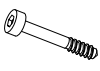
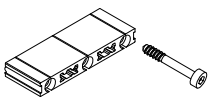
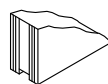
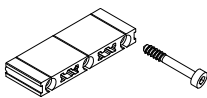
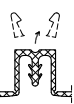
 76.895		 932309		Typ a  Typ b 		 76.895		 932309		Typ a  Typ b 	
											
Füllungsdicke Epaisseur de remplissage Filling thickness (mm)		Fassaden- schraube Vis de serrage Facade screw (mm)	Falzraumisolator Isolant de feuillure Rebate space insulator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw (mm)		Füllungsdicke Epaisseur de remplissage Filling thickness (mm)		Fassaden- schraube Vis de serrage Facade screw (mm)	Falzraumisolator Isolant de feuillure Rebate space insulator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw (mm)	
 935418 935428	18	a) 936872 (32)					47	a) 936886 (60) b) 936883 (54)	935002 (26)	936747 (25)	936876 (40)
	19	b) 936869 (26)					48	a) 936887 (62)			
20	a) 936873 (34)	49					b) 936884 (56)				
21	b) 936870 (28)	50					a) 936888 (64)				
22	a) 936874 (36)	51					b) 936885 (58)	935003 (33)	936748 (30)	936878 (44)	
23	b) 936871 (30)	52					a) 936889 (66)				
24	a) 936875 (38)	53					b) 936886 (60)				
25	b) 936872 (32)	54					a) 936890 (68)				
26	a) 936876 (40)	55					b) 936887 (62)	935004 (41)	936749 (35)	936881 (50)	
27	b) 936873 (34)	56					a) 936891 (70)				
28	a) 936877 (42)	57					b) 936888 (64)				
29	b) 936874 (36)	58	a) 936892 (72)								
30	a) 936878 (44)	59	b) 936889 (66)	935000 (15)	936745 (15)	936871 (30)					
31	b) 936875 (38)	60	a) 936893 (74) b) 936890 (68)								
32	a) 936879 (46)										
33	b) 936876 (40)										
34	a) 936880 (48)										
35	b) 936877 (42)										
36	a) 936881 (50)										
37	b) 936878 (44)										
38	a) 936882 (52)										
39	b) 936879 (46)										
40	a) 936883 (54)										
41	b) 936880 (48)										
42	a) 936884 (56)	936746 (20)		936873 (34)							
43	b) 936881 (50)										
44	a) 936885 (58)	936747 (25)		936876 (40)							
45	b) 936882 (52)										
46	a) 936886 (60) b) 936883 (54)										



**Verglasungsliste für Aufsatz-
profil Aluminium 933300 und
Abdeckprofil 932307, 932308,
932566, 932567**

**Liste vitrage pour profilé
d'applique en aluminium 933300
et profilé de recouvrement
932307, 932308, 932566, 932567**

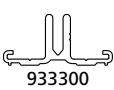
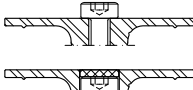
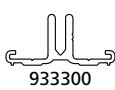
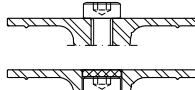
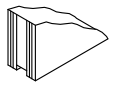
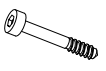
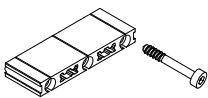
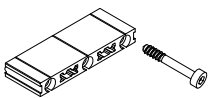
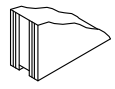
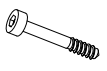
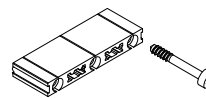
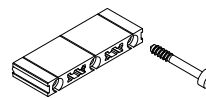
**Glazing list for aluminium
attachment profile 933300 and
cover profile 932307, 932308,
932566, 932567**

 933300			 933501			 933300			 933501				
													
Füllungsdicke Épaisseur de remplissage Filling thickness (mm)			Fassaden- schraube Vis de serrage Facade screw (mm)	Falzraumisolator Isolant de feuillure Rebate space insulator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw (mm)		Füllungsdicke Épaisseur de remplissage Filling thickness (mm)			Fassaden- schraube Vis de serrage Facade screw (mm)	Falzraumisolator Isolant de feuillure Rebate space insulator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw (mm)	
 935428 siehe S. 4.4.12 voir p. 4.4.12 see p. 4.4.12	8	936899 (22)					37	936881 (50)		935002 (26)		936747 (25)	936875 (38)
	9						936882 (52)						
	10	936868 (24)						39	936883 (54)				
	11						936869 (26)						
	12	936870 (28)						42	936885 (58)				
	13						936871 (30)			43	936886 (60)		
	14	936872 (32)						44	936887 (62)				
	15						936873 (34)			45	936888 (64)		
	16	936874 (36)						46	936889 (66)				
	17						936875 (38)			47	936890 (68)		
18	936876 (40)	48	936891 (70)										
19				936877 (42)	49	936892 (72)							
20	936878 (44)	50	936893 (74)										
21				936879 (46)	51	936894 (75)							
22	936880 (48)	52	936895 (76)										
23				936881 (50)	53	936896 (77)							
24	936882 (52)	54	936897 (78)										
25				936883 (54)	55	936898 (79)							
26	936884 (56)	56	936899 (80)										
27				936885 (58)	57	936900 (81)							
28	936886 (60)	58	936901 (82)										
29				936887 (62)	59	936902 (83)							
30	936888 (64)	60	936903 (84)										
31				936889 (66)	61	936904 (85)							
32	936890 (68)	62	936905 (86)										
33				936891 (70)	63	936906 (87)							
34	936892 (72)	64	936907 (88)										
35				936893 (74)	65	936908 (89)							
36	936894 (75)	66	936909 (90)										
37				936895 (76)	67	936910 (91)							
38	936896 (77)	68	936911 (92)										
39				936897 (78)	69	936912 (93)							
40	936898 (79)	70	936913 (94)										
41				936899 (80)	71	936914 (95)							
42	936900 (81)	72	936915 (96)										
43				936901 (82)	73	936916 (97)							
44	936902 (83)	74	936917 (98)										
45				936903 (84)	75	936918 (99)							
46	936904 (85)	76	936919 (100)										
47				936905 (86)	77	936920 (101)							
48	936906 (87)	78	936921 (102)										
49				936907 (88)	79	936922 (103)							
50	936908 (89)	80	936923 (104)										
51				936909 (90)	81	936924 (105)							
52	936910 (91)	82	936925 (106)										
53				936911 (92)	83	936926 (107)							
54	936912 (93)	84	936927 (108)										
55				936913 (94)	85	936928 (109)							
56	936914 (95)	86	936929 (110)										
57				936915 (96)	87	936930 (111)							
58	936916 (97)	88	936931 (112)										
59				936917 (98)	89	936932 (113)							
60	936918 (99)	90	936933 (114)										
61				936919 (100)	91	936934 (115)							
62	936920 (101)	92	936935 (116)										
63				936921 (102)	93	936936 (117)							
64	936922 (103)	94	936937 (118)										
65				936923 (104)	95	936938 (119)							
66	936924 (105)	96	936939 (120)										
67				936925 (106)	97	936940 (121)							
68	936926 (107)	98	936941 (122)										
69				936927 (108)	99	936942 (123)							
70	936928 (109)	100	936943 (124)										
71				936929 (110)	101	936944 (125)							
72	936930 (111)	102	936945 (126)										
73				936931 (112)	103	936946 (127)							
74	936932 (113)	104	936947 (128)										
75				936933 (114)	105	936948 (129)							
76	936934 (115)	106	936949 (130)										
77				936935 (116)	107	936950 (131)							
78	936936 (117)	108	936951 (132)										
79				936937 (118)	109	936952 (133)							
80	936938 (119)	110	936953 (134)										
81				936939 (120)	111	936954 (135)							
82	936940 (121)	112	936955 (136)										
83				936941 (122)	113	936956 (137)							
84	936942 (123)	114	936957 (138)										
85				936943 (124)	115	936958 (139)							
86	936944 (125)	116	936959 (140)										
87				936945 (126)	117	936960 (141)							
88	936946 (127)	118	936961 (142)										
89				936947 (128)	119	936962 (143)							
90	936948 (129)	120	936963 (144)										
91				936949 (130)	121	936964 (145)							
92	936950 (131)	122	936965 (146)										
93				936951 (132)	123	936966 (147)							
94	936952 (133)	124	936967 (148)										
95				936953 (134)	125	936968 (149)							
96	936954 (135)	126	936969 (150)										
97				936955 (136)	127	936970 (151)							
98	936956 (137)	128	936971 (152)										
99				936957 (138)	129	936972 (153)							
100	936958 (139)	130	936973 (154)										
101				936959 (140)	131	936974 (155)							
102	936960 (141)	132	936975 (156)										
103				936961 (142)	133	936976 (157)							
104	936962 (143)	134	936977 (158)										
105				936963 (144)	135	936978 (159)							
106	936964 (145)	136	936979 (160)										
107				936965 (146)	137	936980 (161)							
108	936966 (147)	138	936981 (162)										
109				936967 (148)	139	936982 (163)							
110	936968 (149)	140	936983 (164)										
111				936969 (150)	141	936984 (165)							
112	936970 (151)	142	936985 (166)										
113				936971 (152)	143	936986 (167)							
114	936972 (153)	144	936987 (168)										
115				936973 (154)	145	936988 (169)							
116	936974 (155)	146	936989 (170)										
117				936975 (156)	147	936990 (171)							
118	936976 (157)	148	936991 (172)										
119				936977 (158)	149	936992 (173)							
120	936978 (159)	150	936993 (174)										
121				936979 (160)	151	936994 (175)							
122	936980 (161)	152	936995 (176)										
123				936981 (162)	153	936996 (177)							
124	936982 (163)	154	936997 (178)										
125				936983 (164)	155	936998 (179)							
126	936984 (165)	156	936999 (180)										
127				936985 (166)	157	937000 (181)							
128	936986 (167)	158	937001 (182)										
129				936987 (168)	159	937002 (183)							
130	936988 (169)	160	937003 (184)										
131				936989 (170)	161	937004 (185)							
132	936990 (171)	162	937005 (186)										
133				936991 (172)	163	937006 (187)							
134	936992 (173)	164	937007 (188)										
135				936993 (174)	165	937008 (189)							
136	936994 (175)	166	937009 (190)										
137				936995 (176)	167	937010 (191)							
138	936996 (177)	168	937011 (192)										
139				936997 (178)	169	937012 (193)							
140	936998 (179)	170	937013 (194)										
141				936999 (180)	171	937014 (195)							
142	937000 (181)	172	937015 (196)										
143				937001 (182)	173	937016 (197)							
144	937002 (183)	174	937017 (198)										
145				937003 (184)	175	937018 (199)							
146	937004 (185)	176	937019 (200)										
147				937005 (186)	177	937020 (201)							
148	937006 (187)	178	937021 (202)										
149				937007 (188)	179	937022 (203)							
150	937008 (189)	180	937023 (204)										
151				937009 (190)	181	937024 (205)							
152	937010 (191)	182	937025 (206)										
153				937011 (192)	183	937026 (207)							
154	937012 (193)	184	937027 (208)										
155				937013 (194)	185	937028 (209)							
156	937014 (195)	186	937029 (210)										
157				937015 (196)	187	937030 (211)							
158	937016 (197)	188	937031 (212)										
159				937017 (198)	189	937032 (213)							
160	937018 (199)	190	937033 (214)										
161				937019 (200)	191	937034 (215)							
162	937020 (201)	192	937035 (216)										
163				937021 (202)	193	937036 (217)							
164	937022 (203)	194	937037 (218)										
165				937023 (204)	195	937038 (219)							
166	937024 (205)	196	937039 (220)										
167				937025 (206)	197	937040 (221)							
168	937026 (207)	198	937041 (222)										
169				937027 (208)	199	937042 (223)							
170	937028 (209)	200	937043 (224)										
171				937029 (210)	201	937044 (225)							
172	937030 (211)	202	937045 (226)										
173				937031 (212)	203	937046 (227)							
174	937032 (213)	204	937047 (228)										
175				937033 (214)	205	937048 (229)							
176	937034 (215)	206	937049 (230)										
177				937035 (216)	207	937050 (231)							
178	937036 (217)	208	937051 (232)										
179				937037 (218)	209	937052 (233)							
180	937038 (219)	210	937053 (234)										
181				937039 (220)	211	937054 (235)							
182	937040 (221)	212	937055 (236)										
183				937041 (222)	213	937056 (237)							
184	937042 (223)	214	937057 (238)										
185				937043 (224)	215	937058 (239)							
186	937044 (225)	216	937059 (240)										
187				937045 (226)	217	937060 (241)							
188	937046 (227)	218	937061 (242)										
189				937047 (228)	219	937062 (243)							
190	937048 (229)	220	937063 (244)										
191				937049 (230)	221	937064 (245)							
192	937050 (231)	222	937065 (246)										
193				937051 (232)	223	937066 (247)							
194	937052 (233)	224	937067 (248)										
195				937053 (234)	225	937068 (249)							
196	937054 (235)	226	937069 (250)										
197				937055 (236)	227	937070 (251)							
198	937056 (237)	228	937071 (252)										
199				937057 (238)	229	937072 (253)							
200	937058 (239)	230	937073 (254)										
201				937059 (240)	231	937074 (255)							
202	937060 (241)	232	937075 (256)										
203				937061 (242)	233	937076 (257)							
204	937062 (243)	234	937077 (258)										
205				937063 (244)	235	937078 (259)							
206	937064 (245)	236	937079 (260)										

**Verglasungsliste für Aufsatz-
profil Aluminium 933300 und
Abdeckprofil 932309**

**Liste vitrage pour profilé
d'applique en aluminium 933300
et profilé de recouvrement
932309**

**Glazing list for aluminium
attachment profile 933300 and
cover profile 932309**

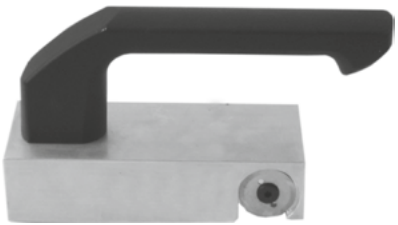
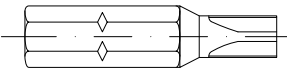
 933300		 932309		Typ a 		Typ b 		 933300		 932309		Typ a 		Typ b 	
															
Füllungsdicke Épaisseur de remplissage Filling thickness (mm)		Fassaden- schraube Vis de serrage Facade screw (mm)	Falzraumisolator Isolant de feuillure Rebate space insulator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw (mm)		Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw (mm)		Füllungsdicke Épaisseur de remplissage Filling thickness (mm)		Fassaden- schraube Vis de serrage Facade screw (mm)	Falzraumisolator Isolant de feuillure Rebate space insulator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw (mm)		Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw (mm)	
 935418 935428	18	a) 936871 (30)					47	a) 936885 (58) b) 936882 (52)	935002 (26)		936747 (25)		936875 (38)		
	19	b) 936868 (24)					48	a) 936886 (60)							
	20	a) 936872 (32)					49	b) 936883 (54)							
	21	b) 936869 (26)					50	a) 936887 (62)							
22	a) 936873 (34)	51					b) 936884 (56)	935003 (33)		936748 (30)		936878 (44)			
23	b) 936870 (28)	52					a) 936888 (64)								
24	a) 936874 (36)	53					b) 936885 (58)								
25	b) 936871 (30)	54					a) 936889 (66)			935004 (41)		936749 (35)		936880 (48)	
26	a) 936875 (38)	55					b) 936886 (60)								
27	b) 936872 (32)	56					a) 936890 (68)								
28	a) 936876 (40)	57					b) 936887 (62)								
29	b) 936873 (34)	58					a) 936891 (70)	935000 (15)		936745 (15)		936870 (28)			
30	a) 936877 (42)	59	b) 936888 (64)												
31	b) 936874 (36)	60	a) 936892 (72) b) 936889 (66)												
32	a) 936878 (44)														
33	b) 936875 (38)														
34	a) 936879 (46)														
35	b) 936876 (40)														
36	a) 936880 (48)														
37	b) 936877 (42)														
38	a) 936881 (50)														
39	b) 936878 (44)														
40	a) 936882 (52)														
41	b) 936879 (46)														
42	a) 936883 (54)														
43	b) 936880 (48)														
44	a) 936884 (56)														
45	b) 936881 (50)														
46	a) 936885 (58) b) 936882 (52)														



Werkzeuge

Outils

Tools

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Trennzange Schwarzer Griff, für Innendichtung 935418/935428 Pince coupante Poignée noire, pour joint intérieur 935418/935428 Cutting pliers Black grip, for the inner seal 935418/935428	1 Stk./pce	939431
	Ausklinkwerkzeug Sparren Blauer Griff, für Innendichtung 935418 Outil à entailler pour chevron Poignée bleue, pour joint intérieur 935418 Notching tool for rafter Blue grip, for inner seal 935418 Ersatzteile / Pièces de rechange / Spare parts Ersatzmesser für Ausklinkwerkzeug 939412 Lames pour outil à entailler 939412 Cutting blades for notching tool 939412	1 Stk./pce 5 Stk./pcs	939412 939411
	Auslinkzange Riegel Roter Griff, für Innendichtung 935418 horizontal Pince à entailler pour traverses Poignée rouge, pour joint intérieur 935418, horizontal Notching pliers transom Red grip, for inner seal 935418 horizontal Ersatzteile / Pièces de rechange / Spare parts Ersatz Lochklingen Lames perforées de remplacement Spare hole blades	1 Stk./pce 2 Stk./pcs	939428 939427
	Schraubendreher-Bits zu Fassadenschraube, Torx T 25 Bits tournevis pour vis de serrage, Torx T 25 Screwdriver-bits for facade screw, Torx T 25	5 Stk./pcs	909206



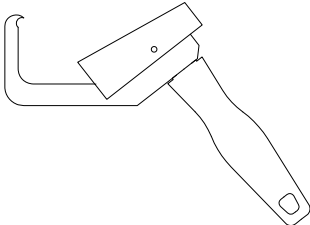
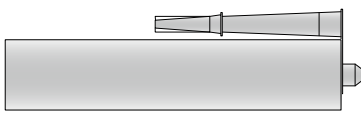
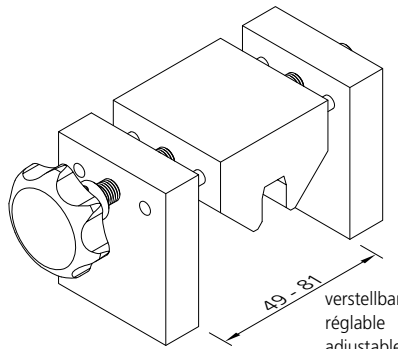
Stahl / Aluminium
Acier / aluminium
Steel / aluminium

VTFL 4.2.10

Werkzeuge

Outils

Tools

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Demontagehebel für Deckschalen Levier de démontage pour profilé de recouvrement Dismantling lever for facing profiles	1 Stk./pce	939202
	Dichtungsmasse für Dichtungsüberlappungen zum Abdichten der Kreuz- und Endpunkte, auf Hybridpolymerbasis schwarz Inhalt Kartusche 290 ml Verarbeitungshinweise auf Kartusche beachten. Mastic pour chevauchements de joints, destiné à l'étanchéité des croisements et au bout extérieur, à base de polymère hybride, noir, contenance de cartouche 290 ml Considérer les directives de mise en oeuvre sur la cartouche. Sealing compound for weatherstripping overlapping to seal the crossing and end-points based on hybridpolymere black content cartridge 290 ml Consider the processing guidelines marked on the cartridge.	12 Kartuschen Cartouches Cartridges 1 Kartusche Cartouche Cartridge	908001 908005
	Kurzstufenbohrer zur Bearbeitung des SG-Andruckprofils 932309 für Fassadenschraube Foret étagé court pour la mise en oeuvre de profilés de serrage SG 932309 pour vis de serrage Short step drill for the processing of SG pressure profile 932309 for facade screw	1 Stk./pce	909212
	Positionierungslehre für Aufsatzprofile 76.895 und 933300 Aluminium Calibre de positionnement pour profilés d'applique 76.895 et 933300 Aluminium Positioning gauge for attachment profiles 76.895 and 933300 Aluminium	1 Stk./pce	939002

Zubehör in Eigenbeschaffung

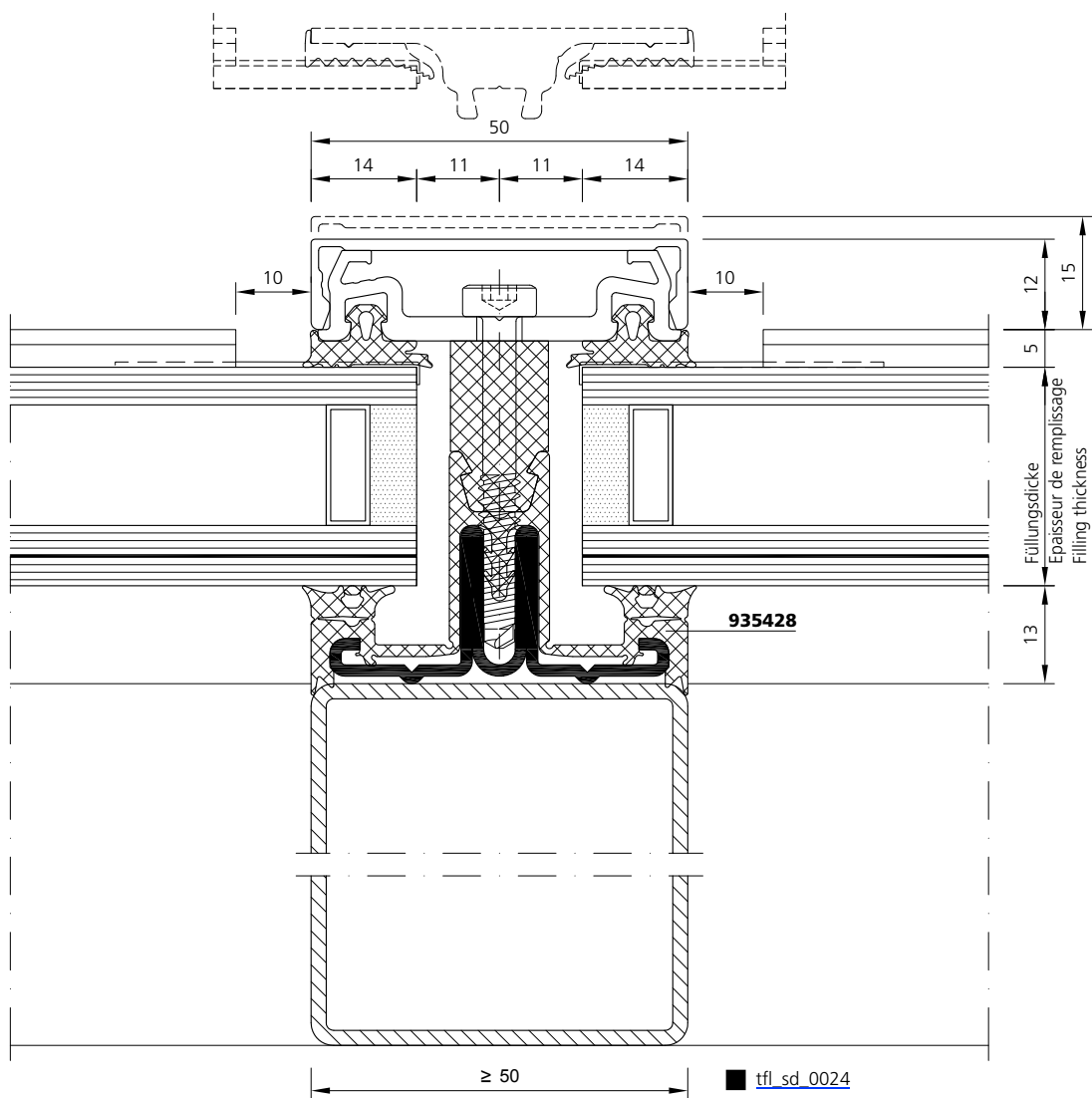
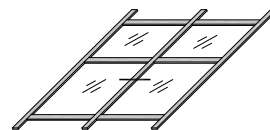
(z. B. Spezialschrauben) siehe Seite 5.2.7

Accessoires pour propre approvisionnement

(p. ex. vis spéciales) voir page 5.2.7

Accessories for in-house procurement

(e.g. special screws) see page 5.2.7


**Systemschnitt
Sparren**
**Coupe du système
Chevron**
**System section
Rafter**




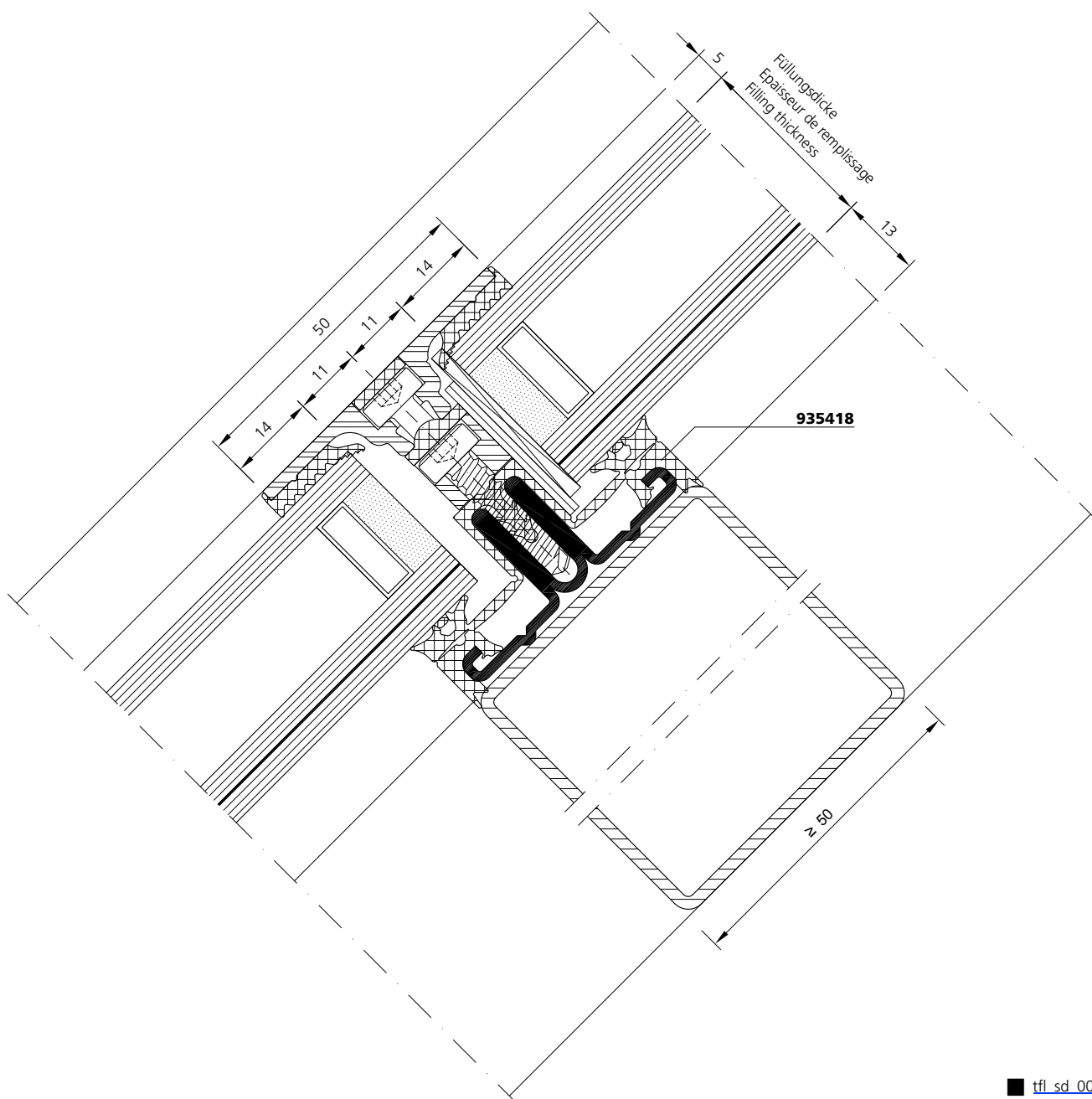
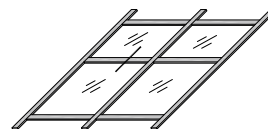
Stahl / Aluminium
Acier / aluminium
Steel / aluminium

VTFL 4.3.2

Systemschnitt Riegel

Coupe du système Traverse

System section Transom



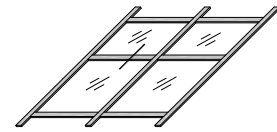
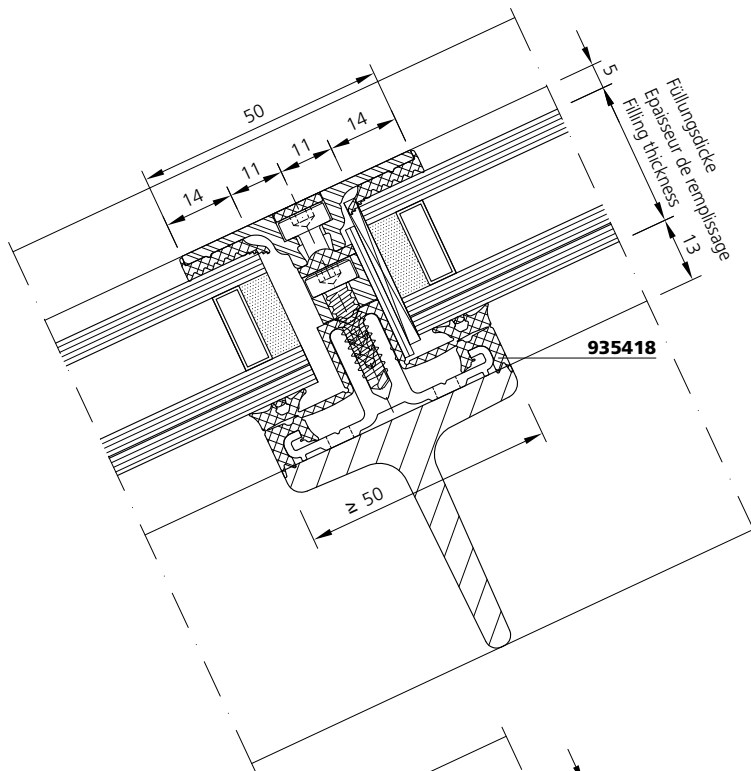
■ tfl_sd_0025



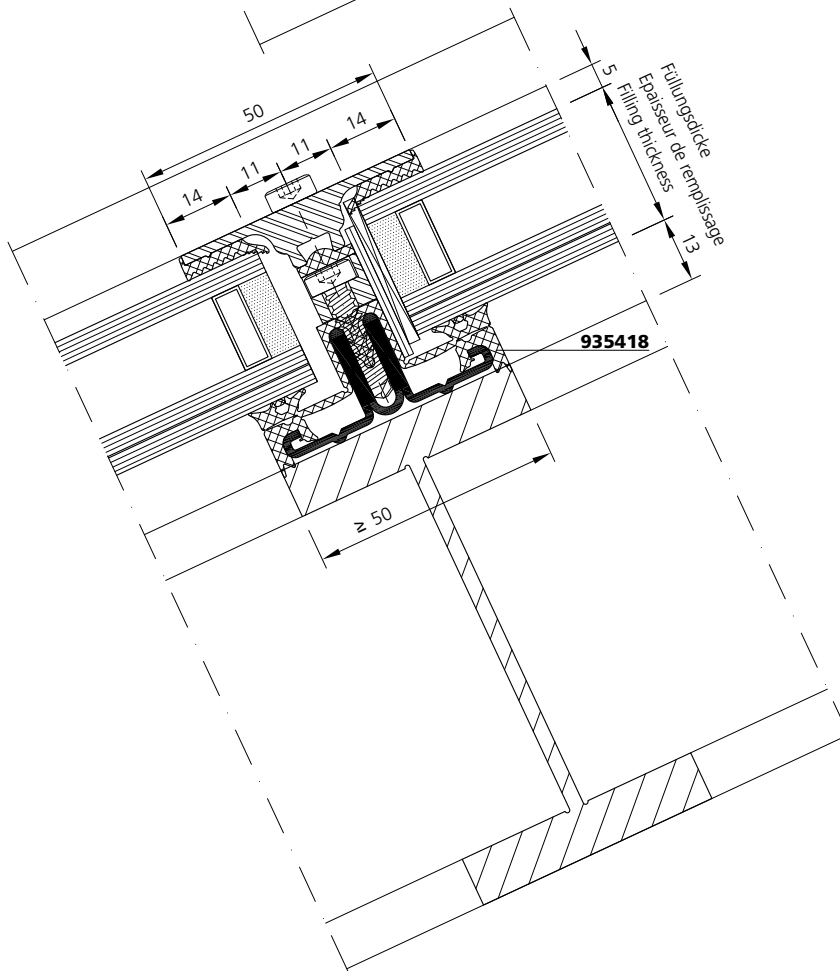
Systemschnitt Riegel

Coupe du système Traverse

System section Transom



■ [tfl_sd_0026](#)



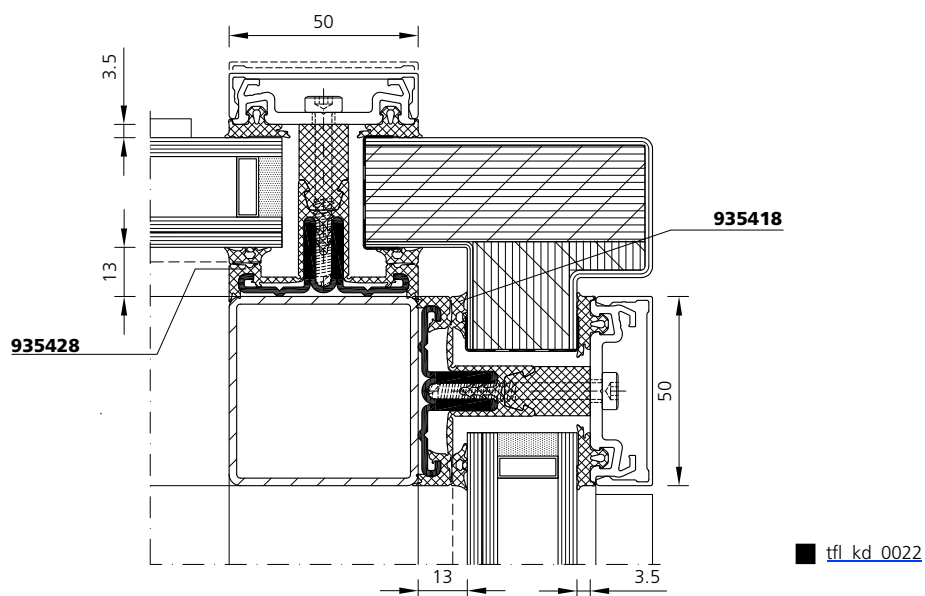
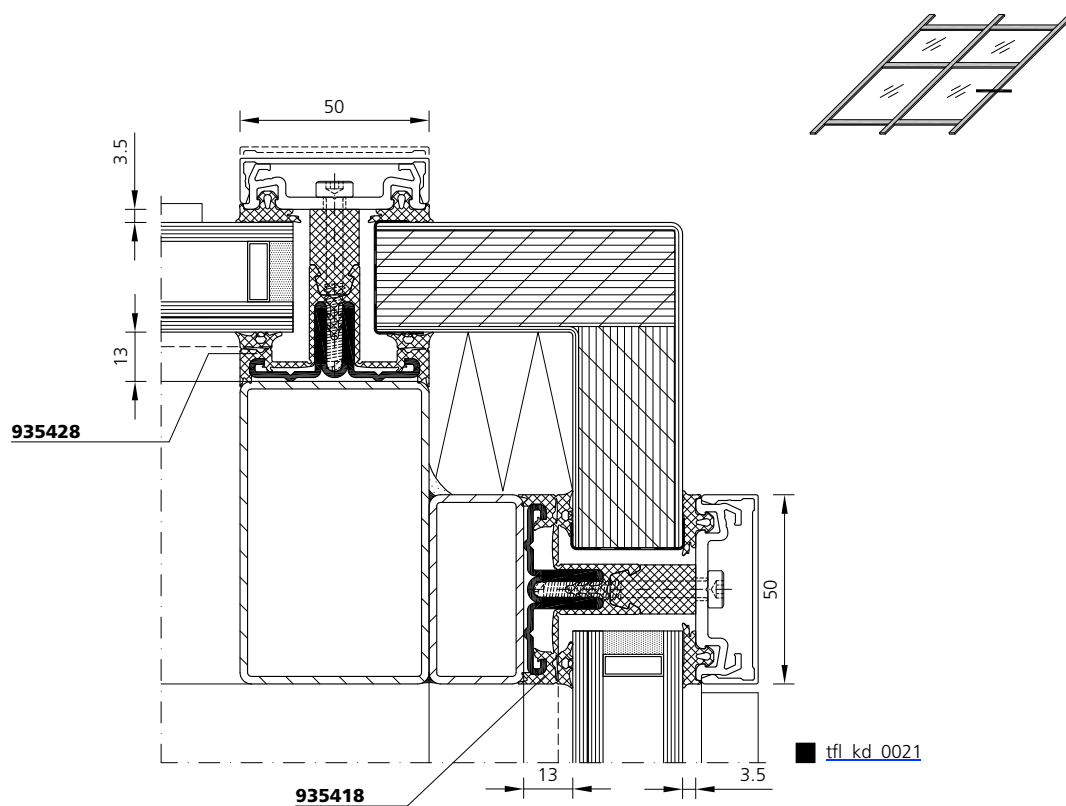
■ [tfl_sd_0027](#)



Konstruktionsdetails

Détails de construction

Construction details

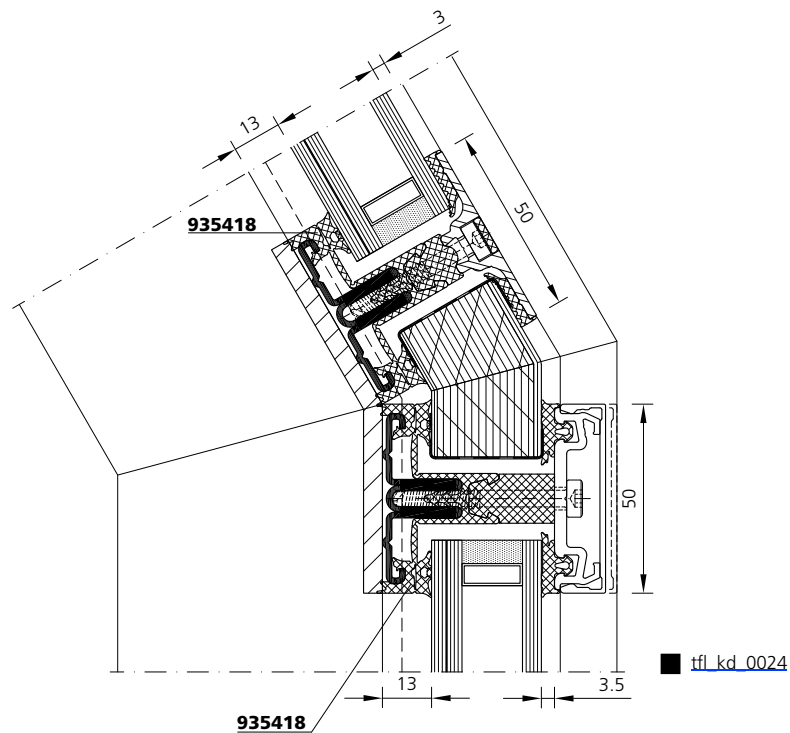
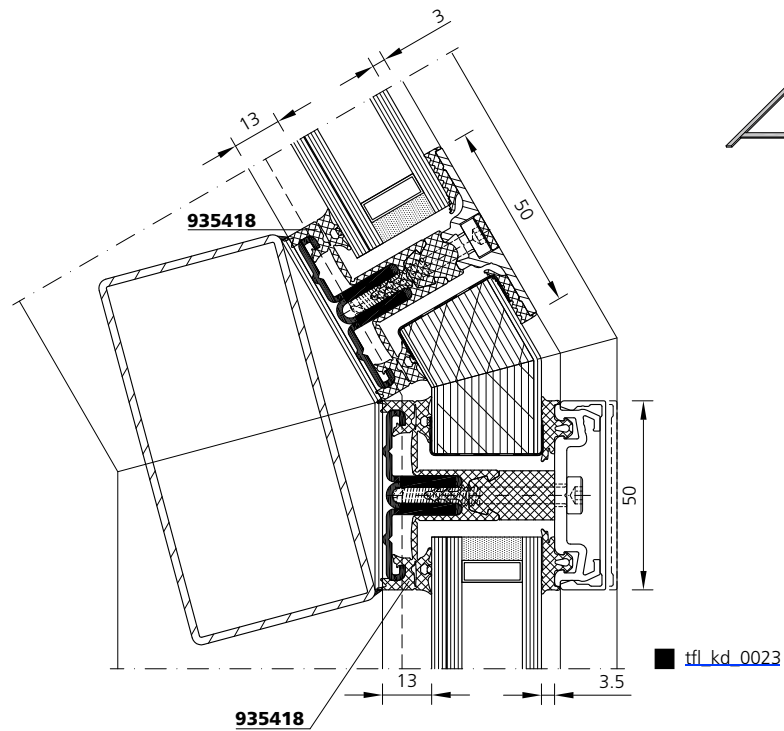




Konstruktionsdetails

Détails de construction

Construction details

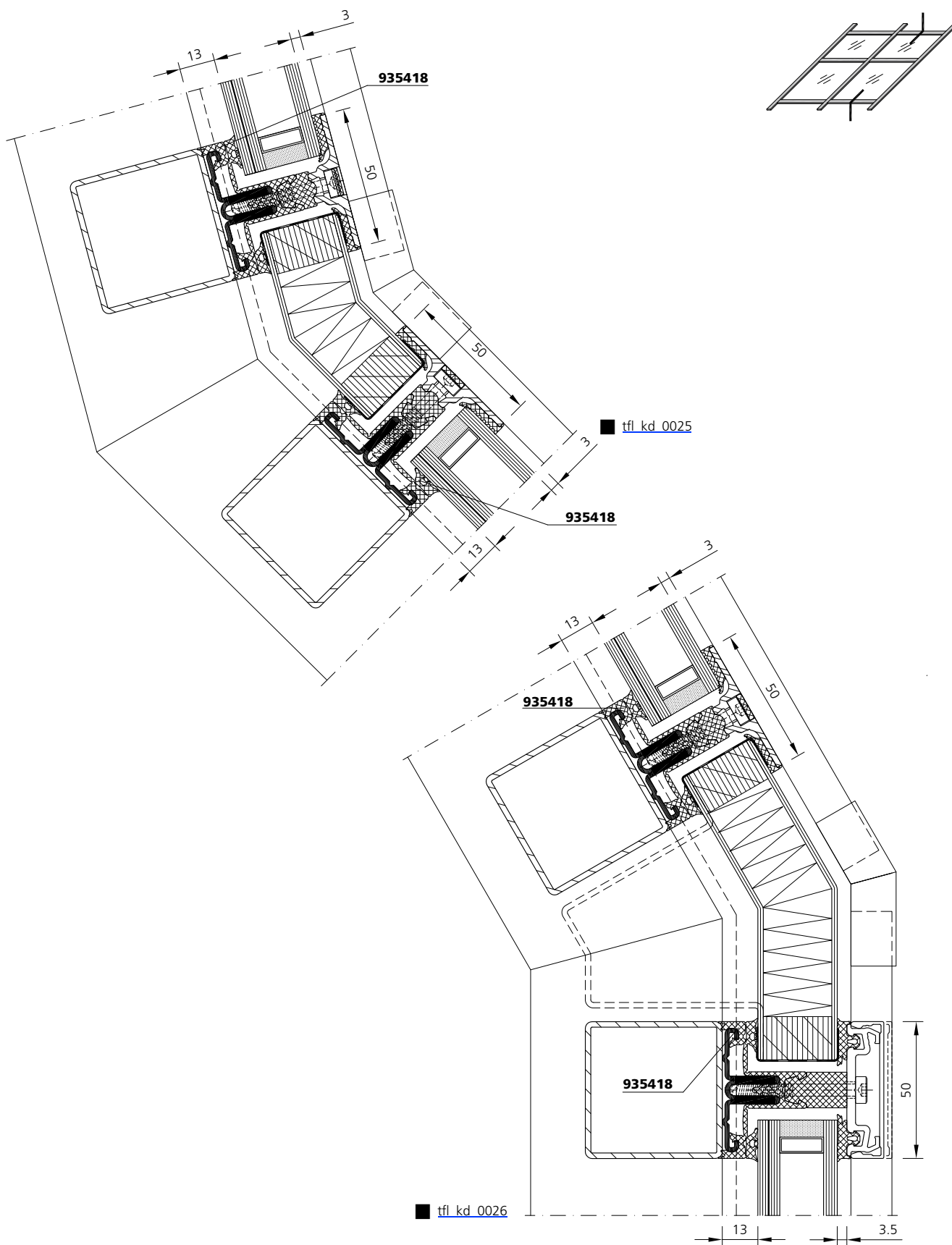




Konstruktionsdetails

Détails de construction

Construction details

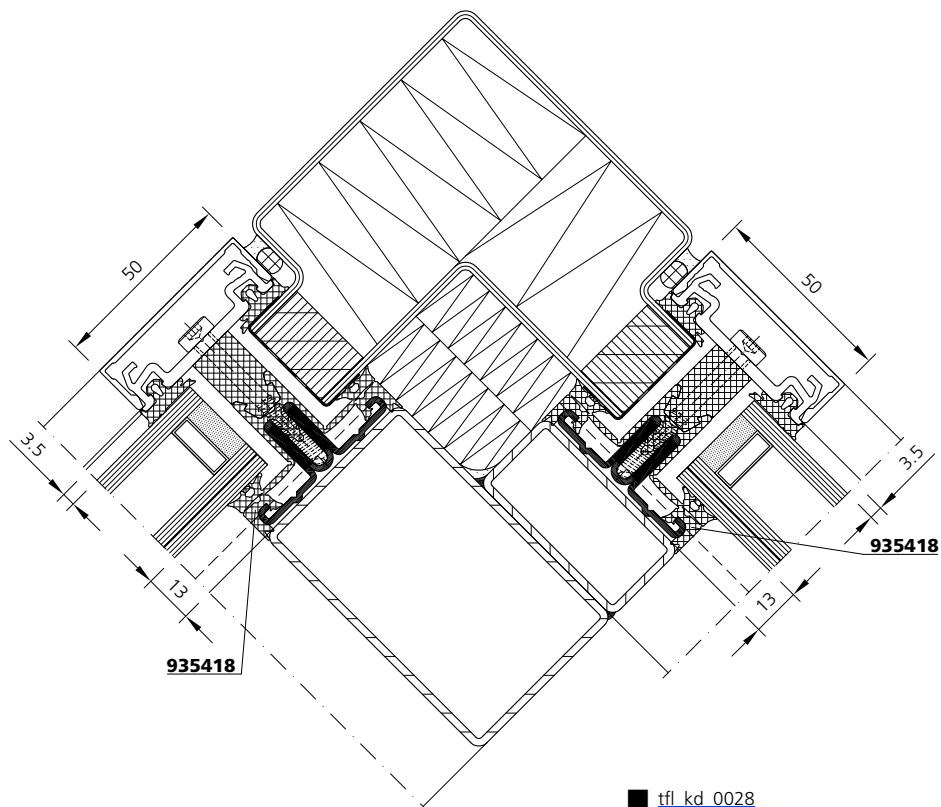
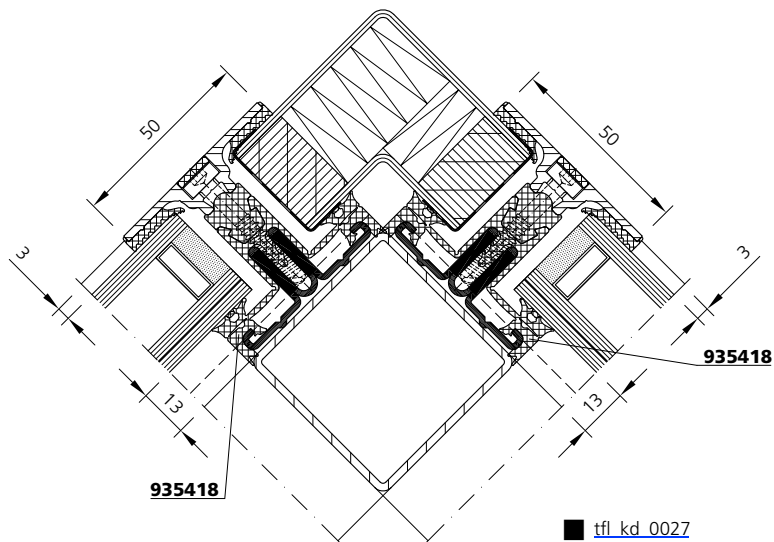
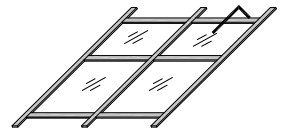




Konstruktionsdetails

Détails de construction

Construction details





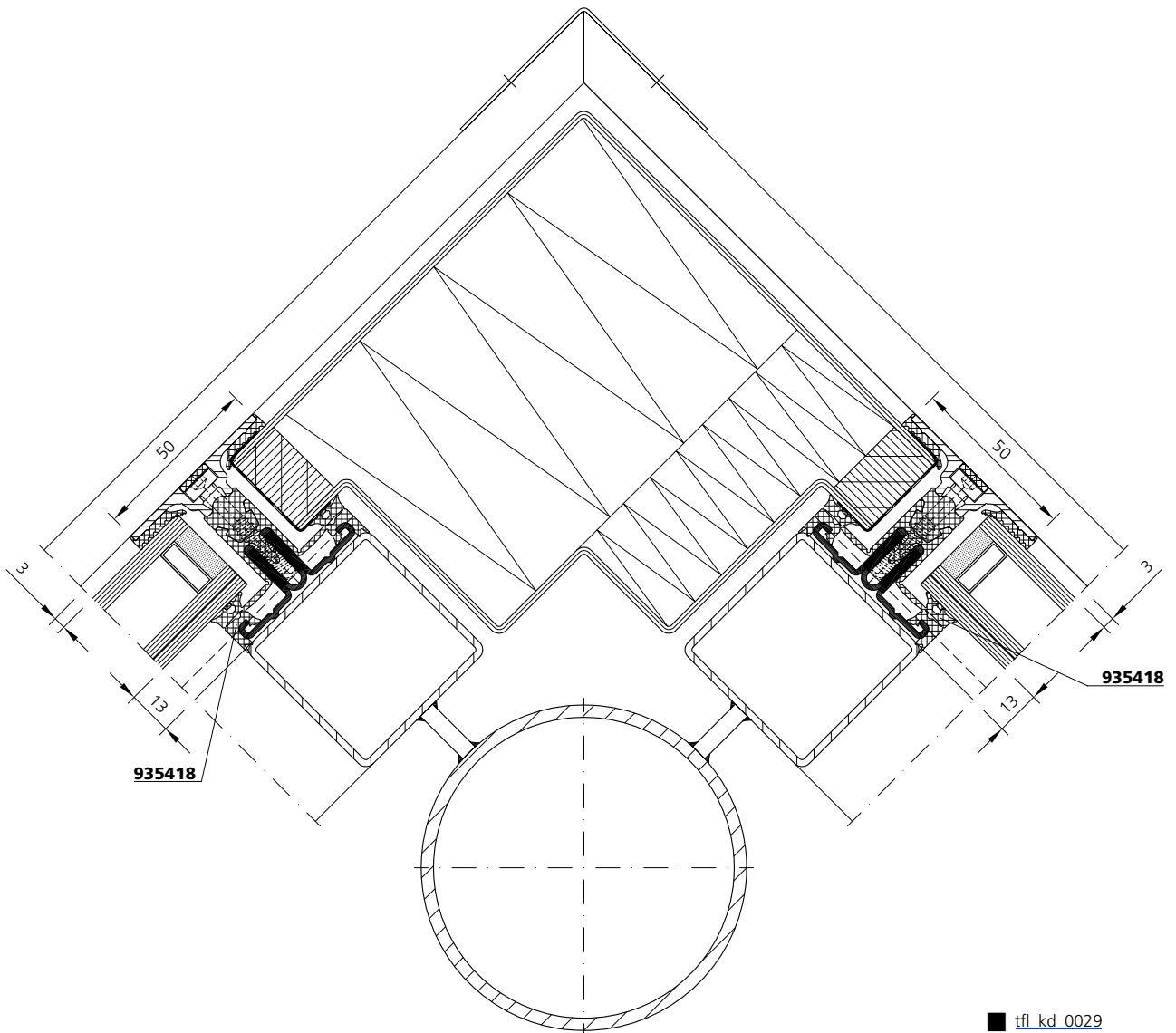
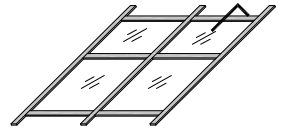
Stahl / Aluminium
Acier / aluminium
Steel / aluminium

VTFL 4.3.8

Konstruktionsdetails

Détails de construction

Construction details

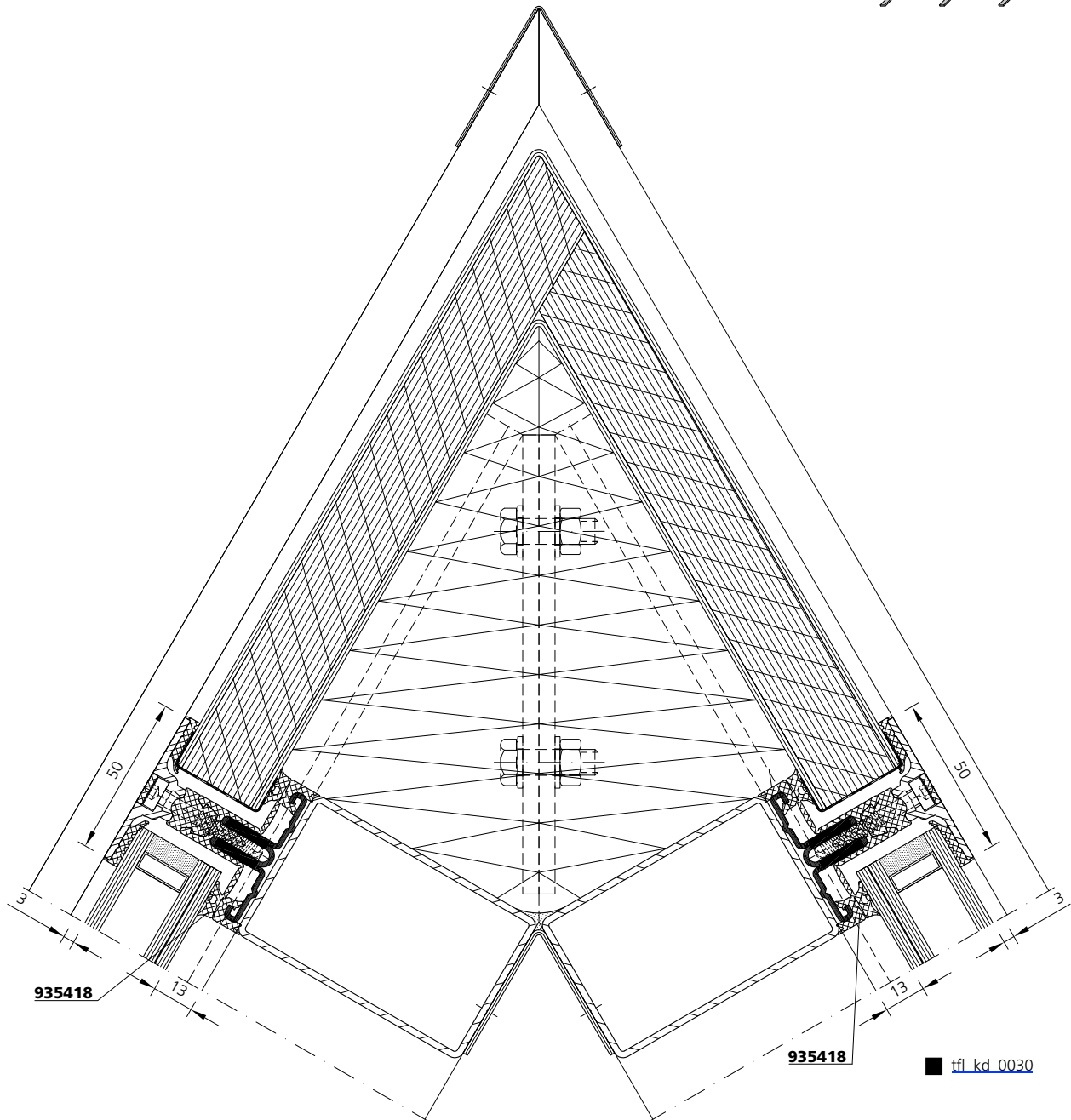
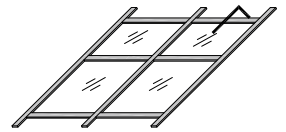




Konstruktionsdetails

Détails de construction

Construction details





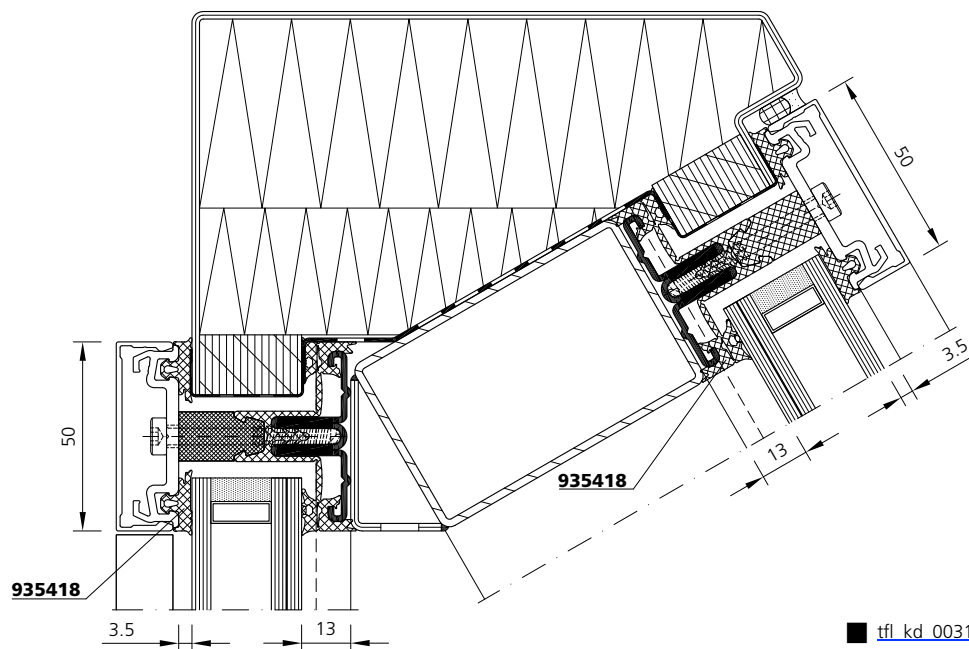
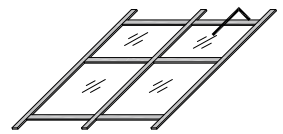
Stahl / Aluminium
Acier / aluminium
Steel / aluminium

VTFL 4.3.10

Konstruktionsdetails

Détails de construction

Construction details

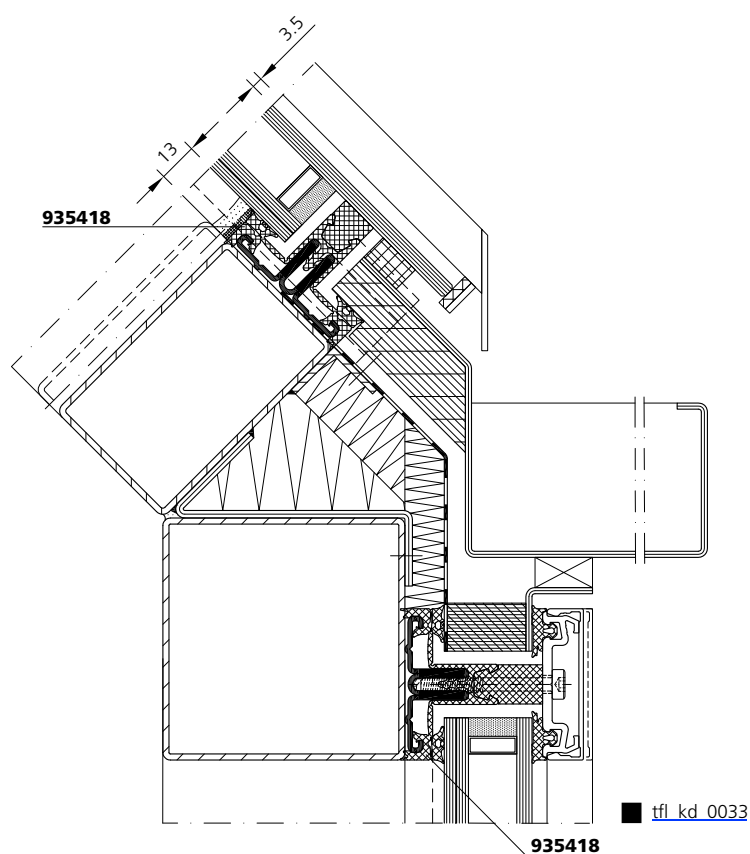
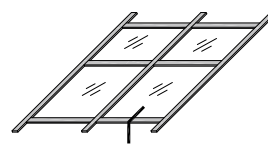
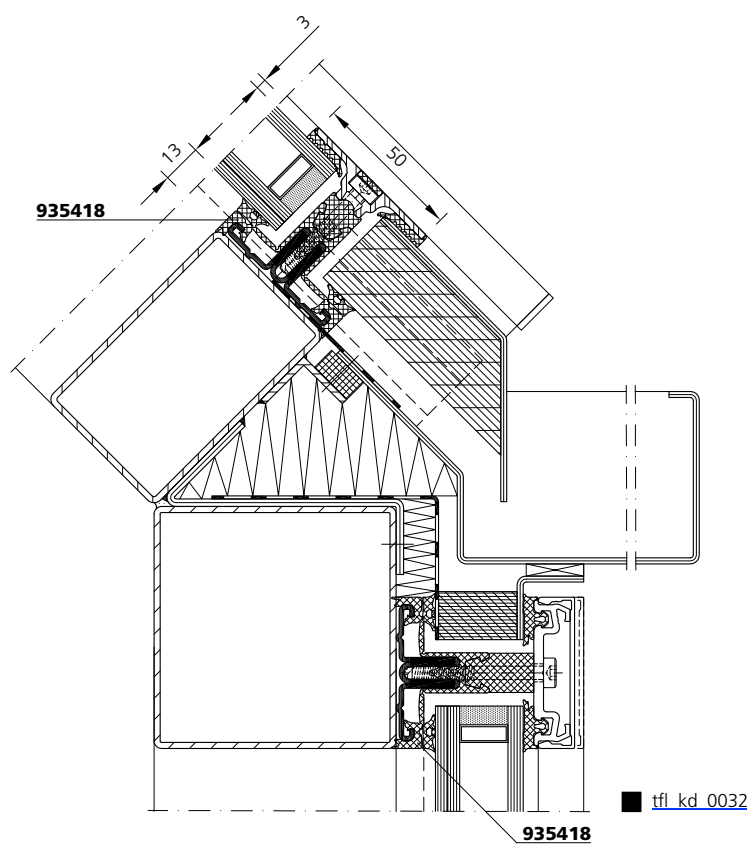




Konstruktionsdetails

Détails de construction

Construction details





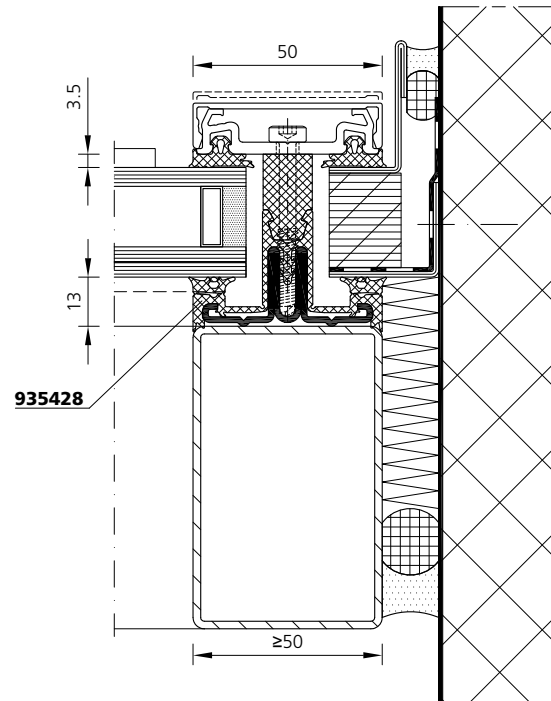
Stahl / Aluminium
Acier / aluminium
Steel / aluminium

VTFL 4.3.12

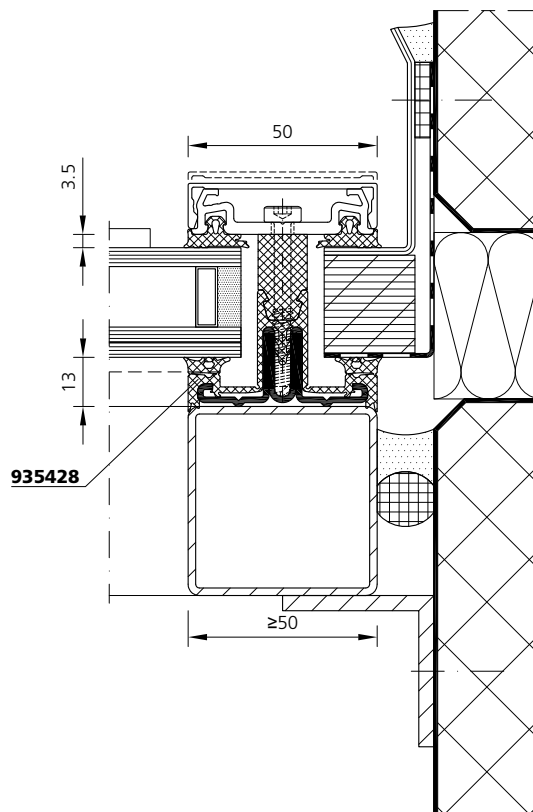
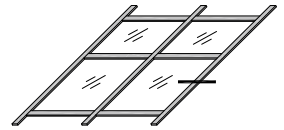
Wandanschlüsse

Raccords muraux

Wall connections



■ [tfl wa 0040](#)



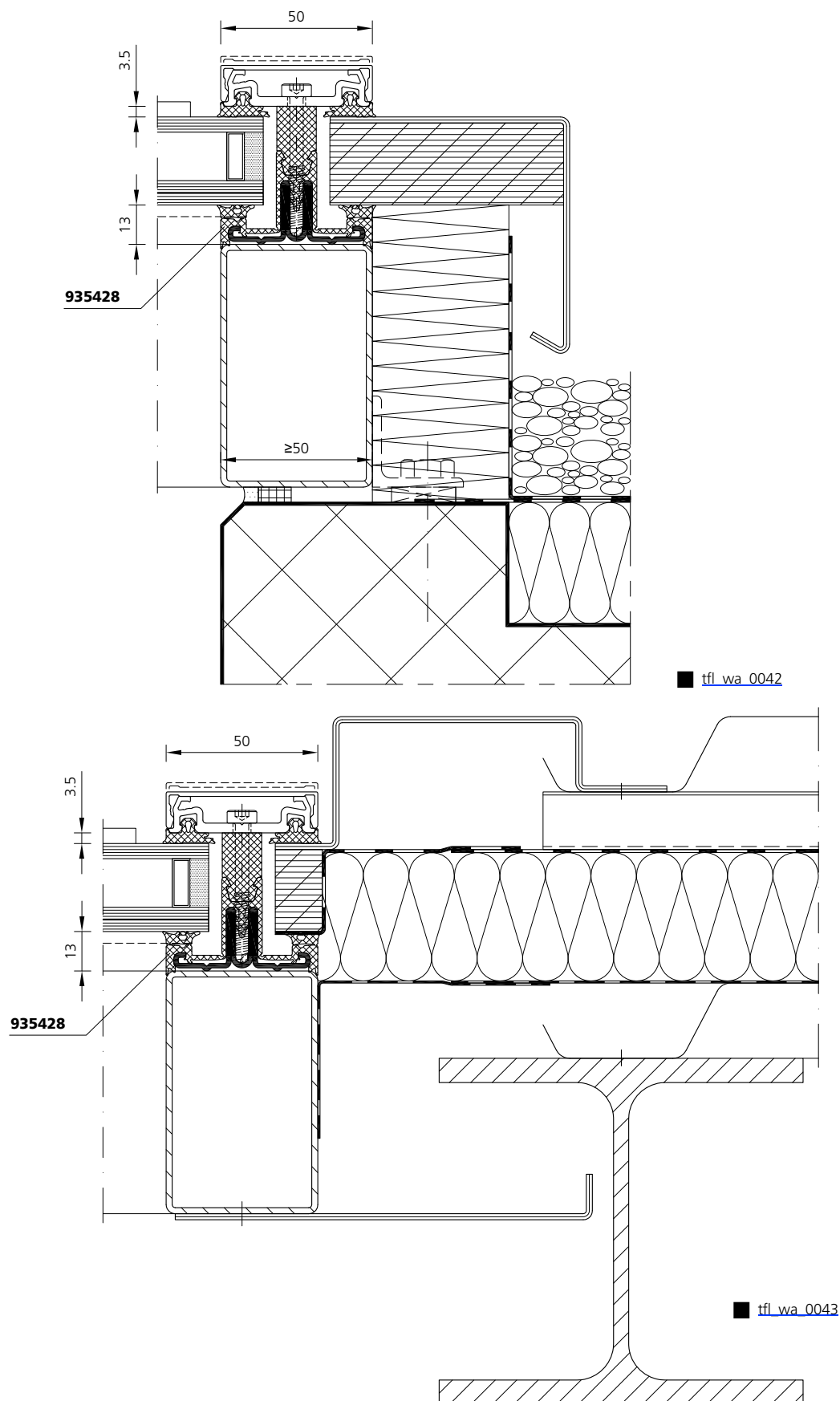
■ [tfl wa 0041](#)



Wandanschlüsse

Raccords muraux

Wall connections





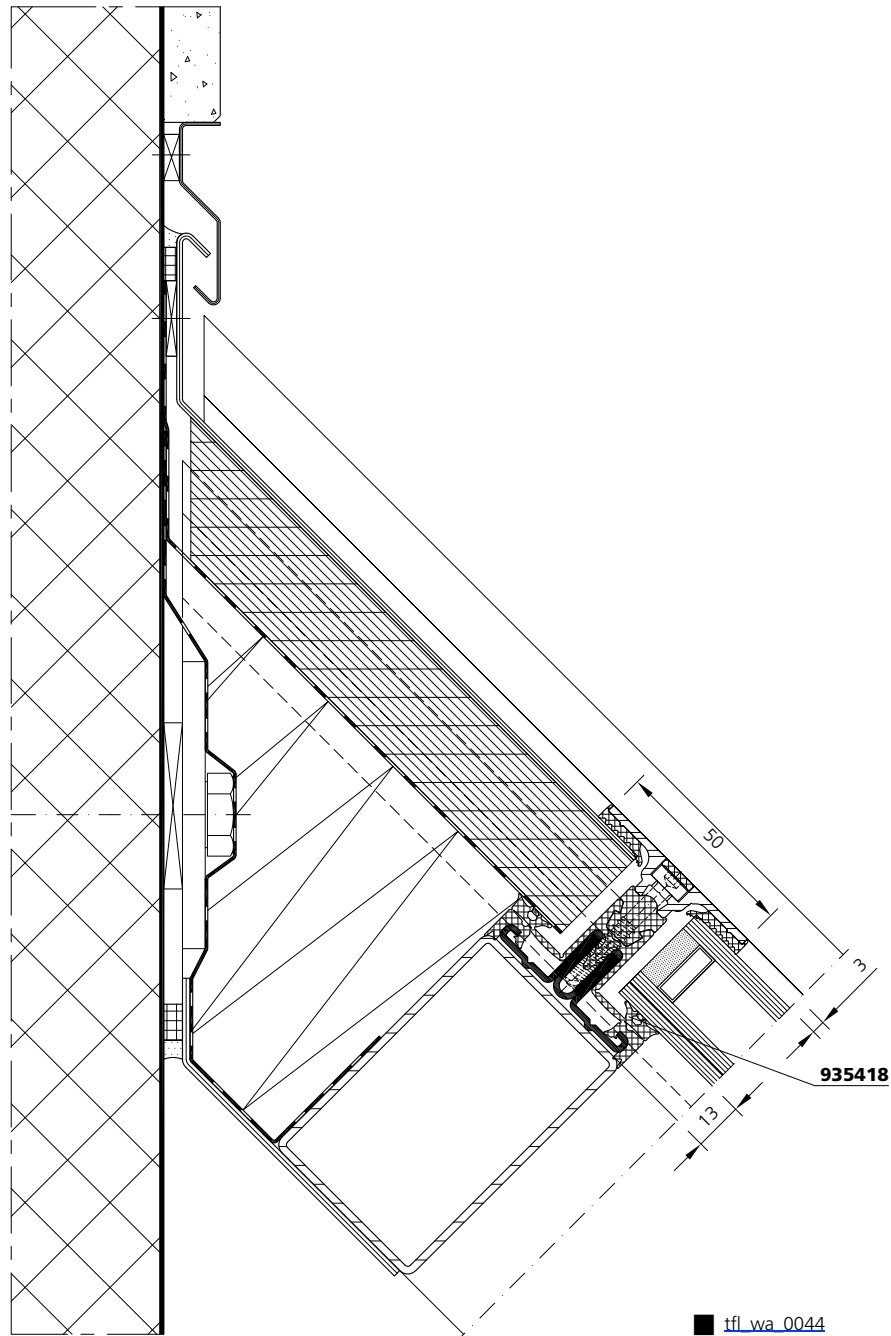
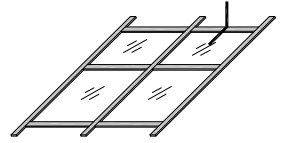
Stahl / Aluminium
Acier / aluminium
Steel / aluminium

VTFL 4.3.14

Wandanschlüsse

Raccords muraux

Wall connections



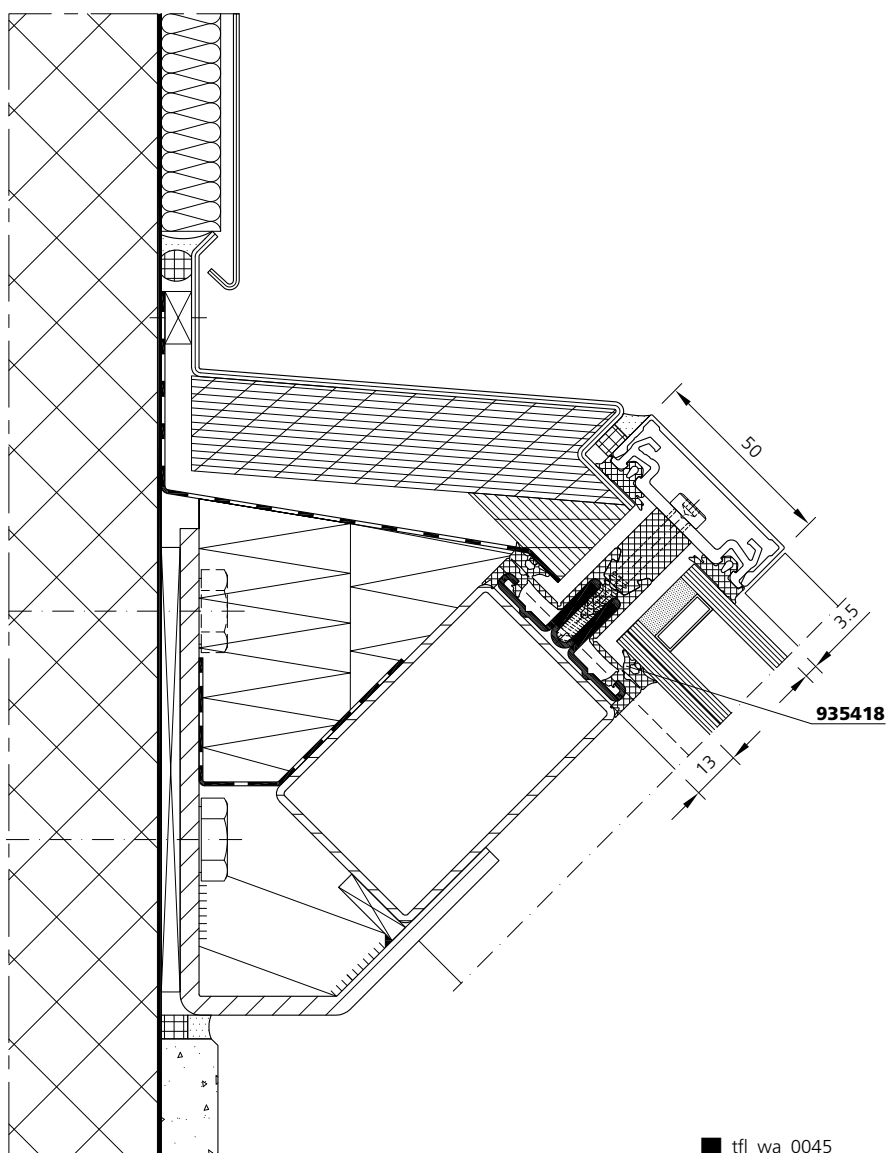
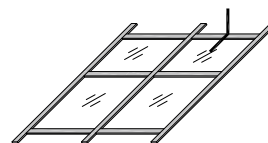
■ [tfl_wa_0044](#)



Wandanschlüsse

Raccords muraux

Wall connections

■ [tfl_wa_0045](#)



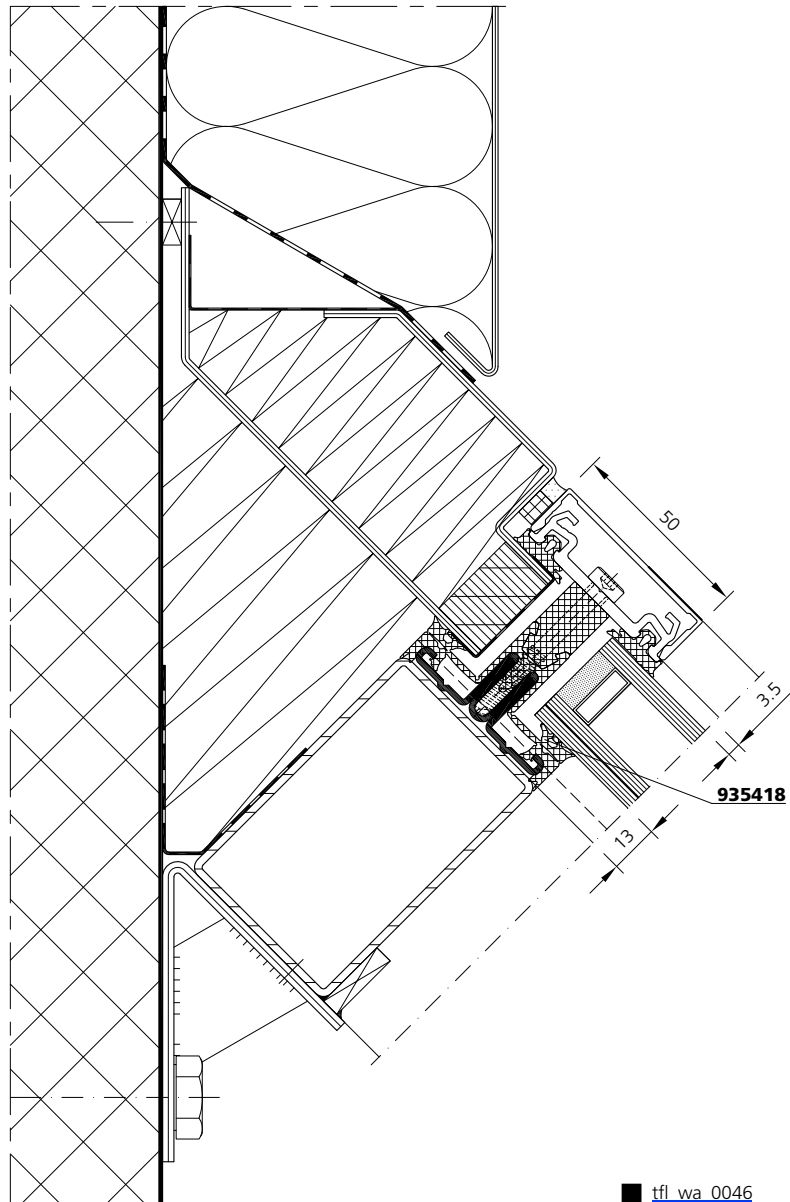
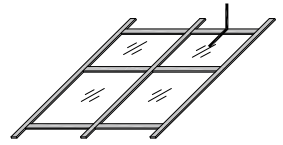
Stahl / Aluminium
Acier / aluminium
Steel / aluminium

VTFL 4.3.16

Wandanschlüsse

Raccords muraux

Wall connections



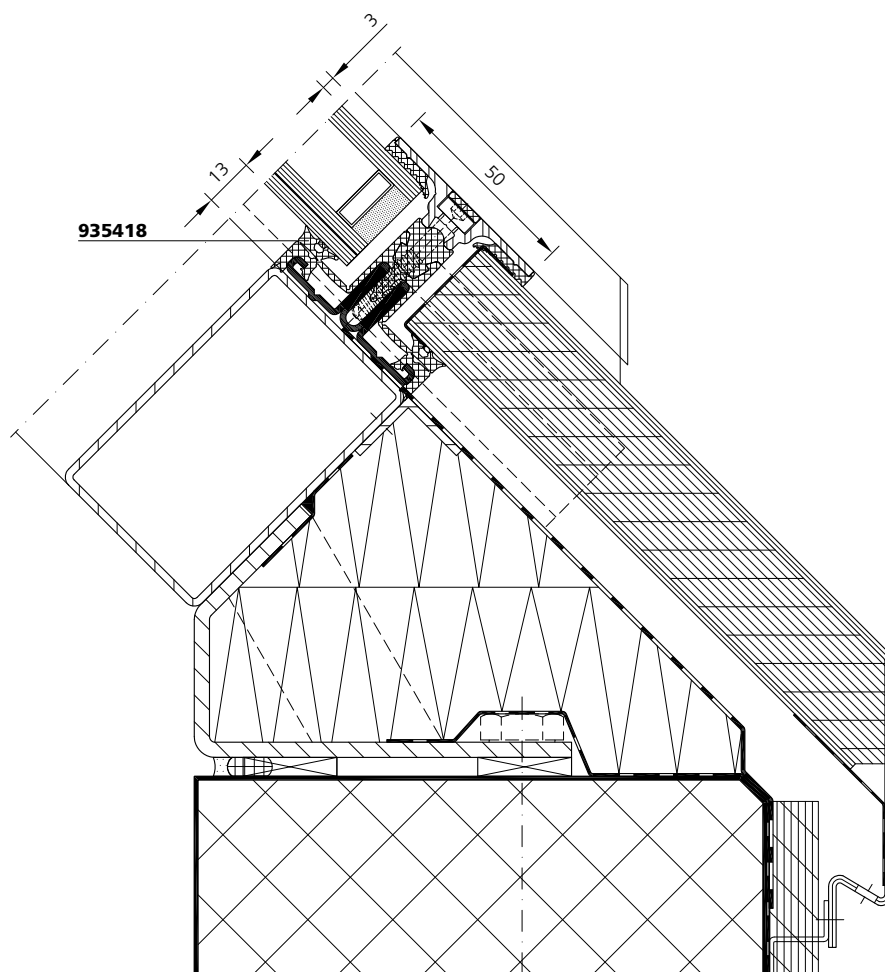
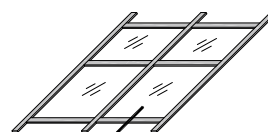
■ [tfl_wa_0046](#)



Wandanschlüsse

Raccords muraux

Wall connections

■ [tfl_wa_0047](#)



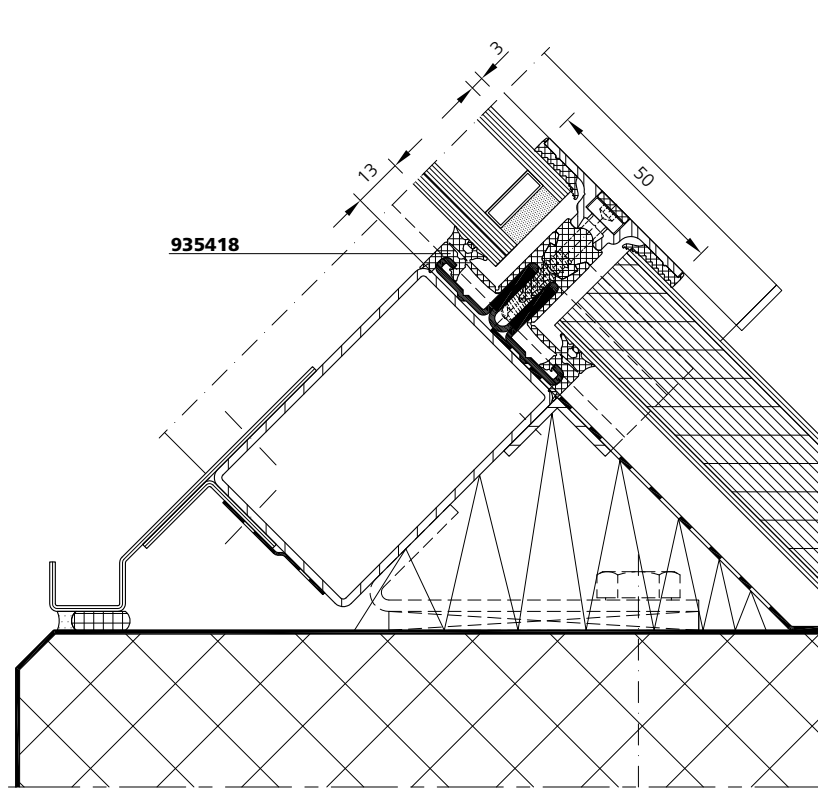
Stahl / Aluminium
Acier / aluminium
Steel / aluminium

VTFL 4.3.18

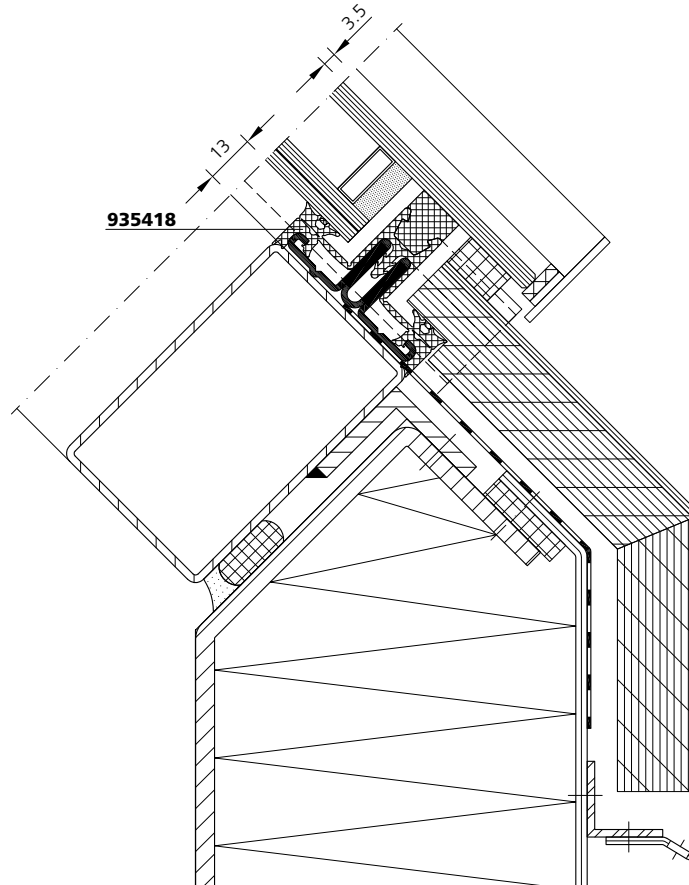
Wandanschlüsse

Raccords muraux

Wall connections



tfl wa 0048



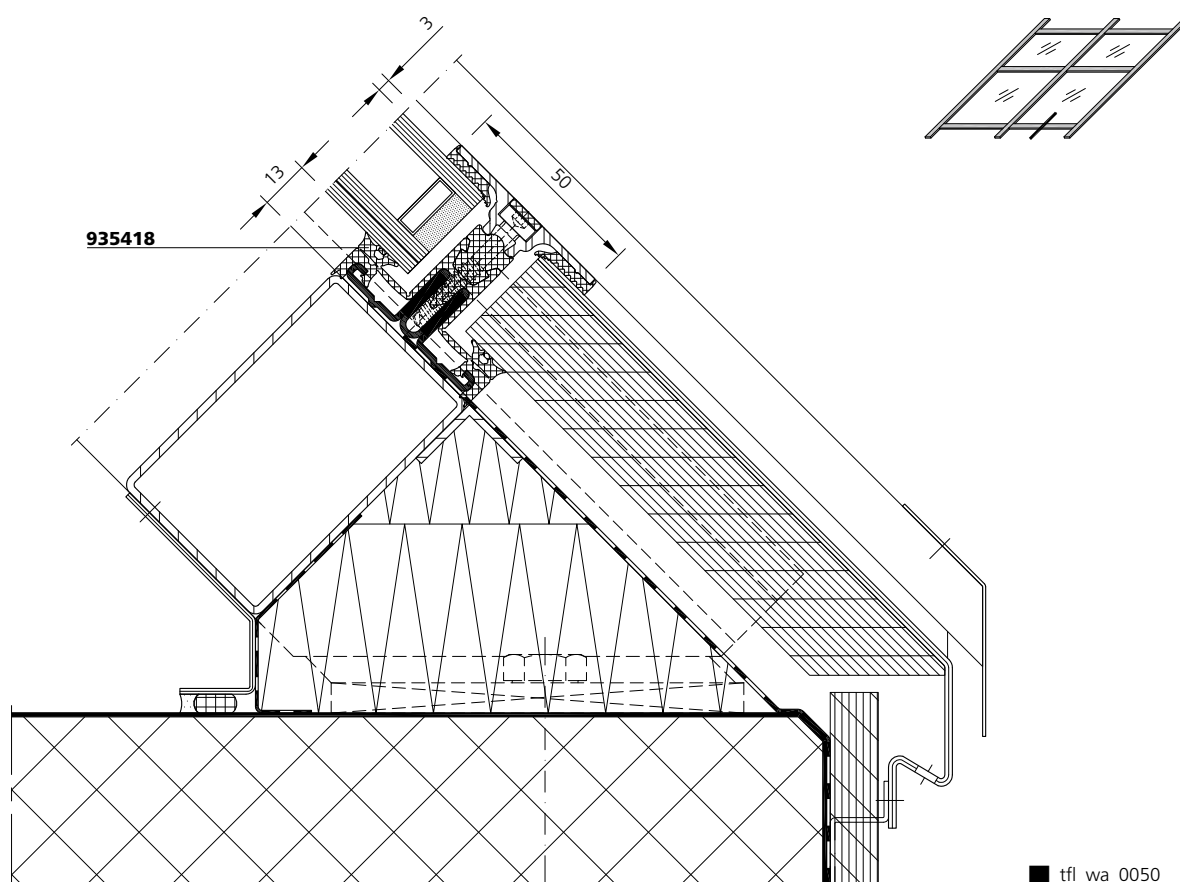
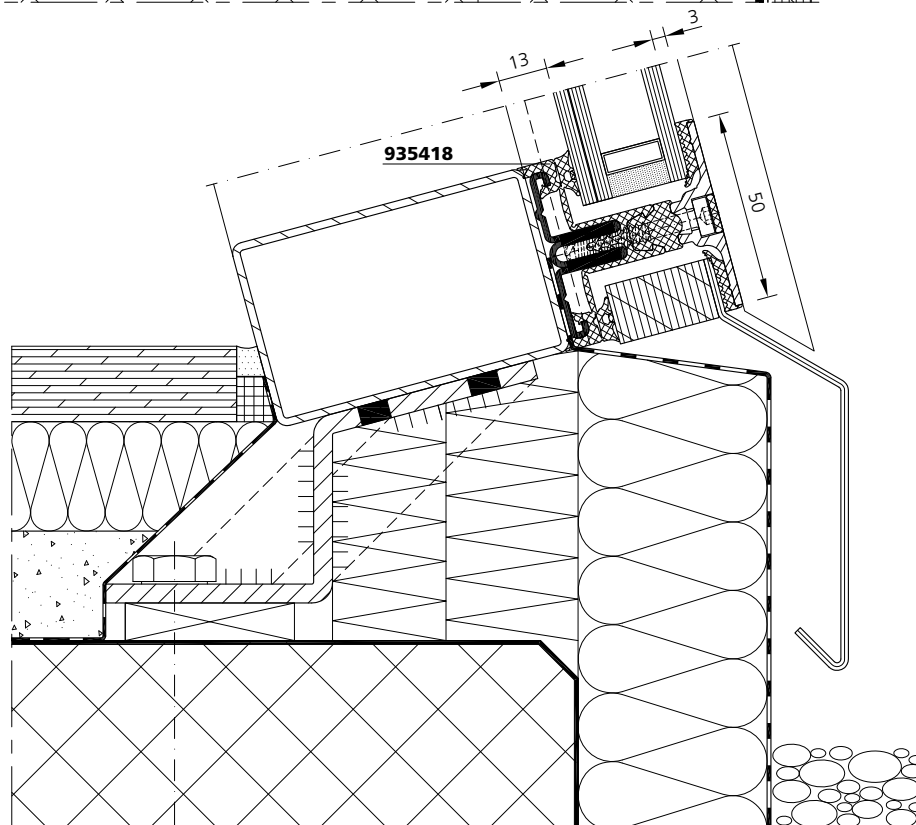
tfl wa 0049



Wandanschlüsse

Raccords muraux

Wall connections

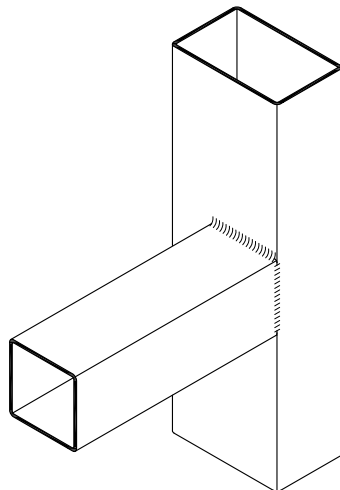

 ■ [tfl wa 0050](#)

 ■ [tfl wa 0051](#)



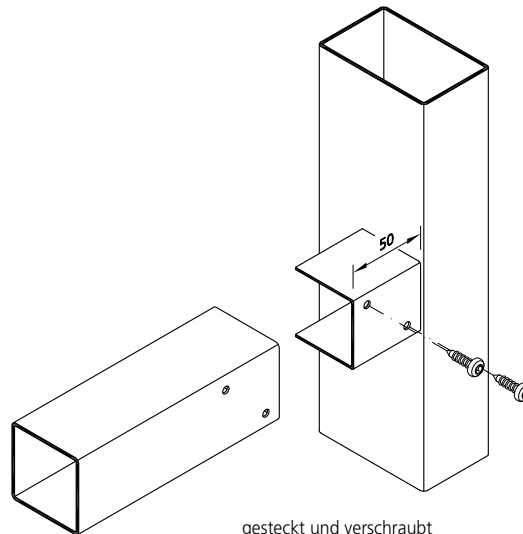
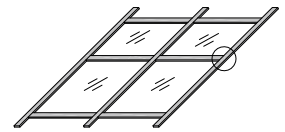
T-Verbinder für Stahlunterkonstruktionen

Raccords T pour supports en acier

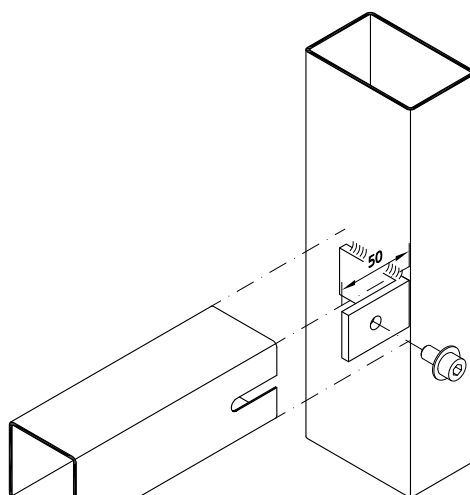
T-connector for steel subconstructions



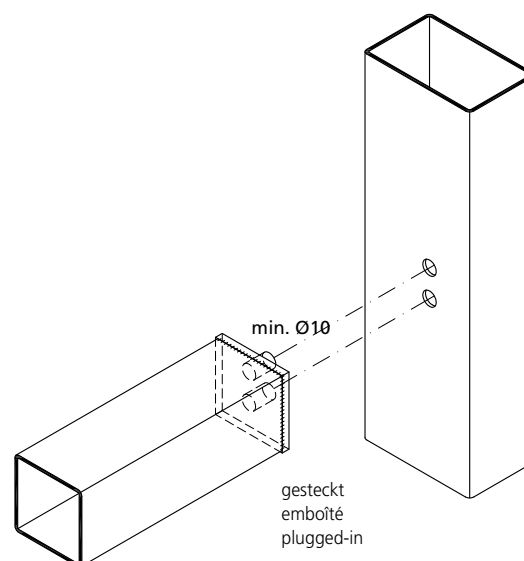
geschweisst
soudé
welded



gesteckt und verschraubt
emboîté et vissé
plugged-in and screwed



gesteckt und verschraubt
emboîté et vissé
plugged-in and screwed



gesteckt
emboîté
plugged-in

Anmerkung / Remarque / Remark:

Bei allen dargestellten Riegelverbindungen sind die statischen Nachweise in Eigenverantwortung zu führen.

Pour tous les assemblages de traverse représentés, il faut établir les justificatifs statiques sous sa propre responsabilité.

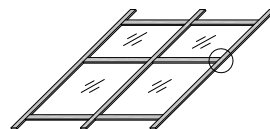
For all shown transom connections, static certifications must be made on your own responsibility.



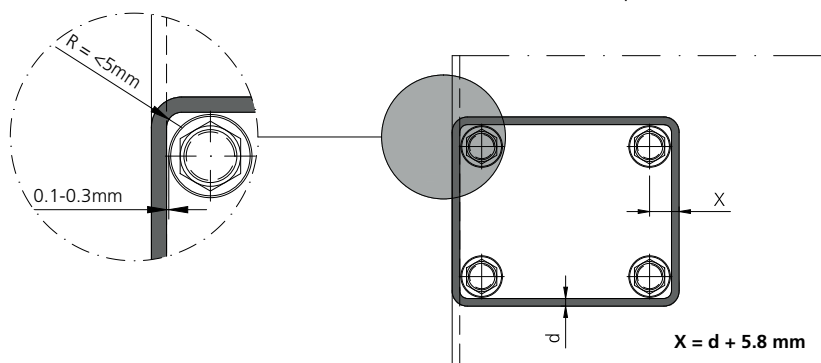
Sprossenverbinder

Raccords de traverse

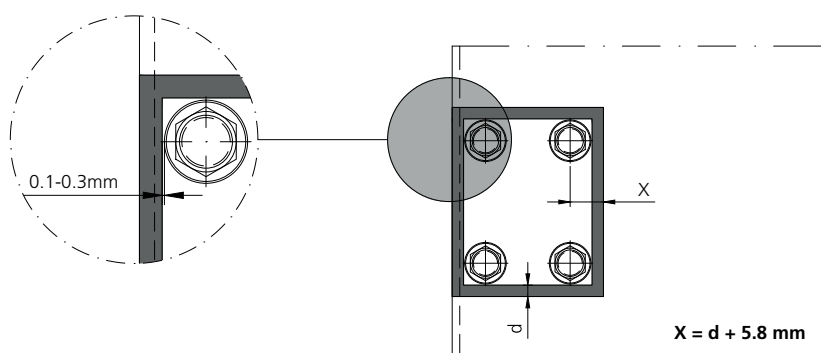
T-connectors



Alternative Stahlprofile
Autres profilés d'acier
Alternative steel profiles



Alternative Aluminiumprofile
Autres profilés d'aluminium
Alternative aluminium profiles



Einbau: siehe Forster thermfix vario,
Kapitel 5

Montage: voir Forster thermfix vario,
chapitre 5

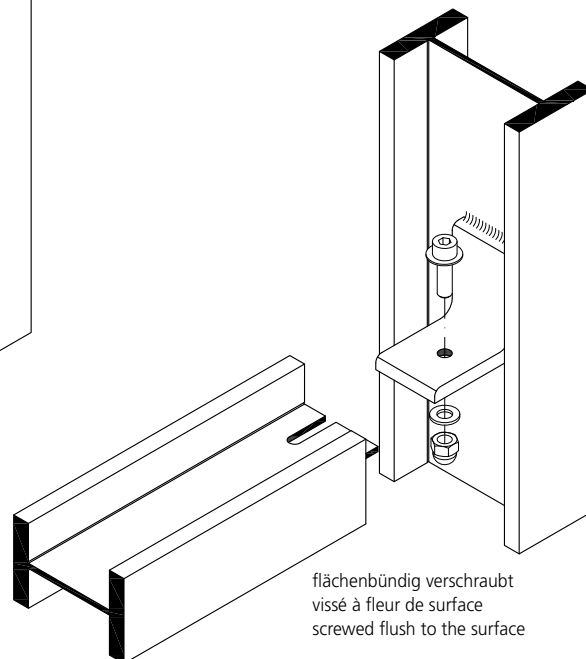
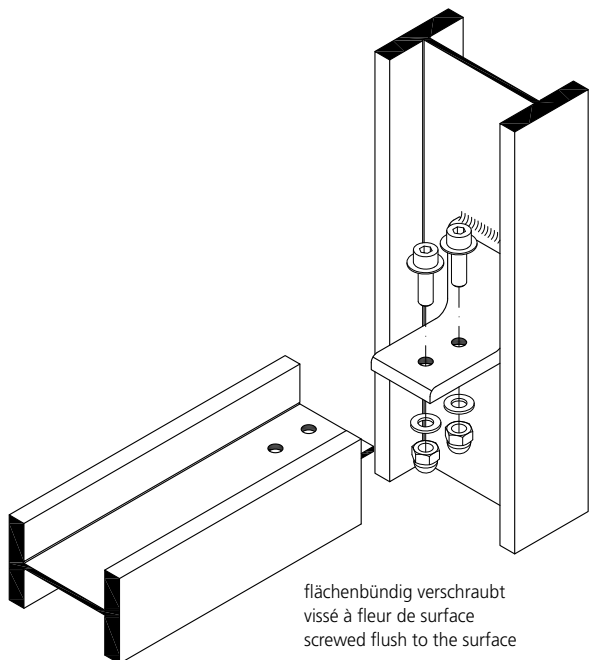
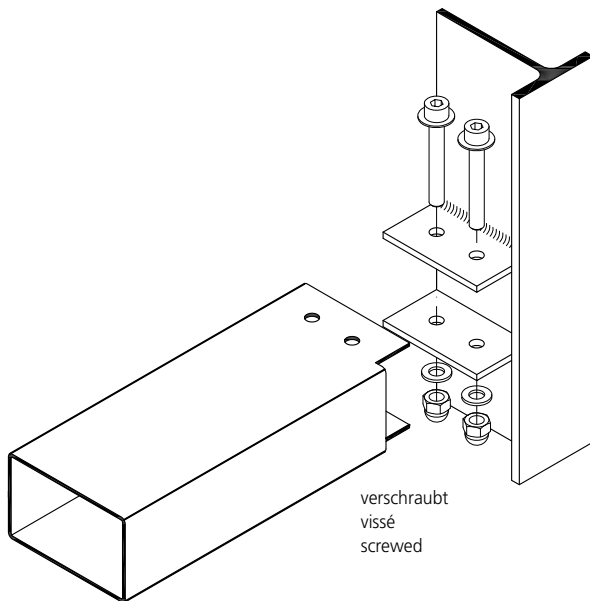
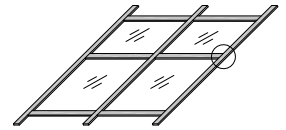
Installation: see Forster thermfix vario,
chapter 5



T-Verbinder für Stahlunterkonstruktionen

Raccords T pour supports en acier

T-connector for steel subconstructions



Anmerkung / Remarque / Remark:

Bei allen dargestellten Riegelverbindungen sind die statischen Nachweise in Eigenverantwortung zu führen.

Pour tous les assemblages de traverse représentés, il faut établir les justificatifs statiques sous sa propre responsabilité.

For all shown transom connections, static certifications must be made on your own responsibility.



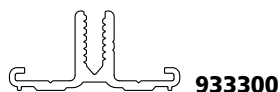
Zuschnitt Aufsatzprofil 76.895 (Stahl) und 933300 (Aluminium)

Découpe du profilé d'applique 76.895 (acier) et 933300 (aluminium)

Section of attachment profile 76.895 (steel) and 933300 (aluminium)

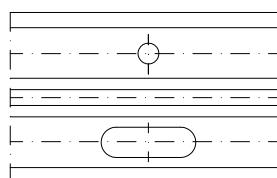
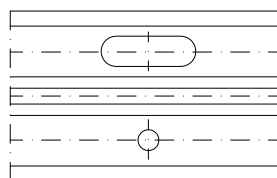


76.895
Aufsatzprofil Stahl
Profilé d'applique acier
Attachment profile steel

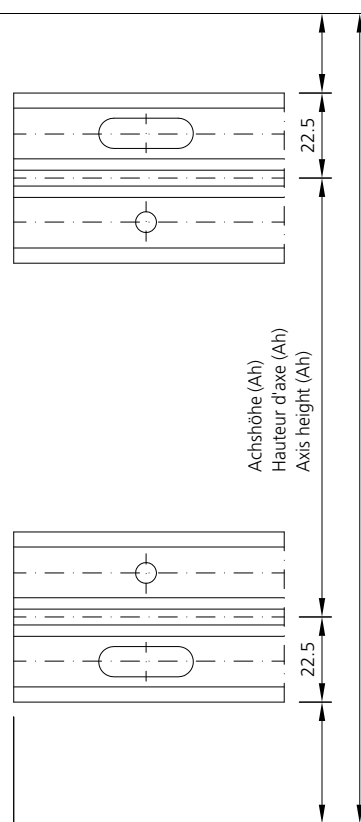
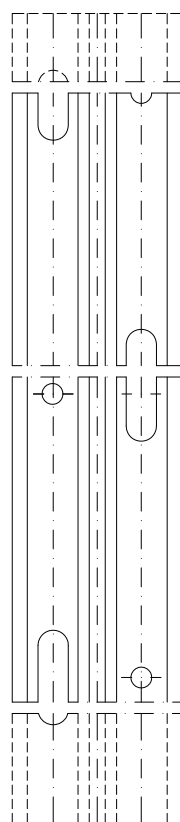


933300
Aufsatzprofil Aluminium
Profilé d'applique aluminium
Attachment profile aluminium

Abb. / Fig. / Fig.
76.895

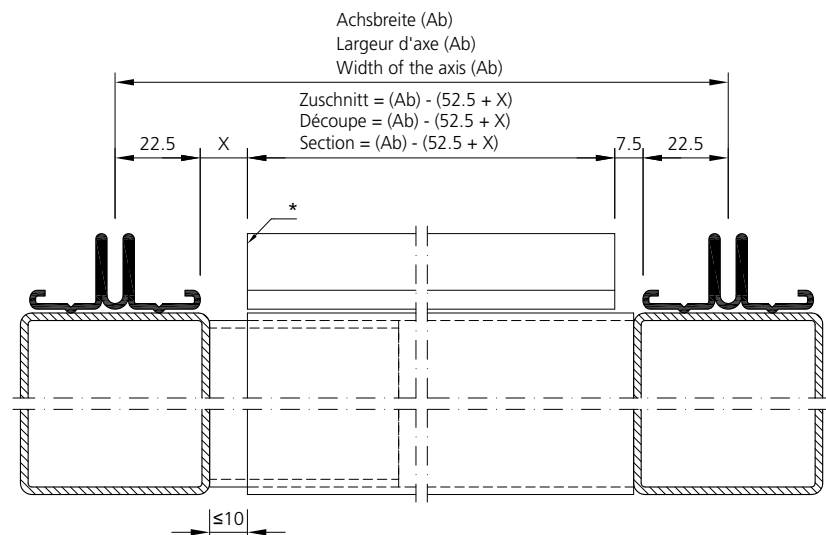


Zuschnitt = (Ab) - 60 mm
Découpe = (Ab) - 60 mm
Section = (Ab) - 60 mm
Achsbreite (Ab)
Largeur d'axe (Ab)
Width of the axis (Ab)



Zuschnitt = (Ab) - 60 mm
Découpe = (Ab) - 60 mm
Section = (Ab) - 60 mm
Achsbreite (Ab)
Largeur d'axe (Ab)
Width of the axis (Ab)

Achshöhe (Ah)
Hauteur d'axe (Ah)
Axis height (Ah)



* Aufsatzprofil bündig mit Unterkonstruktion
Profilé d'applique plan avec l'ossature
Attachment profile flush with sub-structure

Anmerkung (Unterkonstruktion): Die statischen Nachweise sind in Eigenverantwortung zu führen.

Remarque (ossature): Il faut établir les justificatifs statiques sous sa propre responsabilité.

Remark (sub-structure): Static certifications must be made on your own responsibility.



Zuschnitt Aufsatzprofil

Zuschnitt bei Dilatationsanschluss (Einschiebling)

Sparren = Sparrenlänge

Découpe du profilé d'applique

Découpe pour raccordement de dilatation (raccord à insérer)

Chevron = longueur du chevron

Section of attachment profile

Section for expansion joint (spigot)

Rafter = rafter length

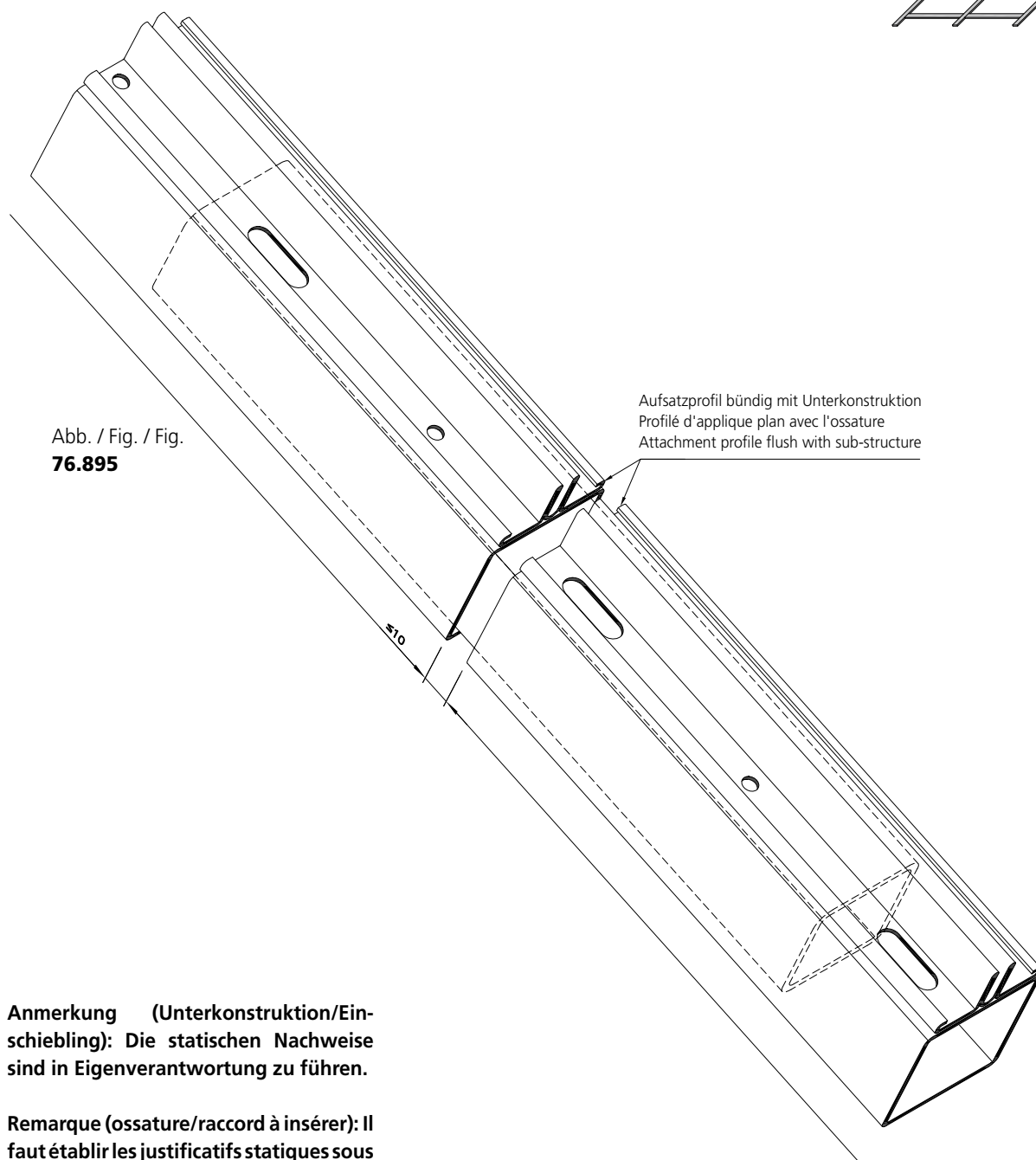
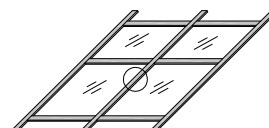


Abb. / Fig. / Fig.
76.895

Anmerkung (Unterkonstruktion/Einschiebling): Die statischen Nachweise sind in Eigenverantwortung zu führen.

Remarque (ossature/raccord à insérer): Il faut établir les justificatifs statiques sous sa propre responsabilité.

Remark (sub-structure/Spigot): Static certifications must be made on your own responsibility.



Stahl / Aluminium
Acier / aluminium
Steel / aluminium

VTFL 4.4.6

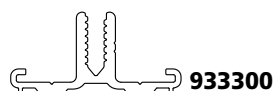
Befestigung (geschraubt) Aufsatzprofil 76.895 (Stahl) und 933300 (Aluminium)

Fixation (vissée) Profilé d'applique 76.895 (acier) et 933300 (aluminium)

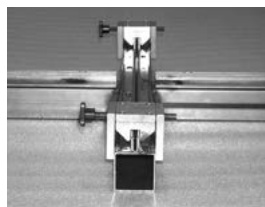
Assembly (screwed) Attachment profile 76.895 (steel) and 933300 (aluminium)



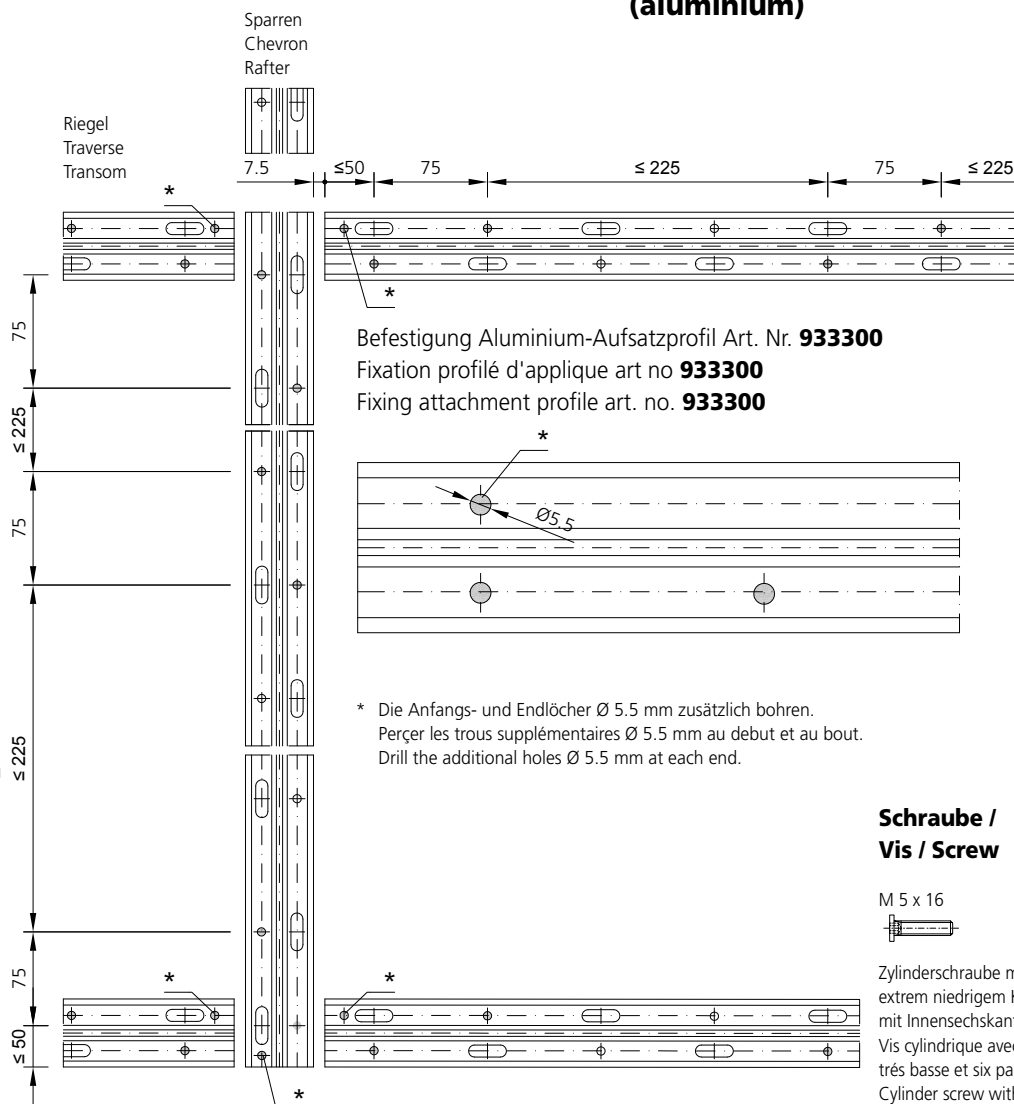
76.895
Aufsatzprofil Stahl
Profilé d'applique acier
Attachment profile steel



933300
Aufsatzprofil Aluminium
Profilé d'applique aluminium
Attachment profile aluminium



939002
Positionierungslehre
Gabarit de positionnement
Positioning gauge



Schraube / Vis / Screw

M 5 x 16



Zylinderschraube mit
extrem niedrigem Kopf
mit Innensechskant
Vis cylindrique avec tête
très basse et six pans
Cylinder screw with flat
head and hexagon

oder / ou / or

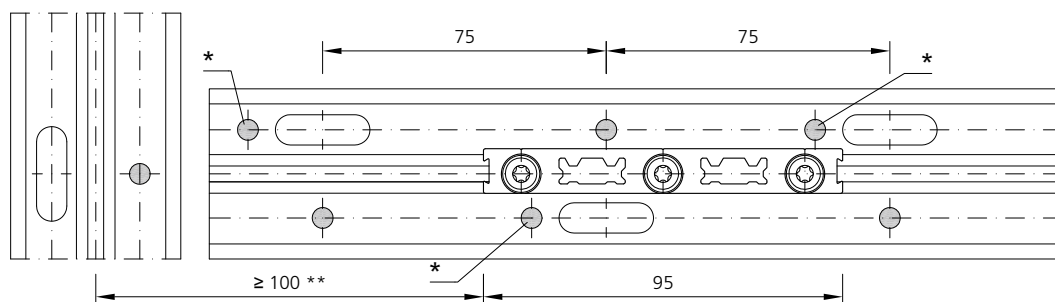


Ø 4.8 x 19

Befestigungsabstände bei Glasaufleger

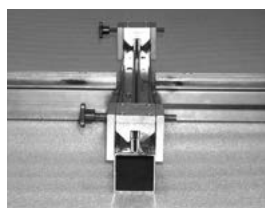
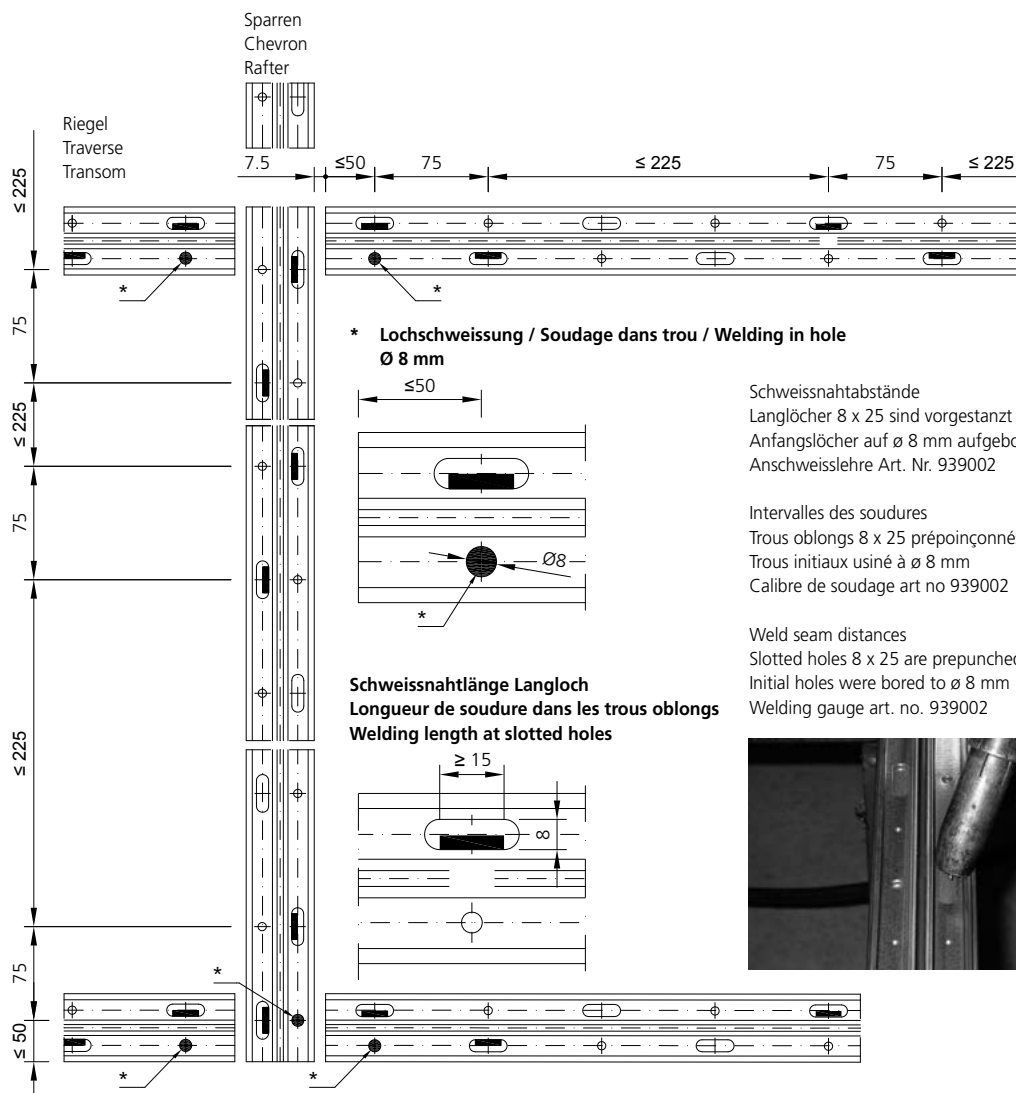
Distances de fixations au niveau des supports de verre

Fixing distances at glass carrier pads



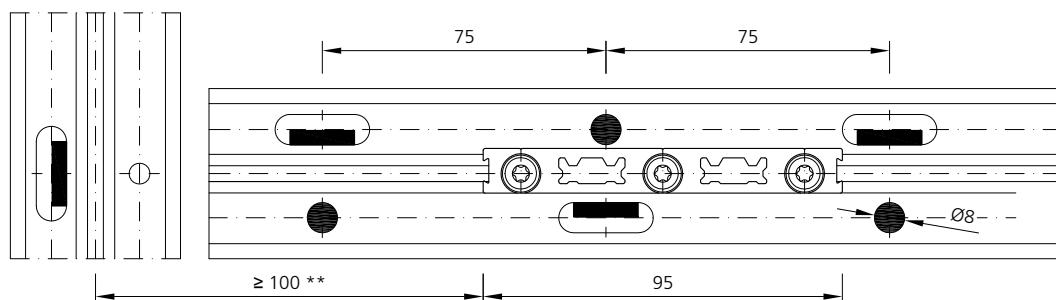
** Verglasungsrichtlinien beachten!
Tenir compte les directives pour vitrage!
Adhere to the glazing guidelines!


Befestigung (geschweisst)
Aufsatzprofil 76.895
Fixation (soudée)
Profilé 76.895
Mount (welded)
Attachment profile 76.895

 Aufsatzprofil Stahl
 Profilé d'applique acier
 Attachment profile steel

939002
 Positionierungslehre
 Gabarit de positionnement
 Positioning gauge

 Schweißnahtbehandlung
 • gebürstet
 • zinkstaubgrundiert / Shop-Primer

 Traitement des soudures
 • brossé
 • primaire à base de poudre de zinc /
 Shop-Primer

 Welding seam treatment
 • brushed
 • zinc dust primed / Shop-Primer

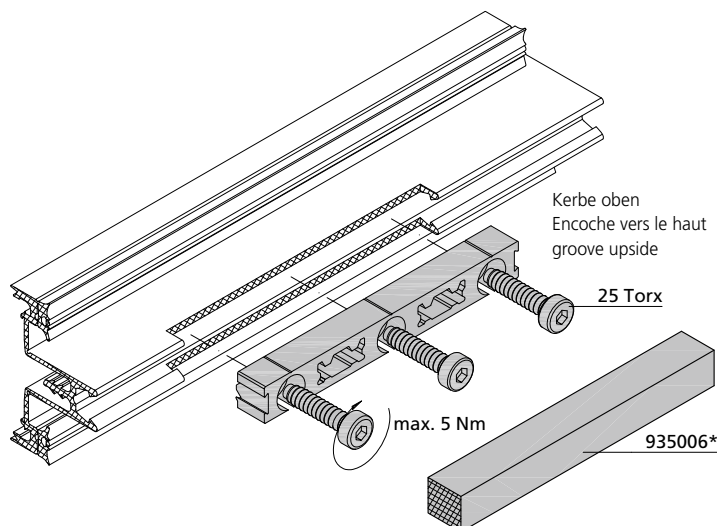
Befestigungsabstände
bei Glasaufleger
Distances de fixations
au niveau des supports de verre
Fixing distances
at glass carrier pads

 ** Verglasungsrichtlinien beachten!
 Tenir compte les directives pour vitrage!
 Adhere to the glazing guidelines!



Einbau Glasaufleger für Andruckprofil 933501 und 932309

Montage du support de verre pour profilé de serrage 933501 et 932309

Installation of glass carrier pads for pressure profile 933501 and 932309



* Abdeckband im Set Glasaufleger enthalten
Bande d'étanchéité incluse dans le set supports de verre
Sealing strip included in the set of glass carrier pads

Montage Glasaufleger

- mit SG-Andruckprofil 932309
ab Füllungsdicke 28 mm
- mit Andruckprofil 933501
ab Füllungsdicke 19 mm
- Befestigung mit drei Fassadenschrauben

Montage supports de verre

- Profilé de serrage SG 932309
épaisseur de remplissage à partir de 28 mm.
- Profilé de serrage 933501
épaisseur de remplissage à partir de 19 mm
- Fixation avec trois vis de serrage

Assembling glass carrier pads

- SG-pressure profile 932309
from filling thickness 28 mm.
- Pressure profile 933501
from filling thickness 19 mm
- Fixing with three facade screws

Für die Belastung der Glasaufleger ist das Eigengewicht des Schnees zu berücksichtigen. Bei Stufengläsern sind keine Glasaufleger notwendig. Das Glasgewicht wird auf den Schraubkanal abgegeben (siehe Seite 4.4.22).

Tenir compte du poids de la neige pour le calcul de la charge sur le support de verre. Dans le cas d'utilisation du verre décalé, le support de verre n'est pas nécessaire, la charge étant reprise directement par le canal de vissage du profilé d'applique (voir page 4.4.22).

The self-weight of the snowload must be considered in the structural analysis of the glass carrier pad. Using of stepped insulating glass requires no glass carrier pad. The weight of the glass is carried by the groove of the attachment profile (see page 4.4.22).

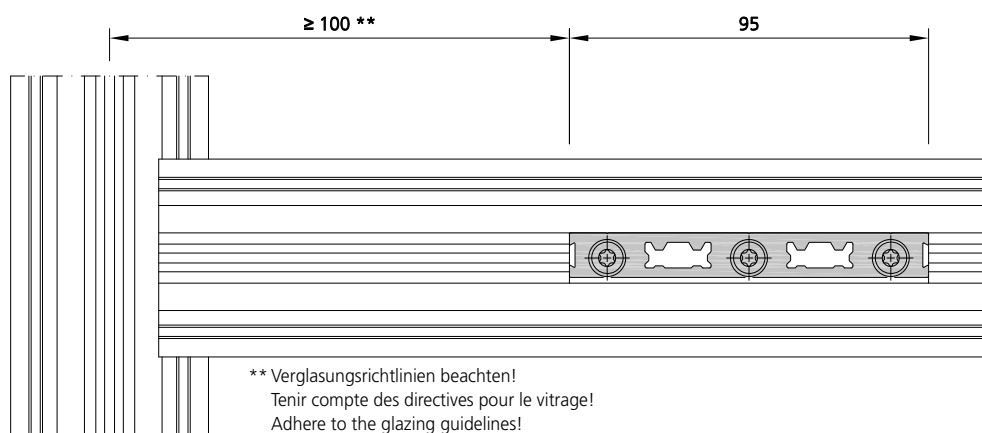
Maximale Belastung (pro Füllung) = 2 Glasaufleger / Charge maximale (par remplissage) = 2 supports de verre / Maximum load (per filling) = 2 glass carrier pads						
Dachneigung Pente du toit Roof inclination	10 -29	30 -34	35 -39	40 -44	45 -49	50 -55
	1000 kg	1000 kg	1000 kg	1000 kg	1000 kg	1000 kg
10°	1000 kg	1000 kg	1000 kg	1000 kg	1000 kg	1000 kg
15°	1000 kg	1000 kg	1000 kg	1000 kg	1000 kg	920 kg
30°	900 kg	760 kg	720 kg	580 kg	540 kg	480 kg
45°	635 kg	535 kg	505 kg	410 kg	380 kg	335 kg
60°	515 kg	435 kg	415 kg	330 kg	310 kg	275 kg
75°	465 kg	390 kg	370 kg	300 kg	275 kg	245 kg



Ansicht Glasaufleger

Vue support de verre

View glass carrier pad





Einbau Edelstahl-Glasauflager für Andruckprofil 933501 und 932309

Maximales Füllungsgewicht: 1000 kg

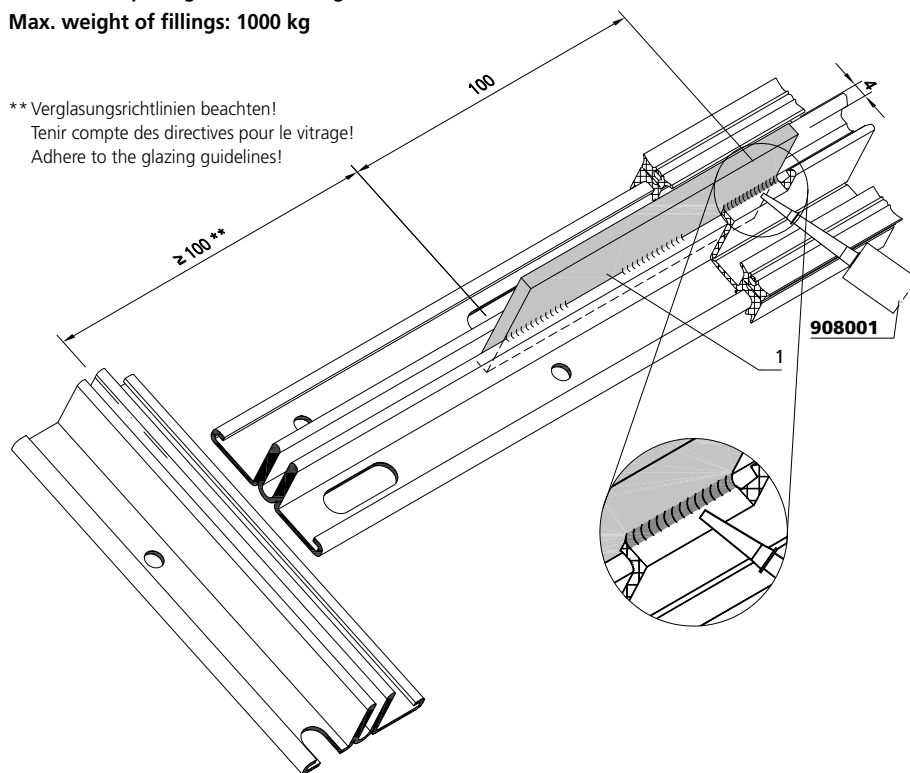
Poids de remplissage maxi: 1000 kg

Max. weight of fillings: 1000 kg

** Verglasungsrichtlinien beachten!

Tenir compte des directives pour le vitrage!

Adhere to the glazing guidelines!



Montage de support de verre en acier inox pour profilé de serrage 933501 et 932309

Installation of glass carrier pads in stainless steel for pressure profile 933501 and 932309

Edelstahl-Glasauflager (in Eigenfertigung) in das Stahl-Aufsatzprofil Art. Nr. 76.895 einschweißen.

Die Riegeldichtung Art. Nr. 935418 ist im Bereich Edelstahl-Glasauflager zu bearbeiten:

- Lappen zur Falzraumisolatoraufnahme an der Abreisskerbe trennen.
- Dichtungsfuss 100 x 4 mm klinken
- Edelstahl-Glasauflager mit Riegeldichtung umlaufend mit Dichtstoff Art. Nr. 908001 abdichten.

Souder le support de verre en acier inox (à faire par le constructeur) dans le profilé d'applique en acier n° 76.895.

Mettre en place le joint de traverse n° 935418 au niveau du support de verre en acier inox:

- Enlever la languette pour la réception de l'isolant de feuillure au niveau de l'encoche de séparation.
- Encocher le joint 100 x 4 mm.
- Etancher autour du support de verre en acier inox avec le joint de traverse sur tout le pourtour en utilisant le mastic n° 908001.

Weld stainless steel glass carrier pads (in-house manufacture) into the steel attachment profile art. no. 76.895.

The transom seal art. no. 935418 is to be worked in the area of the stainless steel glass carrier pad:

- Cut flanges for mounting the rebate space insulator at the tear-off groove.
- Notch seal bead 100 x 4 mm
- Seal stainless steel glass carrier pad with transom seal all-round with sealant art. no. 908001.

Dimensionierung Edelstahl-Glasauflager

SG-Andruckprofil 932309

- 1 Breite = Füllungsdicke
Länge = 100 mm
Dicke = 4 mm
- 2 Breite = Füllungsstärke -18 mm
Länge = 100 mm
Dicke = 5 mm

Dimensions support de verre en acier inox

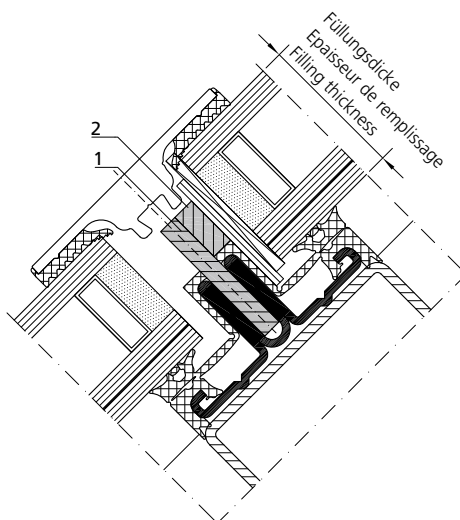
Profilé de serrage SG 932309

- 1 Largeur = épaisseur de remplissage
Longueur = 100 mm
Épaisseur = 4 mm
- 2 Largeur = épaisseur de remplissage -18 mm
Longueur = 100 mm
Épaisseur = 5 mm

Dimension of stainless steel glass carrier pad

SG-pressure profile 932309

- 1 Width = filling thickness
Length = 100 mm
Thickness = 4 mm
- 2 Width = filling thickness -18 mm
Length = 100 mm
Thickness = 5 mm





Zuschnitt / Klinkung Innendichtung

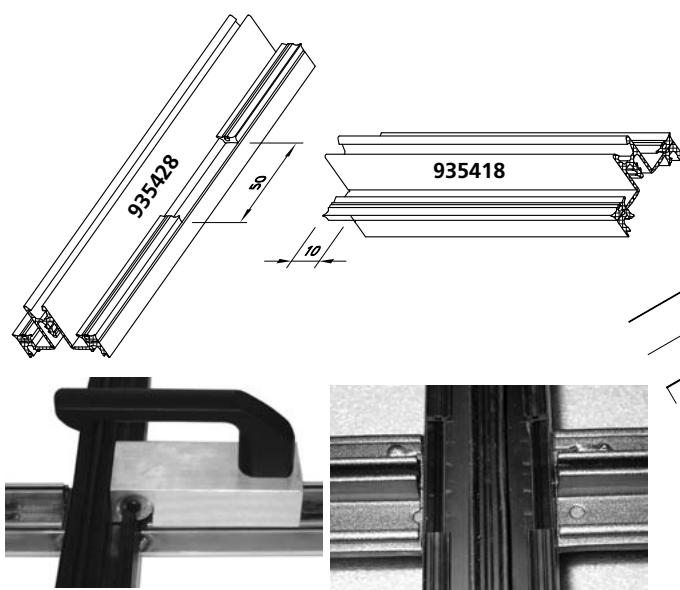
Sparrendichtung 935428

Zuschnitt

Die Sparrendichtung wird ohne Ausklinkungen durchgehend eingebaut mit min. +0.5% Überlänge.

Klinkung

Die Klinkung wird mit dem Ausklinkwerkzeug Art. Nr. 939412 nach Aufbringen an der Konstruktion vorgenommen.



Découpe / encochage Étanchéité intérieure

Joint pour chevron 935428

Découpe

La mise en place du joint pour chevron se fait en continu, sans encochage, avec une surlongueur d'au moins +0,5%.

Encochage

L'encochage s'effectue avec l'outil art no. 939412 après la pose du joint sur la construction.

Cutting / notching Inner seal

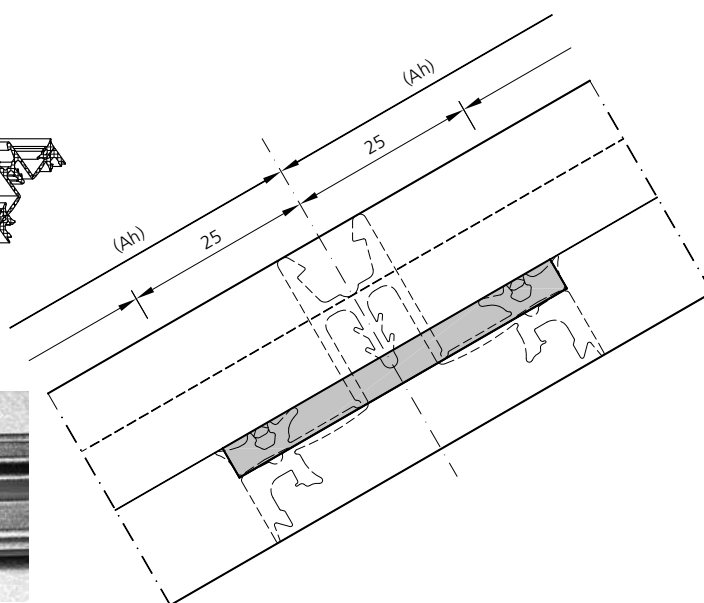
Rafter seal 935428

Cutting

The rafter seal is fitted as one piece without notching with min. +0.5% overlength.

Notching

The notching is undertaken using the notching tool art. no. 939412 after fitting to the structure.



Riegeldichtung 935418

Zuschnitt

$LR = (Ab) - 2 \times 15 \text{ mm} + 0.5\%$

Klinkung

Die Riegeldichtung wird unten mit der Zange 939418 geklinkt. Die Überlappungsfläche beträgt $\geq 10 \text{ mm}$.

Joint de traverse 935418

Découpe

$LR = (Ab) - 2 \times 15 \text{ mm} + 0,5\%$

Encochage

L'encochage du joint de traverse s'effectue avec la pince 939418. La surface de recouvrement est $\geq 10 \text{ mm}$.

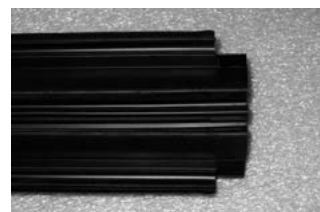
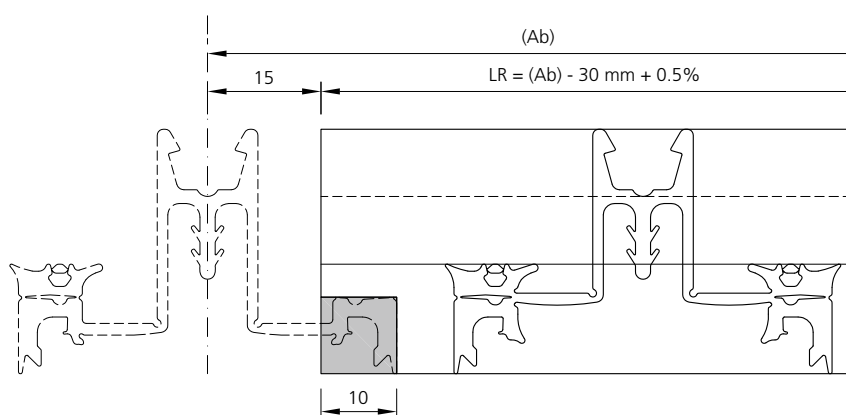
Transom seal 935418

Cutting

$LR = (Ab) - 2 \times 15 \text{ mm} + 0.5\%$

Notching

The transom seal is notched at the bottom using pliers 939418. The overlap is $\geq 10 \text{ mm}$.





Einbau Innendichtung

Montage du joint intérieur

Installation of inner seal

Sparrendichtung 935428

Abdichtung

Die Ausklinkungstelle wird mit der Dichtungsmasse **908005** (Herstellerangaben beachten) sorgfältig unterlegt (Abb. 2).

Joint de chevron 935428

Joint

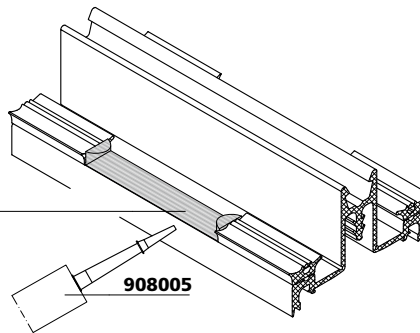
Mettre avec soin du mastic **908005** (tenir compte des données du fabricant) sur la zone d'encochage (fig. 2).

Rafter seal 935428

Seal

The notch is carefully underlaid with sealing compound **908005** (follow manufacturer's information, Fig. 2)

siehe Abb. 2
voir fig. 2
see fig. 2



Riegeldichtung 935418

Abdichtung

Die Ausklinkungstelle sowie die seitliche Riegelöffnung wird mit der Dichtungsmasse **908005** sorgfältig geschlossen (Abb. 3).

Joint de traverse 935418

Joint

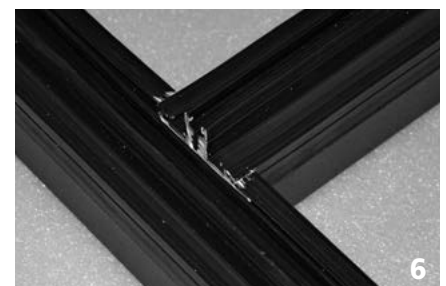
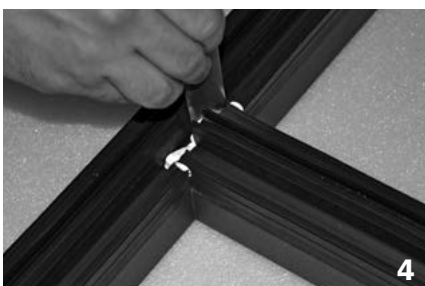
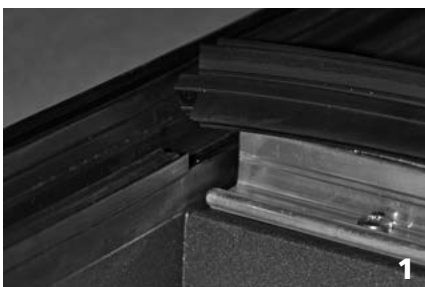
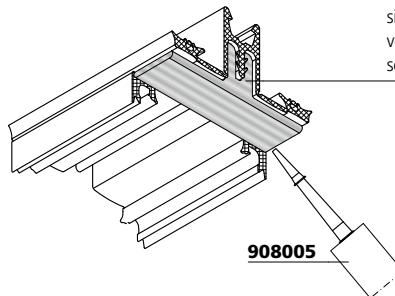
Boucher soigneusement la zone d'encochage et l'ouverture latérale de la traverse avec du mastic **908005** (fig. 3).

Transom seal 935418

Seal

The notch as well as the side transom opening are carefully closed using the sealing compound **908005** (Fig. 3)

siehe Abb. 3
voir fig. 3
see fig. 3



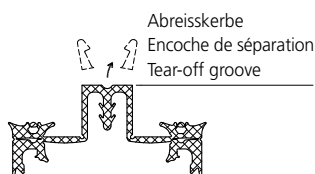


Zuschnitt / Klinkung Innendichtung

Découpe / encochage Étanchéité intérieure

Cutting / notching Inner seal

Niedrige Fülldicke



Die Lappen der Innendichtungen **935418** / **935428** sind bei niedrigen Füllungsstärken bei der Abreisskerbe zu entfernen.

- SG-Andruckprofil **932309**
bei Füllungsstärke 18 – 20 mm
- Andruckprofil **933501**
bei Füllungsstärke 8 – 14 mm

Pour une faible épaisseur de remplissage

Par faible épaisseur de remplissage, enlever les languettes des joints intérieurs **935418** / **935428** au niveau de l'entaille de séparation.

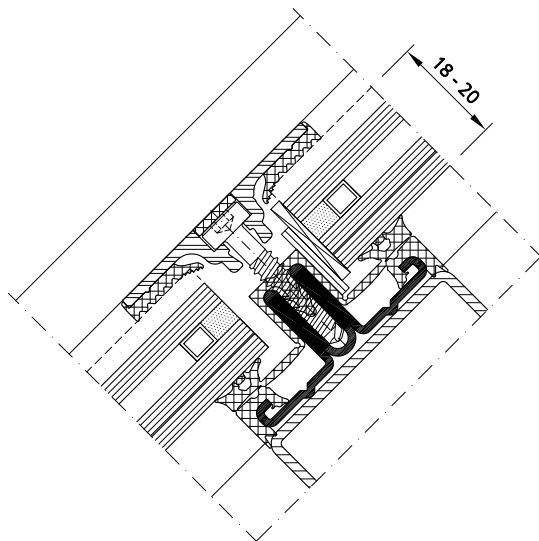
- Profilé de serrage SG **932309** avec une épaisseur de remplissage de 18 – 20 mm
- Profilé de serrage **933501** avec une épaisseur de remplissage de 8 – 14 mm

Low filling thickness

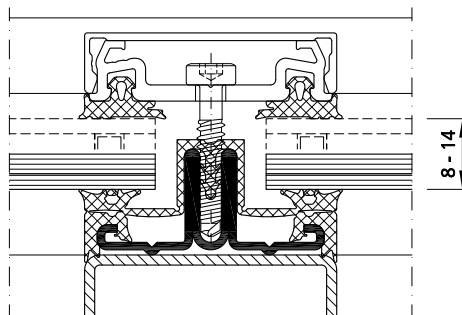
The flanges on the inner seals **935418** / **935428** are to be removed at the tear-off groove in case of small filling thicknesses.

- SG pressure profile **932309**
for filling thickness 18 – 20 mm
- Pressure profile **933501**
for filling thickness 8 – 14 mm

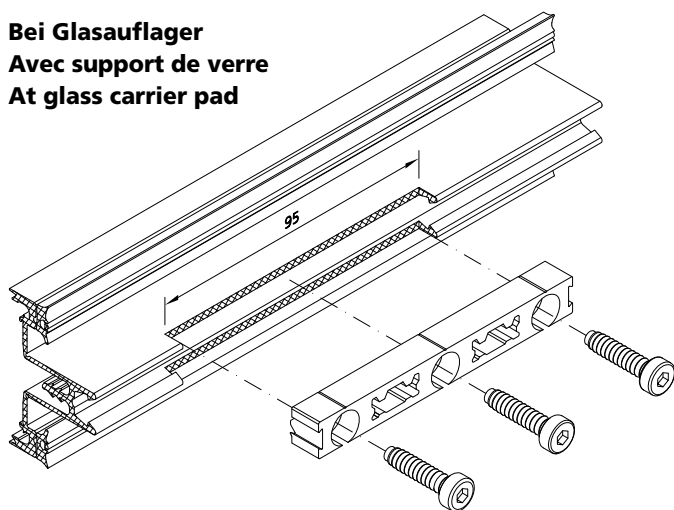
SG-Andruckprofil 932309 Profilé de serrage SG 932309 SG-Andruckprofil 932309



Andruckprofil 933501 Profilé de serrage 933501 Pressure profile 933501



Bei Glasauflager Avec support de verre At glass carrier pad



Die Riegeldichtung **935418** ist im Bereich der Glasauflager bei der Abreisskerbe zu entfernen.

- Klinken 95 mm

Enlever le joint de traverse **935418** dans la zone des supports de verre au niveau de l'entaille de séparation.

- Encochage 95 mm

The transom seal **935418** is to be removed in the area of the glass carrier pad at the tear-off groove.

- Notch 95 mm



Dampfdruckausgleich und Entwässerung

Egalisation de la pression de vapeur et drainage

Steam pressure equalization and drainage

Entwässerung Elementweise

Das Meteorwasser / Kondenswasser wird aus freien Fälzen der Riegeln in die seitlichen Sparrenfalz (Drainagenut) geleitet. Von dort wird es ohne Unterbruch am Sparrenende ausgelenkt.

Dampfdruckausgleich Elementweise

Der Dampfdruckausgleich des Füllelements im Riegelbereich wird seitlich in den Sparrenfalz (Drainagenut) geführt, so dass jedes einzelne Füllelement über alle vier Ecken "belüftet" wird (Gesamtbelüftung).

Evacuation de l'eau par élément

L'eau de condensation et accidentelle est conduite depuis la feuillure des traverses dans la feuillure des chevrons. De là elle est dirigée sans interruption vers l'extrémité du chevron.

Egalisation de la pression de vapeur par élément

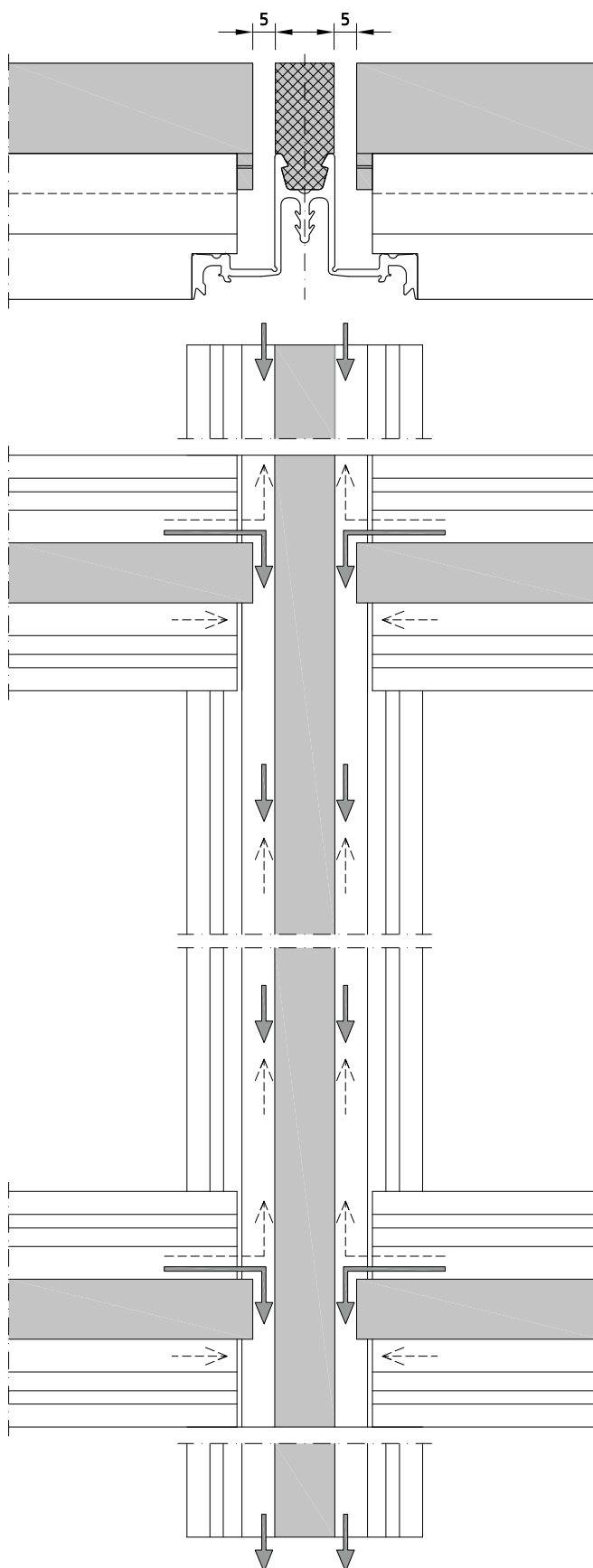
La pression de vapeur de l'élément de remplissage de la traverse est égalisée en étant conduite par le côté dans la feuillure du chevron via la rainure de drainage, de façon que chaque élément de remplissage soit ventilé (ventilation globale).

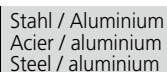
Drainage by element

The rain water / condensed water is guided out of free rebates in the transom to the side rafter rebate (drainage groove). From there it travels to the end of the rafter without interruption.

Steam pressure equalisation by element

The steam pressure equalisation of the filling element in the transom area is guided to the side to the rafter rebate (drainage groove) such that each individual filling element is "ventilated" via all four corners (full ventilation).





Sparren

- Zuschnittlänge

**Abdeckprofil 932307 / 932308 /
932566 / 932567**

Sparren

- Zuschnittlänge

SG-Andruckprofil 932309

Riegel

- Achsbreite (Ab) - 70 mm (2 x 35 mm)

Découpe du profilé de serrage / profilé de recouvrement

Chevron

- Longueur de découpe

Profilé de recouvrement 932307 / 932308 / 932566 / 932567

Chevron

- Longueur de découpe

Profilé de serrage 932309

Traverse

- Largeur d'axe (Ab) - 70 mm (2 x 35 mm)

Cutting pressure profile / cover profile

Rafters

- Section length

**Cover profile 932307 / 932308 /
932566 / 932567**

Rafters

- Section length

SG pressure profile 932309

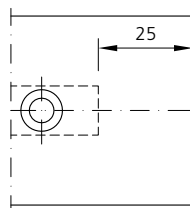
Transom

- Width of the axis (Ab) - 70 mm
(2 × 35 mm)

Klinkung SG-Andruckprofil 932309

Encochage du profilé de serrage SG 932309

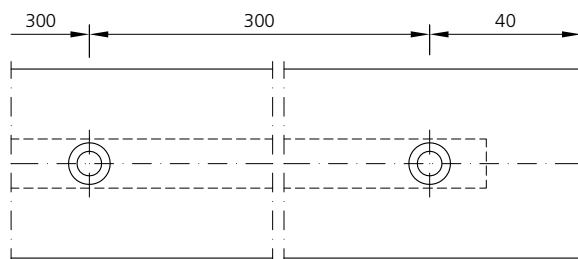
Notching SG pressure profile 932309



Die Riegel SG-Andruckprofile
sind jeweils bei den Enden zu klinken

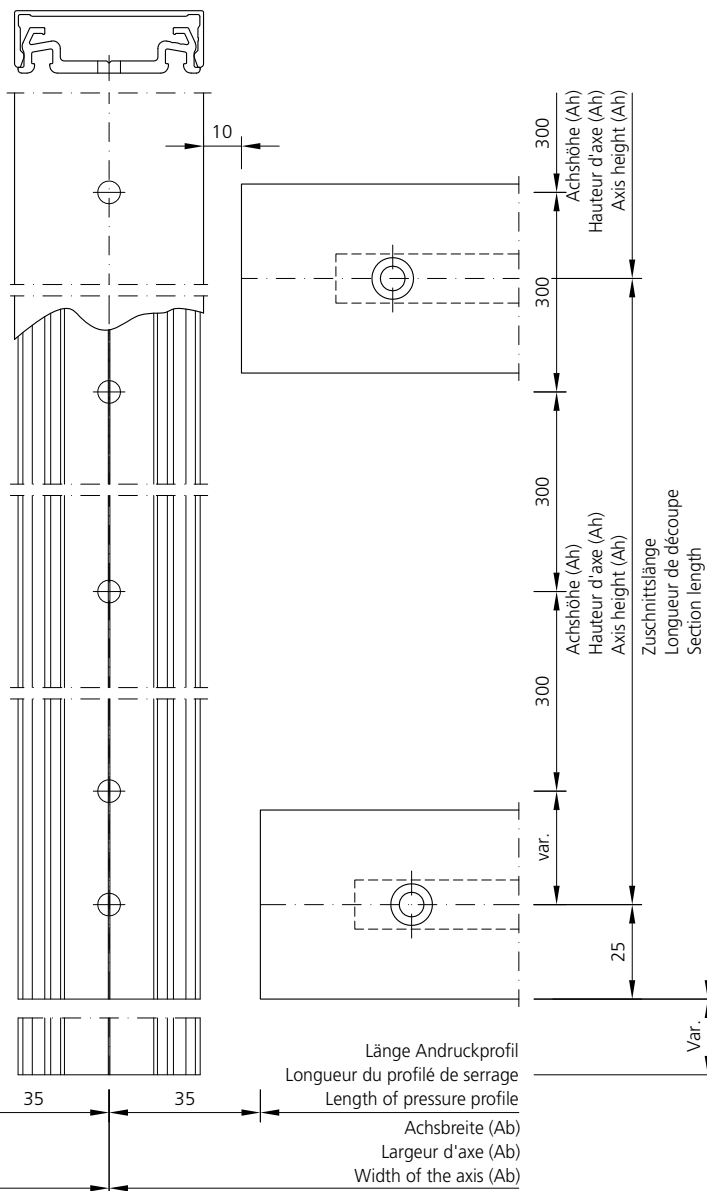
Chaque traverse/profilé de serrage SG doit être encoché aux deux extrémités

The transom SG pressure profiles are to be notched at each end



Länge Andruckprofil
Longueur du profilé de serrage
Length of pressure profile

Achsbreite (Ab)
Largeur d'axe (Ab)
Width of the axis (Ab)



Länge Andruckprofil
Longueur du profilé de serrage
Length of pressure profile

Achsbreite (Ab)
Largeur d'axe (Ab)
Width of the axis (Ab)



Zuschnitt SG-Andruckprofil

Decoupe du profilé de serrage SG

Section and assembly SG-pressure profile

SG-Andruckprofil 932309

Sparren

- Zuschnittlänge

Riegel

- Achsbreite (Ab) - 70 mm (2 x 35 mm)

Profilé de serrage 932309

Chevron

- Longueur de découpe

Traverse

- Largeur d'axe (Ab) - 70 mm (2 x 35 mm)

SG pressure profile 932309

Rafters

- Section length

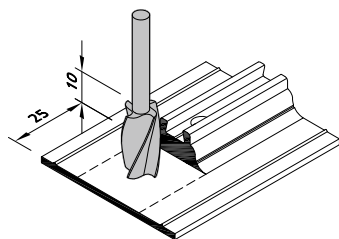
Transom

- Width of the axis (Ab) - 70 mm (2 x 35 mm)

Klinkung SG-Andruckprofil 932309

Encochage du profilé de serrage SG 932309

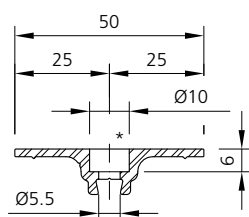
Notching SG pressure profile 932309



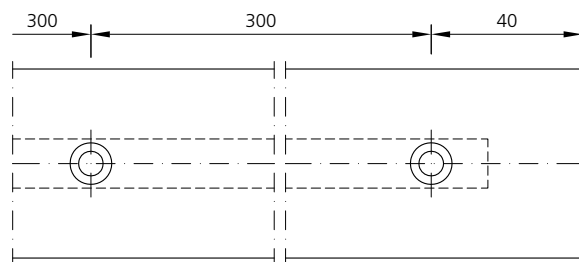
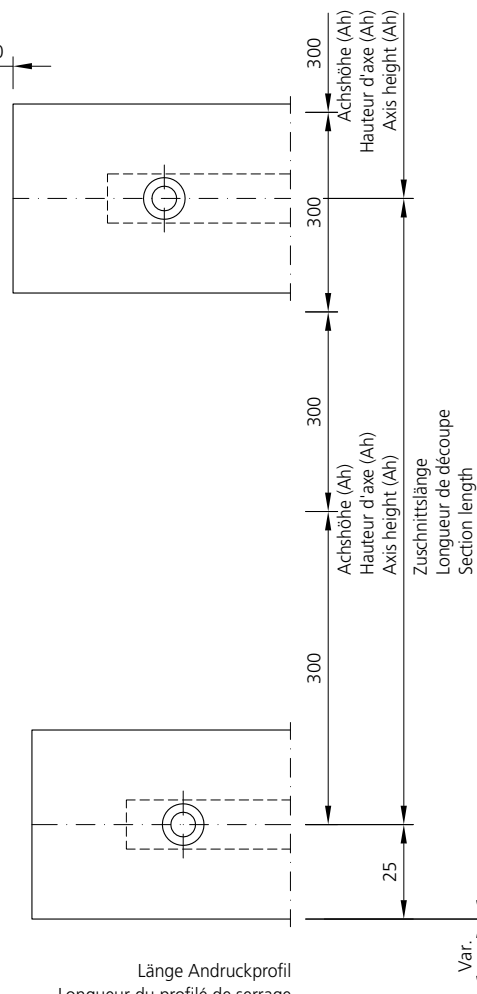
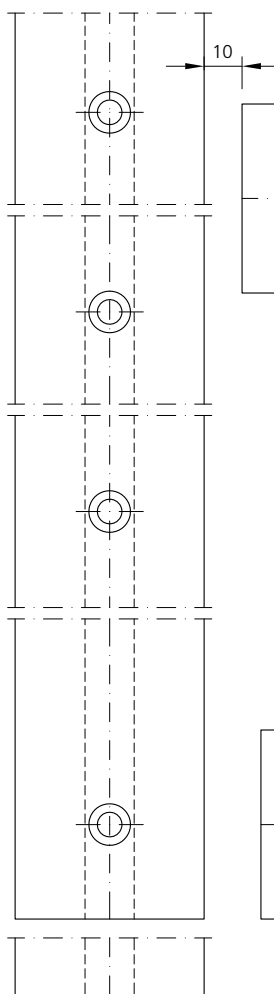
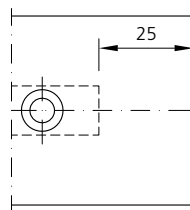
Die Sparren SG-Andruckprofile sind jeweils bei den T-Endpunkten zu klinken.
Die Riegel SG-Andruckprofile sind jeweils bei den Enden zu klinken.

Encocher les profilés de serrage SG des à chaque extrémité en T.
Encocher les profilés de serrage SG des traverses à chaque extrémité.

The rafter SG pressure profiles are each to be notched at the T end points.
The transom SG pressure profiles are to be notched at each end.



Bohrung mittels **909212**
Perçage avec **909212**
Drilling with **909212**



Länge Andruckprofil
Longueur du profilé de serrage
Length of pressure profile

Achsbreite (Ab)
Largeur d'axe (Ab)
Width of the axis (Ab)

Länge Andruckprofil
Longueur du profilé de serrage
Length of pressure profile

Achsbreite (Ab)
Largeur d'axe (Ab)
Width of the axis (Ab)



Verklotzung Füllungen

Verklotzung von Verglasungen und Füllungen erfolgt gemäss den technischen Richtlinien des Glasherstellers bzw. nach den länderspezifischen Vorgaben/Richtlinien.

SG-Andruckprofil 932309

Das Edelstahlblech B (in Eigenfertigung) wird um 2 mm in Richtung Falzraum versetzt um eine Kollision mit dem SG-Andruckprofil zu vermeiden.

Calage des éléments de remplissage

Le calage des vitrages et des remplissages s'effectue suivant les directives techniques du fabricant du verre, resp. selon les prescriptions/directives nationales.

Profilé de serrage 932309

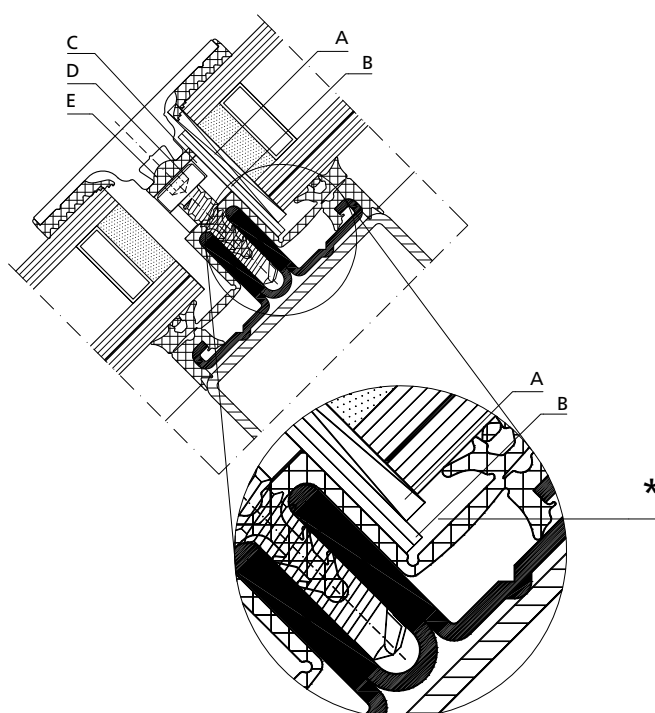
Décalage de la tôle en acier inox B (à faire par le constructeur) de 2 mm vers la feuillure pour éviter une collision avec le profilé de serrage SG.

Filling blocking

Blocking the glazing and fillings are done in acc. to the technical guidelines of the glass manufacturer and/or acc. to country specific rules and regulations.

SG pressure profile 932309

The stainless steel strip B (in-house manufacture) is offset 2 mm in the direction of the rebate space to avoid a collision with the SG pressure profile.



* Um einen staufreien Abfluss von Meteor-/Kondenswasser zu gewährleisten, darf die Verklotzung nicht hinten an der Dichtung Art. Nr. 935418 anstehen.

Afin de garantir une bonne évacuation de l'eau de condensation et de l'eau de pénétration accidentelle, l'élément de calage ne doit pas toucher le fond du joint 935418.

To ensure free drainage of rain/condensed water, the blocking must not be in contact at rear with the seal art. no. 935418.

Dimensionierung Glasaufleger

SG-Andruckprofil 932309

Breite **A** = Füllungsdicke + 2 mm
Breite **B** = Füllungsdicke - 1 mm
Länge = 80 mm
Dicke (**A** + **B**) = 4.5 mm

Dimension support de verre

Profilé de serrage SG 932309

Largeur **A** = épaisseur de remplissage + 2 mm
Largeur **B** = épaisseur de remplissage - 1 mm
Longueur = 80 mm
Épaisseur = (**A** + **B**) = 4.5 mm

Dimension of glass carrier pad

SG pressure profile 932309

Width **A** = filling thickness + 2 mm
Width **B** = filling thickness - 1 mm
Length = 80 mm
Thickness = (**A** + **B**) = 4.5 mm

Legende Glasaufleger

- A** Holz/Kunststoff, Dicke = 2.5 mm (in Eigenfertigung)
- B** Edelstahlblech, Dicke = 2 mm (in Eigenfertigung)
- C** Glasaufleger Aluminium (siehe Verglasungsliste)
- D** Fassadenschraube Edelstahl (siehe Verglasungsliste)
- E** Dichtband Art. Nr. 935006, im Set Glasaufleger enthalten (siehe Verglasungsliste)

Légende pour support de verre

- A** Bois/matière synthétique, épaisseur = 2,5 mm (à faire par le constructeur)
- B** Tôle en acier inox, épaisseur = 2 mm (à faire par le constructeur)
- C** Support de verre en aluminium (voir la liste vitrage)
- D** Vis de serrage en acier inox (voir la liste vitrage)
- E** Bande d'étanchéité n° 935006, comprise dans le set de support de verre (voir la liste vitrage)

Key, glass carrier pad

- A** Wood/plastic, thickness = 2.5 mm (in-house manufacture)
- B** Stainless steel plate, thickness = 2 mm (in-house manufacture)
- C** Aluminium glass carrier pad (see glazing list)
- D** Stainless steel facade screw (see glazing list)
- E** Sealing strip art. no. 935006, included in the glass carrier pad set (see glazing list)



Einbau Dichtstück

Pose de pièces d'étanchéité

Installation seal piece

Dichtstück 932502

Abdichtung Kreuz- und Endpunkt

Bei Schrägverglasungen sind die Edelstahl-Dichtstücke **932502** im Kreuz- und Endpunkt auf die Füllelemente aufzukleben (selbstklebend). Die Zentrierkerbe an Sparren-/Riegelachse ausrichten.

Pièce d'étanchéité 932502

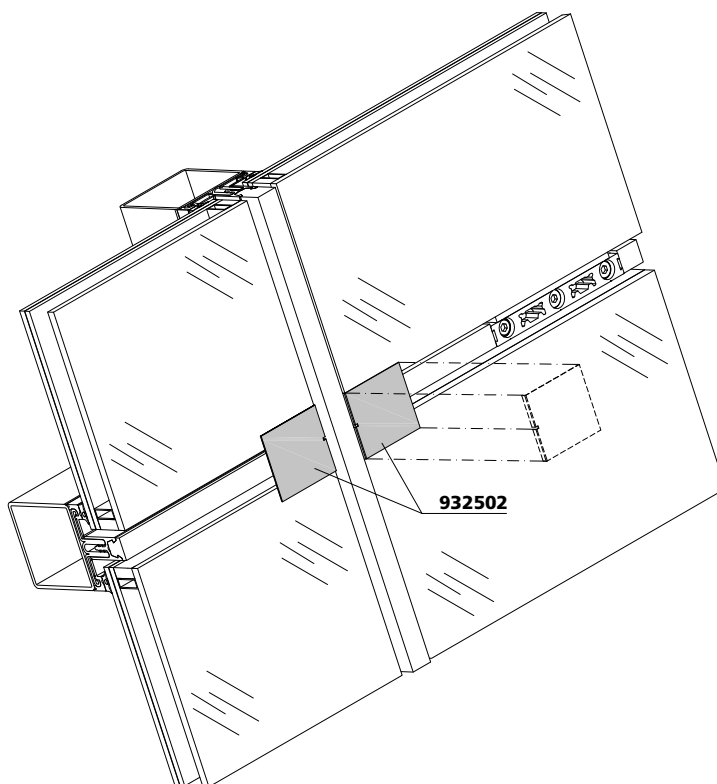
Etanchement du point d'intersection et des extrémités

Après le montage des verres, coller les pièces d'étanchéité en acier inox **932502** (auto-adhésives) sur les éléments de remplissage au point d'intersection et à l'extrémité. Ajuster l'encoche de centrage sur l'axe du chevron/de la traverse.

Seal piece 932502

Sealing cross-over and end points

In case of pitched glazing, the stainless steel seals **932502** are to be bonded at the cross-over and end points to the filling element (self-adhesive). Align centre notch with the rafter/transom axis.



Einbau Dichtkissen 935202

Um die seitliche Öffnungen der Andruckprofile (**932309**, **933501**) zu schliessen, sind die Dichtkissen **935202** (in Garnitur **932503** enthalten) jeweils am Ende mittig zentriert sorgfältig einzukleben (selbstklebend). Danach werden die Aussendichtungen montiert, Zuschlag 0.5%.

Pose des coussins d'étanchéité 935202

Pour boucher les orifices latéraux des profilés de serrage (**932309**, **933501**), coller avec soin les coussins d'étanchéité **935202** (auto-adhésifs, compris dans la garniture **932503**) à chaque extrémité, en position centrée. Monter ensuite les joints extérieurs, avec un surplément de longueur de 0,5%.

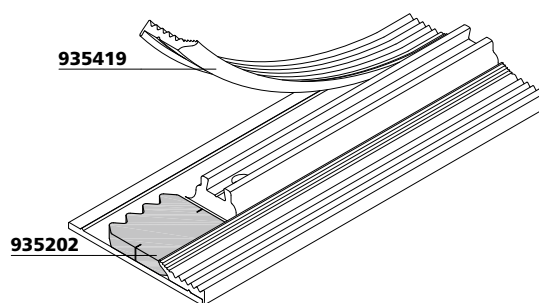
Installation of sealing pads 935202

To close the side openings on the pressure profiles (**932309**, **933501**), the sealing pads **935202** (included in set **932503**) are to be carefully centrally bonded to the end (self-adhesive). Then the outer weatherstrips are fitted, overlap 0.5%.

SG-Andruckprofil 932309

Profilé de serrage 932309

SG-pressure profile 932309



Einbau Aussendichtung 935419, 935417

- SG-Andruckprofil 932309: Folie bei Dichtung abziehen und auf Profil ankleben
- Andruckprofil 933501: Dichtung in Dichtungsnut eindrücken.

Pose des joints extérieurs 935419, 935417

- Profilé de serrage SG 932309: détacher le film du joint et coller ce dernier sur le profilé
- Profilé de serrage 933501: enfoncer le joint dans la rainure d'étanchéité.

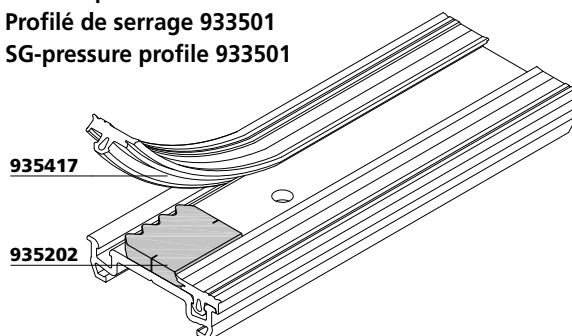
Installation of outer weatherstrip 935419, 935417

- SG pressure profile 932309: pull film off seal and bond to profile
- Pressure profile 933501: press seal into seal groove.

Andruckprofil 933501

Profilé de serrage 933501

SG-pressure profile 933501



! Dichtungen dürfen **nicht** überzogen werden!
 ■ Ne pas étirer les joints!
 ■ Seals **must not** be overstretched!



Stahl / Aluminium
Acier / aluminium
Steel / aluminium

VTFL 4.4.18

Sparren Stoss Andruckprofil

Andruckprofil

Aluminium 933501

Abdeckprofil

Aluminium 932307, 932308

Edelstahl 932566, 932567

Profilé de serrage

Aluminium 933501

Profilé de recouvrement

Aluminium 932307, 932308

Acier inox 932566, 932567

Pressure profile

Aluminium 933501

Cover profile

Aluminium 932307/932308

Stainless steel 932566, 932567

Dichtstück 932502

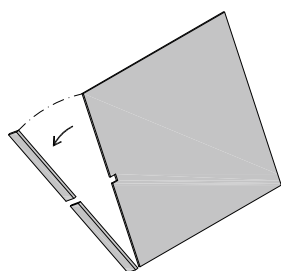
Die Aufkantung ist zu entfernen.

Pièce d'étanchéité 932502

Enlever le bord.

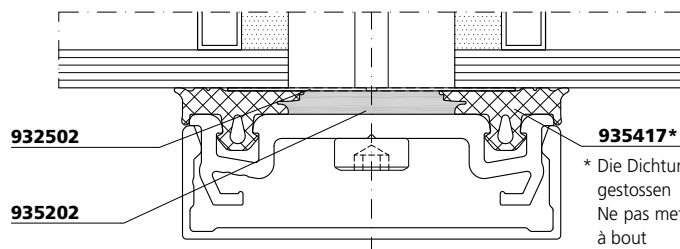
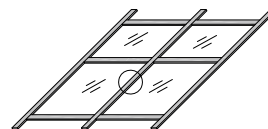
Seal 932502

The overhanging edge is to be removed.



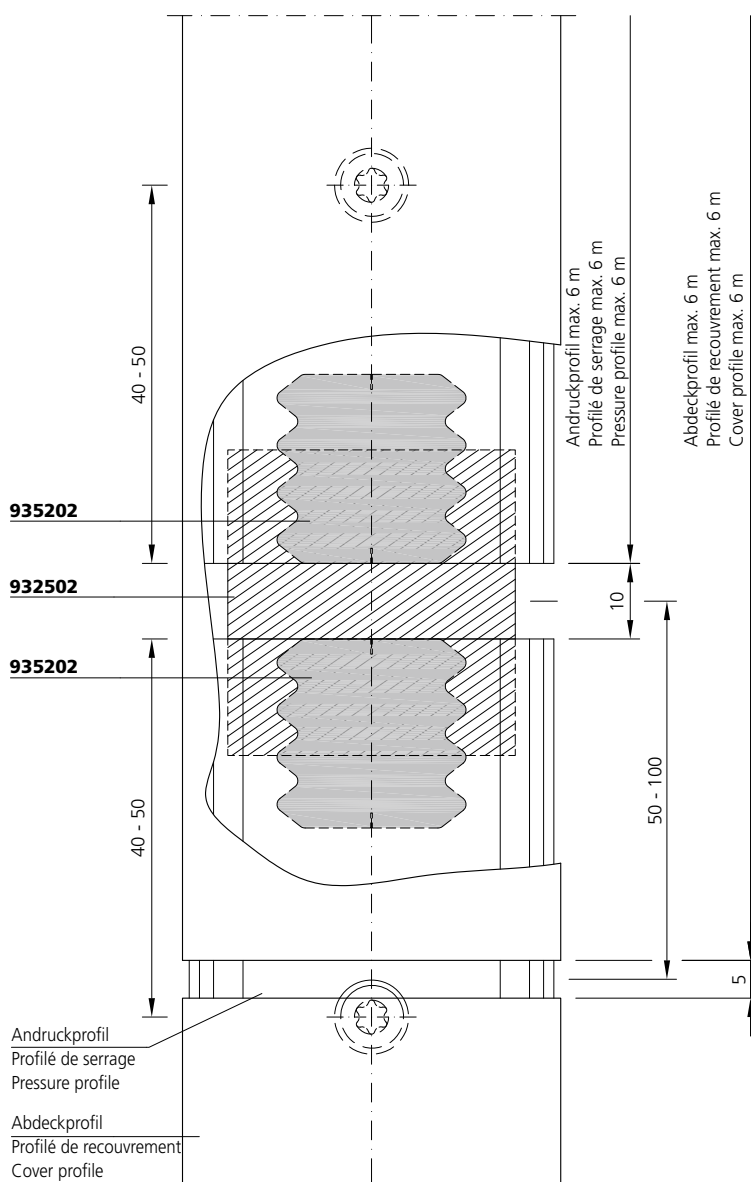
Chevron Raccord du profilé de serrage

Rafters Butt joint pressure profile



935417*

* Die Dichtung wird nicht gestossen
Ne pas mettre les joints bout à bout
The seal is not butt jointed





Sparren Stoss SG-Andruckprofil

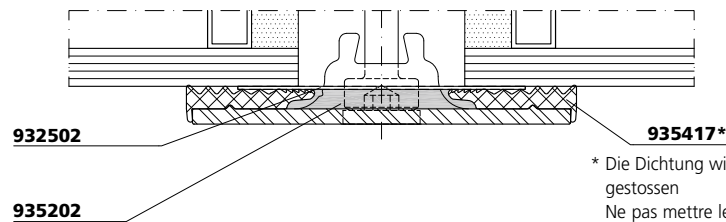
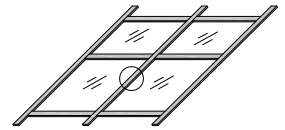
SG-Andruckprofil
Aluminium 932309

Profilé de serrage SG
Aluminium 932309

SG pressure profile
Aluminium 932309

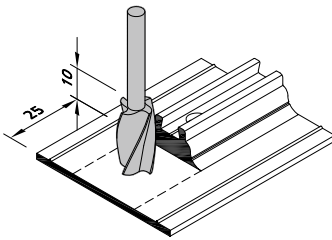
Chevron Raccord du profilé de serrage SG

Rafters Butt joint SG pressure profile



* Die Dichtung wird nicht gestossen
Ne pas mettre les joints bout à bout
The seal is not butt jointed

Klinkung SG-Andruckprofil 932309 Encochage du profilé de serrage SG 932309 Notching SG pressure profile 932309



Die Sparren SG-Andruckprofile sind jeweils bei den Stoss-Endenpunkten zu klinken.

Encocher les profilés de serrage SG des chevrons respectivement au niveau des points de raccord.

The rafter SG pressure profiles are each to be notched at the butting end points.

Dichtstück 932502

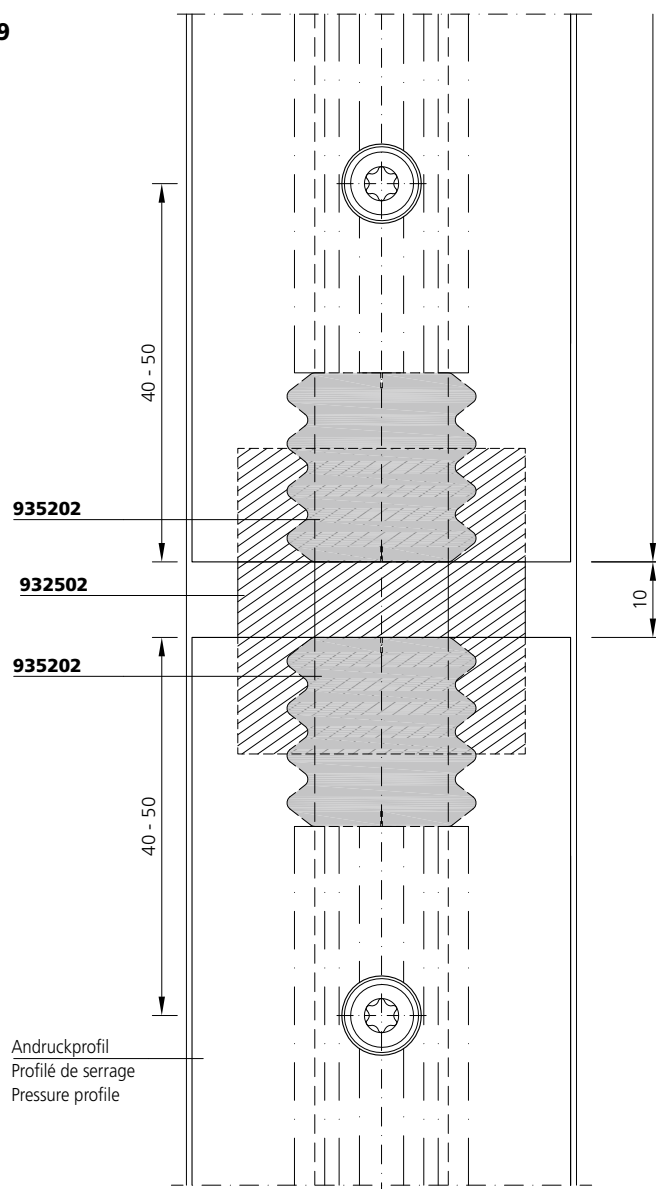
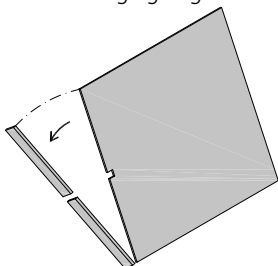
Die Aufkantung ist zu entfernen.

Pièce d'étanchéité 932502

Enlever le bord.

Seal 932502

The overhanging edge is to be removed.





Montage Füllelement

Element einsetzen und ausmitten. Mit wiederverwendbaren Montagenhilfen aus Kurzstücken und Aussendichtung (ca. 100 mm lang) im Riegelbereich oben und unten provisorisch sichern.

Sparrenandruckprofil ausrichten und mit einem Abstand von maximal 300 mm verschrauben. Es ist auf ein gleichmässiges Anzugsmoment (4 – 5 Nm) zu achten, damit das Andruckprofil plan zum Füllelement verläuft.

Montagehilfe entfernen und die Riegelandruckprofile ausrichten. Der seitliche Abstand zum Abdeckprofil beträgt 10 mm. Verschraubung mit einem Abstand von maximal 300 mm. Es ist auf ein gleichmässiges Anzugsmoment (4 – 5 Nm) zu achten, damit das Andruckprofil plan zum Füllelement verläuft. Bei flächenbündiger Verschraubung ist der Schraubenkopf mit der Abdeckung Art. Nr. 900105 abzudecken (selbstklebend).

Montage d'élément de remplissage

Insérer l'élément et le centrer. Le caler provisoirement avec des pièces de montage réutilisables composé des chutes du profilé serreur avec les joints et un joint extérieur serreur avec les joints et un joint extérieur serreur (env. 100 mm de long) dans la zone de la traverse en haut et en bas.

Ajuster le profilé de serrage chevron et le visser à intervalle maximal de 300 mm. Veiller à avoir un couple de serrage uniforme (4 – 5 Nm) pour que le profilé soit plan par rapport à l'élément de remplissage.

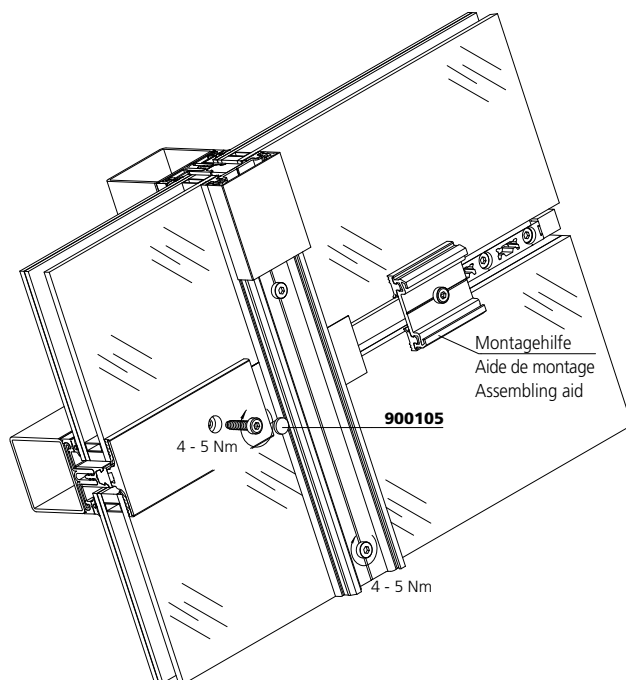
Enlever les pièces de montage et ajuster les profilés de serrage des traverses. Le jeu latéral au profilé de recouvrement est de 10 mm. Le vissage s'effectue à un intervalle maximal de 300 mm. Veiller à avoir un couple de serrage uniforme (4 – 5 Nm) pour que le profilé soit plan par rapport à l'élément de remplissage. En cas de vissage affleuré, recouvrir la tête de vis avec le capuchon n° 900105 (auto-adhésif).

Assembly filling element

Fit element and centre. Using re-usable assembling aids made of short pieces along with outer weatherstrip (approx. 100 mm long), provisionally secure in the area of the transom at the top and the bottom.

Align rafter pressure profile and screw in place with a spacing of maximum 300 mm. Attention is to be paid to an even tightening torque (4 – 5 Nm) so that the pressure profile is flat in relation to the filling element.

Remove assembling aids and align the transom pressure profiles. The distance at the side to the cover profile is 10 mm. Screws at a distance of maximum 300 mm. Attention is to be paid to an even tightening torque (4 – 5 Nm) so that the pressure profile is flat in relation to the filling element. In case of flush mounted screws, the screw head is to be covered using cover art. no. 900105 (self-adhesive).



Die Verglasungsvorschriften der Glashersteller sind zu beachten.

Durchbrüche, wie z.B. Löcher von wieder entfernten Schrauben, an den inneren Dichtungen müssen mit Dichtungsmasse **908005** geschlossen werden.



Respecter les prescriptions du vitrage des fabricants du verre.

Boucher les ouvertures sur le joint intérieur avec du mastic n° **908005** (par exemple les trous des vis retirées).



The glazing guidelines from the glass manufacturer are to be followed.

Openings, e.g. holes from screws that have been removed must be closed at the inner seal using sealing compound art. no. **908005**.



Montage Füllelement

Ermittlung der Füllelementmasse

Füllelementhöhe = Achshöhe (Ah) - (2 × 11 mm) 22 mm

Füllelementbreite = Achsbreite (Ab) - (2 × 11 mm) 22 mm

Montage d'élément de remplissage

Dimensions de l'élément de remplissage

Hauteur d'élément de remplissage = hauteur d'axe (Ah) - (2 × 11 mm) 22 mm

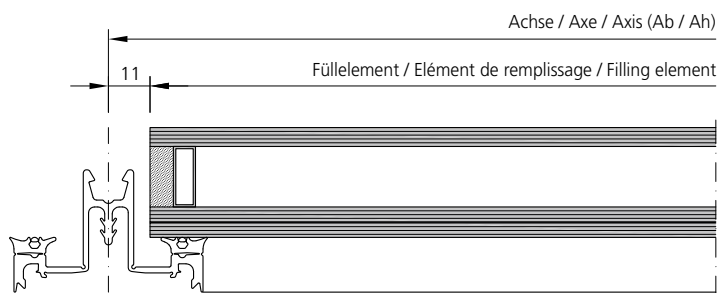
Largeur d'élément de remplissage = largeur d'axe (Ab) - (2 × 11 mm) 22 mm

Assembly filling element

Determination of the filling element dimensions

Filling element height = axis height (Ah) - (2 × 11 mm) 22 mm

Filling element width = axis width (Ab) - (2 × 11 mm) 22 mm



Falzraumisolator 935000 – 935005

Verbesserung des U-Wertes ca. 0.3 W/(m²·K)

Der Falzraumisolator wird nach dem Aufbringen der Innendichtung in die Kederaufnahme gesteckt.

Bei Verwendung des Falzraumisolators unter 22 mm (SG-Andruckprofil 932309) und 14 mm (Andruckprofil 933501) Füllelementdicke ist dieser auf Mass zuschneiden (siehe Verglasungsliste).

Isolant de feuillure 935000 – 935005

Amélioration de la valeur U env. 0.3 W/(m²·K)

Poser le joint intérieur et ensuite enficher l'isolant de feuillure dans la rainure du joint.

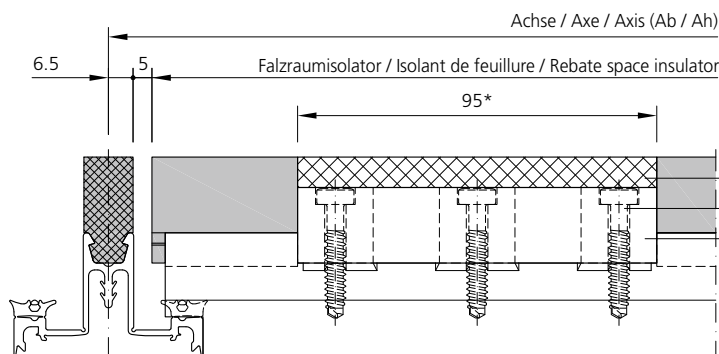
En cas d'utilisation d'un isolant de feuillure avec une épaisseur de remplissage inférieure à 22 mm (profilé de serrage SG 932309) et 14 mm (profilé de serrage 933501), réaliser une coupe appropriée de ce profilé (voir la liste vitrage).

Rebate space insulator 935000 – 935005

Improvement of the U value approx. 0.3 W/(m²·K)

The rebate space insulator is fitted to the weatherstrip mounting after fitting the inner seal.

On the usage of the rebate space insulator below 22 mm (SG pressure profile 932309) and 14 mm (pressure profile 933501) filling element thickness, the insulator is to be cut to size (see glazing list).



* Falzraumisolator bei Glasaufleger klinken
Encocher l'isolant de feuillure sur le support de verre
Notch rebate space insulator at glass carrier pad

Abdeckband / Bande d'étanchéité / Sealing strip
Fassadenschraube / Vis de serrage / Facade screw
Glasaufleger / Support de verre / Glass carrier pad



Montage Füllelement

Montage d'élément de remplissage

Assembly filling element

Ermittlung der Füllelementmasse

Ausführung mit Stufenglas

Bei flachen Dachneigungen ist die Stufenglas-scheibe zu bevorzugen, da ein ungehinderter Wasserablauf an der Traufe gegeben ist.

Dimension:

- Achsbreite (Ab) max. 800 mm
- X = nach den länderspezifischen Vorgaben/Richtlinien

Dimensionnement de l'élément de remplissage

Exécution avec du verre à bord décalé

Lorsque l'inclinaison du toit est faible, il faut privilégier le verre à bord décalé. Le ruissellement de l'eau est ainsi libre jusqu'à la gouttière.

Dimensions:

- largeur d'axe (Ab) max. 800 mm
- X = dépend des directives/réglementations nationales

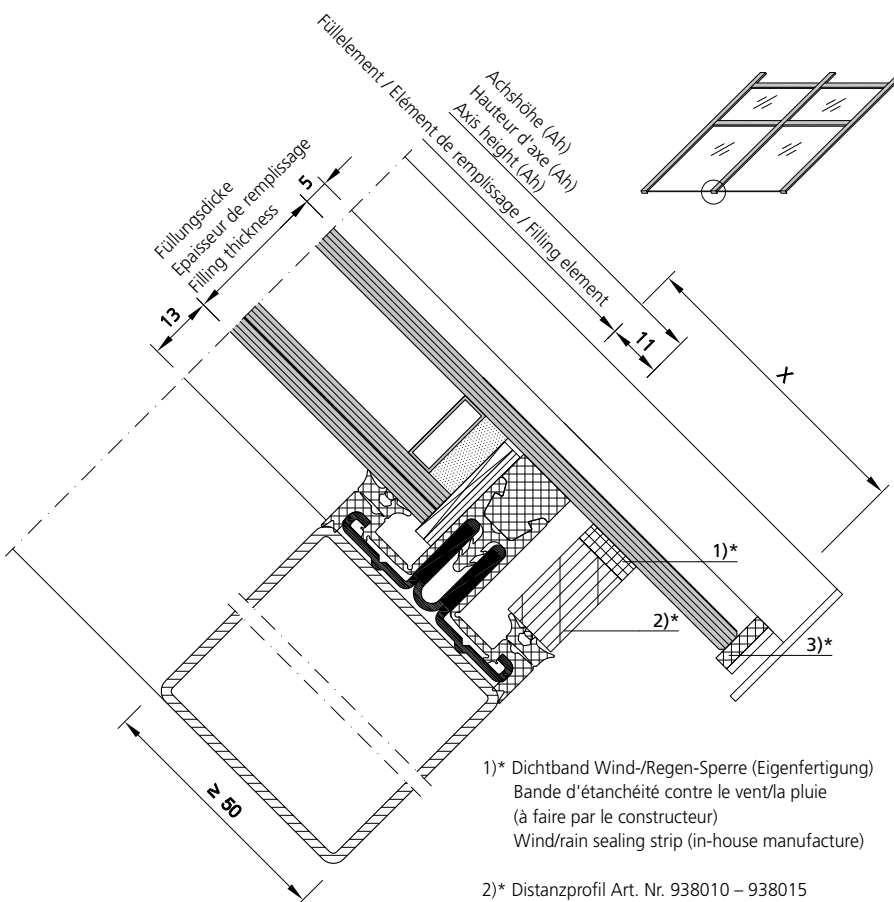
Determination of the filling element dimensions

Execution with graduated glass

For flat sloped roofs, graduated glass has to be preferred, for a free water drain at the eaves.

Dimension:

- Axis width (Ab) max. 800 mm
- X = acc. to country specific rules and regulations



1)* Dichtband Wind-/Regen-Sperre (Eigenfertigung)
Bande d'étanchéité contre le vent/la pluie
(à faire par le constructeur)
Wind/rain sealing strip (in-house manufacture)

2)* Distanzprofil Art. Nr. 938010 – 938015
Profilé distanceur art no 938010 – 938015
Spacing profile art. no. 938010 – 938015

3)* z.B. EPDM Dichtungsstreifen (Eigenfertigung)
par ex. bande d'étanchéité EPDM (à faire par le constructeur)
e.g. EPDM sealing strips (in-house manufacture)

Stufenglassicherung (Eigenfertigung)

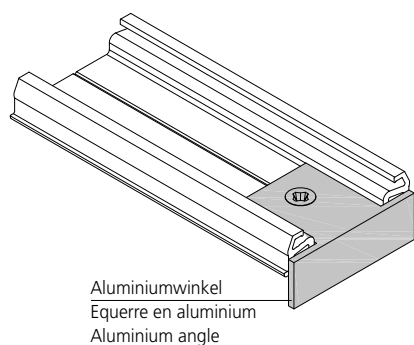
Arrêt du verre décalé (à faire par le constructeur)

Graduated glass clip (in-house manufacture)

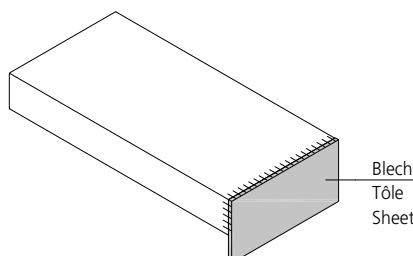
Sichtschutz (Eigenfertigung)

Cache (à faire par le constructeur)

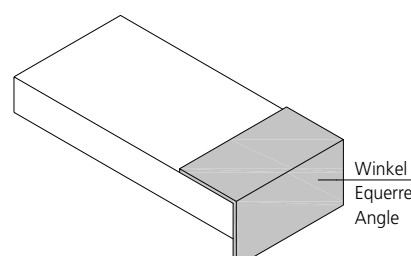
Visual cover (in-house manufacture)



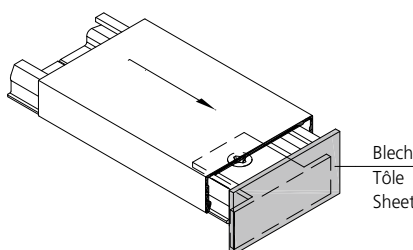
Aluminiumwinkel
Equerre en aluminium
Aluminium angle



Blech
Tôle
Sheet



Winkel
Equerre
Angle



Blech
Tôle
Sheet



Befestigungskonsole

Console de fixation

Fastening bracket

Sonnenschutz, Schneefänger, etc. sind keine Forster-Artikel (in Eigenfertigung).

Les protections contre le soleil, la neige, etc. ne sont pas des articles Forster (à faire par le constructeur).

Sunblinds, snow fences, etc. are not Forster articles (in-house manufacture).

Diese Konsole ist ab einer Fülldicke von 23 mm einbaubar. Die Befestigung erfolgt mittels vier Fassaden-Schrauben (Art. Nr. siehe Tabelle)

Il est possible de monter cette console à partir d'une épaisseur de remplissage de 23 mm. La fixation s'effectue au moyen de quatre vis de serrage (pour la référence, voir le tableau)

This bracket can be installed from a filling thickness of 23 mm. It is fastened using four facade screws (art. no. see table)

Die Sparrendichtung **938428** ist im Bereich der Konsole zu bearbeiten:

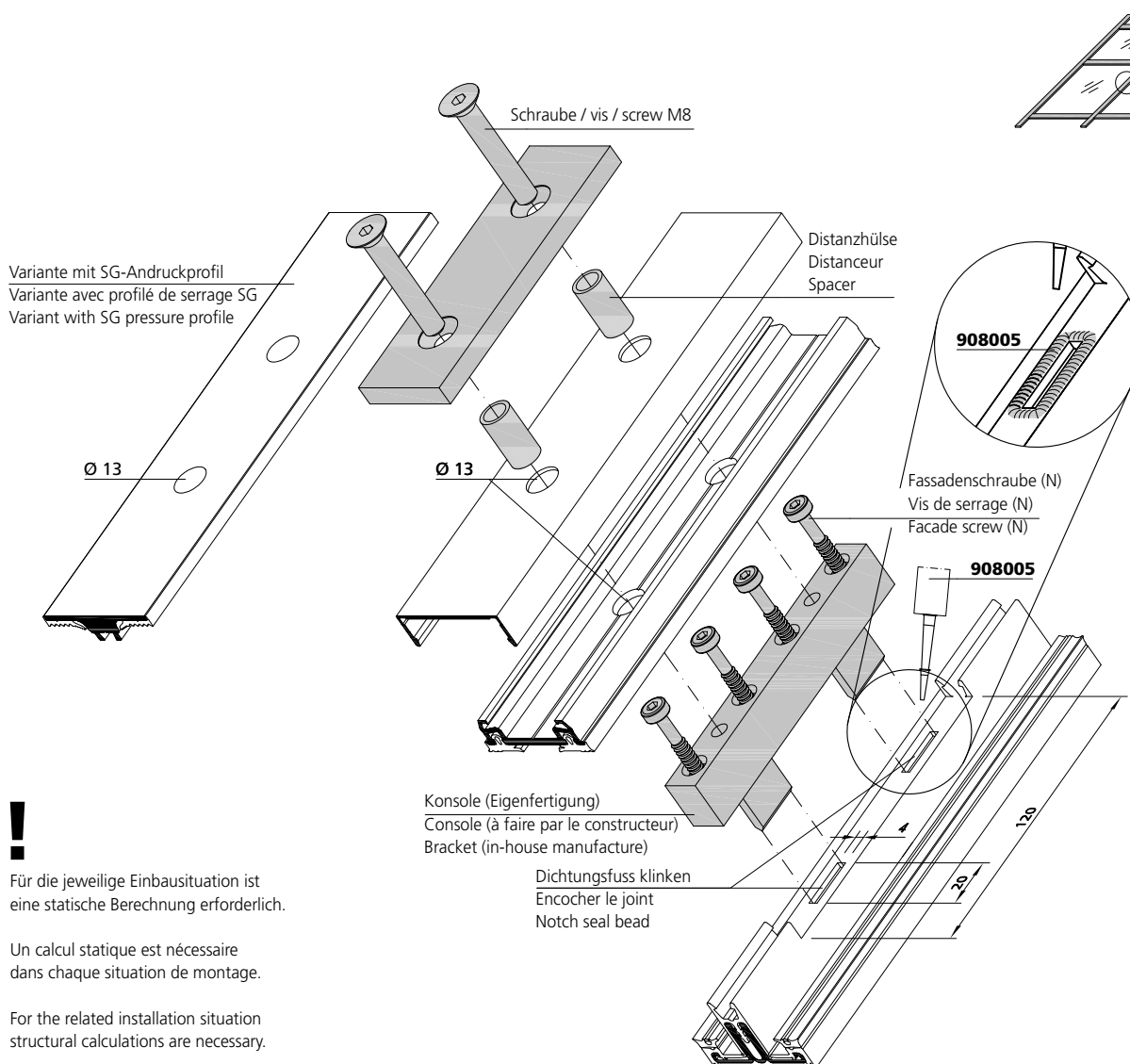
- Lappen zur Falzraumisolatoraufnahme an der Abreisskerbe trennen.
- Dichtungsfuss 20 x 4 mm klinken
- Die Klinkungen vor dem Einsetzen der Konsole mit Dichtstoff **908005** ausspritzen.

Monter le joint du chevron **938428** dans la zone de la console:

- Enlever la languette du joint au niveau de l'entaille.
- Encocher le joint 20 x 4 mm
- Avant de mettre la console en place, remplir les encoches pratiquées de mastic **908005**.

The rafter seal **938428** is to be worked in the area of the bracket:

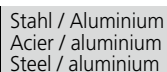
- Cut flanges for mounting the rebate space insulator at the tear-off groove.
- Notch seal bead 20 x 4 mm
- Prior to fitting the bracket spray the notches with sealant **908005**.



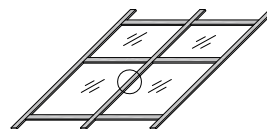
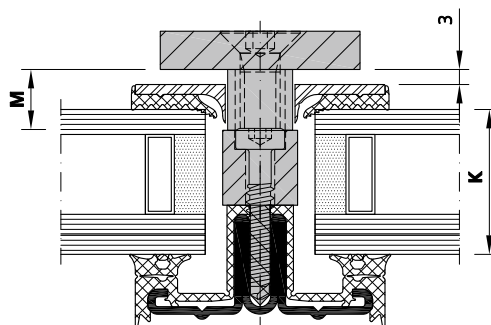
Für die jeweilige Einbausituation ist eine statische Berechnung erforderlich.

Un calcul statique est nécessaire dans chaque situation de montage.

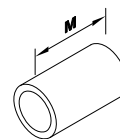
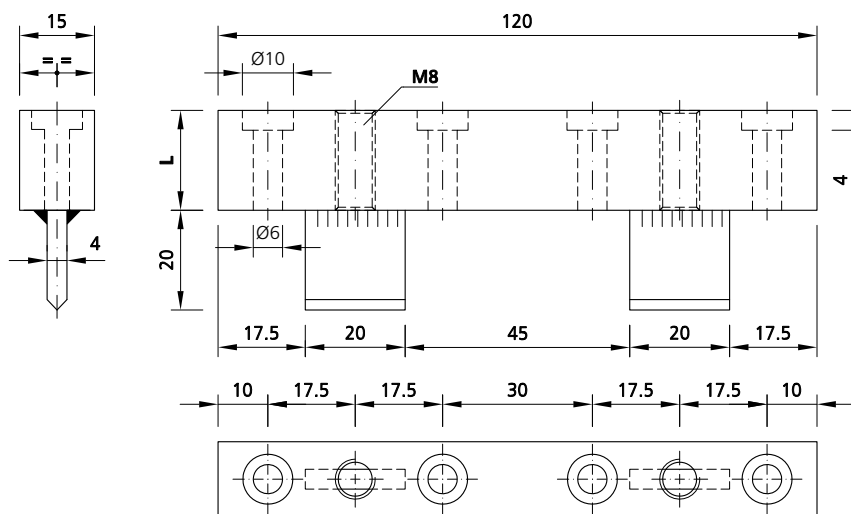
For the related installation situation structural calculations are necessary.



Fastening bracket



Distanzhülse in Edelstahlrohr Ø 12 x 1.5
(Eigenfertigung)
Distanceur en acier inox Ø 12 x 1,5 (à faire
par le constructeur)
Spacer sleeve made of stainless steel tube
Ø 12 x 1.5 (in-house manufacture)

01/17

Forster thermfix light Brandschutz-Schrägverglasung EI30 / EI60 / E30 / E60

Typenübersicht / Systemübersicht	5.1.1 - 5.1.4
Profile / Zubehör / Werkzeuge	5.2.1 - 5.2.11
Systemschnitte / Konstruktionsdetails / Wandanschlüsse	5.3.1 - 5.3.16
Verarbeitung	5.4.1 - 5.4.22

Forster thermfix light verrière coupe-feu EI30 / EI60 / E30 / E60

Vue d'ensemble des types / Tableau du système	5.1.1 - 5.1.4
Profilés / Accessoires / Outils	5.2.1 - 5.2.11
Coupes du système / Détails de construction / Raccords muraux	5.3.1 - 5.3.16
Mise en œuvre	5.4.1 - 5.4.22

Forster thermfix light fire resistant sloped glazing EI30 / EI60 / E30 / E60

Type overview / Synopsis of system	5.1.1 - 5.1.4
Profiles / Accessories / Tools	5.2.1 - 5.2.11
System sections / Construction details / Wall connections	5.3.1 - 5.3.16
Processing	5.4.1 - 5.4.22

Zeichnungsdaten – dwg

Die in dieser Dokumentation gezeigten Schnitte und Pläne mit nachstehenden Bezeichnungen stehen als dwg-Daten unter **www.forster-profile.ch/downloads** zur Verfügung.

In der PDF-Version der Dokumentation sind diese Zeichnungen mit einem Link versehen.

tfl_kd_xxxx	Konstruktionsdetails
tfl_sd_xxxx	Systemdetails
tfl_sp_xxxx	Systempläne
tfl_wa_xxxx	Wandanschlüsse

Dessins en dwg

Les coupes et les plans présentés dans cette documentation avec les désignations ci-dessous sont disponibles au format DWG sous **www.forster-profile.ch/téléchargement**.

Dans la version PDF de la documentation, ces dessins sont dotés d'un lien.

tfl_kd_xxxx	Détails de la construction
tfl_sd_xxxx	Coupes du système
tfl_sp_xxxx	Plans du système
tfl_wa_xxxx	Raccords muraux

Drawing data – dwg

The sections and plans in this documentation with the below-mentioned designations are available as DWG data under **www.forster-profile.ch/downloads**.

In the PDF version of the documentation, these drawings are provided with a link.

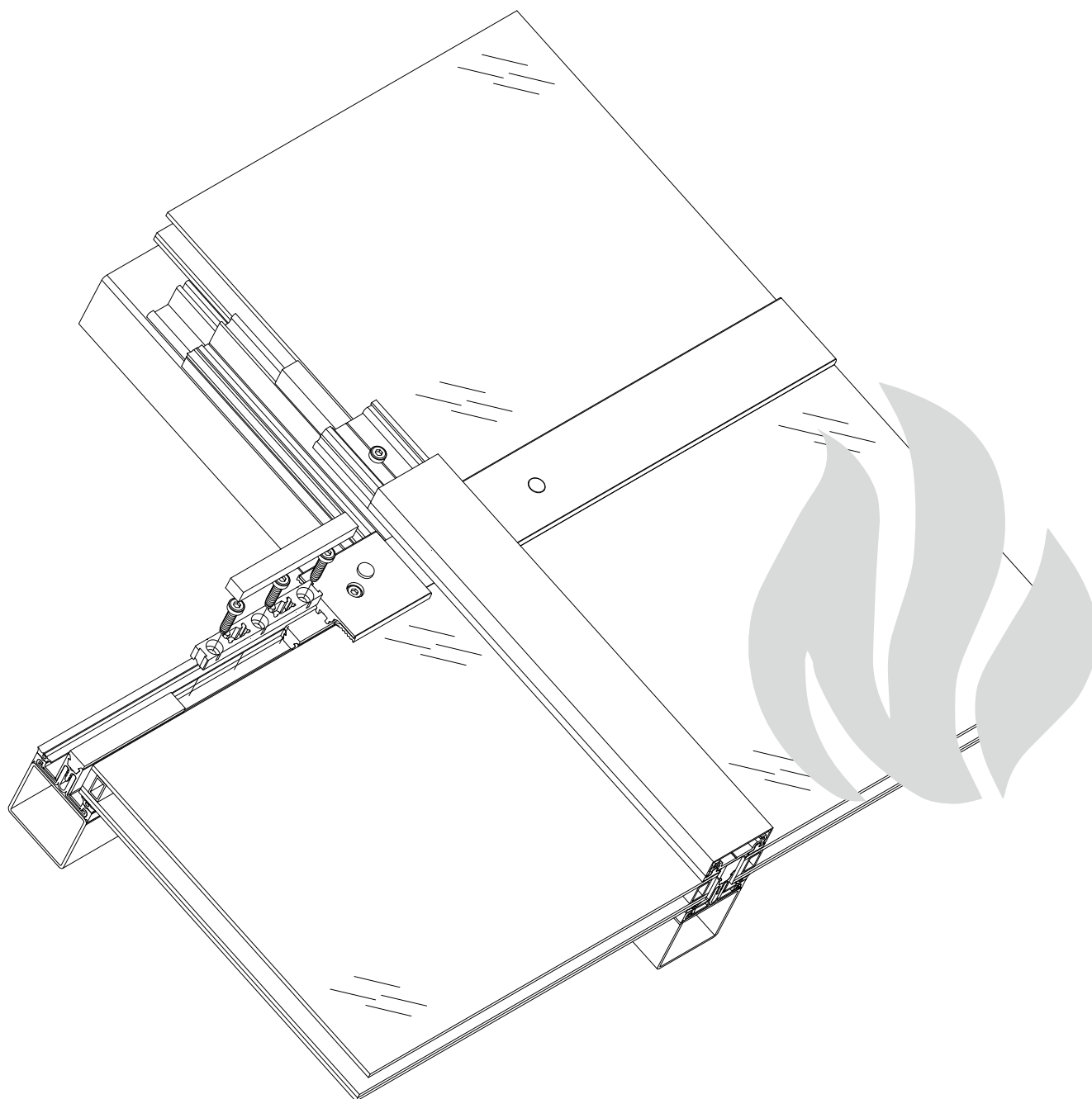
tfl_kd_xxxx	Construction details
tfl_sd_xxxx	System sections
tfl_sp_xxxx	System plans
tfl_wa_xxxx	Wall abutments



**Brandschutz-Schrägverglasing
EI30 / EI60 / E30 / E60**

**Verrière coupe-feu
EI30 / EI60 / E30 / E60**

**Fire resistant sloped glazing
EI30 / EI60 / E30 / E60**



Wichtig



Einzelne in dieser Dokumentation gezeigten Anwendungsbeispiele entsprechen nicht den in Ihrem Land gültigen Brandschutznormen.

Massgebend sind ausschliesslich die für Ihr Land gültigen Zulassungen.

Important



Les exemples d'application présentés ci-après ne sont pas tous conformes à la réglementation en vigueur dans votre pays.

En conséquence, nous vous demandons de vous reporter aux procès-verbaux de classement en cours de validité dans votre pays.

Important



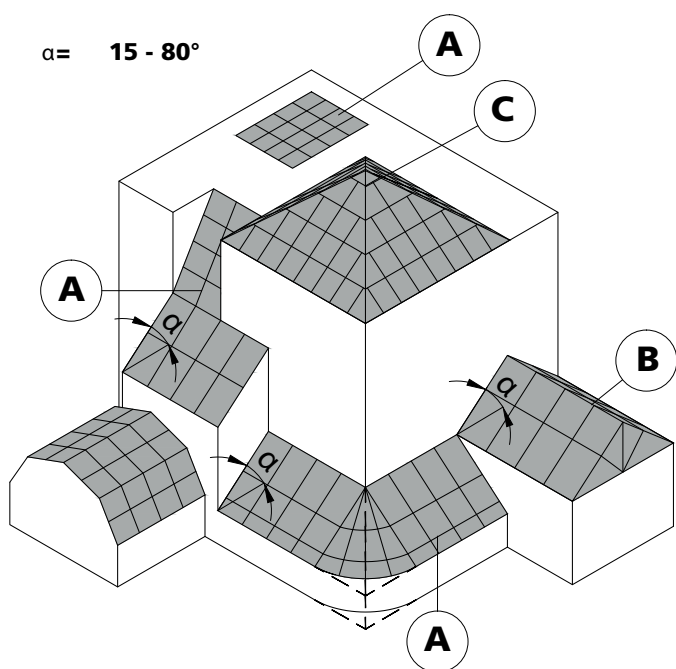
Some of the construction details, mentioned in this documentation, do not correspond to the fire protecting standards in your country.

Only the certificates valid in your country are relevant, please check with your specific countries representatives.

Typenübersicht

Vue d'ensemble des types

Type Overview



Füllelemente / Éléments de remplissage / Infill elements

CH:
EI30 Glas 2-fach, 3-fach, Paneel / Double et triple vitrage, panneau / Double and triple glass, panel
0 - 15° 1250 x 2200 mm
1334 x 1506 mm
16 - 80° 1250 x 2566 mm
1334 x 1506 mm

F:
EI30, E30 Glas 2-fach, 3-fach / Double et triple vitrage / Double and triple glass
0 - 15°, 16 - 60° 1250 x 2566 mm
1334 x 1455 mm
Paneel / Panneau / Panel
0 - 15°, 16 - 60° 1334 x 1089 mm

EI30, E30
E60 Glas 2-fach, 3-fach / Double et triple vitrage / Double and triple glass
0 - 15°, 16 - 60° 1250 x 2200 mm
1334 x 1506 mm
Paneel / Panneau / Panel
0 - 15°, 16 - 60° 1334 x 1089 mm

EI60 Glas 2-fach / Double vitrage / Double glass
0 - 15°, 16 - 60° 1250 x 2200 mm
1334 x 1506 mm

Glas 3-fach / Triple vitrage / Triple glass
0 - 15° 1250 x 2200 mm
1334 x 1506 mm
Paneel / Panneau / Panel
0 - 15° 1334 x 1089 mm

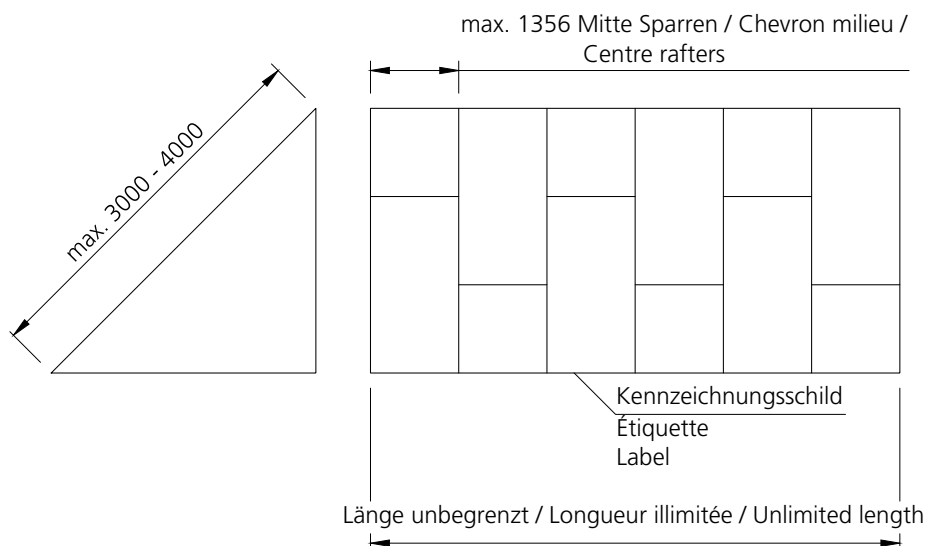
EU:
EI30 Glas 3-fach / Triple vitrage / Triple glass
30 - 60° 1250 x 2200 mm
1334 x 1506 mm

Paneel / Panneau / Panel
30 - 60° 1334 x 1089 mm

EI60 Glas 3-fach / Triple vitrage / Triple glass
0 - 15° 1250 x 2200 mm
1334 x 1506 mm

Paneel / Panneau / Panel
0 - 15° 1334 x 1089 mm

A Flach- und Pultdächer
Toit en plateforme et toit en croupe
Platform roof and monopitch roof



CH:
EI30 1356 x 3980 mm

F:
EI30 1350 x 3000 mm
EI30, E30, EI60, E60 1350 x 4000 mm

EU:
Flachdach / Toit en plateforme / Platform roof
EI60 1356 x 3980 mm

Pultdach / Toit en croupe / Monopitch roof
EI30-E60 1356 x 4009 mm



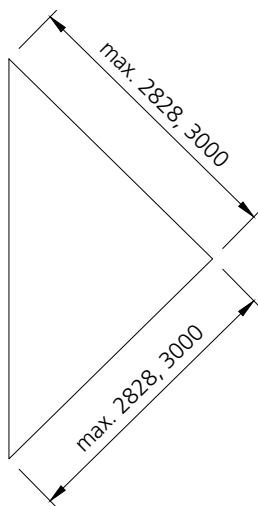
Typenübersicht

Vue d'ensemble des types

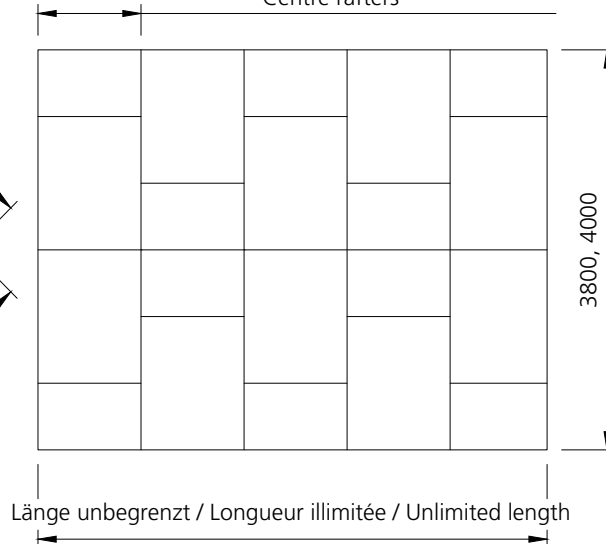
Type Overview

B

Satteldächer
Toit en croupe
Saddle roof

 $\alpha = 15 - 80^\circ$ 

max. 1356 Mitte Sparren / Chevron milieu /
Centre rafters



CH:
EI30

1356 x 2828 x 4000 mm

F:
EI30

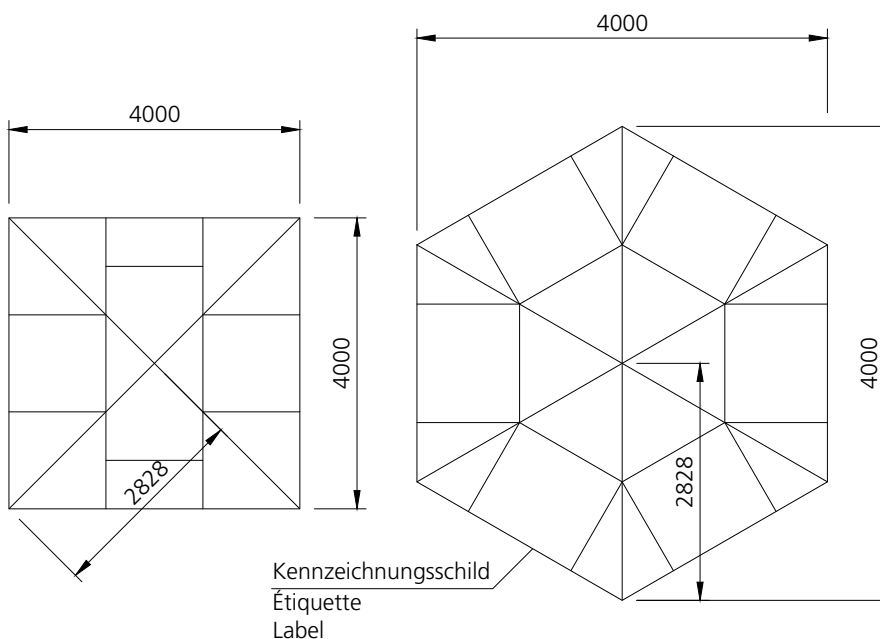
1350 x 3000 x 3800 mm

EU:
EI30

1356 x 2828 x 3800 mm

C

Pyramiden, Vielecke
Pyramide, polygone
Pyramid, polygon edges



CH:
EI30

1356 x 2828 x 4000 mm

Systemübersicht

Tableau du système

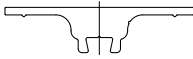
Synopsis of system



76.895



933501



932309



932307



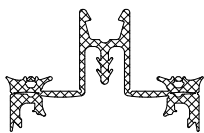
932308



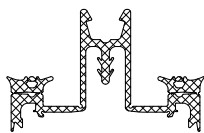
932567



932566



935418



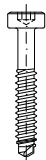
935428



935419



935417



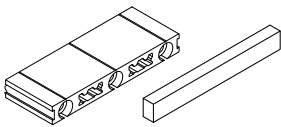
936873 - 936894



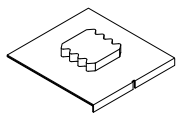
935000 - 935005



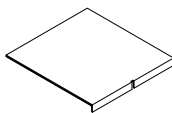
900105



936746 - 936752



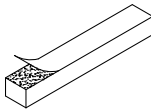
932503



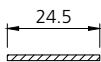
932502



935202



938020 - 938025



948000



948017

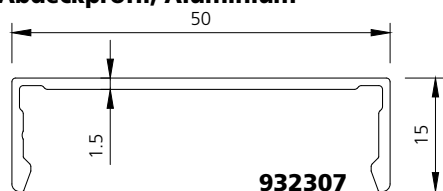


Profile

Profilés

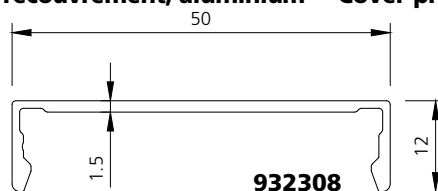
Profiles

Abdeckprofil, Aluminium



932307

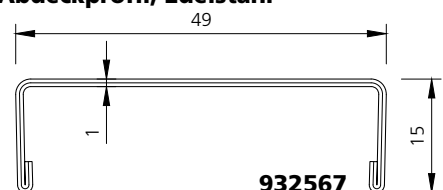
Profilé de recouvrement, aluminium



932308

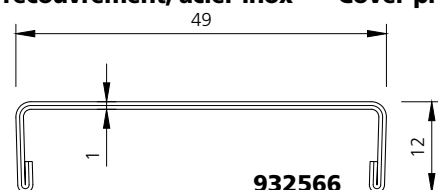
Cover profile, aluminium

Abdeckprofil, Edelstahl



932567

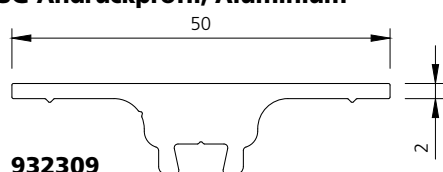
Profilé de recouvrement, acier inox



932566

Cover profile, stainless steel

SG-Andruckprofil, Aluminium

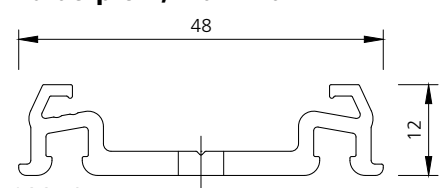


932309

Profilé de serrage SG, aluminium

SG-pressure profile, aluminium

Andruckprofil, Aluminium

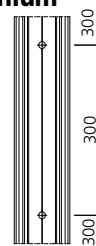


933501

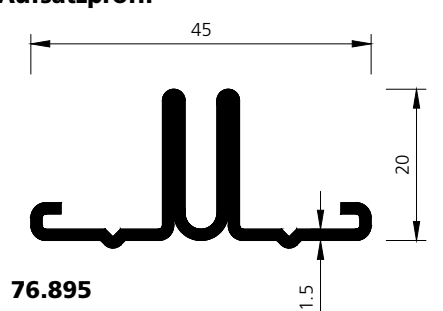
Profilé de serrage, aluminium

Pressure profile, aluminium

Alle 300 mm gelocht, (Ø 6 mm)
Perforé tous les 300 mm (Ø 6 mm)
Drilled every 300 mm, (Ø 6 mm)



Aufsatzprofil

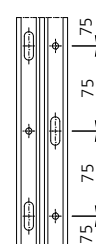


76.895

Profilé d'applique

Attachment profile

Alle 75 mm wechselseitig gelocht
(Langloch 8 x 25 mm, Ø 5.5 mm)
Perforé tous les 75 mm en alternance
(Trou oblong 8 x 25 mm, Ø 5.5 mm)
Drilled alternately every 75 mm
(Long hole 8 x 25 mm, Ø 5.5 mm)

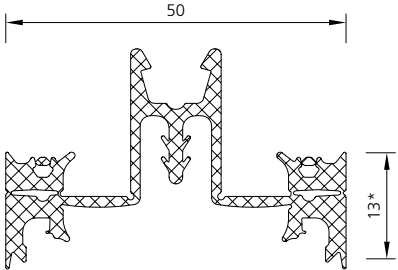
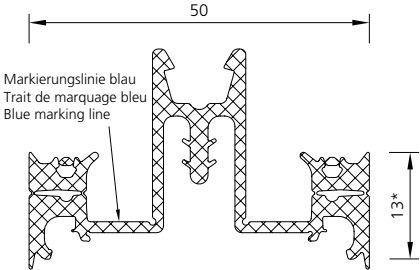
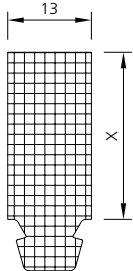
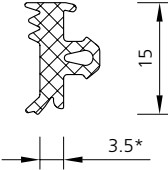
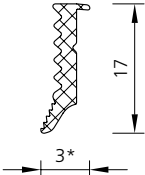


Profil-Nr. N° de profilé Profile-no.	Edelstahl Acier inox Stainless steel	Aluminium pressblank Aluminium brut Aluminium semi machined	Stahl bandverzinkt ZA255 Acier galvanisé en continu ZA255 Steel continuously galvanized ZA255	G kg/m	I _y (cm ⁴)	Os m ² /m
932307		•		0.309		0.081
932308		•		0.284		0.075
932309		•		0.582		0.054
933501		•		0.544		
932566	•			0.608		0.075
932567	•			0.656		0.081
76.895			•	1.454	1.9453	

Zubehör

Accessoires

Accessories

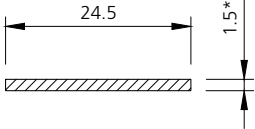
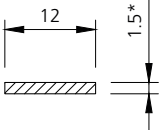
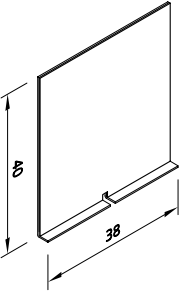
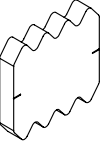
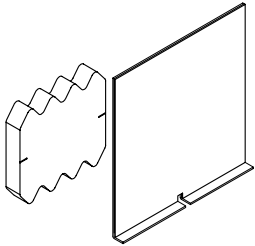
Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Innendichtung EPDM einteilig zu Aufsatzprofil Stahl oder Aluminium, für Riegel Joint intérieur EPDM en une pièce, pour profilé d'applique en acier ou aluminium, pour traverse Inner seal EPDM Single component for attachment profile steel or aluminium, for transom	30 m	935418
	Innendichtung EPDM einteilig zu Aufsatzprofil Stahl oder Aluminium, für Sparren Joint intérieur EPDM en une pièce, pour profilé d'applique en acier ou aluminium, pour chevron Inner seal EPDM Single component for attachment profile steel or aluminium, for rafter	30 m	935428
	Falzraumisolator PE geschäumt	150 m	
	Isolant de feuillure PE expansé		935000
	Rebate space insulator PE foamed		935001
			935002
			935003
			935004
	Aussendichtung EPDM zu Andruckprofil 933501, Sparren, Zweifachdichtung Joint extérieur EPDM pour profilé de serrage 933501, chevron, double joint Outer weatherstripping EPDM For the pressure profile 933501, rafter, dual weatherstripping	150 m	935417
	Aussendichtung EPDM zu SG-Andruckprofil 932309, Riegel, Zweifachdichtung Joint extérieur EPDM pour profilé de serrage SG 932309, traverse, double joint Outer weatherstripping EPDM For the SG-pressure profile 932309, transom, dual weatherstripping	150 m	935419

* Dimension: eingebaut
Dimension: monté
Dimension: mounted

Zubehör

Accessoires

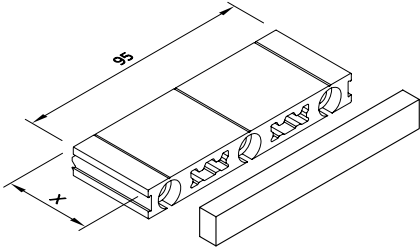
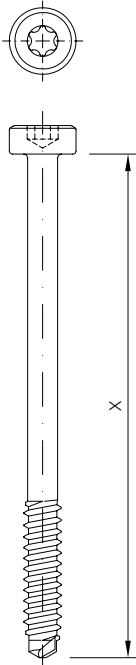
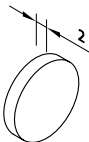
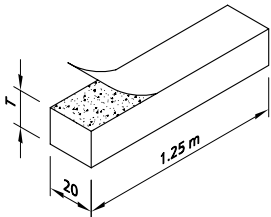
Accessories

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Schäumstreifen grau, einseitig selbstklebend Bande intumescente grise, autocollante sur une face Intumescent strip grey, one-sided self-adhesive	12 m	948000
	Schäumstreifen grau, einseitig selbstklebend Bande intumescente grise, autocollante sur une face Intumescent strip grey, one-sided self-adhesive	12 m	948017
	Dichtstück CrNi einseitig klebend, Abdeckung Kreuz- und Endpunkt aussen Pièce d'étanchéité CrNi adhésive sur une face, recouvrement de croisement et en extrémité extérieure Seal piece CrNi one-sided adhesive, crossing and end-point cover outside	25 Stk./pcs	932502
	Dichtkissen einseitig klebend, aus geschäumtem PVC Coussin d'étanchéité adhésive sur une face, an PVC expansé Sealing pad one-sided adhesive, made of foamed PVC	25 Stk./pcs	935202
	Set Dichtstücke und Dichtkissen enthält je 25 Ex. Art. 932502 und 935202 Set pièces d'étanchéité et coussins d'étanchéité contenu: 25 pcs art 932502 et 935202 Set seal pieces and sealing pads containing 25 ex. Art. 932502 and 935202	25 Stk./pcs	932503

Zubehör

Accessoires

Accessories

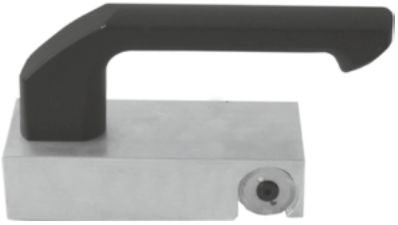
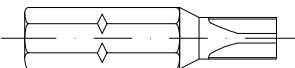
Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation		Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Glasauflager Aluminium roh, inkl. Abdeckband	X = Tiefe Profondeur Depth	20 Stk./pcs	
	Support de verre Aluminium brut, bande d'étanchéité y inclus	20 mm		936746
		25 mm		936747
		30 mm		936748
		35 mm		936749
	Glass carrier pad Aluminium raw, sealing strip included	40 mm		936750
		45 mm		936751
		50 mm		936752
	Fassadenschraube CrNi, Ø 5.5 mm, A2 1.4301	X = Länge Longueur Length	100 Stk./pcs	
	Vis de serrage CrNi, Ø 5.5 mm, A2 1.4301	34 mm		936873
		40 mm		936876
		44 mm		936878
	Facade screw CrNi, Ø 5.5 mm, A2 1.4301	46 mm		936879
		48 mm		936880
		50 mm		936881
		52 mm		936882
		54 mm		936883
		56 mm		936884
		58 mm		936885
		60 mm		936886
		64 mm		936888
		66 mm		936889
		68 mm		936890
		70 mm		936891
		72 mm		936892
		74 mm		936893
		76 mm		936894
	Abdeckkrondellen für Fassadenschraube Ø 10, EPDM, schwarz, zu SG-Andruckprofil 932309		100 Stk./pcs	900105
	Rondelles de recouvrement pour vis de de serrage Ø 10, EPDM, noir, pour profilé de serrage SG 932309			
	Cap for facade screw Ø 10, EPDM, black, for SG-pressure profile 932309			
	Distanzprofil Grau, einseitig selbstklebend	T = Tiefe Profondeur Depth	10 Stk./pcs	
	Profilé de distance Gris, autocollant sur une face	7 mm		938020
		10 mm		938021
		15 mm		938022
	Spacer profile Grey, one-sided self-adhesive	20 mm		938023
		25 mm		938024
		30 mm		938025



Werkzeuge

Outils

Tools

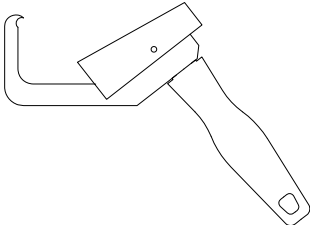
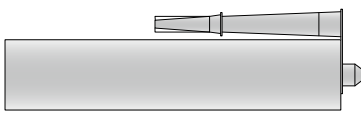
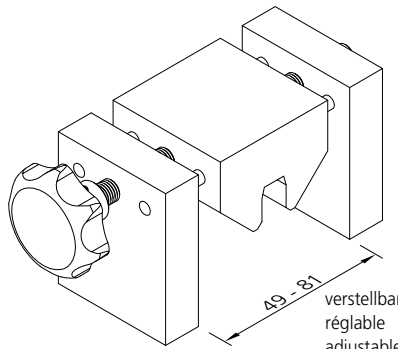
Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Trennzange Schwarzer Griff, für Innendichtung 935418/935428 Pince coupante Poignée noire, pour joint intérieur 935418/935428 Cutting pliers Black grip, for the inner seal 935418/935428	1 Stk./pce	939431
	Auslinkwerkzeug Sparren Blauer Griff, für Innendichtung 935418 Outil à entailler pour chevron Poignée bleue, pour joint intérieur 935418 Notching tool for rafter Blue grip, for inner seal 935418 Ersatzteile / Pièces de rechange / Spare parts Ersatzmesser für Auslinkwerkzeug 939412 Lames pour outil à entailler 939412 Cutting blades for notching tool 939412	1 Stk./pce 5 Stk./pcs	939412 939411
	Auslinkzange Riegel Roter Griff, für Innendichtung 935418 horizontal Pince à entailler pour traverses Poignée rouge, pour joint intérieur 935418, horizontal Notching pliers transom Red grip, for inner seal 935418 horizontal Ersatzteile / Pièces de rechange / Spare parts Ersatz Lochklingen Lames perforées de remplacement Spare hole blades	1 Stk./pce 2 Stk./pcs	939428 939427
	Schraubendreher-Bits zu Fassadenschraube, Torx T 25 Bits tournevis pour vis de serrage, Torx T 25 Screwdriver-bits for facade screw, Torx T 25	5 Stk./pcs	909206



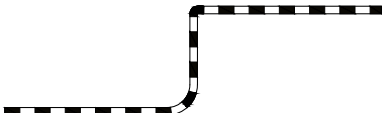
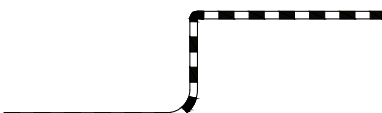
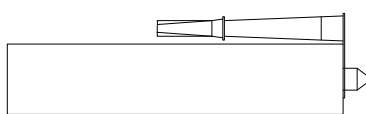
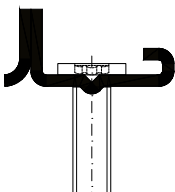
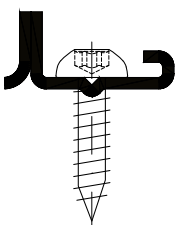
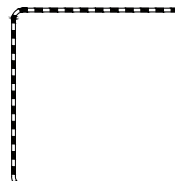
Werkzeuge

Outils

Tools

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Demontagehebel für Deckschalen Levier de démontage pour profilé de recouvrement Dismantling lever for facing profiles	1 Stk./pce	939202
	Dichtungsmasse für Dichtungsüberlappungen zum Abdichten der Kreuz- und Endpunkte, auf Hybridpolymerbasis schwarz Inhalt Kartusche 290 ml Verarbeitungshinweise auf Kartusche beachten. Mastic pour chevauchements de joints, destiné à l'étanchéité des croisements et au bout extérieur, à base de polymère hybride, noir, contenance de cartouche 290 ml Considérer les directives de mise en oeuvre sur la cartouche. Sealing compound for weatherstripping overlapping to seal the crossing and end-points based on hybridpolymere black content cartridge 290 ml Consider the processing guidelines marked on the cartridge.	12 Kartuschen Cartouches Cartridges 1 Kartusche Cartouche Cartridge	908001 908005
	Kurzstufenbohrer zur Bearbeitung des SG-Andruckprofils 932309 für Fassadenschraube Foret étagé court pour la mise en oeuvre de profilés de serrage SG 932309 pour vis de serrage Short step drill for the processing of SG pressure profile 932309 for facade screw	1 Stk./pce	909212
	Positionierungslehre für Aufsatzprofile 76.895 und 933300 Aluminium Calibre de positionnement pour profilés d'applique 76.895 et 933300 Aluminium Positioning gauge for attachment profiles 76.895 and 933300 Aluminium 49 - 81 verstellbar réglable adjustable	1 Stk./pce	939002

**Zubehör
Eigenbeschaffung****Accessoires
Propre approvisionnement****Accessories
In-house procurement**

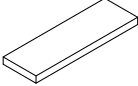
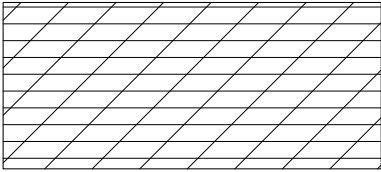
Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit
	Wassersperr-Folie Terofol sd3 Kleber zu Folie Terofol KDS Film hydrofuge Terofol sd3 Colle pour film Terofol KDS Terofol sd3 water sealing foil Adhesive for Terofol KDS foil	www.henkel.com
	Dampfsperr-Folie Terofol sd150 Film antivapeur Terofol sd150 Vapour barrier foil Terofol sd150	www.henkel.com
	Kleber für Paneele Silacoll 450 Colle pour panneaux Silacoll 450 Adhesive for panels Silacoll 450	www.silacoll.ch
	Zylinderschraube mit extrem niedrigem Kopf M5 x 16 (BN 1206) zur Befestigung 76.895 Vis cylindrique à tête extrêmement basse M5 x 16 (BN 1206) pour la fixation 76.895 Pan head screw with flat head M5 x 16 (BN 1206) to fix 76.895	www.eu.shop.bosshard.com
	Schraube Ø 4.8 x 19 (DIN 7981 C) zur Befestigung 76.895 Vis Ø 4.8 x 19 (DIN 7981 C) pour la fixation 76.895 Screw Ø 4.8 x 19 (DIN 7981 C) to fix 76.895	
	Dampfsperr-Band Typ AB620, 75 x 0.03 Aluminium einseitig selbstklebend für Eigenbau Brandschutzpaneel Bande antivapeur type AB620, 75 x 0,03 Aluminium autoadhésif sur un côté pour la propre confec- tion panneau antifeu Vapour barrier tape type AB620, 75 x 0.03 Aluminium, self-adhesive on one side for in-house installation fire protection panel	www.gyso.ch

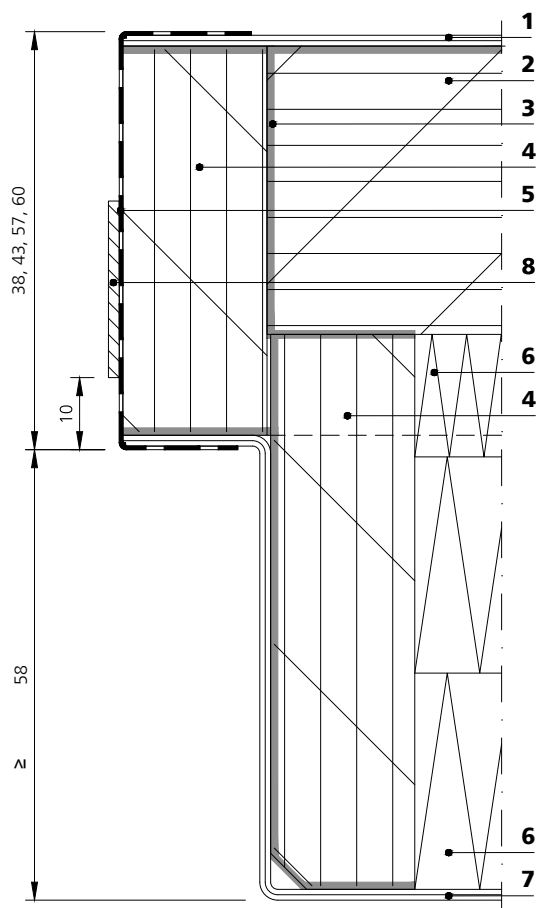


**Zubehör
Eigenbeschaffung**

**Accessoires
Propre approvisionnement**

**Accessories
In-house procurement**

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit
	Verglasungsklötze Flammi 12 Blocs de vitrage Flammi 12 Flammi 12 glazing block	www.kuhn-brandschutz.com
	Aestuerver Brandschutzplatte für Eigenbau Brandschutzpaneele Plaque antifeu Aestuerver pour la propre confection de panneaux antifeu Aestuerver fire protection board for fire pro- tection panels, in-house installation	www.fermacell.com

**Paneelaufbau
Eigenfertigung**
**Panneau
Réalisation par le
constructeur**
**Panel
In-house manufacture**


- 1.** Aluminium- / Edelstahlblech 1.5 mm
Aluminium- / tôle acier inoxydable 1.5 mm
Aluminium- / stainless steel sheet 1.5 mm
- 2.** Brandschutzplatte 35 mm (38 mm), 40 mm (43, 57, 60 mm)
"Aestuver Brandschutzplatte"
Coupe feu 35 mm (38 mm), 40 mm (43, 57, 60 mm)
"Aestuver Brandschutzplatte"
Fire plate 35 mm (38 mm), 40 mm (43, 57, 60 mm)
"Aestuver Brandschutzplatte"
- 3.** Kleber, "Silacoll 450" / Coll, "Silacoll 450" / Glue "Silacoll 450"
- 4.** Brandschutzplatte 20 mm, "Aestuver Brandschutzplatte"
Coupe feu 20 mm, "Aestuver Brandschutzplatte"
Fire plate 20 mm, "Aestuver Brandschutzplatte"
- 5.** Dichtband (Dampfsperre) Aluminiumband 0.03 mm
Bande d'étanchéité (Résistance à la diffusionvapeur) Ruban adhésif en aluminium 0.03 mm
Sealing tape (vapor diffusion resistance) Aluminum tape 0.03 mm
- 6.** Mineralwolle, Baustoffklasse DIN 4 102-A Rohdichte 60 kg/m³
Laine minérale, Classe de matériaux de construction DIN 4 102-A
Densité 60 kg/m³
Mineral wool , Building material class DIN 4 102-A Density $\geq$ 60 kg/m³
- 7.** Stahlblech 1.5 mm / Tôle en acier 1.5 mm / Steel sheet 1.5 mm

Hinweis:

Klebestellen trocken, öl- und fettfrei, angeraut / Verarbeitungshinweise Silacoll beachten!

Remarque:

Zones de collage sèches, exemptes d'huile et de graisse, décapées / tenir compte des instructions de mise en œuvre de Silacoll!

Note:

Bonding area must be dry, free from oil or grease and roughened / Refer to Silacoll processing instructions!

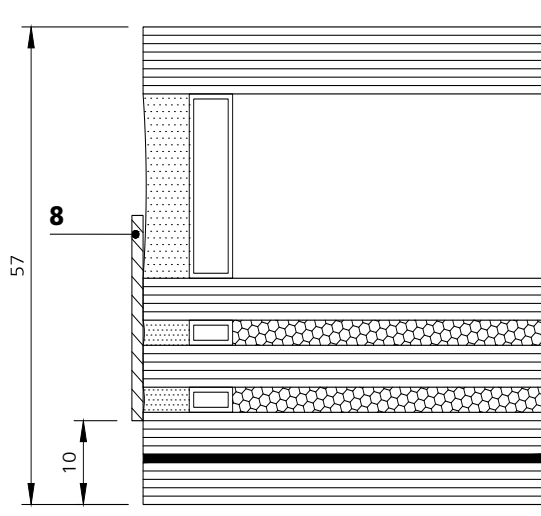
Glasaufbau

Vitrage

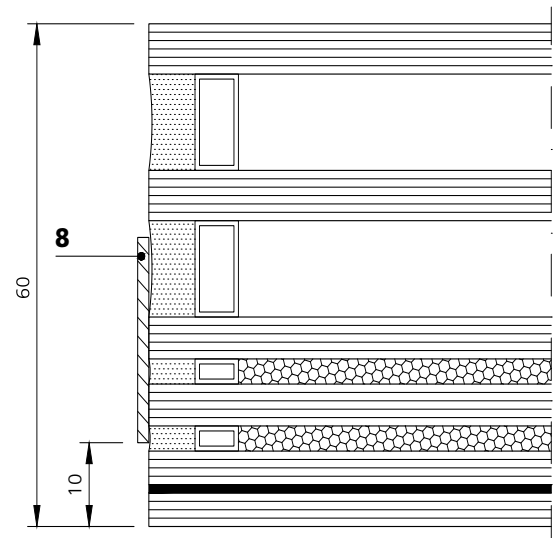
Glass structure

8. Schäumstreifen 948000 / Bande intumescente 948000 /
Intumescent strip 948000

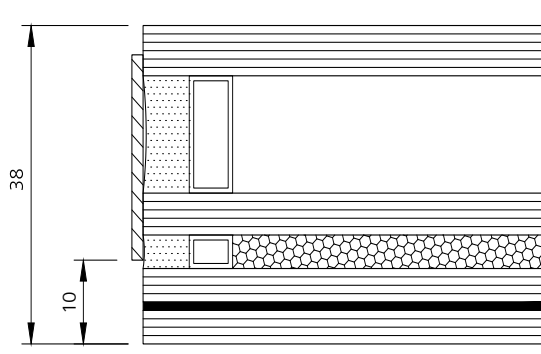
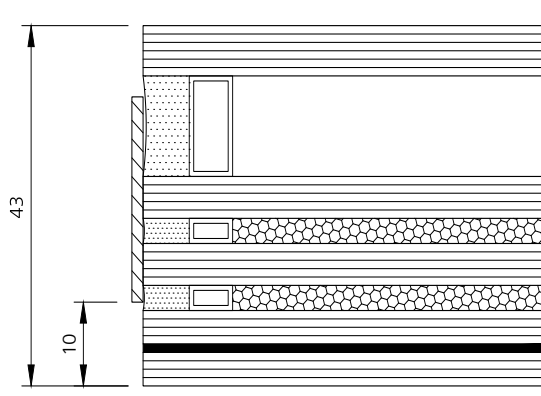
2-fach Isolierglasscheibe / double vitrage isolant /
double insulation glass (Contramflam lite 60 clima-
plus)



3-fach Isolierglasscheibe / triple vitrage isolant /
triple insulation glass (Contraflam 30 Climatop)



E30

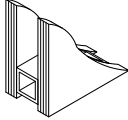
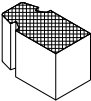
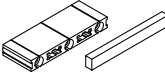


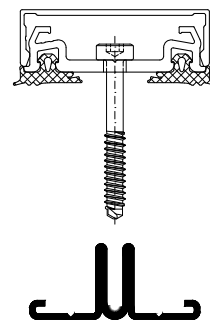


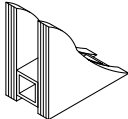
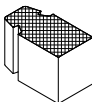
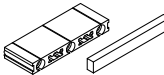
Verglasungsliste

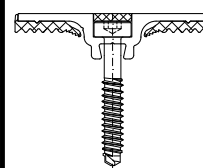
Liste accessoires pour
vitrage

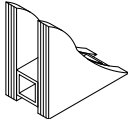
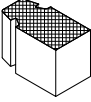
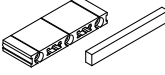
Glazing list

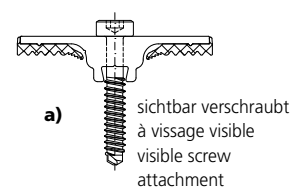
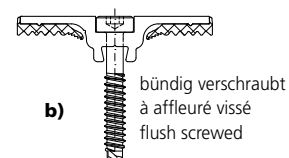
				
Glas Verre Glass (mm)	Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw	Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw	
38	936883 (54)	935002 (26)	936747 (25)	936876 (40)
43	936885 (58)	935003 (33)	936748 (30)	936878 (44)
57	936892 (72)	935005 (50)	936751 (45)	936886 (60)
60	936894 (76)		936752 (50)	936888 (64)



					
Glas Verre Glass (mm)	Abdeckung Recouvrement Cover	Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw	Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw	
38		936879 (46)	935000 (15)	936746 (20)	936873 (34)
43	900105 (Ø 10 x 2)	936881 (50)	935001 (20)	936747 (25)	936876 (40)
57		936888 (64)	935003 (33)	936749 (35)	936881 (50)
60		936890 (68)	935004 (41)	936750 (40)	936883 (54)



				
Glas Verre Glass (mm)	Fassadenschraube Vis de serrage Facade screw	Falzraumisolator Profilé isolant de feuillure Glass gap isolator (mm)	Glasauflager mit Fassadenschraube Support de verre avec vis de serrage Glass carrier pad with facade screw	
38	b) 936880 (48) a) 936882 (52)	935000 (15)	936746 (20)	936873 (34)
43	b) 936882 (52) a) 936884 (56)	935001 (20)	936747 (25)	936876 (40)
57	b) 936889 (66) a) 936891 (70)	935003 (33)	936749 (35)	936881 (50)
60	b) 936891 (70) a) 936893 (74)	935004 (41)	936750 (40)	936883 (54)



**Materialliste****Liste de matériel****List of materials****1. Stahlrohrunterkonstruktion**

Stahlrohr 50 × 50 × 2 bis 150 × 60 × 4.5
Die Stahlrohre können innenseitig verstärkt werden.
Die Riegelprofile können auch aus kleineren Profilen zusammengesetzt werden.

2. Stossbleche Deckschale

Aluminium- oder Edelstahlblech 0.5 mm

3. Abdeckbleche innen

Stahlblech 1.5 mm

4. Abdeckbleche aussen

Aluminium- oder Edelstahlblech 1.5 mm

5. Unterkonstruktion

Stahlblech ≥ 3.0 mm

6. Unterkonstruktion

Stahlblech ≥ 5.0 mm

7. Unterkonstruktion

Stahlblech ≥ 8.0 mm

8. Glasaufleger Verlängerung

Edelstahlblech 2.0 mm

9. Befestigung

Zugelassene Schraube mit Dübel
≥ Ø 10 mm

10. Verschraubung Unterkonstruktion

Schraube ≥ M8

11. Abdichtung

Silikonfuge mit PE Hinterfüller

12. Wasserfolie aussen

Teroson Terofof sd3, verklebt mit
Terofof KDS

13. Dampfsperre innen

Teroson Terofof sd150 selbstklebend

14. Isolation

Mineralwolle mit mind. 60kg/m³

15. Aufschäumende Mittel Glaskante

Art. Nr. 948000
Position: 10 mm ab der inneren Glas-
Panneelkante nach aussen

1. Ossature en tubes d'acier

Tube d'acier 50 × 50 × 2 à 150 × 60 × 4.5
Les tubes d'acier peuvent être renforcés à l'intérieur.
Les profilés de traverse peuvent être constitués de petits profilés.

2. Plaques de joint pour profilé de recouvrement

Tôle en aluminium ou acier inoxydable
0.5 mm

3. Tôles de recouvrement intérieur

Tôle en acier 1.5 mm

4. Tôles de recouvrement, extérieur

Tôle en aluminium ou acier inoxydable
1.5 mm

5. Ossature

Tôle en acier ≥ 3.0 mm

6. Ossature

Tôle en acier ≥ 5.0 mm

7. Ossature

Tôle en acier ≥ 8.0 mm

8. Support de verre, rallonge

Tôle en acier inoxydable 2.0 mm

9. Fixation

Vis autorisée avec cheville ≥ Ø 10 mm

10. Vissage d'ossature

Vis ≥ M8

11. Joint

Joint silicone avec garnissant PE

12. Film hydrofuge, extérieur

Teroson Terofof sd3, collé avec Terofof
KDS

13. Protection contre la vapeur, intérieur

Teroson Terofof sd150 autoadhésif

14. Isolation

Laine minérale d'au moins 60 kg/m³

15. Produits intumescent, bord de verre

Art no 948000
Position: 10 mm à partir du bord intérieur du panneau de verre vers l'extérieur

1. Steel tube substructure

Steel tube 50 × 50 × 2 to 150 × 60 × 4.5
Steel tubes may be reinforced internally.
The transom profiles may be assembled from smaller profiles.

2. Cover profile splice plates

Aluminium or stainless steel plate
0.5 mm

3. Inner cover plates

Sheet steel 1.5 mm

4. Outer cover plates

Aluminium or stainless steel plate
1.5 mm

5. Substructure

Sheet steel ≥ 3.0 mm

6. Substructure

Sheet steel ≥ 5.0 mm

7. Substructure

Sheet steel ≥ 8.0 mm

8. Glass carrier pod, extension

Stainless steel plate 2.0 mm

9. Attachment

Approved screw with rawl plug
≥ Ø 10 mm

10. Substructure screw union

Screw ≥ M8

11. Seal

Silicon joint with PE backfill

12. Outer water foil

Teroson Terofof sd3, bonded with
Terofof KDS adhesive

13. Inner vapour barrier

Teroson Terofof sd150, self-adhesive

14. Insulation

Mineral wool of min. 60kg/m³

15. Foaming agent for glass edge

Art. no. 948000
Position: 10 mm from inner glass/panel
edge to outside



Materialliste

Liste de matériel

List of materials

16. Aufschäumende Mittel unter Klemm-Deckleiste

Art. Nr. 948017

Position: Mittig auf die Klemmleiste zum Glas-Paneelfalz.

17. Eck- und Abschlusspaneele

- a. Innenblech: Stahlblech 1.5 mm
- b. Dämmung: Aestuver Brandschutzplatte, Glasdicke 3 mm
- c. Aussenblech: Aluminium- oder Edelstahlblech 1.5 mm
- d. Verklebung: Silacoll 450
- e. Dampfsperrband umlaufend: Aluminiumband 0.03 mm

16. Produits intumescent sous le profilé de serrage

Art no 948017

Position: centré sur la baguette de serrage par rapport à la feuillure du panneau de verre.

17. Panneaux d'angle et d'extrémité

- a. Tôle intérieure: tôle en acier 1.5 mm
- b. Isolation: plaque antifeu Aestuver, épaisseur de verre 3 mm
- c. Tôle extérieure: tôle en aluminium ou acier inoxydable 1.5 mm
- d. Colle: Silacoll 450
- e. Bande antivapeur périphérique: bande d'aluminium 0.03 mm

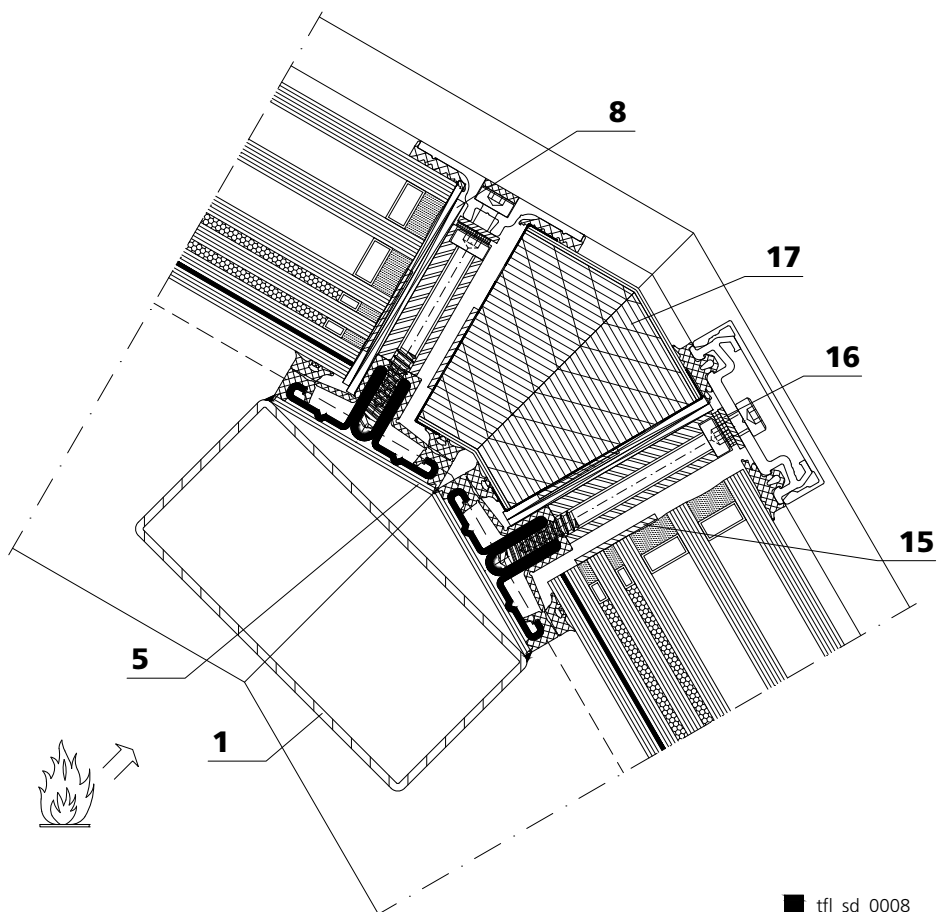
16. Foaming agent under clamping cover strip

Art. no. 948017

Position: central on clamping strip on glass/panel rebate.

17. Corner and end panels

- a. Inner plate: sheet steel 1.5 mm
- b. Insulation: Aestuver fire protection board, glass thickness 3mm
- c. Outer plate: aluminium or stainless steel plate 1.5 mm
- d. Adhesive: Silacoll 450
- e. Continuous vapour barrier strip: aluminium strip 0.03 mm

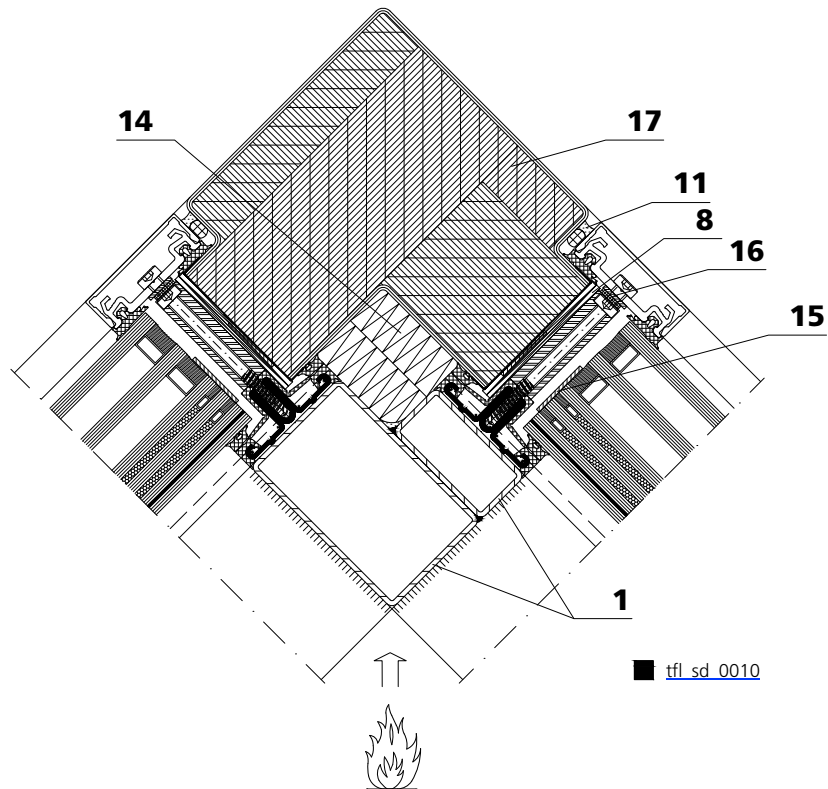
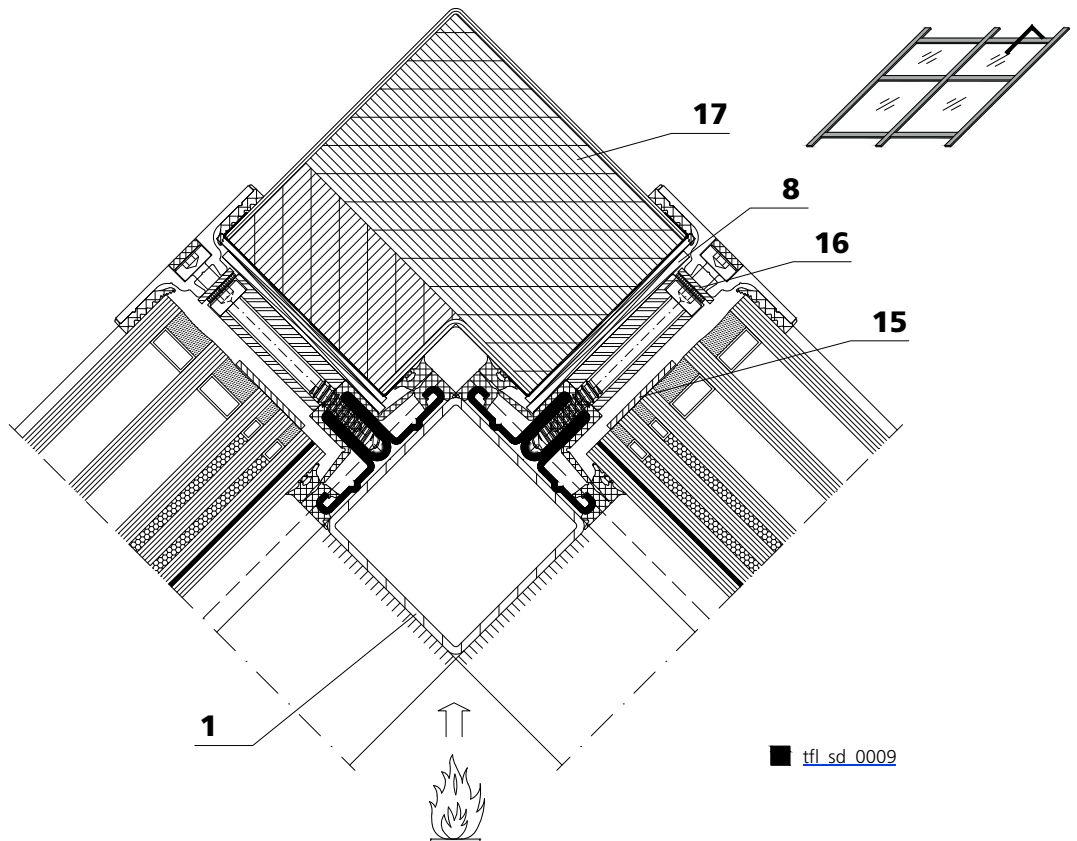




Konstruktionsdetails

Détails de construction

Construction details

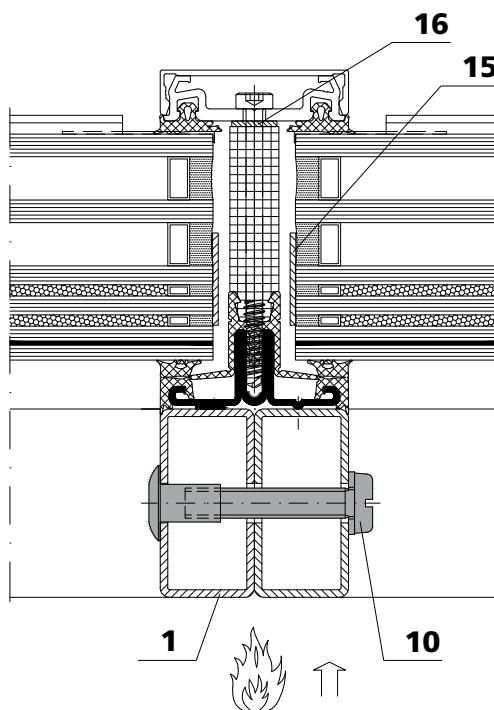
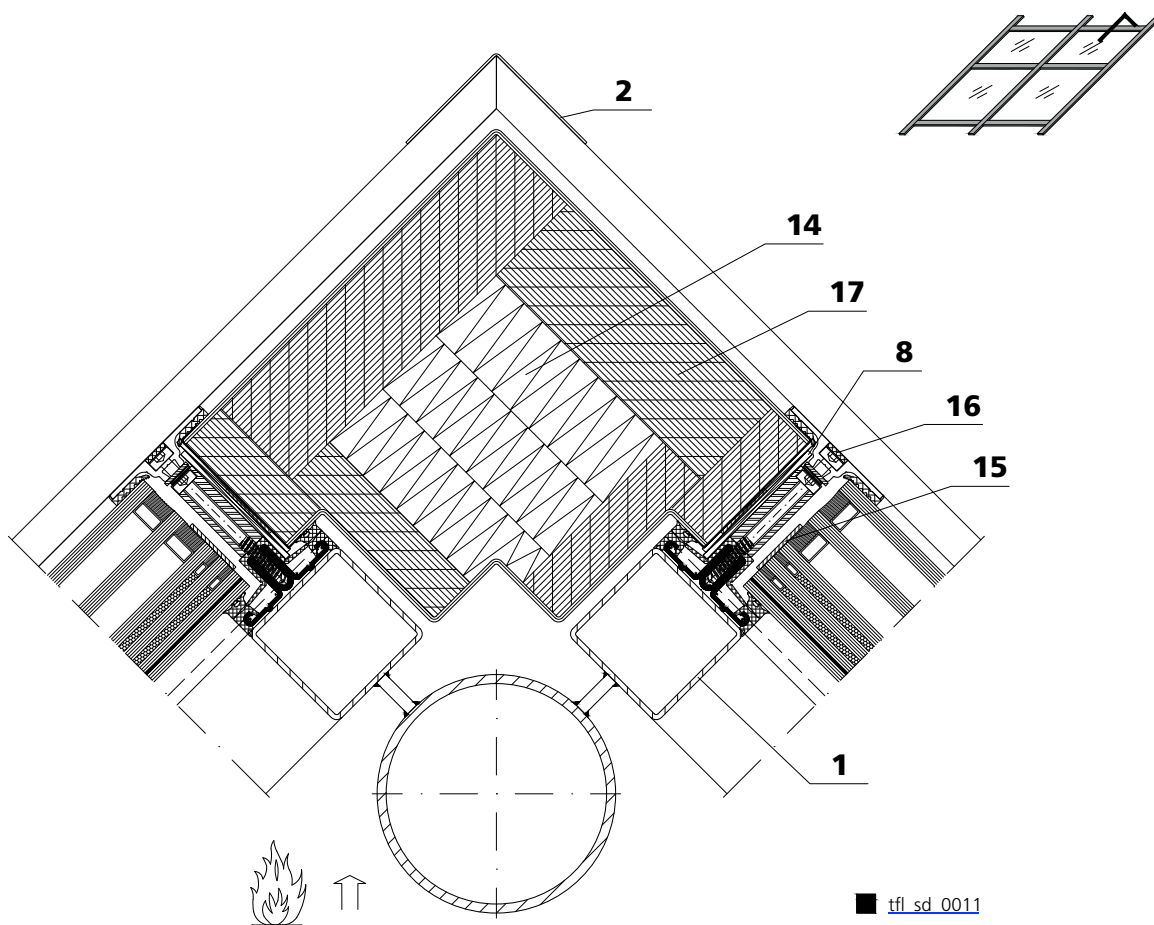


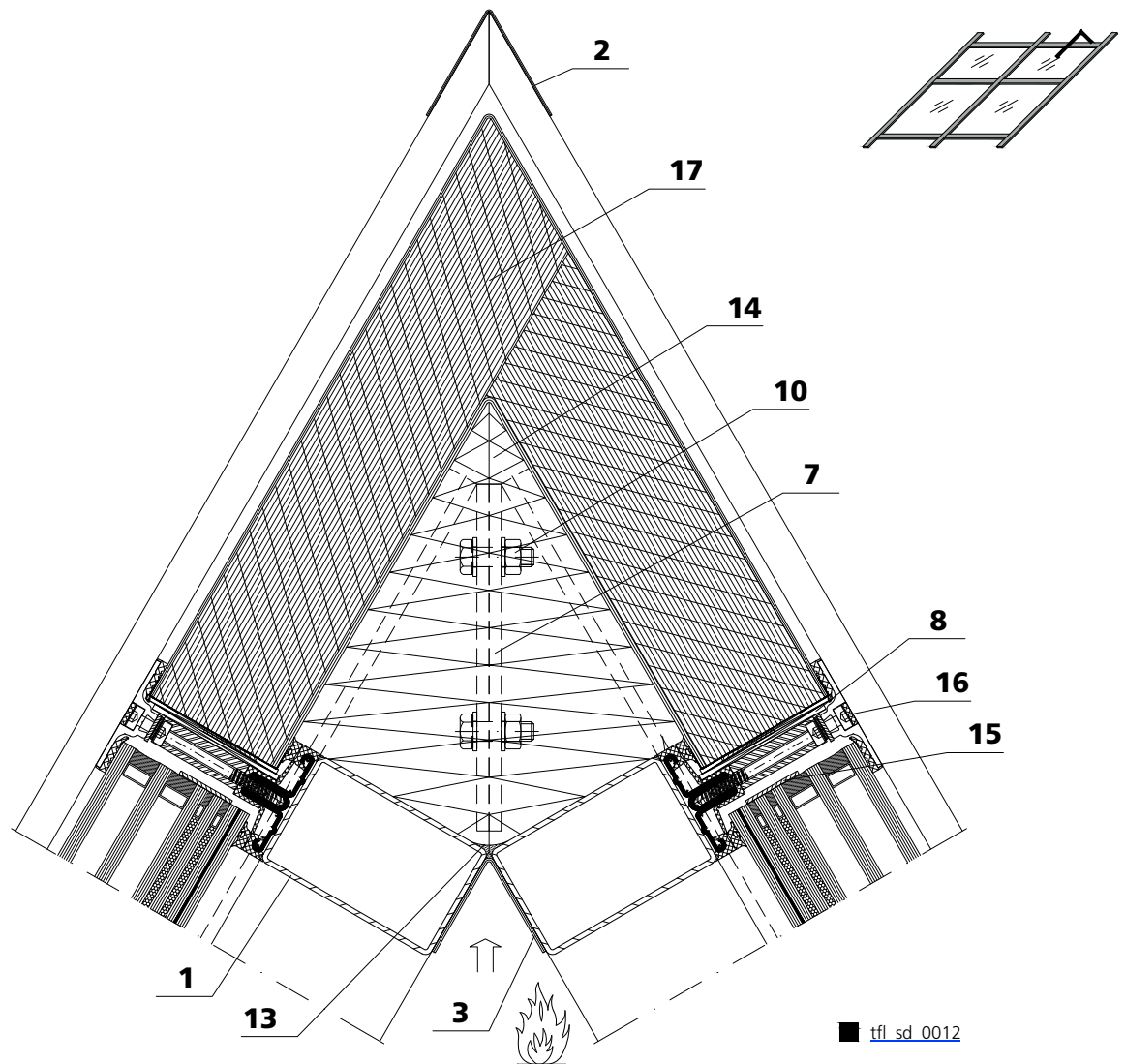


Konstruktionsdetails

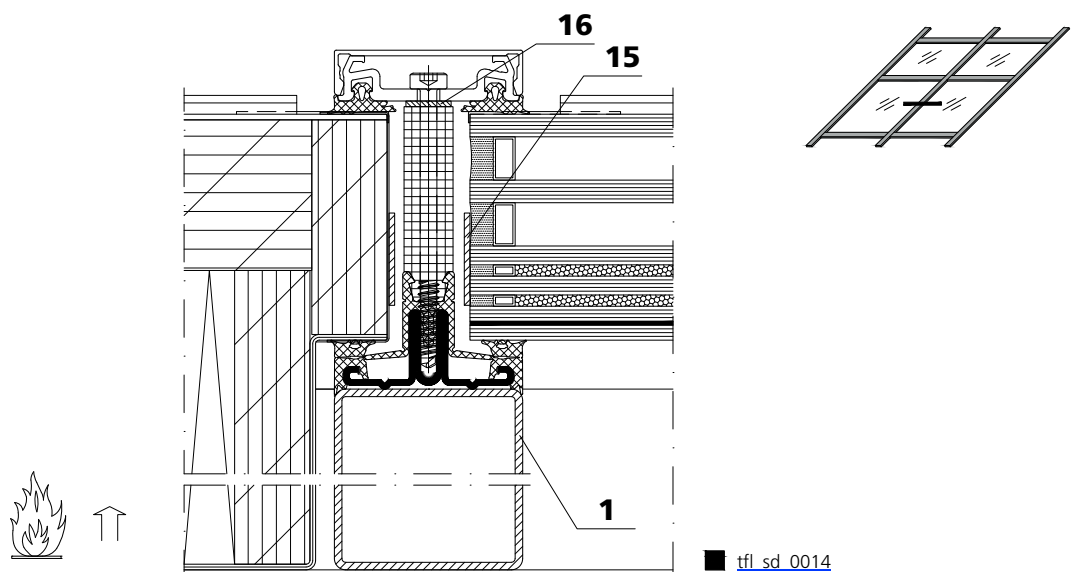
Détails de construction

Construction details





■ [tfl_sd_0012](#)



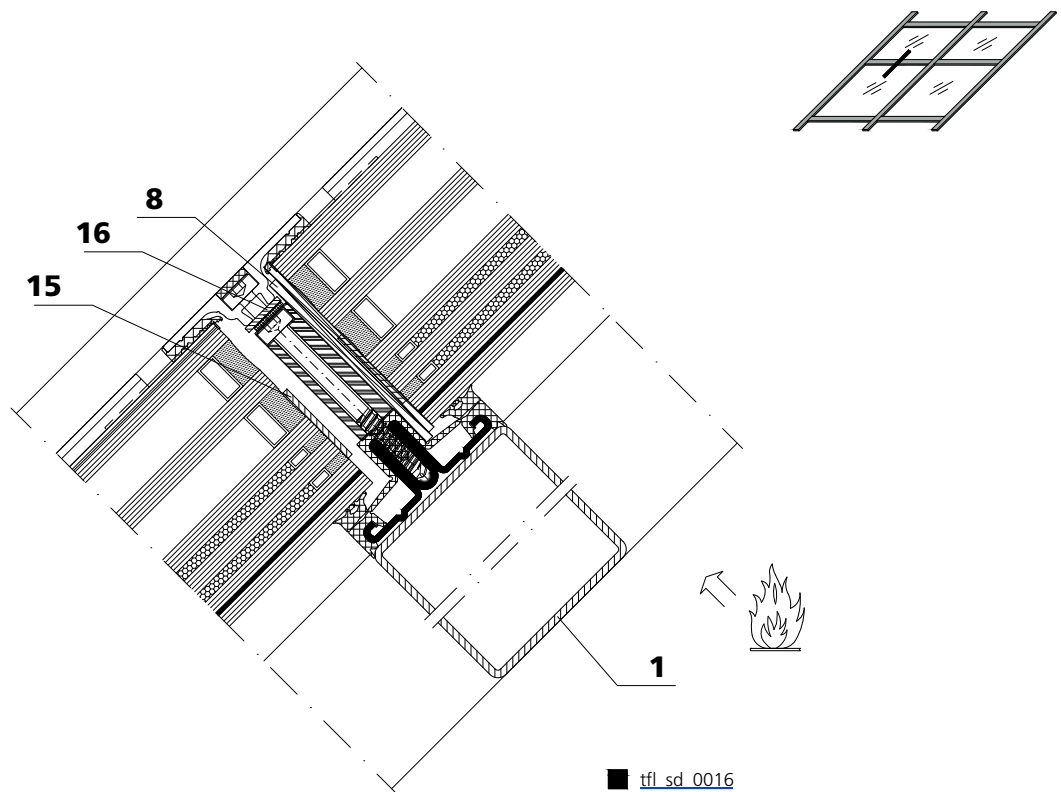
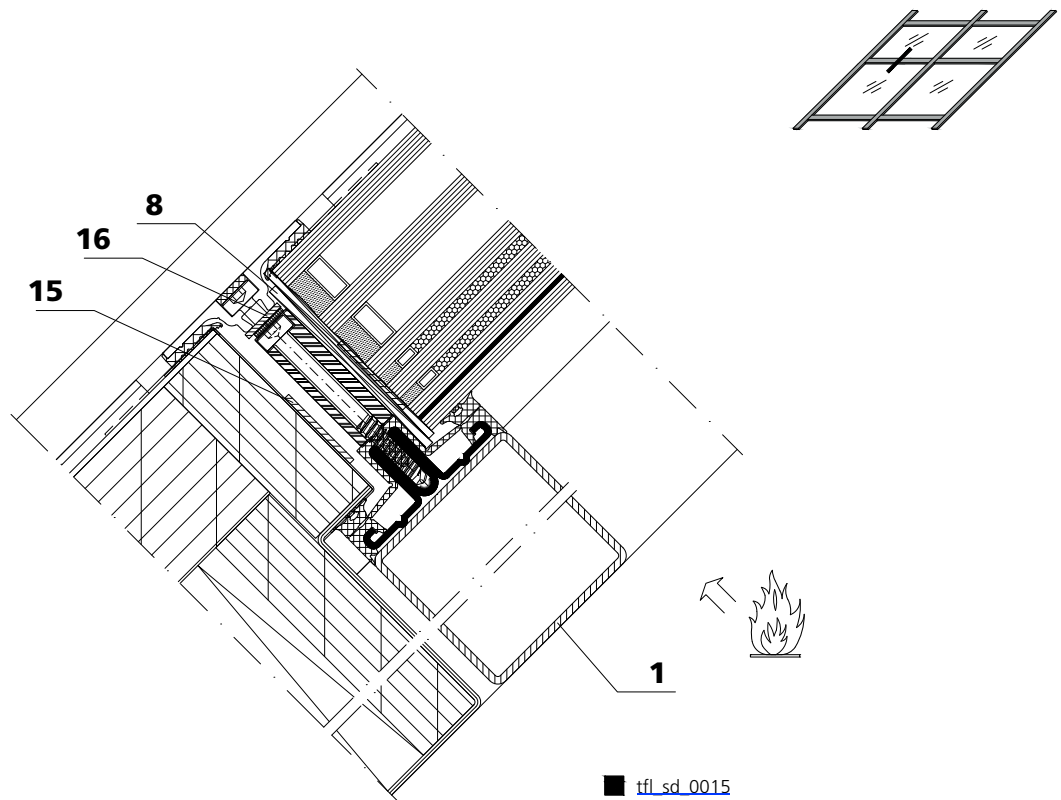
■ [tfl_sd_0014](#)



Konstruktionsdetails

Détails de construction

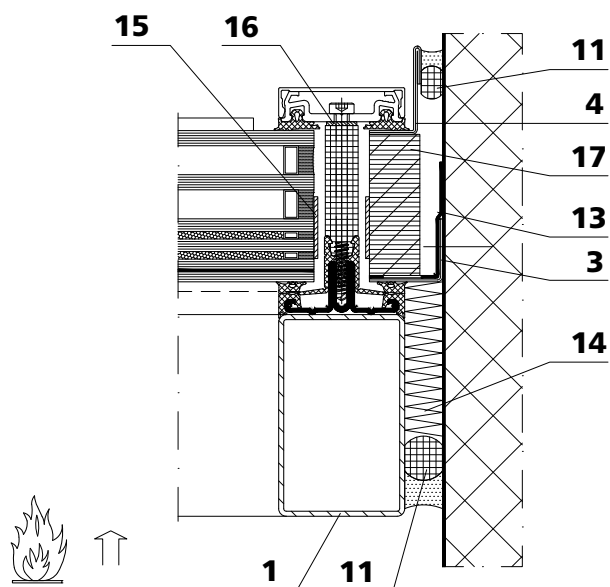
Construction details



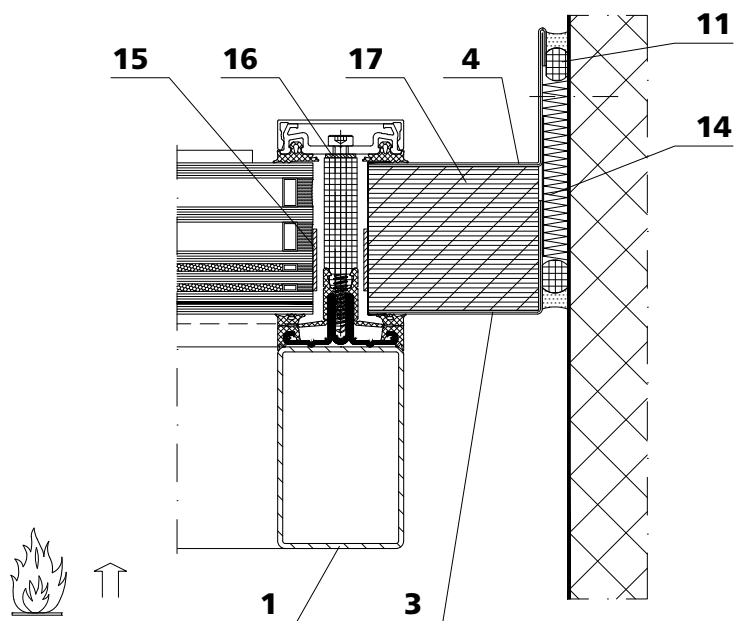
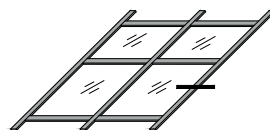
**Wandanschlüsse
an Massivbauteile**

**Raccords muraux
sur support rigide**

**Wall connections
on massive components**



■ [tfl wa 0002](#)



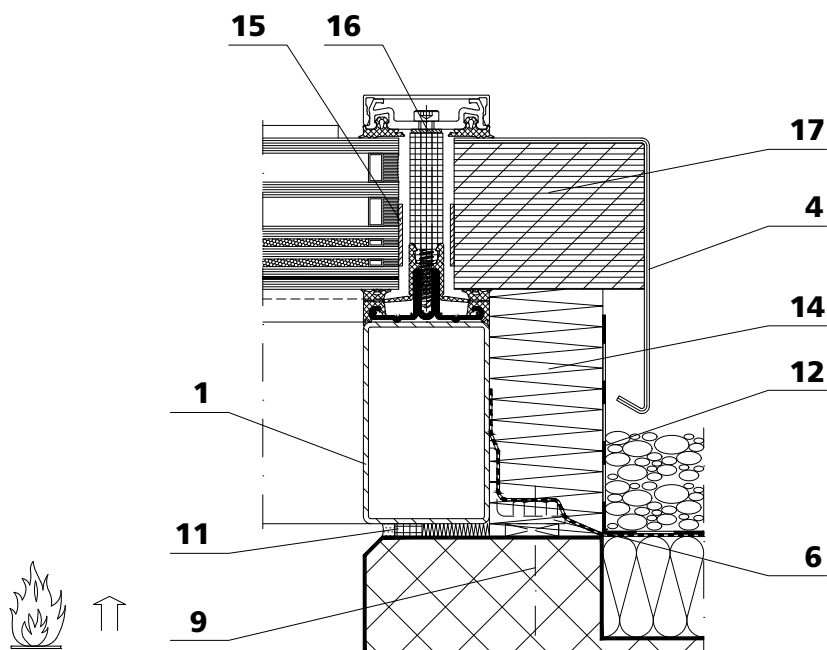
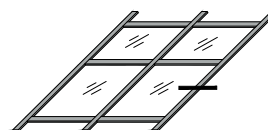
■ [tfl wa 0003](#)



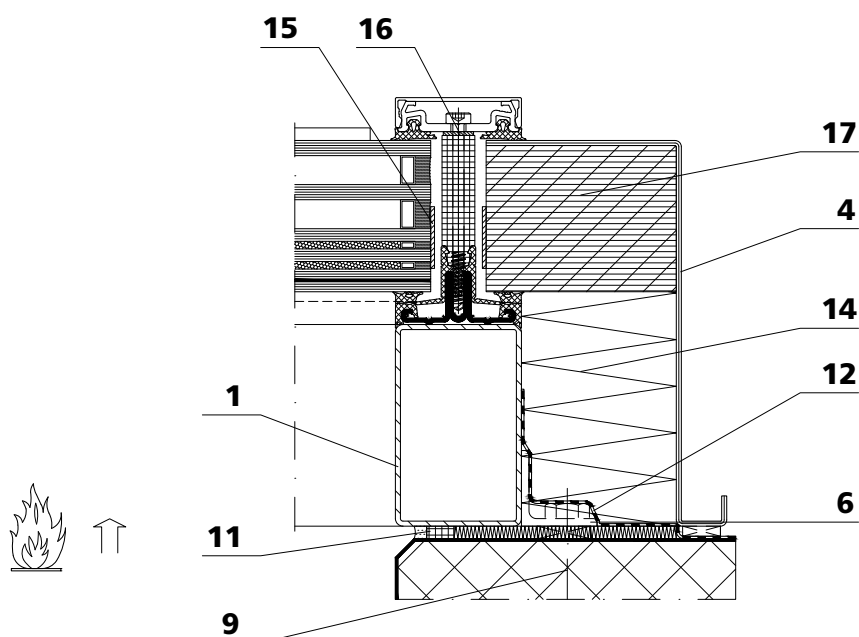
Wandanschlüsse an Massivbauteile

Raccords muraux sur pièces massives

Wall connections on massive components



■ [tfl wa 0004](#)



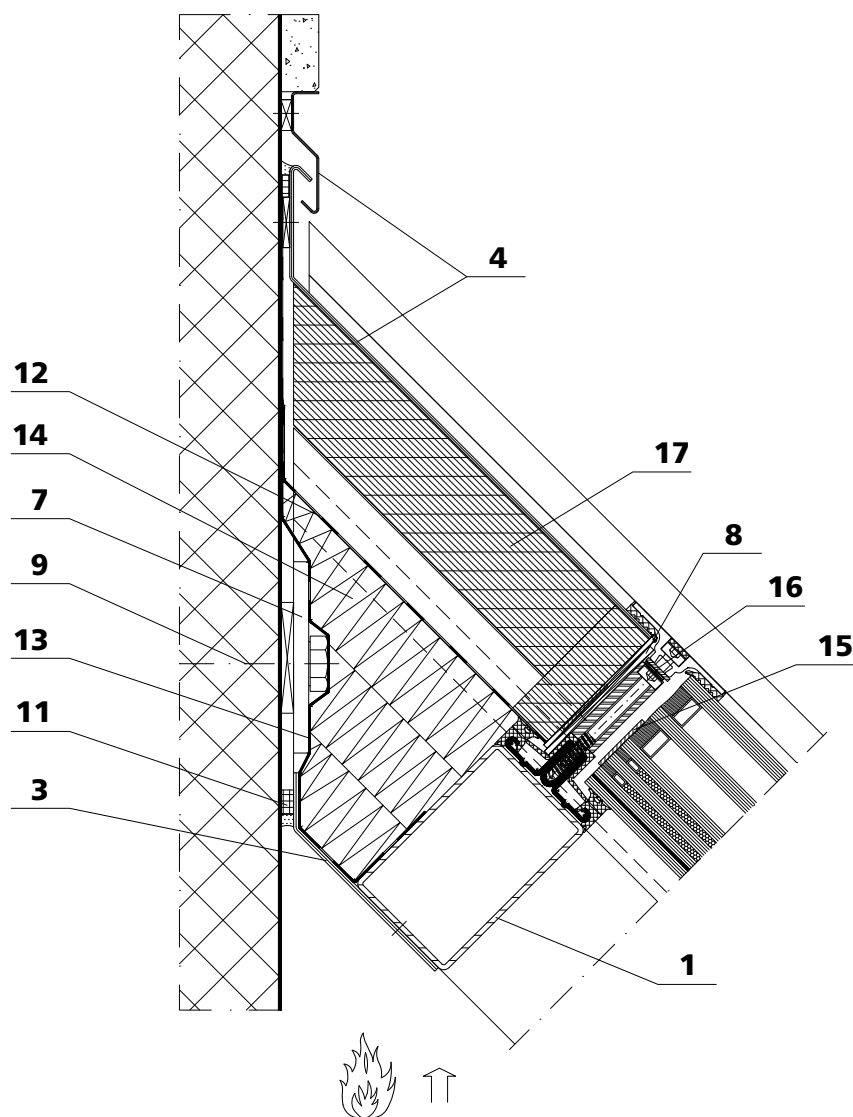
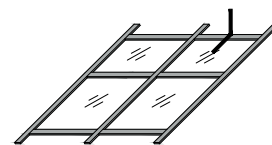
■ [tfl wa 0005](#)



**Wandanschlüsse
an Massivbauteile**

**Raccords muraux
sur pièces massives**

**Wall connections
on massive components**



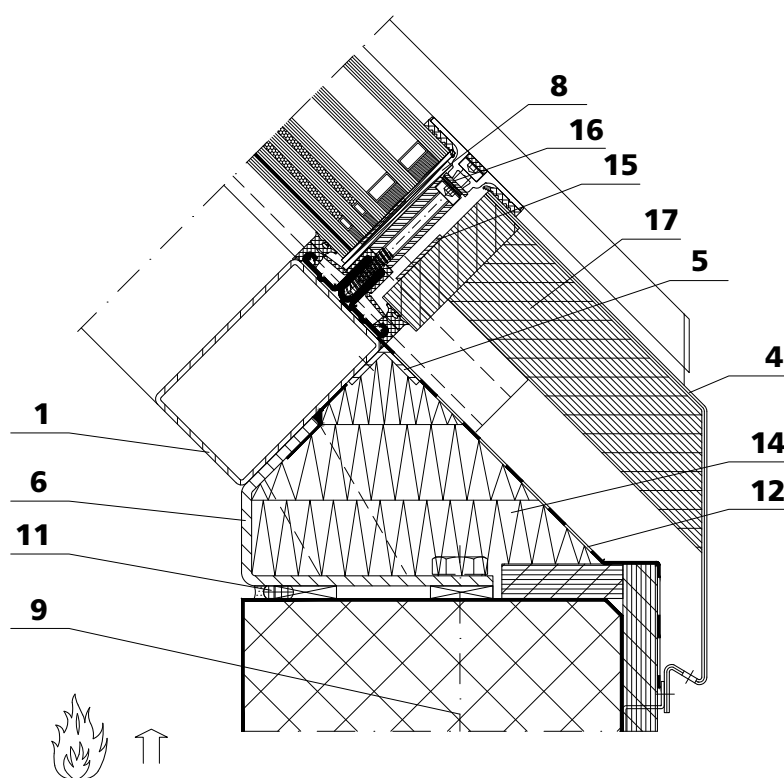
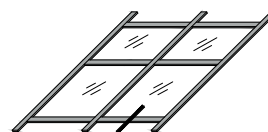
■ [tfl_wa_0006](#)



**Wandanschlüsse
an Massivbauteile**

**Raccords muraux
sur pièces massives**

**Wall connections
on massive components**



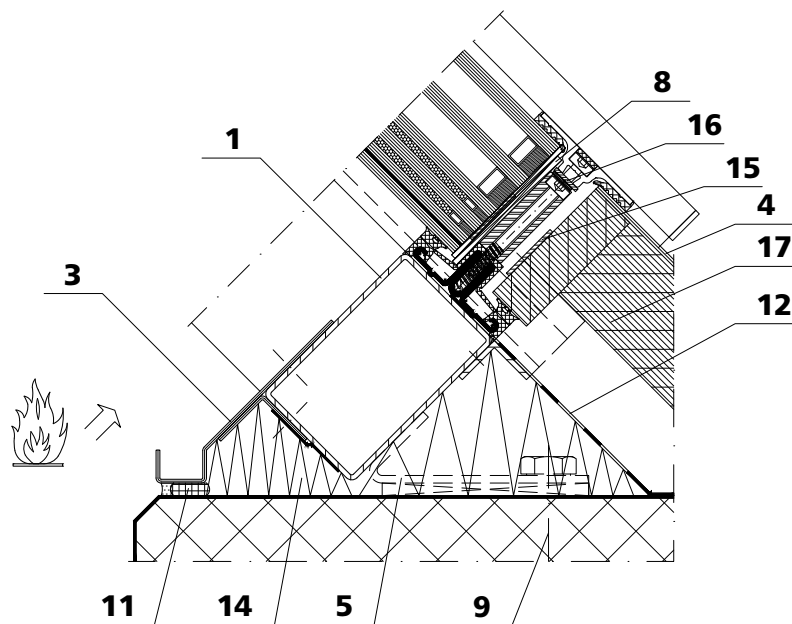
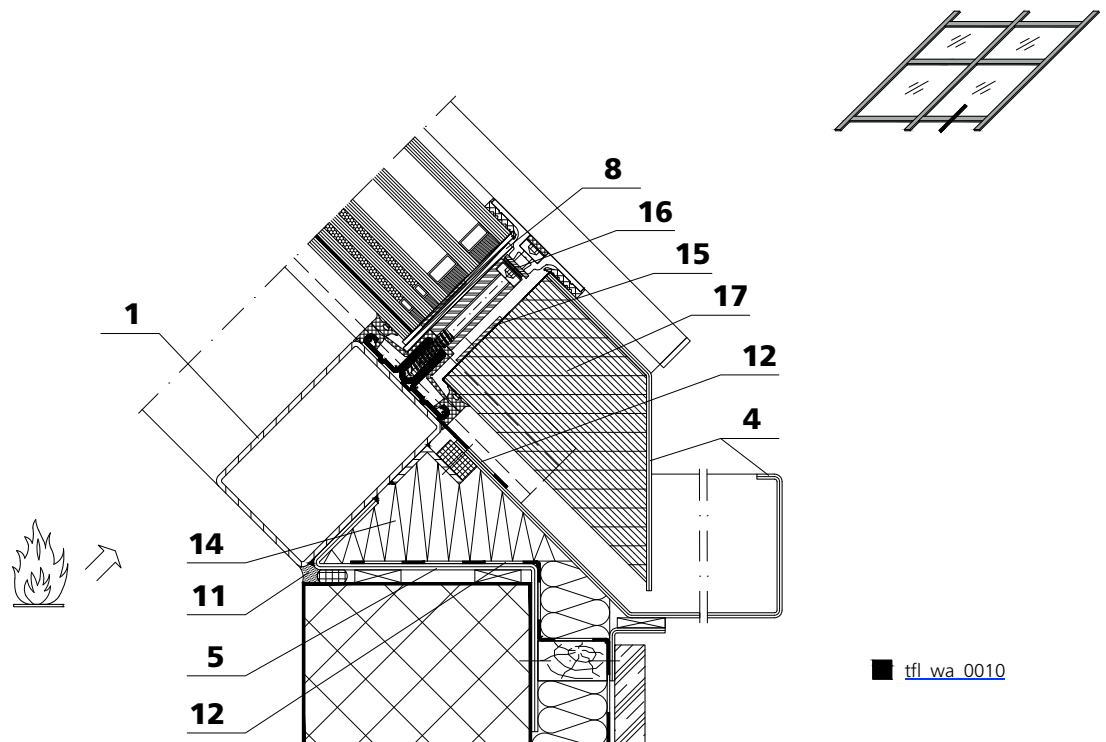
■ [tfl_wa_0009](#)



**Wandanschlüsse
an Massivbauteile**

**Raccords muraux
sur pièces massives**

**Wall connections
on massive components**

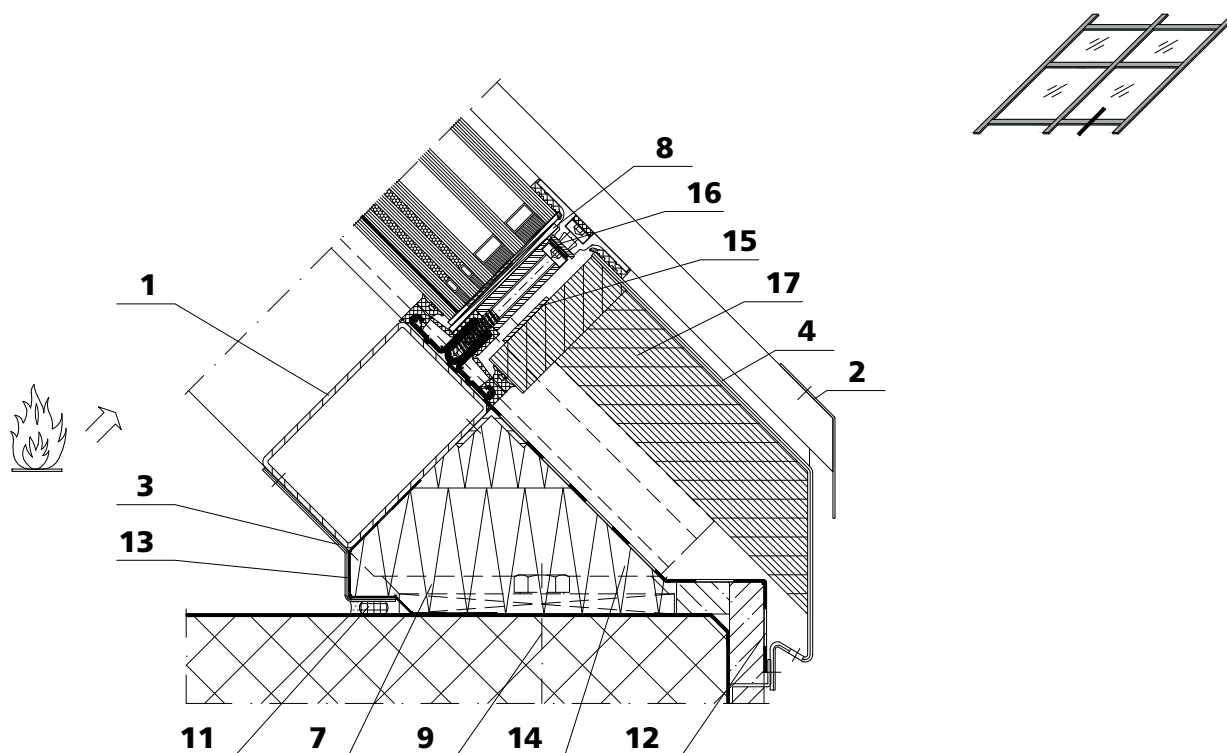




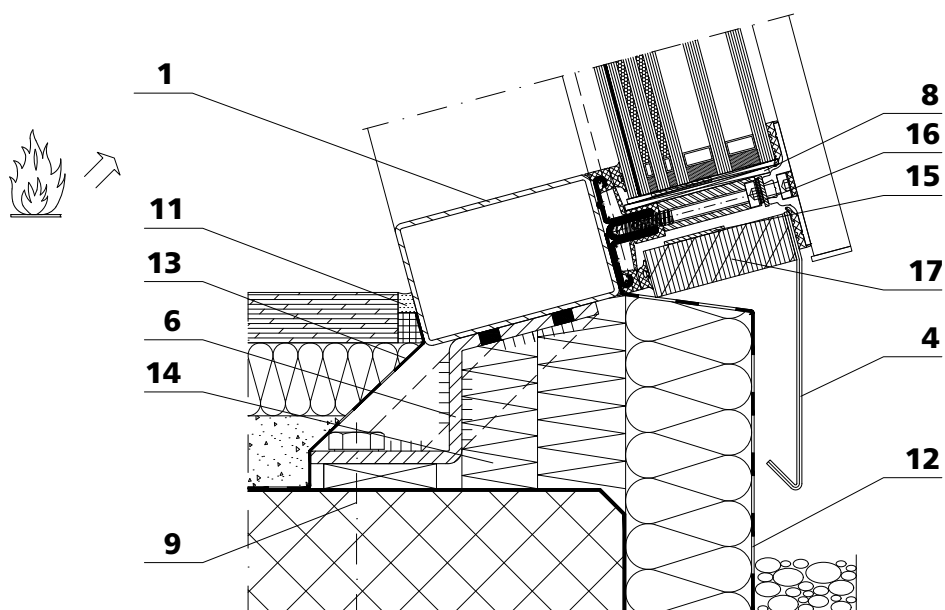
Wandanschlüsse an Massivbauteile

Raccords muraux sur pièces massives

Wall connections on massive components



■ [tfl wa 0012](#)



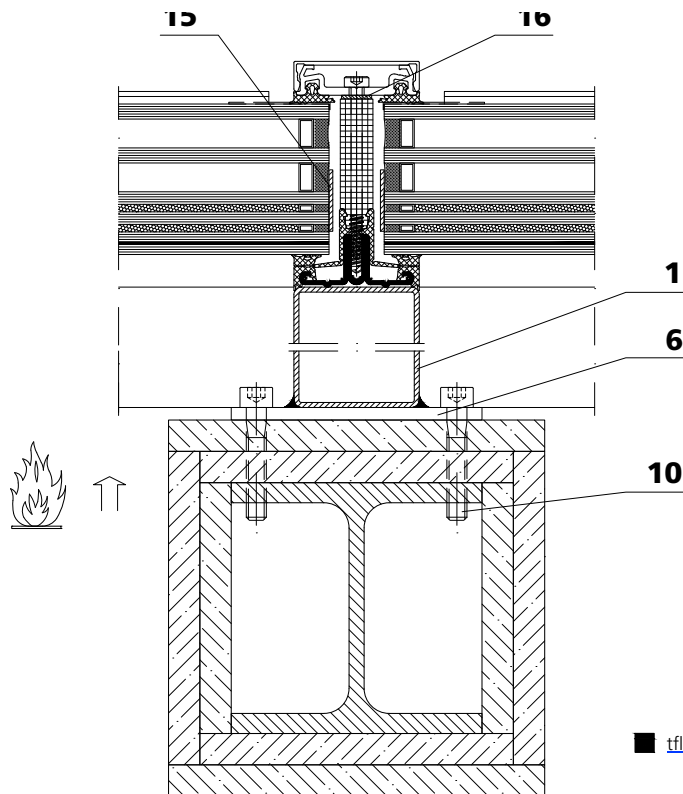
■ [tfl wa 0013](#)



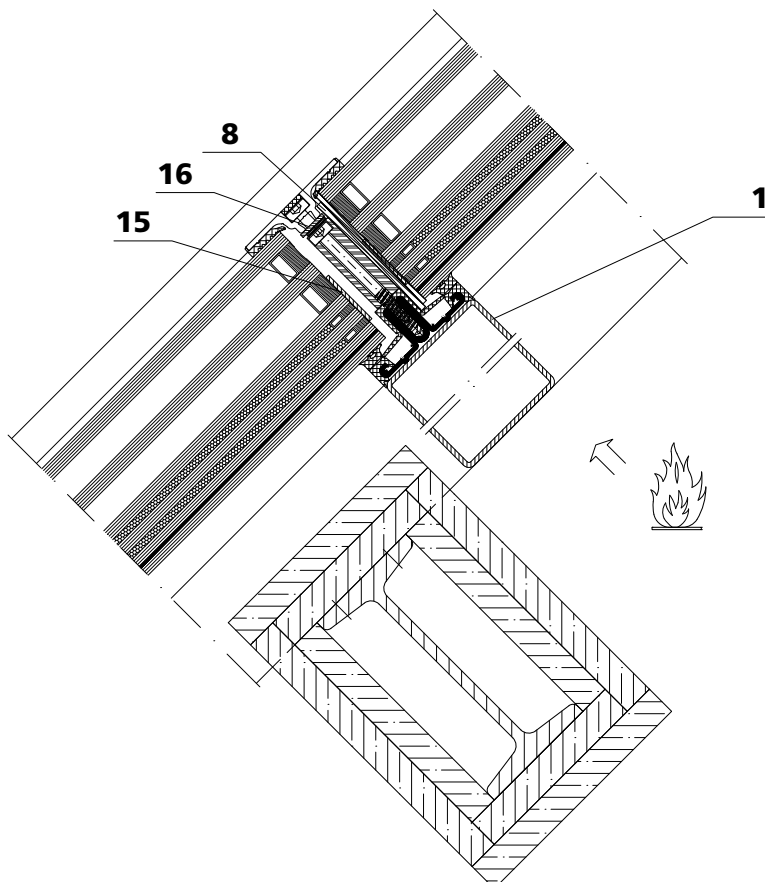
**Wandanschlüsse
an Massivbauteile**

**Raccords muraux
sur pièces massives**

**Wall connections
on massive components**



■ [tfl wa 0014](#)



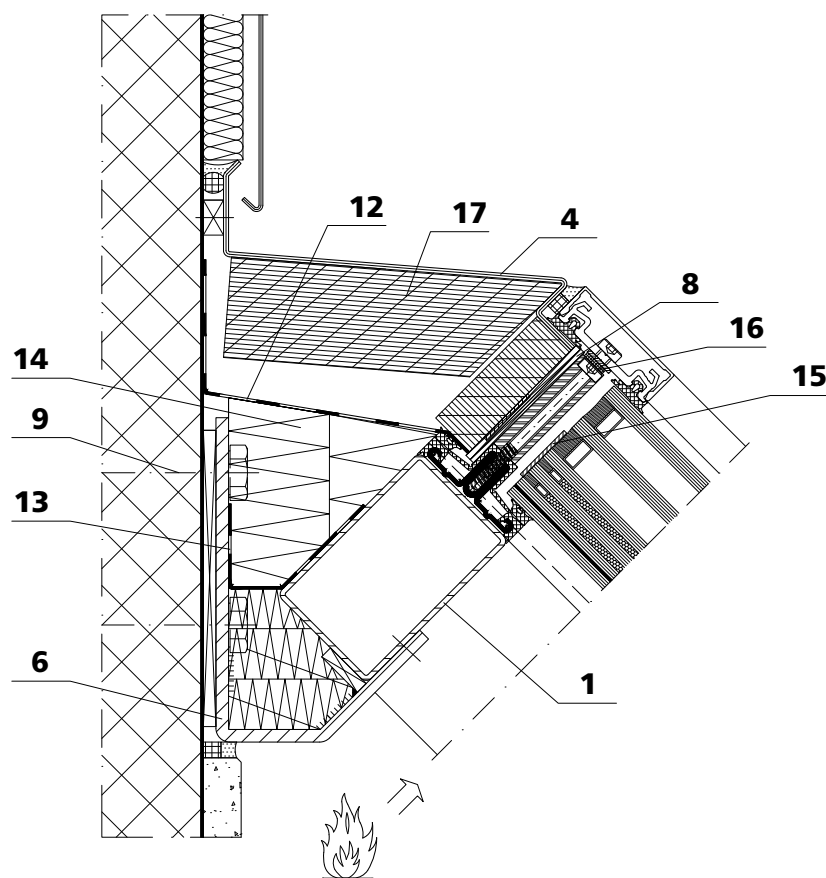
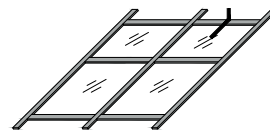
■ [tfl wa 0015](#)



**Wandanschlüsse
an Massivbauteile**

**Raccords muraux
sur pièces massives**

**Wall connections
on massive components**



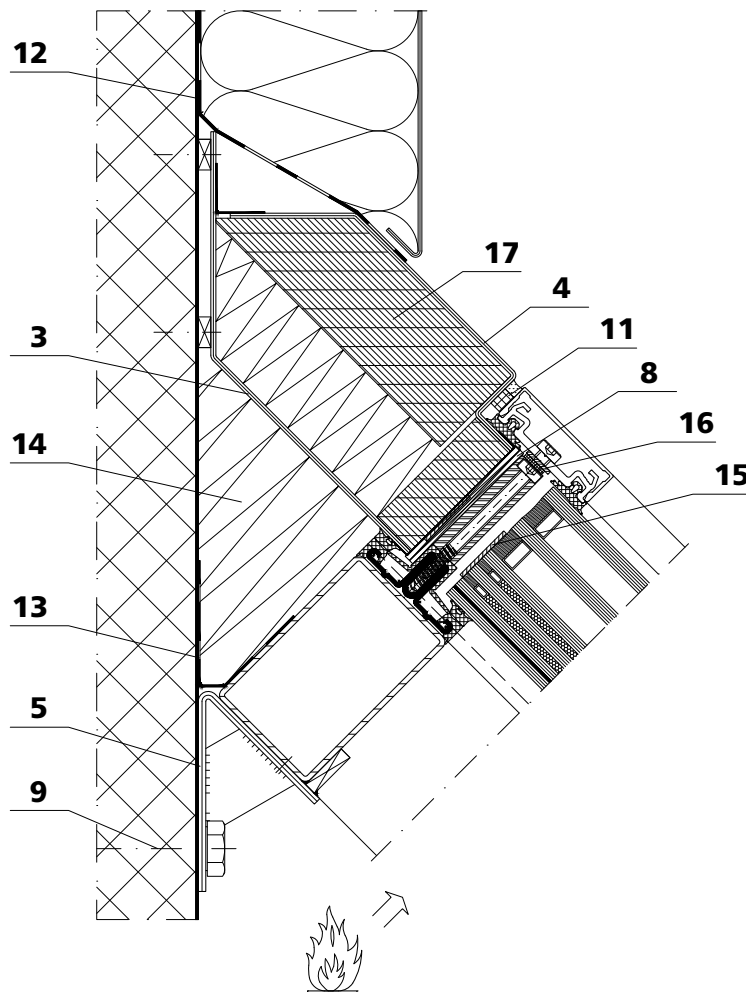
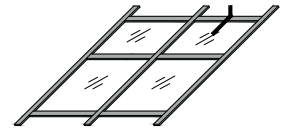
■ [tfl wa 0007](#)



**Wandanschlüsse
an Massivbauteile**

**Raccords muraux
sur pièces massives**

**Wall connections
on massive components**



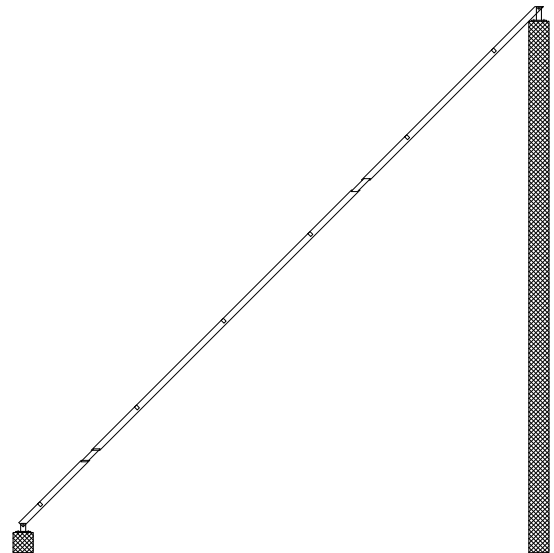
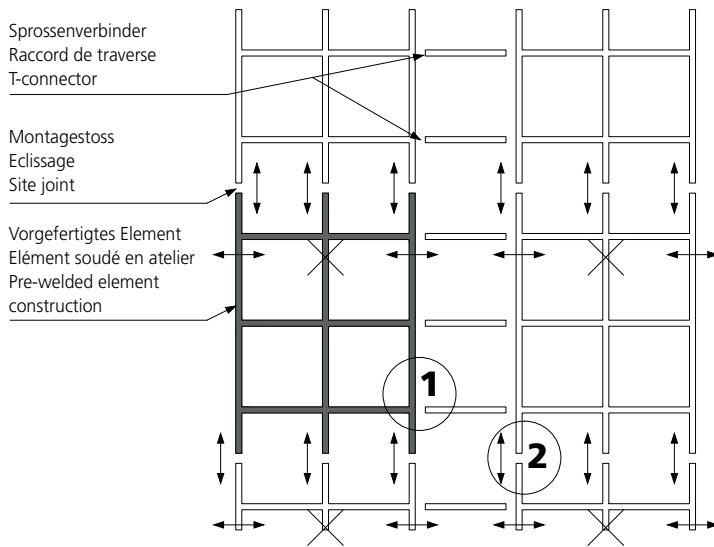
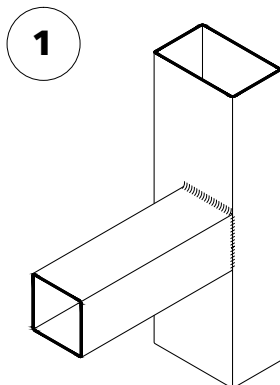
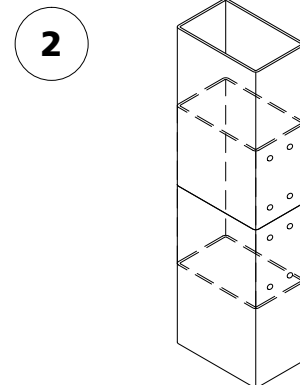
■ [tfl_wa_0008](#)

**Prinzipkonstruktion****Principe de construction****Principle of construction****In der Werkstatt vorgefertigte Elemente****Éléments soudés en atelier****Elements pre-welded in the workshop**

 Fixpunkt (kein Freiheitsgrad)
 Montagestoss, welche ein Vertikaldilatation ermöglicht (1 Freiheitsgrad)
 Anschluss, welcher Horizontalverschiebung zulässt (1 Freiheitsgrad)

 Attache fixe (aucun degré de liberté)
 Eclissage permettant une libre dilatation verticalement (1 degré de liberté)
 Attache permettant une libre dilatation horizontalement (1 degré de liberté)

 Fixed point (no degree of freedom)
 Site joint allowing vertical dilatation (monovariant)
 Joint allowing horizontal dilatation (monovariant)

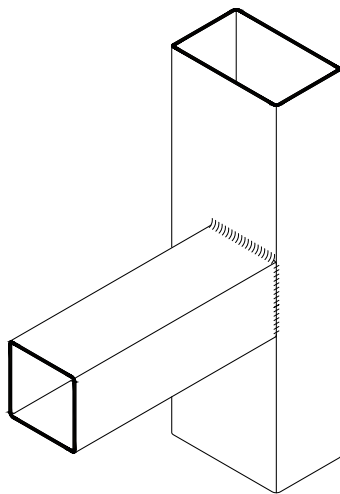
**Geschweisst
Soudé
Welded****Montagestoss
Raccord d'assemblage
Site joint**



T-Verbinder für Stahlunterkonstruktionen

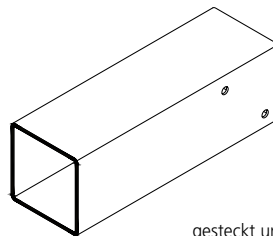
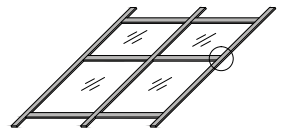
Raccords T pour supports en acier

T-connector for steel subconstructions

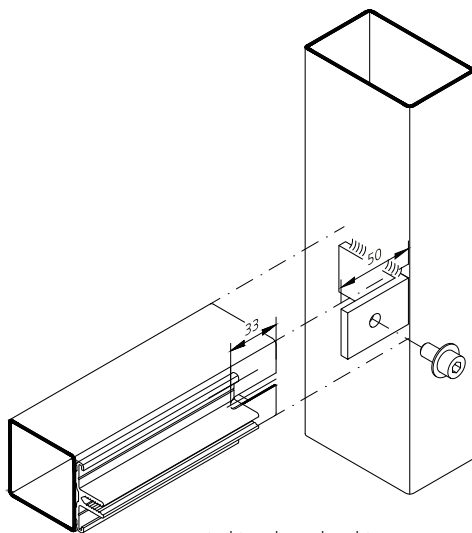


geschweisst
soudé
welded

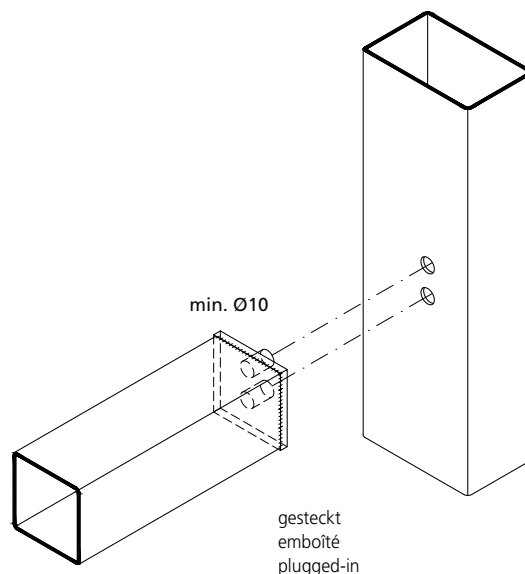
Schweißnähte umlaufend 3 ▲
Soudures circonférentielles de 3 ▲
Circumferential welding seams 3 ▲



gesteckt und verschraubt
emboîté et vissé
plugged-in and screwed



gesteckt und verschraubt
emboîté et vissé
plugged-in and screwed



gesteckt
emboîté
plugged-in

Anmerkung / Remarque / Remark:

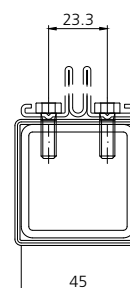
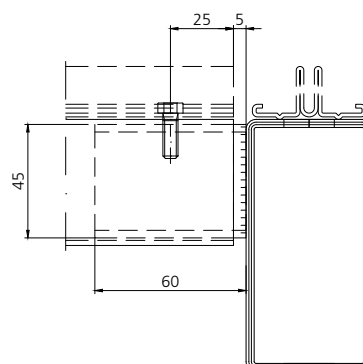
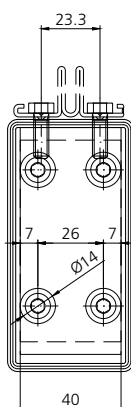
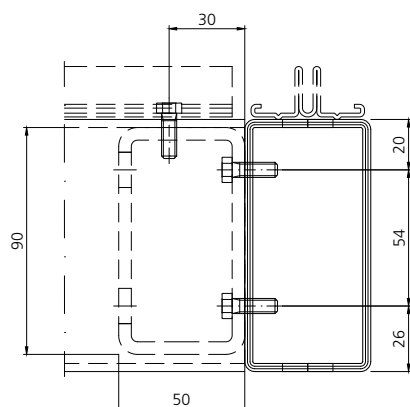
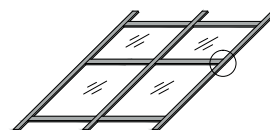
Bei allen dargestellten Riegelverbindungen sind die statischen Nachweise in Eigenverantwortung zu führen.

Pour tous les assemblages de traverse représentés, il faut établir les justificatifs statiques sous sa propre responsabilité.

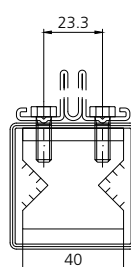
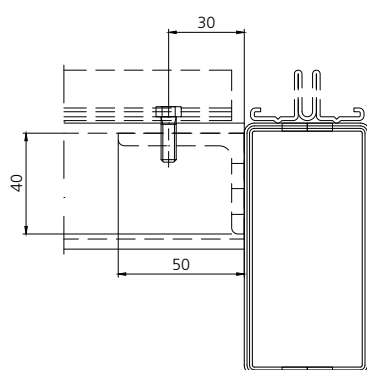
For all shown transom connections, static certifications must be made on your own responsibility.

**Sprossenverbinder****Raccord de traverse****T-connector**

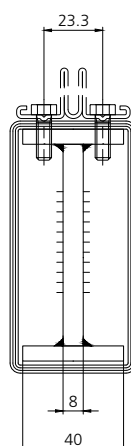
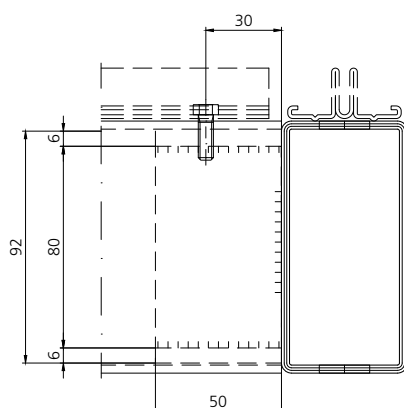
Sprossenverbindung mit Hilfe eines Rohres
Raccordement des traverses avec un tube
T-connector by tube



Sprossenverbindung mit Hilfe eines L-Profiles
Raccordement des traverses avec un profilé en L
T-connector by L profile



Sprossenverbindung mit Hilfe eines H-Profiles
Raccordement des traverses avec un profilé en H
T-connector by H profile

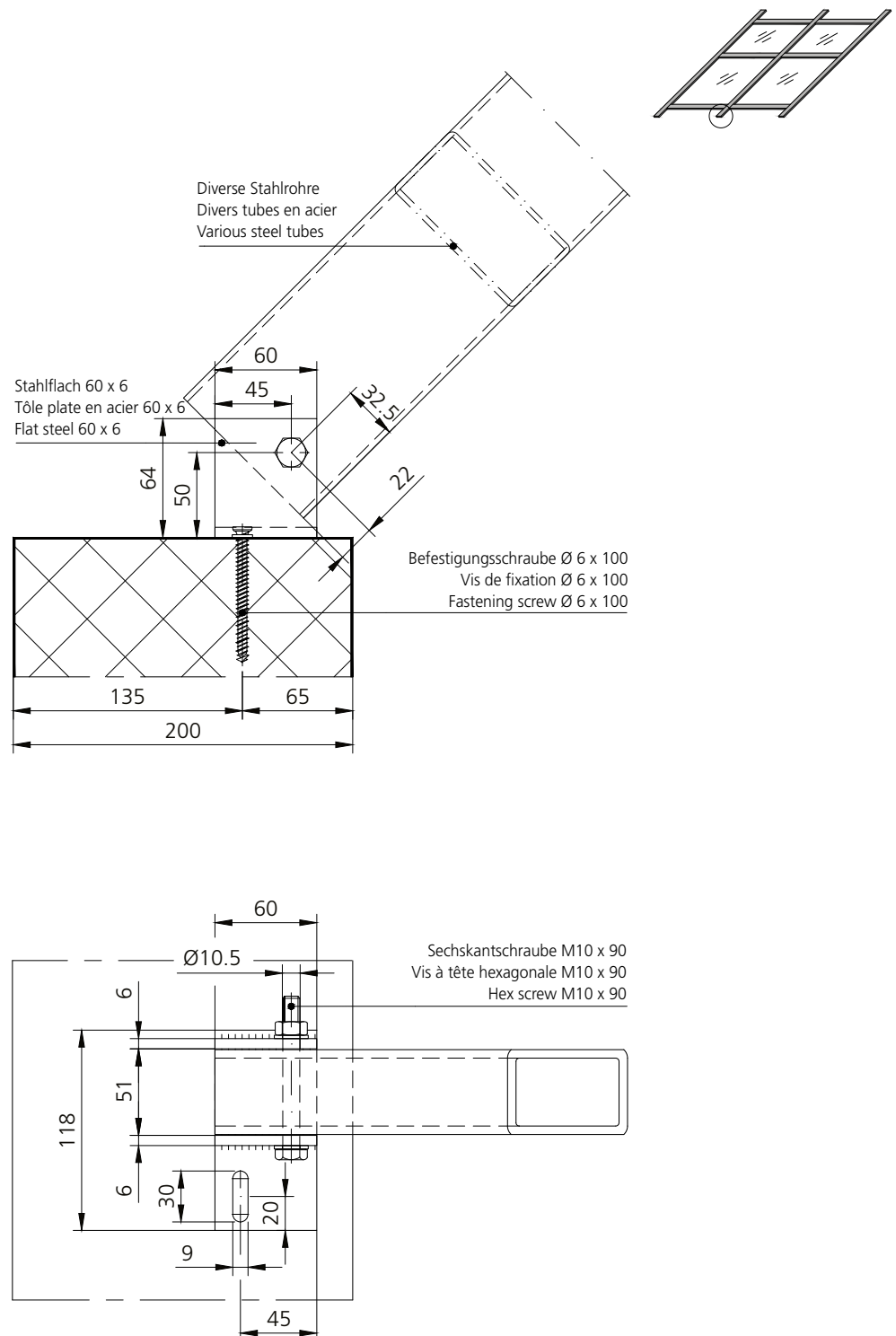


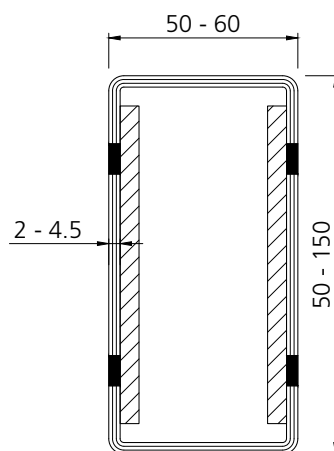
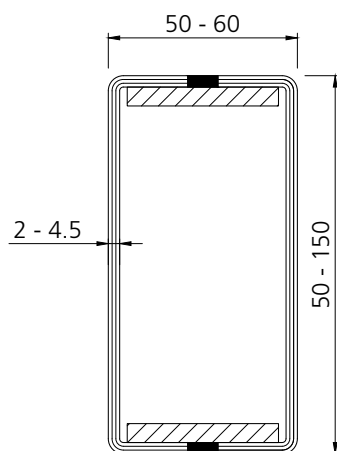


Befestigungskonsole

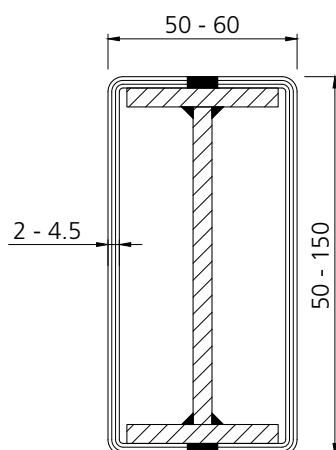
Console de fixation

Fastening bracket



**Statische Verstärkung****Renforcement statique****Structural reinforcement**

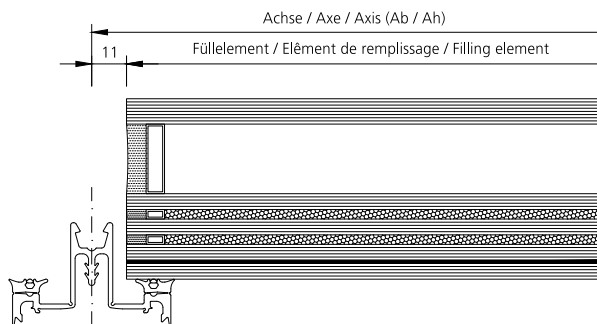
Lochschweissung Ø 8 mm alle 300 mm
 Trou de soudage Ø 8 mm tous les 300 mm
 Plug welding dia. 8 mm every 300 mm



Zuschnitt Falzraumisolator

Ermittlung der Füllelementmasse

Füllelementhöhe = Achshöhe
(Ah) - (2x 11 mm) 22 mm
Füllelementbreite = Achsbreite
(Ab) - (2x 11 mm) 22 mm



Découpe de profilé isolant de feuillure

Détermination des cotes de l'élément de remplissage

Hauteur d'élément de remplissage = hauteur d'axe
(Ah) - (2x 11 mm) 22 mm
Largeur d'élément de remplissage = largeur d'axe
(Ab) - (2x 11 mm) 22 mm

Section glass gap insulator

Determining filling element dimensions

Filling element height = axis height
(Ah) - (2x 11 mm) 22 mm
Filling element width = axis width
(Ab) - (2x 11 mm) 22 mm

Falzraumisolator Art. Nr. 935000 - 935005

Der Falzraumisolator wird nach dem Aufbringen der Innendichtung in die Kederaufnahme gesteckt.

Bei Verwendung des Falzraumisolators unter 22 mm (SG-Andruckprofil Art. Nr. **932309**) und 14 mm (Andruckprofil Art. Nr. **933501**) Füllelementdicke ist dieser auf Mass zuschneiden (siehe Verglasungsliste).

Der Falzraumisolator dient ausschliesslich dem Erreichen des geforderten U_f -Wert.

Profilé isolant de feuillure art no 935000 - 935005

Enficher le profilé isolant de feuillure après l'application du joint intérieur dans le logement prévu sur le joint.

En cas d'utilisation du profilé isolant de feuillure avec une épaisseur d'élément de remplissage en dessous de 22 mm (profilé de serrage SG, n° d'art. **932309**) et de 14 mm (profilé de serrage n° d'art. **933501**), il faut le couper aux bonnes dimensions (voir liste des verres).

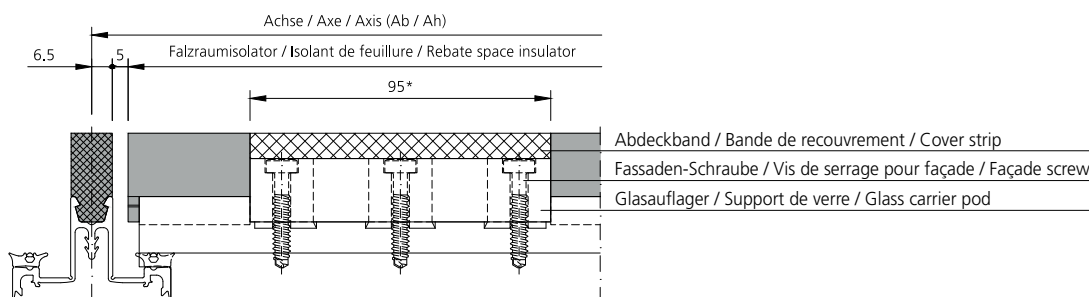
Le profilé isolant de feuillure sert à obtenir le coefficient U_f requis.

Glass gap insulator art. no. 935000 - 935005

Insert the rebate space insulator in the piping channel after fitting the inner seal.

When a rebate space insulator of less than 22 mm is used (SG press profile Art. No. **932309**) and 14 mm (press profile Art. No. **933501**) filling element thickness must be cut to this size (see glazing list).

The sole function of the rebate space insulator is to achieve the required U_f value.



* Der Falzraumisolator verläuft durchgehend zwischen den Pfosten.
Er wird im Glasauflagerbereich unterbrochen.

* Le profilé isolant de feuillure est en continu entre les montants.
Il est interrompu à l'endroit des supports de verre.

* The glass gap insulator runs between the mullions and is only interrupted in the area of the glass carrier pad.

**Zuschnitt Montagestoss****Montage raccord****Section site joint****Zuschnitt bei Montagestoss
(Einschiebling)**

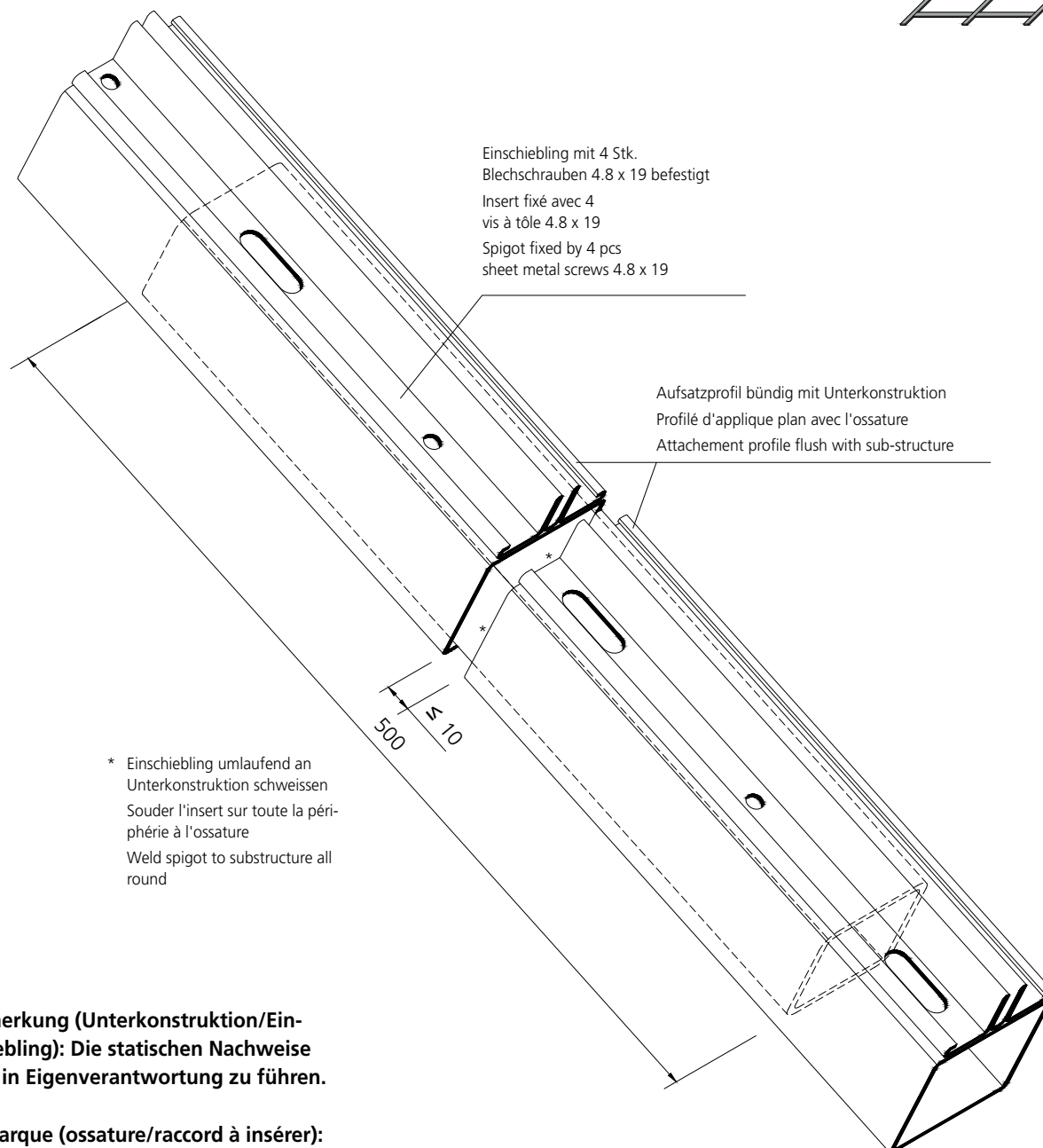
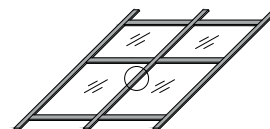
Sparren = Sparrenlänge

**Coupe sur raccord pour eclissage
(Raccord à insérer)**

Chevron = longueur du chevron

**Section for site joint
(Spigot)**

Rafter = rafter length



**Anmerkung (Unterkonstruktion/Ein-
schiebling):** Die statischen Nachweise
sind in Eigenverantwortung zu führen.

Remarque (ossature/raccord à insérer):
Il faut établir les justificatifs statiques
sous sa propre responsabilité.

Remark (sub-structure/Spigot): Static
certifications must be made on your
own responsibility.



Zuschnitt Aufsatzprofil 76.895 (Stahl)

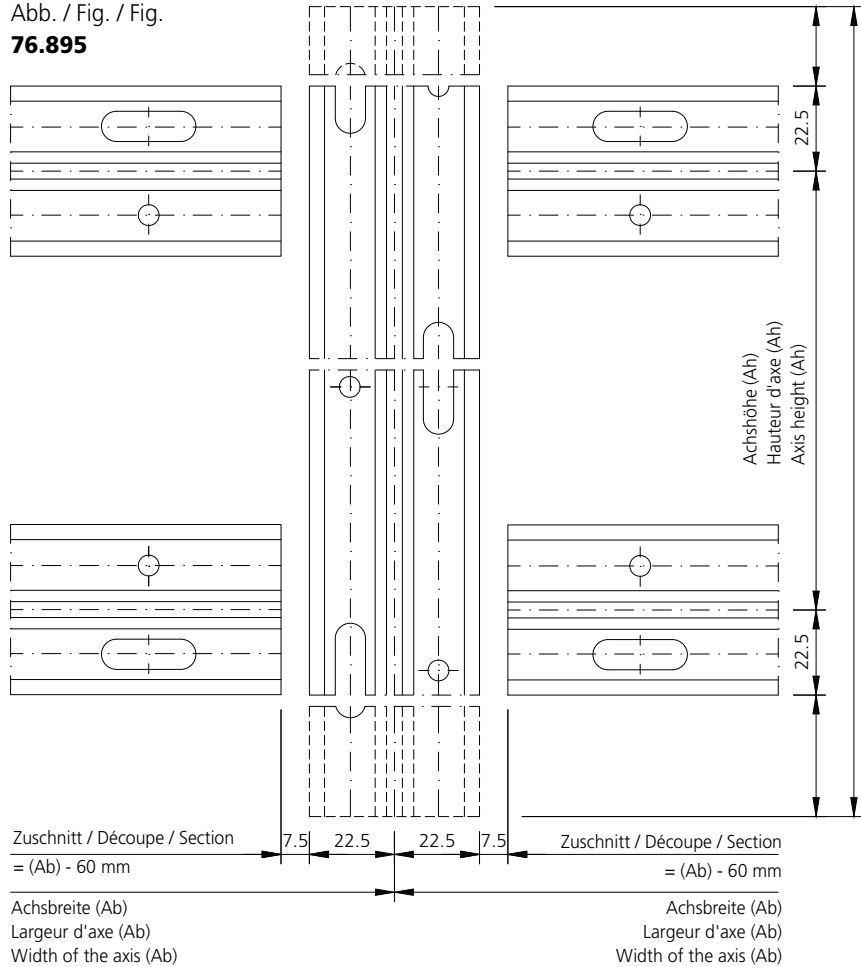
Découpe du profilé d'applique 76.895 (acier)

Section of attachment profile 76.895 (steel)



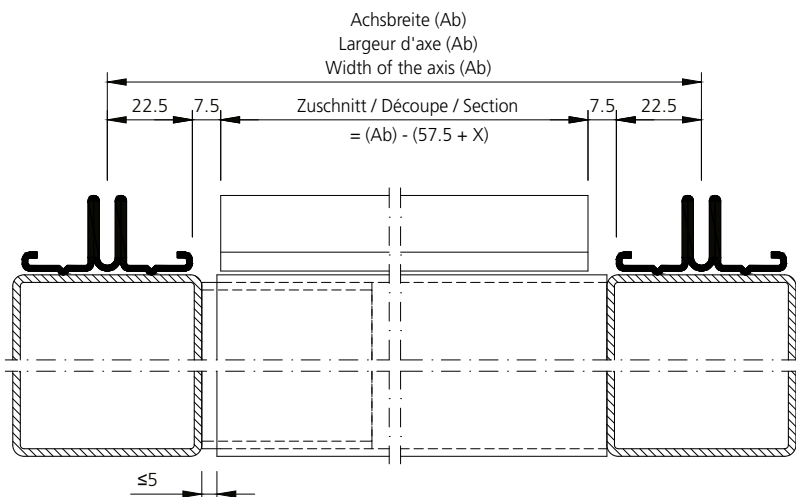
Aufsatzprofil Stahl
Profilé d'applique acier
Attachment profile steel

Abb. / Fig. / Fig.
76.895



Zuschnitt / Découpe / Section:

Riegel = $Ab - 60 \text{ mm}$ ($2 \times (22.5 \text{ mm} + 7.5 \text{ mm})$)
 Traverse = $Ab - 60 \text{ mm}$ ($2 \times (22.5 \text{ mm} + 7.5 \text{ mm})$)
 Transom = $Ab - 60 \text{ mm}$ ($2 \times (22.5 \text{ mm} + 7.5 \text{ mm})$)



Anmerkung (Unterkonstruktion): Die statischen Nachweise sind in Eigenverantwortung zu führen.

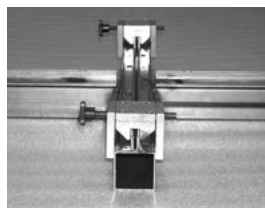
Remarque (ossature): Il faut établir les justificatifs statiques sous sa propre responsabilité.

Remark (sub-structure): Static certifications must be made on your own responsibility.


Befestigung (geschraubt)
Aufsatzprofil 76.895 (Stahl)
Fixation (vissée)
Profilé d'applique 76.895
(acier)
Assembly (screwed)
Attachment profile 76.895
(steel)


76.895

Aufsatzprofil Stahl
 Profilé d'applique acier
 Attachment profile steel



939002

Positionierungslehre
 Gabarit de positionnement
 Positioning gauge

Schraube / Vis / Screw

M 5 x 16



Zylinderschraube mit extrem
 niedrigem Kopf mit
 Innensechskant

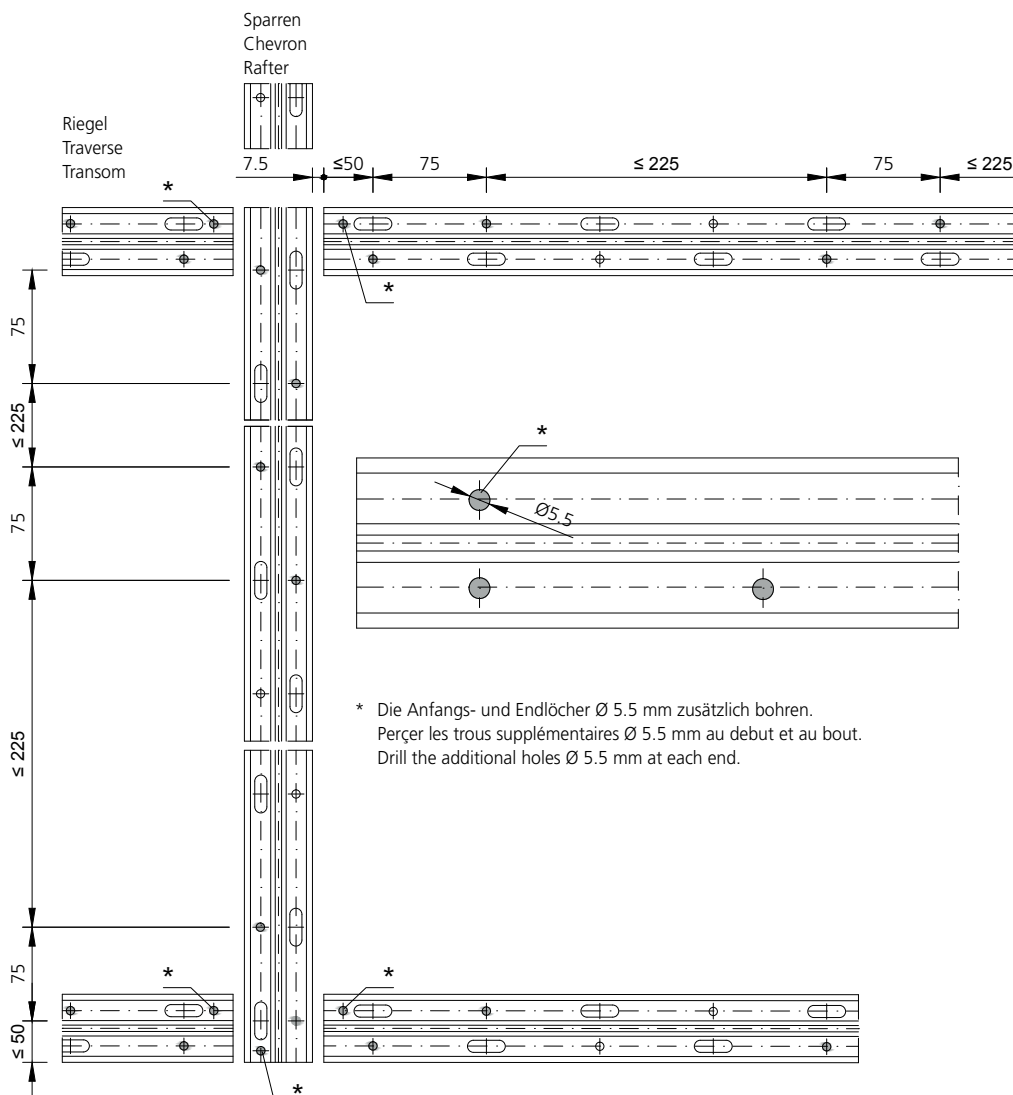
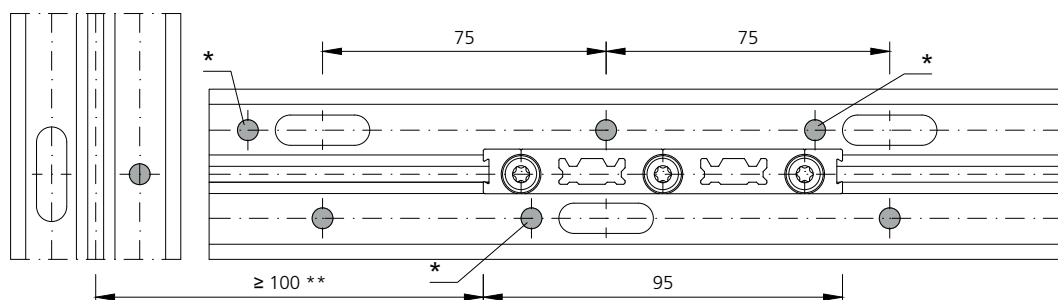
Vis cylindrique avec tête très
 basse et six pans

Cylinder screw with flat head
 and hexagon

oder / ou / or



Ø 4.8 x 19


Befestigungsabstände
bei Glasaufleger
Distances de fixations
au niveau des supports de verre
Fixing distances
at glass carrier pads


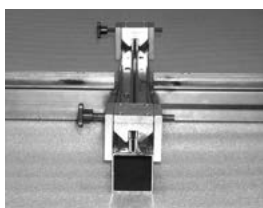
Befestigung (geschweisst) Aufsatzprofil 76.895

Fixation (soudée) Profilé 76.895

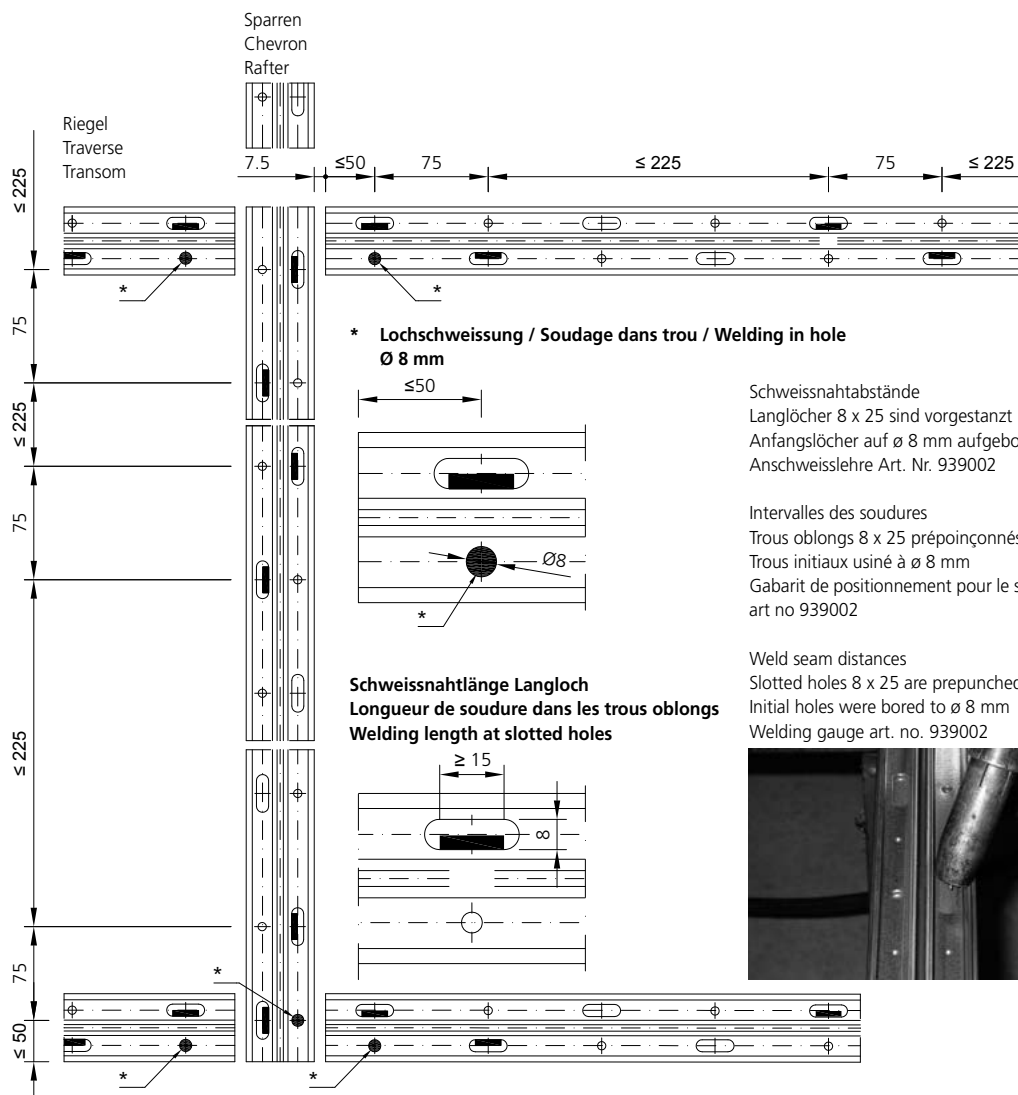
Mount (welded) Attachment profile 76.895



Aufsatzprofil Stahl
Profilé d'applique acier
Attachment profile steel



939002
Positionierungslehre
Gabarit de positionnement
Positioning gauge



Schweißnahtbehandlung
• gebürstet
• zinkstaubgrundiert / Shop-Primer

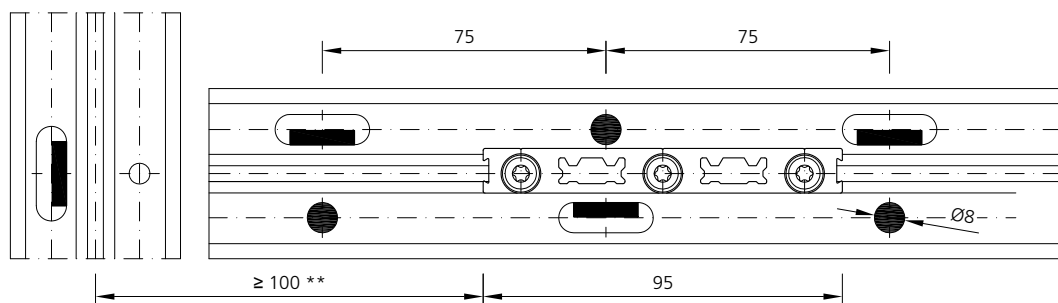
Traitement des soudures
• brosse
• primaire à base de poudre de zinc /
Shop-Primer

Welding seam treatment
• brushed
• zinc dust primed / Shop-Primer

Befestigungsabstände bei Glasaufleger

Distances de fixations au niveau des supports de verre

Fixing distances at glass carrier pads



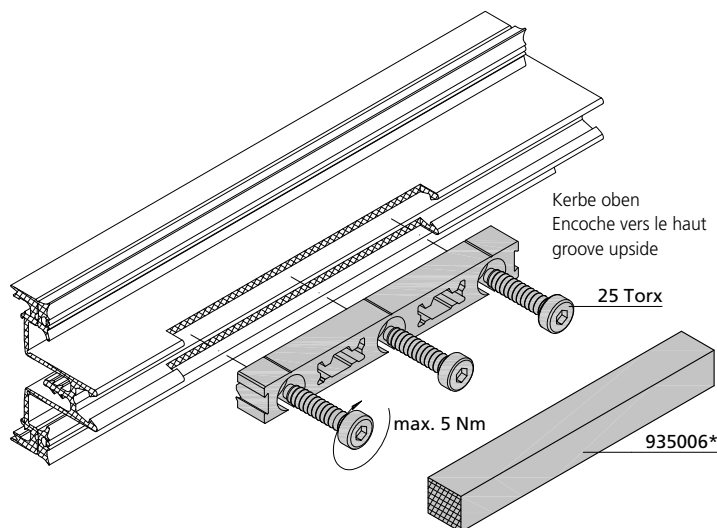
** Verglasungsrichtlinien beachten!
Tenir compte les directives pour vitrage!
Adhere to the glazing guidelines!



Einbau Glasaufleger für Andruckprofil 933501 und 932309

Montage du support de verre pour profilé de serrage 933501 et 932309

Installation of glass carrier pads for pressure profile 933501 and 932309



Montage Glasaufleger

- mit SG-Andruckprofil 932309
ab Füllungsdicke 28 mm
- mit Andruckprofil 933501
ab Füllungsdicke 19 mm
- Befestigung mit drei Fassadenschrauben

Montage supports de verre

- Profilé de serrage SG 932309
épaisseur de remplissage à partir de 28 mm.
- Profilé de serrage 933501
épaisseur de remplissage à partir de 19 mm
- Fixation avec trois vis de serrage

Assembling glass carrier pads

- SG-pressure profile 932309
from filling thickness 28 mm.
- Pressure profile 933501
from filling thickness 19 mm
- Fixing with three facade screws

Maximale Belastung (pro Füllung) = 2 Glasaufleger /
Charge maximale (par remplissage) = supports de verre /
Maximum load (per filling) = 2 glass carrier pads

Dachneigung Pente du toit Roof inclination		38 43 57 60
15°		332
30°		324
45°		228
60°		186
80°		165

Für die Belastung der Glasaufleger ist das Eigengewicht des Schnees zu berücksichtigen.

Tenir compte du poids de la neige pour le calcul de la charge sur le support de verre.

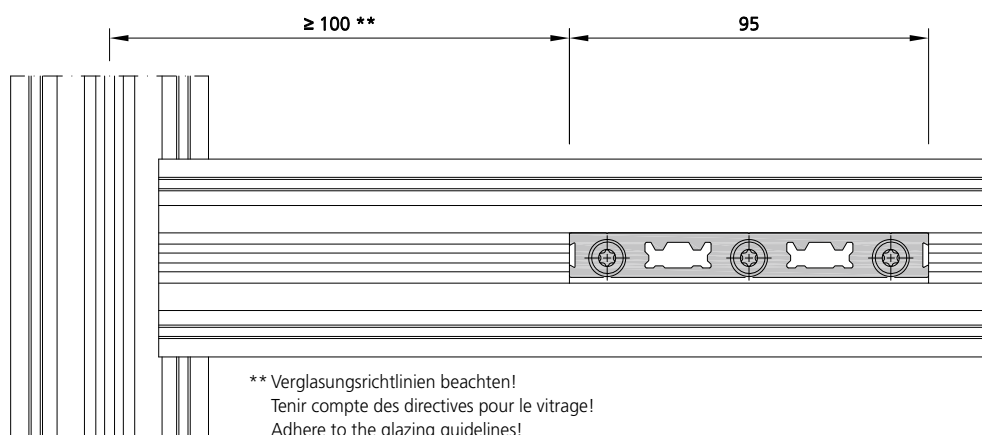
The self-weight of the snowload must be considered in the structural analysis of the glass carrier pad.

* Abdeckband im Set Glasaufleger enthalten
Bande d'étanchéité incluse dans le set supports de verre
Sealing strip included in the set of glass carrier pads

Ansicht Glasaufleger

Vue support de verre

View glass carrier pad



** Verglasungsrichtlinien beachten!
Tenir compte des directives pour le vitrage!
Adhere to the glazing guidelines!



Einbau Glasaufleger für Andruckprofil 933501 und 932309

Montage du support de verre pour profilé de serrage 933501 et 932309

Installation of glass carrier pads for pressure profile 933501 and 932309

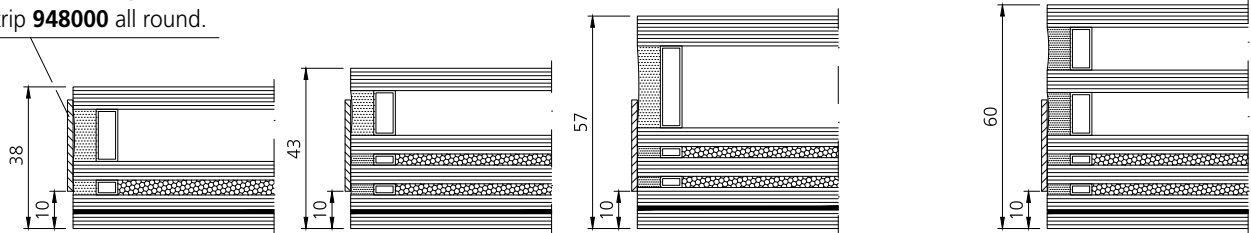
Vor Einbau umlaufend
Schäumstreifen **948000**

Avant la pose, mettre
en place une bande in-
tumescente périphérique
948000.

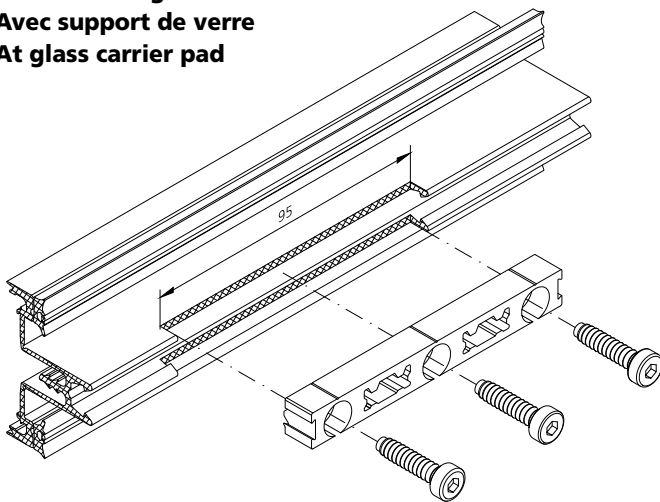
Before installing, fit foam
strip **948000** all round.

**2-fach Isolierglasscheibe /
Double vitrage isolant /
Double insulation glass
(Contraflam lite 60 climaplus)**

**3-fach Isolierglasscheibe /
Triple vitrage isolant /
Triple insulation glass
(Contraflam 30 climatop)**



Bei Glasaufleger Avec support de verre At glass carrier pad



Die Riegeldichtung **935418** ist im Bereich der
Glasaufleger bei der Abreisskerbe zu entfernen.

- Klinken 95 mm

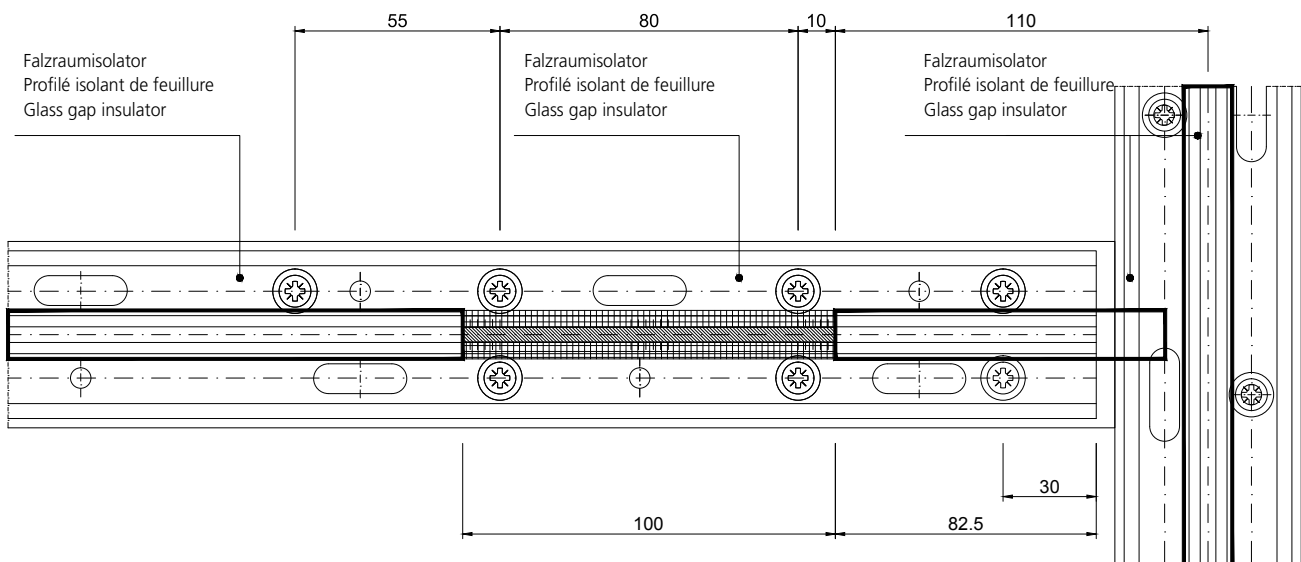
Entailler le joint de traverse **935418** dans la zone
des supports de verre au niveau de la ligne
d'entaillage.

- Encochage 95 mm

The transom seal **935418** is to be removed in
the area of the glass carrier pad at the tear-off
groove.

- Notch 95 mm

Einbau Falzraumisolator Montage de profilé isolant de feuillure Installation of glass gap insulator



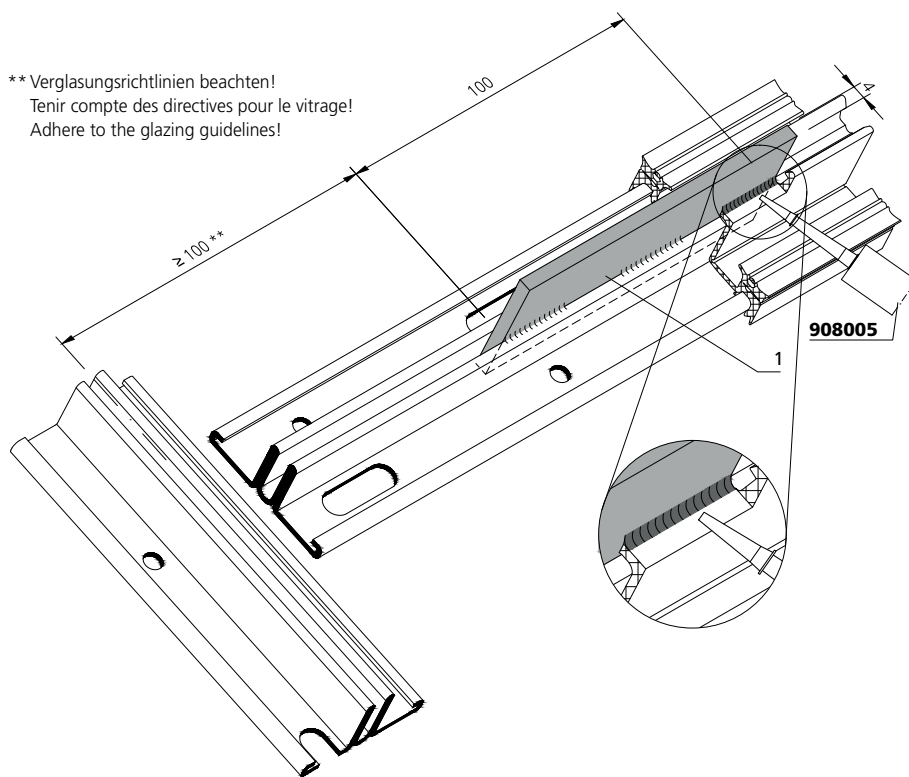


Einbau Edelstahl-Glasauflager für Andruckprofil 933501 und 932309

Montage du support de ver- re en acier inox pour profilé de serrage 933501 et 932309

Installation of glass carrier pads in stainless steel for pressure profile 933501 and 932309

** Verglasungsrichtlinien beachten!
Tenir compte des directives pour le vitrage!
Adhere to the glazing guidelines!



Edelstahl-Glasauflager (in Eigenfertigung) in das Stahl-Aufsatzprofil Art. Nr. 76.895 einschweißen.

Die Riegeldichtung Art. Nr. 935418 ist im Bereich Edelstahl-Glasauflager zu bearbeiten:

- Lappen zur Falzraumisolatoraufnahme an der Abreisskerbe trennen.
- Dichtungsfuss 100 x 4 mm klinken
- Edelstahl-Glasauflager mit Riegeldichtung umlaufend mit Dichtstoff Art. Nr. 908005 abdichten.

Souder le support de verre en acier inox (à faire par le constructeur) dans le profilé d'applique en acier n° 76.895.

Mettre en place le joint de traverse n° 935418 au niveau du support de verre en acier inox:

- Enlever la languette pour la réception de l'isolant de feuillure au niveau de la ligne d'entaillage.
- Encocher le joint 100 x 4 mm.
- Etancher autour du support de verre en acier inox avec le joint de traverse sur tout le pourtour en utilisant le mastic n° 908005.

Weld stainless steel glass carrier pads (in-house manufacture) into the steel attachment profile art. no. 76.895.

The transom seal art. no. 935418 is to be worked in the area of the stainless steel glass carrier pad:

- Cut flaunting the rebate space insulator at the tear-off groove.
- Notch seal bead 100 x 4 mm
- Seal stainless steel glass carrier pad with transom seal all-round with sealant art. no. 908005.

Dimensionierung Edelstahl-Glasauflager

SG-Andruckprofil 932309

- 1 Breite = Füllungsdicke
Länge = 100 mm
Dicke = 4 mm
- 2 Breite = Füllungsstärke -18 mm
Länge = 100 mm
Dicke = 5 mm

Dimensions support de verre en acier inox

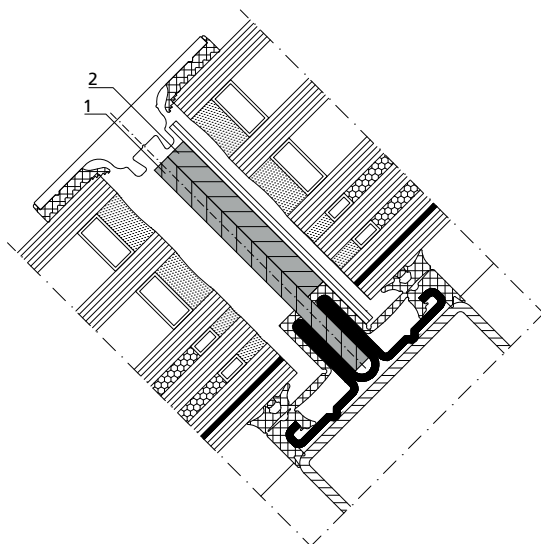
Profilé de serrage SG 932309

- 1 Largeur = épaisseur de remplissage
Longueur = 100 mm
Épaisseur = 4 mm
- 2 Largeur = épaisseur de remplissage -18 mm
Longueur = 100 mm
Épaisseur = 5 mm

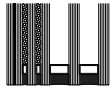
Dimension of stainless steel glass carrier pad

SG-pressure profile 932309

- 1 Width = filling thickness
Length = 100 mm
Thickness = 4 mm
- 2 Width = filling thickness -18 mm
Length = 100 mm
Thickness = 5 mm



Maximale Belastung (pro Füllung) = 2 Glasauflager /
Charge maximale (per remplissage) = supports de verre /
Maximum load (per filling) = 2 glass carrier pads

Dachneigung Pente du toit Roof inclination		
		38 43 57 60
15°		332
30°		324
45°		228
60°		186
80°		165



Zuschnitt / Klinkung Innendichtung

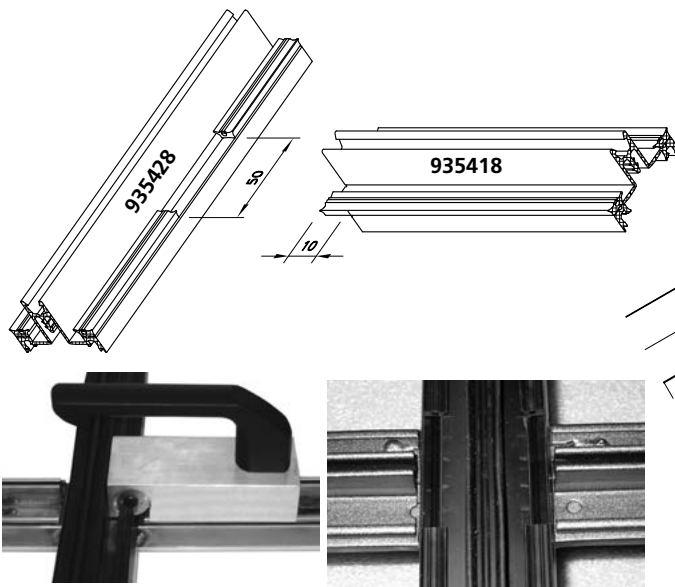
Sparrendichtung 935428

Zuschnitt

Die Sparrendichtung wird ohne Ausklinkungen durchgehend eingebaut mit min. +0.5% Überlänge.

Klinkung

Die Klinkung wird mit dem Ausklinkwerkzeug Art. Nr. 939412 nach Aufbringen an der Konstruktion vorgenommen.



Découpe / encochage Étanchéité intérieure

Joint pour chevron 935428

Découpe

La mise en place du joint pour chevron se fait en continu, sans encochage, avec une surlongueur d'au moins +0,5%.

Encochage

L'encochage s'effectue avec l'outil art. no. 939412 après la pose du joint sur la construction.

Cutting / notching Inner seal

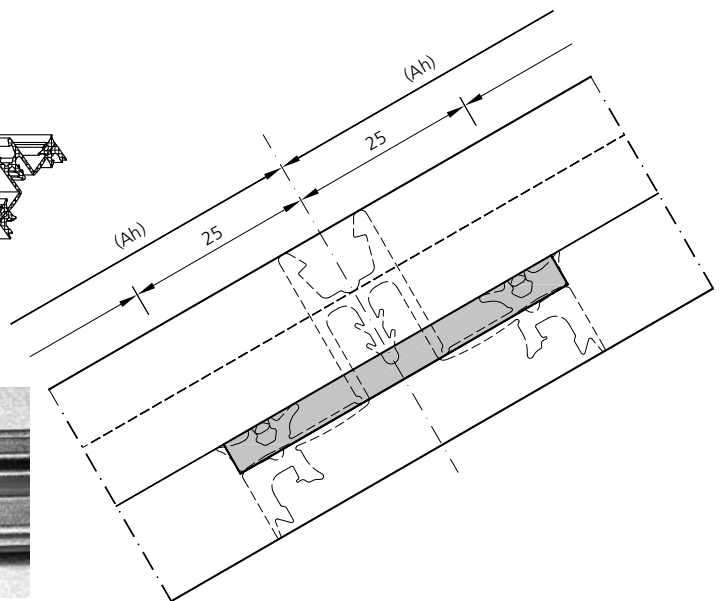
Rafter seal 935428

Cutting

The rafter seal is fitted as one piece without notching with min. +0.5% overlength.

Notching

The notching is undertaken using the notching tool art. no. 939412 after fitting to the structure.



Riegeldichtung 935418

Zuschnitt

$LR = (Ab) - 2 \times 15 \text{ mm} + 0.5\%$

Klinkung

Die Riegeldichtung wird unten mit der Zange 939418 geklinkt. Die Überlappungsfläche beträgt $\geq 10 \text{ mm}$.

Joint de traverse 935418

Découpe

$LR = (Ab) - 2 \times 15 \text{ mm} + 0.5\%$

Encochage

L'encochage du joint de traverse s'effectue avec la pince 939418. La surface de recouvrement est $\geq 10 \text{ mm}$.

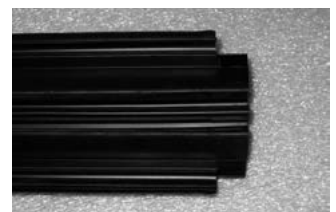
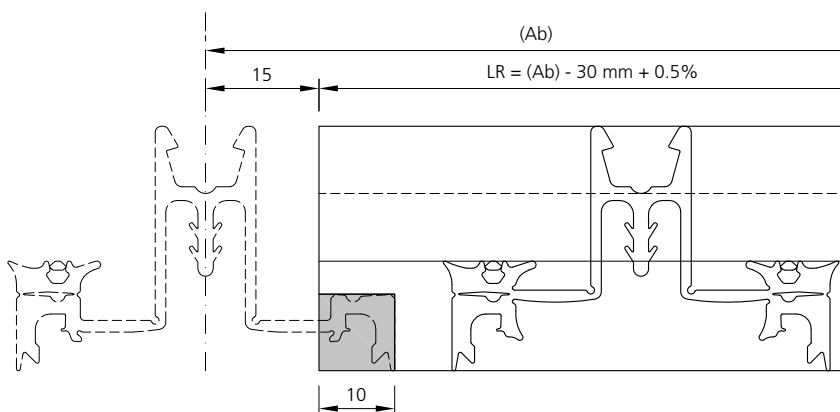
Transom seal 935418

Cutting

$LR = (Ab) - 2 \times 15 \text{ mm} + 0.5\%$

Notching

The transom seal is notched at the bottom using pliers 939418. The overlap is $\geq 10 \text{ mm}$.



**Einbau Innendichtung****Montage du joint intérieur****Installation of inner seal****Sparrendichtung 935428****Abdichtung**

Die Ausklinkungstelle wird mit der Dichtungsmasse **908005** (Herstellerangaben beachten) sorgfältig unterlegt (Abb. 2).

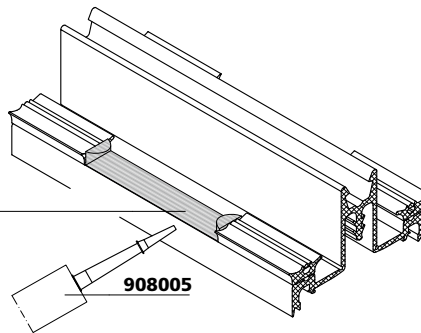
Joint de chevron 935428**Joint**

Mettre avec soin du mastic **908005** (tenir compte des données du fabricant) sur la zone d'encoche (fig. 2).

Rafter seal 935428**Seal**

The notch is carefully underlaid with sealing compound **908005** (follow manufacturer's information, Fig. 2)

siehe Abb. 2
voir fig. 2
see fig. 2

**Riegeldichtung 935418****Abdichtung**

Die Ausklinkungstelle sowie die seitliche Riegelöffnung wird mit der Dichtungsmasse **908005** sorgfältig geschlossen (Abb. 3).

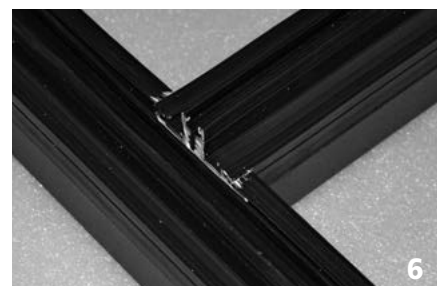
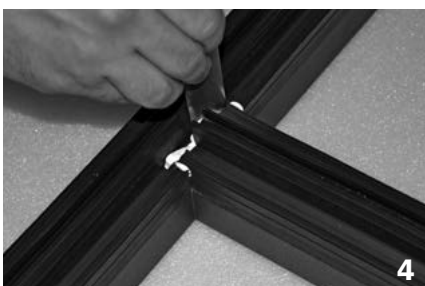
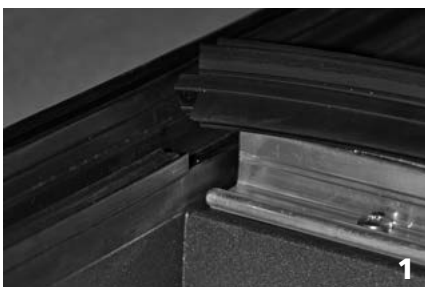
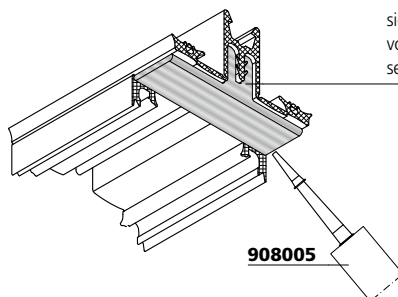
Joint de traverse 935418**Joint**

Boucher soigneusement la zone d'encoche et l'ouverture latérale de la traverse avec du mastic **908005** (fig. 3).

Transom seal 935418**Seal**

The notch as well as the side transom opening are carefully closed using the sealing compound **908005** (fig. 3)

siehe Abb. 3
voir fig. 3
see fig. 3



Dampfdruckausgleich und Entwässerung

Egalisation de la pression de vapeur et drainage

Steam pressure equalization and drainage

Entwässerung Elementweise

Das Meteorwasser / Kondenswasser wird aus freien Fälzen der Riegeln in die seitlichen Sparrenfalz (Drainagenut) geleitet. Von dort wird es ohne Unterbruch am Sparrenende ausgelenkt.

Dampfdruckausgleich Elementweise

Der Dampfdruckausgleich des Füllelements im Riegelbereich wird seitlich in den Sparrenfalz (Drainagenut) geführt, so dass jedes einzelne Füllelement über alle vier Ecken "belüftet" wird (Gesamtbelüftung).

Evacuation de l'eau par élément

L'eau de condensation et accidentelle est conduite depuis la feuillure des traverses dans la feuillure des chevrons. De là elle est dirigée sans interruption vers l'extrémité du chevron.

Egalisation de la pression de vapeur par élément

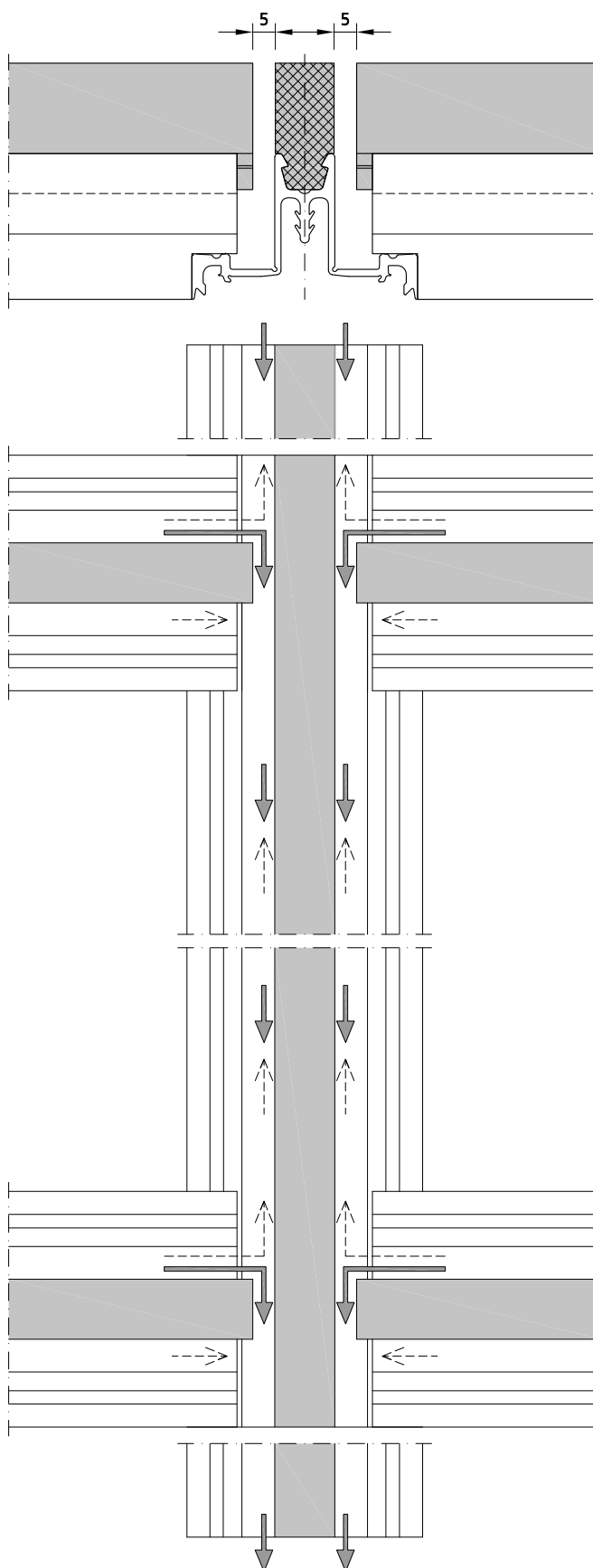
La pression de vapeur de l'élément de remplissage de la traverse est égalisée en étant conduite par le côté dans la feuillure du chevron via la rainure de drainage, de façon que chaque élément de remplissage soit ventilé (ventilation globale).

Drainage by element

The rain water / condensed water is guided out of free rebates in the transom to the side rafter rebate (drainage groove). From there it travels to the end of the rafter without interruption.

Steam pressure equalisation by element

The steam pressure equalisation of the filling element in the transom area is guided to the side to the rafter rebate (drainage groove) such that each individual filling element is "ventilated" via all four corners (full ventilation).



Zuschnitt SG-Andruckprofil

Decoupe du profilé de serrage SG

Section and assembly SG-pressure profile 933501

SG-Andruckprofil 932309

Sparren

- Zuschnittlänge

Riegel

- Achsbreite (Ab) - 70 mm (2 x 35 mm)

Profilé de serrage 932309

Chevron

- Longueur de découpe

Traverse

- Largeur d'axe (Ab) - 70 mm (2 x 35 mm)

SG pressure profile 932309

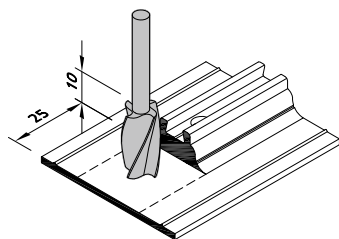
Rafters

- Section length

Transom

- Width of the axis (Ab) - 70 mm (2 x 35 mm)

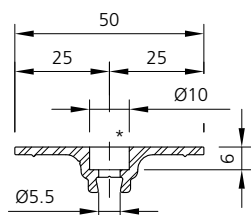
Klinkung SG-Andruckprofil 932309 Encochage du profilé de serrage SG 932309 Notching SG pressure profile 932309



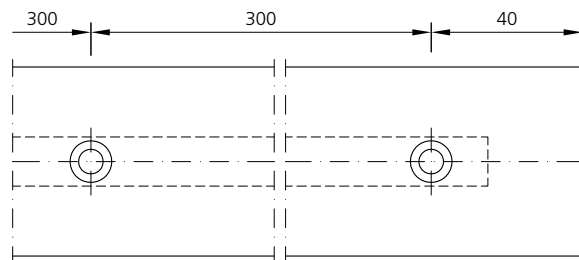
Die Sparren SG-Andruckprofile sind jeweils bei den T-Endpunkten zu klinken.
Die Riegel SG-Andruckprofile sind jeweils bei den Enden zu klinken.

Encocher les profilés de serrage SG des à chaque extrémité en T.
Encocher les profilés de serrage SG des traverses à chaque extrémité.

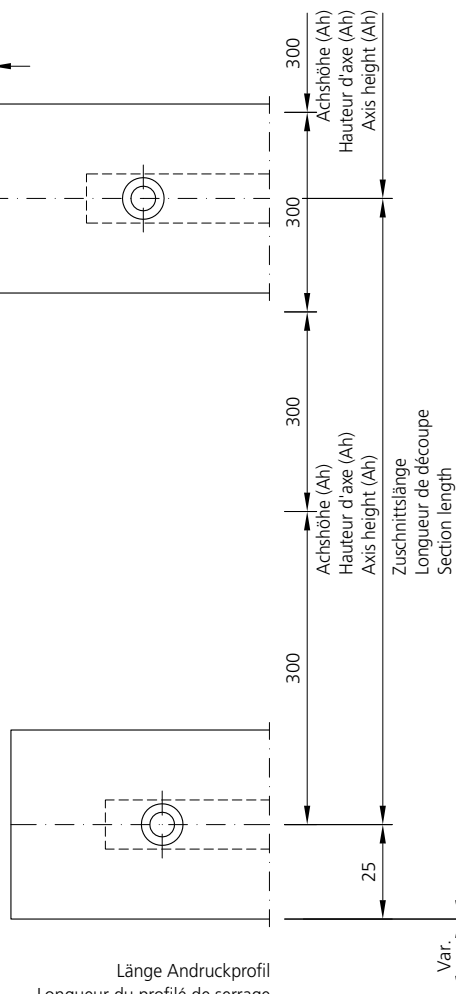
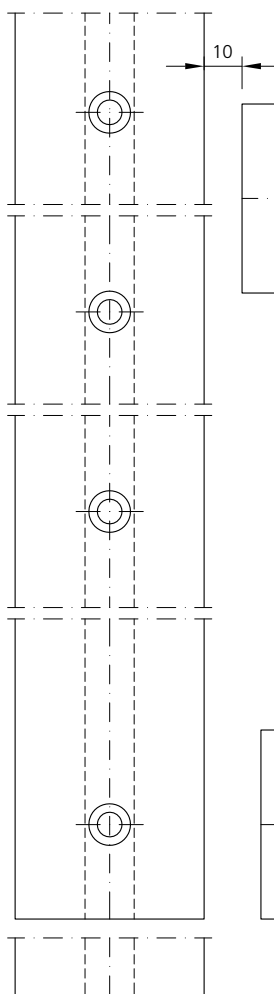
The rafter SG pressure profiles are each to be notched at the T end points.
The transom SG pressure profiles are to be notched at each end.



Bohrung mittels **909212**
Perçage avec **909212**
Drilling with **909212**



Länge Andruckprofil
Longueur du profilé de serrage
Length of pressure profile
Achsbreite (Ab)
Largeur d'axe (Ab)
Width of the axis (Ab)



Länge Andruckprofil
Longueur du profilé de serrage
Length of pressure profile
Achsbreite (Ab)
Largeur d'axe (Ab)
Width of the axis (Ab)

Var.

Verklotzung Füllungen

Verklotzung von Verglasungen und Füllungen erfolgt gemäss den technischen Richtlinien des Glasherstellers bzw. nach den länderspezifischen Vorgaben/Richtlinien.

SG-Andruckprofil 932309

Das Edelstahlblech B (in Eigenfertigung) wird um 2 mm in Richtung Falzraum versetzt um eine Kollision mit dem SG-Andruckprofil zu vermeiden.

Calage des éléments de remplissage

Le calage des vitrages et des remplissages s'effectue suivant les directives techniques du fabricant du verre, resp. selon les prescriptions/directives nationales.

Profilé de serrage 932309

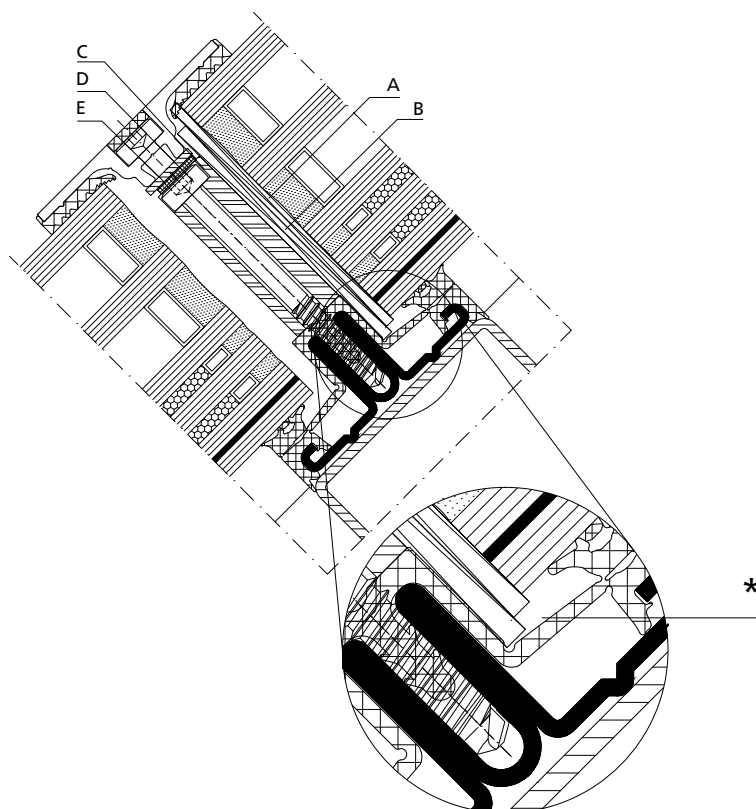
Décalage de la tôle en acier inox B (à faire par le constructeur) de 2 mm vers la feuillure pour éviter une collision avec le profilé de serrage SG.

Filling blocking

Blocking the glazing and fillings are done in acc. to the technical guidelines of the glass manufacturer and/or acc. to country specific rules and regulations.

SG pressure profile 932309

The stainless steel strip B (in-house manufacture) is offset 2 mm in the direction of the rebate space to avoid a collision with the SG pressure profile.



* Um einen staufreien Abfluss von Meteor-/Kondenswasser zu gewährleisten, darf die Verklotzung nicht hinten an der Dichtung Art. Nr. 935418 anstehen.

Afin de garantir une bonne évacuation de l'eau de condensation et de l'eau de pénétration accidentelle, l'élément de calage ne doit pas toucher le fond du joint 935418.

To ensure free drainage of rain/condensed water, the blocking must not be in contact at rear with the seal. no. 935418.

Dimensionierung Glasaufleger

SG-Andruckprofil 932309

Breite **A** = Füllungsdicke + 2 mm
Breite **B** = Füllungsdicke - 1 mm
Länge = 80 mm
Dicke (**A** + **B**) = 4.5 mm

Dimension support de verre

Profilé de serrage SG 932309

Largeur **A** = épaisseur de remplissage + 2 mm
Largeur **B** = épaisseur de remplissage - 1 mm
Longueur = 80 mm
Épaisseur = (**A** + **B**) = 4.5 mm

Dimension of glass carrier pad

SG pressure profile 932309

Width **A** = filling thickness + 2 mm
Width **B** = filling thickness - 1 mm
Length = 80 mm
Thickness = (**A** + **B**) = 4.5 mm

Legende Glasaufleger

- A** Hartholz/Flammi 12, Dicke = 3 mm (in Eigenfertigung)
- B** Edelstahlblech, Dicke = 2 mm (in Eigenfertigung)
- C** Glasaufleger Aluminium (siehe Verglasungsliste)
- D** Fassadenschraube Edelstahl (siehe Verglasungsliste)
- E** Dichtband Art. Nr. 935006, im Set Glasaufleger enthalten (siehe Verglasungsliste)

Légende pour support de verre

- A** Bois dur/Flammi 12, épaisseur = 3 mm (à faire par le constructeur)
- B** Tôle en acier inox, épaisseur = 2 mm (à faire par le constructeur)
- C** Support de verre en aluminium (voir la liste vitrage)
- D** Vis de serrage en acier inox (voir la liste vitrage)
- E** Bande d'étanchéité n° 935006, comprise dans le set de support de verre (voir la liste vitrage)

Key, glass carrier pad

- A** Hardwood/Flammi 12, thickness = 3 mm (in-house manufacture)
- B** Stainless steel plate, thickness = 2 mm (in-house manufacture)
- C** Aluminium glass carrier pad (see glazing list)
- D** Stainless steel facade screw (see glazing list)
- E** Sealing strip art. no. 935006, included in the glass carrier pad set (see glazing list)



Einbau Dichtstück

Pose de pièces d'étanchéité

Installation seal piece

Dichtstück 932502

Abdichtung Kreuz- und Endpunkt

Bei Schrägverglasungen sind die Edelstahl-Dichtstücke **932502** im Kreuz- und Endpunkt auf die Füllelemente aufzukleben (selbstklebend). Die Zentrierkerbe an Sparren-/Riegelachse ausrichten.

Pièce d'étanchéité 932502

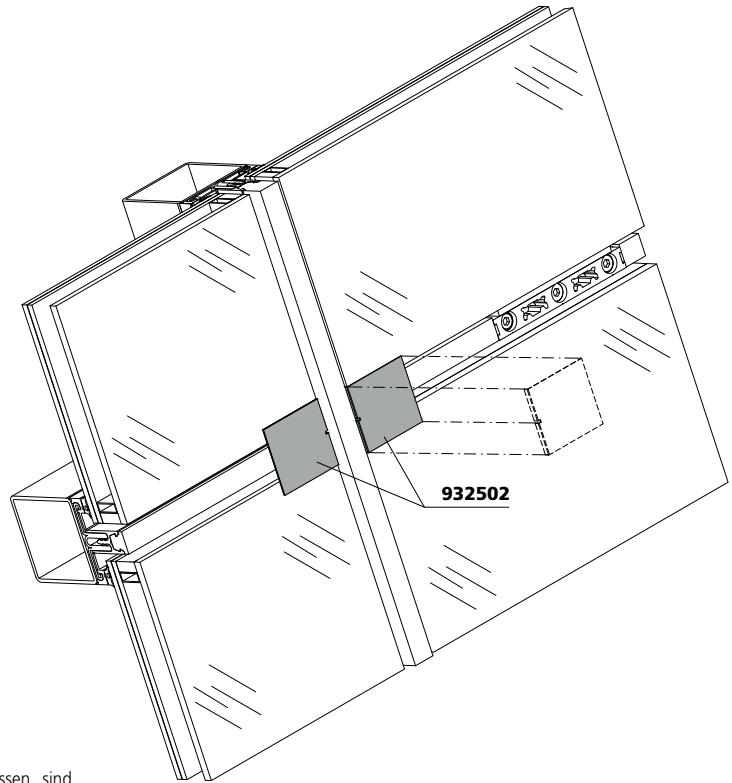
Etanchement du point d'intersection et des extrémités

Après le montage des verres, coller les pièces d'étanchéité en acier inox **932502** (auto-adhésives) sur les éléments de remplissage au point d'intersection et à l'extrémité. Ajuster l'encoche de centrage sur l'axe du chevron/de la traverse.

Seal piece 932502

Sealing cross-over and end points

In case of pitched glazing, the stainless steel seals **932502** are to be bonded at the cross-over and end points to the filling element (self-adhesive). Align centre notch with the rafter/transom axis.



Einbau Dichtkissen 935202

Um die seitliche Öffnungen der Andruckprofile (**932309**, **933501**) zu schliessen, sind die Dichtkissen **935202** (in Garnitur **932503** enthalten) jeweils am Ende mittig zentriert sorgfältig einzukleben (selbstklebend). Danach werden die Aussendichtungen montiert, Zuschlag 0.5%.

Pose des coussins d'étanchéité 935202

Pour boucher les orifices latéraux des profilés de serrage (**932309**, **933501**), coller avec soin les coussins d'étanchéité **935202** (auto-adhésifs, compris dans la garniture **932503**) à chaque extrémité, en position centrée. Monter ensuite les joints extérieurs, avec un supplément de longueur de 0,5%.

Installation of sealing pads 935202

To close the side openings on the pressure profiles (**932309**, **933501**), the sealing pads **935202** (included in set **932503**) are to be carefully centrally bonded to the end (self-adhesive). Then the outer weatherstrips are fitted, overlap 0.5%.

Einbau Aussendichtung 935419, 935417, 948017

- SG-Andruckprofil 932309: Folie bei Dichtung abziehen und auf Profil ankleben
- Andruckprofil 933501: Dichtung in Dichtungsnut eindrücken.
- Glasfalzschäumer: Folie abziehen und aufkleben Löcher für Schrauben freistechen

Pose des joints extérieurs 935419, 935417, 948017

- Profilé de serrage SG 932309: détacher le film du joint et coller ce dernier sur le profilé
- Profilé de serrage 933501: enfoncer le joint dans la rainure d'étanchéité.
- Bande intumescante pour feuillure de verre: retirer le film et coller, pratiquer des orifices pour les vis

Installation of outer weatherstrip 935419, 935417, 948017

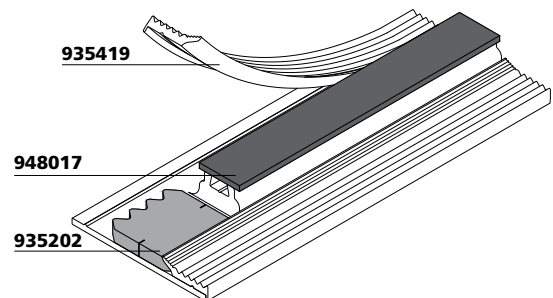
- SG pressure profile 932309: pull film off seal and bond to profile
- Pressure profile 933501: press seal into seal groove.
- Glass rebate foam tape: Remove foil and stick in place, undercut holes for screws.

- Dichtungen dürfen **nicht** überzogen werden!
Ne pas étirer les joints!
- Seals **must not** be overstretched!

SG-Andruckprofil 932309

Profilé de serrage 932309

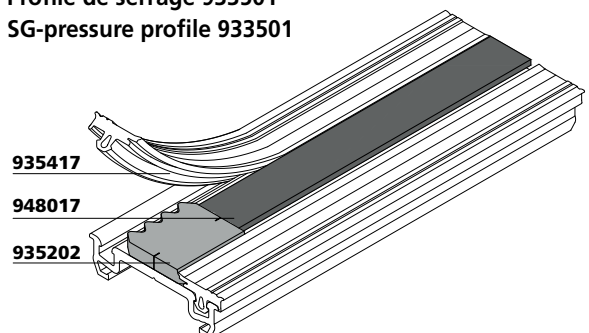
SG-pressure profile 932309



Andruckprofil 933501

Profilé de serrage 933501

SG-pressure profile 933501



Montage Füllelement

Element einsetzen und ausmitten. Mit wiederverwendbaren Montagehilfen aus Kurzstücke und Aussendichtung (ca. 100 mm) lang im Riegelbereich oben und unten provisorisch sichern.

Sparrenandruckprofil ausrichten und mit einem Abstand von maximal 300 mm verschrauben. Es ist auf ein gleichmässiges Anzugsmoment (4 – 5 Nm) zu achten, damit das Andruckprofil plan zum Füllelement verläuft.

Montagehilfe entfernen und die Riegelandruckprofile ausrichten. Der seitliche Abstand zum Abdeckprofil beträgt 10 mm. Verschraubung mit einem Abstand von maximal 300 mm. Es ist auf ein gleichmässiges Anzugsmoment (4 – 5 Nm) zu achten, damit das Andruckprofil plan zum Füllelement verläuft. Bei flächenbündiger Verschraubung ist der Schraubenkopf mit der Abdeckung Art. Nr. 900105 abzudecken (selbstklebend).

Montage d'élément de remplissage

Insérer l'élément et le centrer. Le caler provisoirement avec des pièces de montage réutilisables composé des chutes du profilé serreur avec les joints et un joint extérieur (env. 100 mm de long) dans la zone de la traverse en haut et en bas.

Ajuster le profilé de serrage chevron et le visser à intervalle maximal de 300 mm. Veiller à avoir un couple de serrage uniforme (4 – 5 Nm) pour que le profilé soit plan par rapport à l'élément de remplissage.

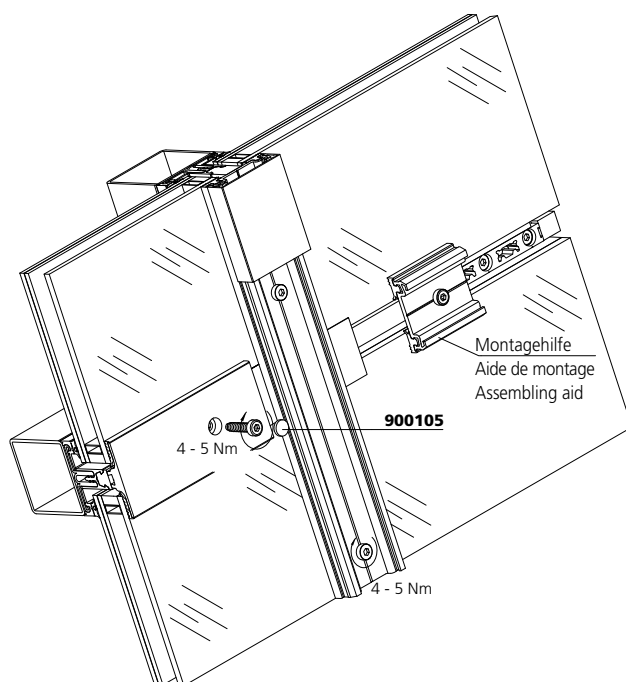
Enlever les pièces de montage et ajuster les profilés de serrage des traverses. Le jeu latéral au profilé de recouvrement est de 10 mm. Le vissage s'effectue à un intervalle maximal de 300 mm. Veiller à avoir un couple de serrage uniforme (4 – 5 Nm) pour que le profilé soit plan par rapport à l'élément de remplissage. En cas de vissage affleuré, recouvrir la tête de vis avec le capuchon n° 900105 (auto-adhésif).

Assembly filling element

Fit element and centre. Using re-usable assembling aids made of short pieces along with outer weatherstrip (approx. 100 mm long), provisionally secure in the area of the transom at the top and the bottom.

Align rafter pressure profile and screw in place with a spacing of maximum 300 mm. Attention is to be paid to an even tightening torque (4 – 5 Nm) so that the pressure profile is flat in relation to the filling element.

Remove assembling aids and align the transom pressure profiles. The distance at the side to the cover profile is 10 mm. Screws are to be spaced at a distance of maximum 300 mm. Attention is to be paid to an even tightening torque (4 – 5 Nm) so that the pressure profile is flat in relation to the filling element. In case of flush mounted screws, the screw head is to be covered using cover art. no. 900105 (self-adhesive).



Die Verglasungsvorschriften der Glashersteller sind zu beachten.

Durchbrüche, wie z.B. Löcher von wieder entfernten Schrauben, an den inneren Dichtung müssen mit Dichtungsmasse **908005** geschlossen werden.



Respecter les prescriptions du vitrage des fabricants du verre.

Boucher les ouvertures sur le joint intérieur avec du mastic n° **908005** (par exemple les trous des vis retirées).



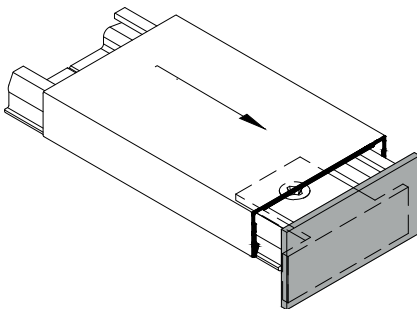
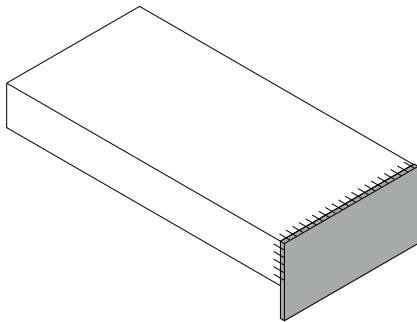
The glazing guidelines from the glass manufacturer are to be followed.

Openings, e.g. holes from screws that have been removed must be closed at the inner seal using sealing compound art. no. **908005**.



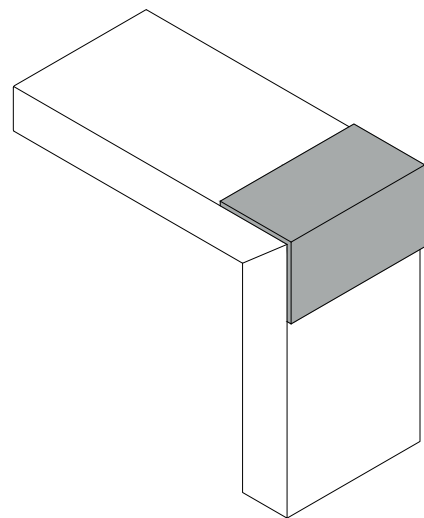
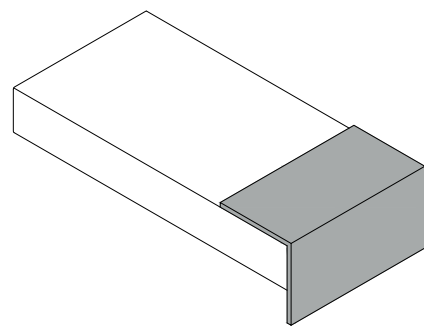
Sichtschutz Abdeckprofil (Eigenfertigung)

Aluminium- oder Edelstahlblech 0.5 mm
angeschweisst alternativ befestigt mit Blind-
niet Ø 3.2 x 6.1 mm



Cache profilé de recouvrement (à faire par le constructeur)

Tôle en aluminium ou acier inoxydable 0,5
mm soudée, alternativement fixée avec un
rivet borgne Ø 3,2 x 6,1 mm



Visual cover profile (in-house manufacture)

Aluminium or stainless steel plate 0.5 mm
welded on and secured by blind rivet dia.
3.2 x 6.1 mm.

Technische Hinweise

Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien	6.1.1 - 6.1.16
Pflege- und Wartungsanleitung	6.2.1 - 6.2.3
Allgemeine Hinweise	6.3.1 - 6.3.3

Informations techniques

Directives relatives à la mise en oeuvre	6.1.1 - 6.1.16
Instructions d'entretien et de maintenance	6.2.1 - 6.2.3
Généralités	6.3.1 - 6.3.3

Technical notices

General processing guidelines	6.1.1 - 6.1.16
Care and maintenance instructions	6.2.1 - 6.2.3
General notices	6.3.1 - 6.3.3

Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien

Directives relatives à la mise en oeuvre

General processing guidelines

Normen

Grundlage dieser Technischen Dokumentation für den Fassadenbau bilden die gültigen Richtlinien und Normen der Landes-Fachverbände SZFF-, SIA- sowie DIN-Normen. Spezielle Verarbeitungshinweise für Edelstahlprofile sind den Dokumentationen der Informationsstelle Edelstahl Rostfrei, Düsseldorf zu entnehmen.

Normes

Les directives et normes en vigueur des associations professionnelles suisses CSFF, SIA, ainsi que les normes DIN, constituent la base de cette documentation technique, pour la construction de façades. Des indications spéciales, au sujet de la mise en oeuvre pour des profilés en acier inoxydable, figurent dans les documentations du service d'information concernant l'acier inoxydable, Düsseldorf.

Standards

This Technical Documentation for the construction of curtain walls is based on the directives and standards of the Swiss National Trades Associations SZFF and SIA currently in force, as well as on DIN standards. Special processing hints for stainless steel profiles will be found in the documentation supplied by the Information Centre for Stainless Steel, Düsseldorf.

Transport / Lagerung

- Zum Abladen am besten geeignet ist ein Kran mit Traverse und zwei Gurten mit mind. 80 mm Breite. Wird mit Stapler abgeladen, so nur mit breiten, auf grossen Abstand eingestellten Gabelzinken.
- Zur Vermeidung von Dellen oder Deformationen empfehlen wir, Kunststoff- oder Holz-Zwischenlagen zu verwenden.
- Saubere Auf- und Unterlagen verhindern Deformationen von kleinen Profilquerschnitten. Die Entnahme aus Lagergestellen darf nur durch Herausheben erfolgen.
- Sämtliche Systemkomponenten sind in geeigneten Räumen trocken zu lagern.
- Stahl-, Edelstahl und Aluminiumprofile müssen getrennt gelagert werden, um Korrosionsgefahr durch Fremdstoffpartikel auf nichtrostendem Metall auszuschliessen.
- Die Bildung von Kondensat auf unbehandelten Aluminiumprofilen muss verhindert werden. Beim Arbeiten mit unbehandelten Aluminiumprofilen sind weiche und saubere Textilhandschuhe zu tragen (Angriff der Oberfläche durch Handschweiss).

Transport / stockage

- Une grue avec traverse et deux sangles d'une largeur d'au moins 80 mm convient le mieux pour le déchargement. Si le déchargement a lieu au moyen d'un élévateur, en l'occurrence seulement avec des fourchons larges réglés avec un grand écartement.
- Pour éviter des enfoncements ou des déformations, nous recommandons d'utiliser des pièces intercalaires en matières plastiques ou en bois.
- Des cales et bases propres empêchent des déformations de petites sections profilées. Le prélèvement sur des étagères d'entreposage peut seulement avoir lieu en soulevant et déplaçant soigneusement les éléments.
- Tous les composants de systèmes doivent être stockés au sec dans des locaux adéquats.
- Des profilés en acier, en acier inoxydable et aluminium doivent être entreposés séparément, afin d'exclure le risque de corrosion par des particules de rouille erratique sur de l'acier ne rouillant pas.
- La formation de condensation sur profilés en aluminium non traités doit être évitée. Portez doux et propres gants textiles lors de travaux avec profilés en aluminium non traités (endommager la surface par la sueur des mains).

Transport / Storage

- The most suitable means of transport is a crane with a cross-arm and two belts at least 80 mm wide. If unloading with a high-lift truck, then only with broad fork-arms set wide apart.
- In order to avoid dents or deformations we recommend inserting plastic or wood-en supports in between.
- Clean covers and supports prevent small-profiled cross-sections from becoming deformed. When removing from storage racks, always lift the profiles.
- All components of the system must be stored in dry, suitable rooms.
- Steel, stainless steel and aluminium profiles must be stored separately in order to avoid all risk of corrosion due to extraneous rust particles on non-rusting metal.
- The formation of condensate on untreated aluminium profiles must be prevented. In working with untreated aluminium profiles, wear soft and clean textile gloves (attack of surface by sweat from the hands).

Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien

Beim Zuschneiden verschiedener Profilarten sind der Profilform entsprechende Einlegefutter aus Hartholz, Metall oder Kunststoff einzulegen. Bei der Einspannung von Aufsatzprofilen, Andruckprofil und Abdeckprofil ist besondere Beachtung zu schenken. Der Druck der hydraulischen oder pneumatischen Spannvorrichtungen sollte von Hand auf die einzuspannenden Materialien einreguliert und eingepasst werden können. Ein absolut rechtwinkliger Schnittverlauf ist die Basis für eine fachgerechte Verarbeitung.

Zuschneiden Stahl-Aufsatzprofil

Das Zuschneiden des Stahl-Aufsatzprofils erfolgt in der Regel mit Metall-Kreissägen.

Schnittgeschwindigkeit: 20 – 60 m / min
Zahnteilung: 6 – 8 mm
Sägeblattdicke: 4 – 6 mm
Kühlung: Emulsion / Sprühkühlung

Diese Angaben sind Richtwerte und sind mit dem verwendeten Werkzeug abzustimmen.

Directives relatives à la mise en oeuvre

Lors de la découpe de différents types de profilés, insérer un gabarit approprié en bois dur, métal ou plastique selon la forme du profilé. Faire particulièrement attention pendant le serrage de profilés rapportés, de profilés de serrage et de recouvrement. La pression des systèmes de serrage hydraulique ou pneumatique devrait être ajustée manuellement aux matériaux à brider. Une coupe parfaitement rectangulaire est indispensable pour une mise en oeuvre correcte.

Découpe de profilé rapporté en acier

La découpe du profilé rapporté en acier s'effectue en général avec des scies circulaires métalliques.

Vitesse de coupe: 20 – 60 m / min
Pas des dents: 6 – 8 mm
Épaisseur du disque: 4 – 6 mm
Refroidissement: émulsion / refroidissement par arrosage

Ces données sont des valeurs indicatives et doivent être adaptées à l'outil utilisé.

General processing guidelines

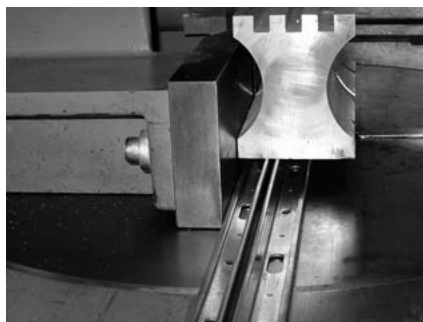
When cutting various types of profiles insert corresponding linings made of hard wood, metal or plastics into the profile form. Pay special attention when clamping attachment profiles, press profiles, and cover profiles. The pressure of the hydraulic or pneumatic clamping device should be manually adjustable and fitted to the materials to be clamped. An absolutely rectangular cut is required for professional processing.

Cutting the steel-attachment profile

Normally, the steel-attachment profiles are cut with metal circular saws.

Cutting speed: 20 – 60 m / min
Tooth spacing: 6 – 8 mm
Thickness of the saw blade: 4 – 6 mm
Cooling: emulsion / spray cooling

These specifications are standard values and must be adjusted to the tool used.



Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien

Directives relatives à la mise en oeuvre

General processing guidelines

Zuschneiden von Andruck-, Abdeck- und Aluminium- Aufsatzprofil

Découpe de profilé de serrage, de profilé de recouvrement et de profilé rapporté en aluminium

Cutting press, cover and aluminium attachment profiles

Das Zuschneiden von Aluminium-Profilen erfolgt in der Regel mit einer Aluminium-Kaltkreissäge oder Doppelgehrungssäge.

La découpe de profilés en aluminium s'effectue en général avec une scie circulaire à froid en aluminium ou une scie à double tête.

Aluminium profiles are normally cut with an aluminium cold circular saw or double mitre saw.

Schnittgeschwindigkeit: 180 - 240 m / min
Zahnteilung: 8 – 10 mm
Sägeblattdicke: 4 – 6 mm
Kühlung: Emulsion / Sprühkühlung

Vitesse de coupe: 180 – 240 m / min
Pas des dents: 8 – 10 mm
Épaisseur du disque: 4 – 6 mm
Refroidissement: émulsion / refroidissement par arrosage

Cutting speed: 180 – 240 m / min
Tooth spacing: 8 – 10 mm
Thickness of the saw blade: 4 – 6 mm
Cooling: emulsion / spray cooling

Diese Angaben sind Richtwerte und sind mit dem verwendeten Werkzeug abzustimmen.

Ces données sont des valeurs indicatives et doivent être adaptées à l'outil utilisé.

These specifications are standard values and must be adjusted to the tool used.



Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien

Directives relatives à la mise en oeuvre

General processing guidelines

Bohrung in Stahl und Aluminium

Die Bohrung im Stahl- und Aluminiumaufsatzprofil erfolgt mit Spiralbohrern aus Schnellarbeitsstahl.

Schnittgeschwindigkeit: 25 m / min

Perçage dans l'acier et l'aluminium

L'usinage du profilé rapporté en acier et aluminium s'effectue avec des forets hélicoïdaux en acier rapide.

Vitesse de coupe: 25 m / min

Boring in steel and aluminium

Boring in steel and aluminium attachment profiles are made with spiral borers made of high-performance steel.

Cutting speed: 25 m / min

Fräsung in Stahl und Aluminium

Zur Bearbeitung von Stahl- und Aluminiumaufsatzprofil werden Fräser aus Schnellarbeitsstahl verwendet.

Schnittgeschwindigkeit Stahl: 25 m / min
Schnittgeschwindigkeit Alu: 240 m / min
Kühlung: Emulsion / Sprühkühlung

Fraisage dans l'acier et l'aluminium

Pour l'usinage de profilés en acier et en aluminium, on utilise des fraises en acier rapide.

Vitesse de coupe acier: 25 m / min
Vitesse de coupe alu: 240 m / min
Refroidissement: émulsion / refroidissement par arrosage

Milling in steel and aluminium

To mill steel and aluminium attachment profiles, high-performance steel milling machines are used.

Cutting speed: steel: 25 m / min
Cutting speed: alu: 240 m / min
Cooling: emulsion / spray cooling



Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien

Heften und schweissen

Für die Verbindung der Stahl-Aufsatzprofile auf eine Stahlunterkonstruktion können handelsübliche Schweissgeräte (Schutzgas-Schweissanlagen / Elektroden-Handschweissung) verwendet werden. Folgende Schweissempfehlung werden abgegeben:

- a) Schutzgas-Schweissung
MAG-Verfahren
Draht-Ø: 0,8 bis 1,0 mm, nach EN 440
Schutzgas: nach EN 439 M1-M3
- b) Elektroden-Handschweissung
Elektroden nach EN 499

Directives relatives à la mise en oeuvre

Agrafage et soudage

Pour assembler des profilés rapportés en acier sur un support en acier, on peut utiliser des postes de soudage courants (poste de soudage sous gaz protecteur / soudage manuel aux électrodes). Les recommandations de soudage suivantes sont données:

- a) Soudage sous gaz protecteur
Procédé MAG
Ø de fil: 0,8 à 1,0 mm, selon EN 440
Gaz protecteur: selon EN 439 M1-M3
- b) Soudage manuel aux électrodes
Electrodes selon EN 499



Der Schweissarbeitsplatz sollte gut belüftet sein und mit einer Rauchgasabsauganlage (z.B. Schildabsaugung oder mobile Absauganlage) ausgerüstet sein. Dies gilt vor allem beim Schweissen von Profilstahlrohren (z.B. grundiert, GV/GC oder bandstahlverzinkt).

Le poste de soudage doit être bien aéré et être muni d'un système d'aspiration de gaz brûlés (par ex. hotte ou installation d'aspiration mobile). Cette mesure s'applique notamment au soudage de tubes en acier profilé (par ex. avec apprêt, GV/GC ou acier galvanisé en continu).

General processing guidelines

Tacking and welding

Standard commercial welding equipment (inert gas welding equipment/electrode based manual systems) can be used to weld the steel-attachment profiles to a steel sub-construction. We recommend the following:

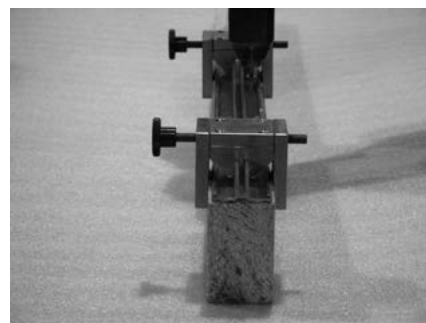
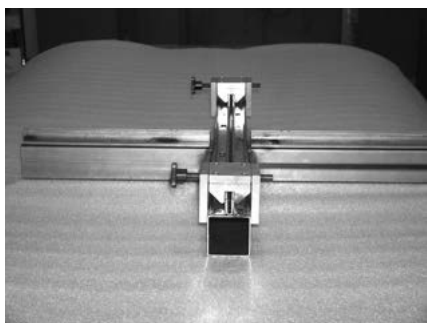
- a) Inert gas welding
MAG-procedure
Wire-Ø: 0,8 to 1,0 mm, acc. to EN 440
Inert gas: acc. to EN 439 M1-M3
- b) Electrode-manual welding
Electrode acc. to EN 499

The welding area must be well ventilated and equipped with a smoke extractor (e.g. shield extractor or mobile extractor). This is very important when welding profile steel tubes (e.g. primed, GV/GC or continuous steel galvanizing).

Zur Positionierung des Stahlaufsatzprofils sollten zwei Positionslehren, Art. Nr. 939002 verwendet werden, um zu gewährleisten, dass das Aufsatzprofil zentrisch auf der Basisstruktur befestigt wird.

Pour le positionnement du profilé rapporté en acier, il faut utiliser deux calibres de positionnement art no 939002 pour garantir une fixation centrée du profilé rapporté sur la construction de base.

To position the steel attachment profiles, two positioning gauges art. no. 939002 should be used, to assure that the attachment profile is centered on the base construction.



Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien

Directives relatives à la mise en oeuvre

General processing guidelines

Montage Innendichtung

Die Innendichtung ist entsprechend der Verarbeiterunterlagen zuzuschneiden, und mit den entsprechenden Systemscheren (Trennzange / Ausklinkzangen) zu bearbeiten. Kreuzpunkte sind sorgfältig mit geeigneter Dichtungsmasse z.B. Art. Nr. 908005 abzudichten.

Beim Aufbringen der Innendichtung auf das Aufsatzprofil muss darauf geachtet werden, dass der mittlere Dichtungsbaum satt im Kanal und die Führungsrillen seitlich auf das Aufsatzprofil eingedrückt werden.

Montage de joint intérieur

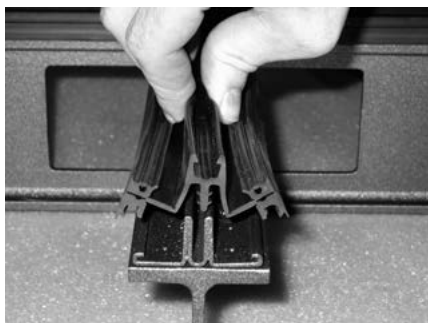
Découper le joint intérieur conformément aux documents sur la mise en oeuvre et le traiter avec les pinces adéquates (pince coupante / pince à entailler). Etancher les croisements minutieusement avec du mastic adéquat, par ex. art no 908005.

Lors de l'application du joint intérieur sur le profilé rapporté, veiller à ce que le faisceau de joint central soit fermement pressé dans le canal et les rainures de guidage latérales sur le profilé rapporté.

Assembly inner gasket

The inner gasket is to be cut in accordance with the processing documentation and worked with the corresponding system scissors (pliers / notching pliers). Crossing points are to be carefully sealed with suitable sealing compound e.g. art. no. 908005.

When mounting the inner gasket to the attachment profile, make sure that the middle seals are flush in the channel and that the leading grooves are pressed into the sides of the attachment profile.



Zuschnitt Innendichtungen

Découpe des joints intérieurs

Cutting of inner gaskets



**Allgemeine Verarbeitungs-
richtlinien****Directives relatives à la mise
en oeuvre****General processing
guidelines****Zuschnitt Falzraumisolator****Découpe de profilé isolant
de feuillure****Section glass gap insulator**

Beim Zuschneiden des Falzraumisolators kann ein handelsübliches Teppichmesser verwendet werden.

Pour la découpe du profilé isolant de feuillure, on peut utiliser un cutter courant.

A standard commercial carpet knife can be used to cut the glass gap insulator.



Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien**Directives relatives à la mise en oeuvre****General processing guidelines****Verglasung****Vitrage****Glazing**

Tragklötze können aus folgenden Materialien bestehen:

- Hartholz z.B. trockenes Buchenholz ohne Tanin, leinölgetränkt, nicht wasserlöslich, imprägniert. Keine Eiche!
- Kunststoff, nicht aushärtend, ausreichend zäh, ohne Kaltfluss und ohne Weichmacher, säurefrei, z.B. Neoprene, minimale Shorenhärte A = 75° (siehe Verarbeitungsunterlagen)

Grösse:

Länge = 80 mm

Breite = Glasstärke + 2 mm

Höhe = min. 2.5 mm, die Dicke richtet sich nach der Glasfalzhöhe und der Baubreite des Profilsystems.

- Edelstahl Einschweiss-Glasauflager (siehe Verarbeitungsunterlagen)

Grösse:

Länge = 80 mm

Breite = Glasstärke + 9 mm

Höhe = 4 mm und zusätzlich eine 4.5 mm Edelstahl-Auflage, gemäss den Verarbeitungsunterlagen.

Les cales peuvent être constituées des matériaux suivants:

- Bois dur, par ex. bois de hêtre sans tanin, imbibé d'huile de lin, non soluble dans l'eau, imprégné. Pas de chêne!
- Matière plastique, non durcissante, suffisamment rigide, sans fluage à froid et sans adoucisseur, exempté d'acide, par ex. Néoprène, dureté Shore minimum A = 75°

Dimensions:

Longueur = 80 mm

Largeur = épaisseur de verre + 2 mm

Hauteur = 2.5 mm min, l'épaisseur dépend de la hauteur de la prise en feuillure du verre et de la largeur de construction du système de profilés.

- Acier inox, support de verre à souder

Dimensions:

Longueur = 80 mm

Largeur = épaisseur de verre + 9 mm

Hauteur = 4 mm et additionnellement un support d'acier inox de 4.5 mm conformément aux documents de mise en oeuvre.

Support blocks can be made of the following materials:

- Hard wood e.g. dry beech wood without tannin, saturated with linseed oil, not water soluble, impregnated. No oak!
- Plastics, none hardening, sufficiently tough, without cold flow and without softener, acid free, e.g. neoprene, minimum Shore hardness A = 75° (vide processing manual)

Size:

Length = 80 mm

Width = glass thickness + 2 mm

Height = min. 2.5 mm, the thickness depends on the glass rabbet height and size of the profile system.

- Stainless steel welded-glass carrier pad (vide processing manual)

Size:

Length = 80 mm

Width = glass thickness + 9 mm

Height = 4 mm and an additional 4.5 mm Stainless steel support, according to the processing documentation.

Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien

Directives relatives à la mise en oeuvre

General processing guidelines

Verglasung

Das Einsetzen der Tragklötze hat in jedem Fall nach den Normen, Richtlinien und Angaben der Glas-Industrie sowie nach länderspezifischen Normen zu erfolgen. Die Klotzung der nicht gezeigten Konstruktionen und Modellscheiben, hat aus der Erfahrung des Glasers, unter Berücksichtigung der Gewichts- und Belastungsverteilung im Einzelfall zu erfolgen. Wir verweisen im weiteren auf folgende veröffentlichte Unterlagen: Glas-Norm 01 der SIGaB, SZFF-Norm 42.04, Klotzungsrichtlinien des Institutes des Glas-handwerkes D-Hadamar, Verglasungsrichtlinien der verschiedenen Glaslieferanten mit Bezug auf die unterschiedlichen Einsatzgebiete der verschiedenen Glastypeen.

Vitrage

Les cales porteuses doivent toujours être insérées conformément aux normes, directives et données de l'industrie du verre de même que selon les normes nationales. Le calage des constructions et modèles de vitre non illustrés doit être opéré par le vitrier sur la base de la répartition de la masse et des charges sur une construction donnée. Nous renvoyons par ailleurs aux documents suivants publiés: norme verre 01 de SIGaB, norme SZFF 42.04, directives de calage émanant de l'institut professionnel du verre D-Hadamar, directives de vitrage des différents fournisseurs de verre en référence aux domaines d'application des différents types de verre.

Glazing

The application of the carrier blocks must follow the standards, guidelines and specifications of the glass industry as well as country specific standards. The blocking of the not displayed constructions and model panes must be done with the experience of the glass maker and under the consideration of the specific weight and load distribution. We refer to the following publicized documentations: Glass standards 01 by SIGaB, SZFF-Norm 42.04, glazing guidelines by the Institute for glass workers D-Hadamar, Glazing guidelines by the various glass suppliers in reference to the differing areas of application of the different types of glass.

**Allgemeine Verarbeitungs-
richtlinien****Directives relatives à la mise
en oeuvre****General processing
guidelines****Befestigung Andruckprofil**

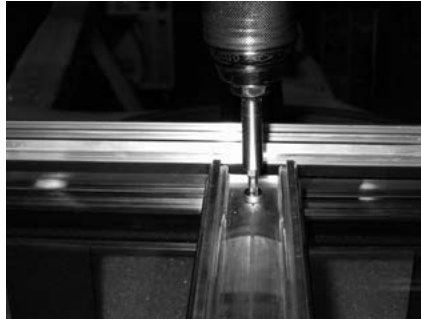
Die Befestigung des Andruckprofils erfolgt mit einem handelsüblichen Schrauber Anzugsmoment 4 – 5 Nm
Es ist darauf zu achten, dass die Schrauben mit einem gleichmässigen Anzugsmoment befestigt werden, damit das Andruckprofil plan-eben zur Verglasung verläuft bzw. der "Wäscheleinen effekt" vermieden wird.

Fixation du profilé de serrage

La fixation du profilé rapporté s'effectue avec une visseuse courante
Couple de serrage 4 – 5 Nm
Faire attention à une fixation avec couple de serrage régulière. Le profilé de serrage doit être plan par rapport au verre. Eviter l'effet "corde à linge".

Assembly press profile

The assembly of the press profile is done with a standard commercial screwdriver
Tightening torque 4 – 5 Nm
Make sure the screws are tightened with an even amount of torque, in order for the press profile to run flat and parallel to the glass resp. to avoid the "clothesline" effect.



Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien

Directives relatives à la mise en oeuvre

General processing guidelines

Befestigung Abdeckprofil

Fixation du profilé de recouvrement

Mounting the cover profile

Allgemeine Hinweise

Die vertikalen / horizontalen Abdeckprofile werden mittels Kunststoffhammer und einer stabilen flachen Kunststoff- oder Holzunterlage aufgeklipst.

Généralités

Les profilés de recouvrement verticaux/horizontaux sont clipsés à l'aide d'un maillet en plastique et d'un support en plastique ou en bois plat stable.

General notices

The vertical / horizontal cover profiles are clipped with a plastic hammer and a stable flat plastic or wooden surface.

Demontage Abdeckprofil

Démontage du profilé de recouvrement

Disassembly of the cover profile

Die Abdeckprofile lassen sich mittels Demontage-Hebel (Art. Nr. 939202) zerstörungsfrei demontieren.

Les profilés de recouvrement peuvent être démontés sans destruction à l'aide du levier (no. d'art. 939202).

The cover profiles can be disassembled non-destructively with the disassembly lever (art. no. 939202).

Biegeradien

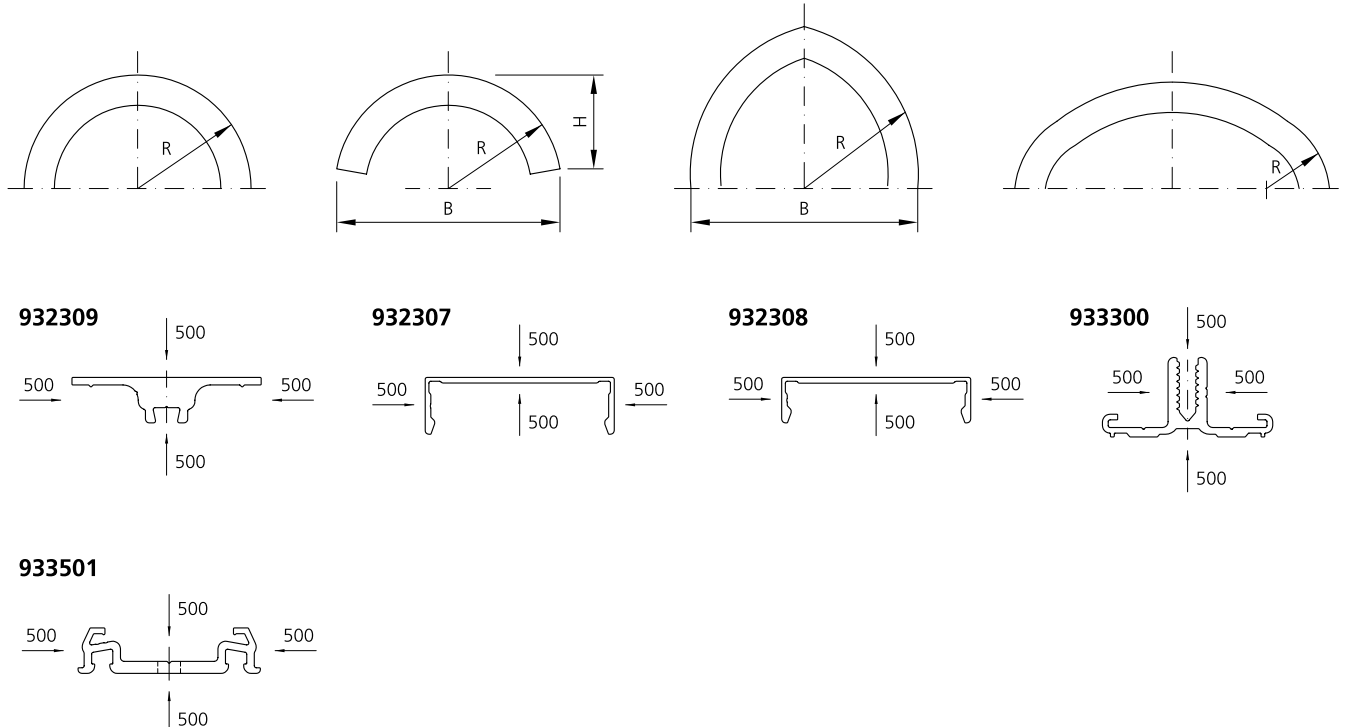
Rayon de cintrage

Bending radius

Bei der Bestellung von ungleichmässig gebogenen Profilen oder Korbbogen ist eine Schablone der Bestellung beizulegen.

Lors de cintrage irrégulier ou pour des cintrages à arches un gabarit est demandé.

When ordering irregularly bended profiles or basket bows a template is requested.



Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien

Directives relatives à la mise en oeuvre

General processing guidelines

Korrosionsschutz

Grundsätzlich sind die EN ISO 12944 (alle Teile) und die DIN 55634 für die Durchführung aller Korrosionsschutzmassnahmen zu berücksichtigen.

Verbindung Grundprofil – Unterkonstruktion geschraubt oder gebolt (Bolzenschub)

Tragkonstruktion unter Überlappungsbe-
reich mindestens mit einer Zinkstaubgrun-
dierung beschichtet.

Verbindung Grundprofil – Unterkonstruktion geschweisst

Tragstruktur unter Überlappungsfläche min-
destens mit einer Zinkstaubgrundierung be-
schichtet.

Das Grundprofil ist bandverzinkt (Galfan).
Die Profile der Unterkonstruktion sind roh.

Notwendige Arbeitsschritte:

- Strahlen der Profile der Unterkonstrukti-
on: Oberflächenbehandlung Sa 2 ½
- Auftragen eines zinkstaubhaltigen Nass-
lackprimers im Bereich der Auflagerfläche
des Grundprofils
 - Primersystem: z. B. Fiazinc R der
Firma SIKA-Chemie
 - Schichtdicke $\geq 20 \mu\text{m}$
 - Aufbringungsmethode: Streichen,
Rollen, Spritzen
- Aufschweißen des Grundprofils nach
Verarbeitungsrichtlinie
- Schweißbereich entzundern (Schleifen
mit Rundstahlbürste oder Strahlen)
- Grundbeschichtung (Streichen, Rollen,
Spritzen) auf Basis 2 – K – Epoxid – Eisen-
glimmer bzw. 2 – K – Epoxid – Zinkstaub
weitere Beschichtungssysteme siehe ISO
EN 12944-5 bzw. DIN 55634
- Deckbeschichtung der Gesamtkonstruk-
tion (Streichen, Rollen, Spritzen) mit
2 – K – Pur – Decklack
weitere Beschichtungssysteme siehe ISO
EN 12944-5 bzw. DIN 55634

Schweiß-Stellen am Grundprofil mit Zink-
staubfarbe ausflecken.
Weitere Korrosionsschutzmassnahmen sind
in diesem Bereich nicht erforderlich.

Protection contre la corrosion

Tenir fondamentalement compte des normes
EN ISO 12944 (toutes les parties) et DIN 55634
pour l'exécution de toutes les mesures de pro-
tection contre la corrosion.

Assemblage profilé de base-support vissé ou goujonné (goujons plantés au pistolet)

Ossature sous zone de chevauchement au
moins revêtue d'une couche peinture à base
poudre riche en zinc.

Assemblage profilé de base – support soudé

Ossature sous zone de chevauchement au
moins revêtue d'une couche peinture à base
poudre riche en zinc.

Le profilé de base est galvanisé en continu (Gal-
fan). Les profilés du support ne sont pas traités.

Opérations nécessaires:

- Grenailler les profilés du support: traitement
de surface Sa 2 ½
- Appliquer une couche primaire à vernis
humide contenant de la poussière de zinc
dans la zone de support du profilé de base
 - Couche primaire: par ex. Fiazinc R de la
société SIKA-Chemie
 - Épaisseur de couche $\geq 20 \mu\text{m}$
 - Méthode d'application: enduire au
pinceau, appliquer avec un rouleau,
pulvériser
- Souder le profilé de base d'après les direc-
tives relatives à la mise en oeuvre
- Décalaminer la zone de soudage (raboter
avec une brosse ronde en acier ou grenailler)
- Couche primaire (enduire au pin-
ceau, appliquer au rouleau, pulvéri-
ser) à base d'époxyde 2K – fer micacé
ou d'époxyde 2K – poussière de zinc
autres systèmes de revêtement, voir ISO EN
12944-5 ou DIN 55634
- Couche de finition de la construc-
tion totale (enduire au pinceau, ap-
pliquer au rouleau, pulvériser) avec
peinture de finition 2K pur
Autres systèmes de revêtement voir ISO EN
12944-5 ou DIN 55634

Recouvrir les points de soudage sur le profilé de
base de peinture à poussière de zinc.
D'autres mesures de protection contre la corro-
sion ne sont pas nécessaires dans ce domaine.

Corrosion protection

Basically, the EN ISO 12944 (all sections) and
the DIN 55634 for carrying out all corrosion
protection measures, are to be considered.

Connection ground profile – substructure screwed or bolted.

Supporting structure below the overlapping
area is at least zinc dust primed.

Connection ground profile – substructure welded

Support structure below the overlapping sur-
face is at least zinc dust primed.

The ground profile is continuously galvanized
(Galfan). The profiles of the substructure
are raw.

Necessary work steps:

- Spray the profiles of the substructure:
surface treatment Sa 2 ½
- Coating with a zinc dust containing wet
primer in the area of the support surface
of the ground profile.
 - Primersystem: e.g. Fiazinc R by SIKA-
Chemie
 - Coating thickness $\geq 20 \mu\text{m}$
 - Coating method: brushing, rolling,
spraying
- Weld on the ground profile according to
processing guidelines
- Descale the welding area (grind with
round steel brush or spray)
- Base coating (brushing, rolling, spraying)
on the base of 2 – K – epoxide – micaceous
iron ore or 2 – K – epoxide – zinc dust
for further coating systems see ISO EN
12944-5 or DIN 55634
- Cover coat the entire structure
(brushing, rolling, spraying) with
2 – K – pure – finishing paint
for further coating systems see ISO EN
12944-5 or DIN 55634

Remove spots from welding zones on the
ground profile with zinc dust paint
No further corrosion protection is required
in this area.

Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien

Directives relatives à la mise en oeuvre

General processing guidelines

Einsatz in Feuchträumen

Detailabklärung durch die technische Beratung / Anwendungstechnik

Grundvoraussetzung in aggressiven Atmosphären (z. B. Meeratmosphäre) muss die Fassade kurzfristig nach der Montage geschlossen werden.

Utilisation dans des pièces humides

Détails clarifiés avec le support technique / technique d'application

Condition de base: dans des milieux agressifs (par ex. atmosphère maritime), la façade doit être fermée peu après le montage.

Working in wet rooms

Detailed findings through Technical Consultation / Application Technology

Base requirement is that in aggressive environments (e.g. sea climates) the facade must be closed shortly after assembly.

Pulverbeschichtung der Aufsatzkonstruktion

Das Grundprofil ist bandverzinkt. Die Profile der Unterkonstruktion sind roh.

Notwendige Arbeitsschritte:

- Strahlen der Profile der Unterkonstruktion: Oberflächenbehandlung Sa 2 ½
- Auftragen eines zinkstaubhaltigen Nasslackprimers im Bereich der Auflagerfläche des Grundprofils
 - Primersystem: z. B. Friazinc R der Firma SIKA-Chemie
 - Schichtdicke $\geq 20 \mu\text{m}$
 - Aufbringungsmethode: Streichen, Rollen, Spritzen
- Aufschweißen des Grundprofils nach Verarbeitungsrichtlinie
- Schweißsbereich entzundern (Schleifen mit Rundstahlbürste oder Strahlen)
- Pulverbeschichtung in mehreren Schritten
 - Aufbringen des Zinkstaubpulverprimers auf die Gesamtkonstruktion (dabei müssen die Schweißstellen am Aufsatzprofil miterfasst werden.
 - Angelieren des Pulvers
 - Aufbringen des Pulverdecklacks

Grundsätzlich sind die zu verwendenden Beschichtungsmittel und Beschichtungsvorbereitungen mit dem Pulverlackhersteller bzw. Beschichtungsbetrieb abzustimmen.

Revêtement par poudre de la construction rapportée

Le profilé de base est galvanisé en continu. Les profilés du support ne sont pas traités.

Opérations nécessaires:

- Sabler les profilés du support: traitement de surface Sa 2 ½
- Appliquer une couche primaire de peinture humide contenant de la poussière de zinc dans la zone de support du profilé de base
 - Couche primaire: par ex. Friazinc R de la société SIKA-Chemie
 - Épaisseur de couche $\geq 20 \mu\text{m}$
 - Méthode d'application: enduire au pinceau, appliquer avec un rouleau, pulvériser
- Souder le profilé de base d'après les directives relatives à la mise en oeuvre
- Décalaminer la zone de soudage (rabo-ter avec une brosse ronde en acier ou grenailier)
- Appliquer un revêtement par poudre en plusieurs étapes
 - Appliquer une couche primaire de poudre à base de poussière de zinc sur la construction totale (les points de soudure sur le profilé rapporté doivent être inclus)
 - Gélifier la poudre
 - Appliquer la peinture de finition en poudre

Les produits et préparatifs de revêtement à utiliser doivent être convenus avec le fabricant de la peinture en poudre, le centre de revêtement.

Powder coat the superstructure.

The base profile is continuously galvanized. The profiles of the substructure are raw.

Necessary work steps:

- Blast the profiles of the substructure: surface treatment Sa 2 ½
- Coating with a zinc dust containing wet primer in the area of the support surface of the ground profile.
 - Primersystem: e.g. Friazinc R by SIKA-Chemie
 - Coating thickness $\geq 20 \mu\text{m}$
 - Coating method: brushing, rolling, spraying
- Weld on the ground profile according to processing guidelines
- Descale the welding area (grind with round steel brush or blast)
- Powder coating in several steps.
 - Coat the entire structure with the zinc dust powder primer (including the welding spots on the attachment profile)
 - Gellifying the powder
 - Coating with the powder finishing paint

Basically, the coating agents to be used and the coating preparations must be agreed upon with the manufacturer of the powder paint or the coating company.

Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien

Directives relatives à la mise en oeuvre

General processing guidelines

Verarbeitung Edelstahlprofile

Mise en oeuvre de profilés en acier inoxydable

Processing stainless steel profiles

Werkzeuge, die für die Bearbeitung von unlegiertem Stahl verwendet werden, dürfen nicht für Edelstahl rostfrei benützt werden.

Des outils utilisés pour l'usinage d'acier non allié ne doivent pas être employés pour l'acier inoxydable.

Tools used for processing unalloyed steel must not be used for stainless steel.

Alle nachfolgenden Angaben sind Richtwerte und sind mit dem verwendeten Werkzeug abzustimmen.

Toutes les indications ci-après sont des valeurs de référence et doivent être adaptées à l'outil utilisé.

All the figures given below are guidelines and must be determined individually for each tool used.

Das Zuschneiden der Edelstahlprofile und Glashalteleisten erfolgt mit einer Metall-Kaltkreissäge.

La coupe des profilés en acier inoxydable et de parcloles a lieu au moyen d'une scie circulaire à froid pour métaux.

Stainless steel profiles and glazing beads are cut to size with a metal circular cold saw.

Sägeblätter: HSS
Schnittgeschwindigkeit: 7 - 10 m / min
Zahnteilung: 8 - 10 mm
Vorschub bis max.: 25 mm / min
Sägeblattstärke: 4 - 6 mm
Kühlung: Emulsion / Sprühkühlung

Lames de scies : HSS
Vitesse de coupe : 7 - 10 m / min
Pas de dent : 8 - 10 mm
Avance jusqu'à maxi : 25 mm / min
Épaisseur de la lame de scie : 4 - 6 mm
Refroidissement : émulsion / refroidissement par aspersion

Saw blades: HSS
Cutting speed: 7 - 10 m / min
Spacing: 8 - 10 mm
Forward feed max.: 25 mm / min
Thickness of saw blade: 4 - 6 mm
Cooling: emulsion / spray cooling

Für Bohrungen in Edelstahlprofile empfehlen wir Spiralbohrer aus Schnellarbeitsstahl. Vorzuziehen werden TiN-beschichtete Werkzeuge verwendet.

Pour des perçages dans des profilés en acier inoxydable, nous recommandons des forets hélicoïdaux en acier pour usinage grande vitesse. Des outils enduits en étain seront de préférence utilisés.

For drilling stainless steel profiles we recommend twist drills made from high-speed steel. TiN-coated tools are preferable.

Schnittgeschwindigkeit: 6 - 12 m / min
Vorschub max.: 0.05 - 0.15 mm / U
Kühlung: Emulsion / Sprühkühlung

Vitesse de coupe : 6 - 12 m / min.
Avance maxi : 0.05 - 0.15 mm / U
Refroidissement : émulsion / refroidissement par aspersion

Cutting speed: 6 - 12 m / min
Forward feed max.: 0.05 - 0.15 mm / U
Cooling: emulsion / spray cooling

Das Fräsen in Edelstahlprofile erfolgt mit Schaftfräsern aus Schnellarbeitsstahl.

Le fraisage dans des profilés en acier inoxydable est réalisé au moyen de fraises deux tailles en acier pour usinage grande vitesse.

Stainless steel profiles are milled using end-mill cutters made of high-speed steel.

Schnittgeschwindigkeit: 10 - 20 m / min
Vorschub max.: 0.08 - 0.3 mm / Zahn
Kühlung: Emulsion / Sprühkühlung

Vitesse de coupe : 10 - 20 m / min.
Avance maxi : 0.08 - 0.3 mm / dent
Refroidissement : émulsion / refroidissement par aspersion

Cutting speed: 10 - 20 m / min
Forward feed max.: 0.08 - 0.3 mm / tooth
Cooling: emulsion / spray cooling

Korrosion

Die Korrosionsbeständigkeit der Edelstähle beruht auf einer sehr dünnen passiven Oberflächendeckschicht aus Chromoxyden. Nach mechanischer Zerstörung bildet sich diese Schicht bei Anwesenheit von Sauerstoff (Luft) oder oxidierenden Medien erneut aus.

Corrosion

La résistance à la corrosion des aciers inoxydables repose sur une couche de surface passive extrêmement mince en oxyde de chrome. Après destruction mécanique, cette couche se reforme en présence d'oxygène (air) ou au contact d'oxydants.

Corrosion

The corrosion resistance of stainless steel depends on a very thin passive surface top coat of chromium oxide. When destroyed mechanically, this layer develops again in the presence of oxygen (air) or oxidising media.

Wird diese Schutzschicht unter Einwirkung aggressiver Medien zerstört, beginnt der Korrosionsvorgang.

Si cette couche de protection est détruite sous l'effet de milieux agressifs, le processus de corrosion commence.

Should this layer be destroyed by aggressively acting media, corrosion will set in.

Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien

Oberflächenbeschaffenheit

Die dem chemischen Angriff ausgesetzte Stahloberfläche muss möglichst glatt sein. Die Oberfläche muss frei von Verunreinigungen aller Art sein. Die bei der Bearbeitung in die Oberfläche eingedrückten Fremdstoffe wie z.B. Schleifmittelrückstände oder Werkzeugabrieb vermindern die Korrosionsbeständigkeit.

Fremdrost

Unter Fremdrost versteht man Ablagerungen von Rostteilchen, die nicht an der betreffenden Stelle entstanden, sondern von irgendwo anders her hinzugetragen wurden. Fremdrost tritt bevorzugt auf bei nichtgetrennter Lagerung und Verarbeitung von "schwarzem" und „weissem“ Stahl. Aber auch Werkzeugabrieb kann zu Fremdrost führen. Durch Ablagerungen von Fremdrost können die Bedingungen für Spaltkorrosion erfüllt sein.

Beachten:

- Verarbeitung und Lagerung von Edelstahl Rostfrei und unlegiertem Stahl in getrennten Räumen.
- Werkzeuge nur für Edelstahl Rostfrei oder unlegierten Stahl verwenden.

Mechanische Oberflächenbehandlung (Schleifen, Polieren, Strahlen)

Da die Wärmeleitfähigkeit von austenitischen Edelstählen geringer ist als bei unlegiertem Stahl, darf nicht mit zu grossem Andruck gearbeitet werden, sonst könnte wegen örtlicher Erwärmung das Material anlaufen oder sich verwerfen. Die Schleif- und Strahlmittel müssen eisenfrei sein, um Fremdrost zu vermeiden. Für Schleifscheiben, Schleifbänder oder Schleifkorn dürfen also nur eisenoxidfreie Schleifmittel verwendet werden.

Schleifscheiben oder -bänder sowie Strahlmittel, die für Teile aus unlegiertem Stahl verwendet werden, dürfen nicht auch für Edelstahl Rostfrei benutzt werden, da sie Fremdrost verursachen.

Für das Nachbearbeiten von Schweissnähten benutzt man Handschleifmaschinen mit Schleifscheiben oder Schleifsteinen.

Directives relatives à la mise en oeuvre

Caractéristiques de la surface

La surface en acier exposée à l'attaque chimique doit être la plus lisse possible. La surface doit être exempte d'impuretés de toute nature. Tous matériaux étrangers insérés au moment du traitement dans la surface, tels que résidus de produits abrasifs ou déchets de meulage, diminuent la résistance à la corrosion.

Rouille erratique

Par rouille erratique, on entend des dépôts de petites particules de rouille qui ne proviennent pas de l'endroit concerné, mais viennent d'ailleurs. La rouille erratique apparaît surtout en cas de stockage non isolé et de traitement de l'acier « noir » et « blanc ». Mais les déchets de meulage peuvent également entraîner l'apparition de rouille erratique. Les dépôts de rouille erratique peuvent donner lieu à une corrosion des fissures.

Veiller à :

- traiter et stocker de l'acier inoxydable et de l'acier non allié dans des locaux séparés.
- utiliser des outils soit pour l'acier inoxydable soit pour l'acier non allié.

Traitement mécanique des surfaces (ponçage, polissage, grenaillage)

Étant donné que la conductivité thermique d'aciers inoxydables austénitiques est inférieure à celle de l'acier non allié, il ne faut pas travailler avec un trop grand pressage, faute de quoi le matériau pourrait changer de couleur ou gauchir en raison de l'échauffement local. Les produits de ponçage ou de grenaillage ne doivent pas contenir de fer, afin d'éviter de la rouille erratique. Seuls des produits de ponçage exempts d'oxyde de fer peuvent donc être utilisés pour les disques de meulage, des bandes abrasives ou le grain abrasif.

Des disques de meulage ou des bandes abrasives, ainsi que des produits de grenaillage qui sont utilisés pour des éléments en acier non allié, ne peuvent pas aussi être employés pour de l'acier inoxydable, vu qu'ils occasionnent de la rouille erratique.

Pour le traitement subséquent de cordons de soudage, on utilise des meuleuses portatives avec disques de meulage ou meules.

General processing guidelines

Surface structure

The steel surface exposed to the chemical attack must be as smooth as possible and free from contamination of any kind. Any foreign substances such as abrasive residue or tool attrition that gets pressed into the surface during the treatment will adversely affect resistance to corrosion.

Extraneous rust

Extraneous rust refers to deposits of rust particles that did not start at the spot in question but were brought there from somewhere else. Extraneous rust occurs mainly when "white" and "black" steel are not stored and processed separately. However, particles rubbed off tools (attrition) can also lead to extraneous rust. Deposits of extraneous rust can provide the basic conditions for crevice corrosion.

Note:

- Processing and storage of stainless steel and unalloyed steel in separate rooms.
- Use tools for stainless steel only or for unalloyed steel only.

Mechanical surface treatment (grinding, polishing, blasting)

Since the thermal conductivity of austenitic steels is lower than that of unalloyed steel, applied pressure during processing must not be too great or else the material could discolour or become distorted due to uneven warming. The abrasives used for grinding and blasting must be nonferrous in order to prevent extraneous rust. For grinding wheels, grinding belts or abrasive grain, therefore, only abrasives that are free of iron oxide may be used.

Grinding wheels, grinding belts and abrasives used for parts made of unalloyed steel must not also be used for stainless steel, as they will cause extraneous rust.

For the subsequent treatment of welding seams, use manual grinding machines with grinding wheels or stones.

Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien

Die Körnung sollte zwischen 16 und 46 liegen, die Umlaufgeschwindigkeit bei 30 m/s. Die Nahtstelle wird dann mit feinerer Körnung in der Stufung 80 - 120 - 180 geglättet. Hierzu können auch Bandschleifgeräte verwendet werden.

Für den Fertigschliff sind die Kornabstufungen 80 - 120 - 180 - 240 üblich. Die Körnung richtet sich oft nach optischen Gesichtspunkten. Je nach gewünschtem Aussehen sind dabei die unterschiedlichen Schleifverfahren (Trocken-, Nass-, Ölschliff) zu berücksichtigen.

Die Schleifgeschwindigkeit darf 40 m/s nicht überschreiten, weil sonst starke Erwärmung auftritt. Für die Bearbeitung grossflächiger Teile sind Schleifautomaten üblich. Kräftige und schwingungsfreie Vorrichtungen helfen, Rattermarken zu vermeiden.

Nähere Angaben finden Sie in den Publikationen der Informationsstelle Edelstahl Rostfrei, Postfach 10 22 05, D-40013 Düsseldorf.

Directives relatives à la mise en oeuvre

La granulation devrait se situer entre 16 et 46, la vitesse de rotation à 30 m/s. Le point de raccord est ensuite poli avec une granulation plus fine de graduation 80 - 120 - 180. Des appareils à rubans abrasifs peuvent, en l'occurrence, aussi être utilisés.

Pour le polissage final, les gradations de grains 80 - 120 - 180 - 240 sont habituelles. La granulation dépend souvent de points de vue optiques. Suivant l'apparence désirée, les divers procédés de meulage (ponçage à sec, meulage en mouillant, ponçage à l'huile) doivent en l'occurrence être pris en considération.

La vitesse de meulage ne doit pas excéder 40 m/s, faute de quoi un fort échauffement pourrait se produire. Des machines à rectifier automatiques sont habituelles, pour le traitement d'éléments à grande surface. Des dispositifs robustes et exempts de vibrations contribuent à éviter des stries.

Des indications plus détaillées figurent dans les publications du service d'information concernant l'acier inoxydable, case postale 10 22 05, D-40013 Düsseldorf.

General processing guidelines

The grain should be between 16 and 46, the peripheral speed 30 m/s. The seam is then masked with a finer grain, progressing from 80 - 120 - 180. Belt grinders can also be used for this.

For the finish, the usual grain progression is 80 - 120 - 180 - 240. The grain is often determined by the look required, and here a wide variety of grinding methods are possible (dry, wet, oil).

The grinding speed must not exceed 40 m/s, as otherwise there is risk of overheating. For processing parts with a surface area automatic grinders are usual. Powerful, vibration-free appliances help to prevent chatter marks.

You will find more detailed information in the publications of the Information Centre for Stainless Steel, Postfach 10 22 05, D-40013 Düsseldorf.

Pflege- und Wartungsanleitung

Eine regelmässige Reinigung ist eine Grundvoraussetzung zur Erhaltung der Lebensdauer und Funktionsfähigkeit hochwertiger Produkte. Die Reinigung ist in der Verantwortung des Bauherrn/Mieters. Reinigung ist keine Instandhaltung. Es sind Aussen- und Innenseiten, bei Fenster und Tür auch der Falzbereich zu reinigen. Die Reinigungsmittel müssen dabei auf das entsprechende Material abgestimmt sein, was vor Beginn der Arbeiten zu prüfen ist. Dabei darf der Korrosionsschutz der Teile nicht angegriffen werden. Im Allgemeinen sind Säuren wie Laugen (z.B. Mittel ausserhalb der pH-Werte zwischen 5-8) und grobe Reinigungsmittel (z.B. Scheuermittel, Stahlwolle, Scheuerschwämme, Klingen) sowie lösemittelhaltige Reiniger (z.B. Verdüner, Benzin) ungeeignet und können irreparable Schäden verursachen. Zum Reinigen sollten möglichst Netzmittellösungen mit einem pH-Wert zwischen 5 und 8 Verwendung finden. Im Zweifelsfall ist der Hersteller nach der Eignung der Reinigungsmittel zu befragen. Die einschlägigen gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften (UVV) sowie Umweltschutzaufgaben und Auflagen des Umgebungsschutzes sind zu beachten!

Glas verträgt viel - aber nicht alles

Die folgenden Hinweise zur Reinigung treffen für alle am Bau verwandten Glaserzeugnisse zu. Bei der Reinigung von Glas ist immer mit viel, möglichst sauberem Wasser zu arbeiten, um einen Scheuereffekt durch Schmutzpartikel zu vermeiden. Als Handwerkszeuge sind zum Beispiel weiche, saubere Schwämme, Leder, Lappen oder Gummiabstreifer geeignet. Unterstützt werden kann die Reinigungswirkung durch den Einsatz weitgehend neutraler Reinigungsmittel oder handelsüblicher Haushalts-Glasreiniger. Handelt es sich bei den Verschmutzungen um Fett oder Dichtstoffrückstände, so kann für die Reinigung auf handelsübliche Lösungsmittel wie Spiritus oder Isopropanol zurückgegriffen werden. Von allen chemischen Reinigungsmitteln dürfen alkalische Laugen, Säuren und fluoridhaltige Mittel generell nicht angewendet werden.

Der Einsatz von spitzen, scharfen metallischen Gegenständen, z. B. Klingen oder Messern, kann Oberflächenschäden (Krat-

Instructions d'entretien et de maintenance

Un nettoyage régulier est une condition de base pour maintenir les produits en bon état de fonctionnement et maximiser leur durée de vie. Le nettoyage relève de la responsabilité du maître d'ouvrage/locataire. Le nettoyage n'est pas un entretien. Nettoyer les faces extérieures et intérieures des fenêtres et portes, également dans la zone de la feuillure. Les produits de nettoyage doivent être adaptés au matériau correspondant, ce qu'il faut vérifier au début des travaux. La protection anticorrosion des pièces ne doit pas être attaquée. En règle générale, les acides et les bases (par ex. produits ayant un pH en dehors de la plage 5-8) et les produits de nettoyage décapants (par ex. produits abrasifs, laine d'acier, éponges abrasives, lames) de même que les nettoyeurs à solvants (par ex. diluants, benzène) sont inappropriés et peuvent provoquer des dommages irréparables. Le nettoyage doit être assuré avec des détergents ayant un pH entre 5 et 8. Dans le doute, demander des informations sur les produits de nettoyage adéquats auprès du fabricant. Respecter les prescriptions en matière de prévention des accidents de même que les dispositions relatives à la protection de l'environnement!

Le verre supporte beaucoup - mais pas tout

Les remarques suivantes s'appliquent au nettoyage de tous les produits de verre utilisés sur le bâtiment. Lors du nettoyage du verre, utiliser toujours beaucoup d'eau propre afin d'éviter un effet abrasif avec les particules de saleté. Comme outils, utiliser par exemple des éponges propres, douces, du cuir, des chiffons ou des raclettes en caoutchouc. L'effet nettoyant peut être renforcé par l'utilisation de produits de nettoyage neutres ou de nettoyeurs de verre ménagers courants. Si les salissures sont de la graisse ou des restes de joint, on peut utiliser pour le nettoyage des solvants habituels comme l'alcool dénaturé ou l'isopropanol. Parmi les produits de nettoyage chimiques, ne pas utiliser de lessives alcalines, d'acides et de produits fluorés.

L'utilisation d'objets pointus, tranchants, tels que des lames ou couteaux, peut causer des dommages de surface (rayures). Un produit de nettoyage ne doit pas attaquer de façon manifeste la surface. Le grattage avec un

Care and maintenance instructions

Regular cleaning is a basic requirement to maintain the service life and function of high-quality products. Cleaning is the responsibility of the client/lessee. Cleaning is not maintenance or repair. Clean the external and internal sides as well as the rebates on windows and doors. Cleaning agents must be compatible with the material. This must be tested before starting cleaning work. Cleaning agents may not attack the corrosion protection on the parts. In general, acids and alkalis (e.g. agents outside a pH value of 5 to 8), aggressive cleaning agents (e.g. scouring agents, steel wool, abrasive sponges, blades), and agents containing solvents (e.g. thinners, petroleum) are unsuitable and can cause irreparable damage. Use wetting agent solutions with a pH value between 5 and 8 for cleaning as far as possible. In case of doubt, ask the manufacturer about the suitability of the cleaning agent. Be sure to observe the prevailing statutory accident prevention regulations, environmental protection requirements and environmental safety regulations.

Glass can take a lot - but not everything

The following cleaning instructions apply to all glass products used in buildings. When cleaning glass, always use plenty of clean water to avoid the scouring effect of dirt particles. Suitable manual aids include soft clean sponges, leathers, cloths or rubber wipers. The cleaning effect can be supported by using neutral cleaning agents or customary household glass cleaners. If the dirt is composed of grease or sealant residue, use customary cleaning solvents such as white spirits or isopropanol. Do not use any chemical cleaning agents such as alkaline solutions, acids or media containing fluorides.

The use of pointed, sharp metallic objects, e.g. blades or knives, can cause surface damage (scratches). A cleaning agent may not visibly attack the surface. Do not use glass planes to clean complete surfaces of glass. If damage to glass products or glass surfaces caused by cleaning is observed during cleaning work, stop cleaning work immediately and obtain the necessary information to avoid further damage.

Labels are required to identify double gla-

Pflege- und Wartungsanleitung

zer) verursachen. Ein Reinigungsmittel darf die Oberfläche nicht erkennbar angreifen. Das sogenannte "Abklingen" mit dem Glas-hobel zur Reinigung ganzer Glasflächen ist nicht zulässig. Werden während der Reinigungsarbeiten durch die Reinigung verursachte Schädigungen der Glasprodukte oder Glasoberflächen bemerkt, so sind die Reinigungsarbeiten unverzüglich zu unterbrechen und die zur Vermeidung weiterer Schädigungen notwendigen Informationen einzuholen.

Zur Kennzeichnung von Isoliergläsern sind Etiketten notwendig. Die Entfernung dieser Etiketten hat bei der ersten Grobreinigung der Fenster zu erfolgen.

Etwaige Verunreinigungen der Glasoberflächen, bedingt durch den Einbau, die Verglasung, Aufkleber oder Distanzplättchen, können mit einem weichen Schwamm oder dergleichen und viel warmer Seifenlauge vorsichtig abgelöst werden. Alkalische Baustoffe wie Zement, Kalkmörtel o.ä. müssen, solange sie noch nicht abgebunden haben, mit viel klarem Wasser abgespült werden.

Grobe Verunreinigungen und Aufkleber sofort entfernen!

Bei nicht beschichteten Glasoberflächen können zum Nachpolieren oder Entfernen stark haftender Kleberrückstände oder Verschmutzungen handelsübliche Küchenreinigungsemulsionen verwendet werden.

Achtung:

Bei auf der Witterungsseite beschichteten Gläsern und bei Einscheibensicherheitsgläsern ist bei der Reinigung unbedingt die Anweisung des Herstellers zu beachten. Keine abrasiven Reinigungsmittel verwenden!

Instructions d'entretien et de maintenance

rabot à verre pour le nettoyage de surfaces en verre complètes n'est pas autorisé. Si l'on constate un endommagement des produits ou surfaces en verre pendant les travaux de nettoyage, interrompre immédiatement les travaux de nettoyage et se procurer les informations nécessaires pour éviter d'autres dommages.

Des étiquettes sont nécessaires pour l'identification de verres isolants. La suppression de ces étiquettes doit intervenir lors du premier gros nettoyage des fenêtres.

Il est possible d'enlever avec une éponge douce ou un objet similaire et une grande quantité d'eau savonneuse les impuretés des surfaces en verre dues au montage, au vitrage, aux étiquettes ou aux plaquettes entretoises. Les matériaux de construction alcalins tels que le ciment, le mortier de chaux ou un produit similaire doivent être rincés à l'eau pure tant qu'ils n'ont pas durci.

Éliminer tout de suite les grosses impuretés et les étiquettes!

Sur des surfaces de verre non revêtues, on peut utiliser des lessives de cuisine courantes pour lustrer ou enlever les restes de colle ou saletés tenaces.

Attention:

Dans le cas de verres revêtus sur la face exposée aux intempéries et de verres de sécurité trempés, tenir impérativement compte des instructions du fabricant lors du nettoyage. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!

Care and maintenance instructions

zing. These labels may be removed the first time the windows are roughly cleaned.

Any dirt on the glass surface caused by installation, glazing, stickers or spacers can be carefully removed using a soft sponge and plenty of warm mild soap solution. Provided they have not hardened, alkaline building materials such as cement, lime mortar etc. can be rinsed off using plenty of clear water.

Immediately remove coarse dirt and stickers.

With glass surfaces without a special coating, use customary kitchen cleaning emulsions to polish or remove stubborn adhesive residue or dirt.

Important:

Make sure you observe the manufacturer's instructions when you clean coated glass panes and single pane safety glass on the weather side. Do not use any abrasive cleaning agents.

Pflege- und Wartungsanleitung

Instructions d'entretien et de maintenance

Care and maintenance instructions

Ergänzende Pflegehinweise

Eine umwelt- und sachgerechte Dachreinigung bieten spezialisierte Fachunternehmen an.

Zur Reinigung dürfen **nicht** verwendet werden:

- Harte Gegenstände wie Metallspachtel, Klingen, Drahtbürsten, Scheuerschwämme, Stahlwolle usw. Sie führen zu irreversiblen Beschädigungen der Elementoberfläche.
- Aggressive Reinigungs- und Lösungsmittel, z.B. Farbverdünner, Benzin, grobe Reinigungsmittel wie Scheuermilch, Säuren oder Laugen (ausserhalb der pH-Werte zwischen 5-8) können irreparable Schäden an der Oberfläche verursachen.

Consignes d'entretien complémentaires

Des entreprises spécialisées proposent un nettoyage de toit écologique et professionnel.

Ne pas utiliser les produits suivants pour le nettoyage:

- Objets durs tels que spatules métalliques, lames, brosses métalliques, éponges abrasives, laine d'acier, etc. Ils causent un endommagement irréparable de la surface des éléments.
- Les produits de nettoyage et solvants agressifs (par ex. diluants de peinture, benzène, produits de nettoyage décapants tels que lait décapant, acides ou bases (dont le pH est en dehors de la plage 5-8) peuvent causer des dommages irréparables sur la surface.

Additional care instructions

Specialized companies offer professional and ecological roof cleaning services.

Do **not** use the following for cleaning:

- Hard objects, such as metal scrapers, blades, wire brushes, scrubbing sponges, steel wool, etc. They cause irreversible damage to the element surface.
- Aggressive cleaning agents and solvents, e.g. paint thinners, petroleum, coarse cleaning agents such as scouring milk, acids or alkalis (outside a pH value of 5 to 8) can cause irreparable damage to the surface.

Pflege von Aluminiumbauteilen (Abdeck- und SG-Andruckprofil)

Grundvoraussetzung für eine hohe Lebensdauer und Ansehen hochwertiger Profiloberflächen und Funktionsfähigkeit von Bauteilen ist deren regelmässige Reinigung.

Als Reinigungsmittelzusatz genügt ein neutrales Netzmittel (Spülmittel). Es wird nach der Reinigung gründlich mit Wasser abgespült. Seifenlauge darf wegen zu hoher Alkalität nicht verwendet werden.

Zur Erhaltung der Gebrauchstauglichkeit ist weiterhin eine regelmässige Reinigung der Dachelemente notwendig. Reinigungs- und Pflegemittel müssen auf das Material und die Oberflächenbeschichtung der Fassadenelemente abgestimmt sein. In diesem Zusammenhang muss ebenso berücksichtigt werden, dass die verwendeten Mittel den Korrosionsschutz der Beschlagteile nicht beschädigen.

Quelle: www.window.de

Entretien d'éléments en aluminium (profilé de recouvrement et profilé de serrage SG)

Un nettoyage régulier est une condition de base pour une longue durée de vie et une bonne préservation de l'apparence de surfaces profilées de haute qualité.

Un détergent neutre suffit comme additif de nettoyage. Rincer abondamment à l'eau après le nettoyage. Ne pas utiliser une eau savonneuse en raison du trop haut degré d'alcalinité.

Pour préserver l'usage, un nettoyage régulier des éléments de toit est nécessaire. Les produits de nettoyage et d'entretien doivent être adaptés au matériau et au revêtement de surface des éléments de façade. A cet égard, il faut aussi veiller à ce que les produits employés n'endommagent pas la protection anticorrosion des ferrements.

Source: www.window.de

Care of aluminium components (cover and SG press profiles)

Regular cleaning is a basic requirement to achieve the long service life and appearance of high-quality profile surfaces and the function of components.

A neutral wetting agent (washing-up liquid) is sufficient as cleaning additive. Such an additive must be rinsed off after cleaning with plenty of water. Do not use a mild soap solution as its alkalinity is too high.

Roof elements must be cleaned regularly to maintain their usability. Cleaning and care agents must be compatible with the material and the surface coating of façade elements. In this context, also remember that the media used may not damage the corrosion protection on the fittings.

Source: www.window.de

Allgemeine Hinweise

Die Forster-Profilstahlrohr-Serien und das entsprechende Zubehör sind für unterschiedliche Anwendungsmöglichkeiten im Metall- und Fassadenbau entwickelt. Die Serien sind bestimmt für die Verarbeitung durch Fachbetriebe des Metallbaus, der Fensterherstellung und dergleichen, welche vertraut sind mit den anerkannten Regeln der Technik, insbesondere auf dem Gebiet des Metall-, Türen-, Fenster- und Fassadenbaus und bei denen die Kenntnisse aller einschlägigen Normen, Richtlinien und Verarbeitungshinweise der Profillieferanten vorausgesetzt werden kann.

Alle von uns herausgegebenen Unterlagen, die sich mit der Kombination, dem Zusammenbau, der Anordnung, Verarbeitung, Veredelung und Montage der angebotenen Artikel befassen, sind freiwillige Dienstleistungen, die dem Facharbeiter Anregungen und Vorschläge bieten sollen oder aber einen Bericht über bereits ausgeführte Kombinationen und Anlagen zum Inhalt haben. Dabei muss der Facharbeiter bei Benutzung solcher Unterlagen stets selber kritisch prüfen, ob die hier gemachten Vorschläge für seinen Fall in jeder Hinsicht geeignet und zutreffend sind, da die Vielzahl der in der Praxis vorkommenden Einbau- und Belastungsfälle in derartigen Unterlagen nicht erfasst werden kann.

Généralités

Les séries de profilés en acier Forster et les accessoires correspondants sont développés en vue d'offrir diverses possibilités d'applications pour les constructions métalliques et les façades. Ces séries sont destinées à la mise en œuvre par des entreprises spécialisées dans la construction métallique, la fabrication de fenêtres et autres secteurs similaires, et qui connaissent les règles reconnues de la technique, notamment dans le domaine de la construction de portes, fenêtres et façades métalliques, et qui disposent des connaissances nécessaires sur toutes les normes, directives et indications de mise en œuvre applicables des fournisseurs de profilés.

Tous les documents publiés par nos soins et qui portent sur les possibilités de combinaison, l'assemblage, l'implantation, la mise en œuvre, la finition et le montage des articles que nous proposons, constituent des prestations de plein gré censées fournir au spécialiste des suggestions et des solutions ou rendre compte des combinaisons et installations déjà réalisées. En utilisant cette documentation, le spécialiste devra toujours l'examiner de manière critique et vérifier que les propositions qu'elle présente sont bien pertinentes et adaptées à son propre cas à tous égards, car il est impossible de résumer dans une documentation de ce type la multitude des cas de figure rencontrés dans la pratique tant en termes d'installations que de sollicitations.

General advice

Forster's series of profiled steel sections and the corresponding accessories have been developed for a wide range of applications in the manufacture of metal structures and façades. These series are designed for processing by specialist firms in the metal-working industry, window construction and similar, who are familiar with the appropriate technical standards, particularly in the field of metal working, door, window and façade construction and where an adequate knowledge of all relevant standards, directives and suppliers' processing instructions can safely be assumed.

All the documentation published by us concerning the combination, erection, arrangement, processing, refinement and assembly of the articles on offer are voluntary services intended as suggestions and ideas for the expert, or else represent a report on combinations and installations already assembled. In all cases when using this documentation, the expert must always critically study whether the suggestions and ideas are suitable and appropriate for the case in point, since loads and stresses vary so greatly that it is impossible in this kind of documentation to cover every eventuality occurring in practice.

Allgemeine Hinweise**Généralités****General advice****Technische Beratung bei Planung und Projektierung**

Die kostenlose technische Beratung bei Planung und Projektierung sind weder als Haupt- noch als Nebenpflicht Gegenstand unserer Angebotes bzw. des Kaufvertrages. Die Forster Profilsysteme AG hat diesbezüglich keinen Rechtsbindungswillen.

Alle Anregungen, Ausschreibungs-, Konstruktions- und Einbauvorschläge, statische Berechnungen, Materialkalkulationen, etc., die im Rahmen der Beratung und Diskussion, in Skizzenform, Zeichnungen, Schriftwechsel oder Ausarbeitung von Mitarbeitern unseres Hauses gemacht werden, erfolgen nach bestem Wissen und sind als kostenlose und unverbindliche Dienstleistung zu verstehen, für die wir keine Haftung übernehmen. Die Planungshoheit liegt jederzeit ausschliesslich beim Bauherrn und Architekten. Bauseitige Vorgaben werden durch die Forster Profilsysteme AG nicht geprüft.

Werden verbindliche Auskünfte erwünscht, insbesondere über den Einbau der Elemente und über bauphysikalische Probleme, wie z. B. Statik, Befestigung, Wärme-, Feuchtigkeits-, Brand-, Rauch- oder Schallschutz, etc. oder über den Einbau von Komponenten anderer Hersteller in den Fassaden- bzw. Metallbaukonstruktionen von Forster Profilsysteme AG muss ein gesonderter entgeltlicher Beratervertrag in schriftlicher Form abgeschlossen werden.

Conseil technique lors de la planification et de l'établissement du projet

Le conseil technique gratuit fourni lors de la planification et de l'établissement du projet ne constitue ni une obligation principale ni une obligation secondaire de notre offre ou du contrat de vente. Forster Systèmes de profilés SA n'exprime pas la volonté de se lier juridiquement à ce sujet.

Toutes les idées, propositions de soumission, de construction et de montage, de même que tous les calculs statiques, calculs de matériel, etc. fournis par nos collaborateurs dans le cadre des prestations de conseil ou discussions, sous forme de croquis, de dessins, de correspondance ou d'une étude, sont donnés en toute bonne foi et s'entendent comme service gratuit non contractuel pour lequel nous déclinons toute responsabilité. A tout moment, la planification relève exclusivement des compétences du maître de l'ouvrage et de l'architecte. Forster Systèmes de profilés SA ne contrôle pas les exigences incombant à ces autorités.

La demande de renseignements contractuels, notamment en relation avec le montage des éléments et les questions relatives à la physique des constructions, comme la statique, la fixation, la protection contre la chaleur, l'humidité, le feu ou le bruit, etc. ou concernant le montage de composants d'autres fabricants dans les façades ou les constructions métalliques de Forster Systèmes de profilés SA exige la conclusion d'un contrat de conseil payant établi séparément par écrit.

Technical support in planning and project work

Free of charge technical consultation during planning and project preparation does not form part of our quotation or contract of sale as either a primary or secondary obligation. Forster Profile Systems Ltd. has no intention to create legal relations in this regard.

All ideas, suggestions for tender, design and installation, static calculations, material calculations, etc. provided within the context of consultation and discussion, in the form of sketches, drawings, correspondence or plans drawn up by our employees are made to the best of our knowledge and ability and shall be considered a free of charge service without any obligation for which we do not accept any liability. The responsibility for the planning lies at all times exclusively with the builder and architect. On-site plans will not be verified by Forster Profile Systems Ltd.

A separate consultancy contract involving payment must be concluded in the written form if information of a binding nature is required, especially with regard to the installation of the elements and the building physics involved in problems such as static calculations, fastenings, thermal insulation, waterproofing, fire, smoke and sound protection, etc. or to the installation of components from other manufacturers in the façades or metal structures from Forster Profile Systems Ltd.

Allgemeine Hinweise**Généralités****General advice****Gewährleistung**

Sofern nicht schriftlich eine andere Vereinbarung getroffen wird, besteht eine Gewährleistung der Forster Profilsysteme AG lediglich im Rahmen der dem Käufer bekannten „Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen der Forster Profilsysteme AG“.

Voraussetzung ist in jedem Fall die ausschliessliche Verwendung von Original-Konstruktionsteilen (Profile, Zubehör, Beschläge) aus dem jeweils gültigen Forster-Lieferprogramm. Für Mängel, welche aus der Verwendung von anderen Artikeln als Forster-Original-Artikeln herrühren, wird jede Haftung abgelehnt. Werden nicht Original-Konstruktionsteile zur Anwendung gebracht, verlieren die an Forster verliehenen Prüfzeugnisse und Atteste für derartig ausgeführte Konstruktionen ihre Gültigkeit.

Hinweis

Die Aktualität, Vollständigkeit oder Qualität der Inhalte wird nicht gewährleistet. Wir behalten uns vor, den technischen Inhalt ohne Vorankündigung ganz oder teilweise zu ändern. Für Schäden irgendwelcher Art, die aufgrund der Verwendung der Informationen in diesem Dokument oder aufgrund deren Unvollständigkeit entstehen, wird keinerlei Haftung übernommen.

Die Nichtbeachtung der jeweils aktuellen auf der Herstellerhomepage abrufbaren produktspezifischen sowie allgemeinen Informationen, insbesondere betreffend bestimmungsgemässe Verwendung, Sicherheitsbestimmungen, Produktleistung und -wartung sowie Informations- und Instruktionspflichten, entbindet den Hersteller von seiner Produkthaftung.

Garantie

Dans la mesure où aucune autre convention par écrit n'a été passée, la garantie de la société Forster Systèmes de profilés SA n'est applicable que dans le cadre des «Conditions générales de vente et de livraison de Forster Systèmes de profilés SA», qui sont connues de l'acheteur.

Cela suppose dans chaque cas l'utilisation exclusive d'éléments de construction d'origine (profilés, accessoires, quincailleries) provenant du programme de fournitures Forster respectivement applicable. Toute responsabilité est déclinée dans le cas de vices résultant de l'utilisation de tout autre article que les éléments d'origine Forster. Dans l'éventualité où les éléments utilisés ne sont pas des pièces de construction d'origine, les certificats d'essais et attestations attribués à Forster pour les constructions de ce type perdent toute validité.

Remarque

Nous ne garantissons pas l'actualité, l'exhaustivité ou la qualité des contenus. Nous nous réservons le droit de modifier le contenu technique, en partie ou en totalité, sans préavis. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages de quelque nature que ce soit, résultant de l'utilisation des informations contenues dans le présent document ou de leur caractère incomplet.

Le non-respect des informations spécifiques aux produits et générales qui sont consultables sur le site du fabricant dans leur version actualisée, en particulier concernant l'utilisation conforme aux dispositions, les consignes de sécurité, les caractéristiques et l'entretien du produit, de même que les obligations d'informations et d'instructions, dégage le fabricant de sa responsabilité du fait des produits.

Warranty

Unless a written agreement on the contrary has been concluded, the warranty granted by Forster Profile Systems Ltd. applies solely to the extent of the "General Conditions of Sale and Delivery of Forster Profile Systems Ltd." with which the customer is already familiar.

In all cases the warranty only applies provided that original construction parts (profiles, accessories, fittings) are used from the currently valid Forster range. All liability is declined for any damage arising from the use of articles other than Forster original articles. If articles other than Forster original articles are used, test certificates and attestations granted to Forster for constructions built using such articles are deemed to be invalid.

Note

The up-to-dateness, completeness or quality of the contents are not guaranteed. We reserve the right to make technical alterations in the content wholly or partially with no prior notice. We are not liable for damages of any kind, which arise from the use of the information in this document or on the basis of its incompleteness.

The non-observance of the information on the home page of the manufacturer which is currently retrievable, specific for the product, as well as general, in particular with regard to the use for the purpose intended, safety regulations, product performance, product maintenance as well as the duty to inform and instruct, releases the manufacturer from his liability for his product.

